BIBLIOTHÈQUE DE CHOIX

SYLVANA

Drame lyrique en quatre actes

PAROLES DE

MM. MESTÉPÈS ET VICTOR WILDER

MUSIQUE

DE

CH. M. DE WEBER

Droits de traduction et de représentation entièrement réservés.

PARIS

E. & A. GIROD, ÉDITEURS

16, BOULEVARD MONTMARTRE, 16

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

M
1513
.W363
S51x
1870

A MADAME BALBI

SYLVANA

Drame lyrique en quatre actes

PAROLES DE

MM. MESTÉPÈS ET VICTOR WILDER

MUSIQUE

DE

CH. M. DE WEBER

Droits de traduction et de représentation entièrement réservés.

PARIS

E. & A. GIROD, ÉDITEURS

16, BOULEVARD MONTMARTRE, 16

MAISON LAUNAY
EDITEURS DE MUSIQUE
16, Boulevard Montmartre

THE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

SYLVANA

Drame Lyrique en quatre actes

et

CINQ TABLEAUX.

Paroles de MM

MESTÉPÈS et **V. WILDER.**

Musique de

Ch. M. DE WEBER.

DISTRIBUTION.

PERSONNAGES.	VOIX.
Le Duc MATHIAS	1er BASSE.
RODOLPHE, son fils	1er TÉNOR.
Le Comte ALBERT	1er BARYTON.
KRIPS, valet de Rodolphe	BASSE CHANTANTE.
MELCHIOR, bohémien	PERSONNAGE PARLANT.(1)
HÉLÈNE, nièce du Duc	1re CHANTEUSE LÉGÈRE.
ZINA, suivante d'Hélène	1er DUGAZON.
SYLVANA	MIME ET DANSEUSE.
Un Rabatteur	UTILITÉ BASSE.

SEIGNEURS, DAMES, RABATTEURS, PAGES

PAUVRES, BÛCHERONS et BÛCHERONNES.

La scène se passe en Hongrie vers le XVI^me^ Siècle.

(COSTUMES CHARLES IX).

(1) Le rôle de Melchior sera confié, au gré de l'administration des théâtres de province, à l'un des artistes de la troupe de drame.

TABLE des MORCEAUX.

					Pages
	Ouverture				1

ACTE I.

N° 1.	Introduction.	A. Chœur de Chasseurs		Sonnez piqueurs	8
		B. Scène mimée et dansée.	*Sylvana, Melchior*		15
		C. Chœur		En chasse amis	17
N° 2.	Récit et air		*Rodolphe*	Hélas ce doux espoir	20
N° 3.	Duo		*Rodolphe, Krips*	Tu m'as compris	27
N° 4.	Air		*Krips*	On vante mon audace	38
N° 5.	Chœur et couplets	A. Chœur		Hourra, Hourra!	43
		B. Couplets	*Albert*	Toi qui pars avant l'aurore	45
N° 6.	Duo		*Albert, Sylvana*	Ah, la pitié m'étreint le cœur	49
N° 7.	Finale			Messieurs vous le savez	58
		A. Couplets	*Albert*	Je bois à ma jeunesse	60
		B. Danse de la Coupe	*Sylvana*		65
		C. Scène et Chœur final.	*Albert, le Chœur*	Elle dort	67

ACTE II.

	Entr'acte				75
N° 8.	Récit et Air		*Hélène*	Plus d'espoir, c'en est fait!	77
N° 9.	Couplets		*Zina*	Que le ciel soit béni!	84
N° 10.	Trio		*Hélène, Albert, le Duc*	Que cette voix si chère	87
N° 11.	Scène mimée et dansée		*Sylvana*		93
N° 12.	Chœur et couplets	A. Chœur	*Hél: Zina, Rod: Kr: le Ch.*	Des pauvres du village	97
		B. Couplets	*Rodolphe*	De bien loin, je ne sais d'où?	100
N° 13.	Quatuor		*Hél: Zina, Rod: Kr:*	Ah quel bonheur	106
N° 14.	Danse Finale (Polonaise)		*Sylvana*		123

ACTE III.

	Entr'acte				126

1er TABLEAU.

N° 15.	Couplets		*Krips*	Qu'il pleuve ou qu'il grêle	128
N° 16.	Chœur			Oh, oh, nous apportons le houx	133
N° 17.	Couplets et mélodrame.	A. Valse	*Zina*	La valse folle	137
		B. Mélodrame	*Sylvana, Melchior*		144
N° 18.	Romance		*Albert*	Ma femme est un modèle	148

2e TABLEAU.

N° 19.	Finale		*H: Z: le D: A: R: K: et le Ch.*		153
		A. Marche			153
		B. Chœur		Chantons, chantons	156
		C. Scène		En ce jour solennel	160
		D. Ensemble		D'un tel excès d'audace	164
		E. Scène		Oui, c'est moi qui viens	171
		F. Strette Finale		Par pitié, par grâce!	188

ACTE IV.

	Entr'acte				208
N° 20.	Chœur			L'ombre du soir	210
N° 20bis	Mélodrame		*Melchior, Sylvana*		217
N° 21.	Mélodie		*Rodolphe*	Pardonne moi!	221
N° 22.	Trio		*Hélène, Rodolphe, Albert*	L'ai-je bien entendu?	225
N° 23.	Finale		*Hél: Rod: Alb: le Duc*	Ô mon Dieu ton cœur	237

2. Flûtes
2 Hautbois.
2 Clar en Si ♭.
2 Bassons
2 Tromp en bE.
2 Cors en RE
Trombone basse.
Timbales RE et LA.
Quatuor.

SYLVANA

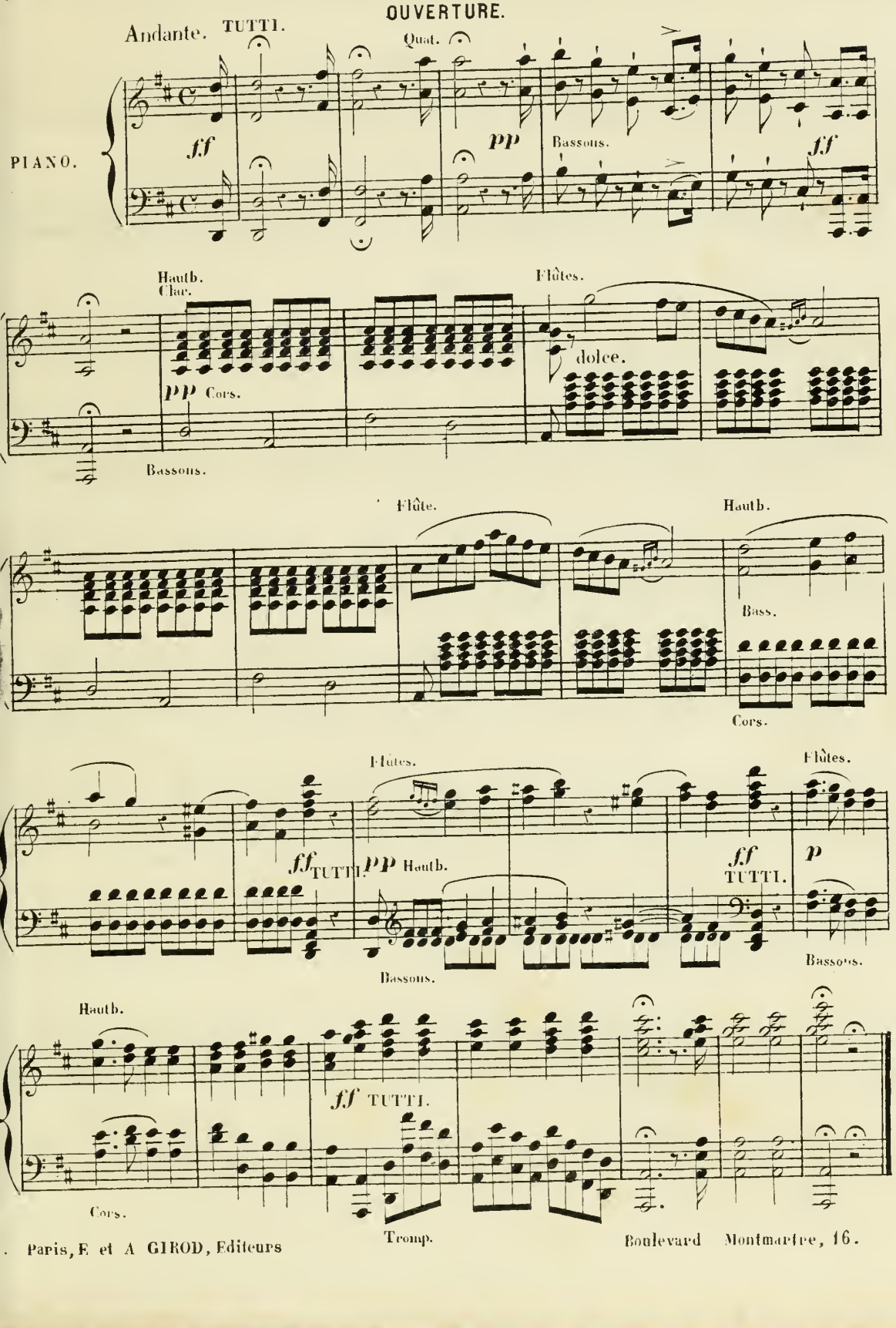
Drame Lyrique en quatre actes.

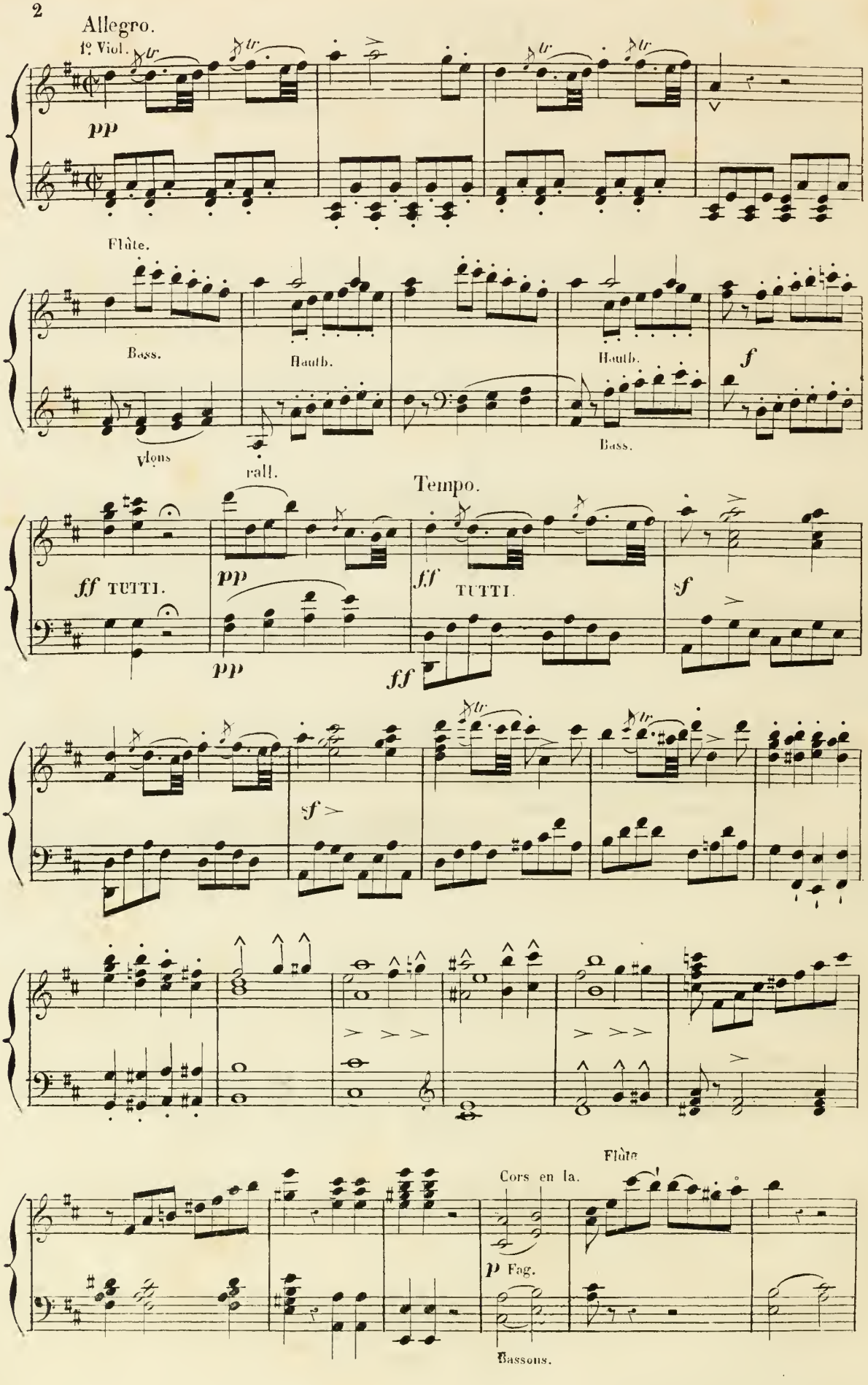
de MM.rs **MESTÉPÈS** et **VICTOR WILDER.**

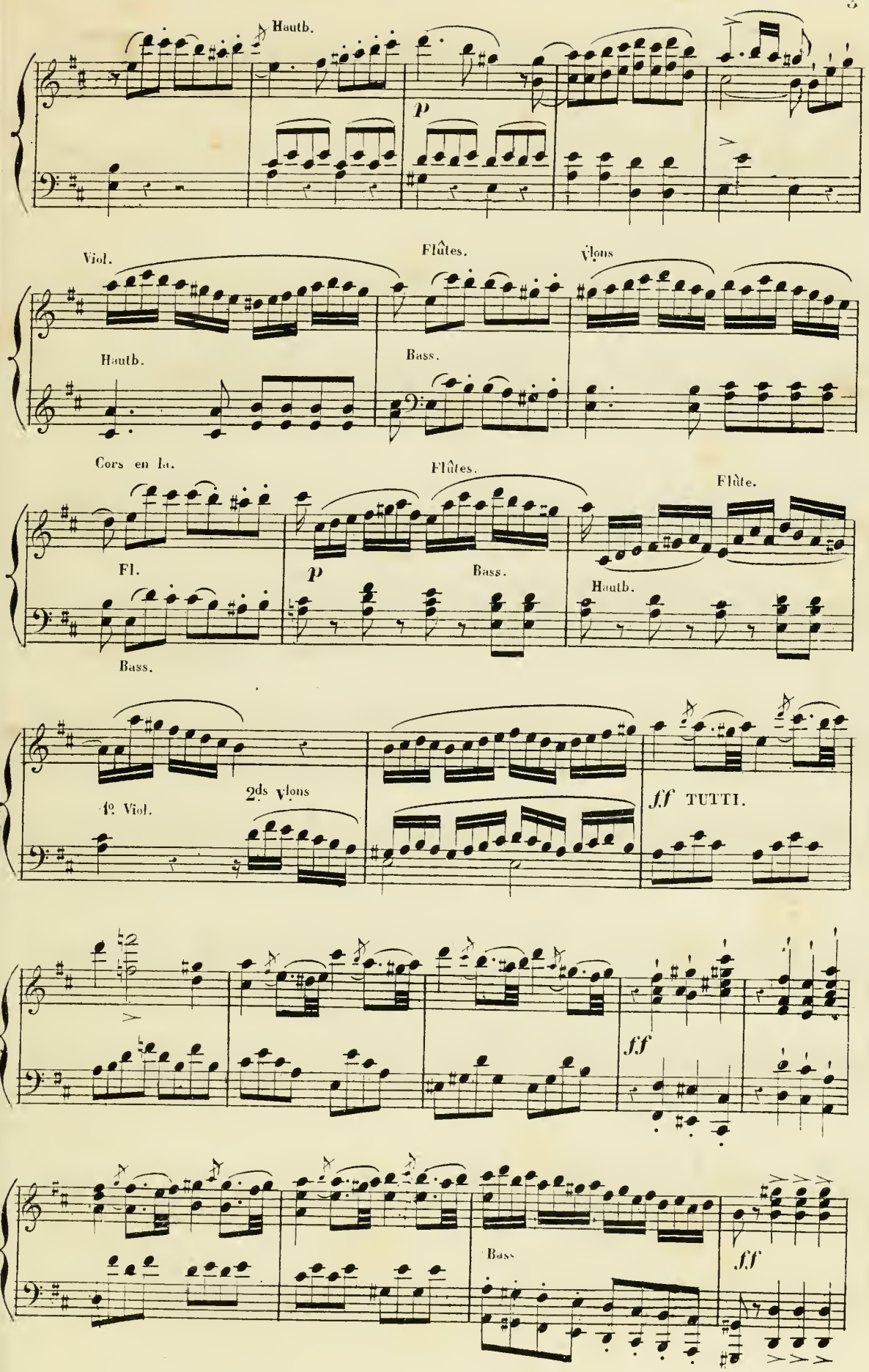
Musique de

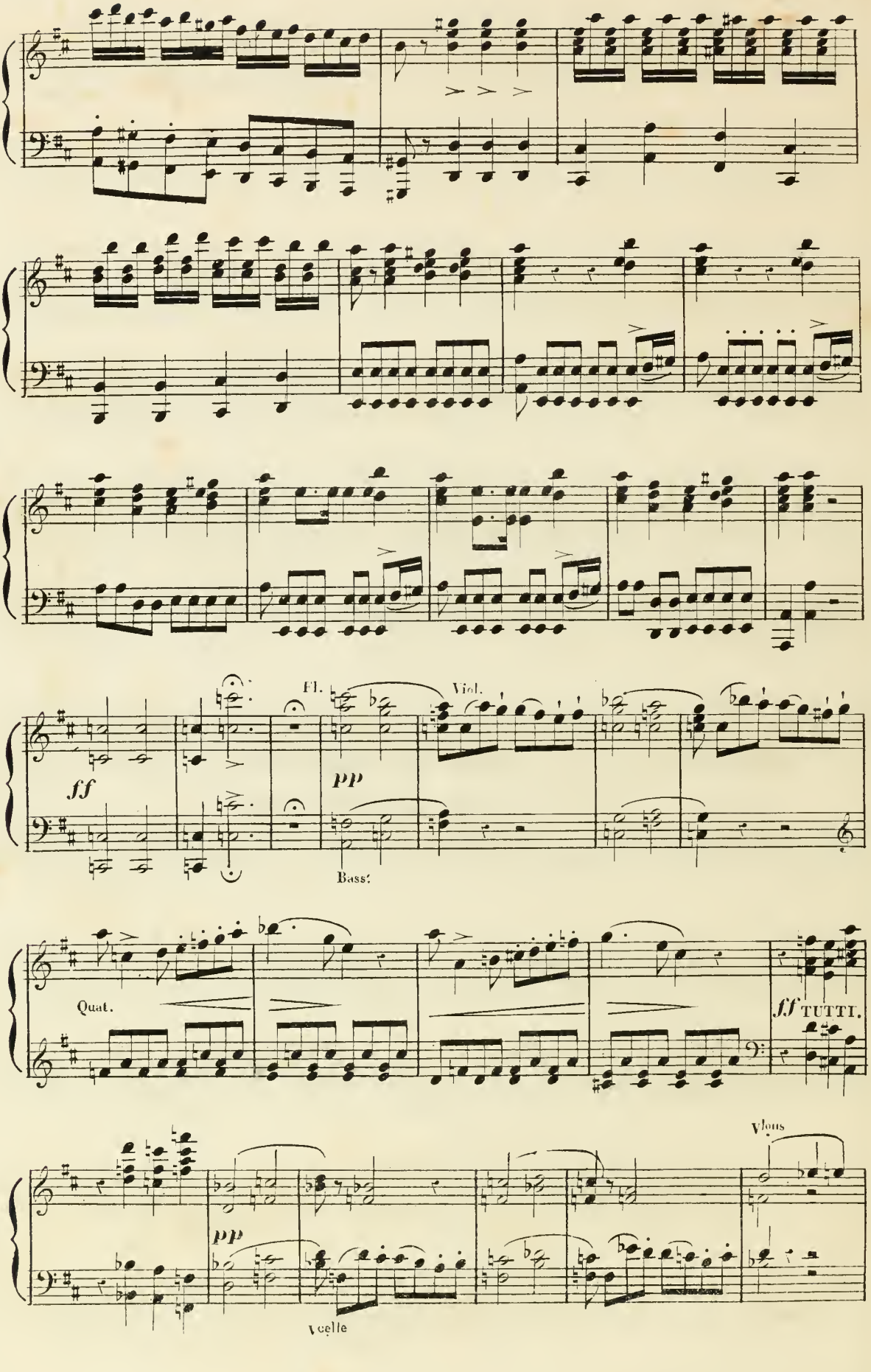
CH. M. DE WEBER.

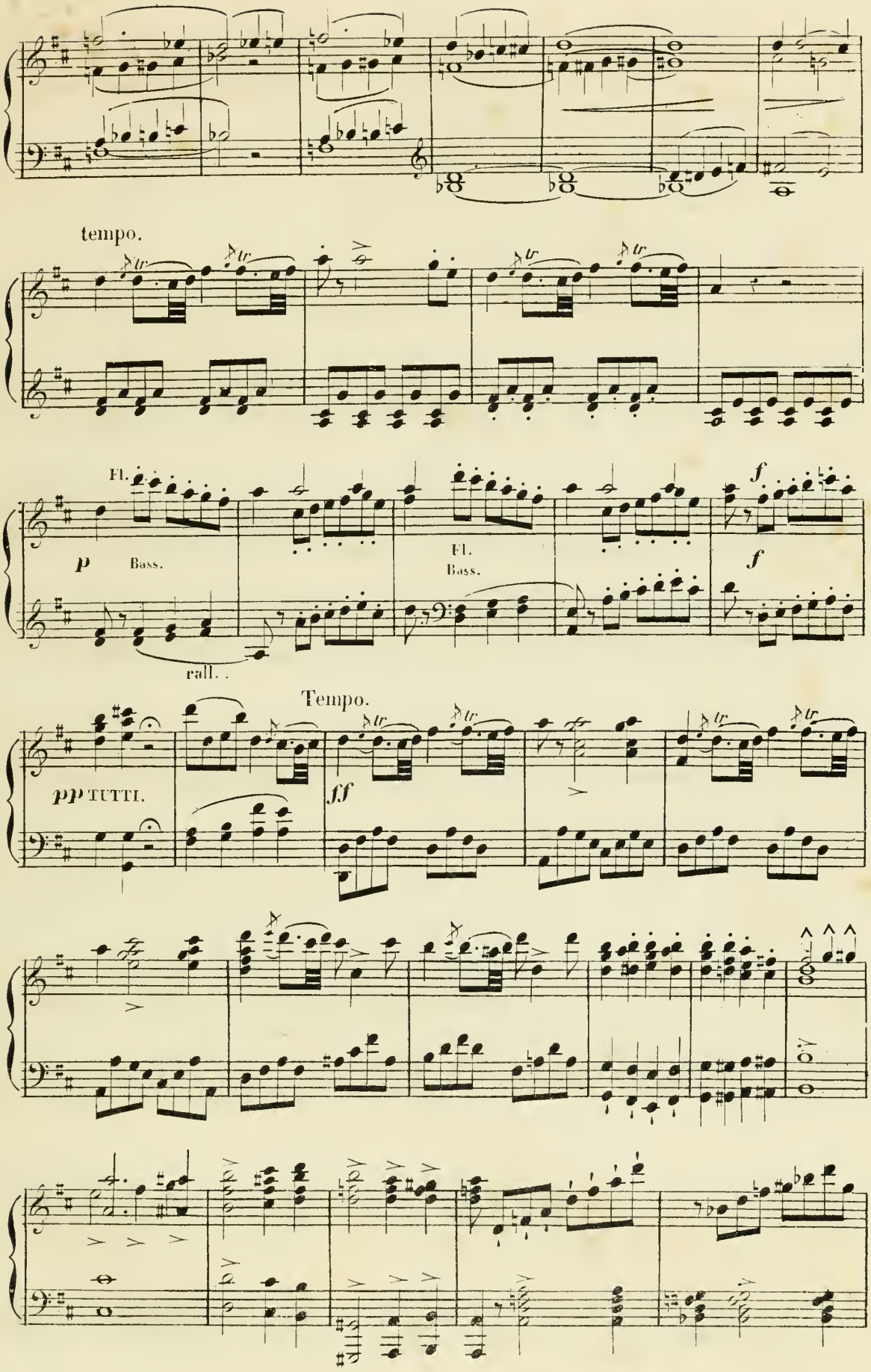
OUVERTURE.

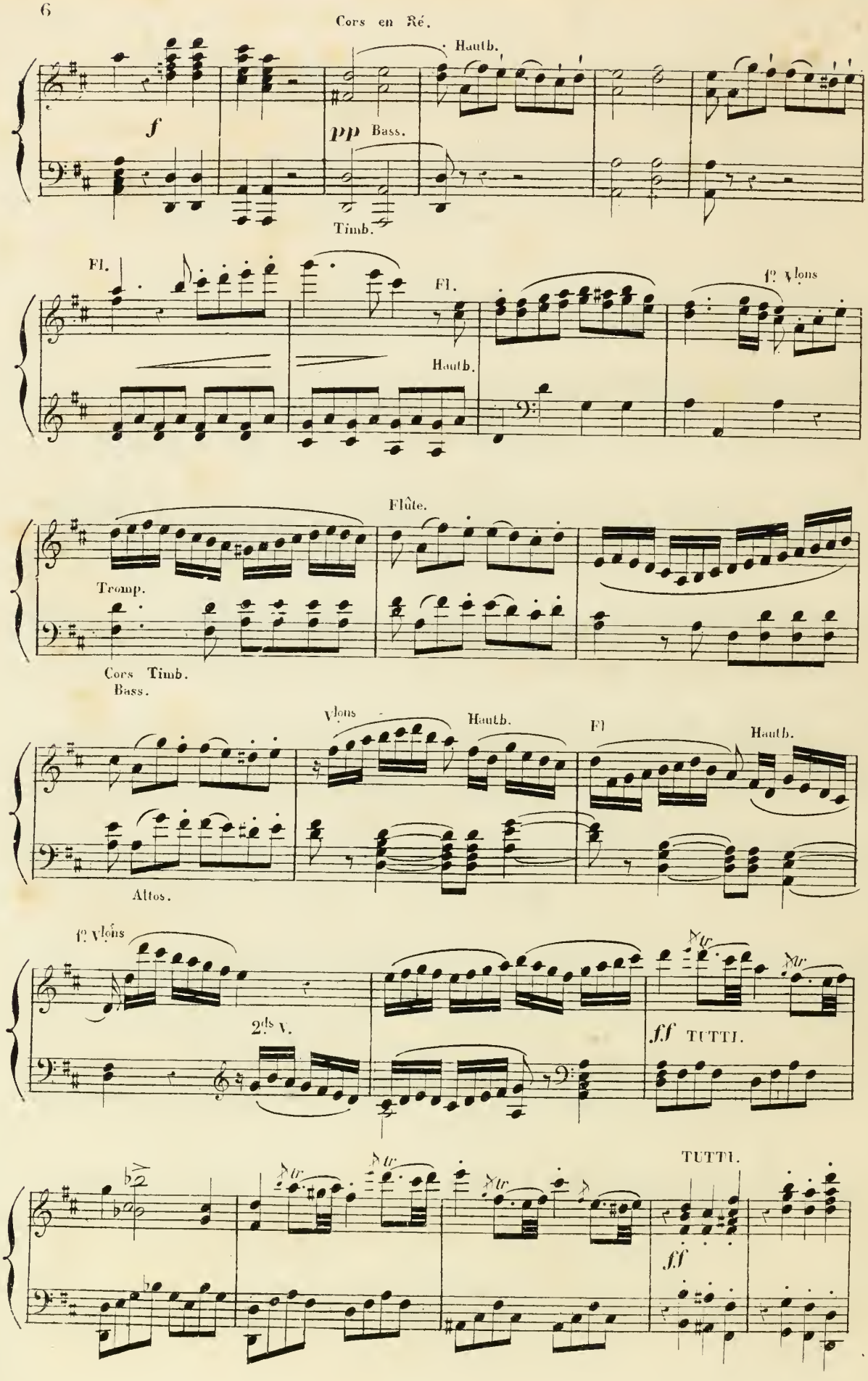


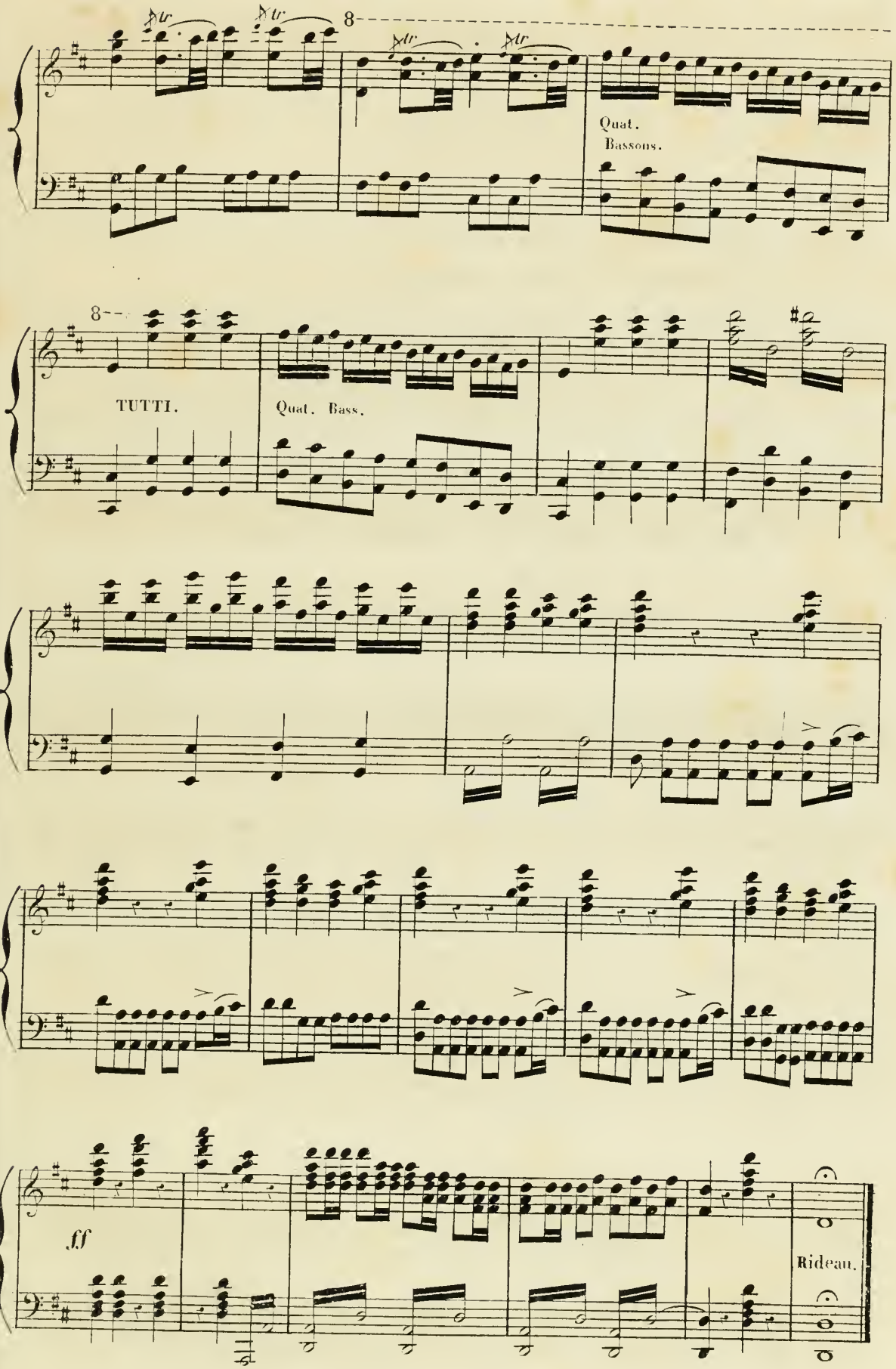
. Paris, E. et A. GIROD, Editeurs Boulevard Montmartre, 16.

Allegro.
1º Viol.
pp
Flûte.
Bass.
Hauth.
Hauth.
f
Vlons
rall.
Bass.
Tempo.
ff TUTTI.
pp
pp
ff TUTTI.
ff
f
sf
Flûte
Cors en la.
p Fag.
Bassons.


Hautb.
p
Viol.
Flûtes.
Vlons
Hautb.
Bass.
Cors en Ia.
Flûtes.
Flûte.
Fl.
p
Bass.
Hautb.
Bass.
1º Viol.
2ds Vlons
ff TUTTI.
ff
Bass
ff


Fl.
Viol.
ff
pp
Bass.
Quat.
ff TUTTI.
Vlons
pp
Vcelle


tempo.
Fl.
p
Bass.
rall. .
Fl.
Bass.
f
f
Tempo.
pp TUTTI.
ff


Cors en Ré.
Hautb.
f
pp Bass.
Timb.
Fl.
Fl.
Hautb.
1os Vlons
Flûte.
Tromp.
Cors Timb.
Bass.
Vlons
Hautb.
Fl
Hautb.
Altos.
1os Vlons
2ds V.
ff TUTTI.
TUTTI.
ff


8
Quat.
Bassons.
8
TUTTI.
Quat. Bass.
ff
Rideau.

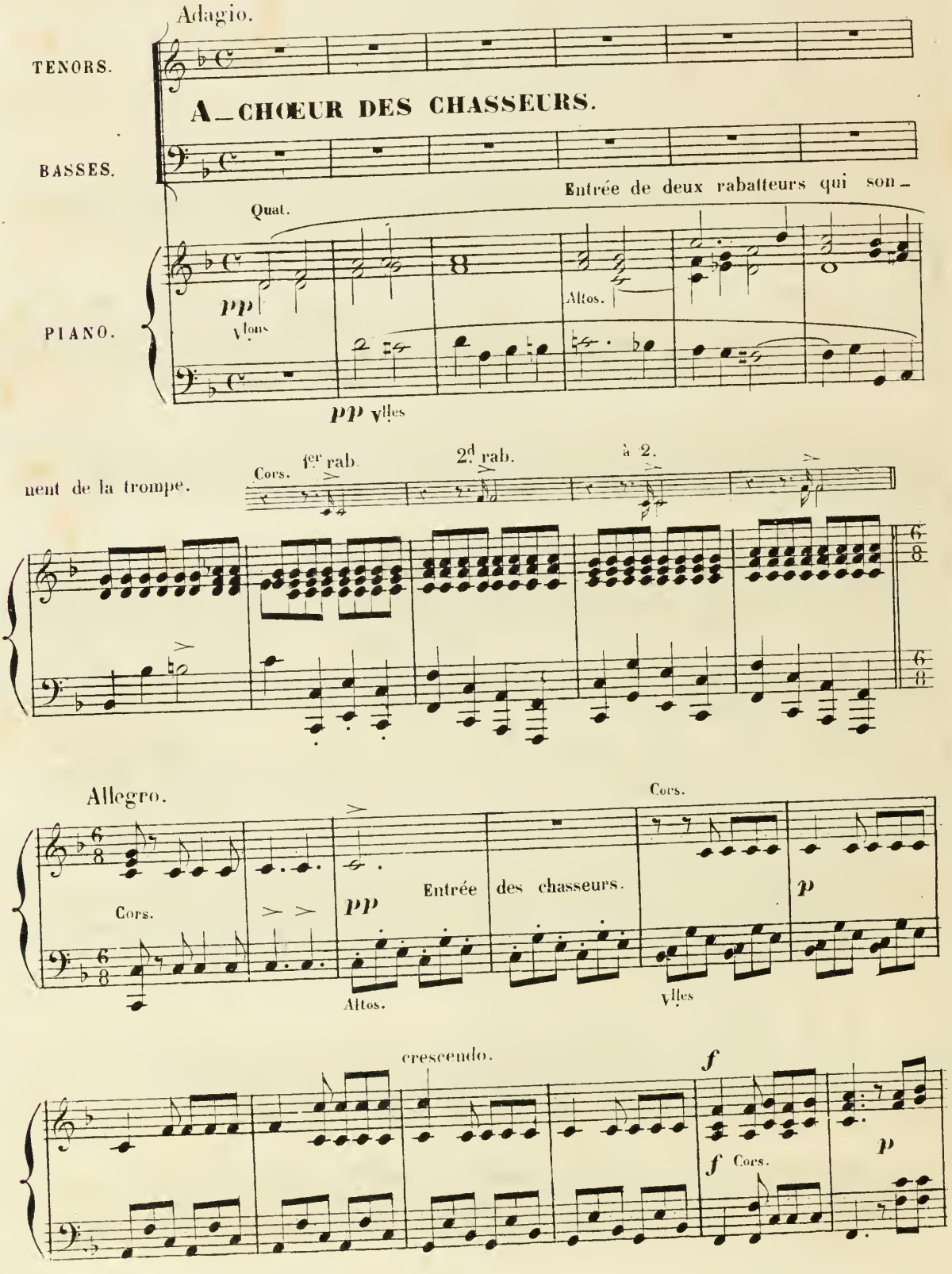
2 Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clar en UT.
4 Cors en FA.
2 Tromp en UT.
2 Bassons.
Quatuor.

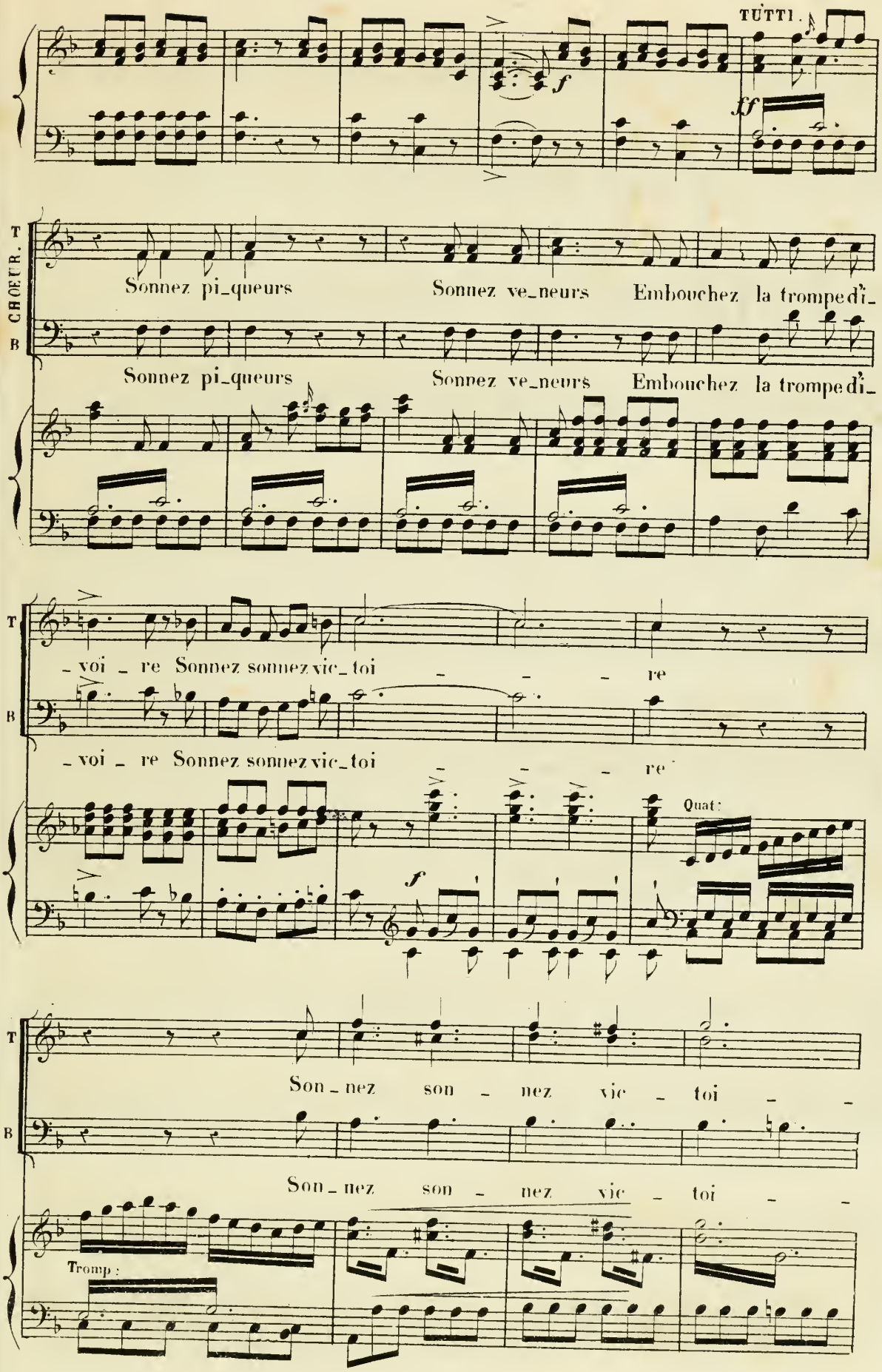
Ier. ACTE

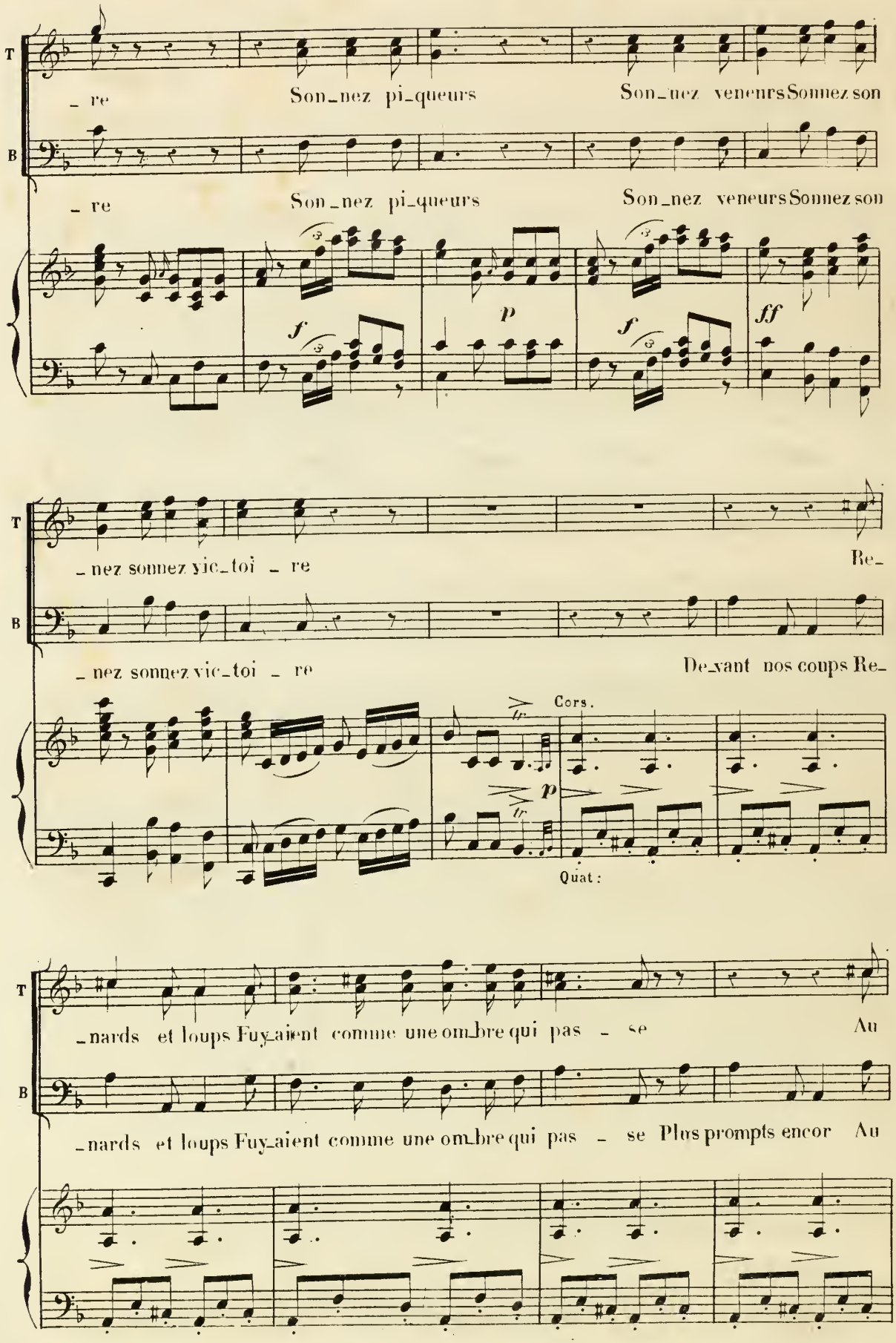
No 1.

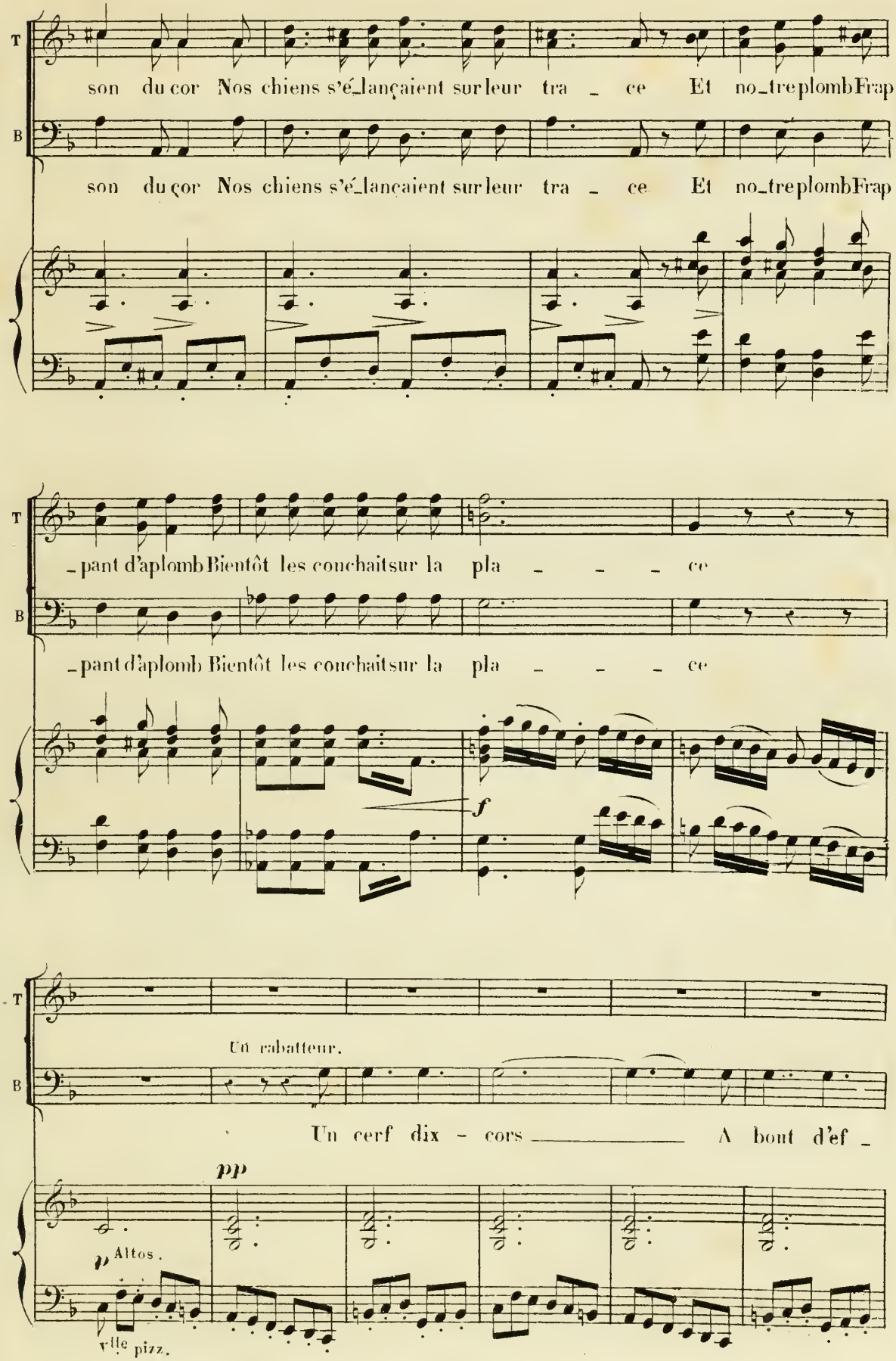
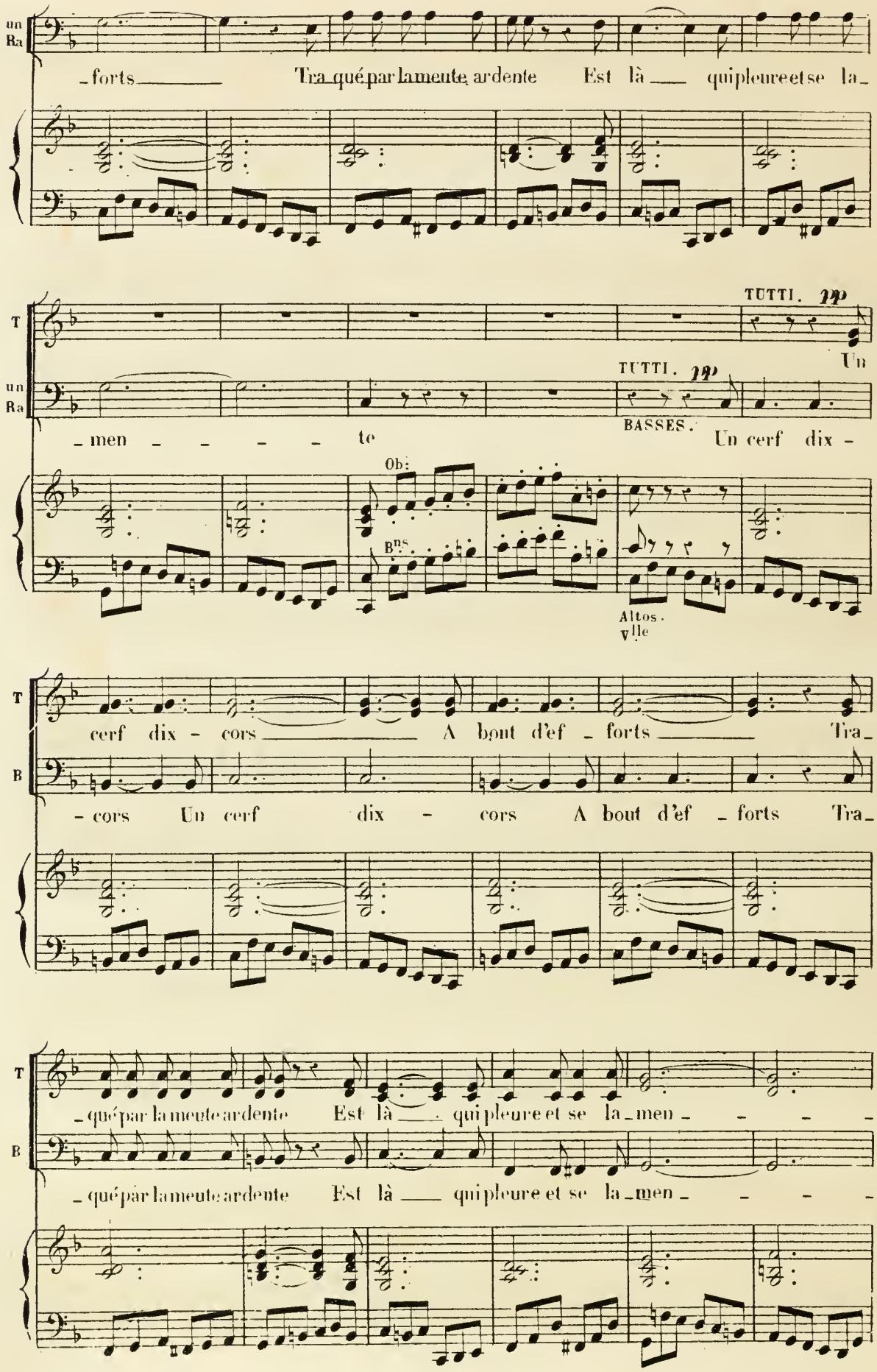
INTRODUCTION.

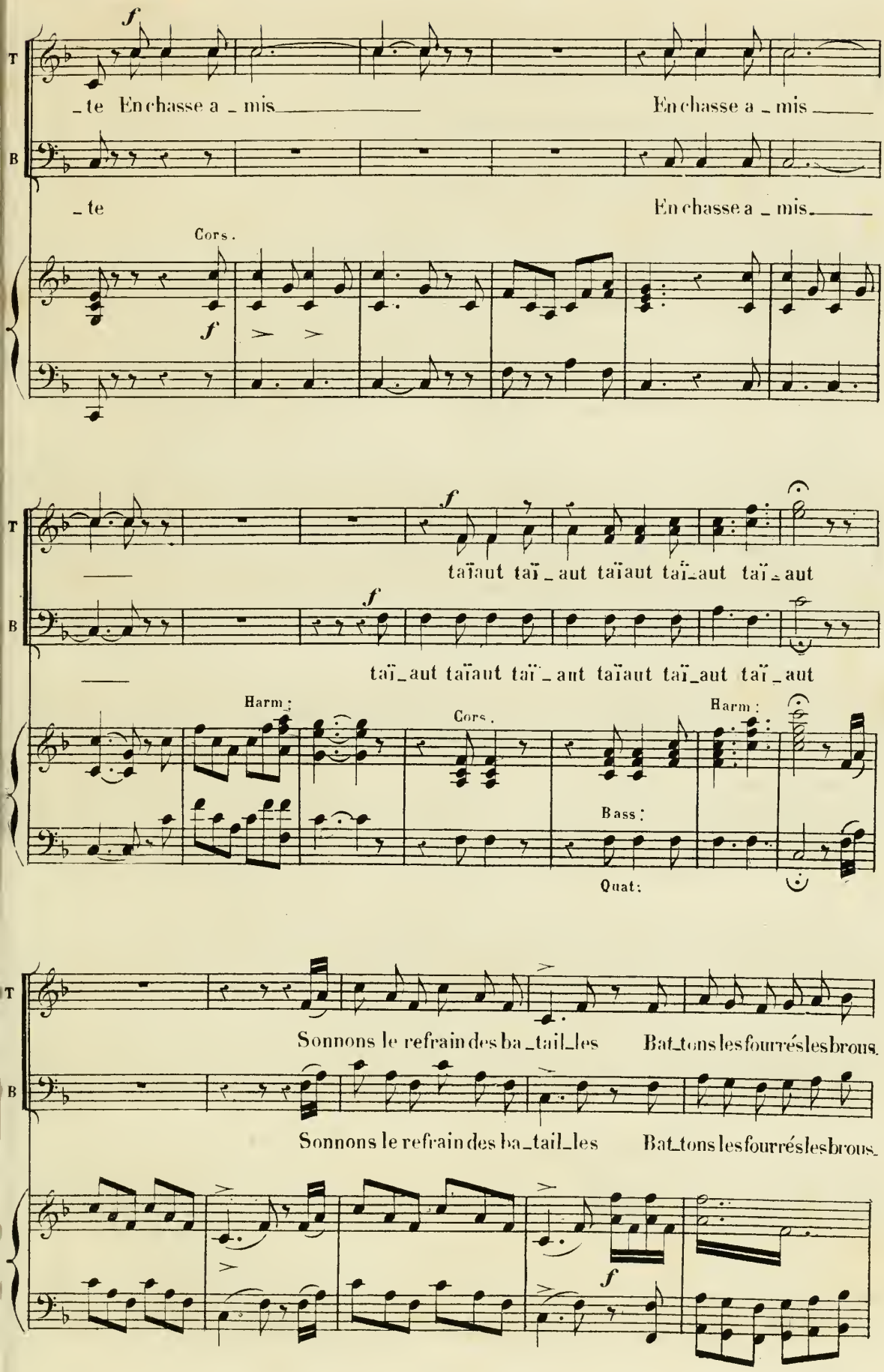
Un carrefour dans la forêt de Bacony en Hongrie.

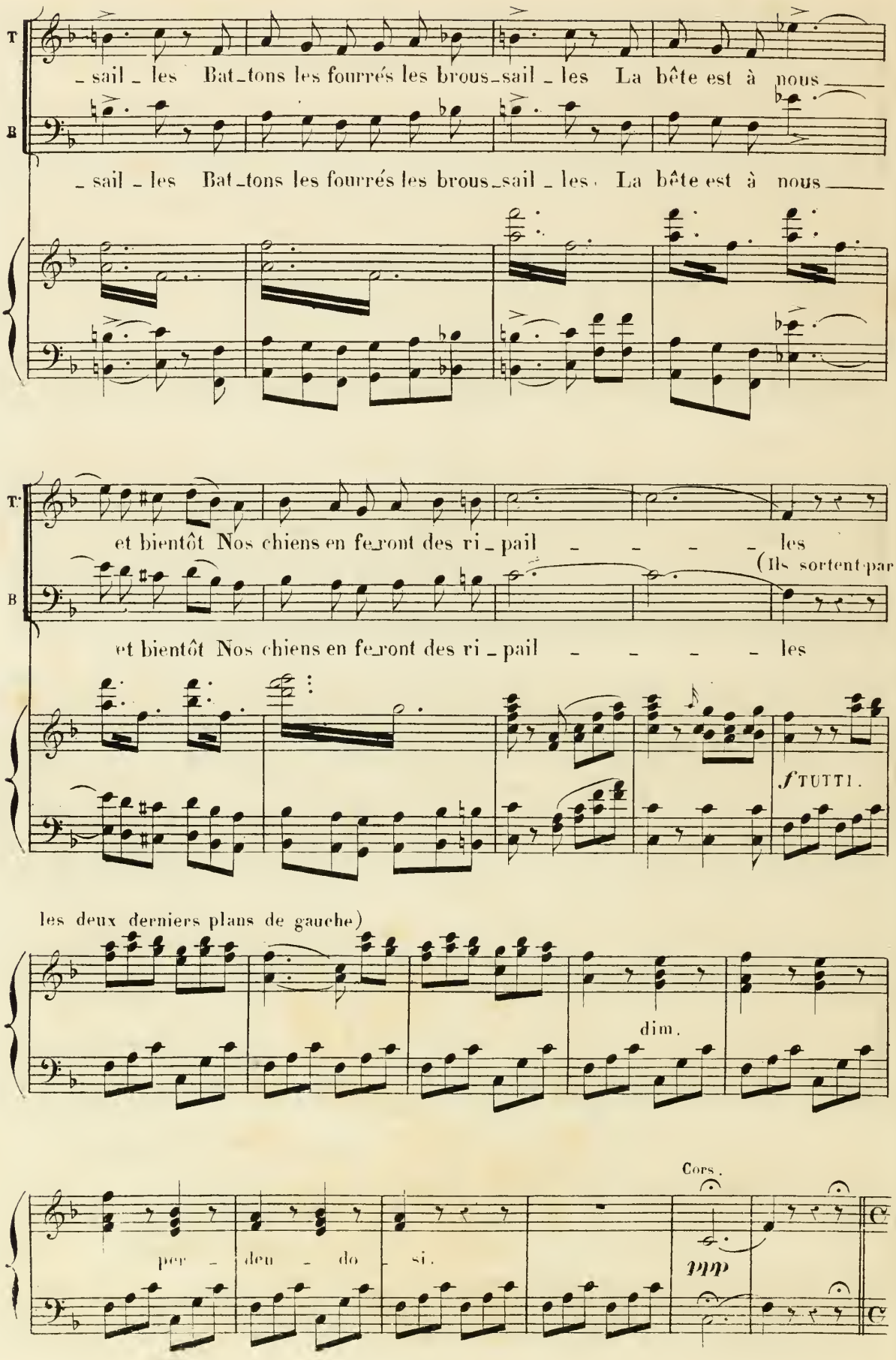



TUTTI
f
ff
T
CHOEUR.
B
Sonnez pi_queurs Sonnez ve_neurs Embouchez la trompe di_
Sonnez pi_queurs Sonnez ve_neurs Embouchez la trompe di_
T
_voi _ re Sonnez sonnez vic_toi _ _ _ re
B
_voi _ re Sonnez sonnez vic_toi _ _ _ re
f
Quat:
T
Son_nez son _ nez vic _ toi _ _
B
Son_nez son _ nez vic _ toi _ _
Tromp:


T
B
_ re
Son_nez pi_queurs
Son_nez veneurs Sonnez son
_ re
Son_nez pi_queurs
Son_nez veneurs Sonnez son
f
p
f
ff
_ nez sonnez vic_toi _ re
Re_
_ nez sonnez vic_toi _ re
De_vant nos coups Re_
Cors.
p
Quat:
_nards et loups Fuy_aient comme une om_bre qui pas _ se
Au
_nards et loups Fuy_aient comme une om_bre qui pas _ se
Plus prompts encor Au

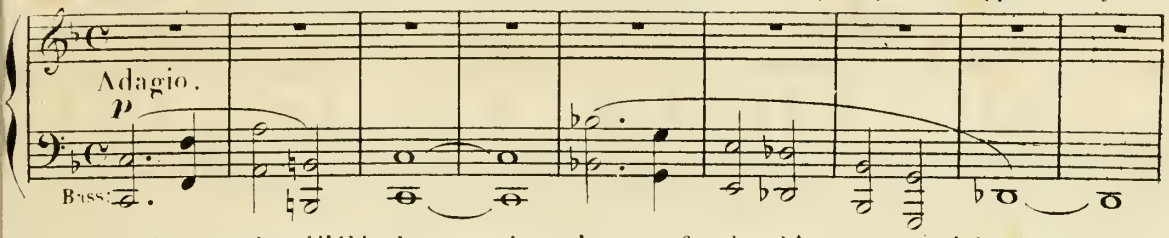

T
B
son du cor Nos chiens s'é_lançaient sur leur tra _ ce Et no_tre plomb Frap
son du cor Nos chiens s'é_lançaient sur leur tra _ ce Et no_tre plomb Frap
_pant d'aplomb Bientôt les couchait sur la pla _ _ _ ce
_pant d'aplomb Bientôt les couchait sur la pla _ _ _ ce
f
Un rabatteur.
Un cerf dix - cors _____ A bout d'ef _
pp
p Altos.
v!le pizz.

un Ra
_forts Tra_qué par la meute ardente Est là qui pleure et se la_
T
un Ra
TUTTI. pp
Un
TUTTI. pp
BASSES.
_men _ _ _ _ te Un cerf dix -
Ob:
Bns.
Altos.
Vlle
T
B
cerf dix - cors A bout d'ef _ forts Tra_
- cors Un cerf dix - cors A bout d'ef _ forts Tra_
T
B
_qué par la meute ardente Est là qui pleure et se la_men _ _ _
_qué par la meute ardente Est là qui pleure et se la_men _ _ _


T
B
f
_te En chasse a _ mis
En chasse a _ mis
_te
En chasse a _ mis
Cors.
f
taïaut taï _ aut taïaut taï_aut taï _ aut
taï_aut taïaut taï _ aut taïaut taï_aut taï _ aut
Harm:
Cors.
Harm:
Bass:
Quat:
Sonnons le refrain des ba_tail_les
Bat_tons les fourrés les brous.
Sonnons le refrain des ba_tail_les
Bat_tons les fourrés les brous.

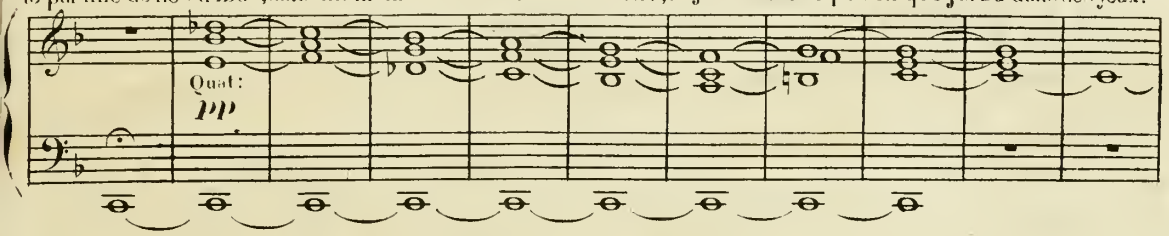

T
B
_ sail _ les Bat_tons les fourrés les brous_sail _ les La bête est à nous
_ sail _ les Bat_tons les fourrés les brous_sail _ les La bête est à nous
T
B
et bientôt Nos chiens en fe_ront des ri _ pail _ _ _ _ les
(Ils sortent par
et bientôt Nos chiens en fe_ront des ri _ pail _ _ _ _ les
f TUTTI.
les deux derniers plans de gauche)
dim.
Cors.
per _ deu _ do _ si.
dim.

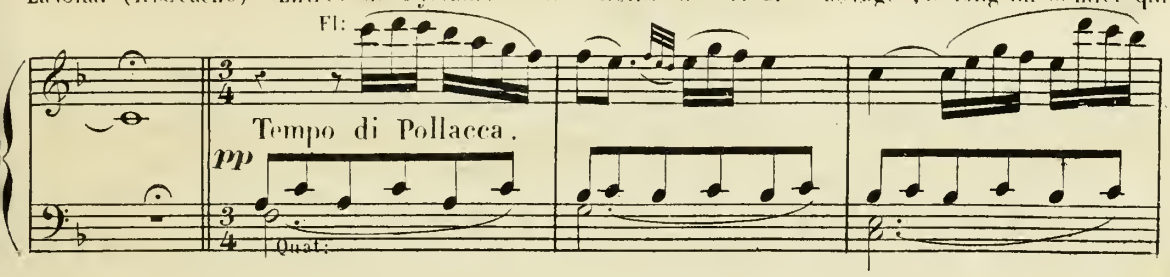
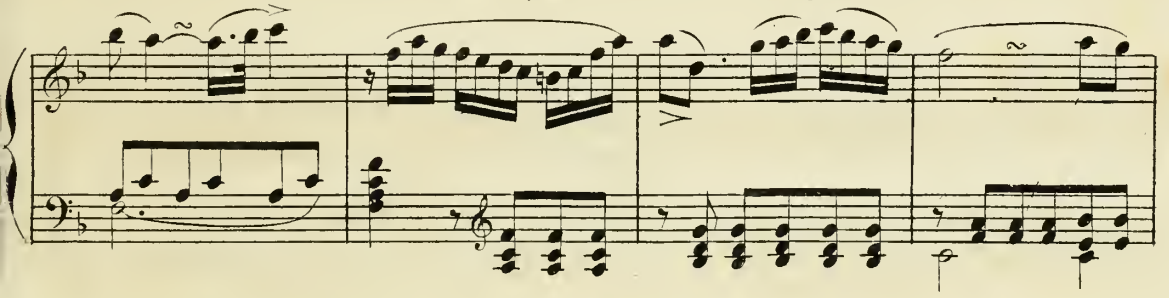
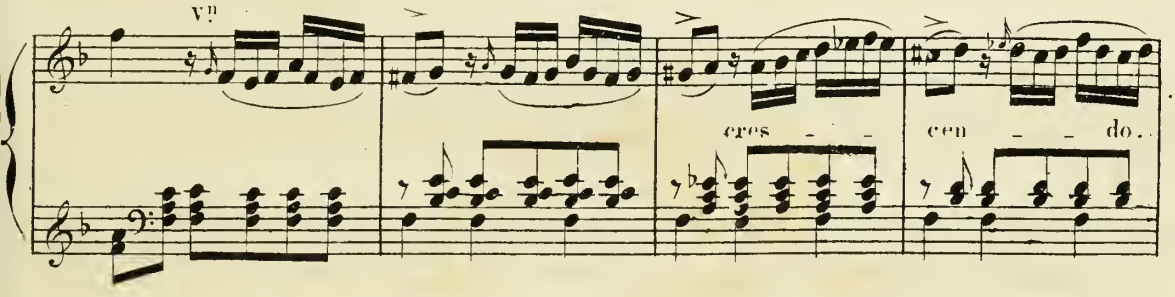
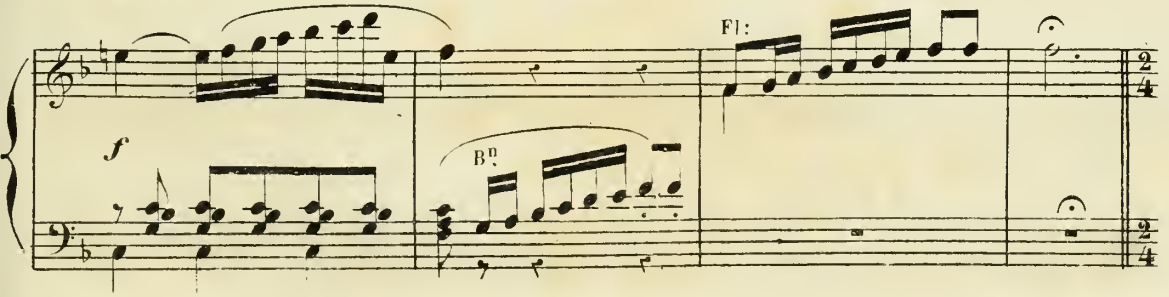
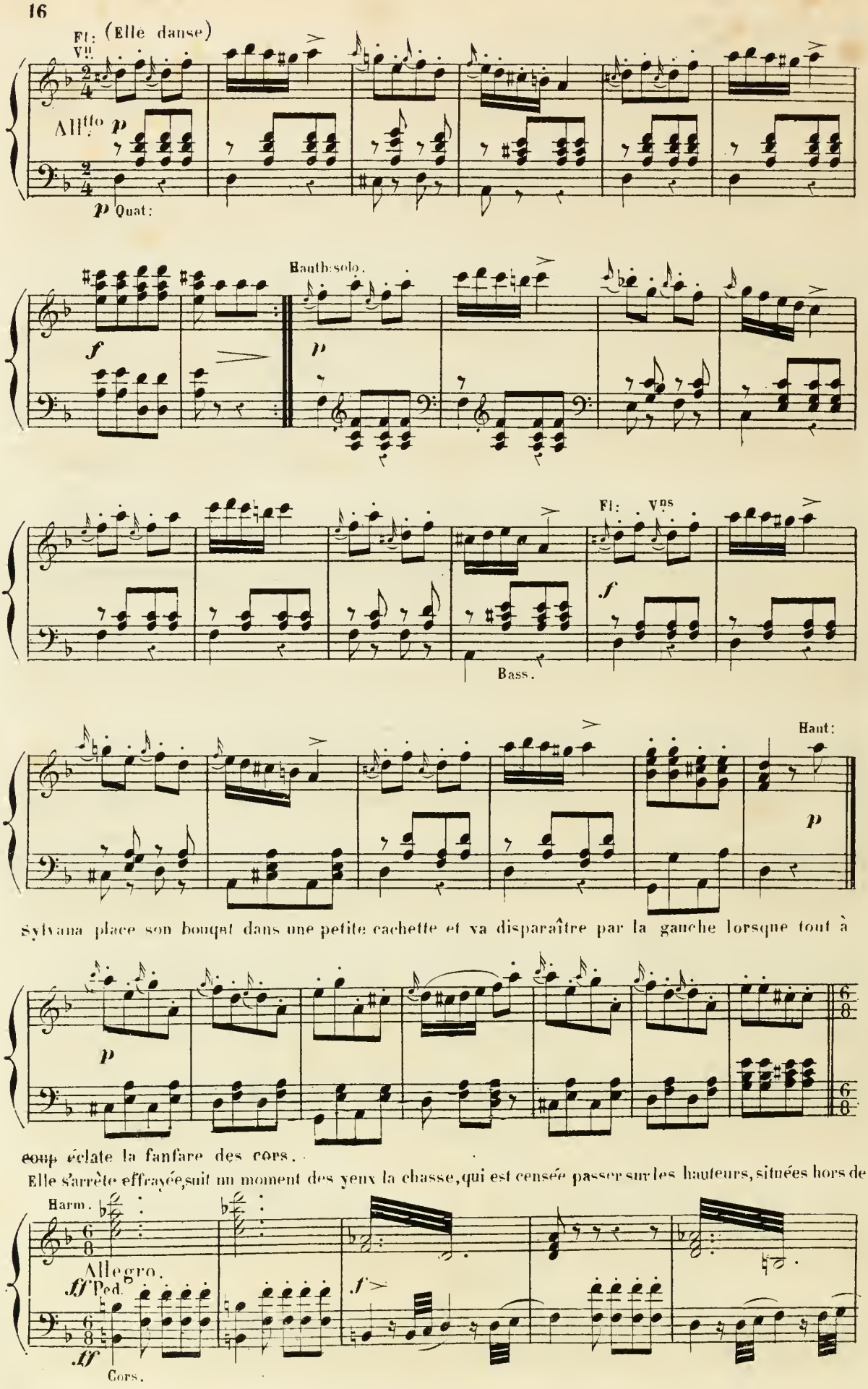
B–SCÈNE MIMÉE ET DANSÉE.

Entrée de Melchior–Il traverse lentement la scène, en tenant les yeux fixés sur le point par où va apparaître Sylvana.



MELCHIOR–Elle approche. Si j'ai bien lu sur son visage c'est un enfant de Bohême, comme moi, abandonné sans doute par une de nos tribus, dans un moment d'alerte–Elle me suivra, ou je mourrai du poison que j'ai bu dans ses yeux.—



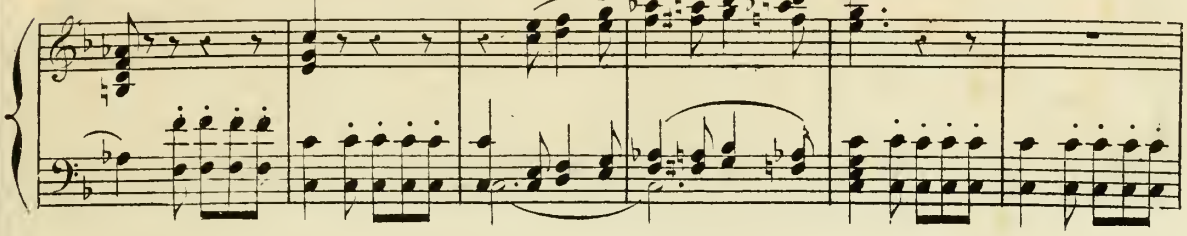
La voila! (il se cache) Entrée de Sylvana.— Elle cueille des fleurs sauvages, le long du sentier qui

la conduit en scène, les baise une à une avec passion et en forme un petit bouquet.



Sylvana place son bouquet dans une petite cachette et va disparaître par la gauche lorsque tout à

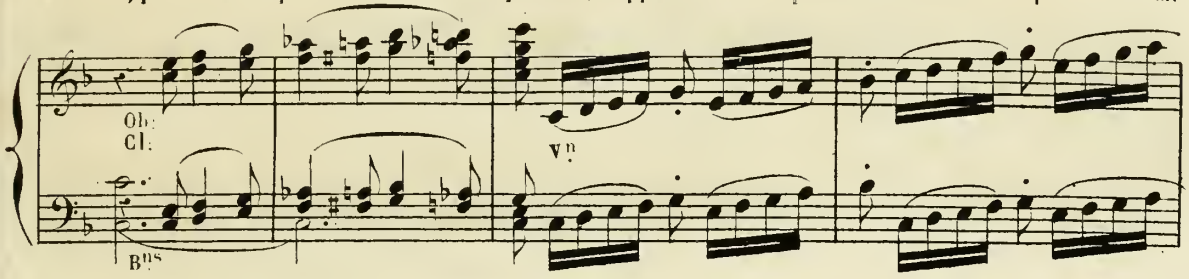
coup éclate la fanfare des cors.

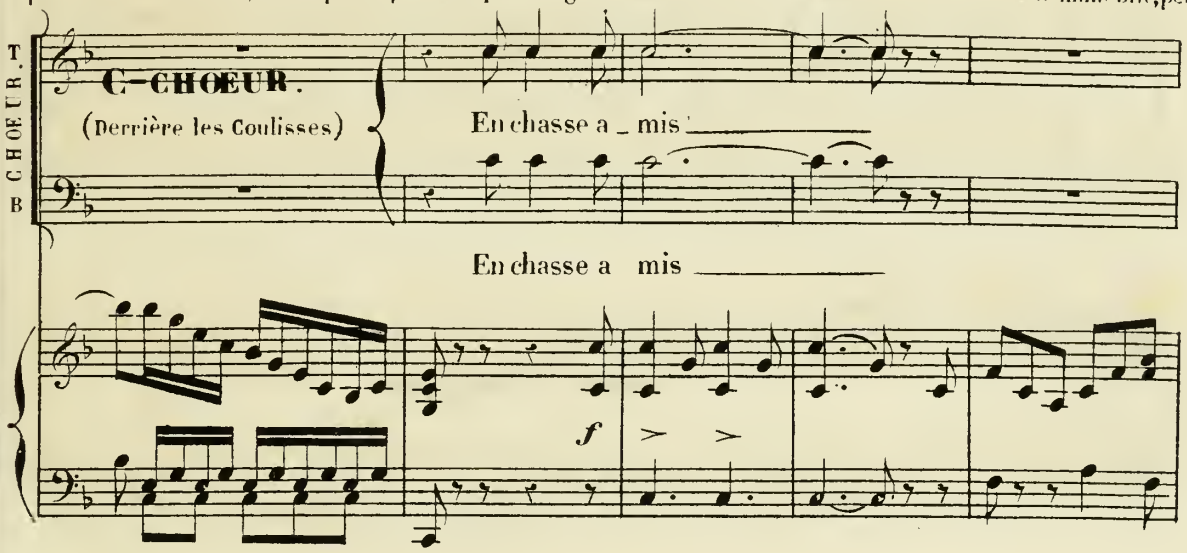
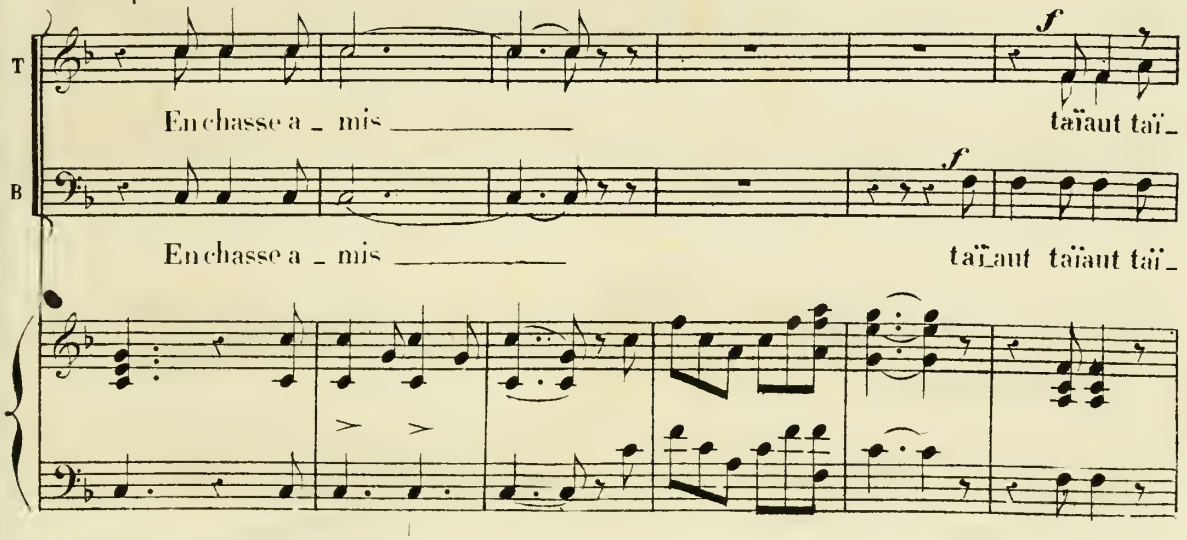
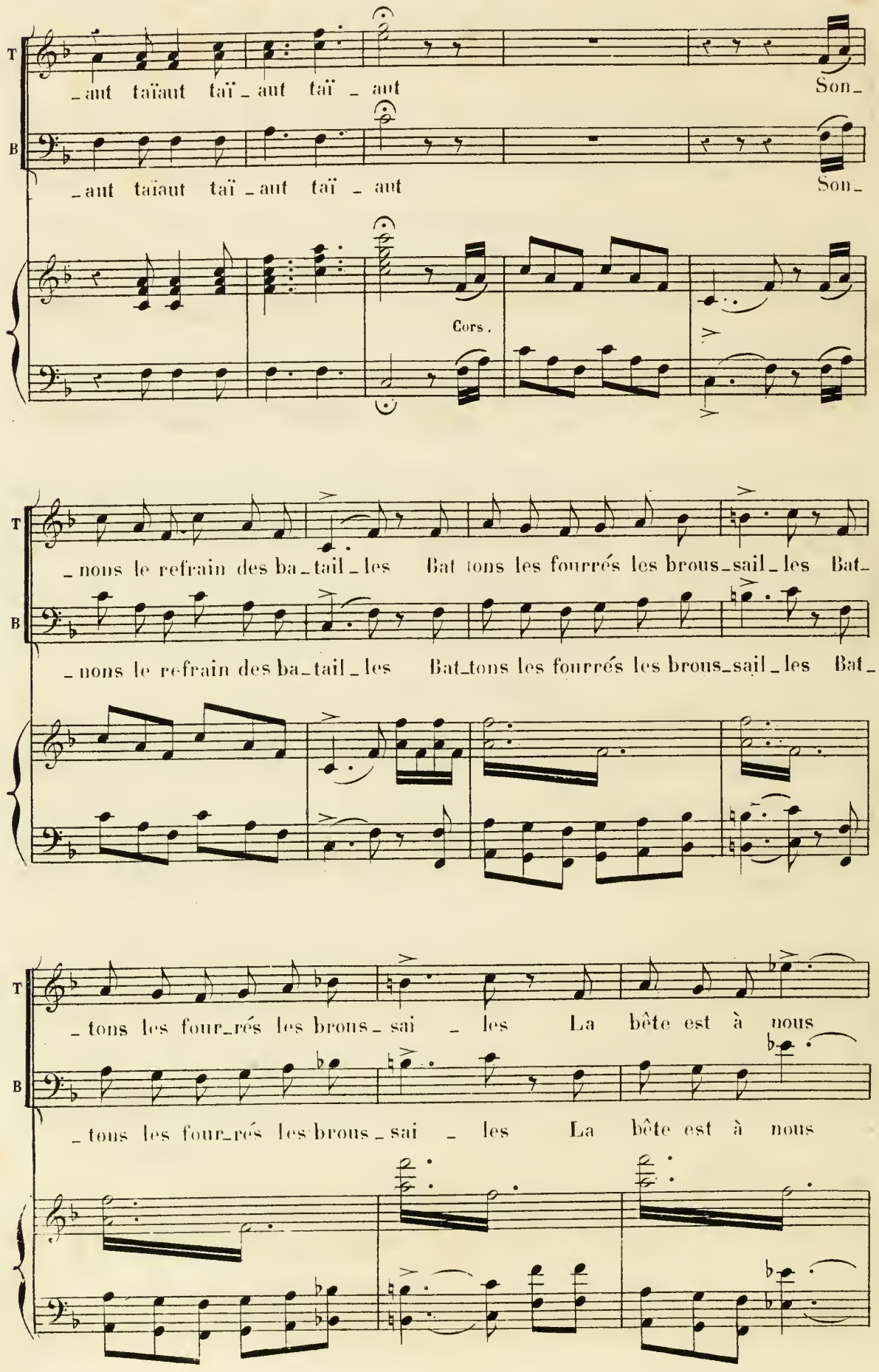
Elle s'arrête effrayée, suit un moment des yeux la chasse, qui est censée passer sur les hauteurs, situées hors de

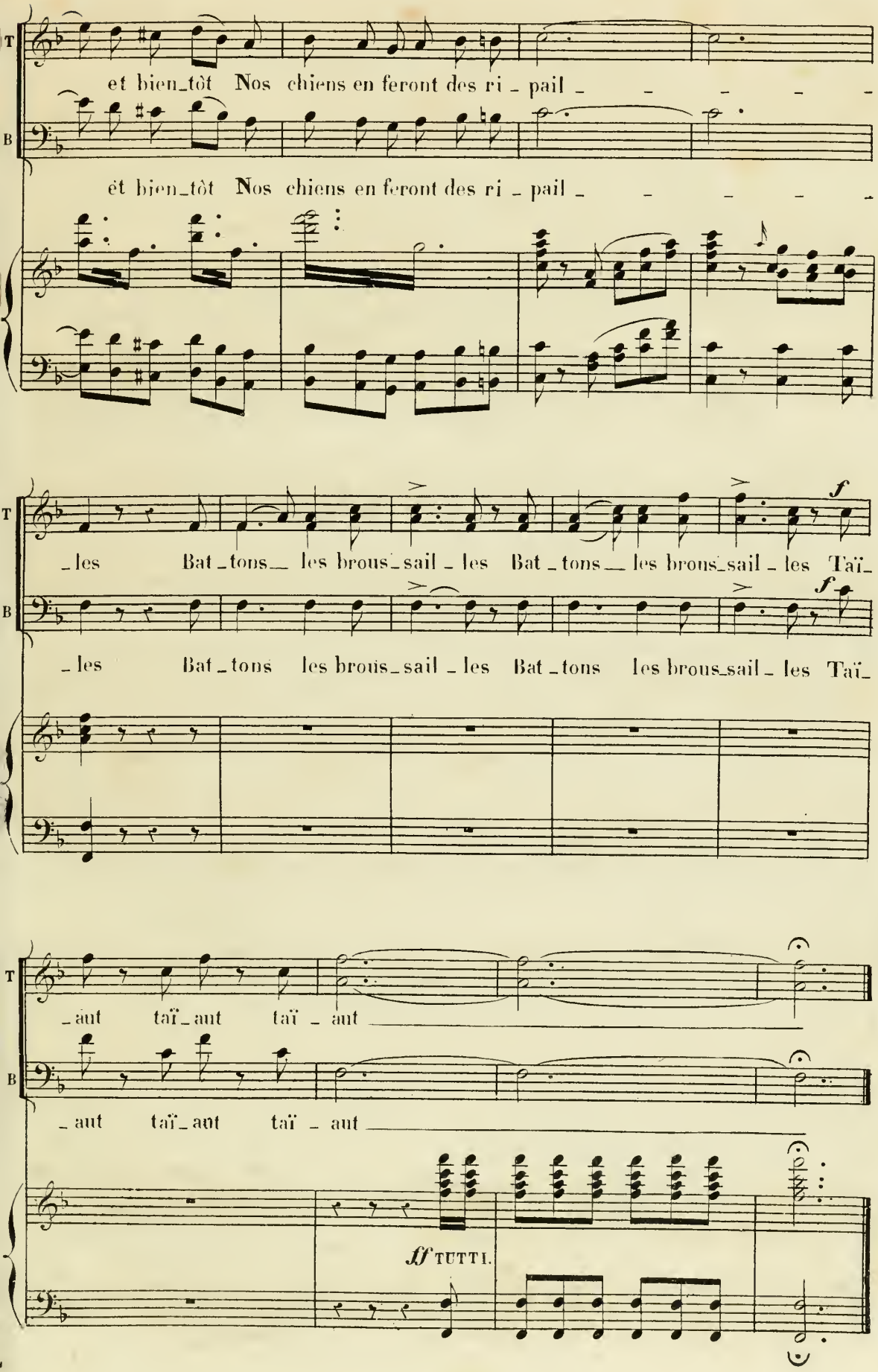
la scène et se dispose à reprendre la route par où elle est arrivée; ce mouvement la place tout à coup en face de



Melchior, qui se démasque. Elle s'arrête brusquement, frappée de terreur, puis d'un bond et avant que Melchior ait



pu faire un mouvement, elle disparaît par le 2e plan de gauche. — Melchior s'accoude à un rocher et reste immobile, pen

dant la reprise du chœur.


T
B
_aut taïaut taï_aut taï_aut Son_
_aut taïaut taï_aut taï_aut Son_
Cors.
_nons le refrain des ba_tail_les Bat tons les fourrés les brous_sail_les Bat_
_nons le refrain des ba_tail_les Bat_tons les fourrés les brous_sail_les Bat_
_tons les four_rés les brous_sai_les La bête est à nous
_tons les four_rés les brous_sai_les La bête est à nous


T
et bien_tôt Nos chiens en feront des ri - pail - - - - -
B
ét bien_tôt Nos chiens en feront des ri - pail - - - - -
T
- les Bat - tons les brous_sail - les Bat - tons les brous_sail - les Taï_
f
B
- les Bat - tons les brous_sail - les Bat - tons les brous_sail - les Taï_
f
T
- aut taï_aut taï - aut
B
- aut taï_aut taï - aut
ff TUTTI.

2 Flûtes.
2 Clar. en SI♭.
2 Cors en MI♭.
2 Cors en SI♭.
2 Bassons.
2 Tromp. en MI♭.
Timb. MI♭–SI♭.
Quatuor.

N° 2.

RÉCIT et AIR de RODOLPHE.

REP: d'avoir été bon pour cette douce créature,
dont l'existence est si semblable à la mienne.

Adagio.

RODOLPHE.

PIANO.

Cors.

p

Quat:

Récit.

R

p

Hélas ce doux espoir n'est qu'une ombre un mira_ge Et je rêve un bonheur qui n'est pas fait pour

f

Vivace.

R

_moi

Cors.

fp

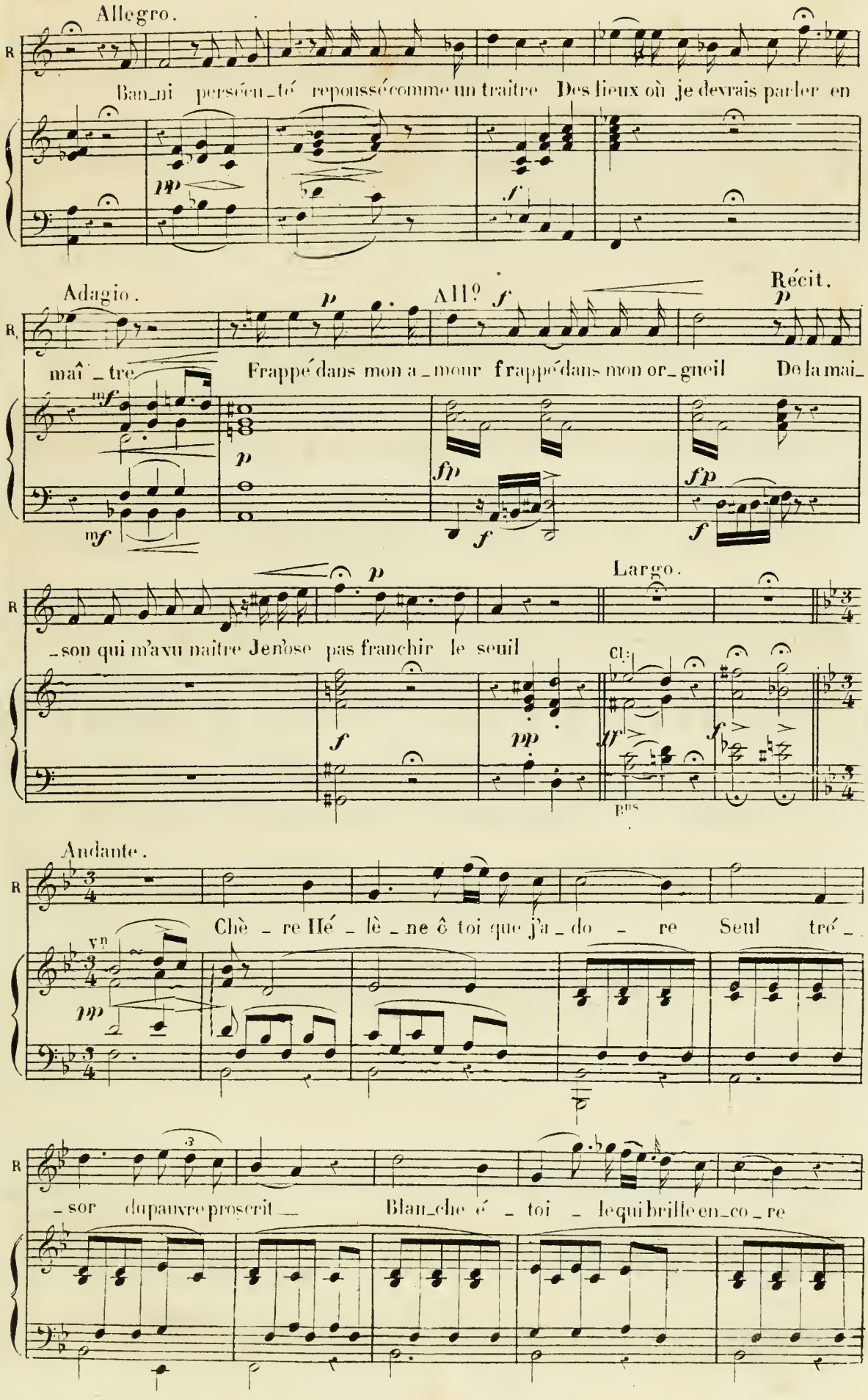
Allons mon pau_vre cœur rappel_le ton con_

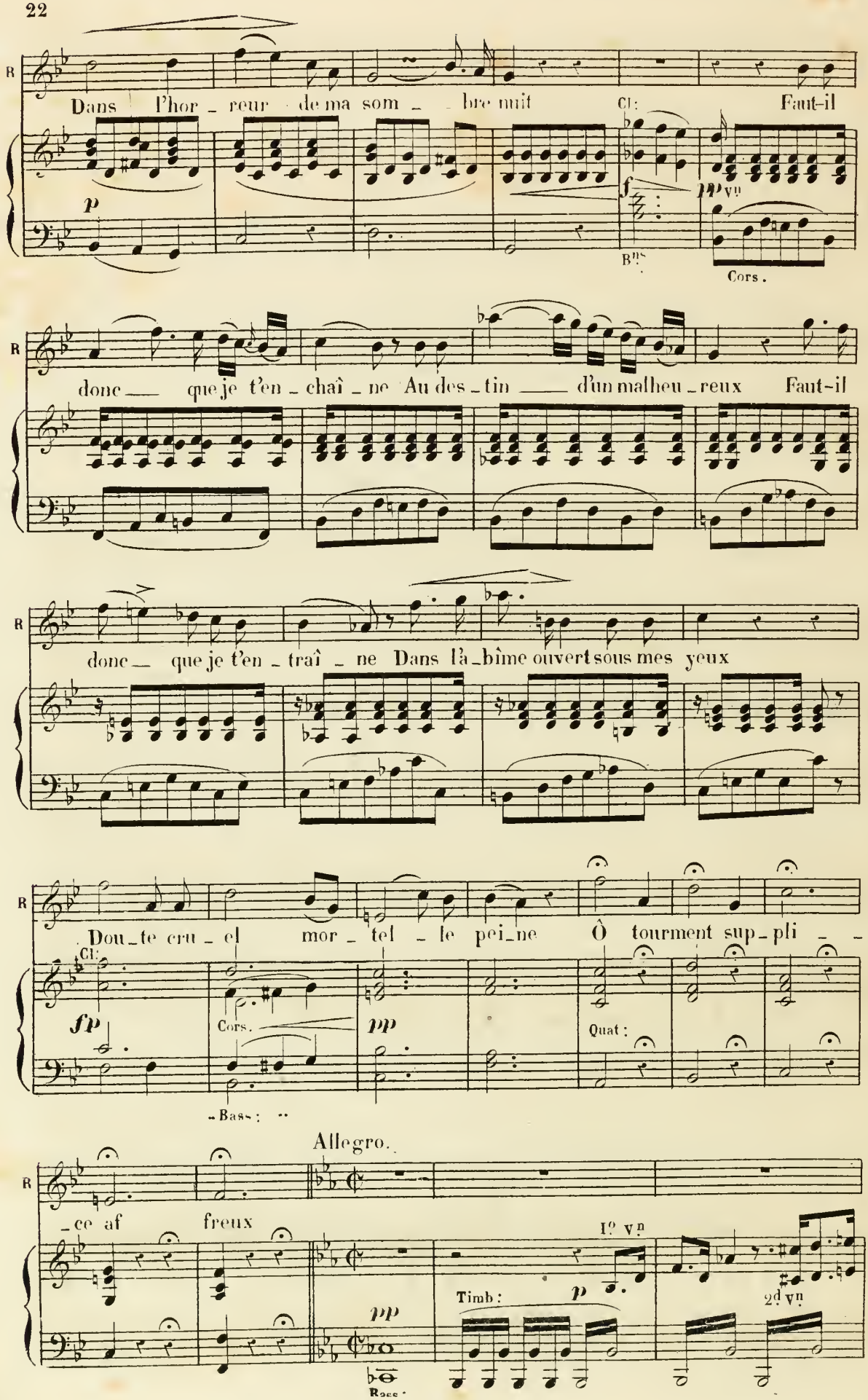
f

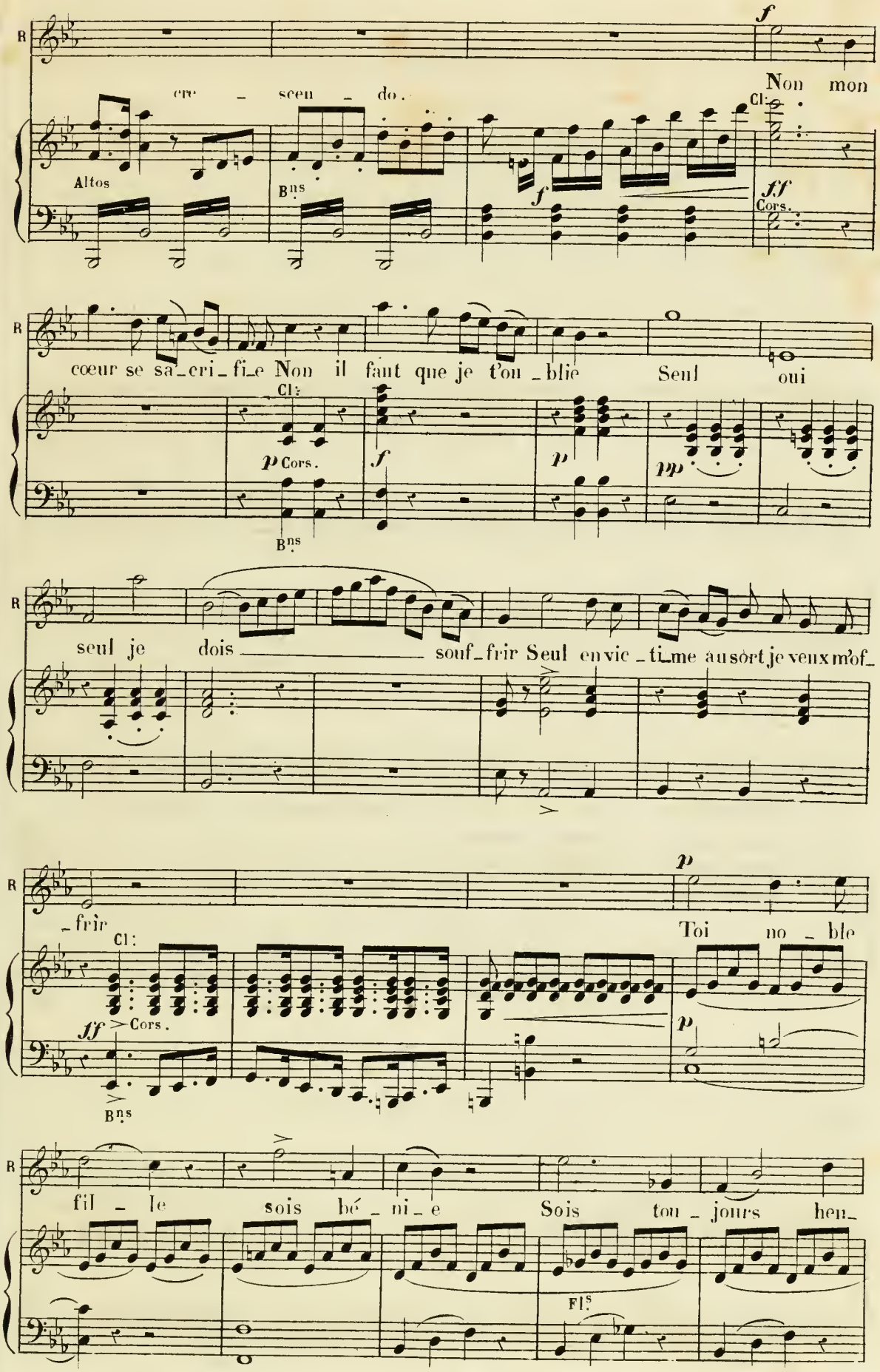
R

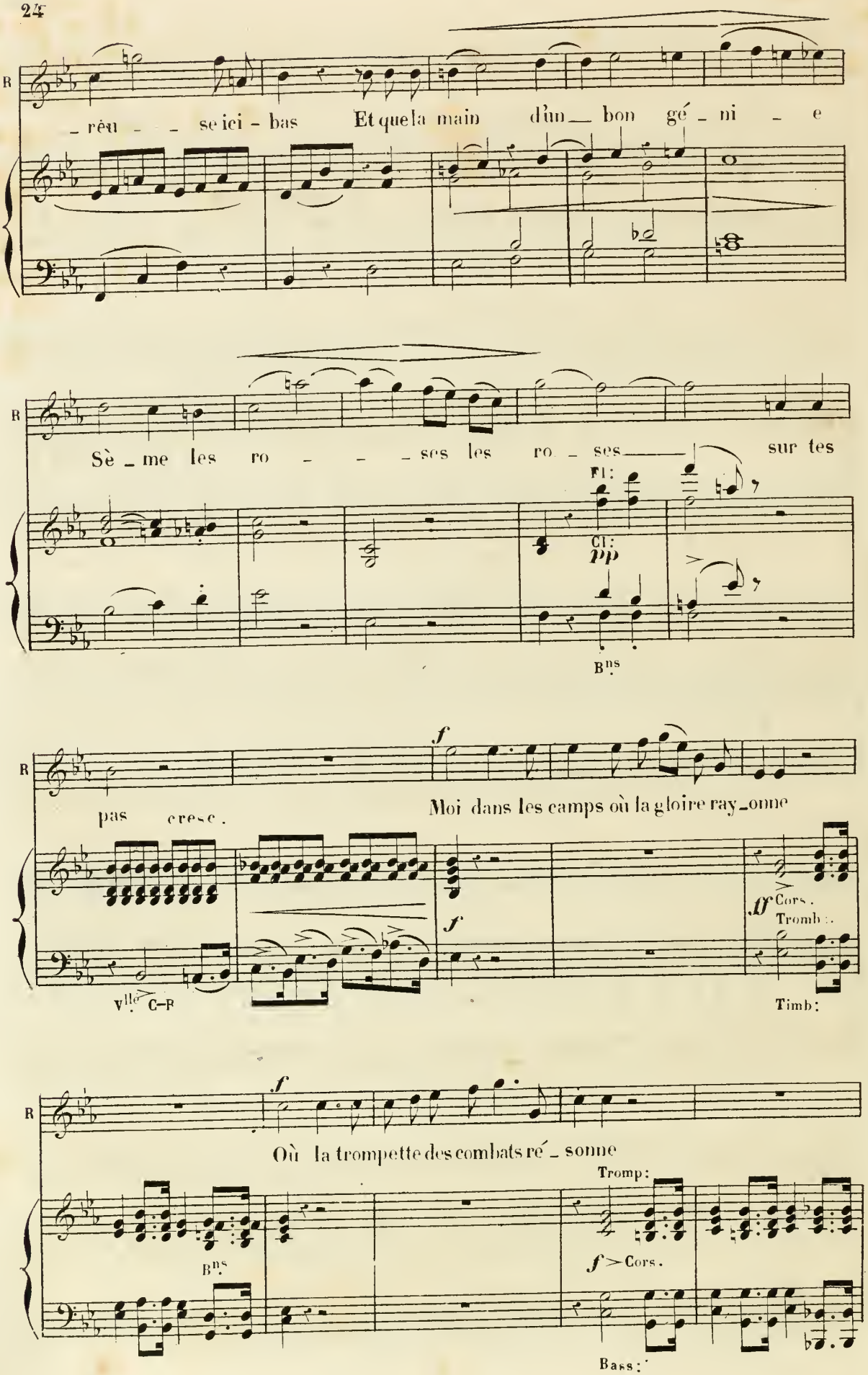
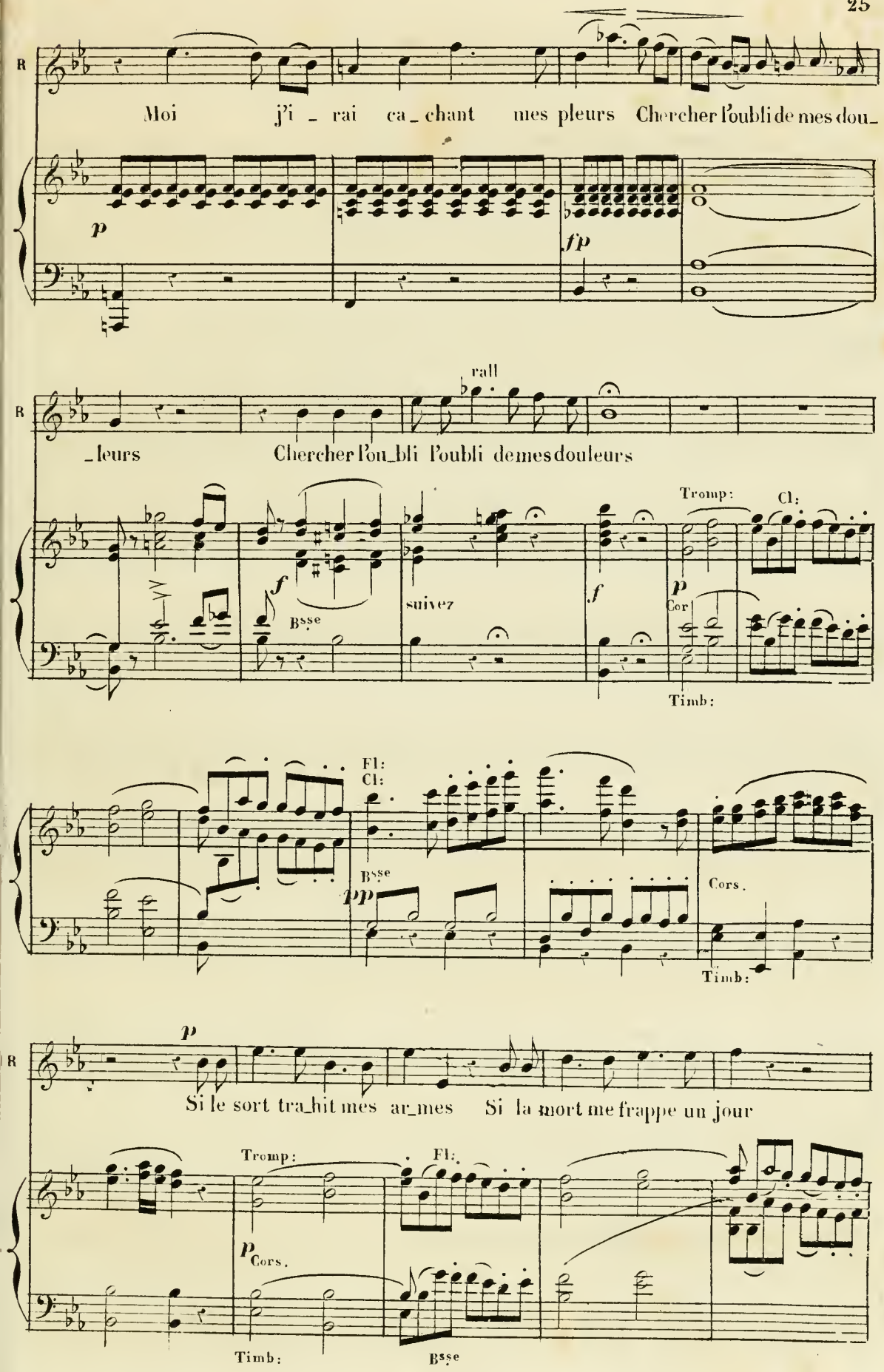
ra_ge Allons réveil_le – toi réveille-toi

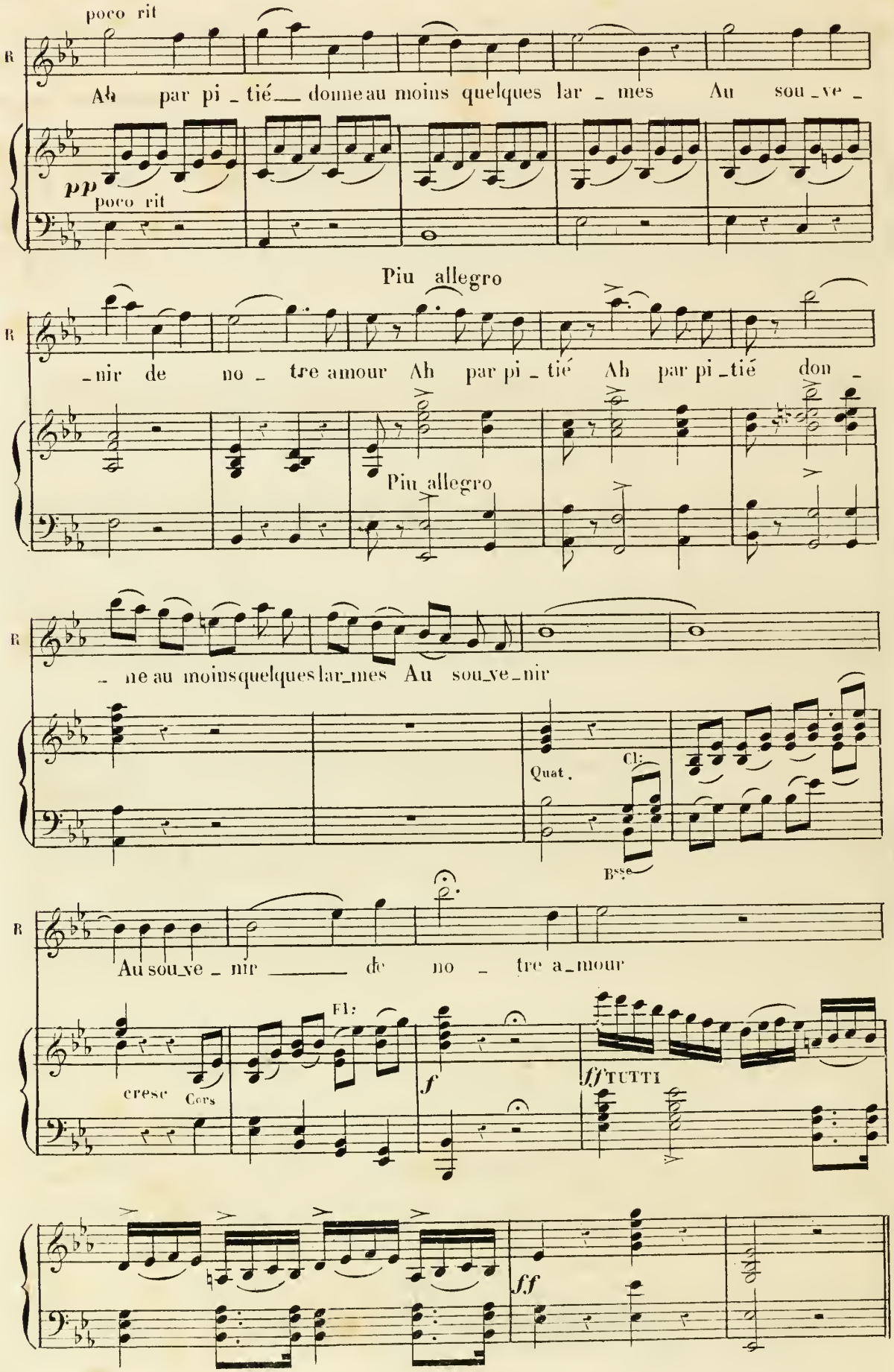
ff

pp

Allegro.
R
Ban_ni persécu_té repoussé comme un traître Des lieux où je devrais parler en
pp
f
Adagio.
All.o
Récit.
maî_tre
Frappé dans mon a_mour frappé dans mon or_gueil De la mai_
mf
p
fp
f
Largo.
_son qui m'a vu naître Je n'ose pas franchir le seuil
Cl.
ff
pus
Andante.
Chè_re Hé_lè_ne ô toi que j'a_do_re Seul tré_
vn
pp
_sor du pauvre proscrit — Blan_che é_toi_le qui brille en_co_re


R
Dans l'hor_reur de ma som_bre nuit
Cl:
Faut-il
p
f
pp
Vns
Bns
Cors.
R
donc que je t'en_chaî_ne Au des_tin d'un malheu_reux Faut-il
R
donc que je t'en_traî_ne Dans l'à_bîme ouvert sous mes yeux
R
Dou_te cru_el mor_tel le pei_ne Ô tourment sup_pli_
Cl:
fp
Cors.
pp
Quat:
Bass:
Allegro.
R
_ce af freux
Ire Vn
pp
Timb:
p
2de Vn
Bass.


R
cre - scen - do.
Altos
Bns
f
Cl:
Non mon
ff
Cors.
cœur se sa_cri_fi_e Non il faut que je t'ou_blie Seul oui
Cl:
p Cors.
f
p
pp
Bns
seul je dois souf_frir Seul en vic_ti_me au sort je veux m'of_
_frir
Cl:
Toi no_ble
ff Cors.
Bns
fil_le sois bé_ni_e Sois tou_jours heu_
Fls


R
rêu - se ici - bas Et que la main d'un bon gé - ni - e
R
Sè - me les ro - ses les ro - ses sur tes
Fl:
Cl:
pp
Bns
R
f
pas cresc.
Moi dans les camps où la gloire ray - onne
f
ff Cors.
Tromb:
Vlle C-B
Timb:
R
f
Où la trompette des combats ré - sonne
Tromp:
Bns
f Cors.
Bass:

R
Moi j'i _ rai ca _ chant mes pleurs Chercher l'oubli de mes dou_
p
fp
rall
_leurs Chercher l'ou_bli l'oubli de mes douleurs
Tromp:
Cl:
f
Bsse
suivez
f
p
Cor
Timb:
Fl:
Cl:
Bsse
pp
Cors.
Timb:
p
R
Si le sort tra_hit mes ar_mes Si la mort me frappe un jour
Tromp:
Fl:
p
Cors.
Timb:
Bsse

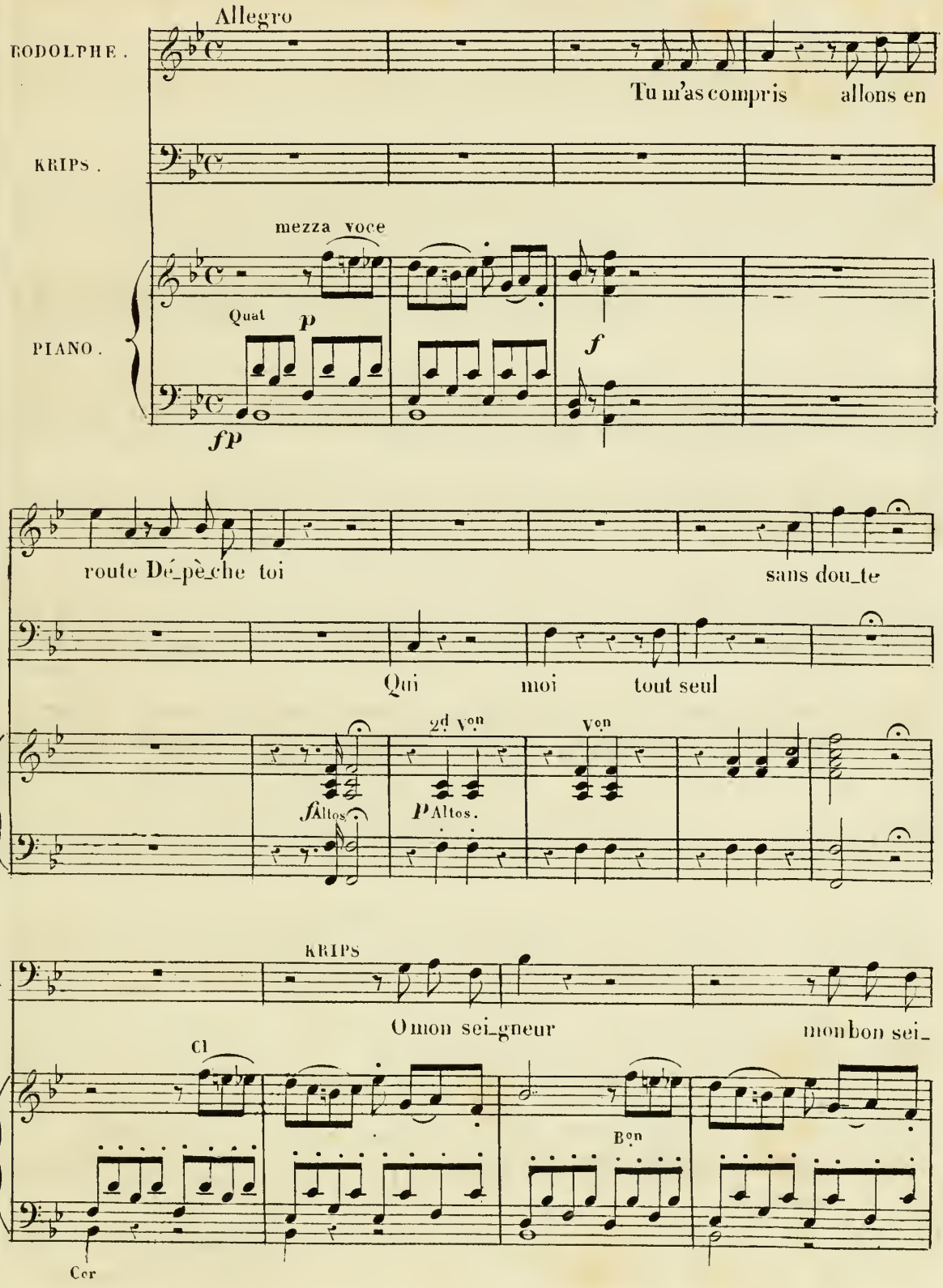

poco rit
R
Ah par pi_tié donne au moins quelques lar_mes Au sou_ve_
pp
poco rit
Piu allegro
R
_nir de no_tre amour Ah par pi_tié Ah par pi_tié don_
Piu allegro
R
_ne au moins quelques lar_mes Au sou_ve_nir
Quat.
Cl:
Bsse
R
Au sou_ve_nir de no_tre a_mour
Fl:
cresc
Cors
f
ff TUTTI
ff

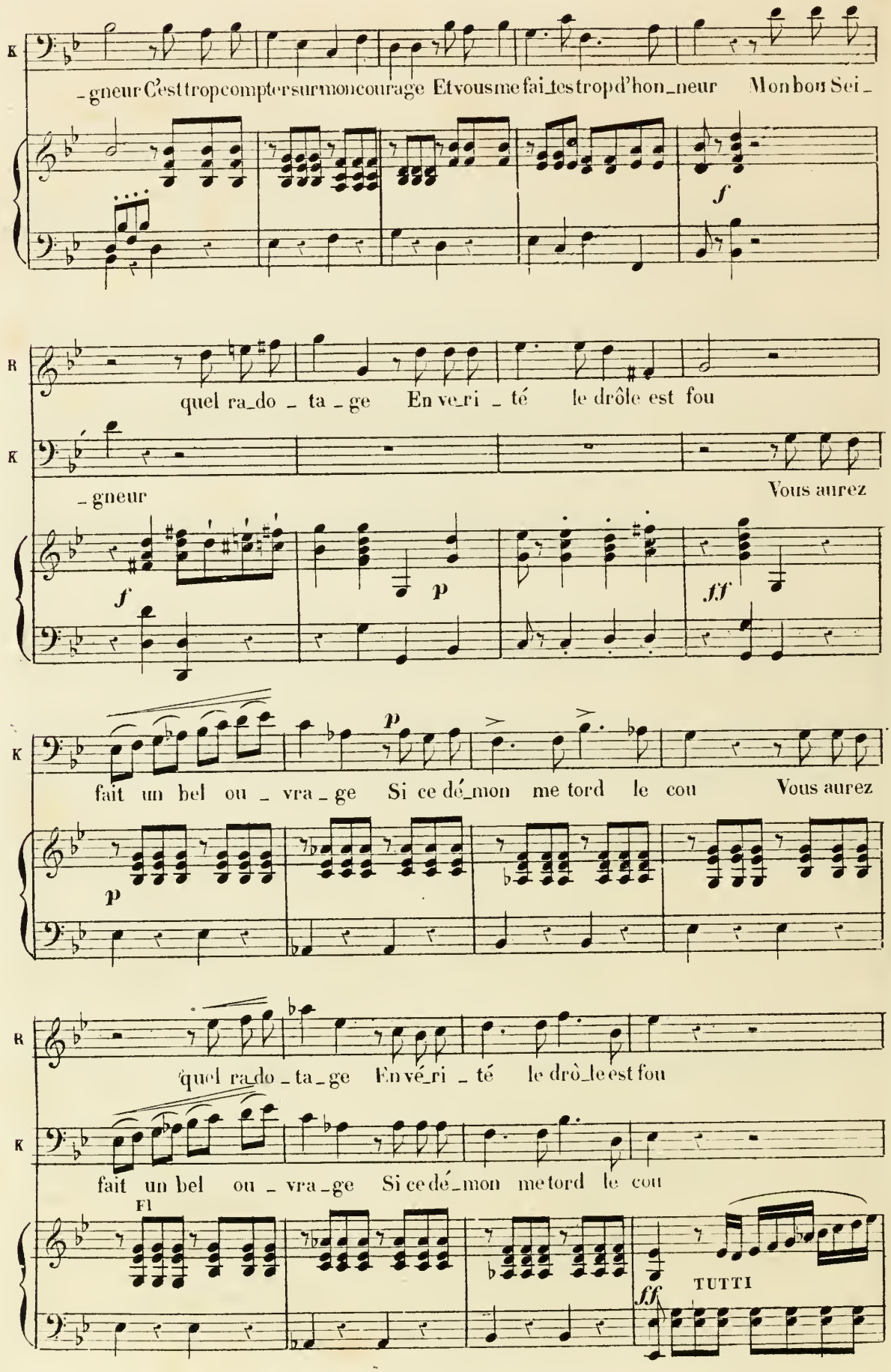
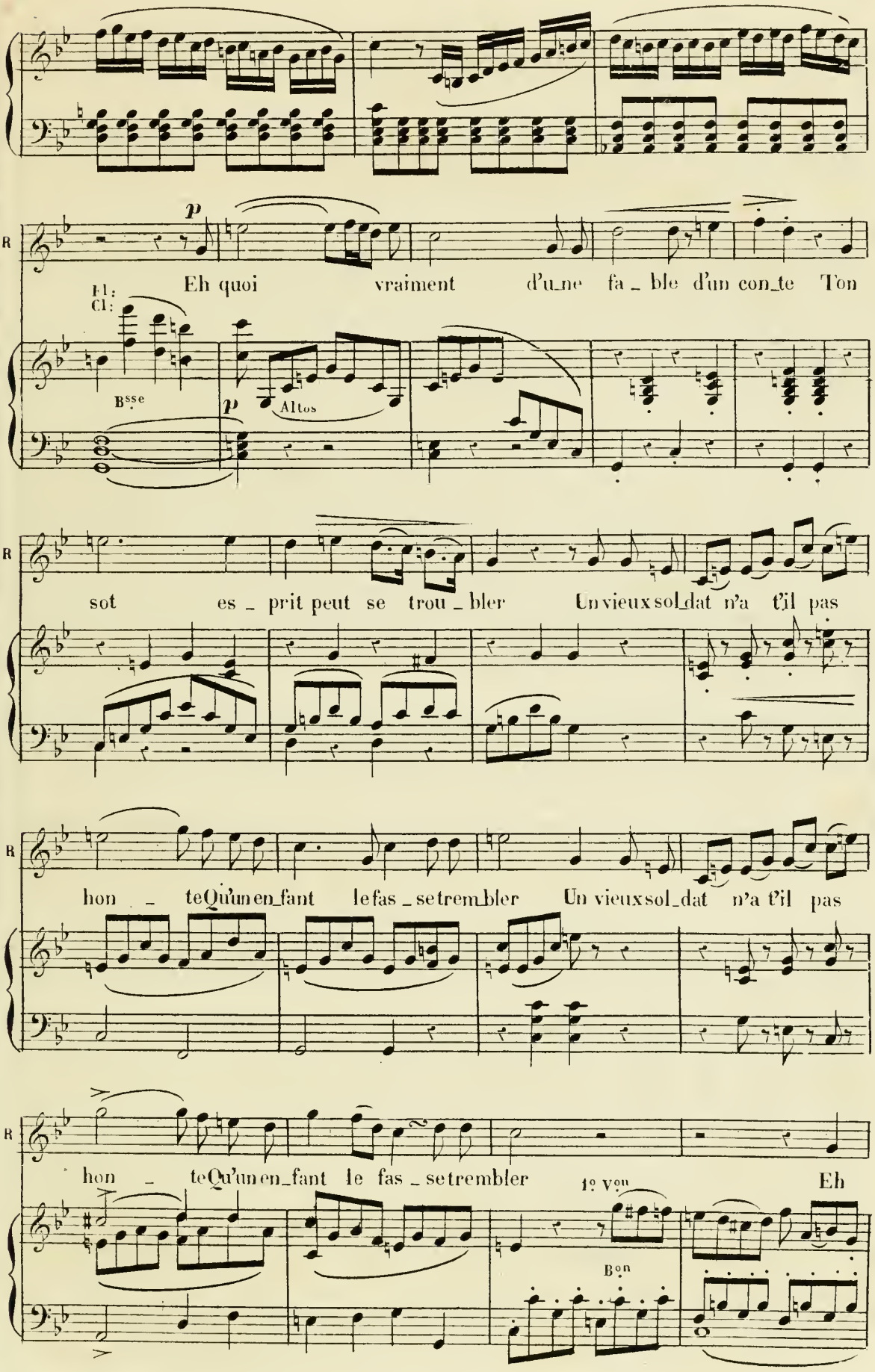
2 Fl :
2 Cl :
2 Cors. Si ♭
2 Bons
Quat :

N° 3

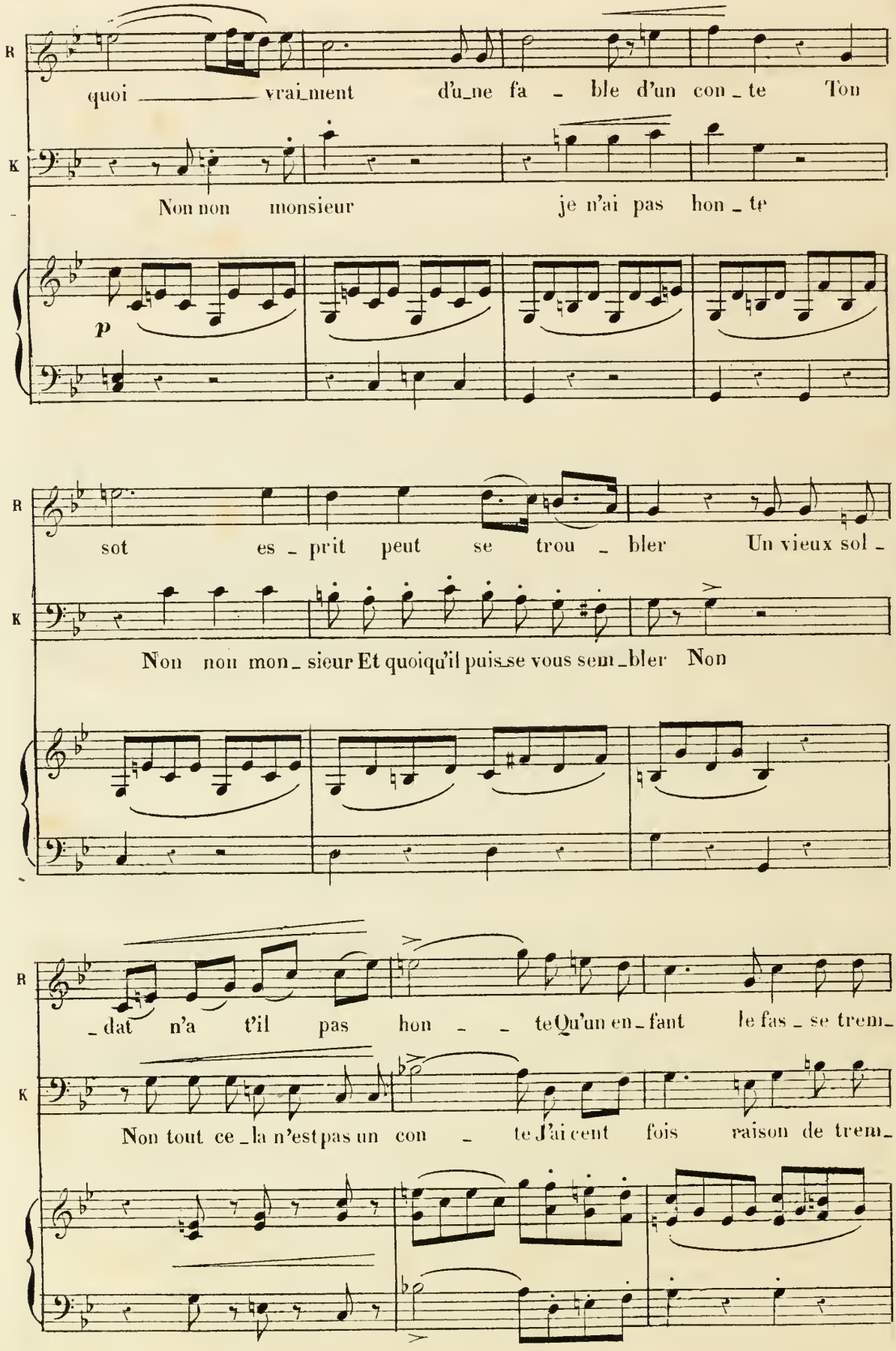
DUO.

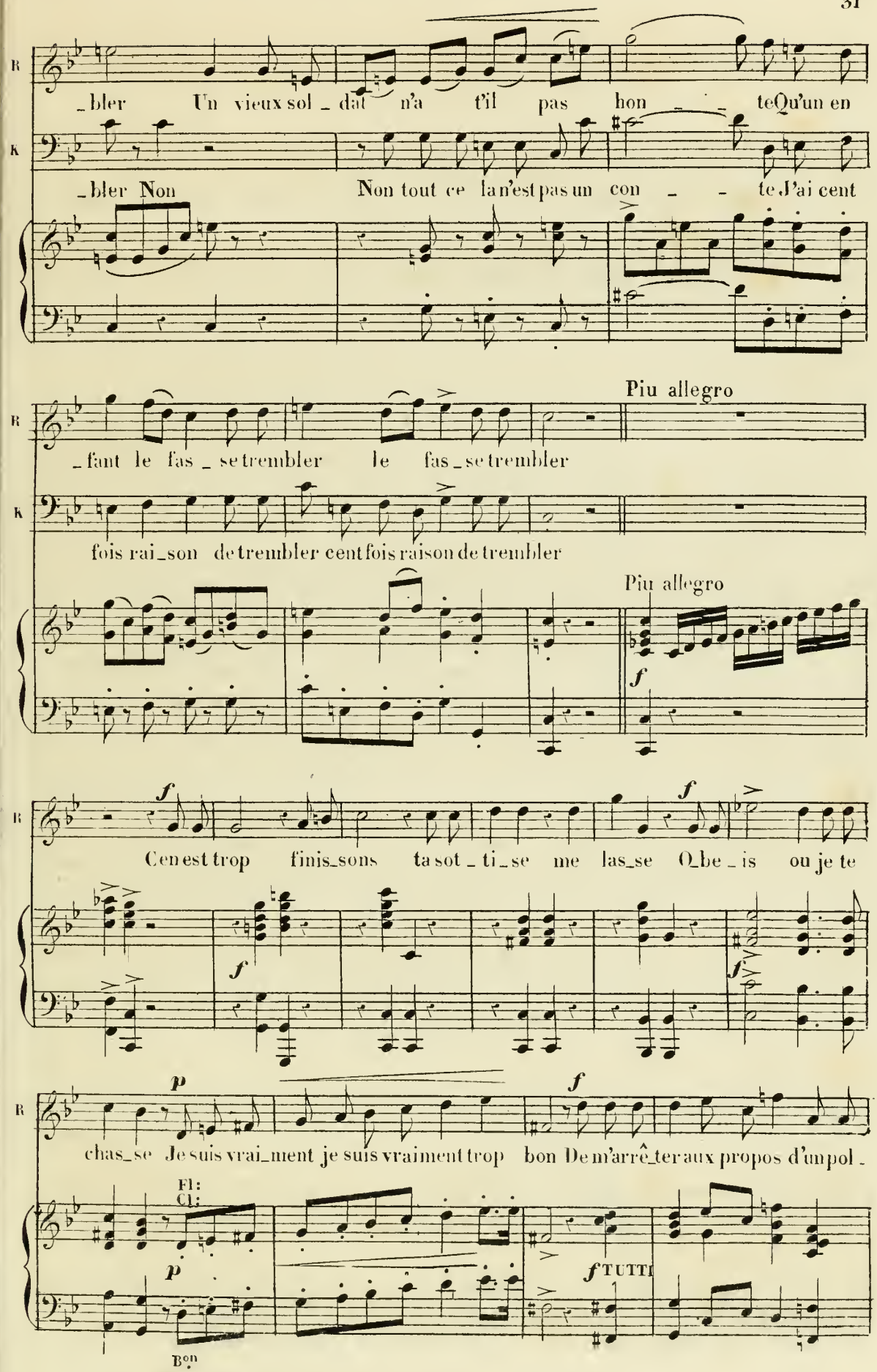
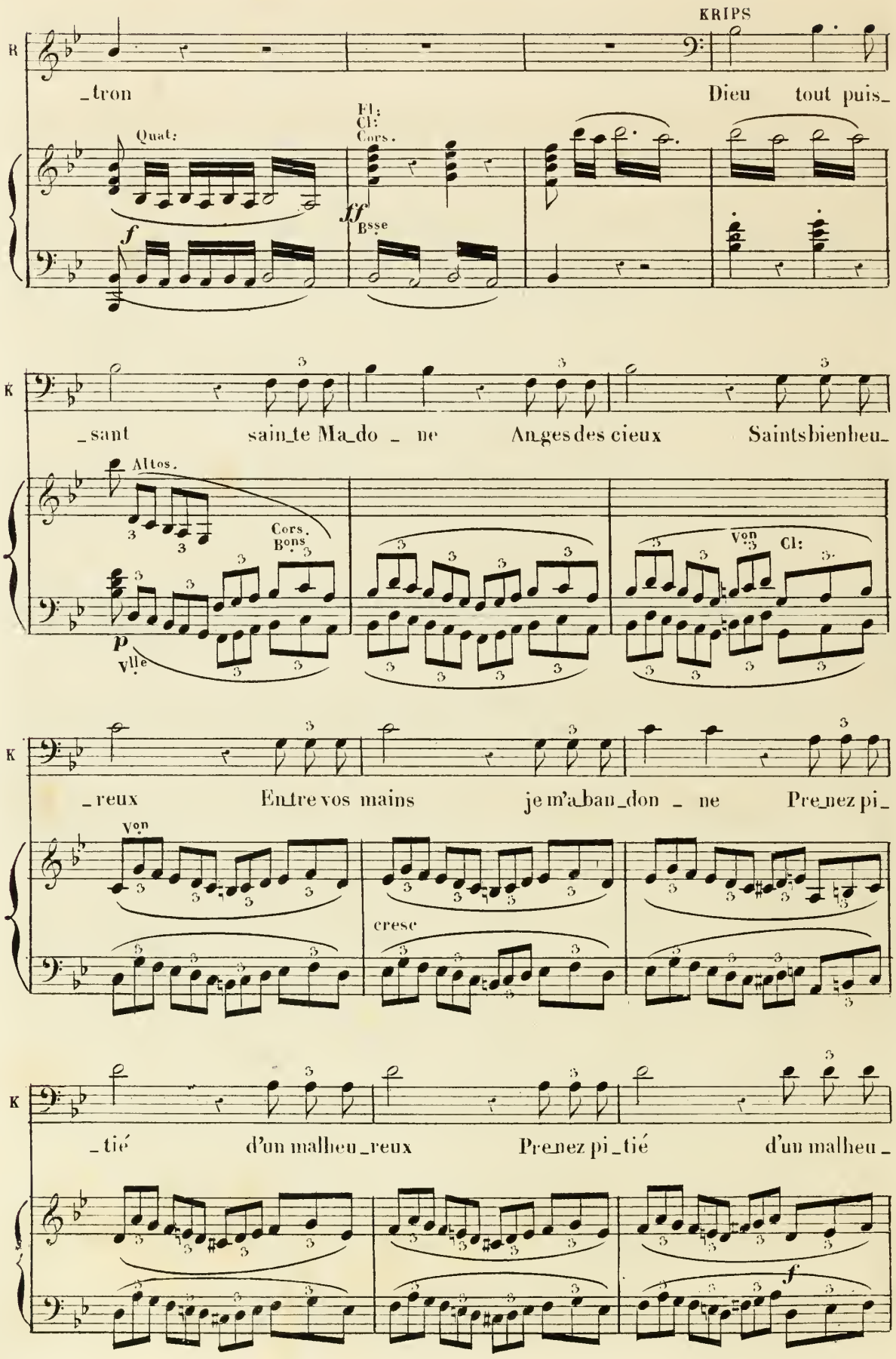
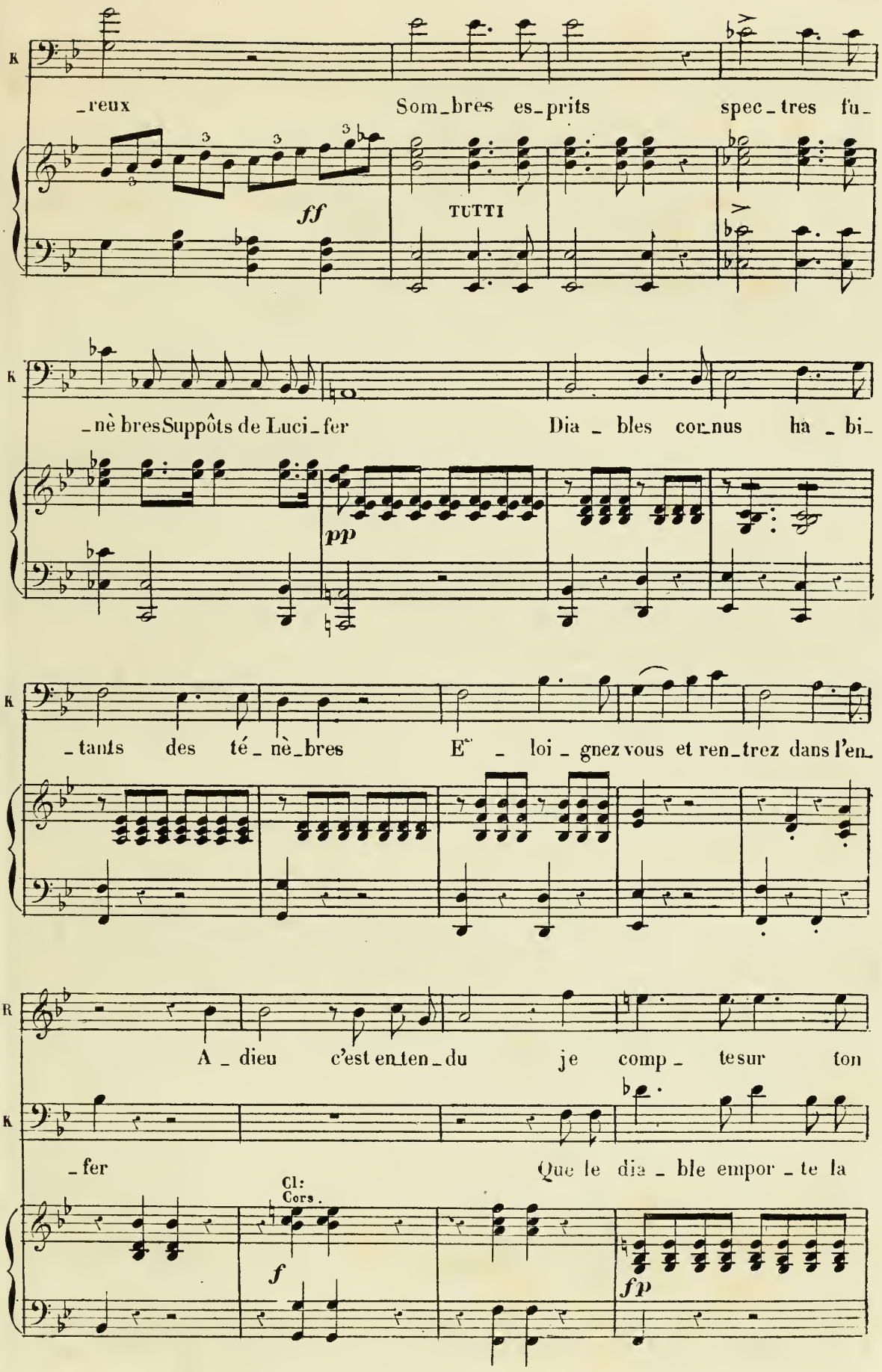
RÉP cette enfant puisse croire que je l'abandonne.

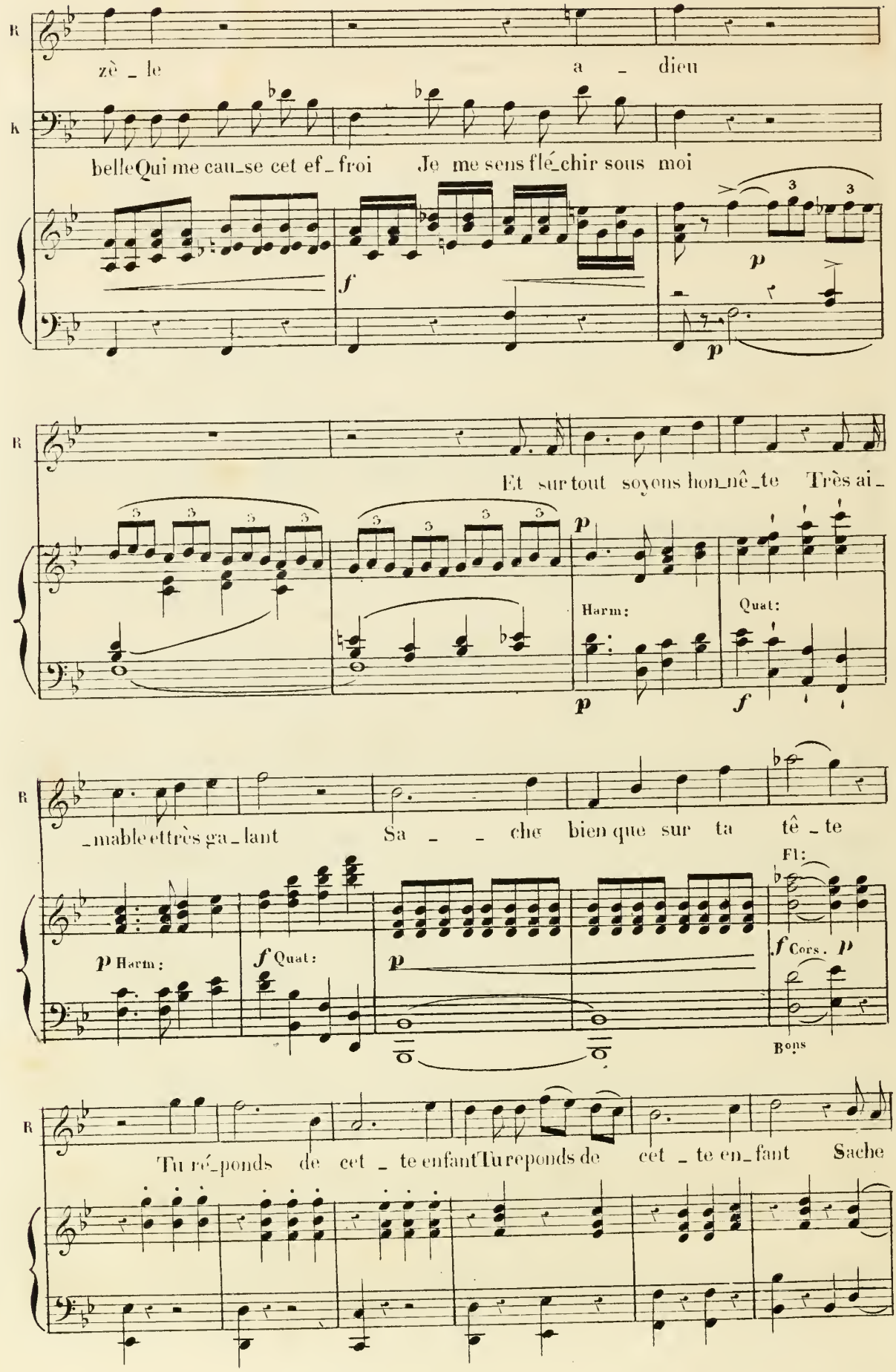


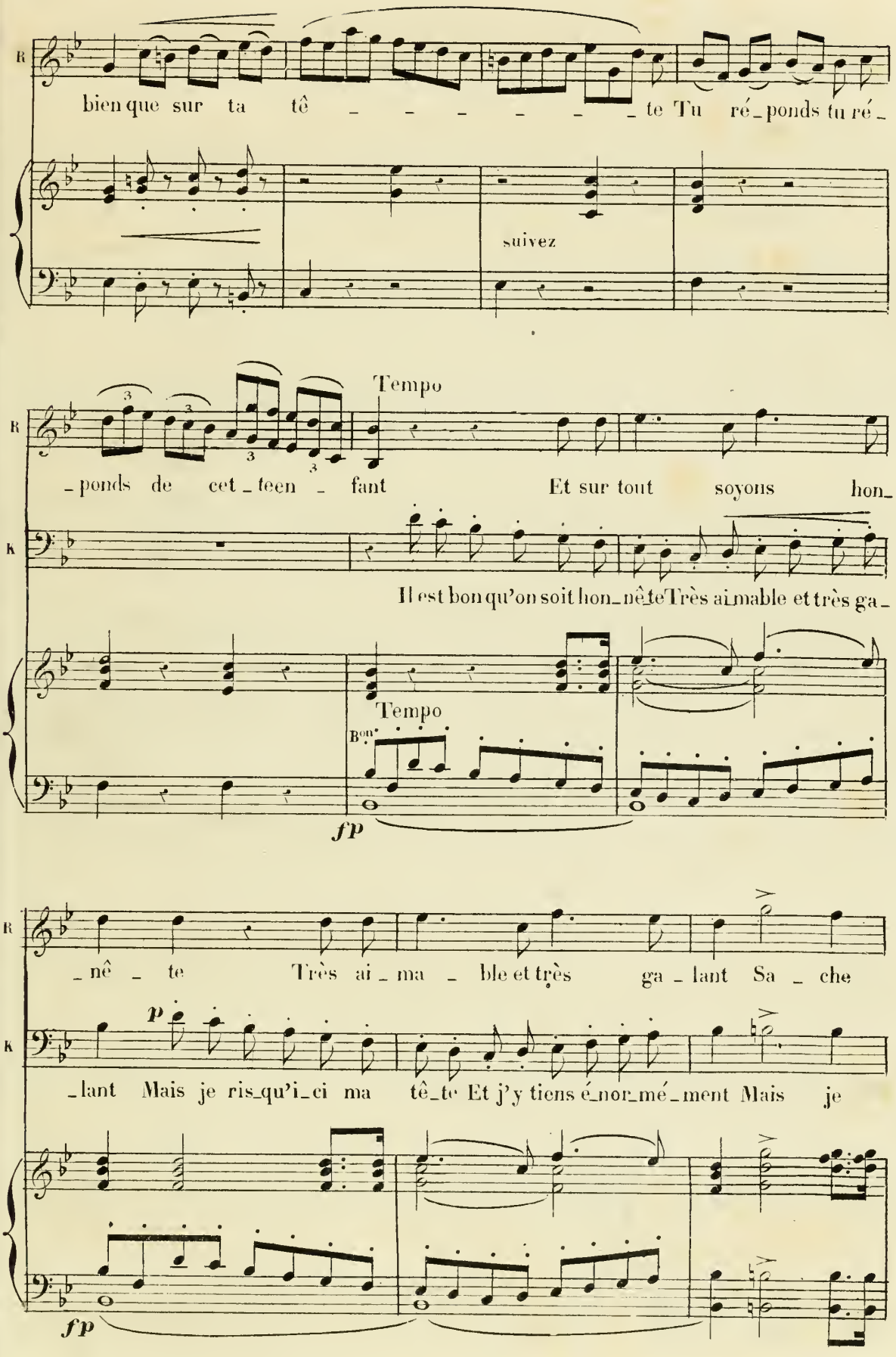

K
-gneur C'est trop compter sur mon courage Et vous me faites trop d'hon-neur Mon bon Sei-
f
R
quel ra-do-ta-ge En ve-ri-té le drôle est fou
K
-gneur
Vous aurez
f
p
ff
K
fait un bel ou-vra-ge Si ce dé-mon me tord le cou Vous aurez
p
p
R
quel ra-do-ta-ge En vé-ri-té le drô-le est fou
K
fait un bel ou-vra-ge Si ce dé-mon me tord le cou
Fl
TUTTI
ff

R
p
Eh quoi vraiment d'u_ne fa _ ble d'un con_te Ton
Fl:
Cl:
Bsse
p
Altos
R
sot es _ prit peut se trou _ bler Un vieux sol_dat n'a t'il pas
R
hon _ te Qu'un en_fant le fas _ se trem_bler Un vieux sol_dat n'a t'il pas
R
hon _ te Qu'un en_fant le fas _ se trembler
1o Von
Eh
Bon

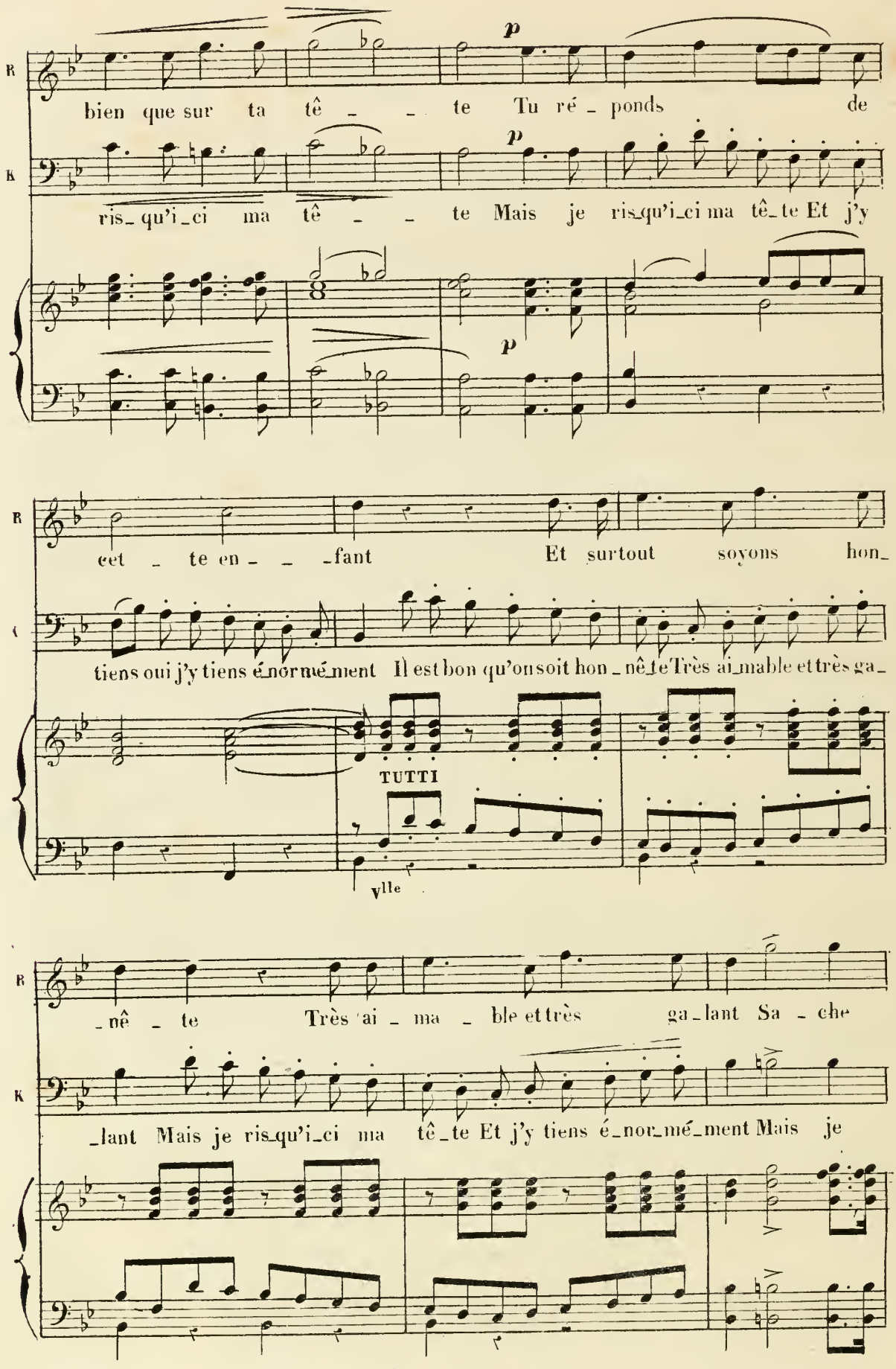
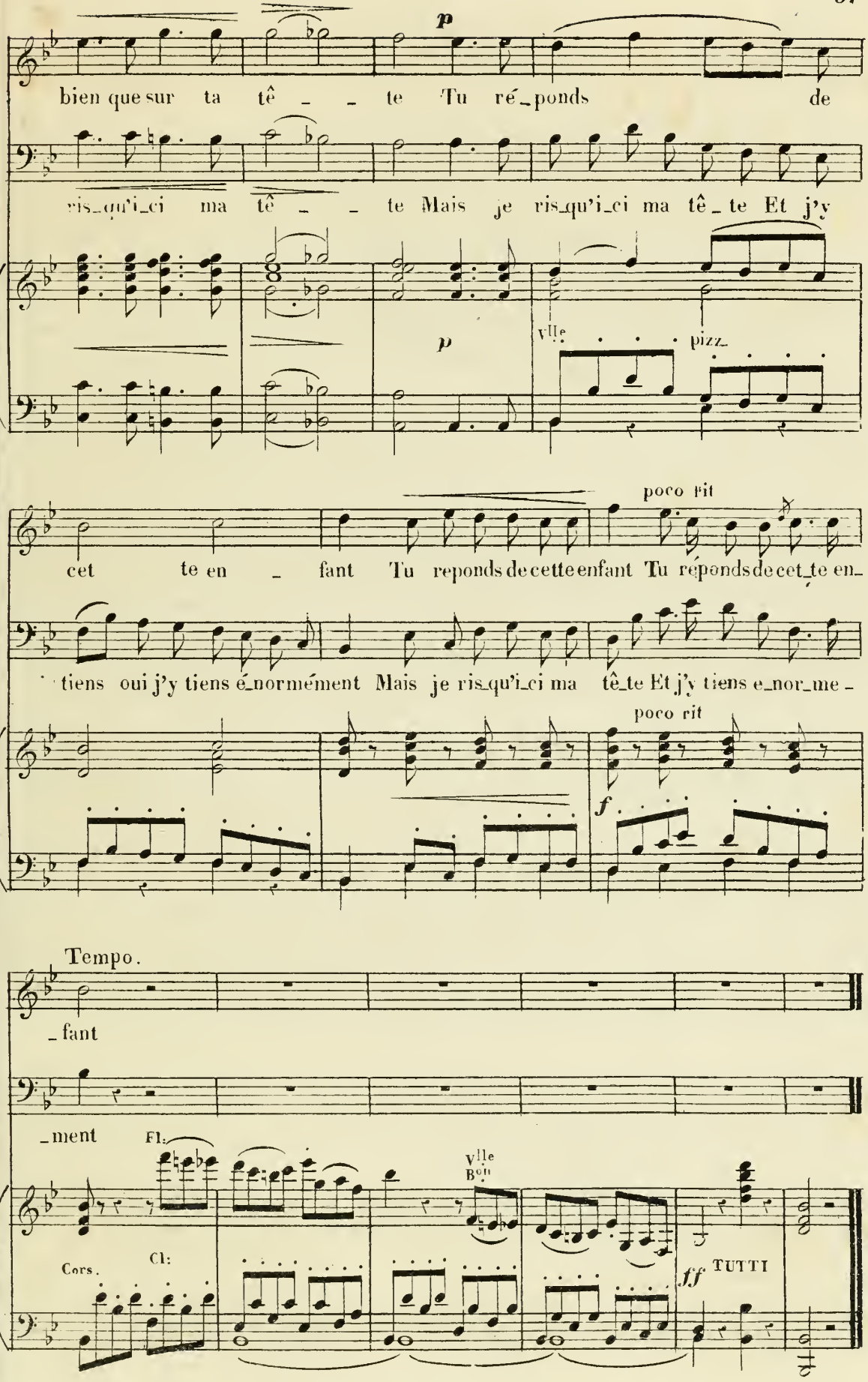
1.


R
quoi vrai_ment d'u_ne fa - ble d'un con_te Ton
K
Non non monsieur je n'ai pas hon_te
p
R
sot es_prit peut se trou_bler Un vieux sol_
K
Non non mon_sieur Et quoiqu'il puis_se vous sem_bler Non
R
_dat n'a t'il pas hon_te Qu'un en_fant le fas_se trem_
K
Non tout ce_la n'est pas un con_te J'ai cent fois raison de trem_


B
_bler Un vieux sol_dat n'a t'il pas hon_teQu'un en
K
_bler Non Non tout ce la n'est pas un con_te J'ai cent
_fant le fas_se trembler le fas_se trembler
Piu allegro
fois rai_son de trembler cent fois raison de trembler
Piu allegro
f
Cen est trop finis_sons ta sot_ti_se me las_se O_be_is ou je te
chas_se Je suis vrai_ment je suis vraiment trop bon De m'arrê_ter aux propos d'un pol_
Fl:
Cl:
p
f TUTTI
Bon

KRIPS
R
_tron
Dieu tout puis_
Quat:
Fl:
Cl:
Cors.
ff
Bsse
f
K
_sant sain_te Ma_do _ ne Anges des cieux Saints bienheu_
Altos.
Cors.
Bons
Von
Cl:
p
Vlle
K
_reux Entre vos mains je m'a_ban_don _ ne Pre_nez pi_
Von
cresc
K
_tié d'un malheu_reux Pre_nez pi_tié d'un malheu _
f

K
_reux
Som_bres es_prits
spec_tres fu_
ff
TUTTI
K
_nè bres Suppôts de Luci_fer
Dia _ bles con_nus ha _ bi_
pp
K
_tants des té_nè_bres
E _ loi _ gnez vous et ren_trez dans l'en_
R
A _ dieu c'est en_ten_du
je comp _ te sur ton
K
_fer
Que le dia _ ble empor _ te la
Cl:
Cors.
f
fp


R
zè _ le a _ dieu
belle Qui me cau_se cet ef_froi Je me sens flé_chir sous moi
f
p
p
R
Et sur tout soyons hon_nê_te Très ai_
p
Harm:
Quat:
p
f
R
_mable et très ga_lant Sa _ _ che bien que sur ta tê _ te
Fl:
p Harm:
f Quat:
p
f Cors. p
Bons
R
Tu ré_ponds de cet _ te enfant Tu reponds de cet _ te en_fant Sache


R
bien que sur ta tê _ _ _ _ _ _ te Tu ré_ponds tu ré_
suivez
Tempo
R
_ponds de cet_teen_fant Et sur tout soyons hon_
K
Il est bon qu'on soit hon_nê_te Très ai_mable et très ga_
Tempo
Bon
fp
R
_nê_te Très ai_ma_ble et très ga_lant Sa_che
p
K
_lant Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y tiens é_nor_mé_ment Mais je
fp

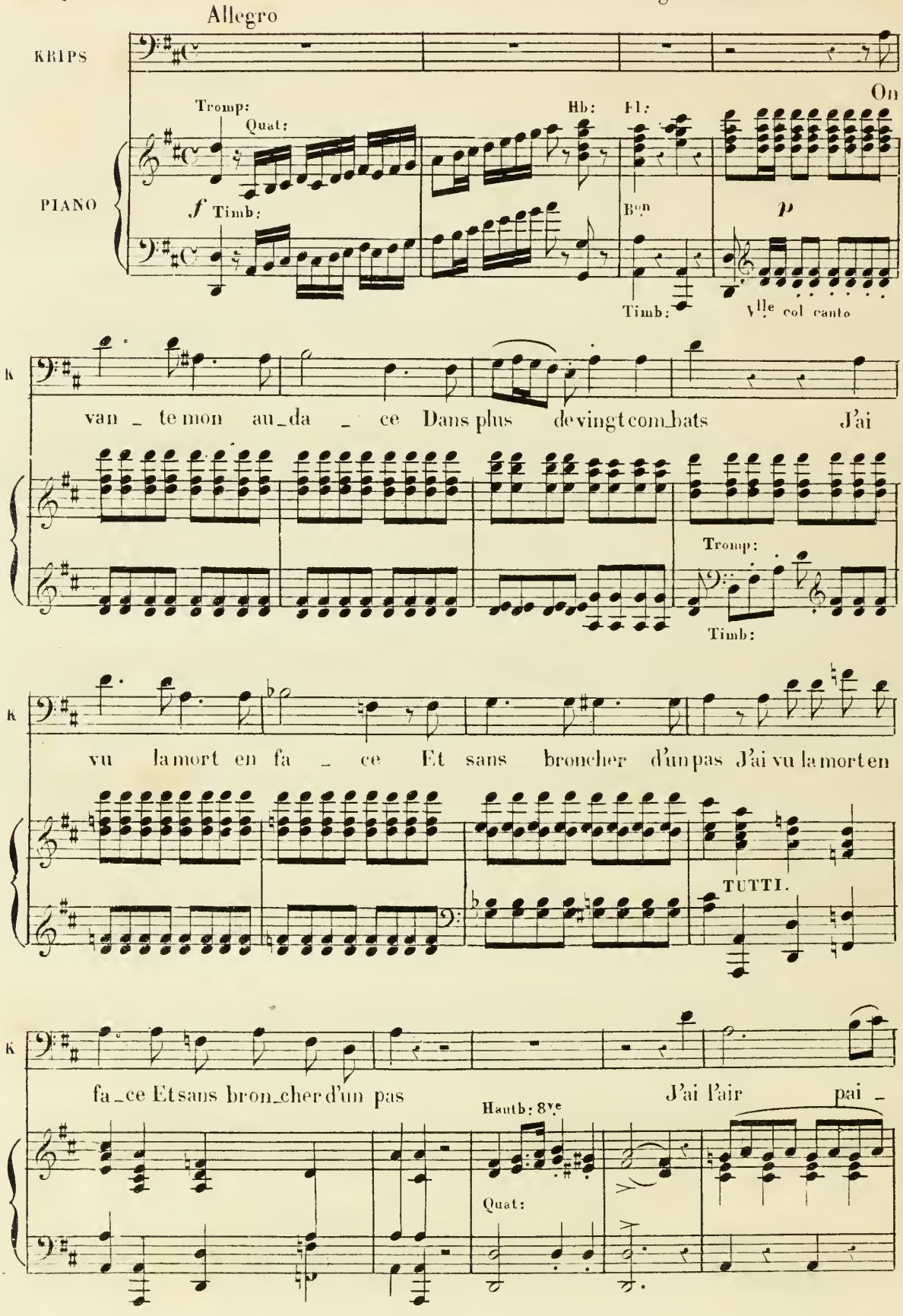

R
bien que sur ta tê _ _ te Tu ré _ ponds de
p
K
ris_qu'i_ci ma tê _ _ te Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y
p
R
cet _ te en _ _ _fant Et surtout soyons hon_
K
tiens oui j'y tiens é_nor_mé_ment Il est bon qu'on soit hon_nê_te Très ai_mable et très ga_
TUTTI
Vlle
R
_nê _ te Très ai _ ma _ ble et très ga_lant Sa _ che
K
_lant Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y tiens é_nor_mé_ment Mais je

p
bien que sur ta tê _ _ te Tu ré_ponds de
ris_qu'i_ci ma tê _ _ te Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y
p
Vlle
pizz.
poco rit
cet te en _ fant Tu reponds de cette enfant Tu réponds de cet_te en_
tiens oui j'y tiens é_normément Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y tiens e_nor_me _
poco rit
f
Tempo.
_fant
_ment
Fl:
Vlle
Bon
Cors.
Cl:
ff
TUTTI

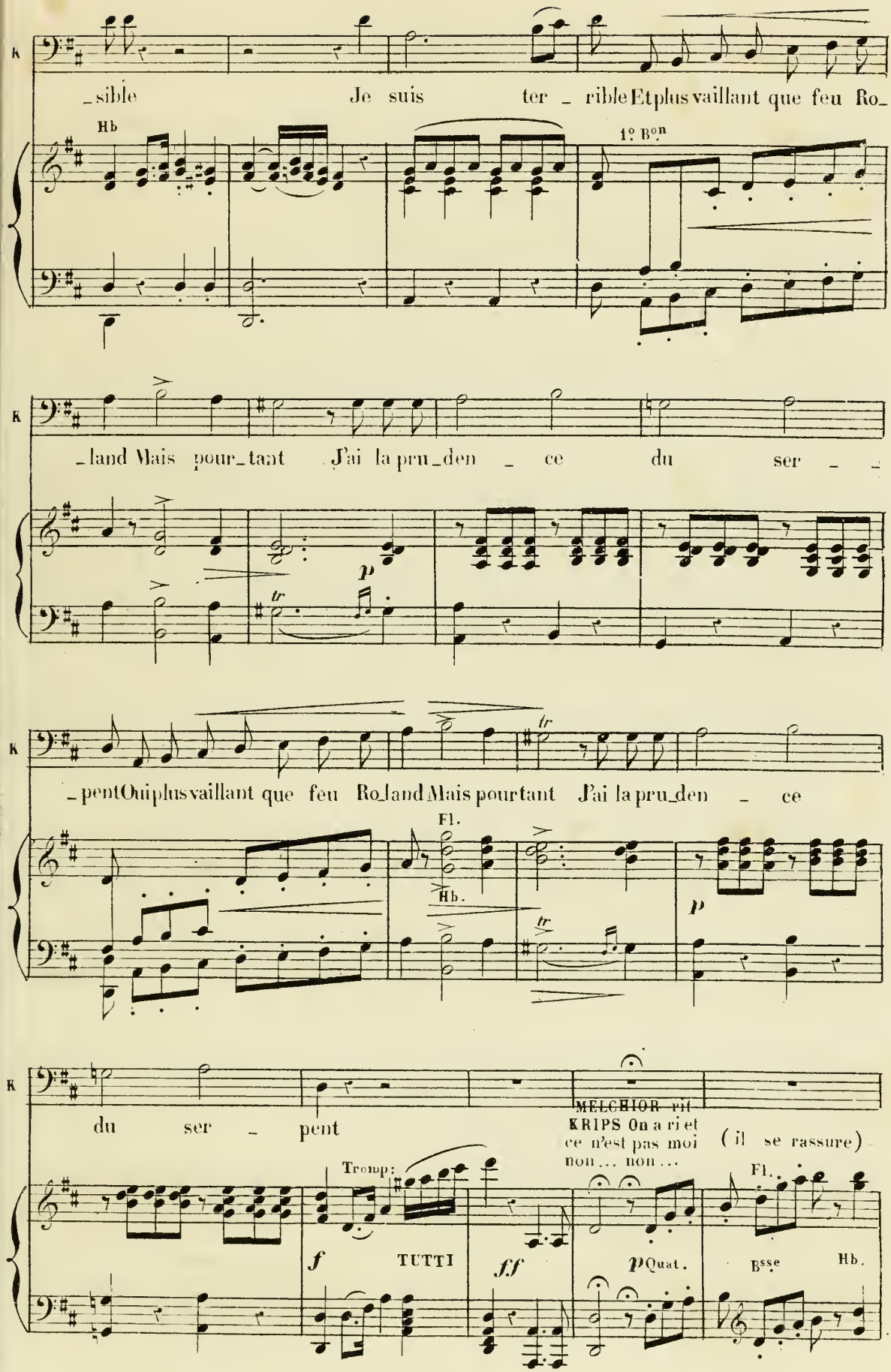
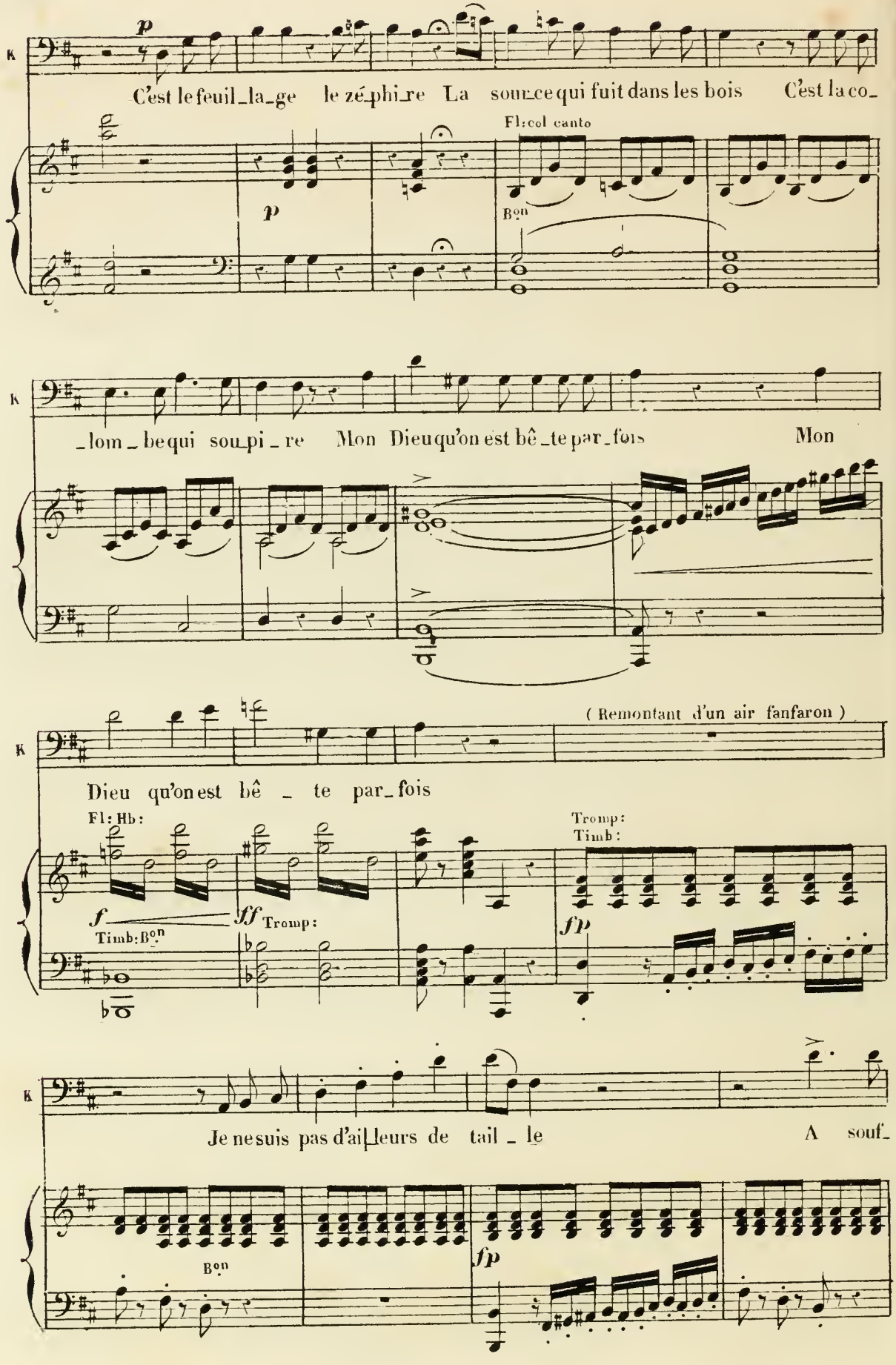
2 Fl:
2 Hautb:
2 Bons
2 Tromp en Ré.
Timb en Ré.
Quat:

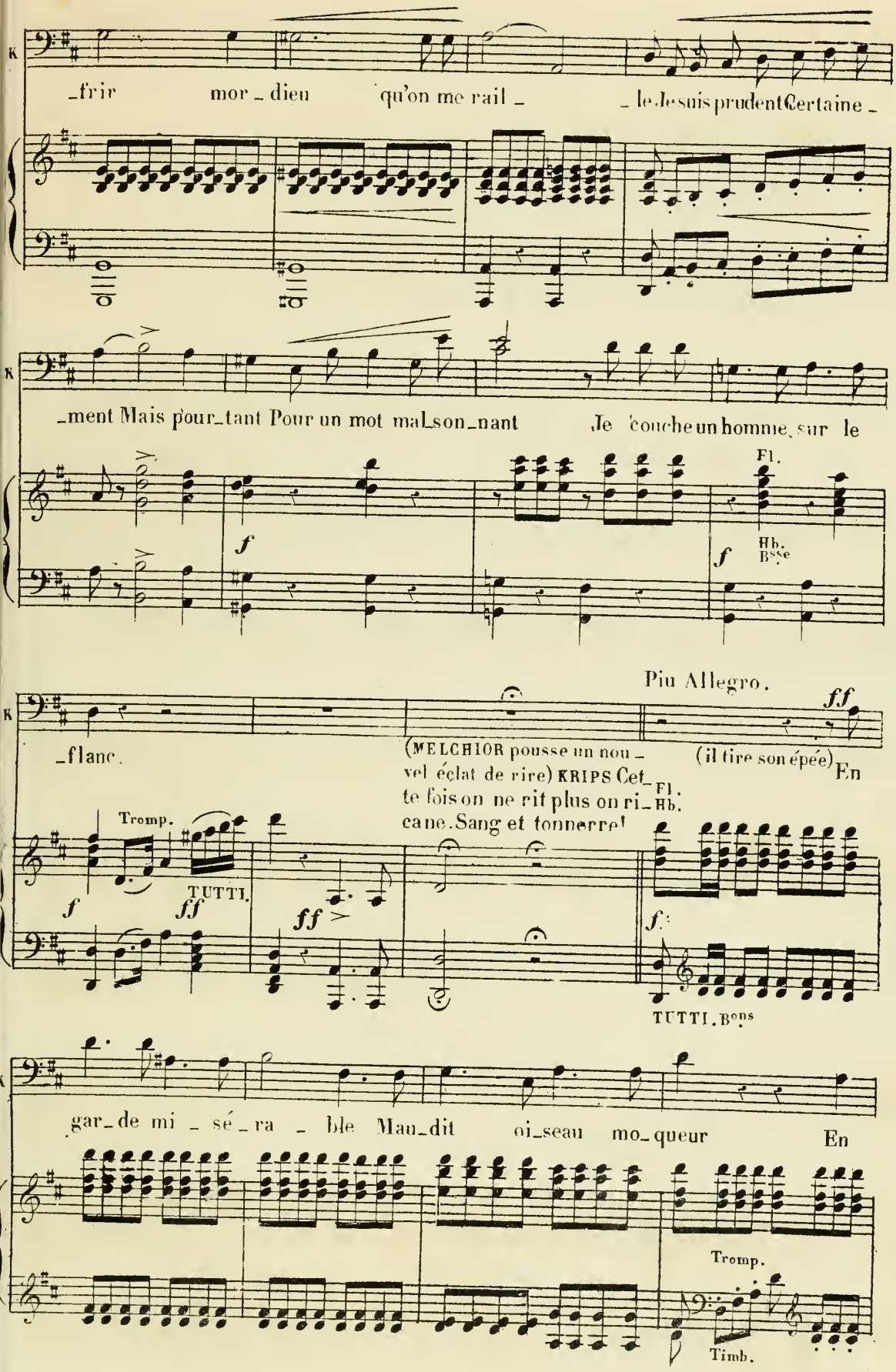
N° 4

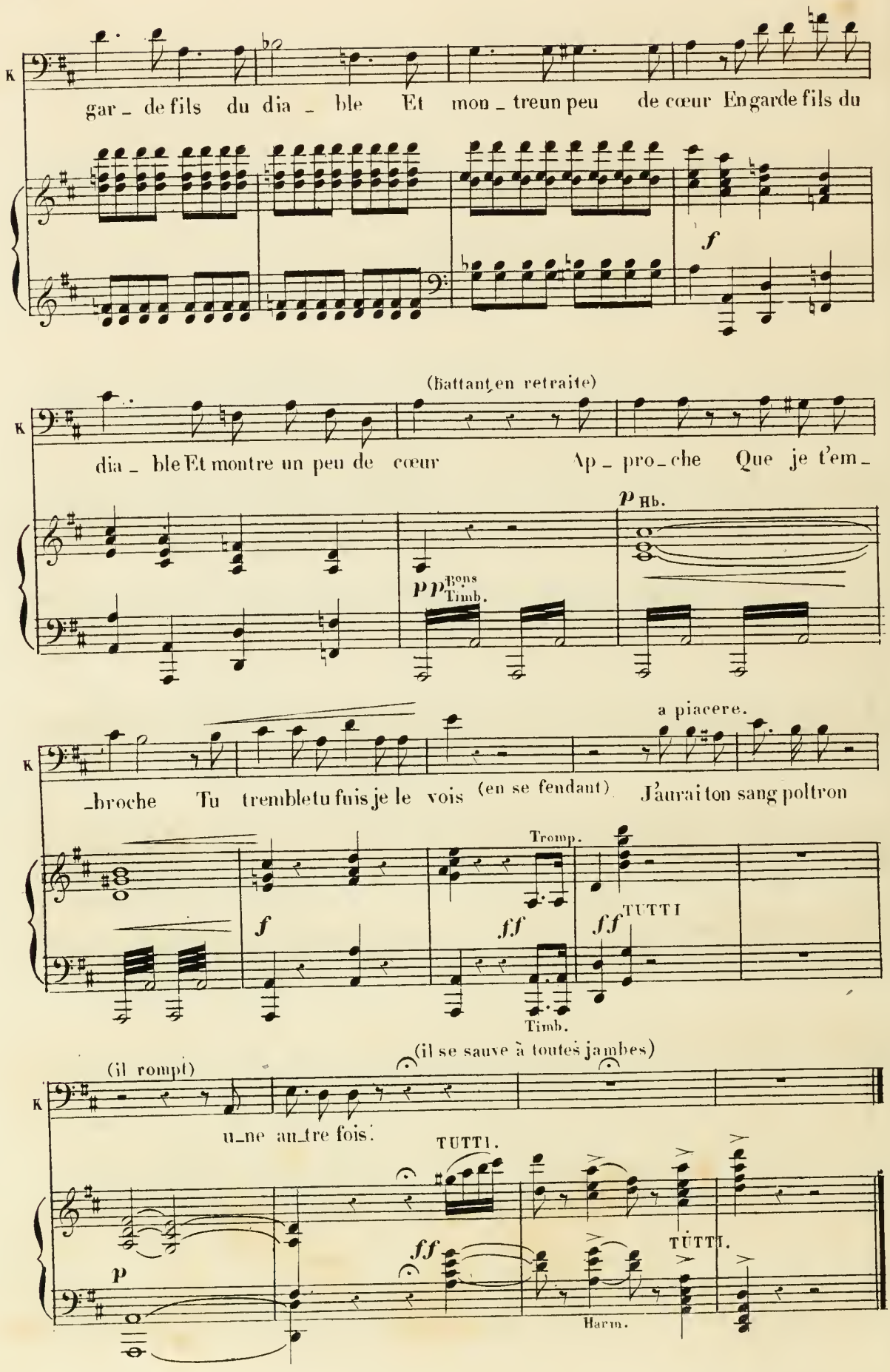
AIR DE KRIPS

REP: je l'ai bu par megarde.
Sang et tonnerre.




K
_sible Je suis ter _ rible Et plus vaillant que feu Ro_
Hb
1° Bon
K
_land Mais pour_tant J'ai la pru_den _ ce du ser _ _
p
tr
K
_pent Oui plus vaillant que feu Ro_land Mais pourtant J'ai la pru_den _ ce
Fl.
Hb.
tr
p
K
du ser _ pent
MELCHIOR vit
KRIPS On a ri et
ce n'est pas moi
non... non...
(il se rassure)
Trompr:
Fl.
f
TUTTI
ff
p Quat.
Bsse
Hb.

K
p
C'est le feuil_la_ge le zé_phi_re La sour_ce qui fuit dans les bois C'est la co_
Fl: col canto
p
Bon
K
_lom_be qui sou_pi_re Mon Dieu qu'on est bê_te par_fois Mon
K
(Remontant d'un air fanfaron)
Dieu qu'on est bê _ te par_fois
Fl: Hb:
f
Timb: Bon
ff
Tromp:
Tromp:
Timb:
fp
K
Je ne suis pas d'ail_leurs de tail _ le A souf_
Bon
fp


K
_frir mor_dieu qu'on me rail_ _le. Je suis prudent Certaine_
K
_ment Mais pour_tant Pour un mot mal_son_nant Je couche un homme sur le
Fl.
f
f
Hb.
Bsse
Piu Allegro.
K
flanc. (MELCHIOR pousse un nou vel éclat de rire) KRIPS Cet_ te fois on ne rit plus on ri_ cane. Sang et tonnerre!
(il tire son épée) En
Fl.
Hb.
Tromp.
TUTTI.
f
ff
ff
ff
TUTTI. Bons
K
gar_de mi_sé_ra_ble Mau_dit oi_seau mo_queur En
Tromp.
Timb.


K
gar_de fils du dia_ble Et mon_treun peu de cœur En garde fils du
f
(battant en retraite)
K
dia_ble Et montre un peu de cœur Ap_pro_che Que je t'em_
p Hb.
pp Bons Timb.
a piacere.
K
_broche Tu trembletu fuis je le vois (en se fendant) J'aurai ton sang poltron
Tromp.
f
ff
ff TUTTI
Timb.
(il se sauve à toutes jambes)
(il rompt)
K
u_ne au_tre fois.
TUTTI.
p
ff
TUTTI.
Harm.

2 Fl.
2 Hautb
2 Cl en UT.
3 Cors en RÉ.
1 Cors en LA.
2 Tromp en RÉ.
2 Bons
Quat.

N° 5

CHŒUR et COUPLETS

Rép: Je resterai couche là jusqu'à ce quelle revienne.

A. CHŒUR.

Tempo di marcia.

TENORS. CHŒUR. Hour_ra Hour_

MELCHIOR. Encore des importuns

BASSES Hour_ra Hour_

PIANO. Cors Cors. Tromp.

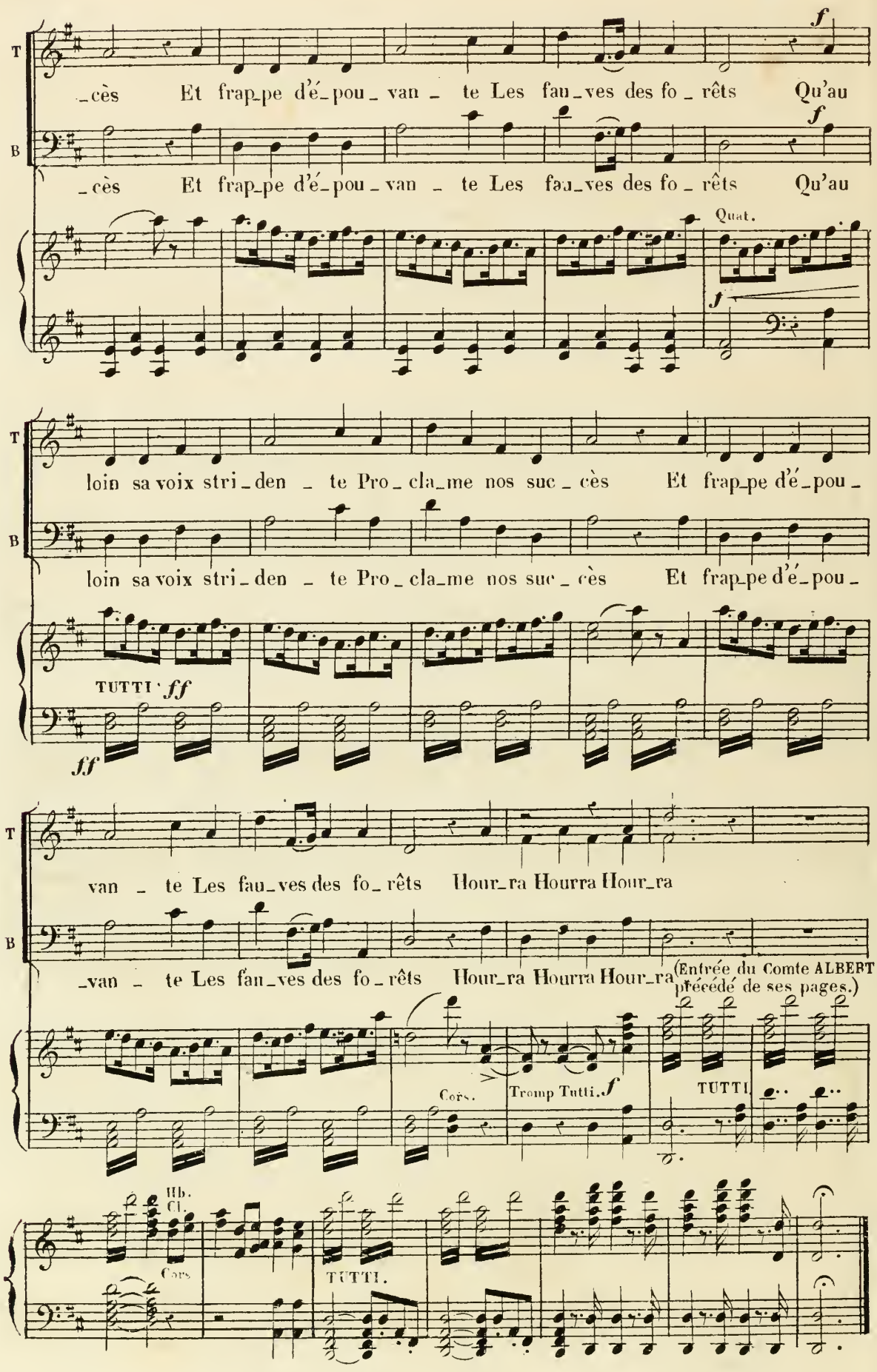
T _ra que jusqu'au fond des bois La fan_fa_re tri_om_phan_te An_

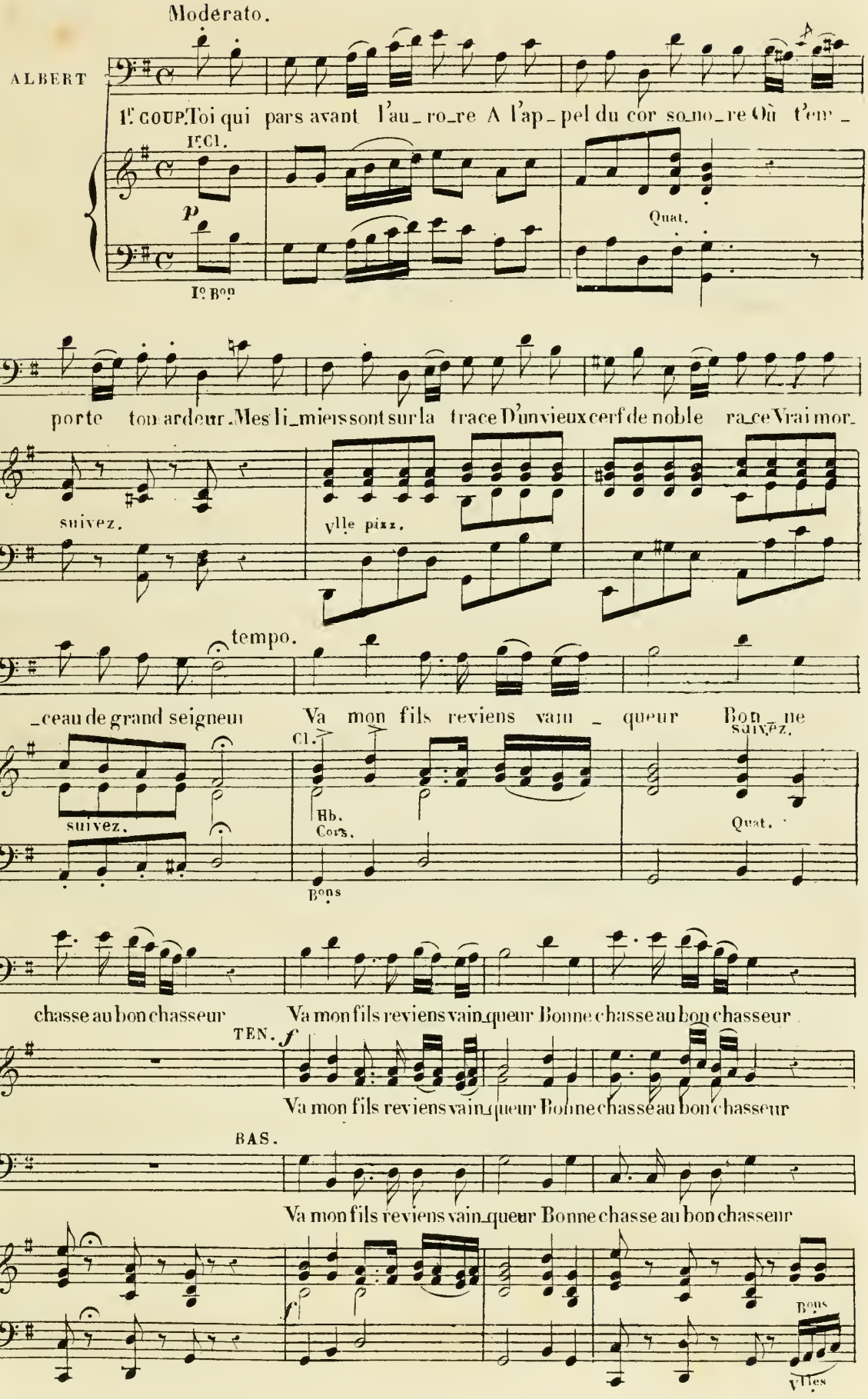
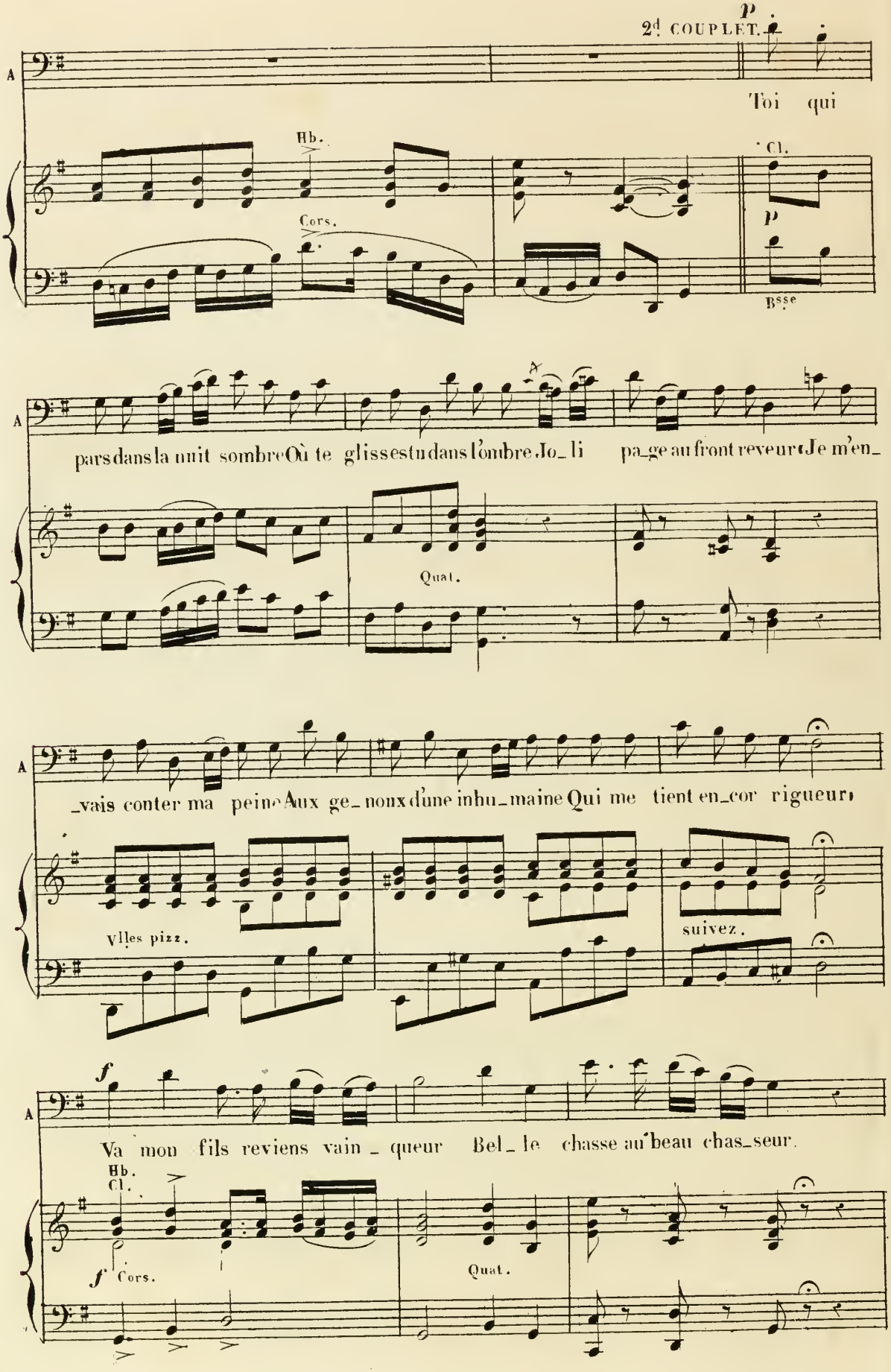
B _ra que jusqu'au fond des bois La fan_fa_re tri_om_phan_te An_

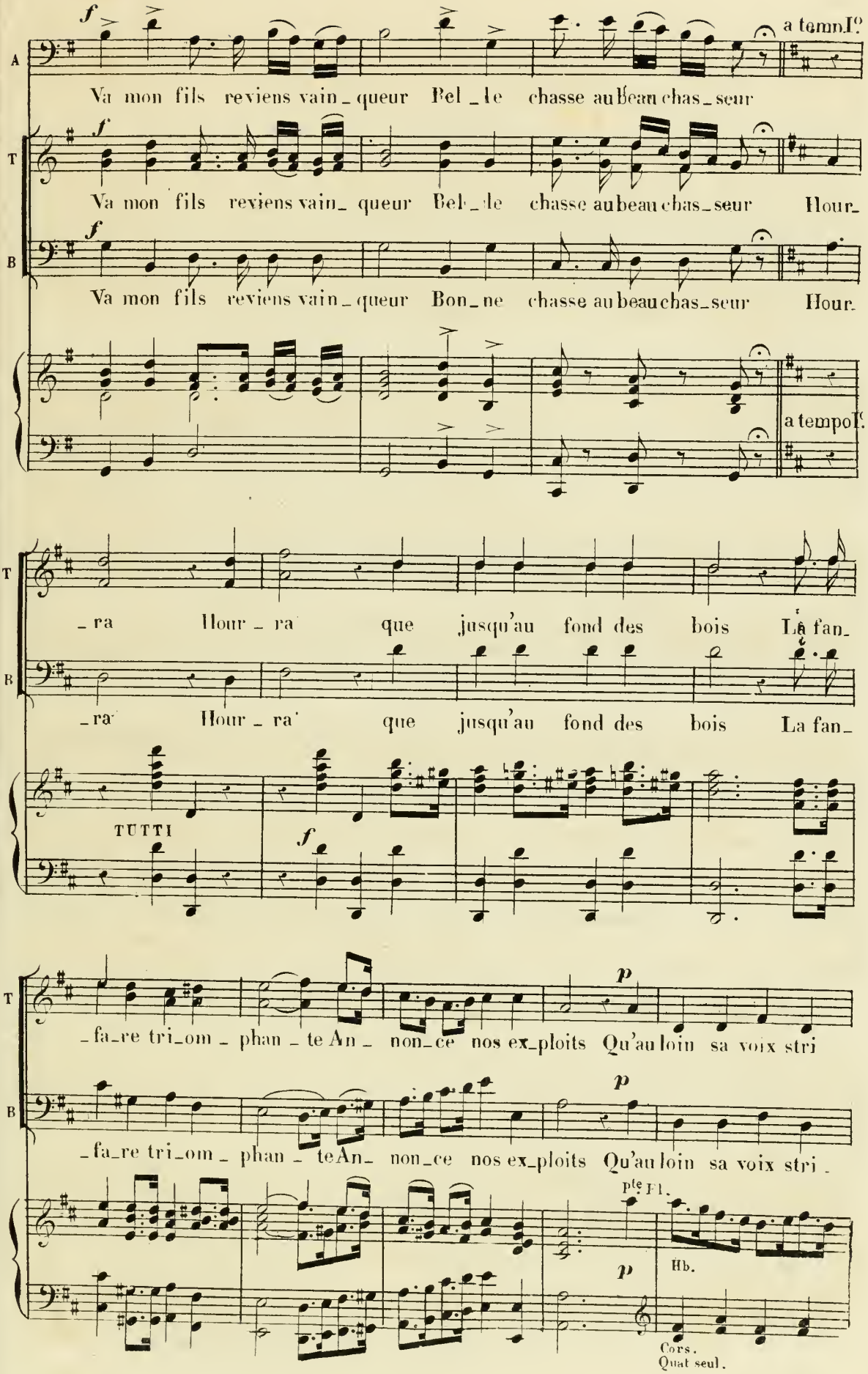
T _non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_

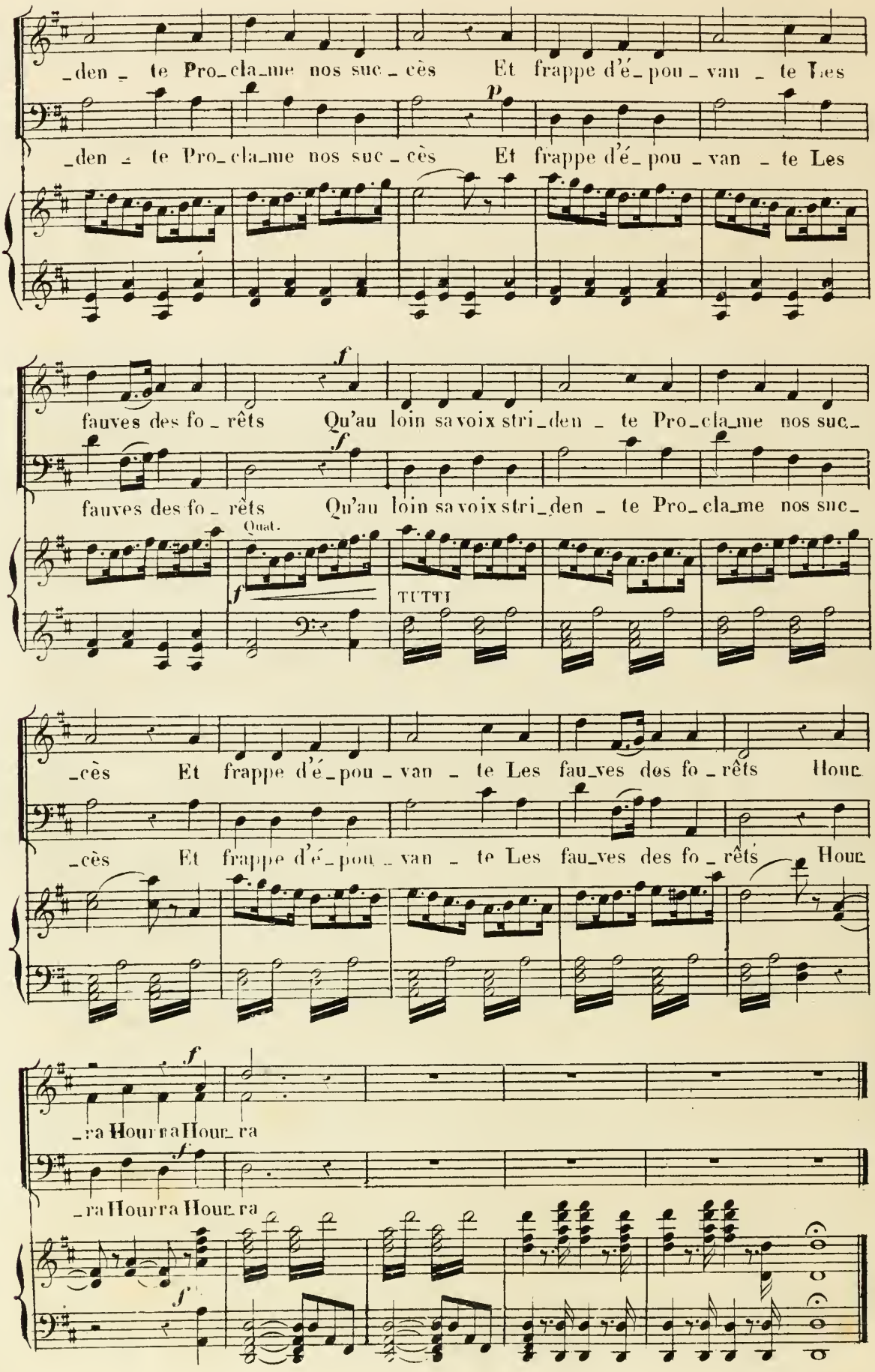
B _non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_

Pte Fl. Hb. Cors. Quat pizz.


T
B
_cès Et frap_pe d'é_pou_van_te Les fau_ves des fo_rêts Qu'au
_cès Et frap_pe d'é_pou_van_te Les fau_ves des fo_rêts Qu'au
f
Quat.
loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_cès Et frap_pe d'é_pou_
TUTTI ff
van_te Les fau_ves des fo_rêts Hour_ra Hourra Hour_ra
_van_te Les fau_ves des fo_rêts Hour_ra Hourra Hour_ra
(Entrée du Comte ALBERT précédé de ses pages.)
Cors.
Tromp Tutti. f
TUTTI
Hb. Cl. Cors
TUTTI.

B. COUPLETS D'ALBERT


2d COUPLET.
p
A
Toi qui
Hb.
Cors.
Cl.
p
Bsse
A
pars dans la nuit sombre Où te glisses tu dans l'ombre Jo_li pa_ge au front rêveur Je m'en_
Quat.
A
_vais conter ma peine Aux ge_noux d'une inhu_maine Qui me tient en_cor rigueur
Vlles pizz.
suivez.
f
A
Va mon fils reviens vain_queur Bel_le chasse au beau chas_seur.
Hb.
Cl.
f
Cors.
Quat.


f
a tempo
Va mon fils reviens vain_queur Bel_le chasse au beau chas_seur
Va mon fils reviens vain_queur Bel_le chasse au beau chas_seur Hour_
Va mon fils reviens vain_queur Bon_ne chasse au beau chas_seur Hour_
a tempo
_ra Hour_ra que jusqu'au fond des bois La fan_
_ra Hour_ra que jusqu'au fond des bois La fan_
TUTTI
f
_fa_re tri_om_phan_te An_non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri
p
_fa_re tri_om_phan_te An_non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri_
pte Fl.
p
Hb.
Cors.
Quat seul.


_den_te Pro_cla_me nos suc_cès Et frappe d'é_pou_van_te Les
p
_den_te Pro_cla_me nos suc_cès Et frappe d'é_pou_van_te Les
f
fauves des fo_rêts Qu'au loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_
f
fauves des fo_rêts Qu'au loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_
Quat.
f
TUTTI
_cès Et frappe d'é_pou_van_te Les fau_ves des fo_rêts Hour
_cès Et frappe d'é_pou_van_te Les fau_ves des fo_rêts Hour
f
_ra Hourra Hour_ra
f
_ra Hourra Hour_ra
f

2 Fl:
2 Hb:
2 Cl: en UT. .
2 B^{ons}
2 Cors en MI.
2 Tromp en MI.
Timb:
Quat:

N° 6.

DUO d'ALBERT et de SYLVANA.

RÉP: Je m'y oppose. Nous nous y opposons tous.

All^{o} agitato.

Le C^{te} ALBERT.

SYLVANA. (VIOLONCELLE SOLO.)

(Coup de feu) RÉPLIQUE. qui s'enfuit à toutes jambes.
SYLVANA accourt épouvantée. Elle semble implorer les Seigneurs qui l'entourent. Aussitot qu'elle apercoit Albert, elle se jette à ses pieds.

cresc.

PIANO. *pp* *f* TUTTI. Quat: *fp*

VIOLONCELLE SOLO.

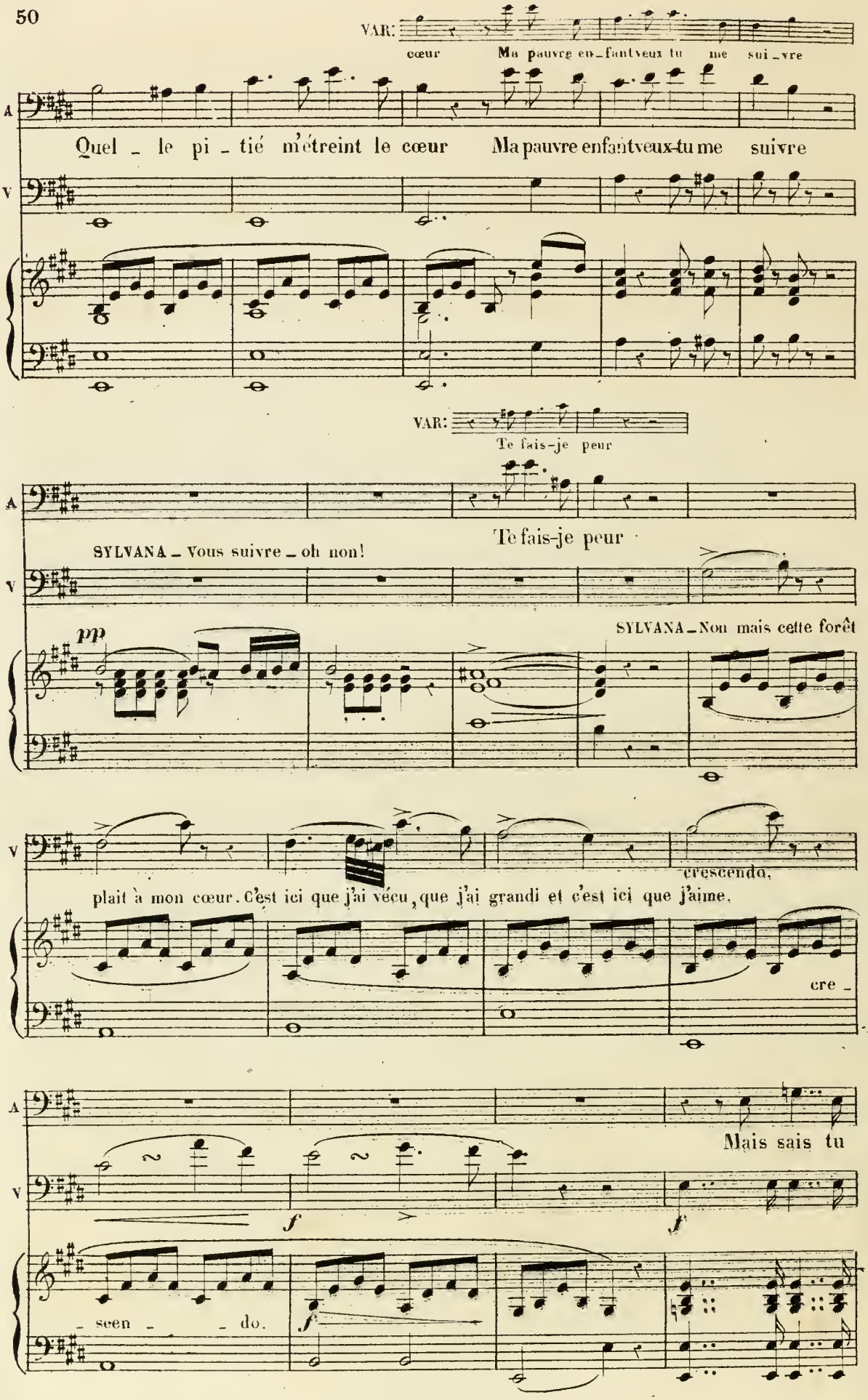
SYLVANA. — On a tiré sur moi, protège moi. — ALBERT. — Je comprends: quelque maladroit!

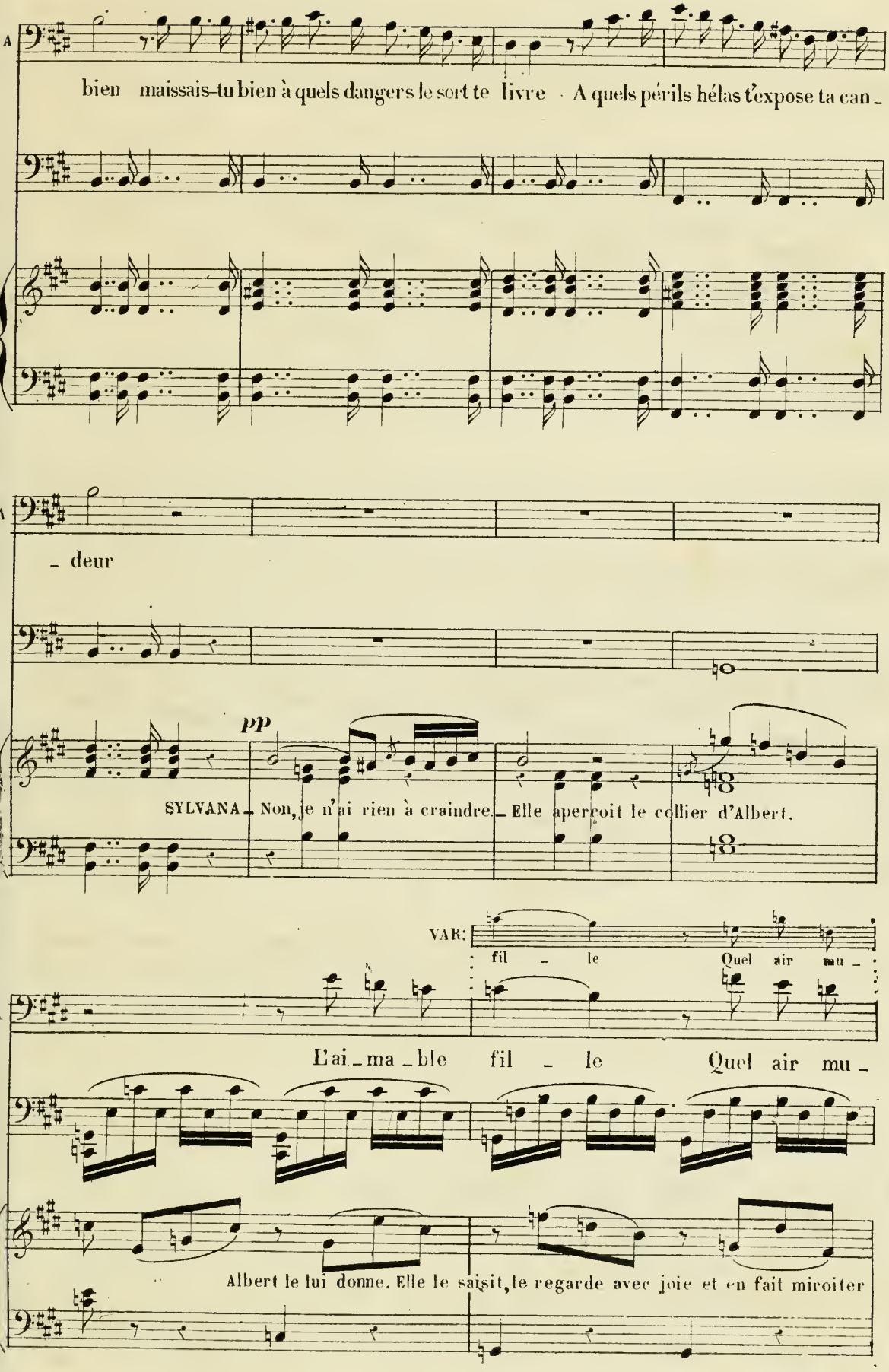
rall.

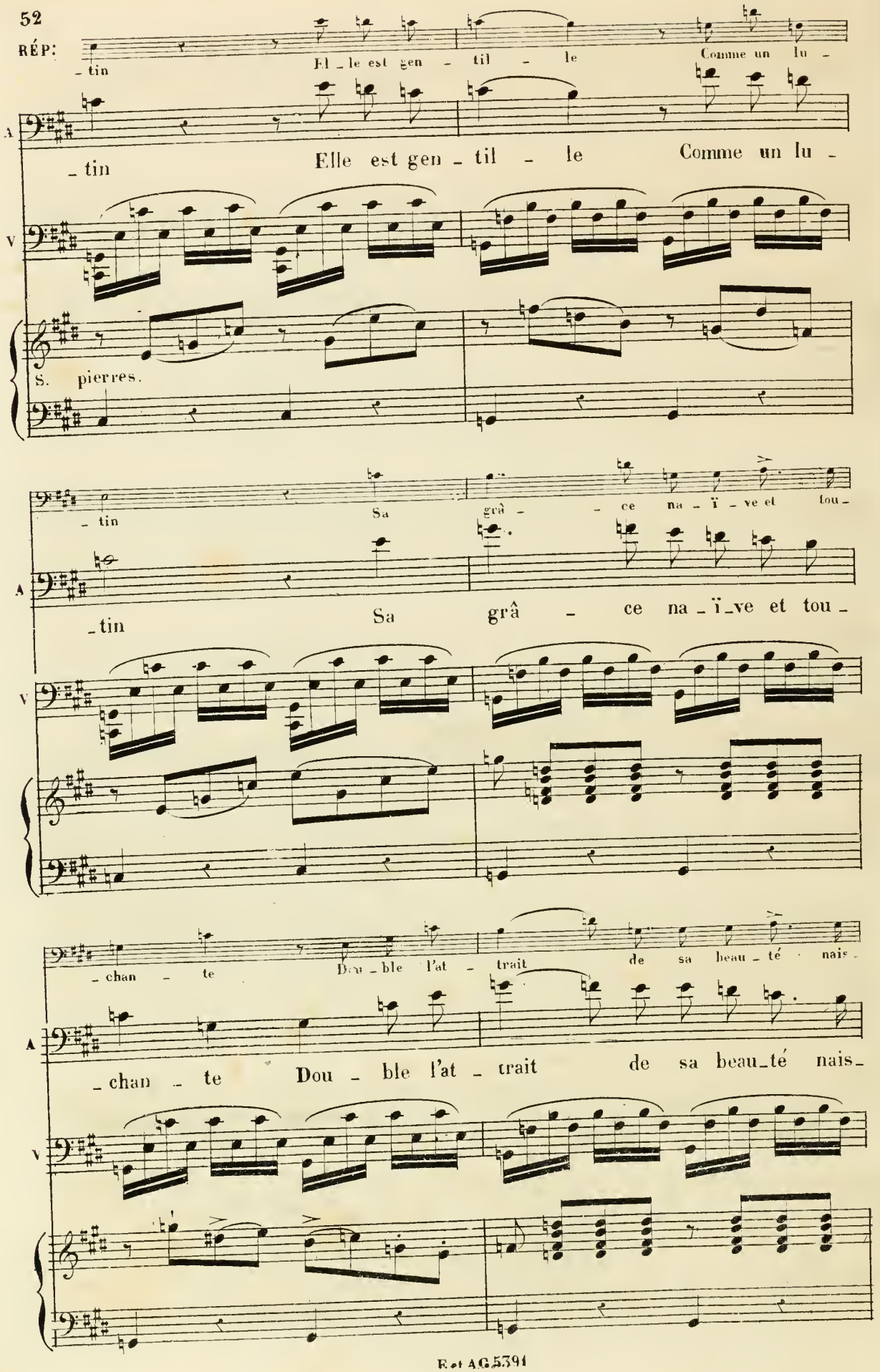
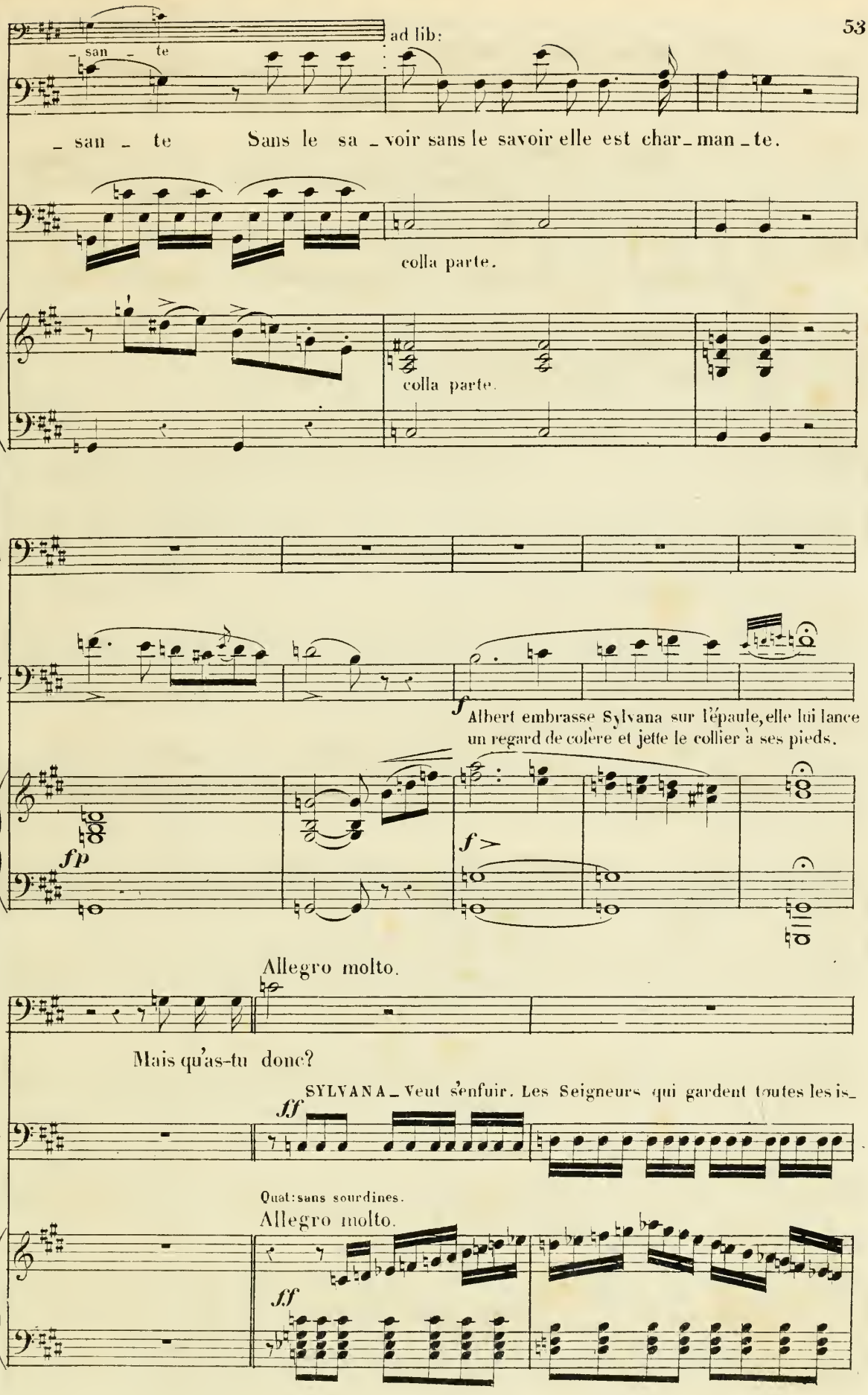
Tu n'es pas blessée du moins parle! voyons parle!

SYLVANA. — Je ne le puis, je suis muette. ALBERT. Muette! TOUS. Muette!

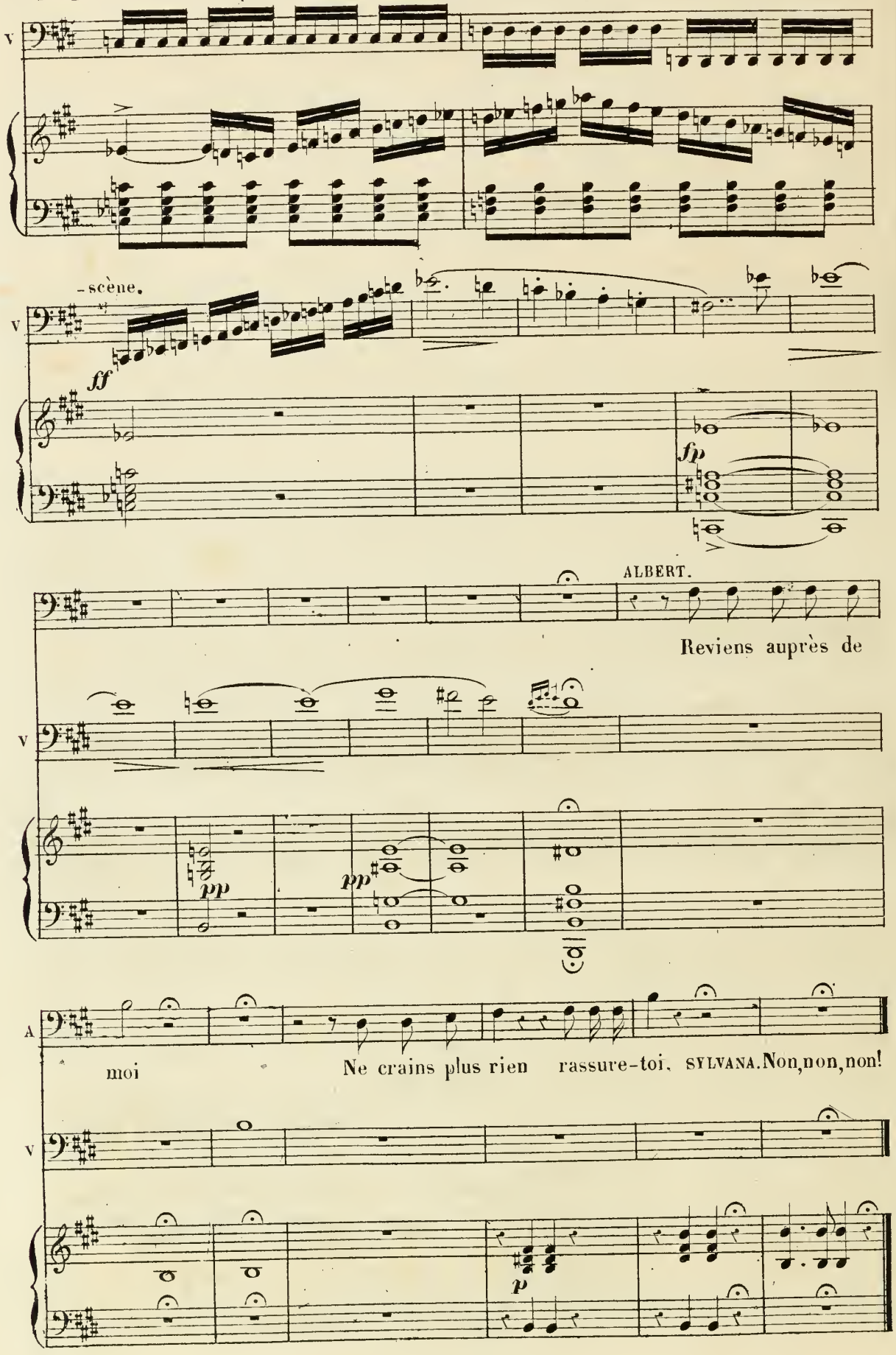
p Quat: sourdines.


VAR:
cœur Ma pauvre en-fant veux tu me sui-vre
A
Quel - le pi - tié m'étreint le cœur Ma pauvre enfant veux-tu me suivre
V
VAR:
Te fais-je peur
A
Te fais-je peur
SYLVANA - Vous suivre - oh non!
V
pp
SYLVANA - Non mais cette forêt
V
crescendo.
plait à mon cœur. C'est ici que j'ai vécu, que j'ai grandi et c'est ici que j'aime.
cre -
A
Mais sais tu
V
f
f
- scen - - do.
f


bien maissais-tu bien à quels dangers le sort te livre A quels périls hélas t'expose ta can-
deur
pp
SYLVANA Non, je n'ai rien à craindre. Elle aperçoit le collier d'Albert.
VAR:
fil le Quel air mu-
L'ai-ma-ble fil le Quel air mu-
Albert le lui donne. Elle le saisit, le regarde avec joie et en fait miroiter


RÉP:
_tin
El_le est gen_til_le
Comme un lu_
A
_tin
Elle est gen_til_le
Comme un lu_
V
S. pierres.
_tin
Sa
grâ_ce na_ï_ve et tou_
A
_tin
Sa
grâ_ce na_ï_ve et tou_
V
_chan_te
Dou_ble l'at_trait
de sa beau_té nais_
A
_chan_te
Dou_ble l'at_trait
de sa beau_té nais_
V

ad lib:
san - te
A
- san - te Sans le sa - voir sans le savoir elle est char - man - te.
V
colla parte.
colla parte.
A
V
f
Albert embrasse Sylvana sur l'épaule, elle lui lance un regard de colère et jette le collier à ses pieds.
fp
f>
Allegro molto.
A
Mais qu'as-tu donc?
SYLVANA - Veut s'enfuir. Les Seigneurs qui gardent toutes les is -
fff
V
Quat: sans sourdines.
Allegro molto.
fff

S. ...sues lui barrent le passage. Blessée et frémissante elle vient se blottir dans un coin de l'avant-



VAR:

– fant ma voix t'im – plo – – re

All° moderato.

A

En_fant ma voix t'im_plo – re

SOLO.

V

Si non tu m'as blessée.

p *p*

VAR:

cœur je vois m'en veut en – co – re Par_

A

Ton cœur je vois m'en veut en_co_re Par_

f

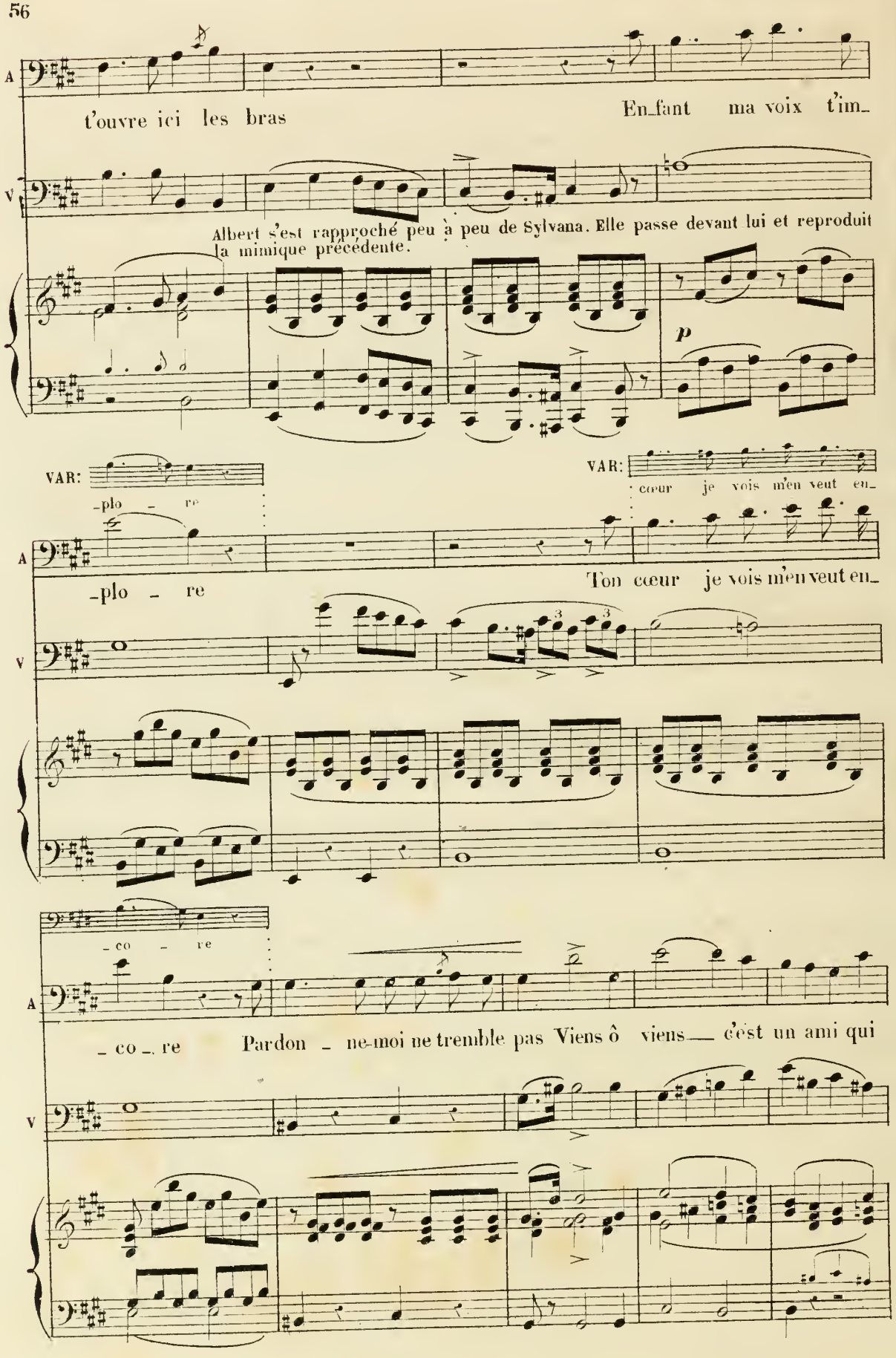
V

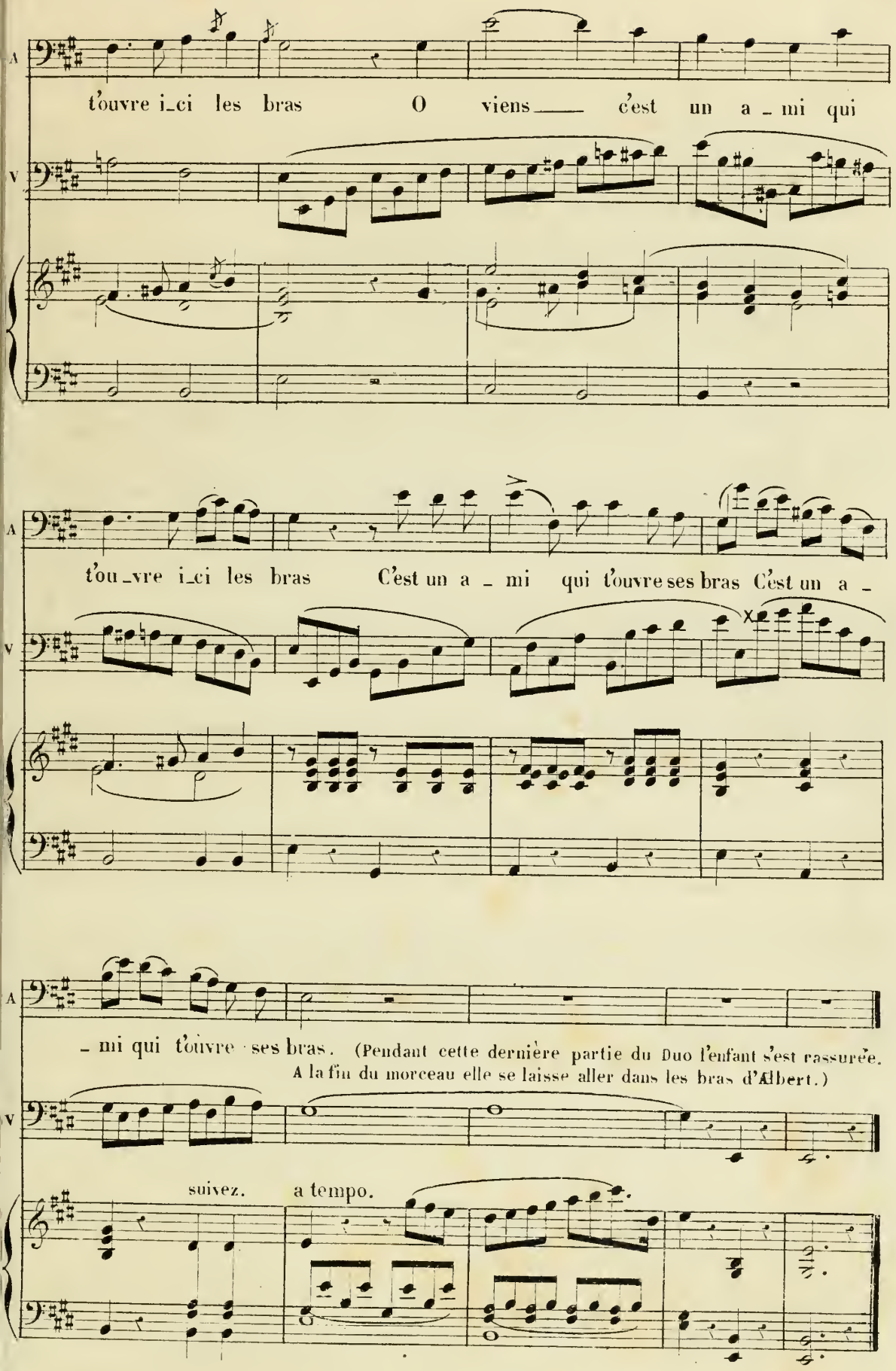
non laisse moi,

A

– don – ne moi ne tremble pas Viens ô viens c'est un a_mi qui

V


A
t'ouvre ici les bras
En_fant ma voix t'im_
V
Albert s'est rapproché peu à peu de Sylvana. Elle passe devant lui et reproduit la mimique précédente.
p
VAR:
-plo - re
VAR:
cœur je vois m'en veut en_
A
-plo - re
Ton cœur je vois m'en veut en_
V
-co - re
A
_ co _ re
Pardon - ne-moi ne tremble pas Viens ô viens — c'est un ami qui
V


A
t'ouvre i_ci les bras O viens c'est un a _ mi qui
V
A
t'ou_vre i_ci les bras C'est un a _ mi qui t'ouvre ses bras C'est un a _
V
A
_ mi qui t'ouvre ses bras. (Pendant cette dernière partie du Duo l'enfant s'est rassurée.
A la fin du morceau elle se laisse aller dans les bras d'Albert.)
V
suivez. a tempo.

58 2 Fl:
2 Hb:
2 Cl:
2 Cors en UT.
2 Bns
2 Tromp
Timb:
Quat:

N° 7.
FINAL

RÉP: A moi la place d'honneur.

All° moderato.

Le Cte ALBERT.

TÉNORS.

TÉNORS. CHŒUR.

BASSES.

TUTTI. Quat: TUTTI:

PIANO. ff

Tromp: Cors. Fl: Cl: TUTTI.

f tr Bns p f

ALBERT.

Mes - sieurs vous le sa - vez le

Quat:

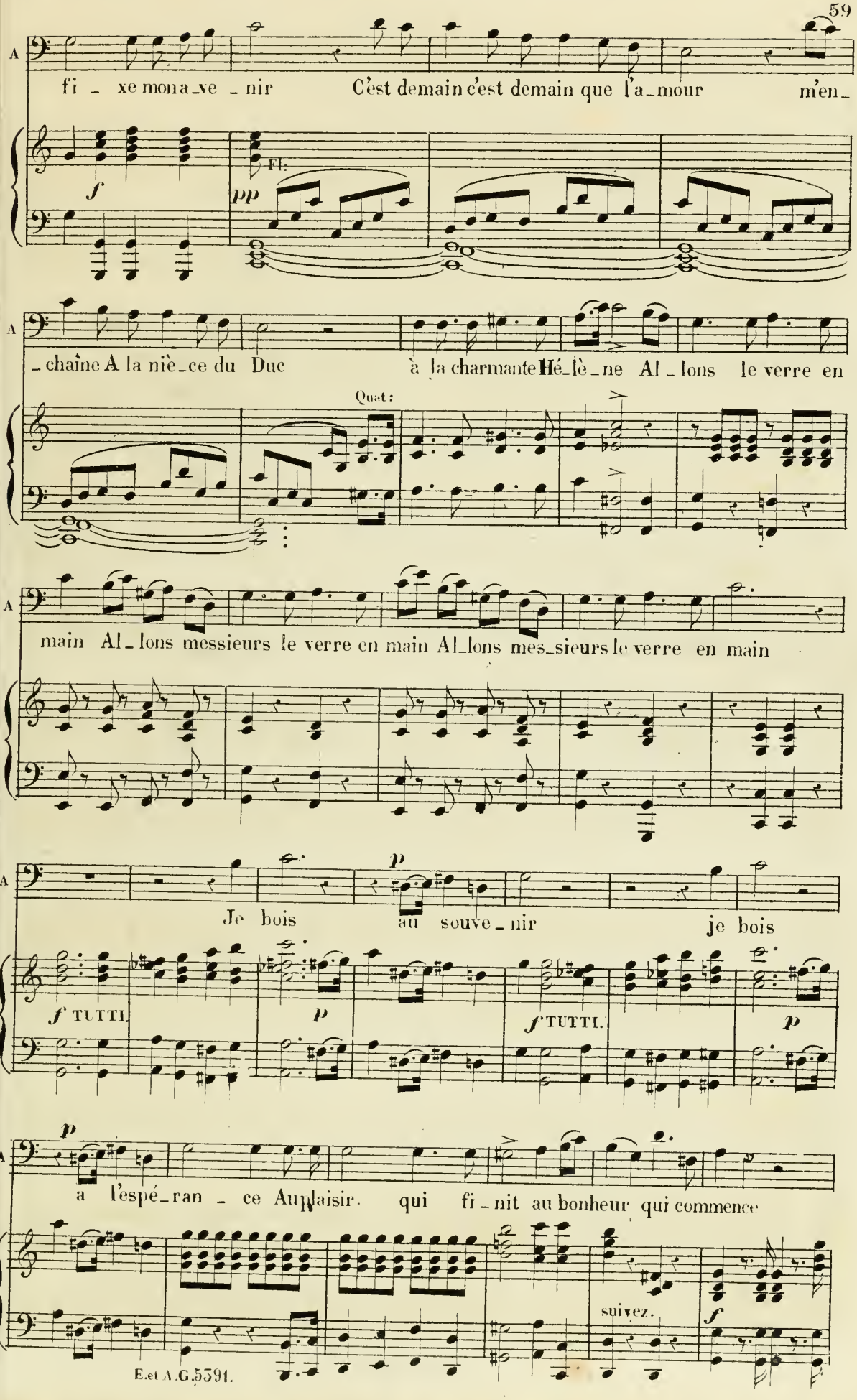
p

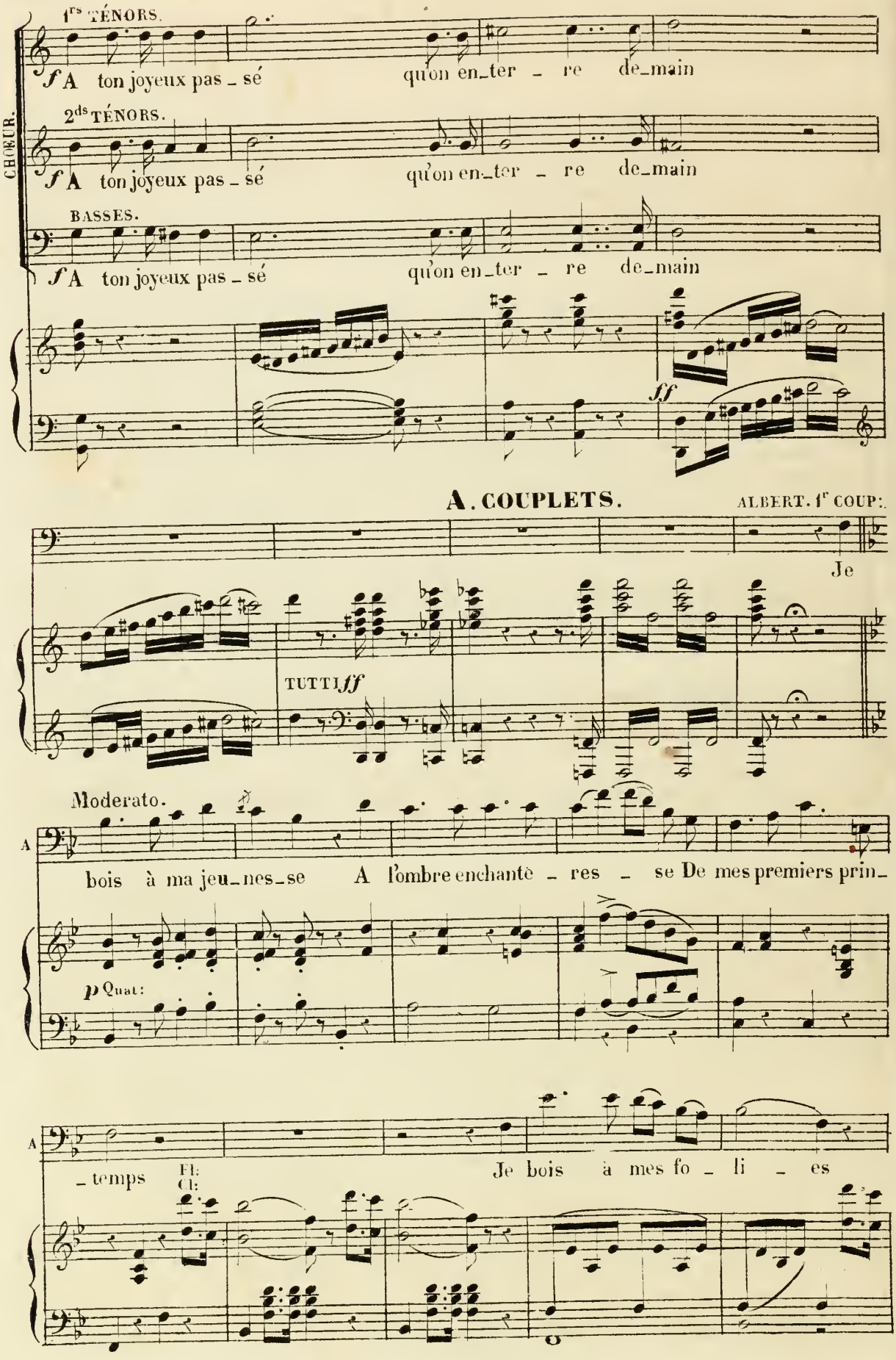
jour qui va fi - nir En fermant mon pas - sé

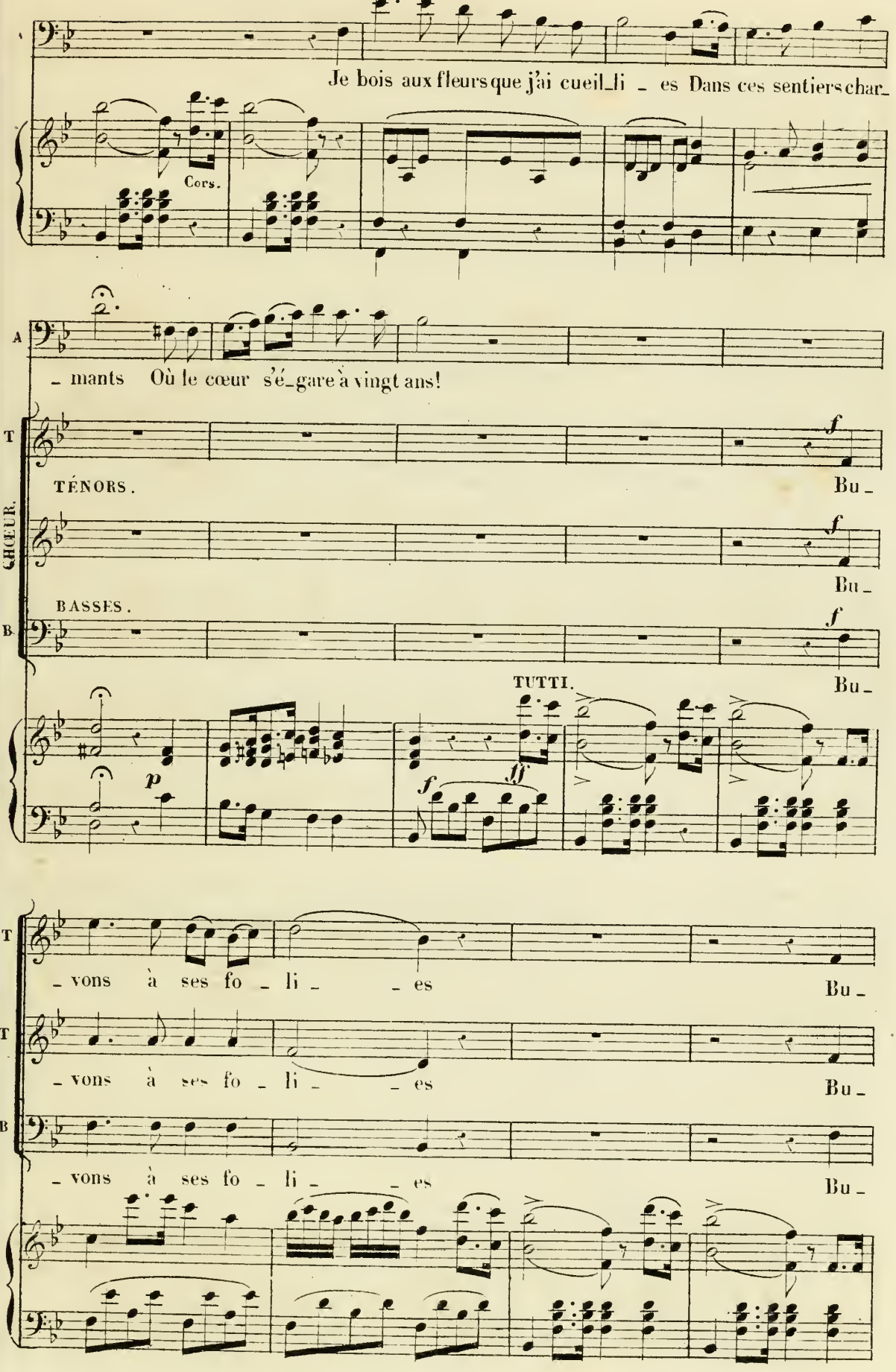
Cors.

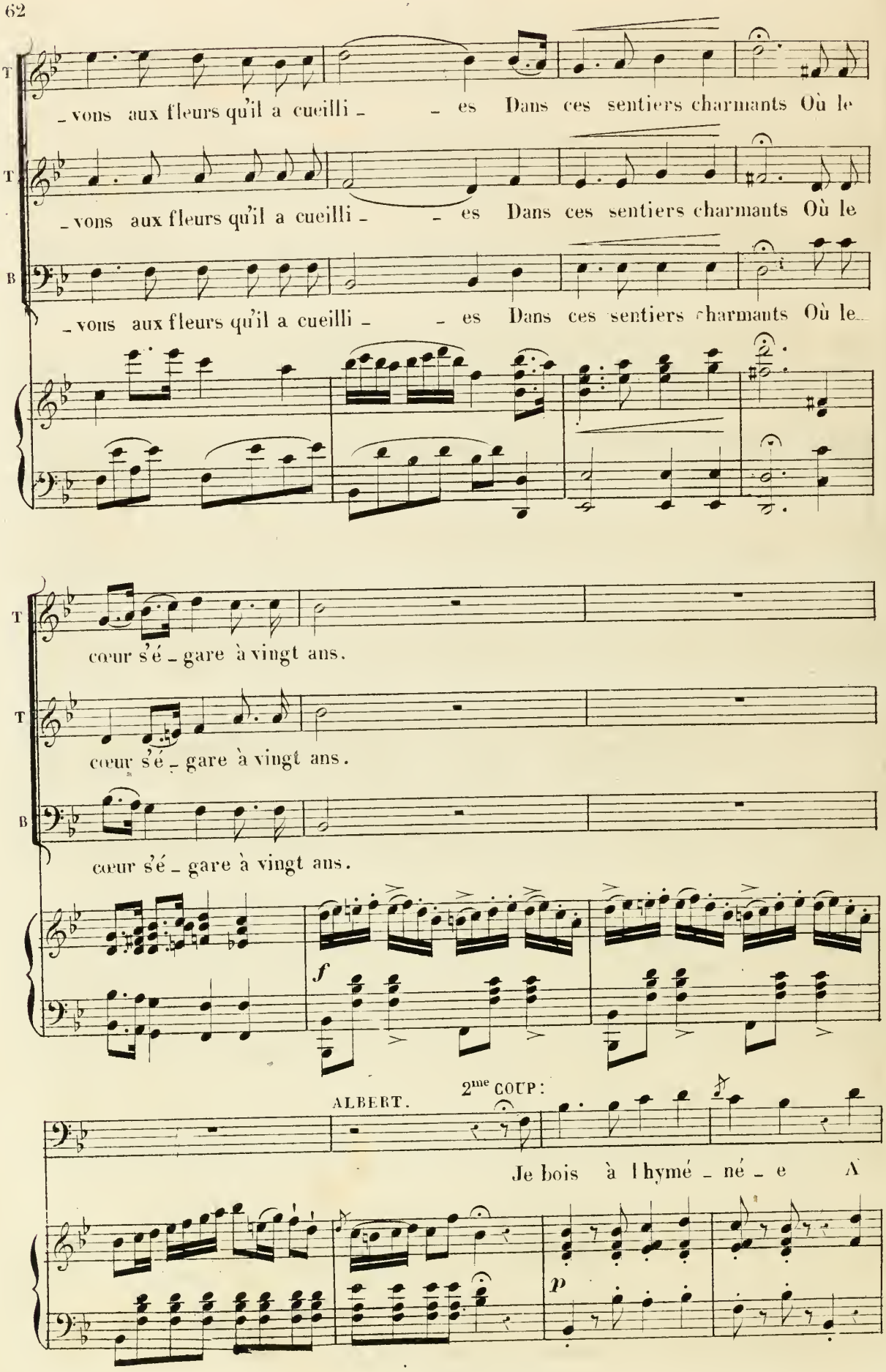
f

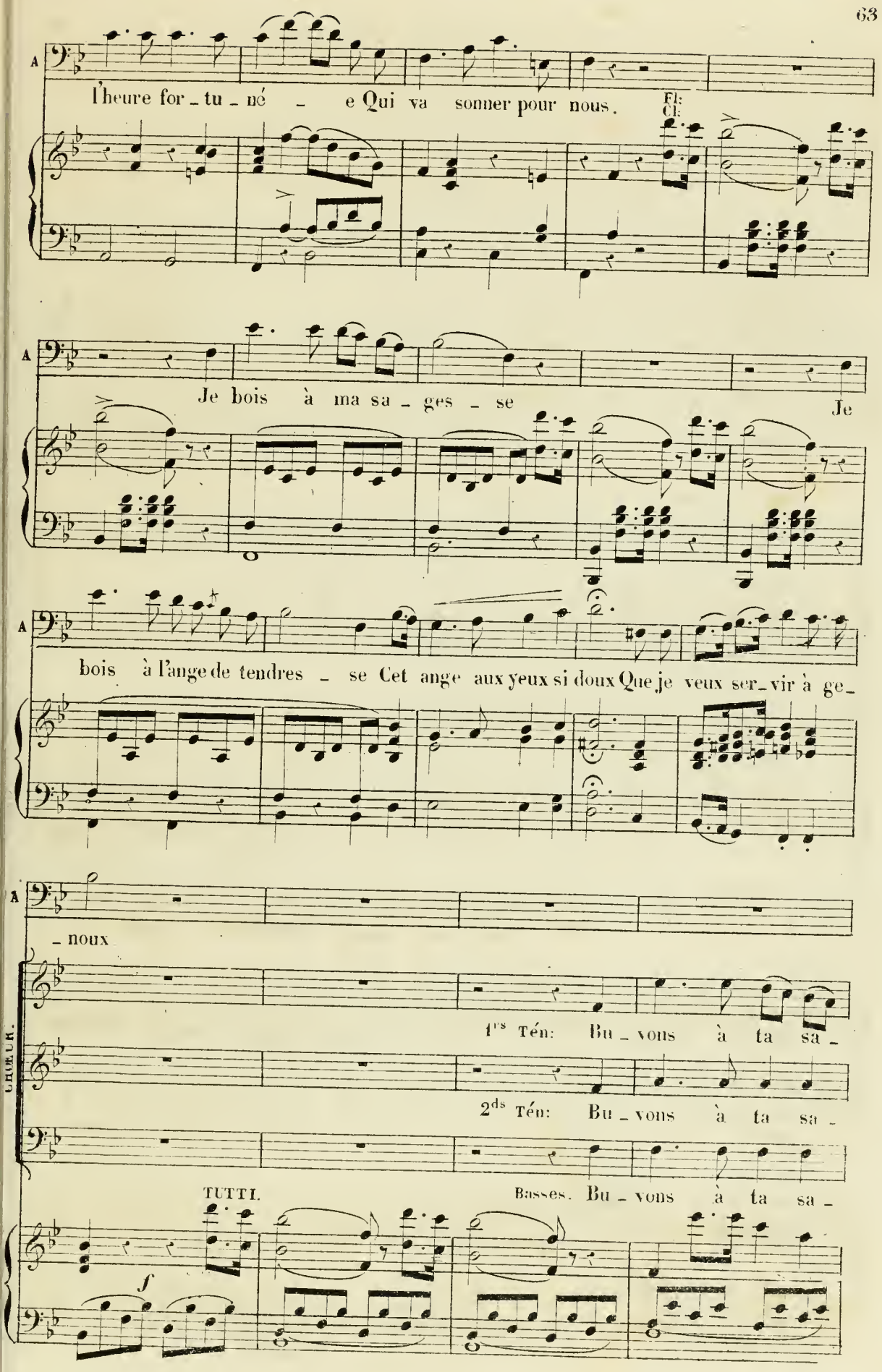
Bns

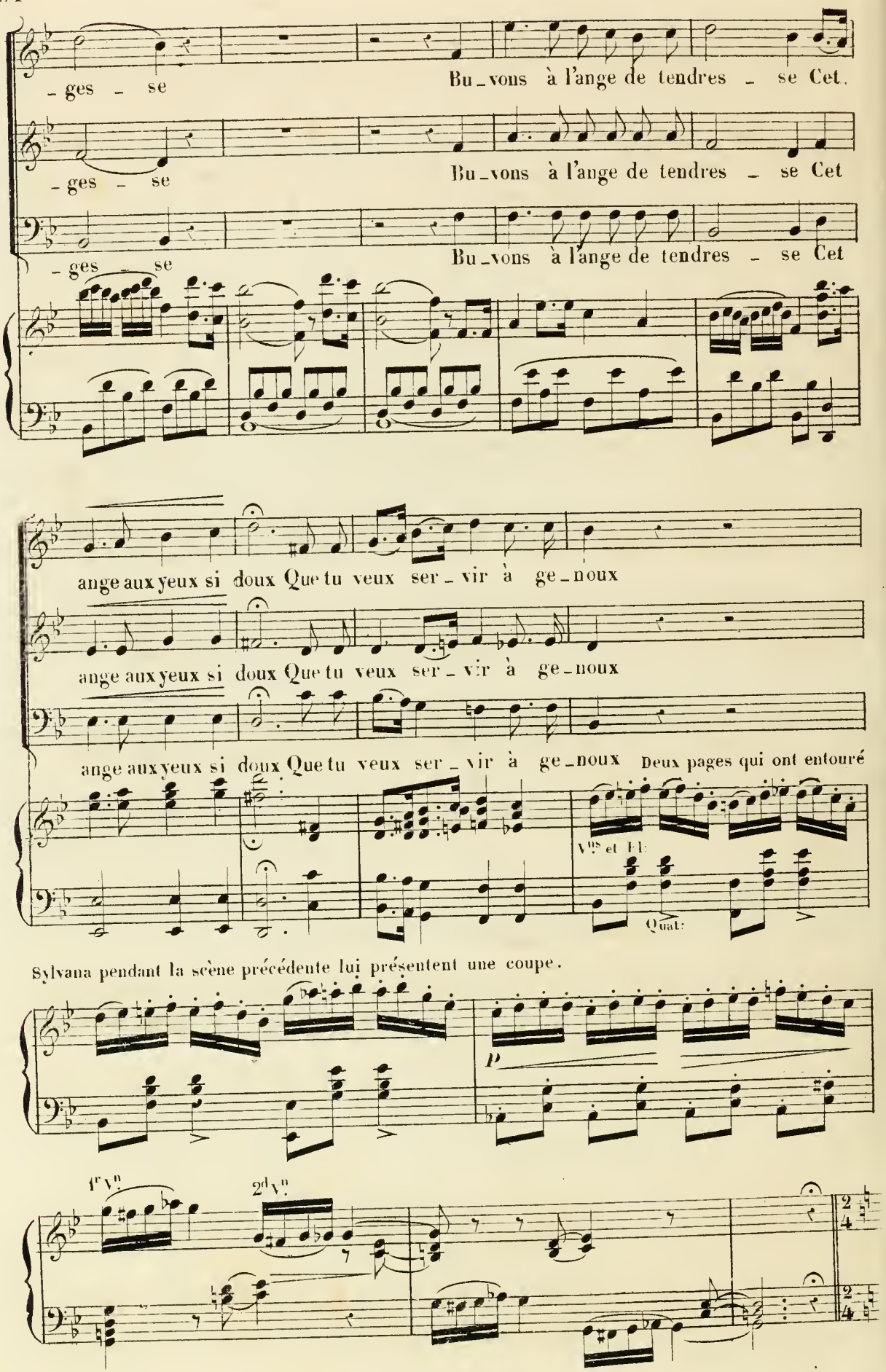

A
fi - xe mon a_ve - nir C'est demain c'est demain que l'a_mour m'en_
f
pp
Fl.
A
_chaîne A la niè_ce du Duc à la charmante Hé_lè_ne Al_lons le verre en
Quat:
A
main Al_lons messieurs le verre en main Al_lons mes_sieurs le verre en main
A
Je bois au souve_nir je bois
p
f TUTTI.
p
f TUTTI.
p
A
a l'espé_ran - ce Au plaisir. qui fi_nit au bonheur qui commence
suivez.
f


1rs TÉNORS.
f A ton joyeux pas _ sé qu'on en_ter _ re de_main
2ds TÉNORS.
f A ton joyeux pas _ sé qu'on en_ter _ re de_main
CHŒUR.
BASSES.
f A ton joyeux pas _ sé qu'on en_ter _ re de_main
ff
A. COUPLETS.
ALBERT. 1r COUP:
Je
TUTTI ff
Moderato.
A
bois à ma jeu_nes_se A l'ombre enchantè _ res _ se De mes premiers prin_
p Quat:
A
_ temps
Fl:
Cl:
Je bois à mes fo _ li _ es

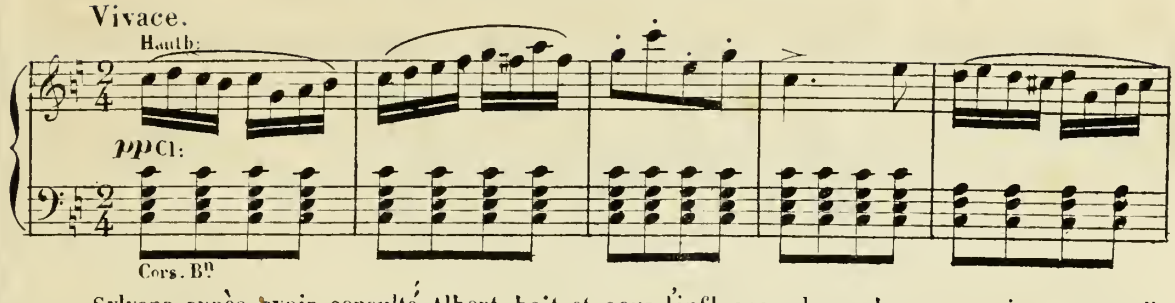
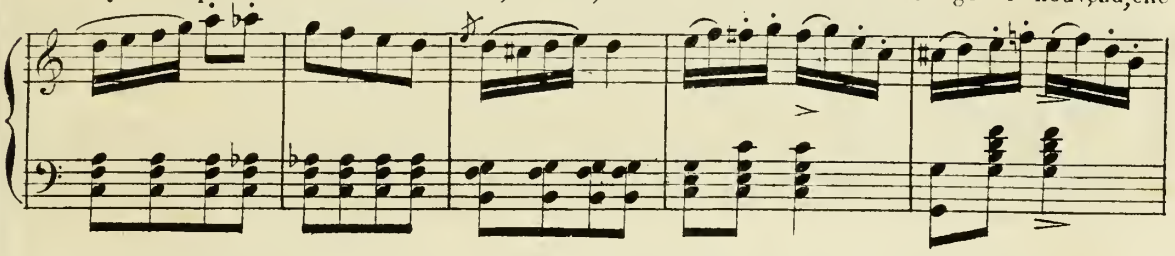
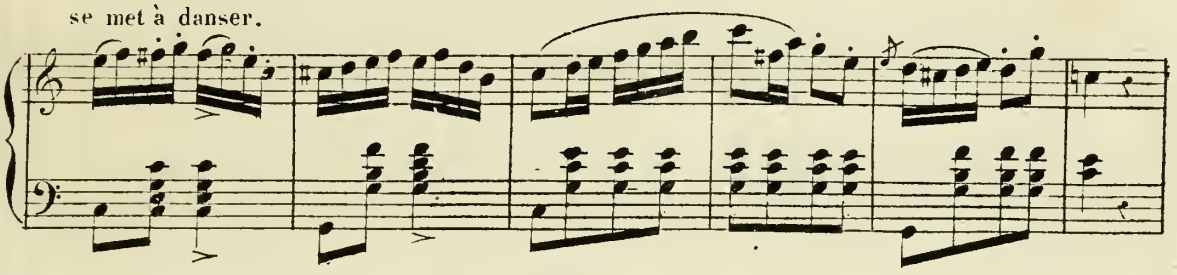
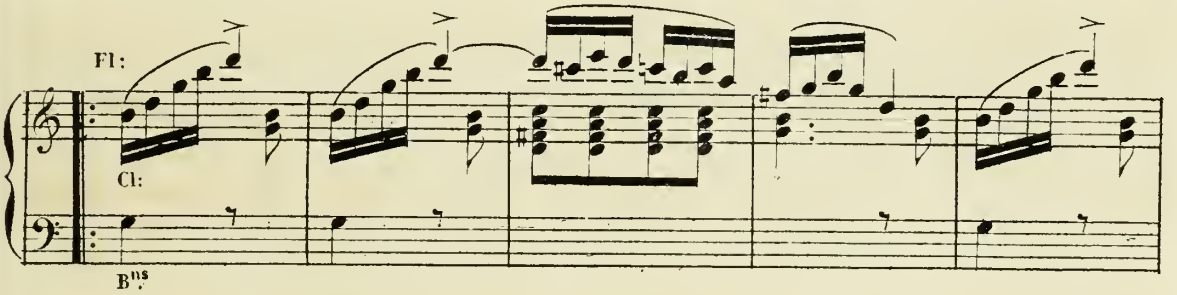
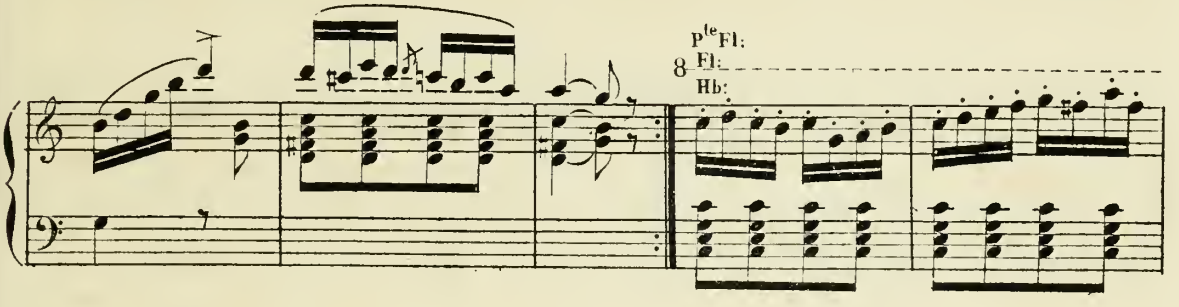

Je bois aux fleurs que j'ai cueil_li _ es Dans ces sentiers char_
Cors.
_ mants Où le cœur s'é_gare à vingt ans!
CHŒUR.
TÉNORS.
BASSES.
TUTTI.
Bu_
_ vons à ses fo _ li _ _ es

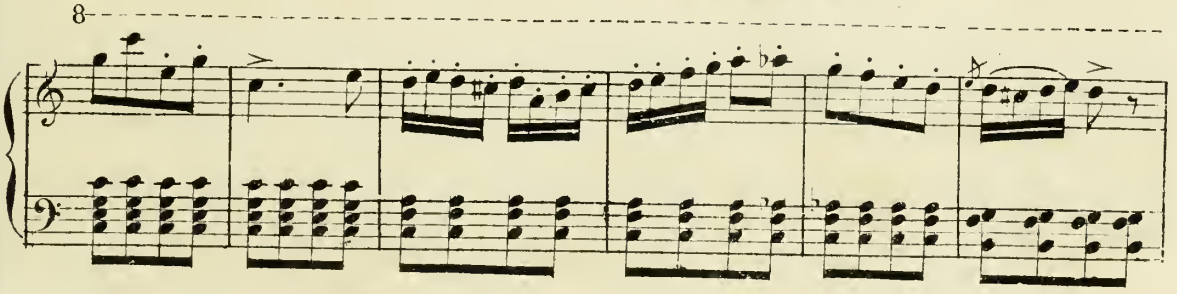

T
_vons aux fleurs qu'il a cueilli _ _ es Dans ces sentiers charmants Où le
T
_vons aux fleurs qu'il a cueilli _ _ es Dans ces sentiers charmants Où le
B
_vons aux fleurs qu'il a cueilli _ _ es Dans ces sentiers charmants Où le
T
cœur s'é _ gare à vingt ans.
T
cœur s'é _ gare à vingt ans.
B
cœur s'é _ gare à vingt ans.
f
ALBERT.
2me COUP:
Je bois à l'hymé _ né _ e A
p

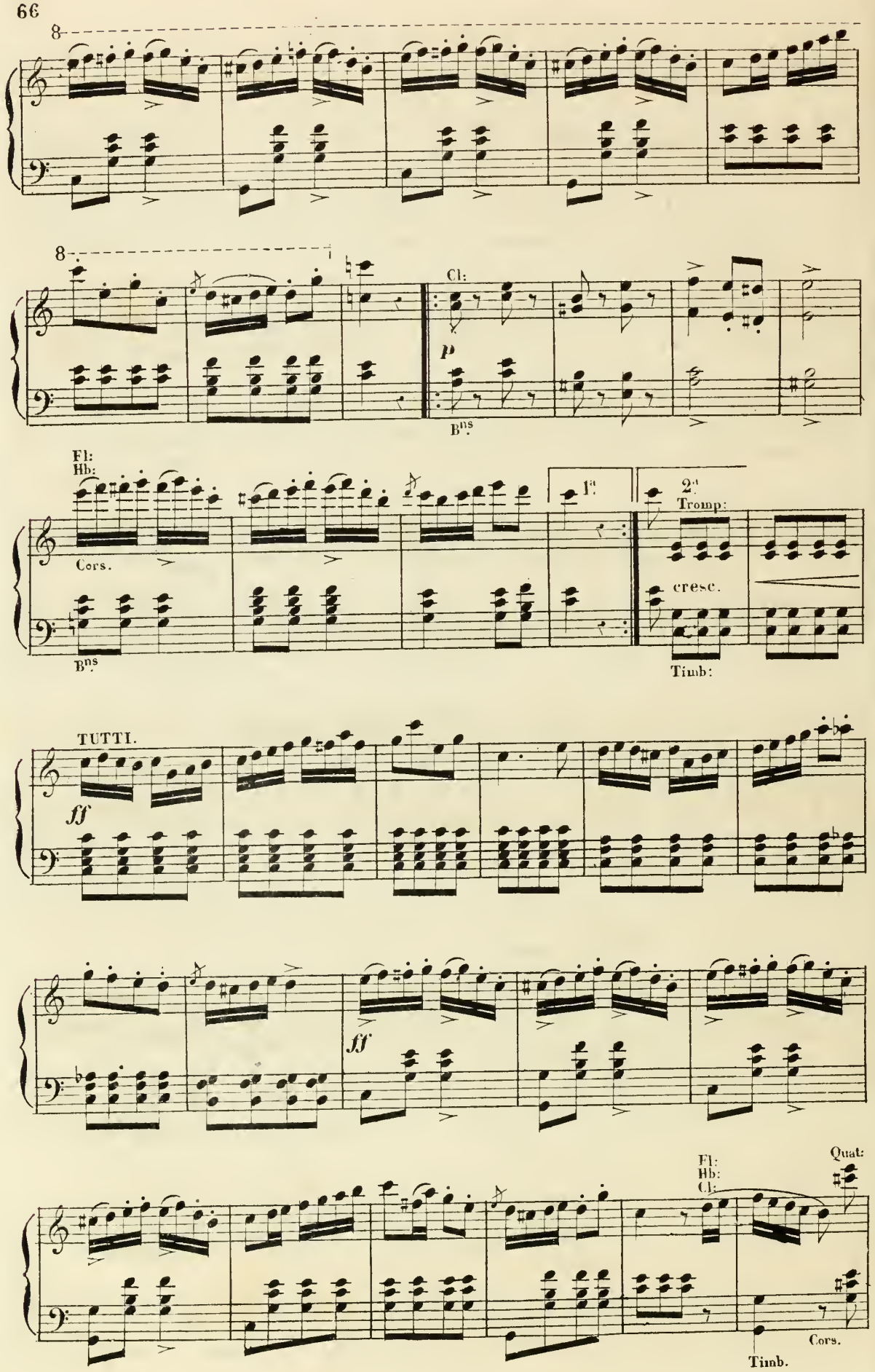
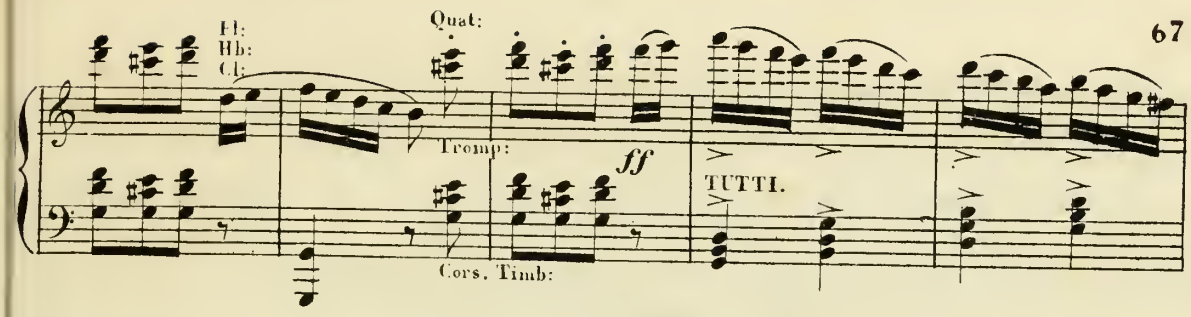

A
l'heure for_tu_né_e Qui va sonner pour nous.
Fl:
Cl:
A
Je bois à ma sa_ges_se
Je
A
bois à l'ange de tendres_se Cet ange aux yeux si doux Que je veux ser_vir à ge_
A
_noux
CHŒUR.
1ers Tén: Bu_vons à ta sa_
2ds Tén: Bu_vons à ta sa_
TUTTI.
Basses. Bu_vons à ta sa_
f

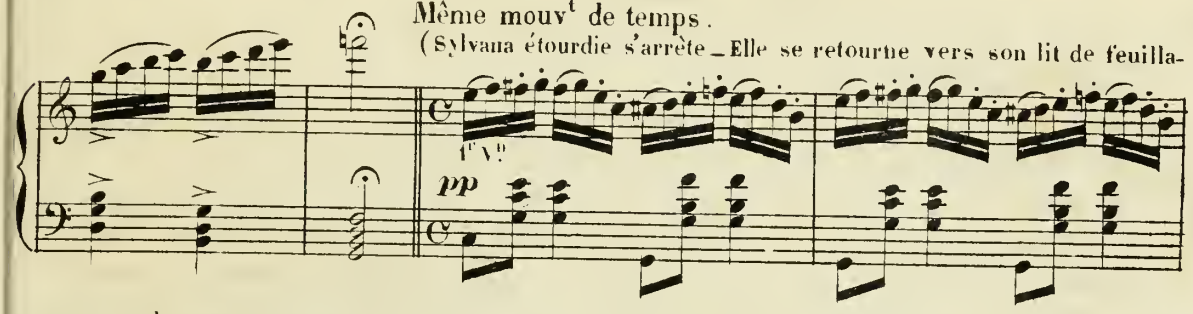
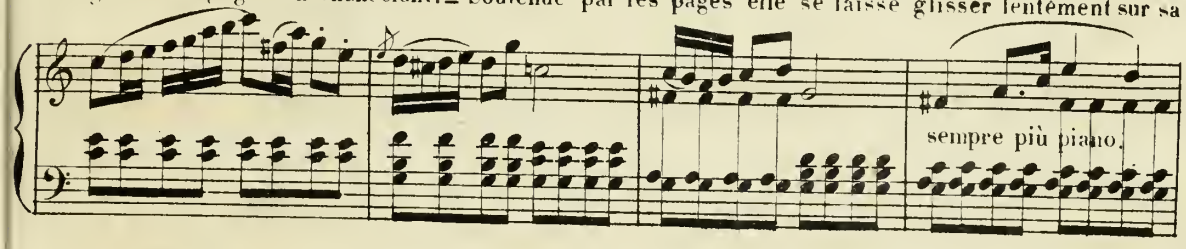

-ges - se
Bu_vons à l'ange de tendres - se Cet.
-ges - se
Bu_vons à l'ange de tendres - se Cet
-ges - se
Bu_vons à l'ange de tendres - se Cet
ange aux yeux si doux Que tu veux ser_vir à ge_noux
ange aux yeux si doux Que tu veux ser_vir à ge_noux
ange aux yeux si doux Que tu veux ser_vir à ge_noux
Deux pages qui ont entouré
Vns et Fl:
Quat:
Sylvana pendant la scène précédente lui présentent une coupe.
p
1r Vn
2d Vn

B. DANSE DE LA COUPE.

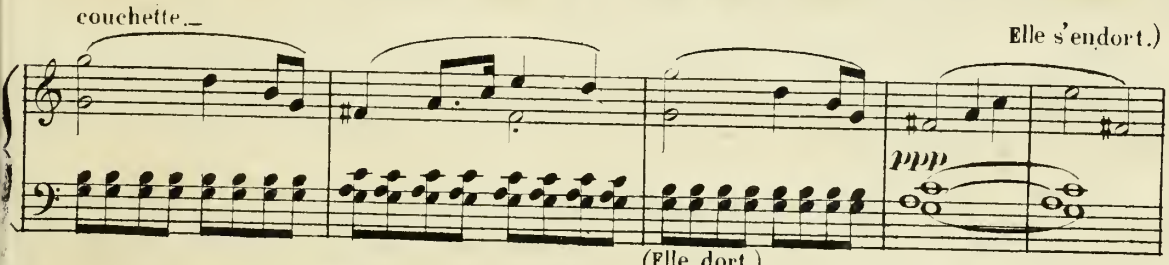
Vivace.

Sylvana après avoir consulté Albert, boit et, sous l'influence de ce breuvage si nouveau, elle

se met à danser.






8
8
Cl:
p
Bns
Fl:
Hb:
Cors.
Bns
1.
2.
Tromp:
cresc.
Timb:
TUTTI.
ff
ff
Fl:
Hb:
Cl:
Quat:
Cors.
Timb.

Même mouvt de temps.

(Sylvana étourdie s'arrête – Elle se retourne vers son lit de feuilla-

– ge et le regagne en chancelant. – Soutenue par les pages elle se laisse glisser lentement sur sa

couchette. –

Elle s'endort.)

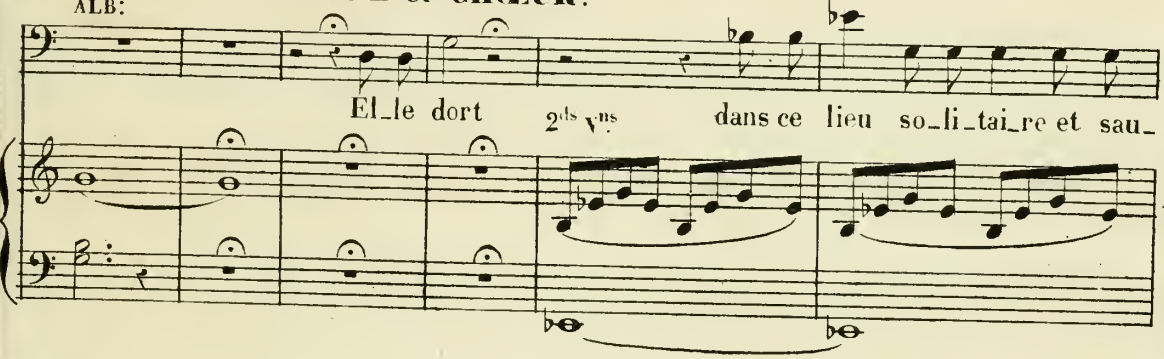


(Elle dort.)

C. SCÈNE et CHŒUR.

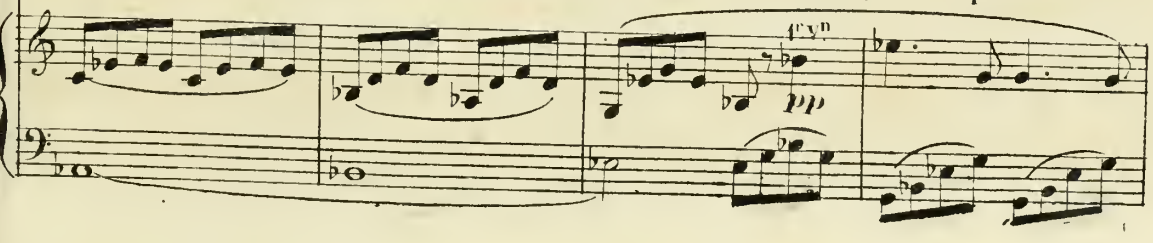
ALB:

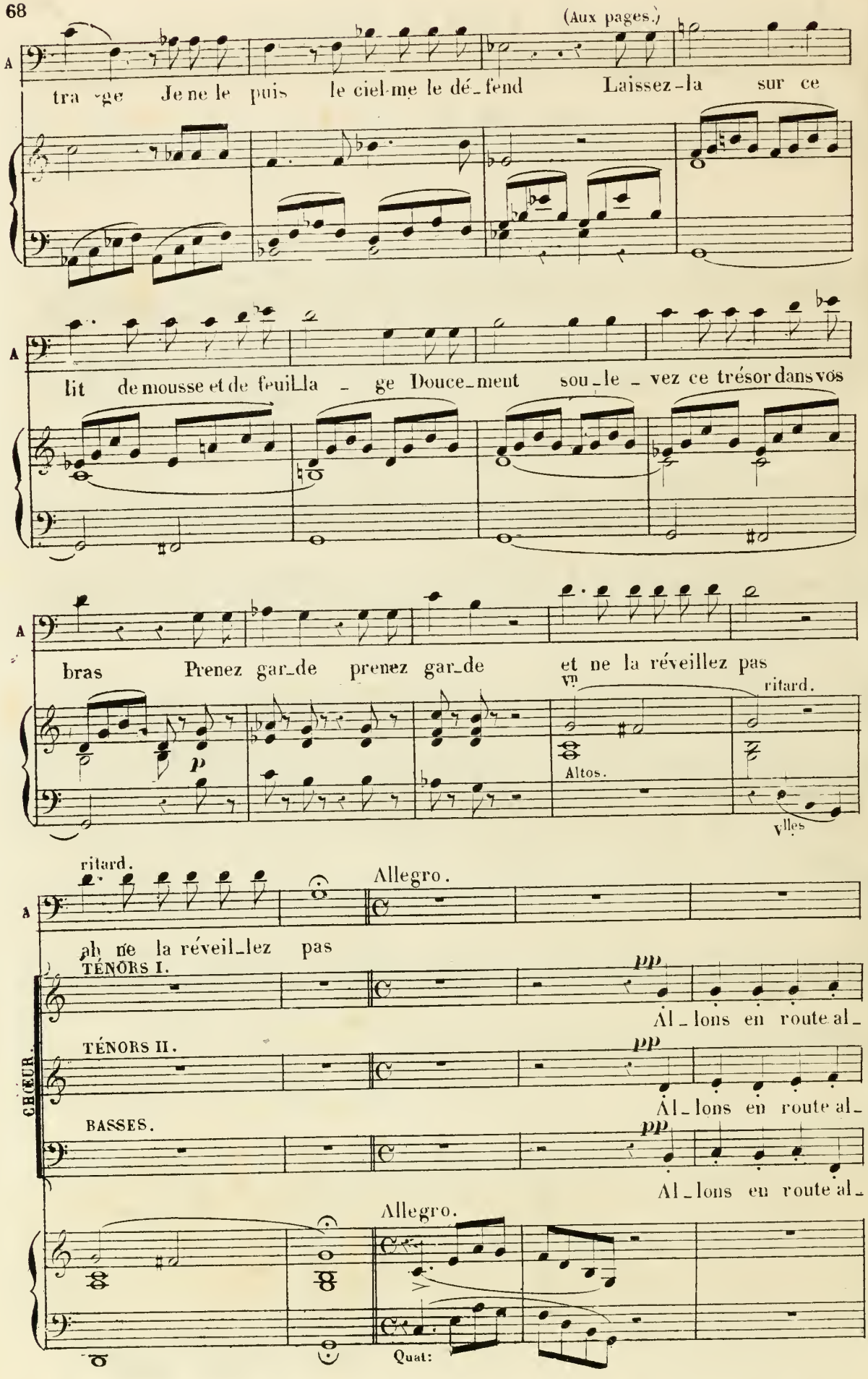
El_le dort 2ds Vns dans ce lieu so_li_tai_re et sau_



A

_va _ ge Abandon_ner la pauvre enfant La livrer au danger l'exposer à l'ou_




(Aux pages.)
A
tra ge Je ne le puis le ciel me le dé_fend Laissez-la sur ce
A
lit de mousse et de feuil_la _ ge Douce_ment sou_le _ vez ce trésor dans vos
A
bras Prenez gar_de prenez gar_de et ne la réveillez pas
p
Vm
Altos.
ritard.
Vlles
ritard.
Allegro.
A
ah ne la réveil_lez pas
CHŒUR.
TÉNORS I.
pp
Al_lons en route al_
TÉNORS II.
pp
Al_lons en route al_
BASSES.
pp
Al_lons en route al_
Allegro.
Quat:

T _ lons beaux pages Veil _ lez sur un far_deau sur un far_deau si

T _ lons beaux pages Veil _ lez sur un far_deau sur un far_deau si

B _ lons beaux pages Veil _ lez sur un far_deau si

Hb:

ALBERT. *p*

Al_lons en rou_te al_lons beaux pa_ges Veillez veil

pp

doux Sur _ tout so _ yez pru _ dents et

T *pp*

doux Sur _ tout so _ yez pru _ dents et

B *pp*

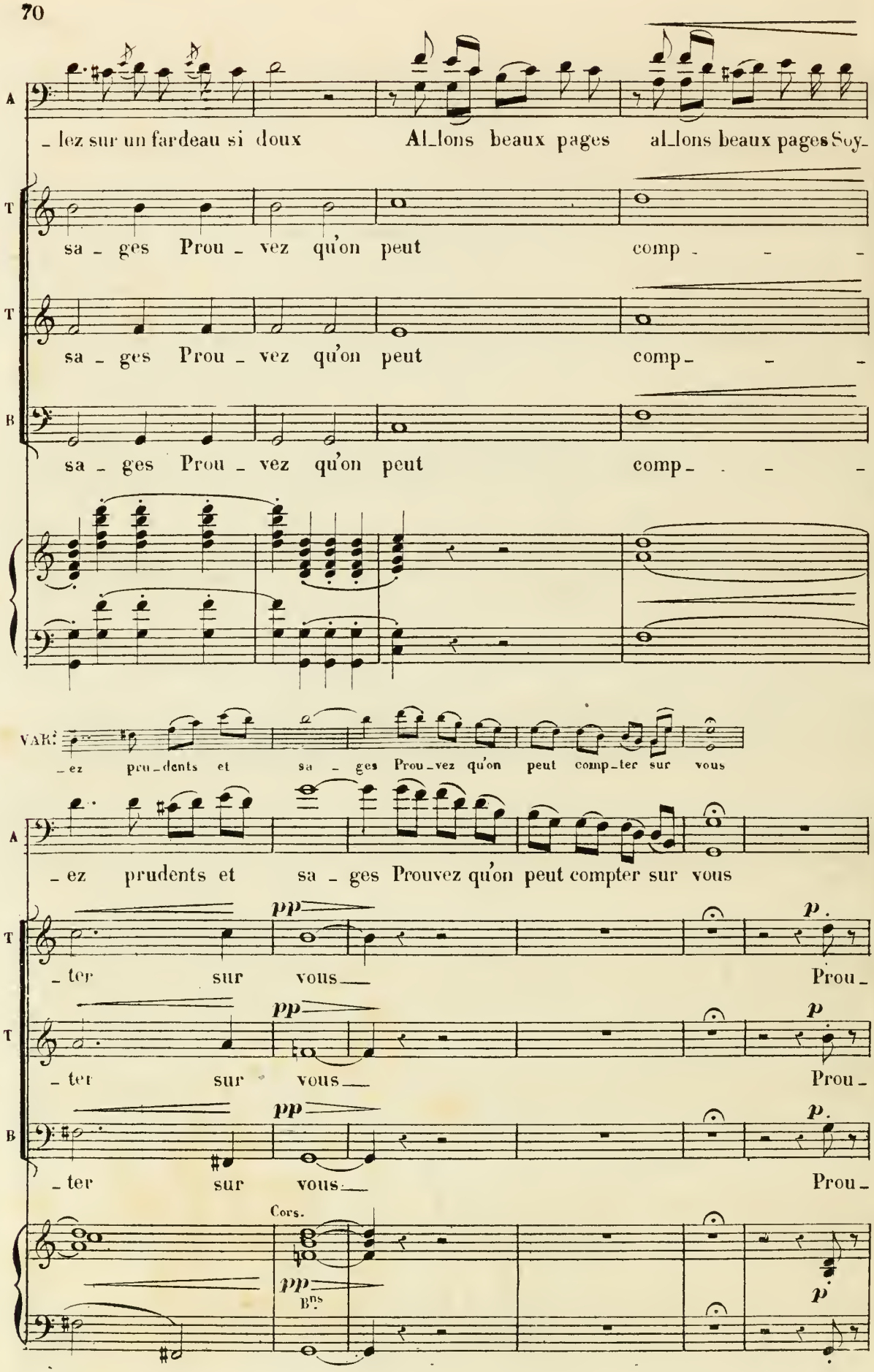
doux Sur _ tout so _ yez pru _ dents et

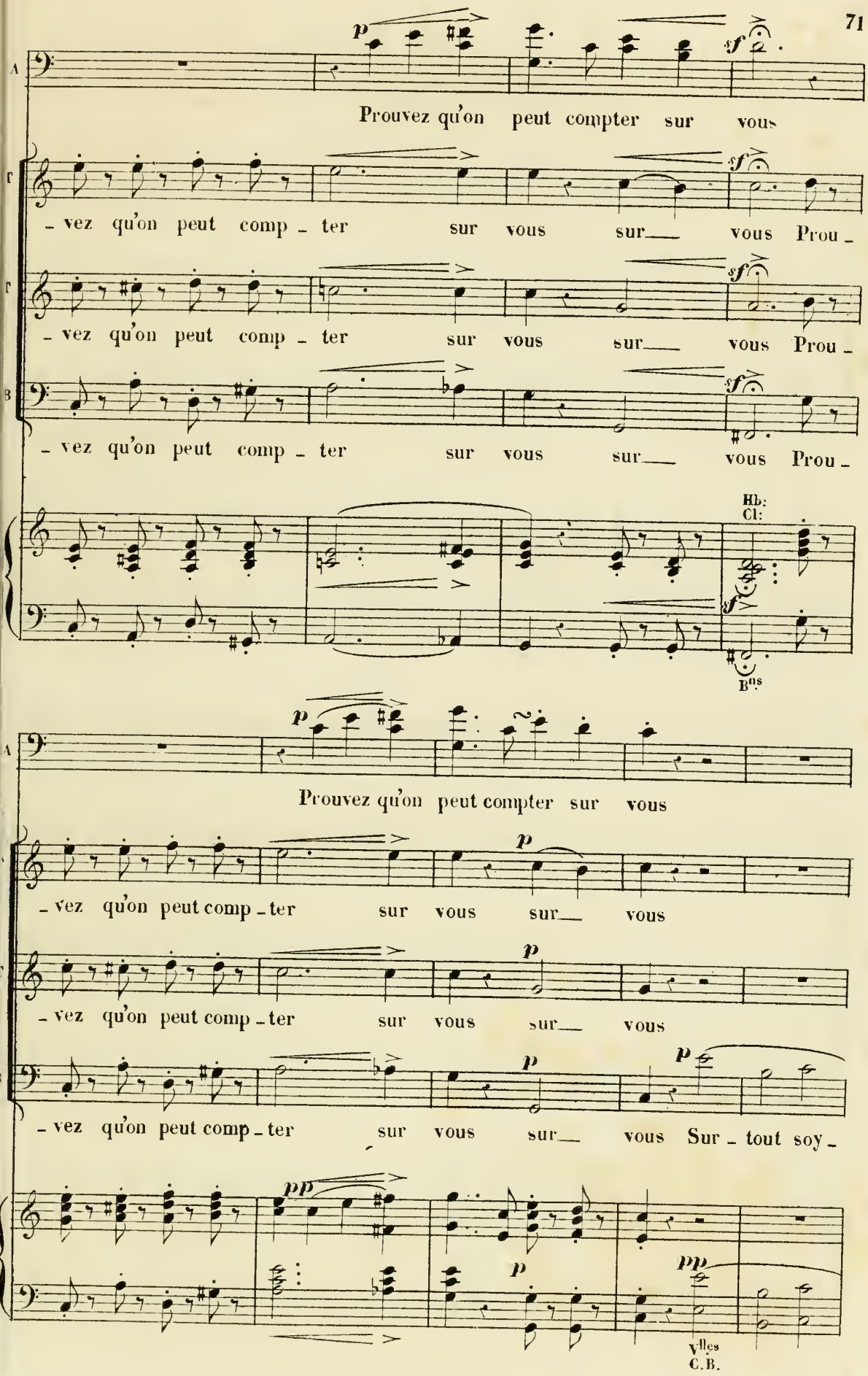
Fl:
Hb:

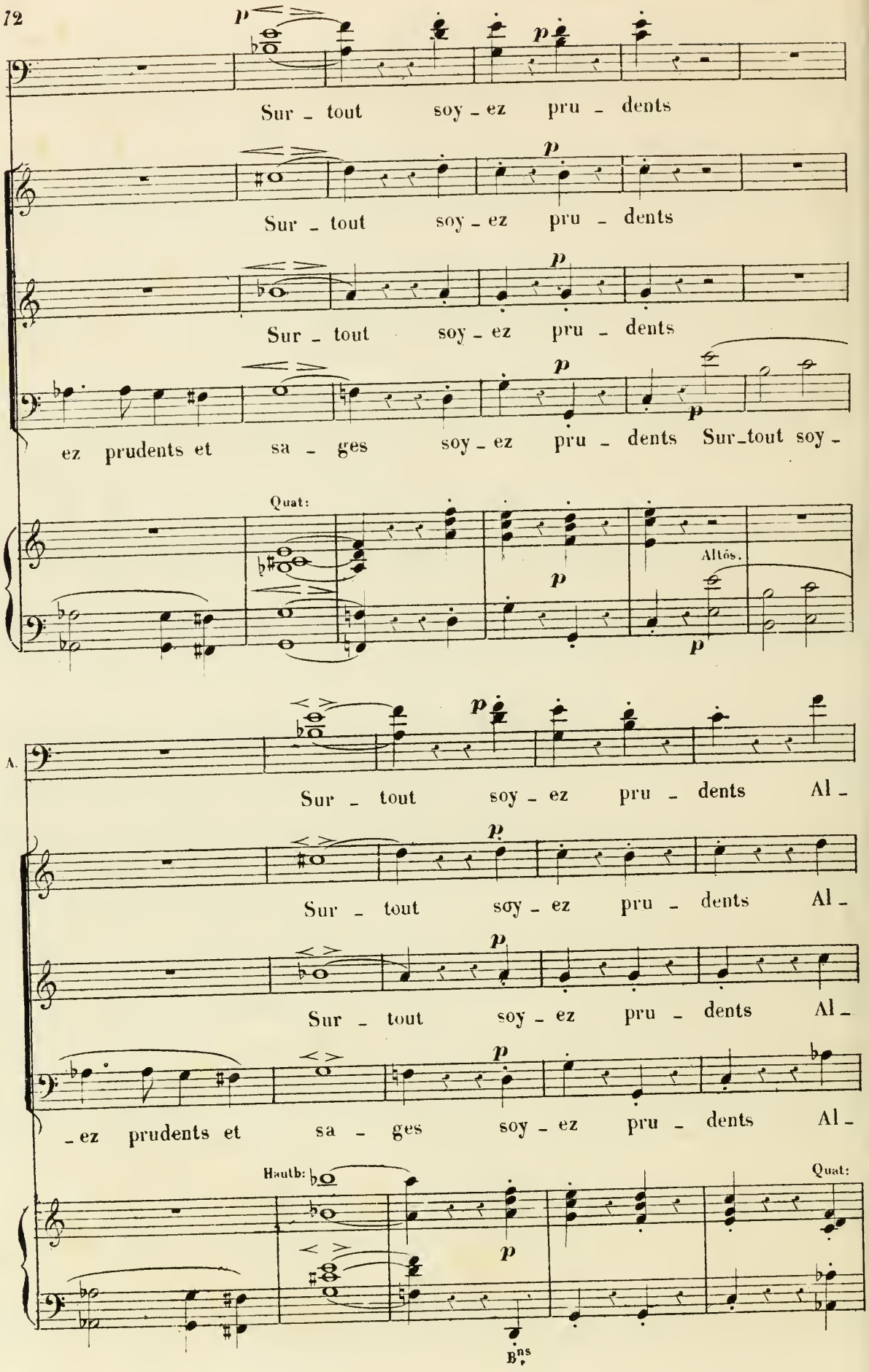
Cl: Cl:

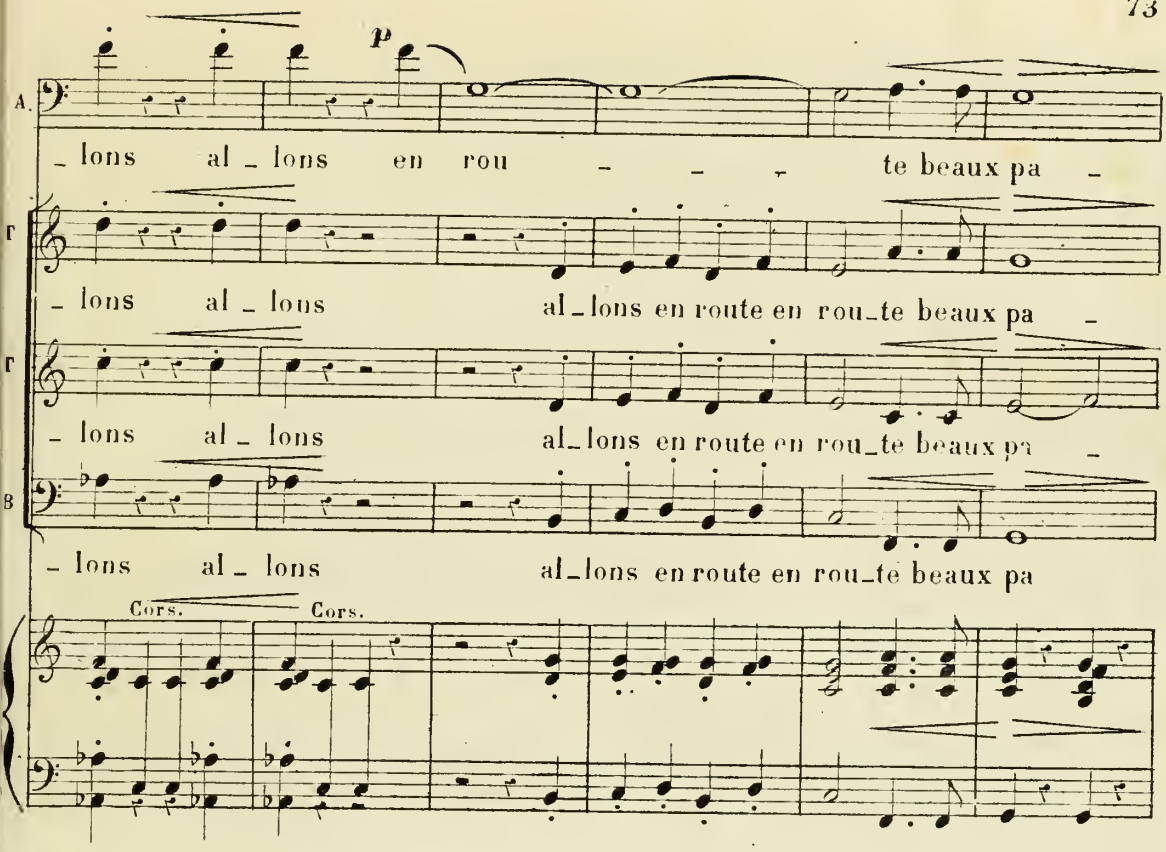
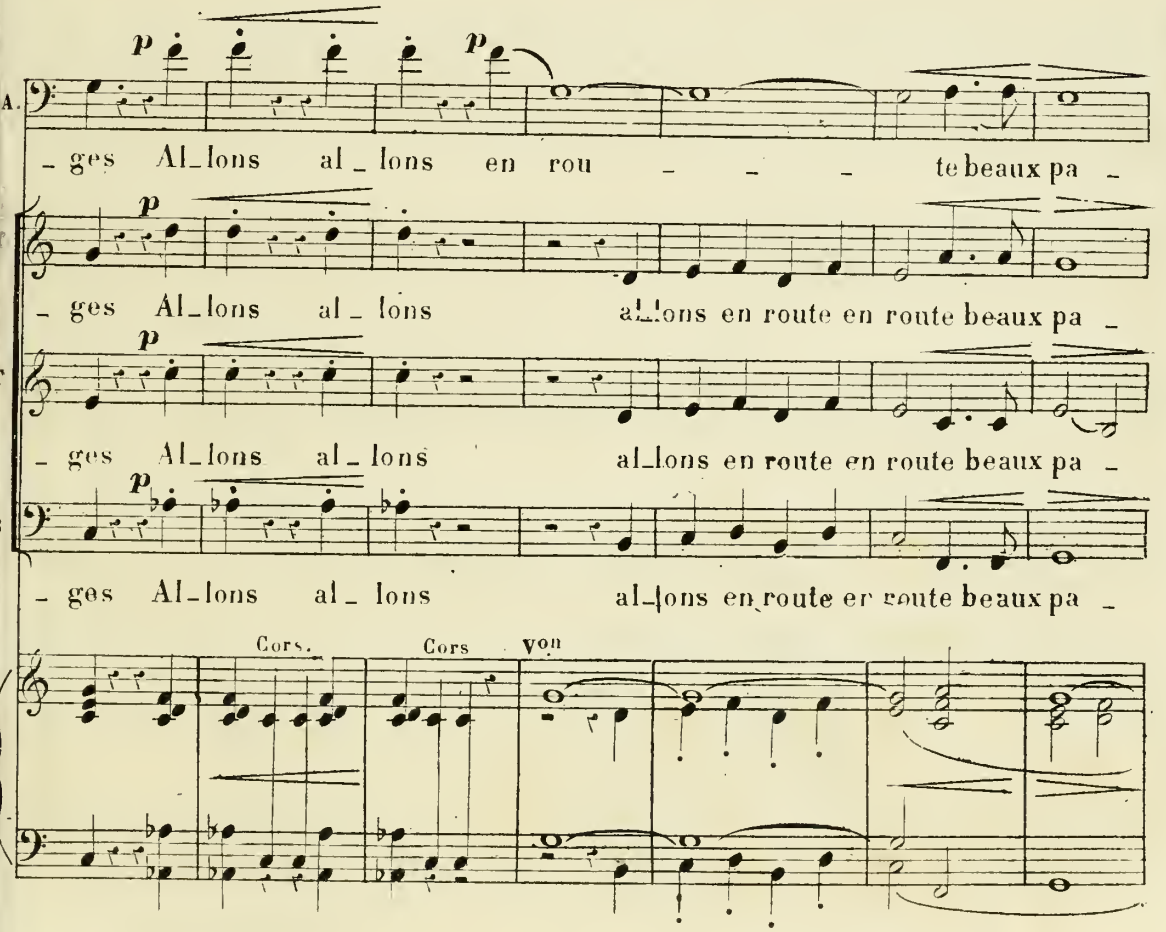
Ped. B^ns. B^ns.

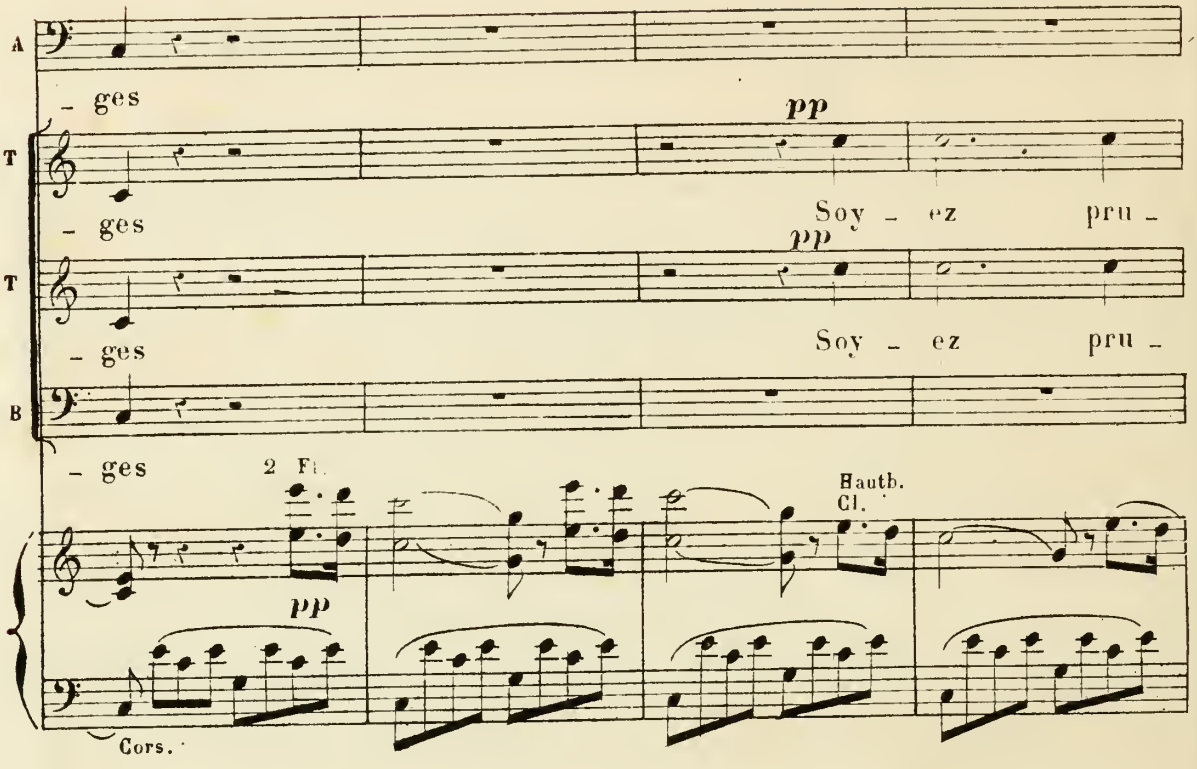
Cors. Cors.

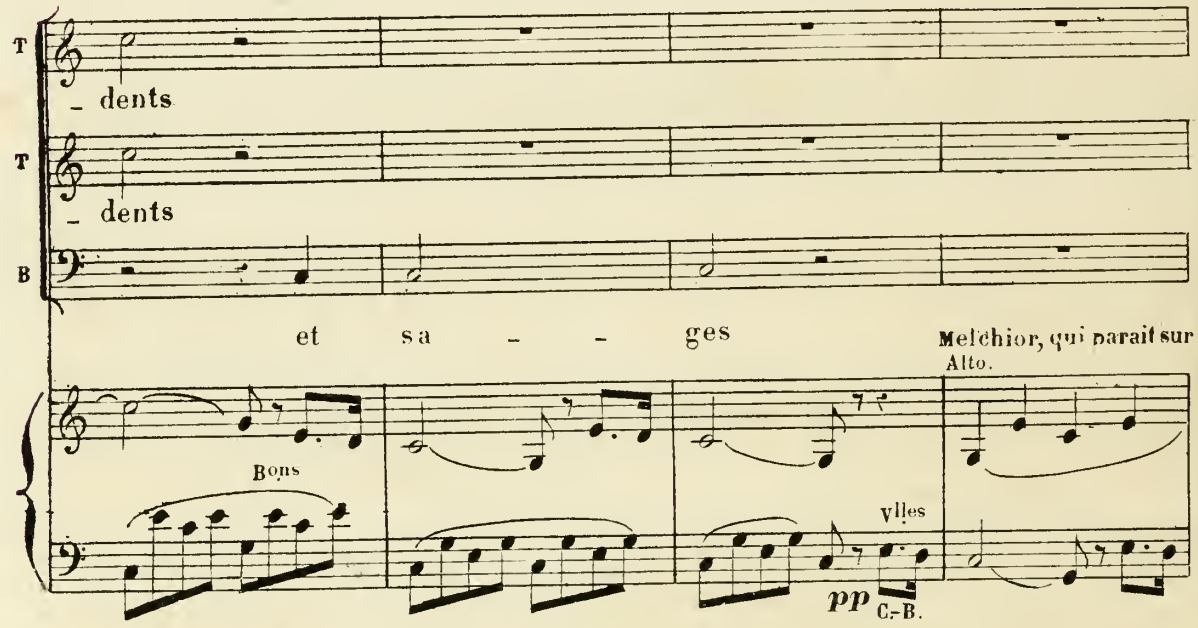

A
_ lez sur un fardeau si doux
Al_lons beaux pages
al_lons beaux pages Soy_
T
sa _ ges Prou _ vez qu'on peut
comp _ _ _
T
sa _ ges Prou _ vez qu'on peut
comp _ _ _
B
sa _ ges Prou _ vez qu'on peut
comp _ _ _
VAR.
_ez pru_dents et
sa _ ges Prou_vez qu'on peut comp_ter sur vous
A
_ ez prudents et
sa _ ges Prouvez qu'on peut compter sur vous
T
pp
_ ter sur vous
p
Prou _
T
pp
_ ter sur vous
p
Prou _
B
pp
_ ter sur vous
p
Prou _
Cors.
pp
Bns.
p

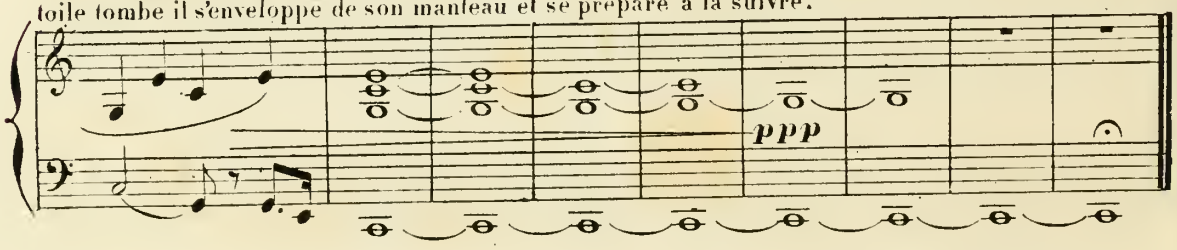

A
Prouvez qu'on peut compter sur vous
T
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous Prou -
T
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous Prou -
B
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous Prou -
Hb:
Cl:
Bns
A
Prouvez qu'on peut compter sur vous
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous Sur - tout soy -
Vlles
C.B.


Sur - tout soy - ez pru - dents
Sur - tout soy - ez pru - dents
Sur - tout soy - ez pru - dents
ez prudents et sa - ges soy - ez pru - dents Sur-tout soy -
Quat:
Altos.
A.
Sur - tout soy - ez pru - dents Al -
Sur - tout soy - ez pru - dents Al -
Sur - tout soy - ez pru - dents Al -
- ez prudents et sa - ges soy - ez pru - dents Al -
Hautb:
Quat:
Bns


A.
p
– lons al – lons en rou – – – te beaux pa –
T
– lons al – lons al – lons en route en rou – te beaux pa –
T
– lons al – lons al – lons en route en rou – te beaux pa –
B
– lons al – lons al – lons en route en rou – te beaux pa
Cors.
Cors.

A.
p
– ges Al – lons al – lons en rou – – – te beaux pa –
T
p
– ges Al – lons al – lons al – lons en route en route beaux pa –
T
p
– ges Al – lons al – lons al – lons en route en route beaux pa –
B
p
– ges Al – lons al – lons al – lons en route en route beaux pa –
Cors.
Cors
von





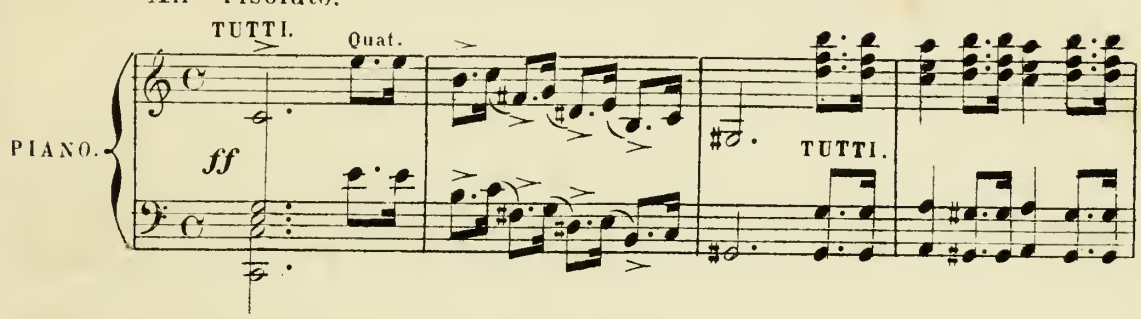
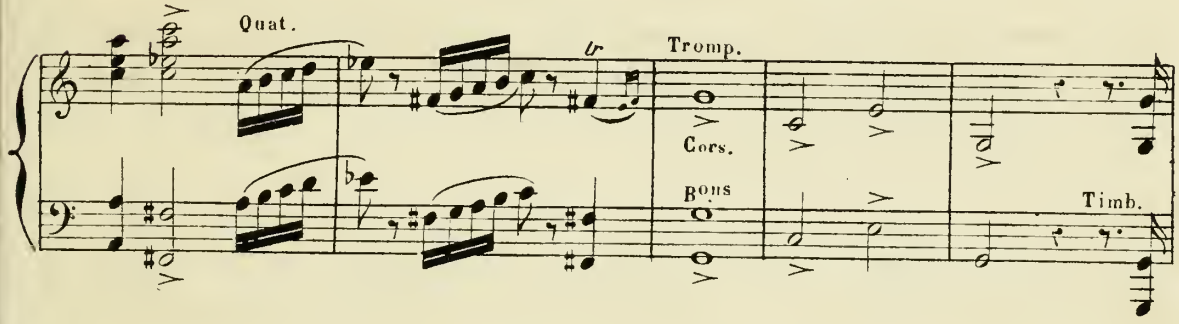
ces dernières mesures, s'arrête un moment à regarder Sylvana, qu'on emporte, puis au moment où la toile tombe il s'enveloppe de son manteau et se prépare à la suivre.

Fin du 1er Acte.

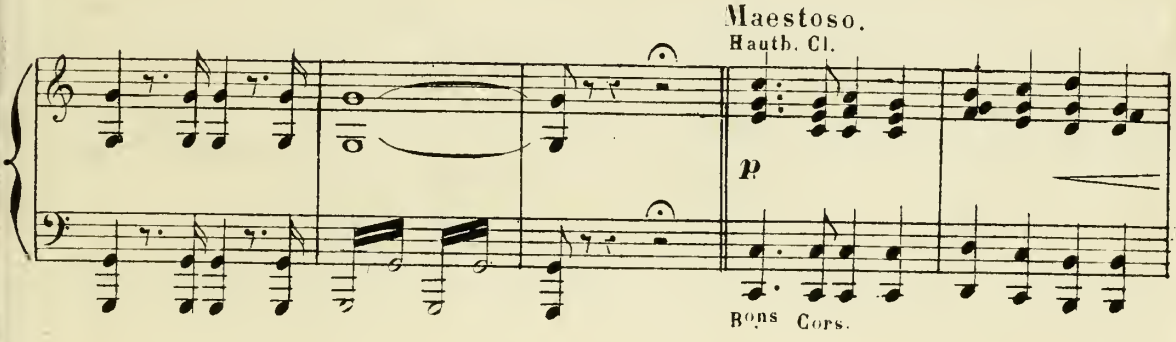
2 Flûtes.
2 Hauth.
2 Clar. en UT.
2 Bassons.
2 Cors en UT.
2 Tromp.
Timb. en UT, SOL.
Quat.

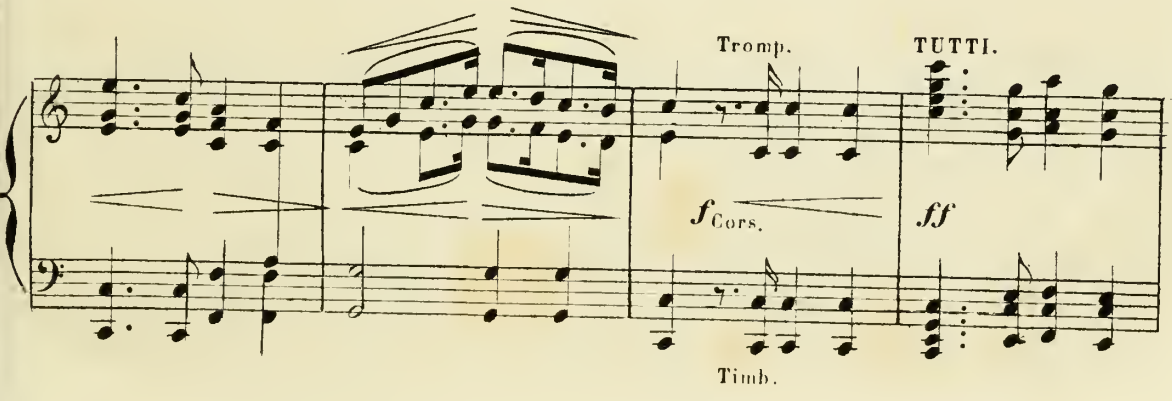
2e ACTE

ENTR'ACTE.

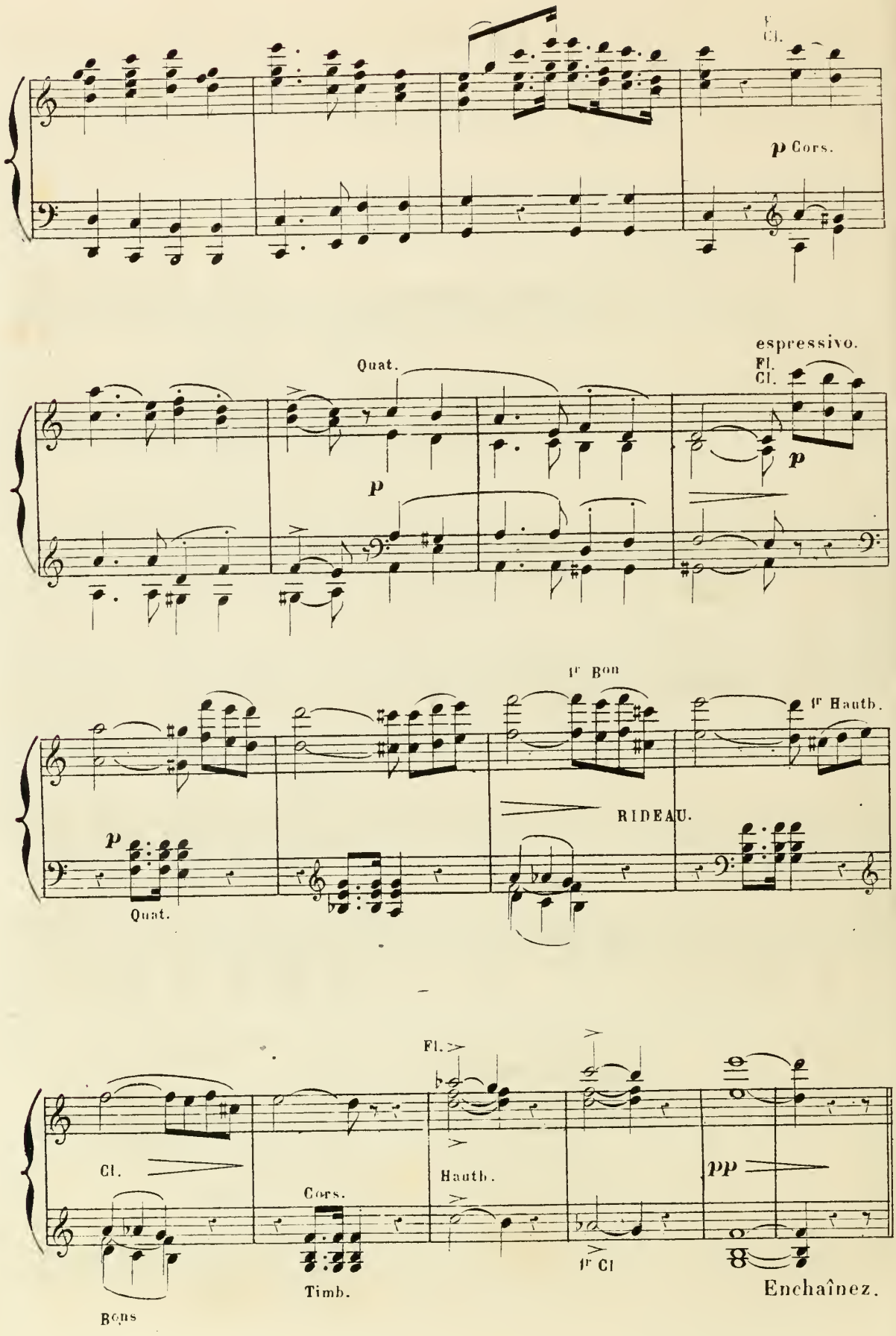
Un jardin avec terrasse au fond. — A droite un pavillon.

All° risoluto.







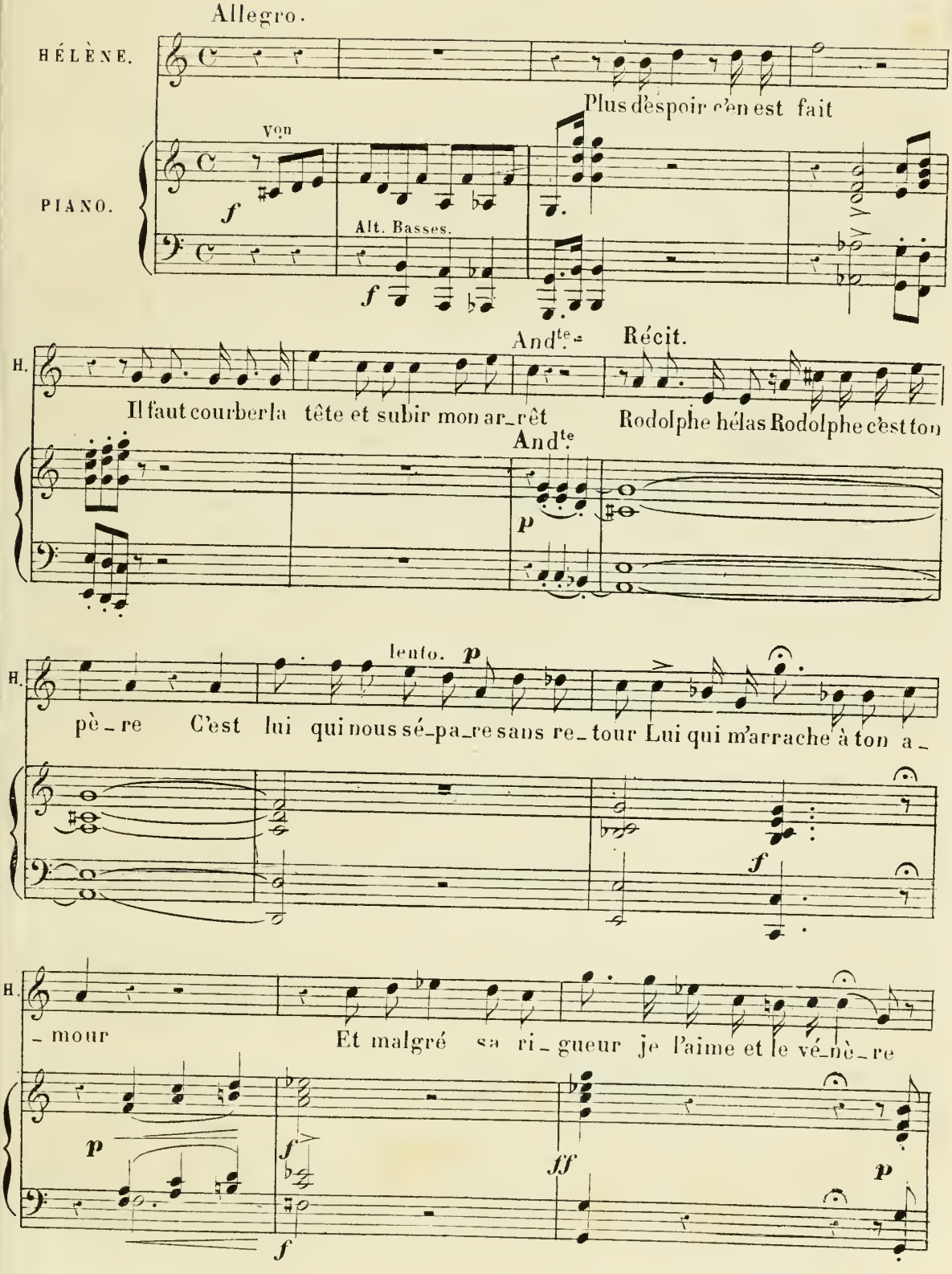
1.


Cl.
p Cors.
espressivo.
Quat.
Fl.
Cl.
p
p
p
1r Bon
1r Hauth.
RIDEAU.
Quat.
Fl.
Cl.
Cors.
Hauth.
pp
1r Cl
Bons
Timb.
Enchaînez.

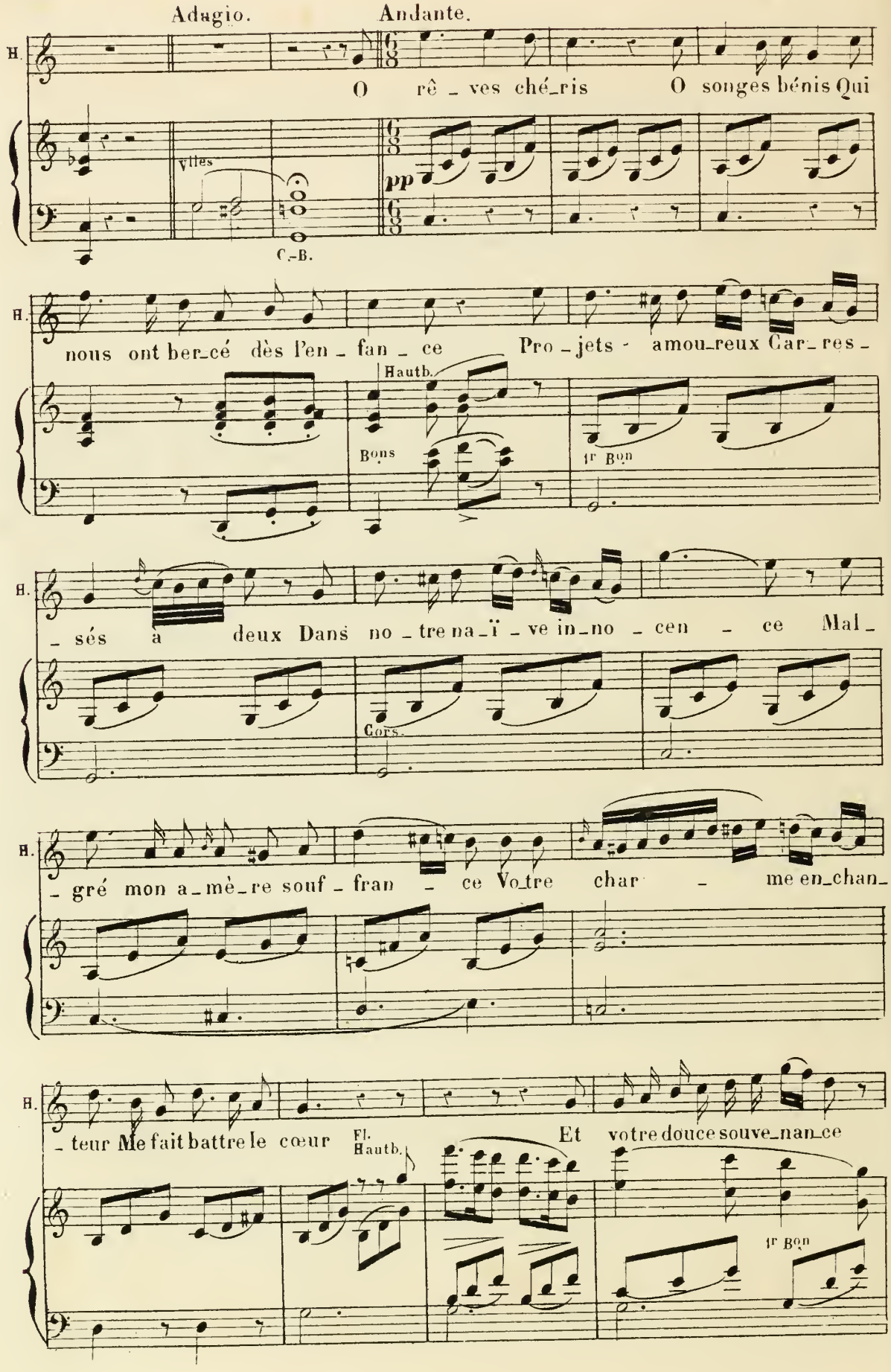
2 Flûtes.
2 Hautb.
Bassons.
Cors en UT.
Quat.

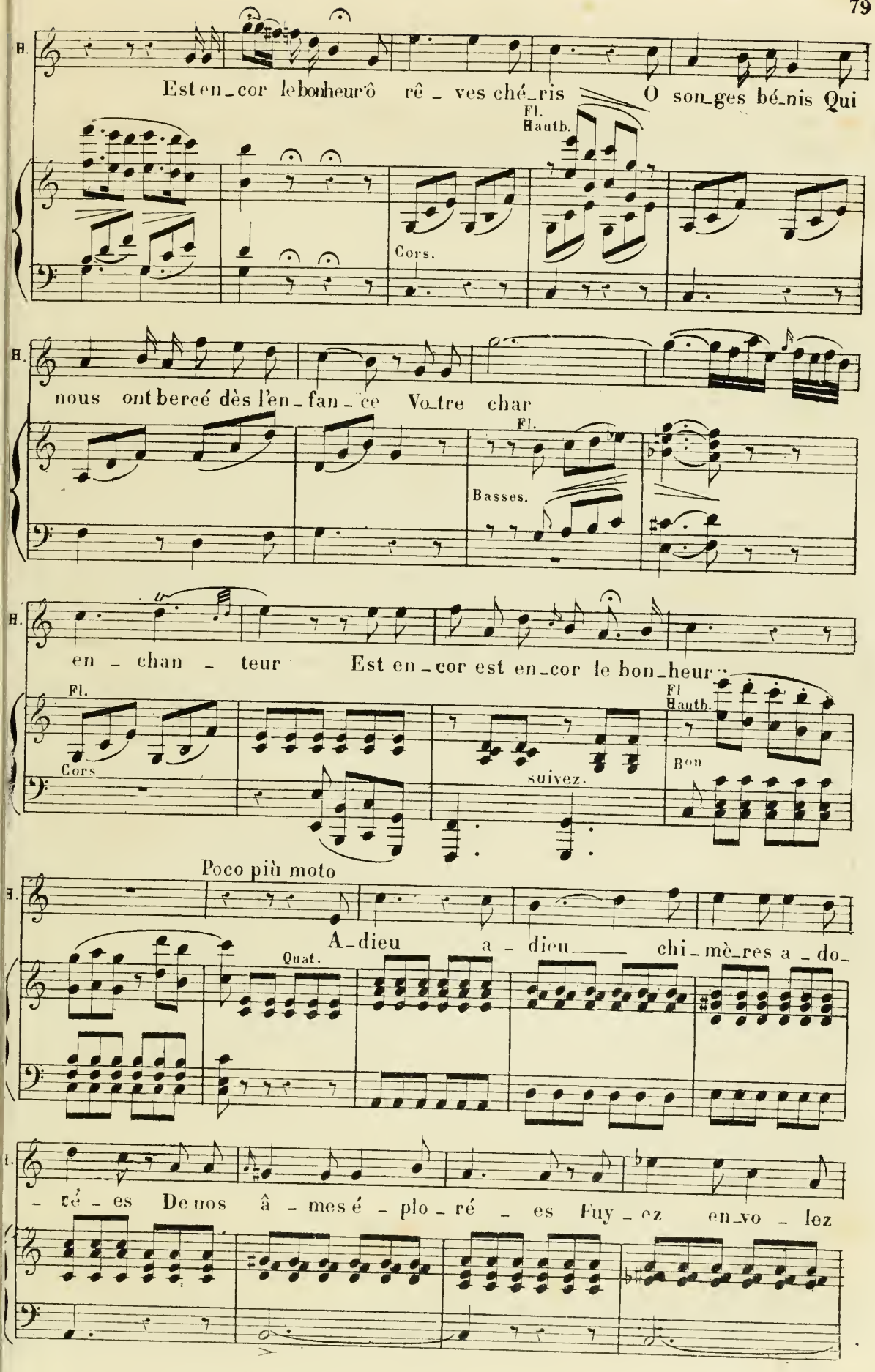
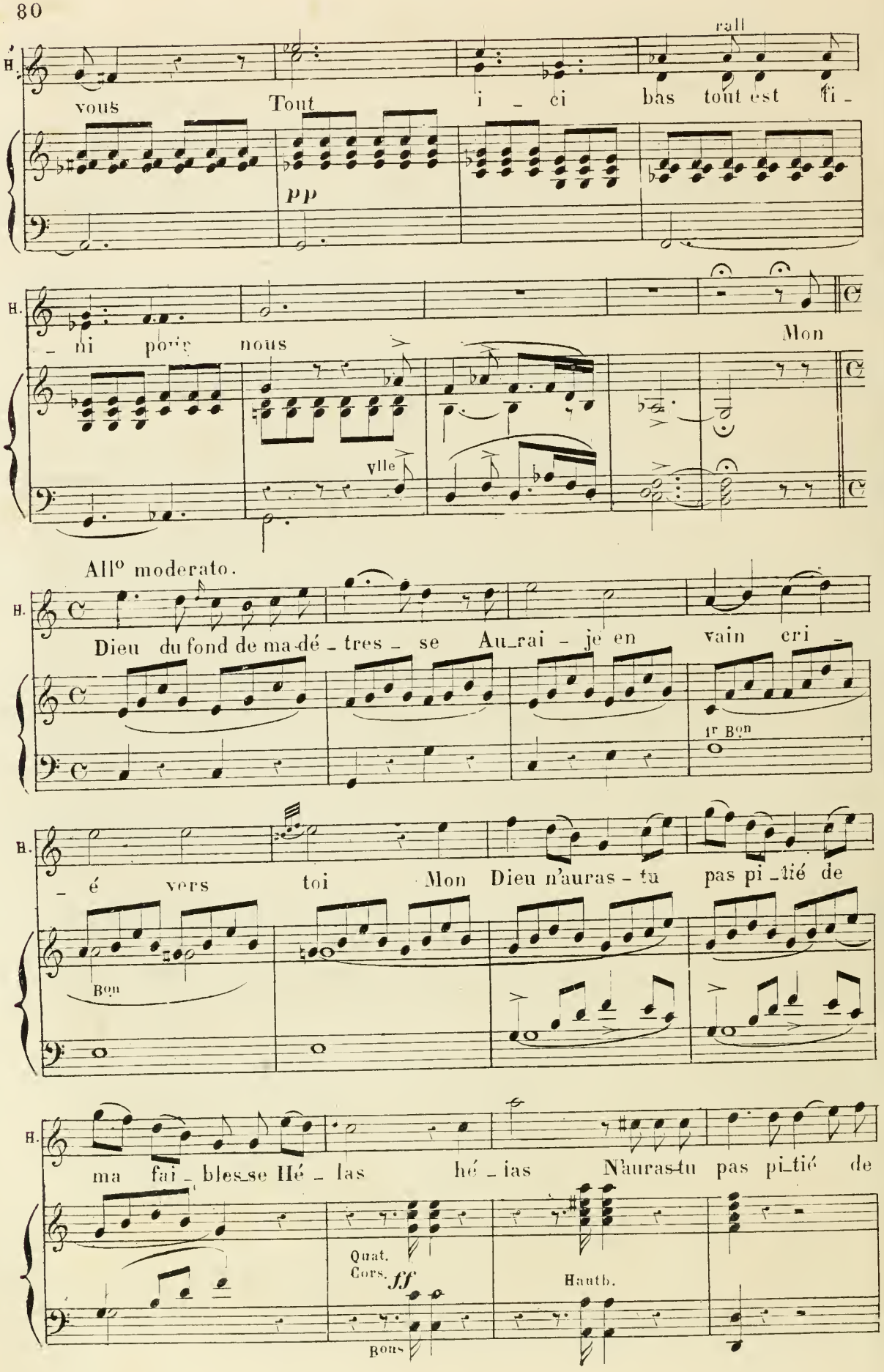
N° 8.

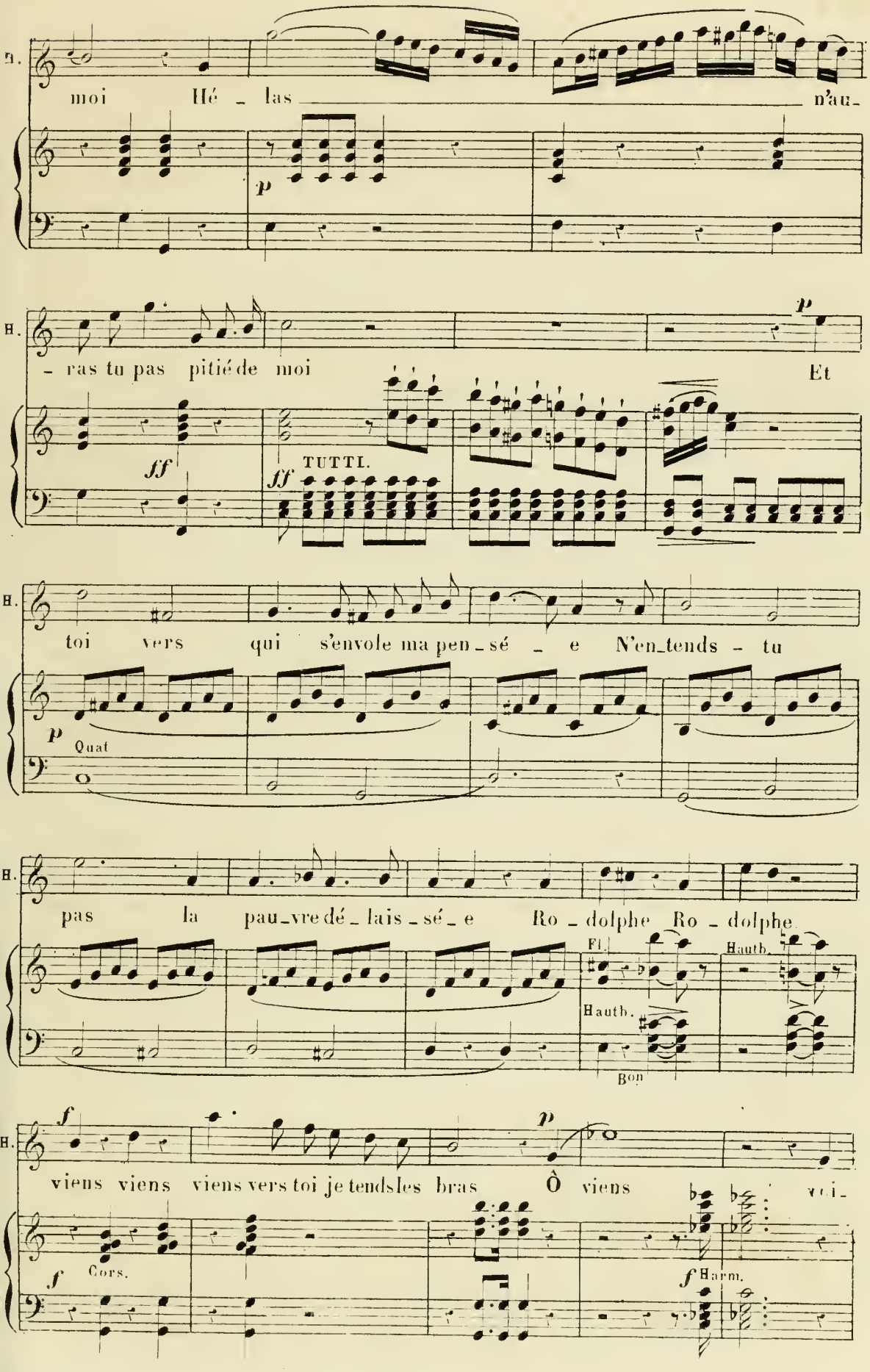
RÉCITATIF ET AIR D'HÉLÈNE.



1.


Adagio.
Andante.
H.
O rê_ves ché_ris O songes bénis Qui
Vlles
pp
C.-B.
nous ont ber_cé dès l'en_fan_ce Pro_jets amou_reux Car_res_
Hautb.
Bons
1r Bon
_sés a deux Dans no_tre na_ï_ve in_no_cen_ce Mal_
Cors.
_gré mon a_mè_re souf_fran_ce Vo_tre char_me en_chan_
_teur Me fait battre le cœur
Fl.
Hautb.
Et votre douce souve_nan_ce
1r Bon


H.
Est en_cor le bonheur ô rê _ ves chér_is O son_ges bé_nis Qui
Fl.
Hauth.
Cors.
H.
nous ont bercé dès l'en_fan_ce Vo_tre char
Fl.
Basses.
H.
en _ chan _ teur Est en_cor est en_cor le bon_heur
Fl.
Cors
suivez.
Fl
Hauth.
Bon
Poco più moto
H.
A_dieu a _ dieu chi_mè_res a _ do_
Quat.
_ ré _ es De nos â _ mes é _ plo_ré _ es Fuy _ ez en_vo _ lez

rall
H.
vous
Tout
i _ ci
bas tout est fi _
pp
H.
_ ni pour nous
Mon
Vlle
All° moderato.
H.
Dieu du fond de ma dé _ tres _ se Au_rai _ je en vain cri _
1r Bon
H.
_ é vers toi Mon Dieu n'auras _ tu pas pi _tié de
Bon
H.
ma fai _ bles_se Hé _ las hé _ las N'auras-tu pas pi_tié de
Quat. Cors.
ff
Hauth.
Bons


moi Hé - las n'au-
p
- ras tu pas pitié de moi Et
ff
TUTTI.
ff
p
toi vers qui s'envole ma pen-sé - e N'en-tends - tu
Quat
pas la pau-vre dé-lais-sé-e Ro - dolphe Ro - dolphe
Fl.
Hauth.
Hauth.
Bon
f
viens viens viens vers toi je tends les bras Ô viens voi-
p
f
Cors.
f
Harm.

H. _ ci l'instant su _ prê _ me C'est toi c'est toi que je pleure et que

pp Hautb.

H. j'ai_me Ô viens ô viens ne m'abandonne pas Vers

Bons Fl. Hautb. Cors.

H. toi je tends les bras Mon Dieu du fond de ma dé _ tres _ se Au_rai-je en

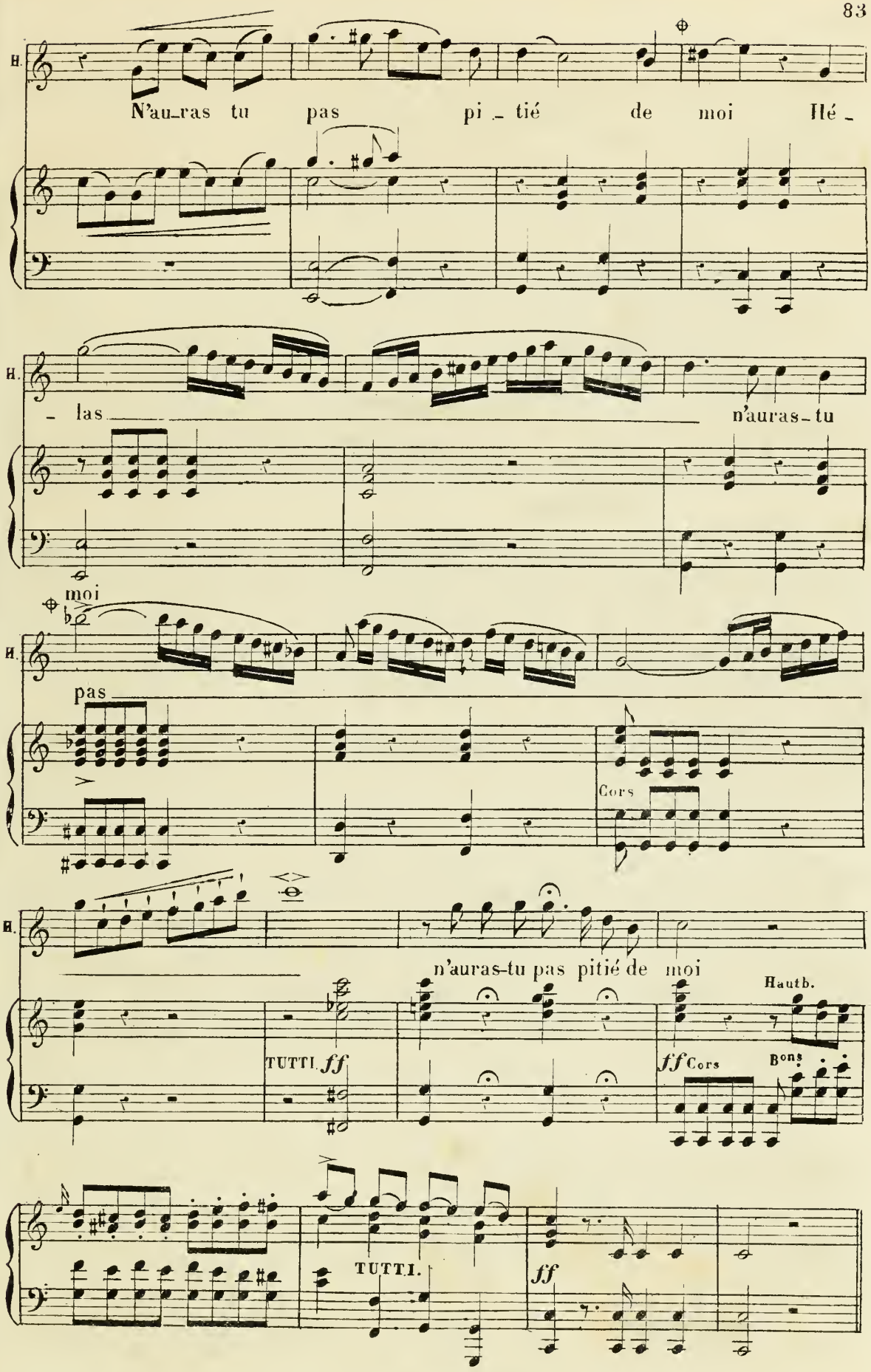
p pp vile

H. vain__ cri é vers toi Aurai-je en vain cri_é vers

animez.

H. p toi__ Mon Dieu n'au_ras-tu pas pi_tié de ma fai_blesse

Bons Voix Cors.



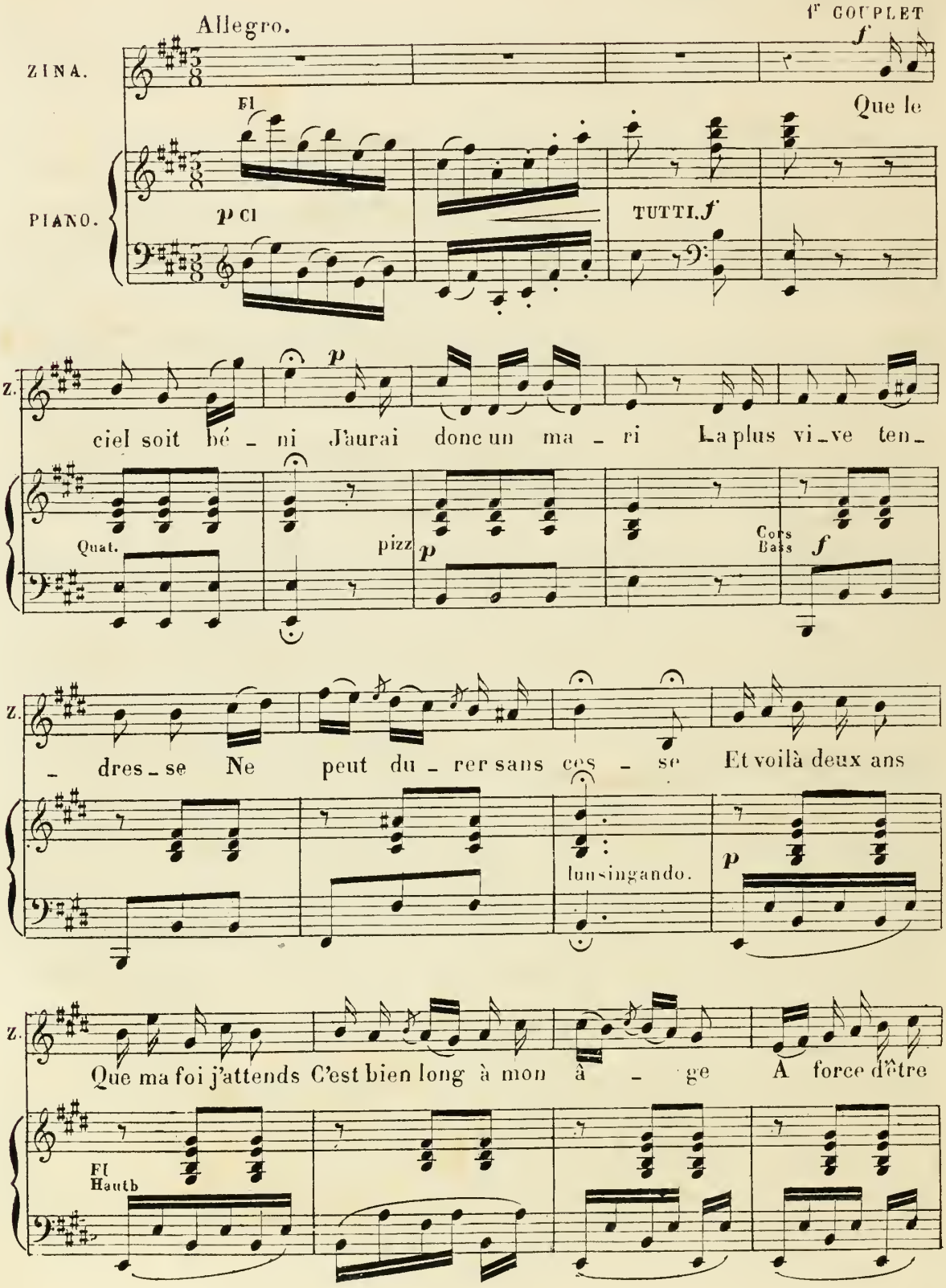
391. ⊕ Au théâtre Lyrique on passe les 4 mesures comprises entre les 2 signes.

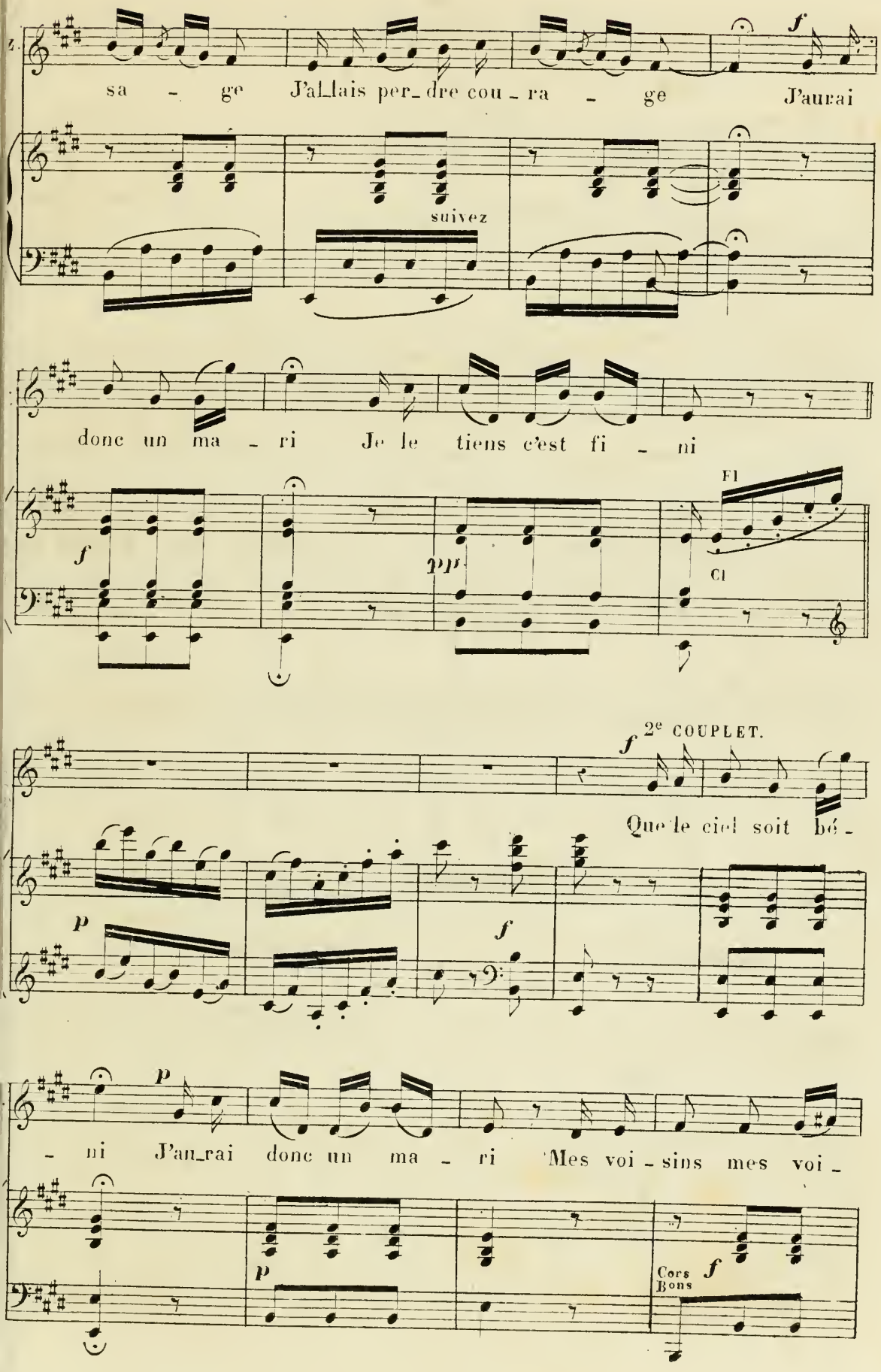
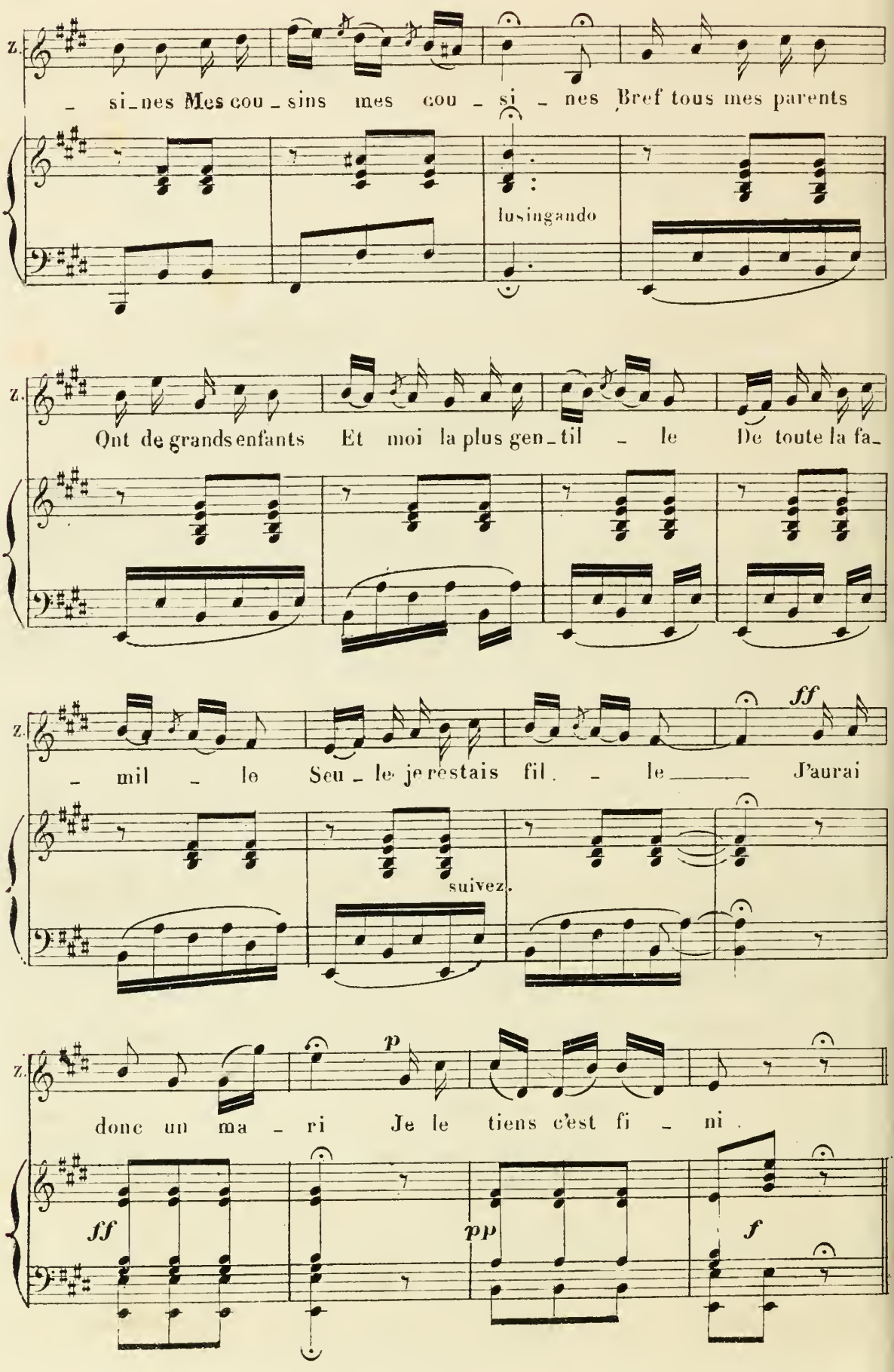
2 Flutes.
2 Hautb.
2 Clar. en LA.
2 Bassons.
2 Cors en MIb.
Quat.

N° 9

COUPLETS DE ZINA.

RÉP. très inquiète sur mon avenir.

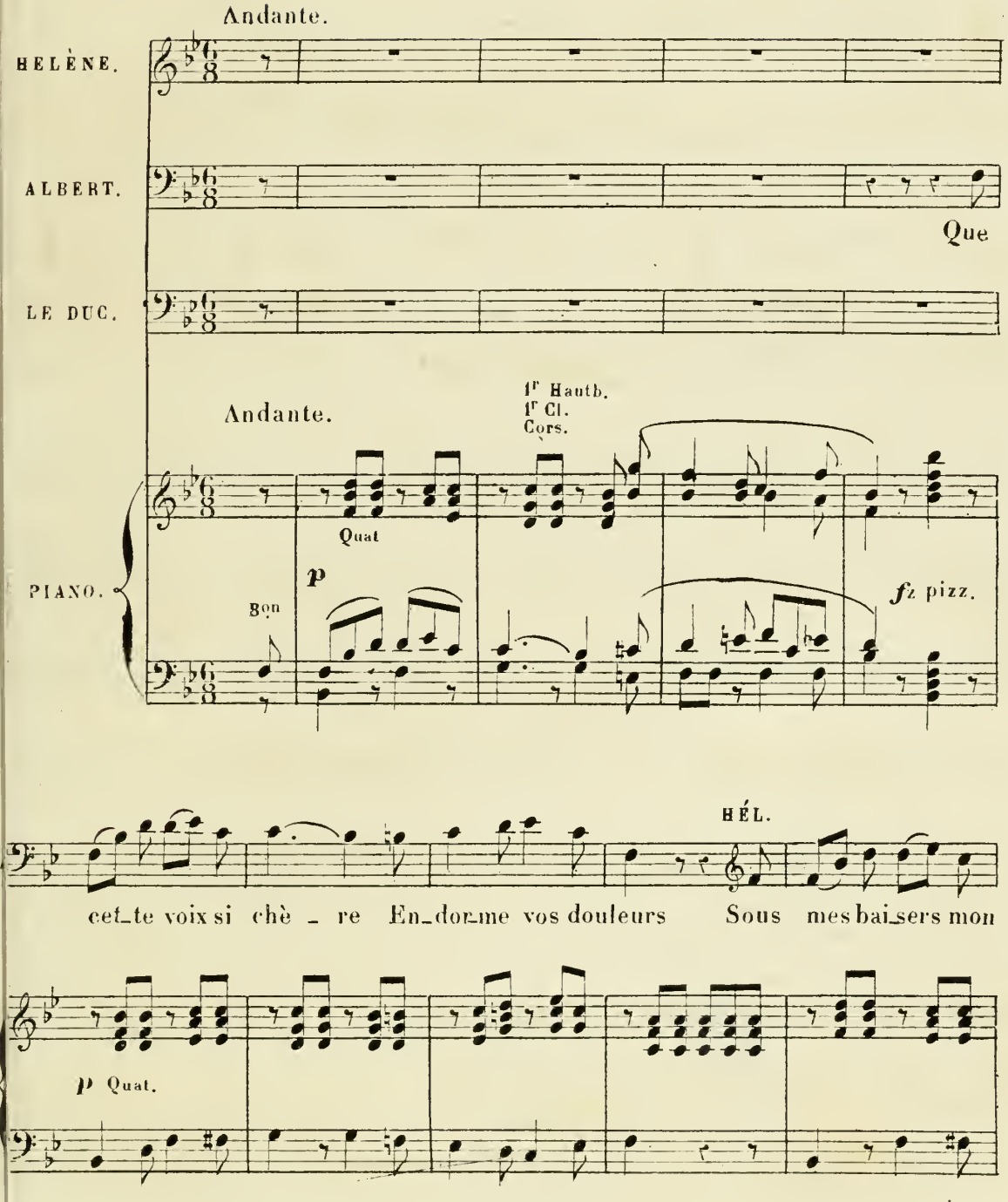
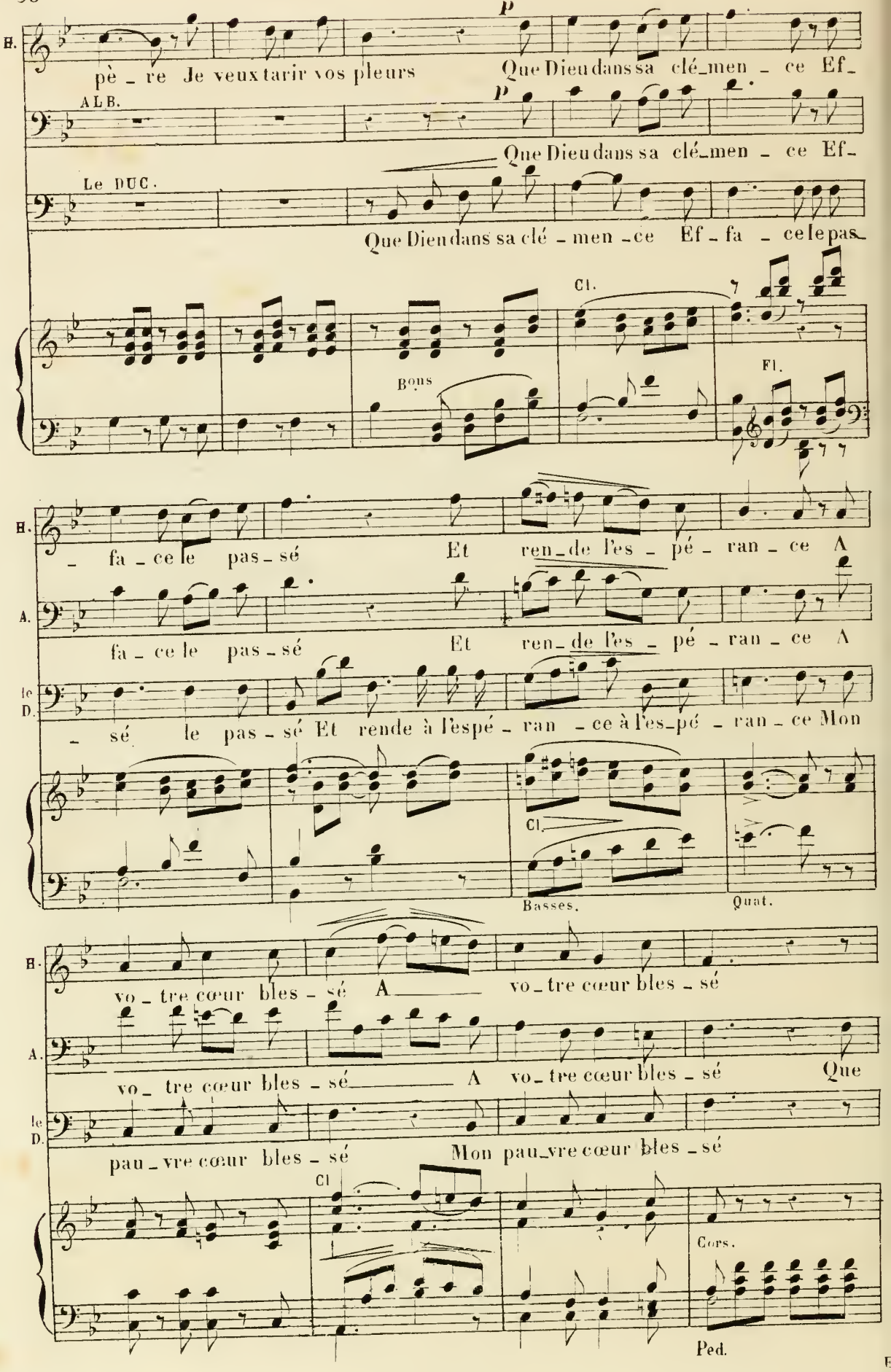


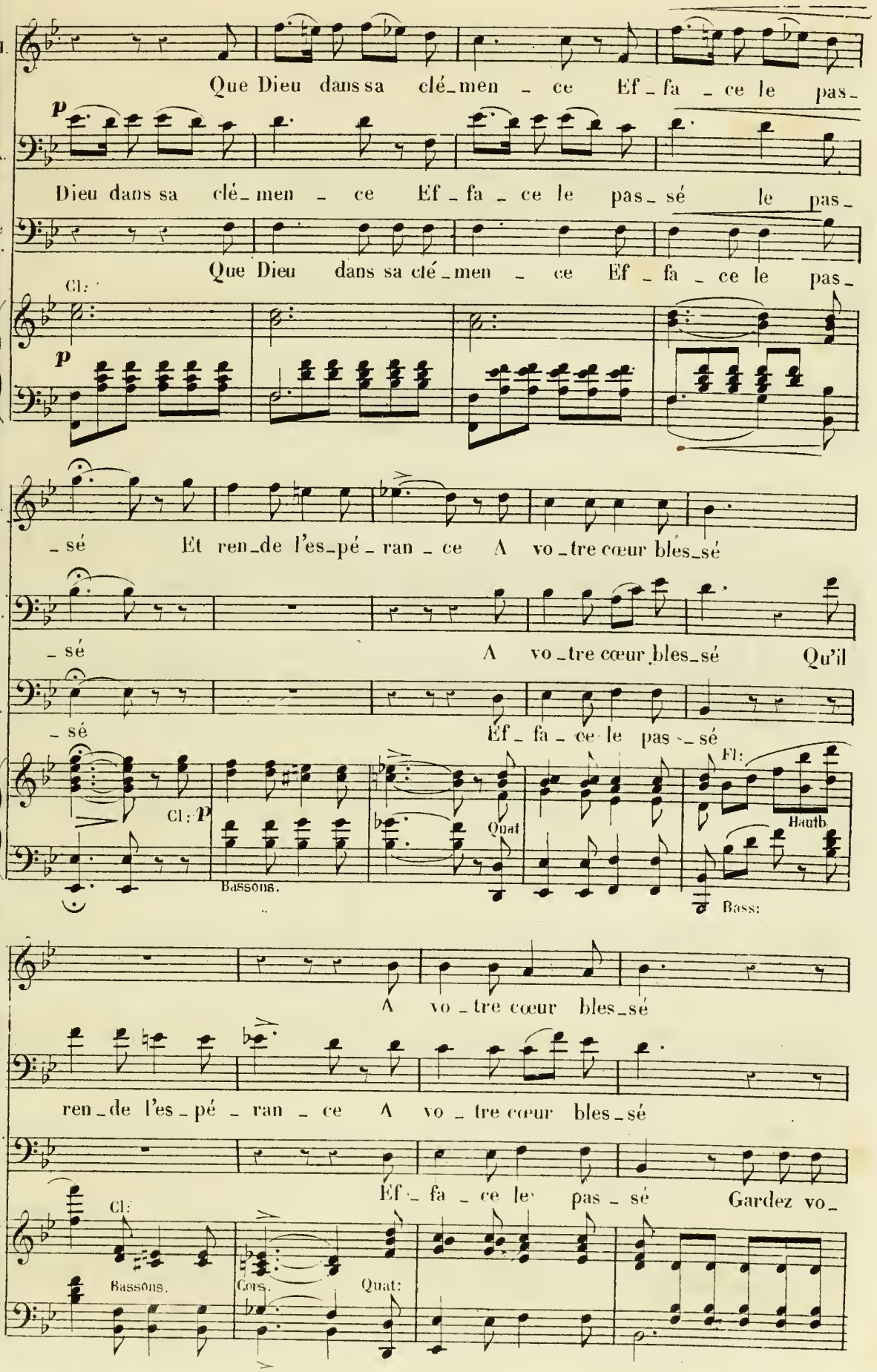

sa - ge J'allais per_dre cou - ra - ge J'aurai
suivez
donc un ma - ri Je le tiens c'est fi - ni
Fl
Cl
2e COUPLET.
Que le ciel soit bé -
- ni J'aurai donc un ma - ri Mes voi - sins mes voi -
Cors
Bons

Z.
si_nes Mes cou_sins mes cou_si_nes Bref tous mes parents
lusingando
Z.
Ont de grands enfants Et moi la plus gen_til_le De toute la fa_
Z.
_ mil_le Seu_le je restais fil_le J'aurai
ff
suivez.
Z.
donc un ma_ri Je le tiens c'est fi_ni.
p
ff
pp
f

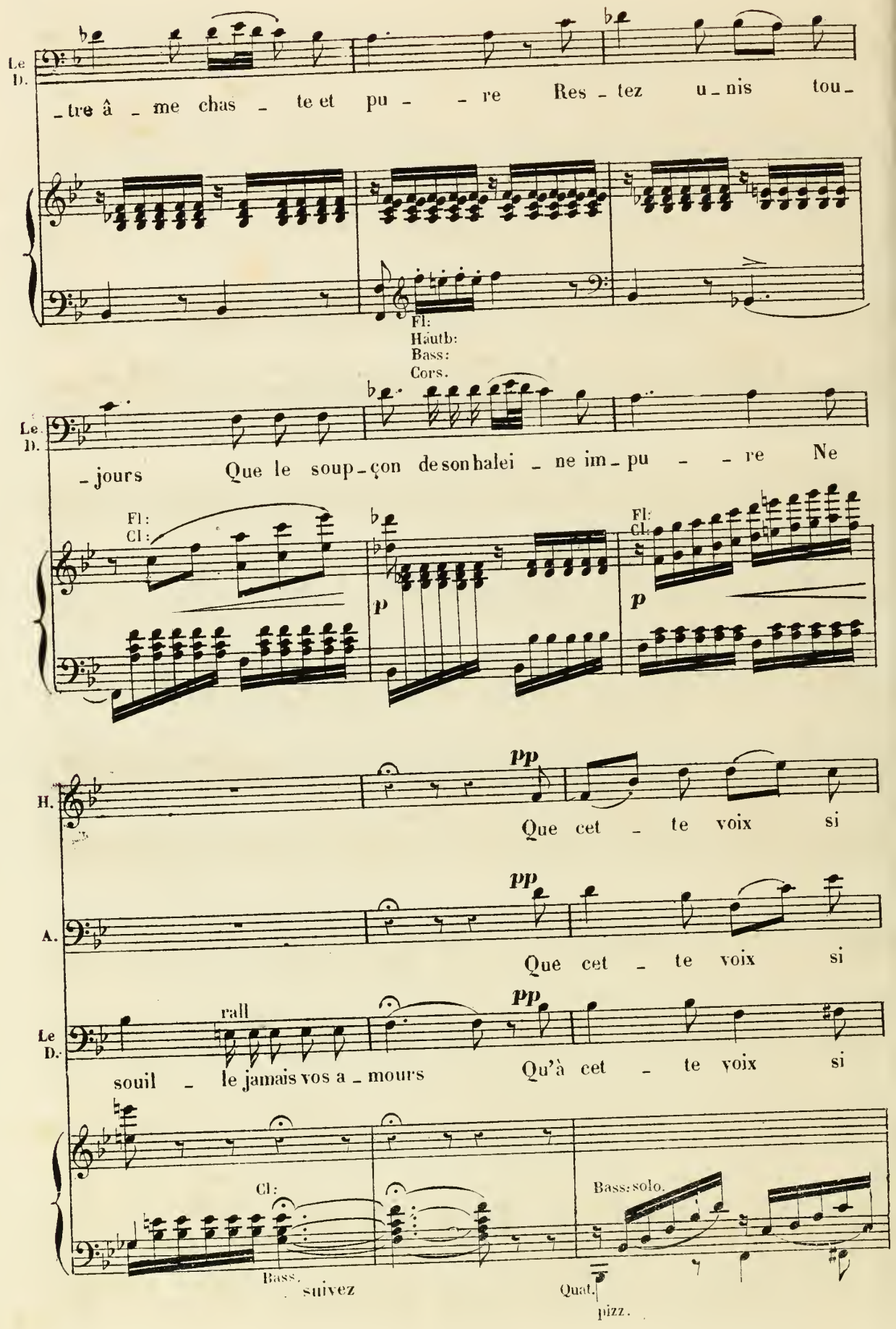
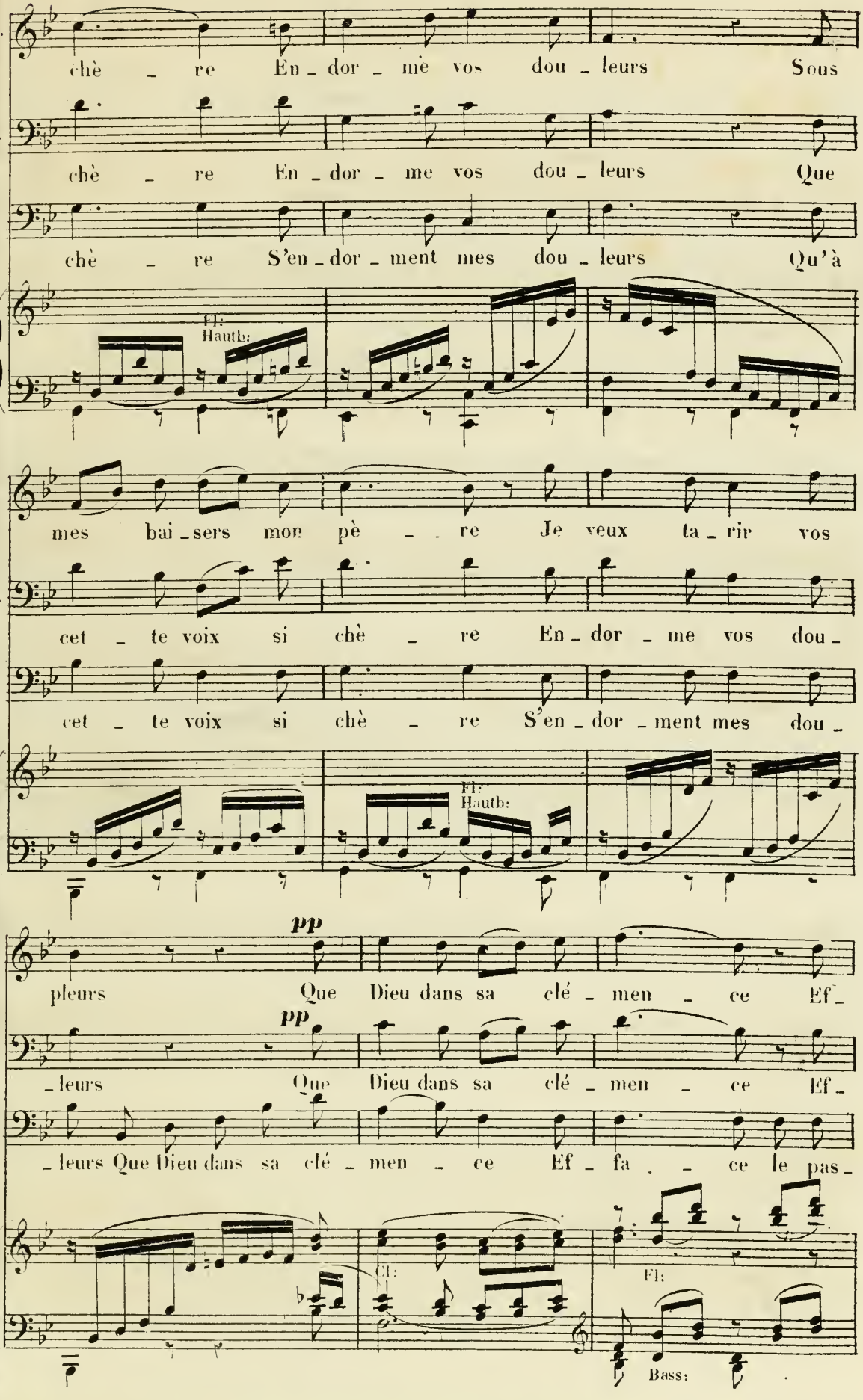
2 Flûtes.
2 Hautb.
2 Clar en SI♭.
2 Bassons.
2 Cors en SI♭.
Quat.

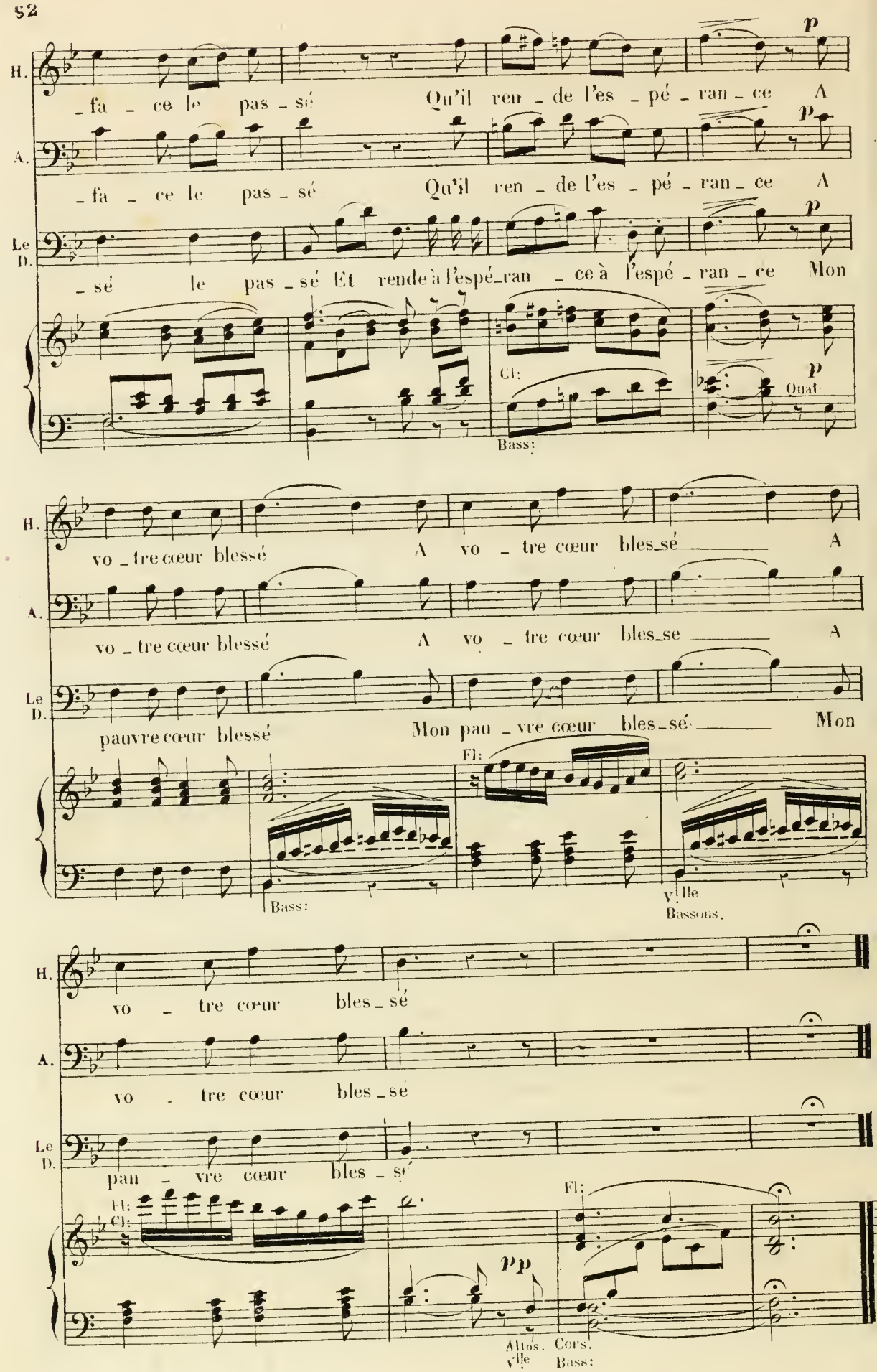
N° 10.

TRIO.

RÉP. je porterai seul ma croix jusqu'au bout.


H.
P
père Je veux tarir vos pleurs Que Dieu dans sa clé_men_ce Ef_
ALB.
P
Que Dieu dans sa clé_men_ce Ef_
Le DUC.
Que Dieu dans sa clé_men_ce Ef_fa_ce le pas_
Cl.
Bons
Fl.
H.
_fa_ce le pas_sé Et ren_de l'es_pé_ran_ce A
A.
fa_ce le pas_sé Et ren_de l'es_pé_ran_ce A
le D.
_sé le pas_sé Et rende à l'espé_ran_ce à l'es_pé_ran_ce Mon
Cl.
Basses.
Quat.
H.
vo_tre cœur bles_sé A vo_tre cœur bles_sé
A.
vo_tre cœur bles_sé A vo_tre cœur bles_sé Que
le D.
pau_vre cœur bles_sé Mon pau_vre cœur bles_sé
Cl
Cors.
Ped.


H.
Que Dieu dans sa clé_men _ ce Ef _ fa _ ce le pas_
p
A.
Dieu dans sa clé_ men _ ce Ef _ fa _ ce le pas_ sé le pas_
e
D.
Que Dieu dans sa clé_men _ ce Ef _ fa _ ce le pas_
Cl:
p
H.
_ sé Et ren_de l'es_pé _ ran _ ce A vo _tre cœur bles_sé
A.
_ sé A vo _tre cœur bles_sé Qu'il
e
D.
_ sé Ef _ fa _ ce le pas _ sé
Cl: p
Bassons.
Quat
Fl:
Hautb.
Bass:
A vo _tre cœur bles_sé
ren_de l'es _ pé _ ran _ ce A vo _ tre cœur bles_sé
Ef _ fa _ ce le pas _ sé Gardez vo_
Cl:
Bassons.
Cors.
Quat:

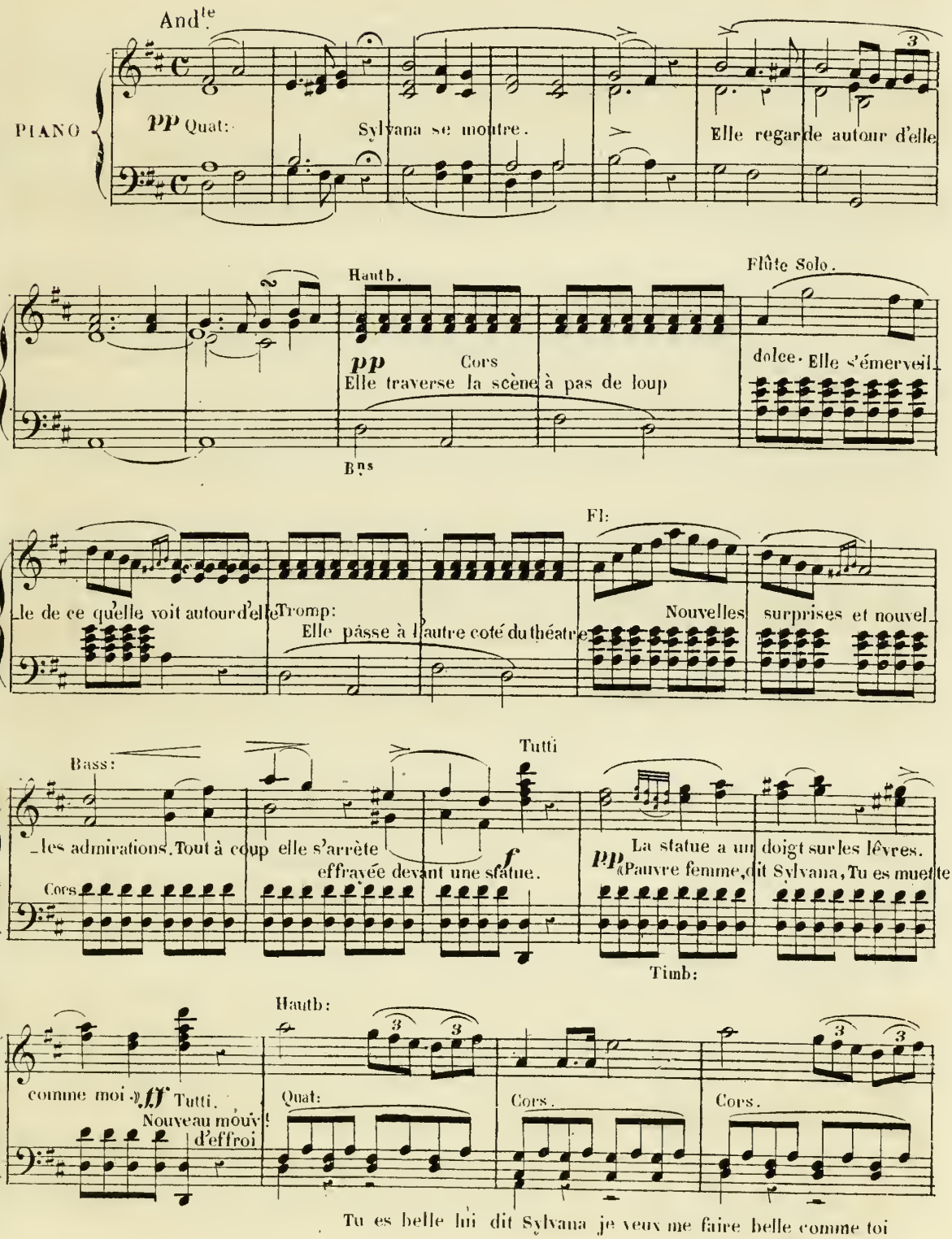

Le D.
-tre â - me chas - te et pu - - re Res - tez u - nis tou -
Fl:
Hautb:
Bass:
Cors.
Le D.
- jours Que le soup - çon de son ha lei - ne im - pu - - re Ne
Fl:
Cl:
p
Fl:
Cl:
p
H.
pp
Que cet - te voix si
A.
pp
Que cet - te voix si
Le D.
rall
pp
souil - le jamais vos a - mours Qu'à cet - te voix si
Cl:
Bass.
suivez
Bass: solo.
Quat.
pizz.

H.
chè _ re En _ dor _ me vos dou _ leurs Sous
A.
chè _ re En _ dor _ me vos dou _ leurs Que
chè _ re S'en _ dor _ ment mes dou _ leurs Qu'à
Fl:
Hauth:
H.
mes bai _ sers mon pè _ _ re Je veux ta _ rir vos
A.
cet _ te voix si chè _ re En _ dor _ me vos dou _
cet _ te voix si chè _ re S'en _ dor _ ment mes dou _
Fl:
Hauth:
pp
H.
pleurs Que Dieu dans sa clé _ men _ ce Ef _
pp
A.
_ leurs Que Dieu dans sa clé _ men _ ce Ef _
_ leurs Que Dieu dans sa clé _ men _ ce Ef _ fa _ _ ce le pas _
Cl:
Fl:
Bass:

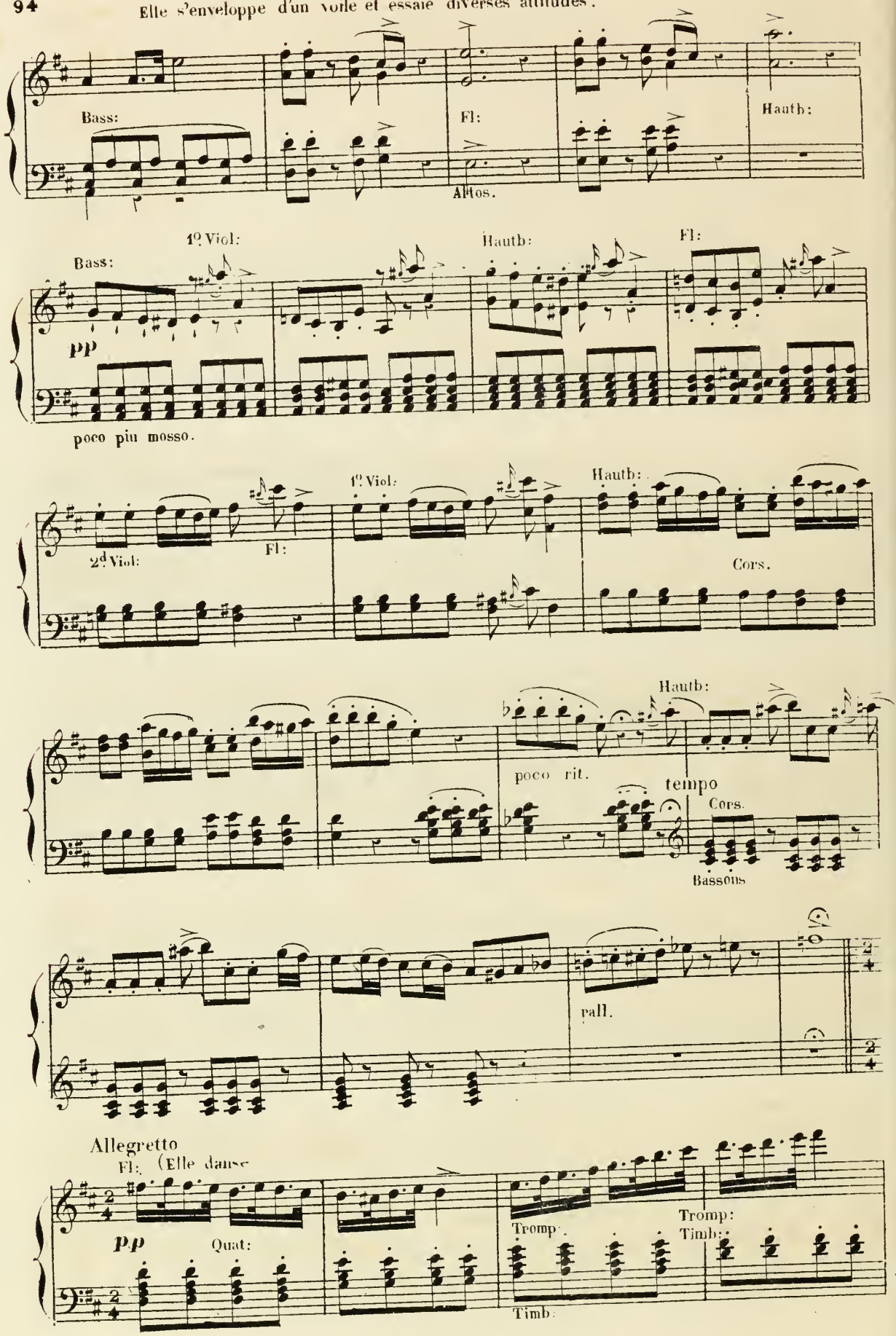

H.
_fa _ ce le pas _ sé Qu'il ren _ de l'es _ pé _ ran _ ce A
p
A.
_fa _ ce le pas _ sé Qu'il ren _ de l'es _ pé _ ran _ ce A
p
Le D.
_sé le pas _ sé Et rende à l'espé_ran _ ce à l'espé _ ran _ ce Mon
p
Cl:
Bass:
Quat.
vo _ tre cœur blessé A vo _ tre cœur bles_sé A
vo _ tre cœur blessé A vo _ tre cœur bles_se A
pauvre cœur blessé Mon pau _ vre cœur bles_sé Mon
Fl:
Bass:
Vlle
Bassons.
vo _ tre cœur bles _ sé
vo _ tre cœur bles _ sé
pau _ vre cœur bles _ sé
Fl:
Cl:
pp
Fl:
Altos.
Vlle
Cors.
Bass:

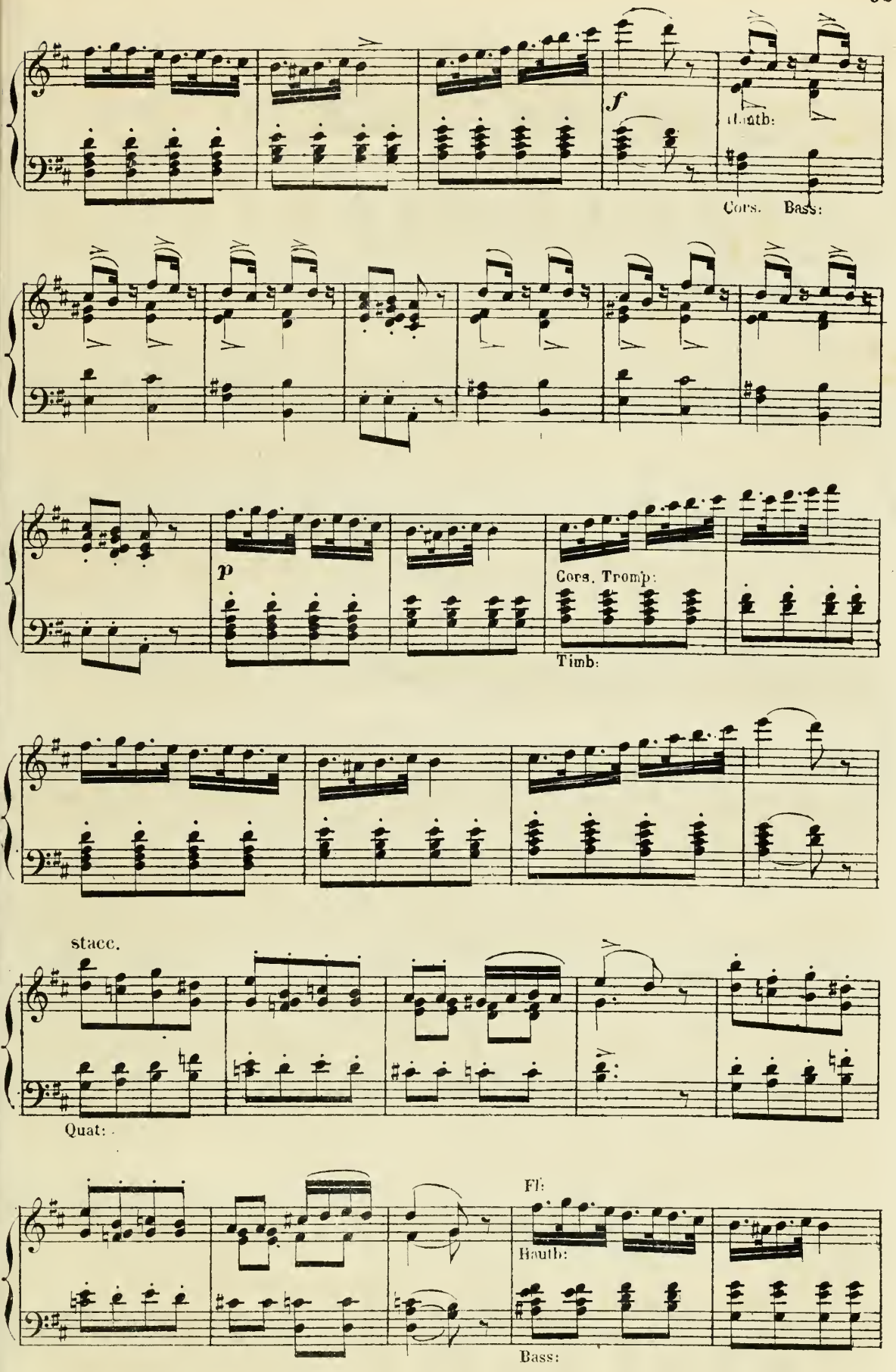
2 Flûtes.
2 Hautb:
2 Bass:
2 Tromp: Ré.
2 Cors Ré.
Timb: Ré_La.
Quatuor.

N°. 11.

SCÈNE ET DANSE

RÉP: votre femme vous runera.

Elle s'enveloppe d'un voile et essaie diverses attitudes.




f
Hauth:
Cors. Bass:
p
Cors. Tromp:
Timb:
stacc.
Quat:
Fl:
Hauth:
Bass:

ten

Tromp: Cors

Timb:

Viol:

Sylvana ouvre la porte du pa villon et s'arrête un instant

p

B^ns

immobile sur le seuil, puis elle jette ses regards autour d'elle, pour bien

s'assurer qu'on ne la voit pas et, tout à coup, disparait.

Fl:
Hautb:

pp

pp Cors.

ff TUTTI.

Flutes.
Hautb:
Clar: Ut.
Bassons.
ors Ut.
romp: Ut.
imb: Ut, Sol.
uat:

N°. 12.

CHŒUR ET COUPLETS

All.° moderato.

RÉP: j'aviserai, je serai forcée d'aviser

ÉLÈNE.

ODOLPHE.

A-CHŒUR.

1.ts DESSUS.

Des

2.ds DESSUS.

Des

TÉNORS.

Des

BASSES.

Des

All.° moderato.

1.° Clar:

Quat pizz.

Cors.

Tromp:

PIANO.

1.° Basson.

El:

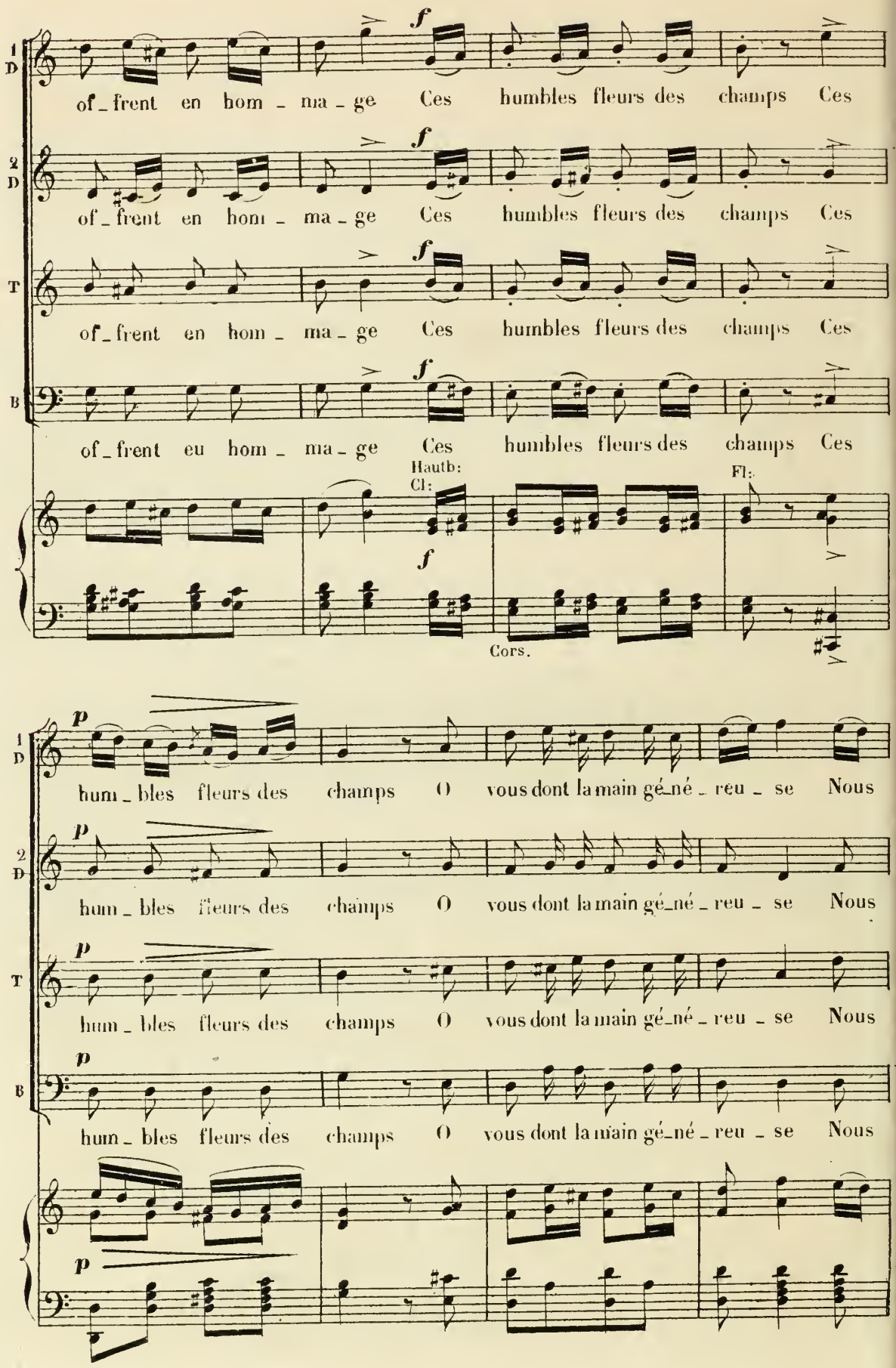
pau_vres du vil_la_ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous

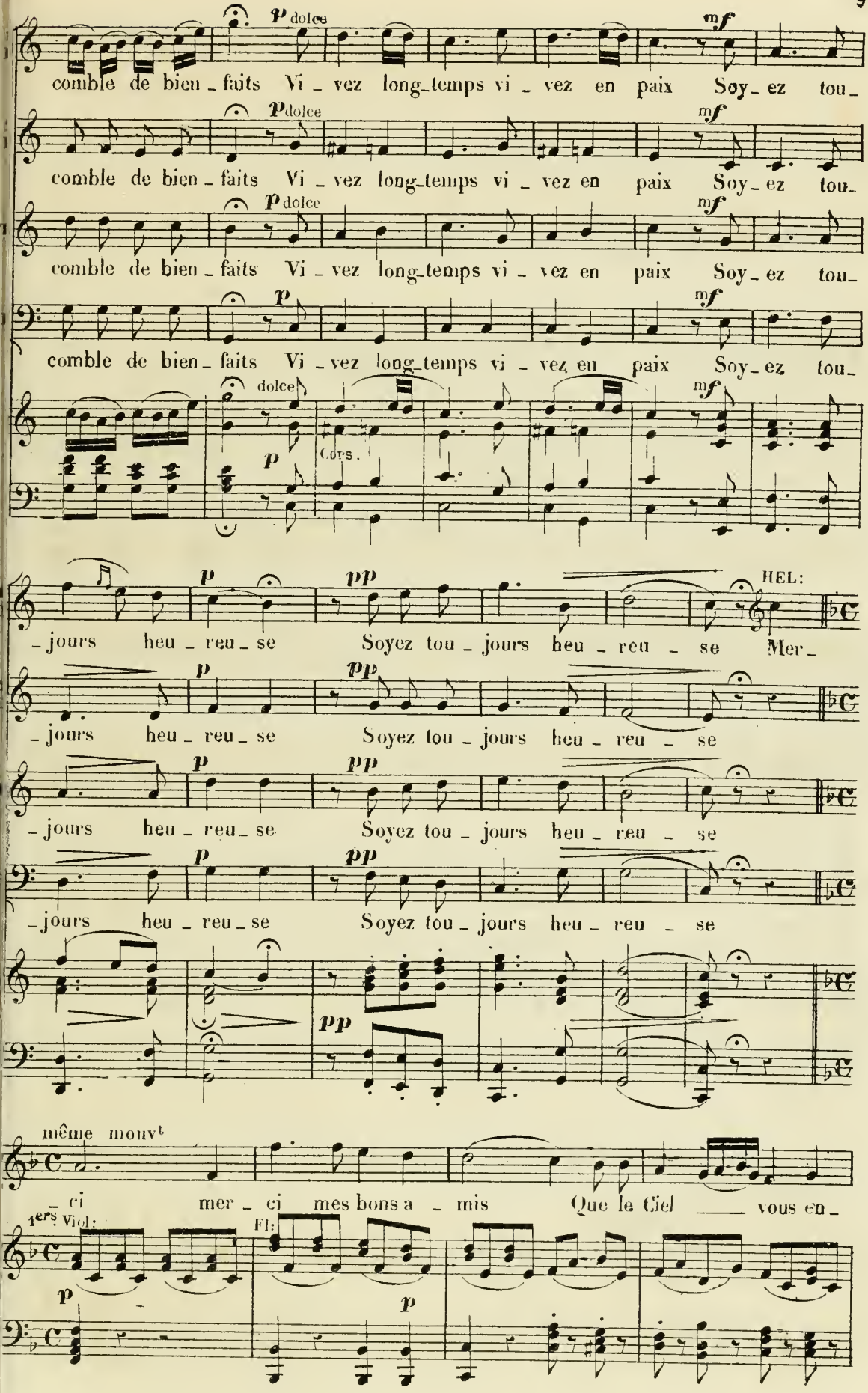
pau_vres du vil_la_ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous

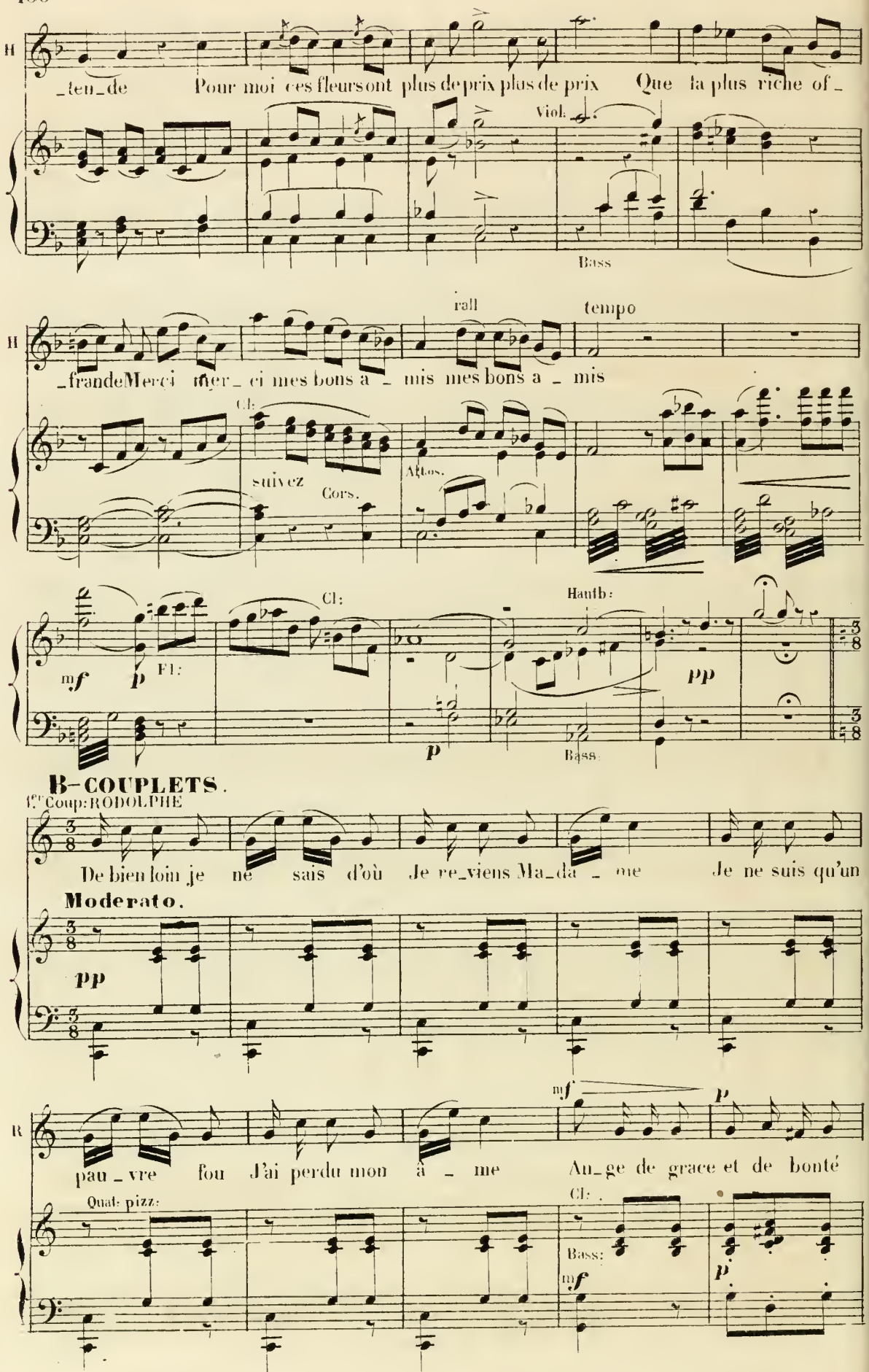
pau_vres du vil_la_ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous

pau_vres du vil_la_ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous

Cors


1 D
of_frent en hom_ma_ge Ces humbles fleurs des champs Ces
2 D
of_frent en hom_ma_ge Ces humbles fleurs des champs Ces
T
of_frent en hom_ma_ge Ces humbles fleurs des champs Ces
B
of_frent eu hom_ma_ge Ces humbles fleurs des champs Ces
Hautb:
Cl:
Fl:
Cors.
hum_bles fleurs des champs O vous dont la main gé_né_reu_se Nous


p dolce
mf
comble de bien_faits Vi_vez long_temps vi_vez en paix Soy_ez tou_
Cors.
HEL:
_jours heu_reu_se Soyez tou_jours heu_reu_se Mer_
pp
même mouvt
_ci mer_ci mes bons a_mis Que le Ciel vous en_
1ers Viol:
Fl:



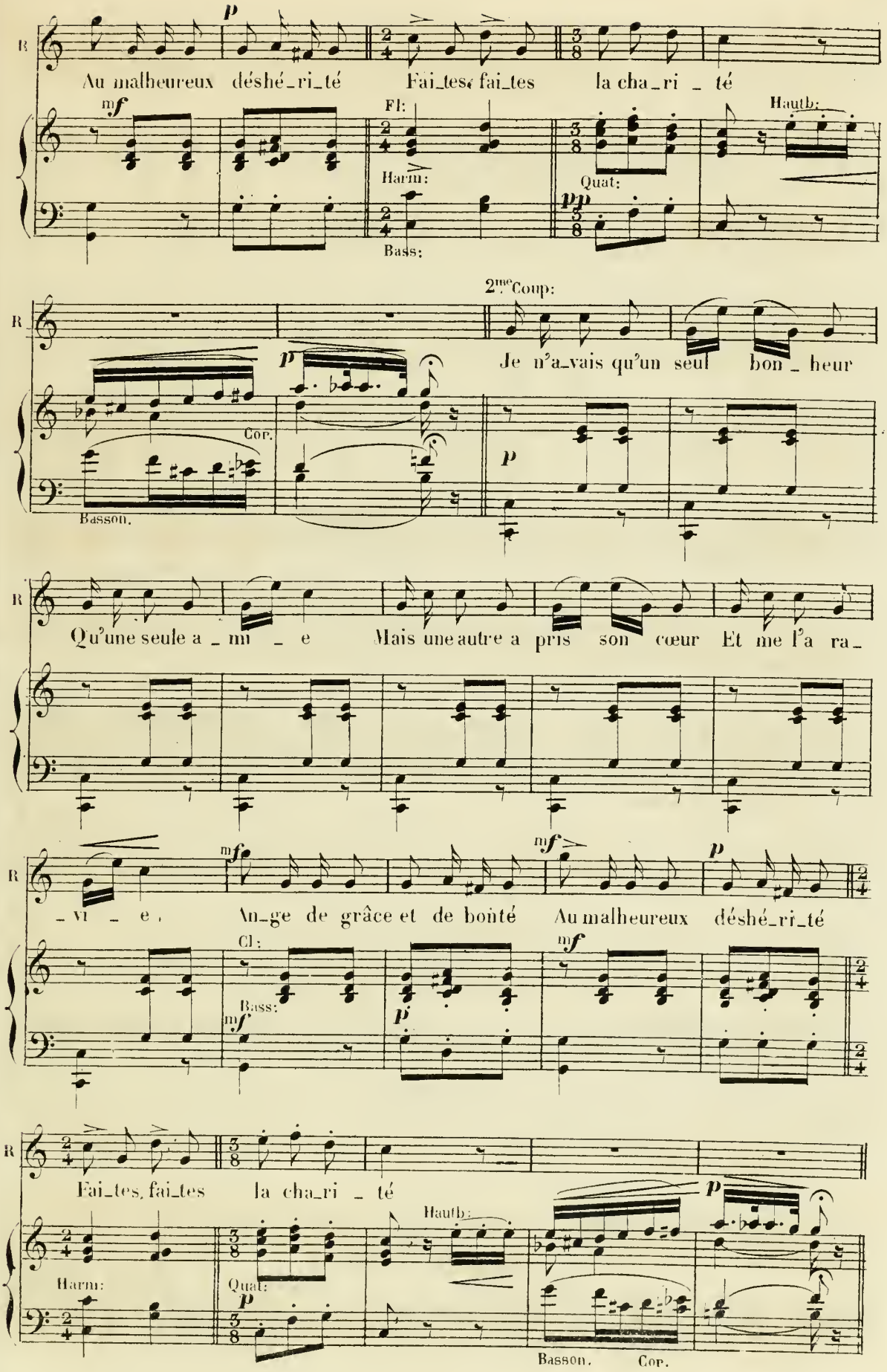
B-COUPLETS.

1.er Coup: RODOLPHE

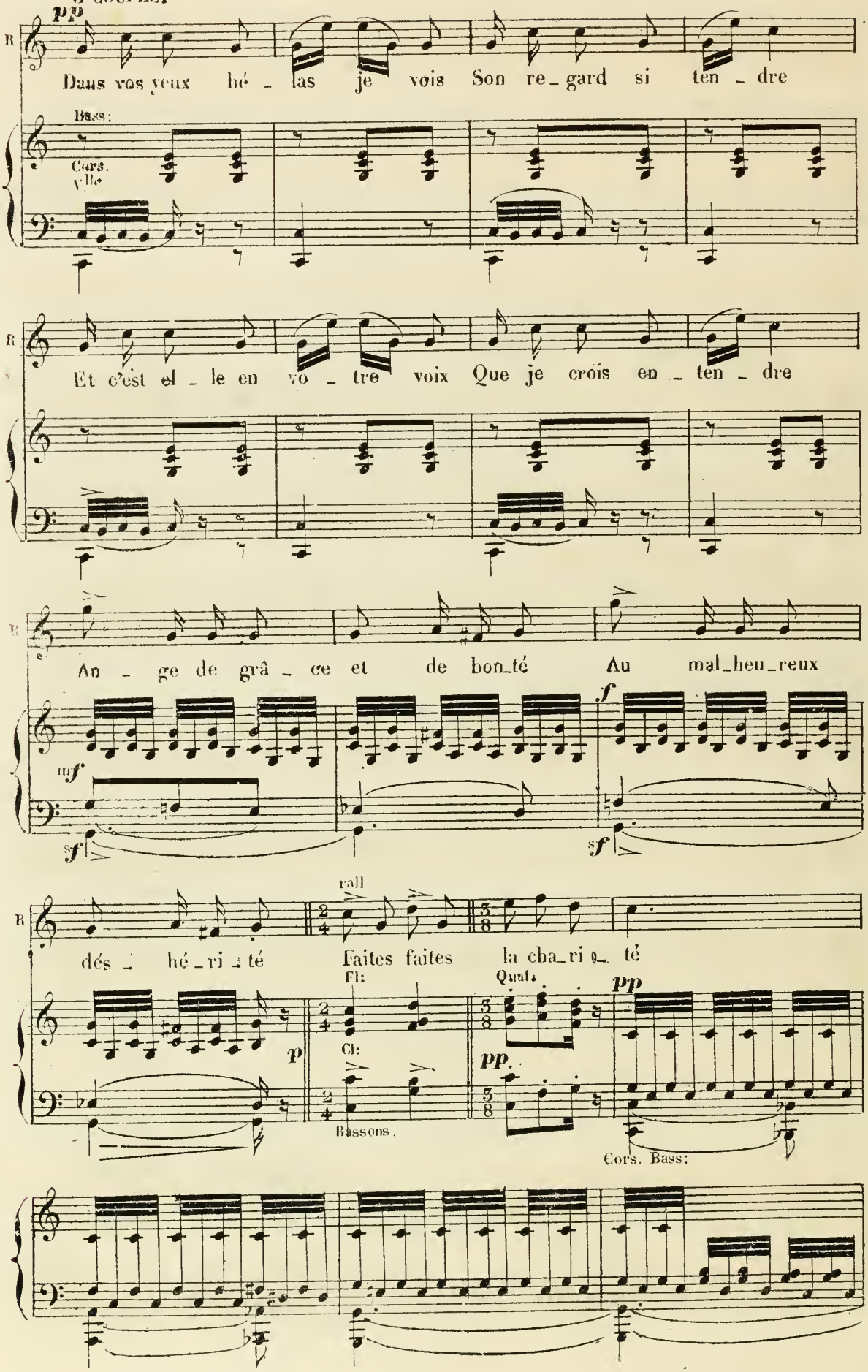
De bien loin je ne sais d'où Je re_viens Ma_da_me Je ne suis qu'un

Moderato.

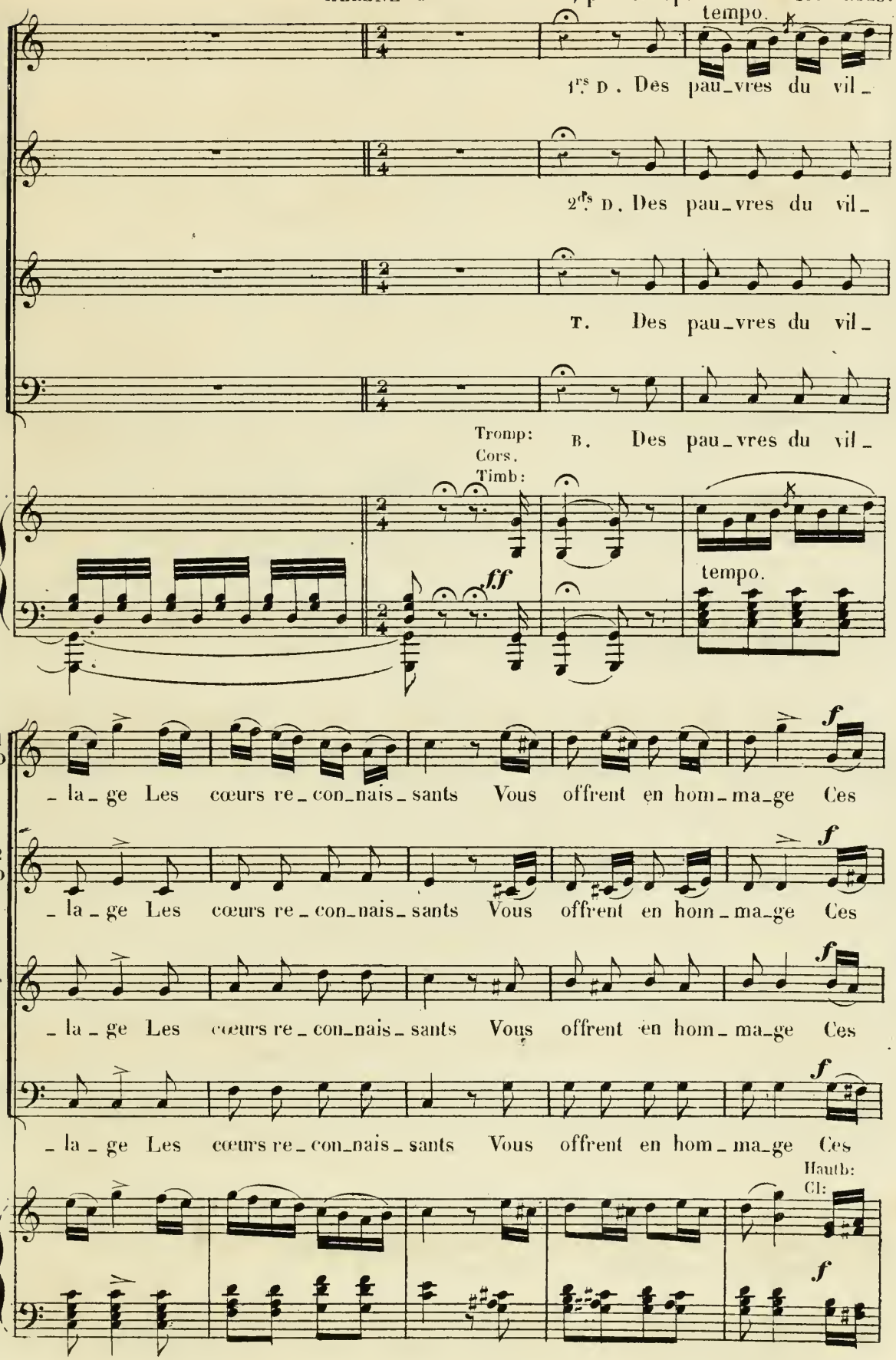
pp

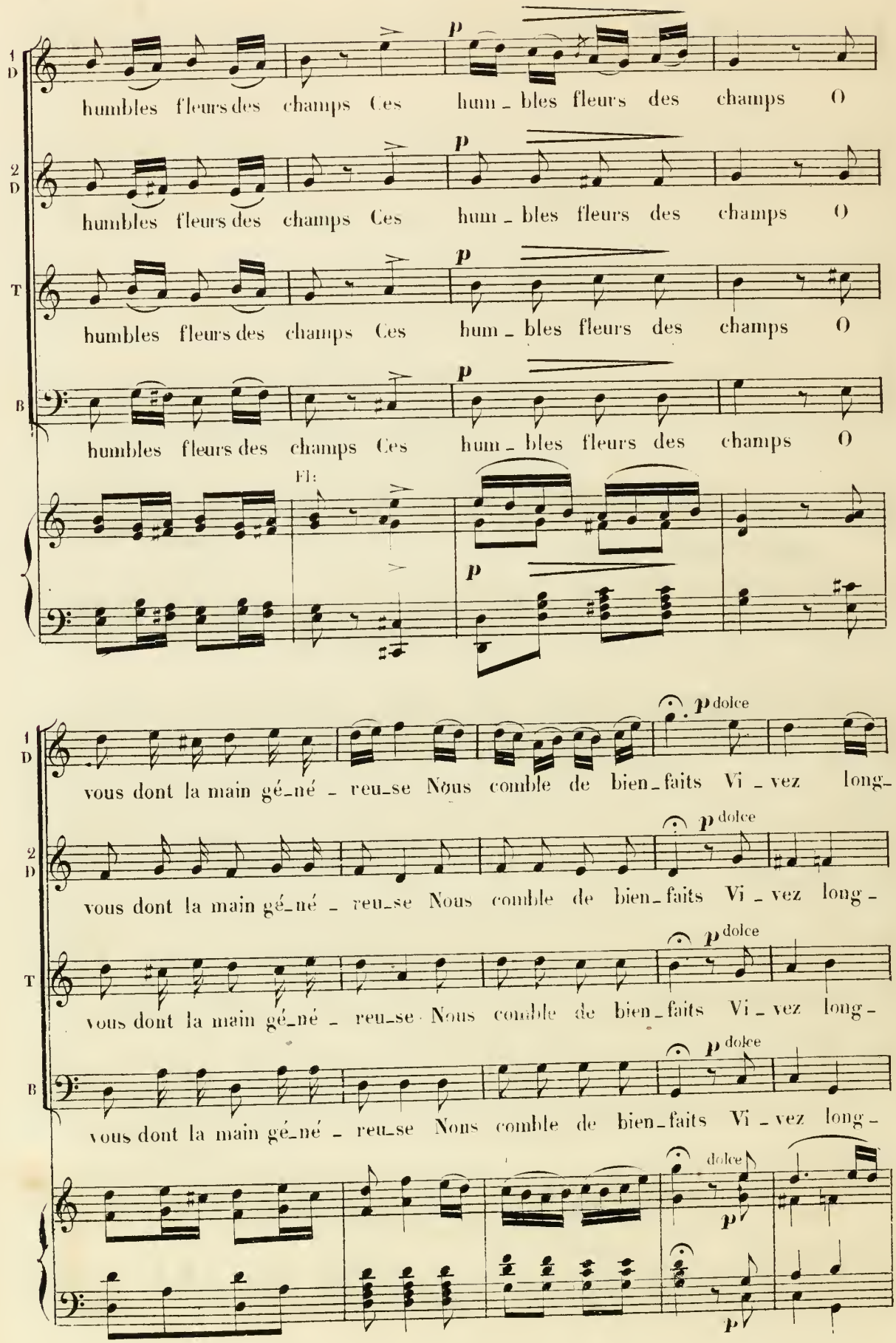

R
Au malheureux déshé_ri_té Fai_tes, fai_tes la cha_ri _ té
Fl:
Harm:
Bass:
Quat:
Hauth:
2me Coup:
Je n'a_vais qu'un seul bon _ heur
Cor.
Basson.
Qu'une seule a _ mi _ e Mais une autre a pris son cœur Et me l'a ra_
_vi _ e, Ange de grâce et de bonté Au malheureux déshé_ri_té
Cl:
Bass:
Fai_tes, fai_tes la cha_ri _ té
Harm:
Quat:
Hauth:
Basson. Cor.

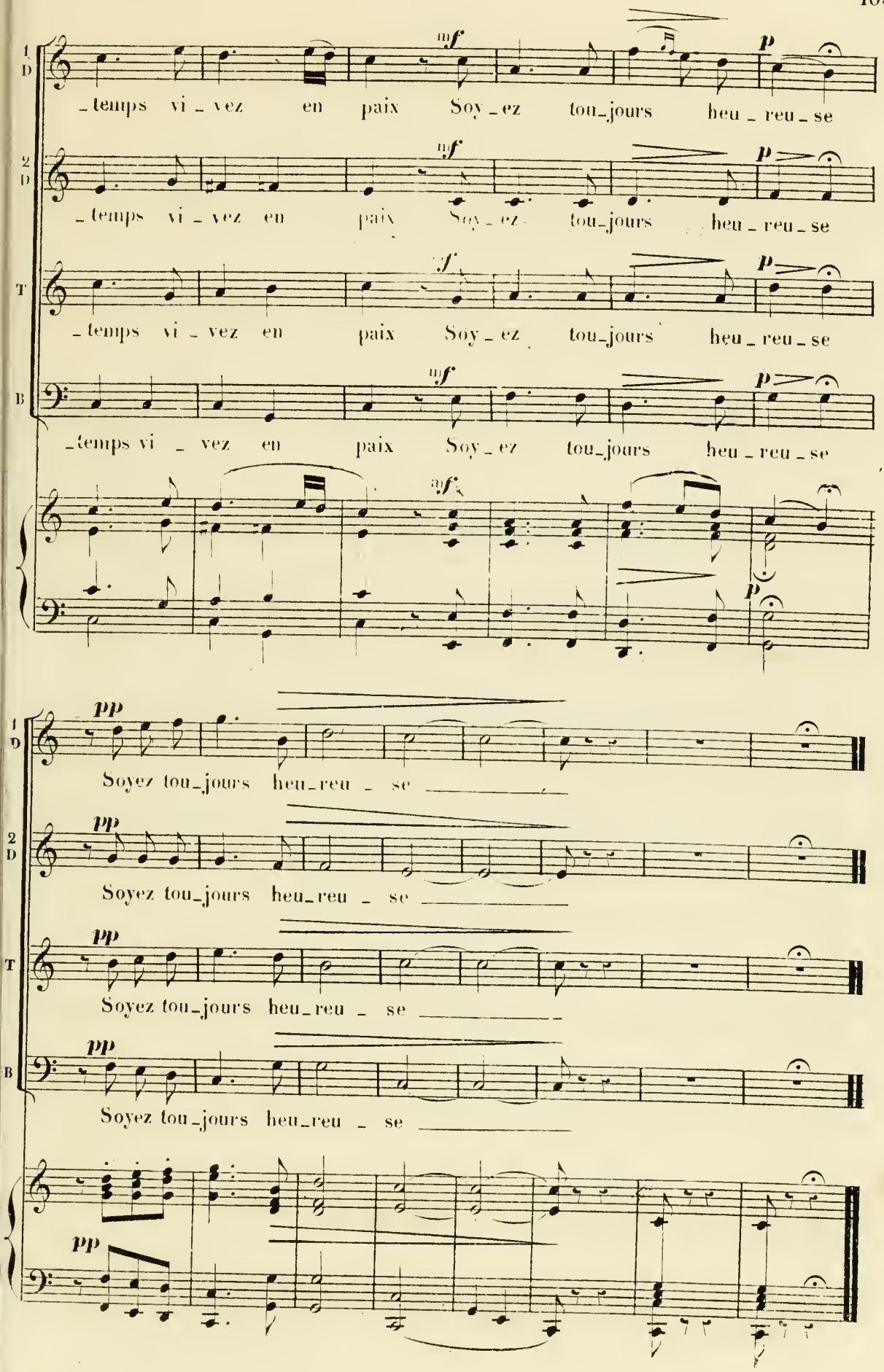
3ᵉ COUPLET


pp
R
Dans vos yeux hé - las je vois Son re-gard si ten - dre
Bass:
Cors.
Ville
Et c'est el - le en vo - tre voix Que je crois en - ten - dre
An - ge de grâ - ce et de bon-té Au mal-heu-reux
mf
sf
f
rall
dés - hé-ri - té Faites faites la cha-ri - té
Fl:
Quat.
pp
p
Cl:
Bassons.
Cors. Bass:

HÉLÈNE Tenez mes amis, prenez... prenez et laissez-nous!




1 D
humbles fleurs des champs Ces hum_bles fleurs des champs O
2 D
humbles fleurs des champs Ces hum_bles fleurs des champs O
T
humbles fleurs des champs Ces hum_bles fleurs des champs O
B
humbles fleurs des champs Ces hum_bles fleurs des champs O
Fl:
p
vous dont la main gé_né_reu_se Nous comble de bien_faits Vi_vez long_
p dolce
vous dont la main gé_né_reu_se Nous comble de bien_faits Vi_vez long_
vous dont la main gé_né_reu_se Nous comble de bien_faits Vi_vez long_
vous dont la main gé_né_reu_se Nous comble de bien_faits Vi_vez long_
dolce


1 D
2 D
T
B
mf
f
p
pp
_temps vi _ vez en paix Soy _ ez tou_jours heu _ reu _ se
Soyez tou_jours heu_reu _ se

N°. 13.

QUATUOR.

Flûte.
Clar en SI ♭.
Bassons.
Cors en SI ♭.
Quat:

RÉP; Mon Krips_Ma Zina.

All°. vivace.

HÉLÈNE.

ad lib

c'est toi c'est toi

ZINA.

RODOLPHE.

ad lib

Hé_lè_ne c'est toi c'est toi

KRIPS.

PIANO.

1ers Viol:

f

f Quat:

p Harm:

H.

Ah quel bonheur et quelle i_vres_se

Z.

Ah quel bon_heur

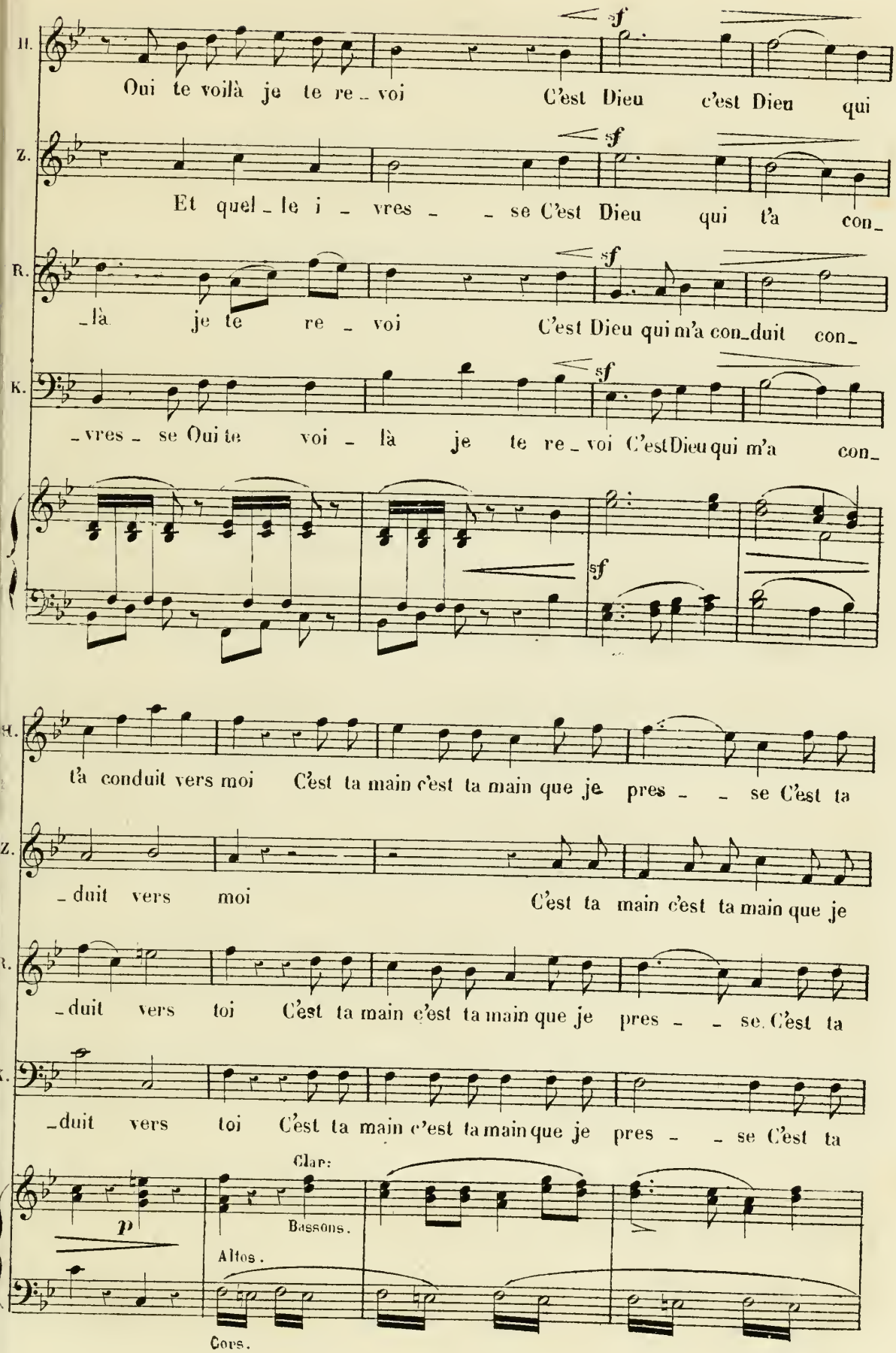
R.

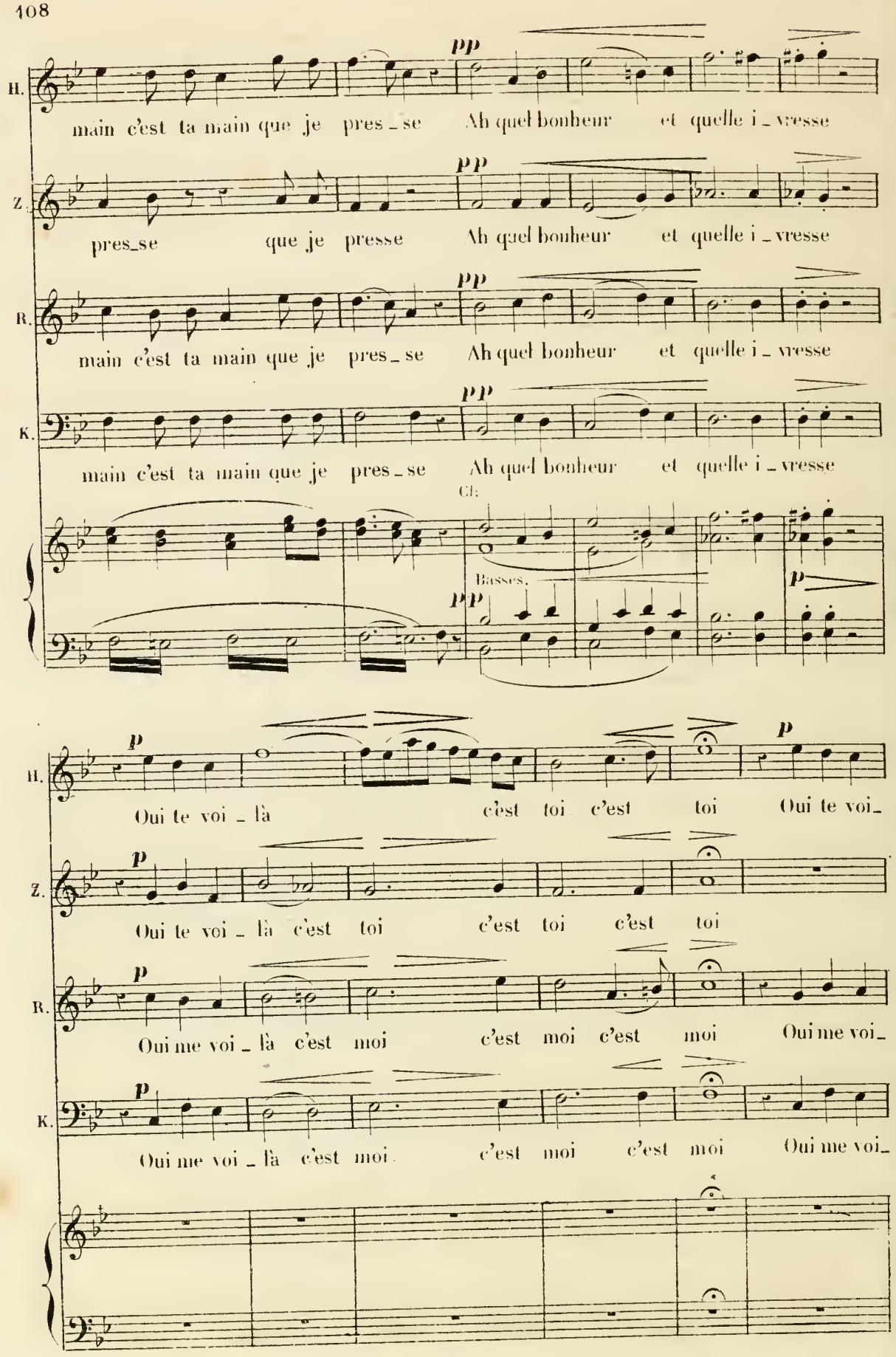
Ah quel bon_heur et quelle i_vres_se Oui te voi_

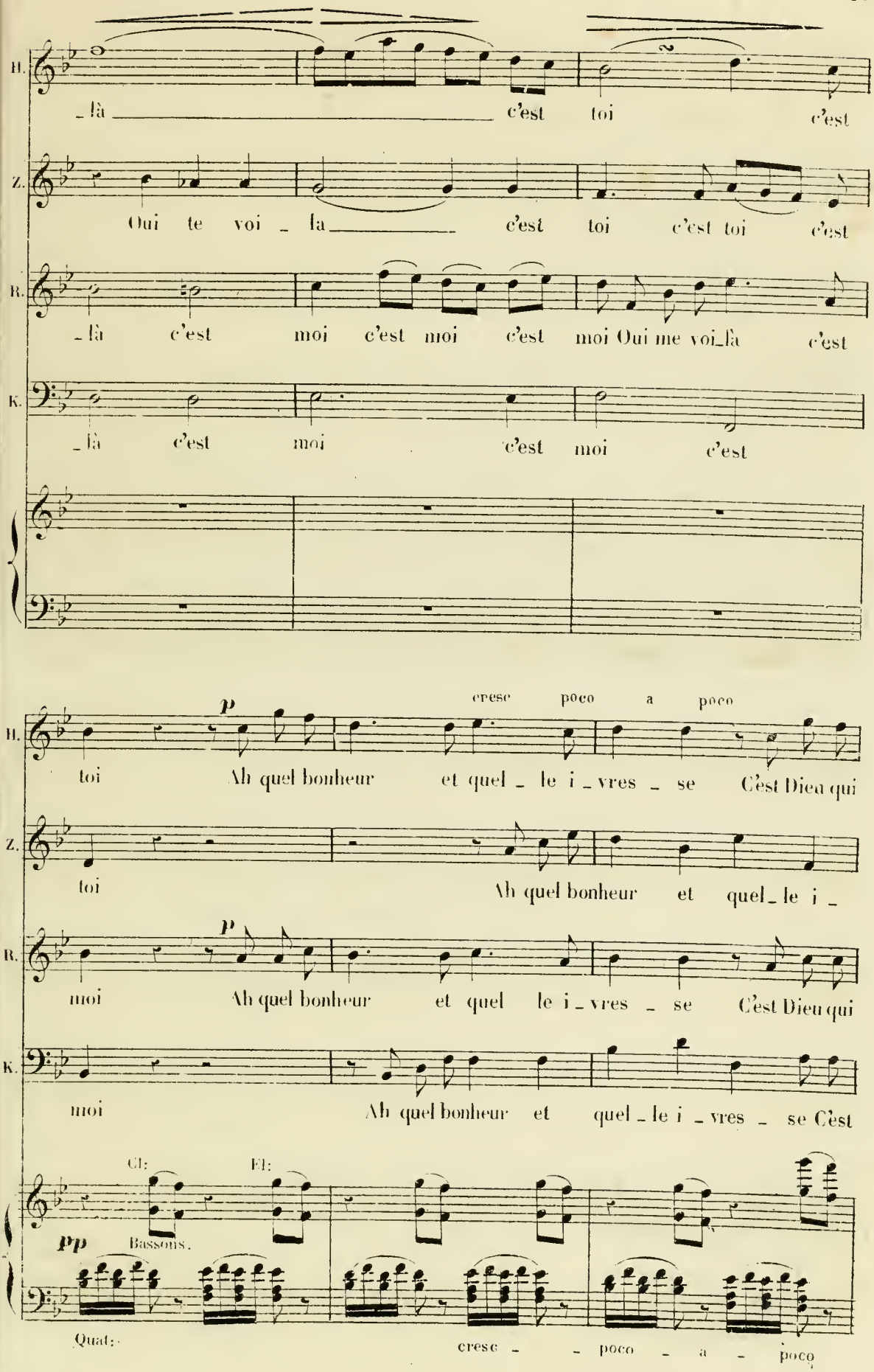
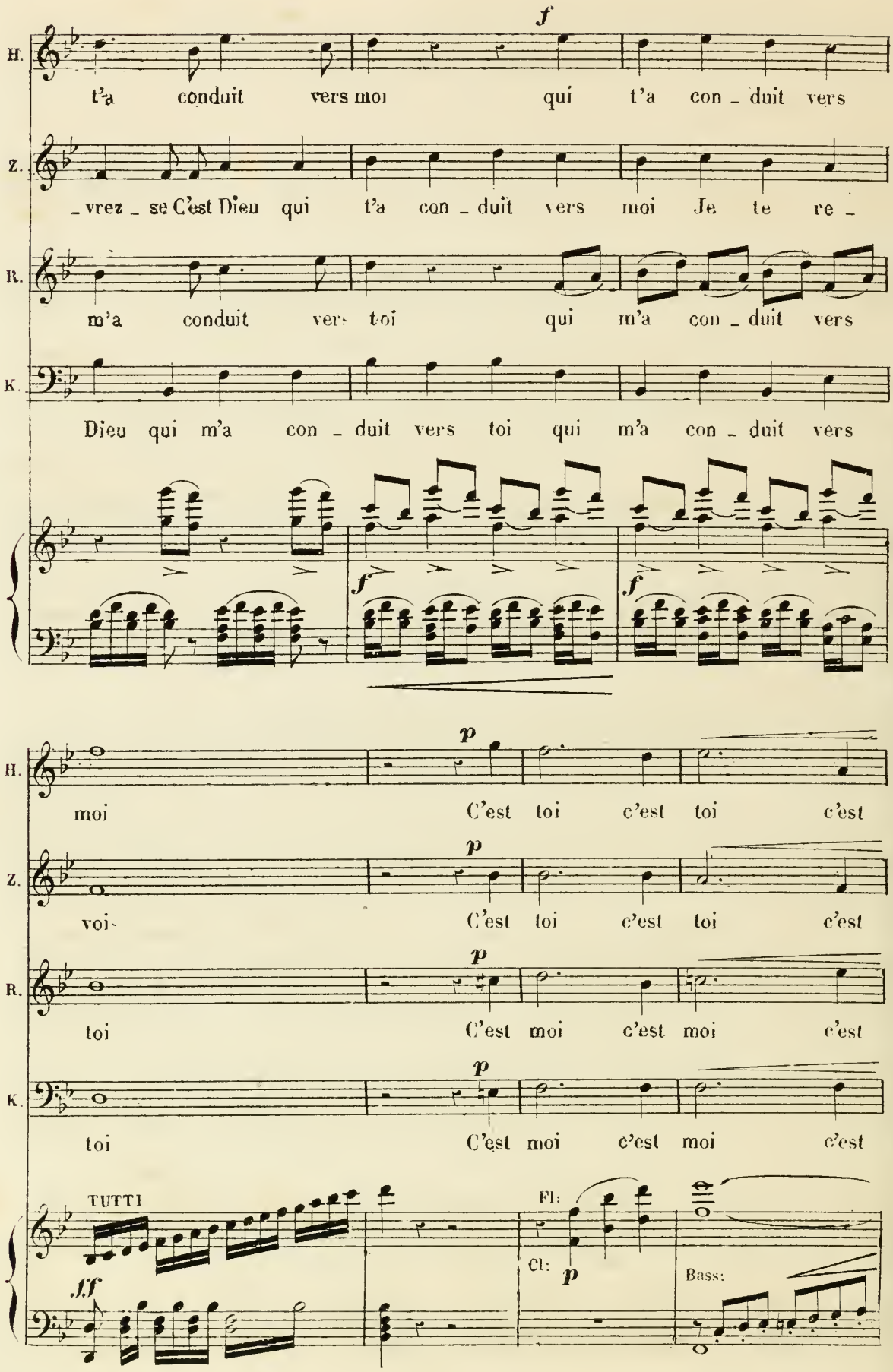
K.

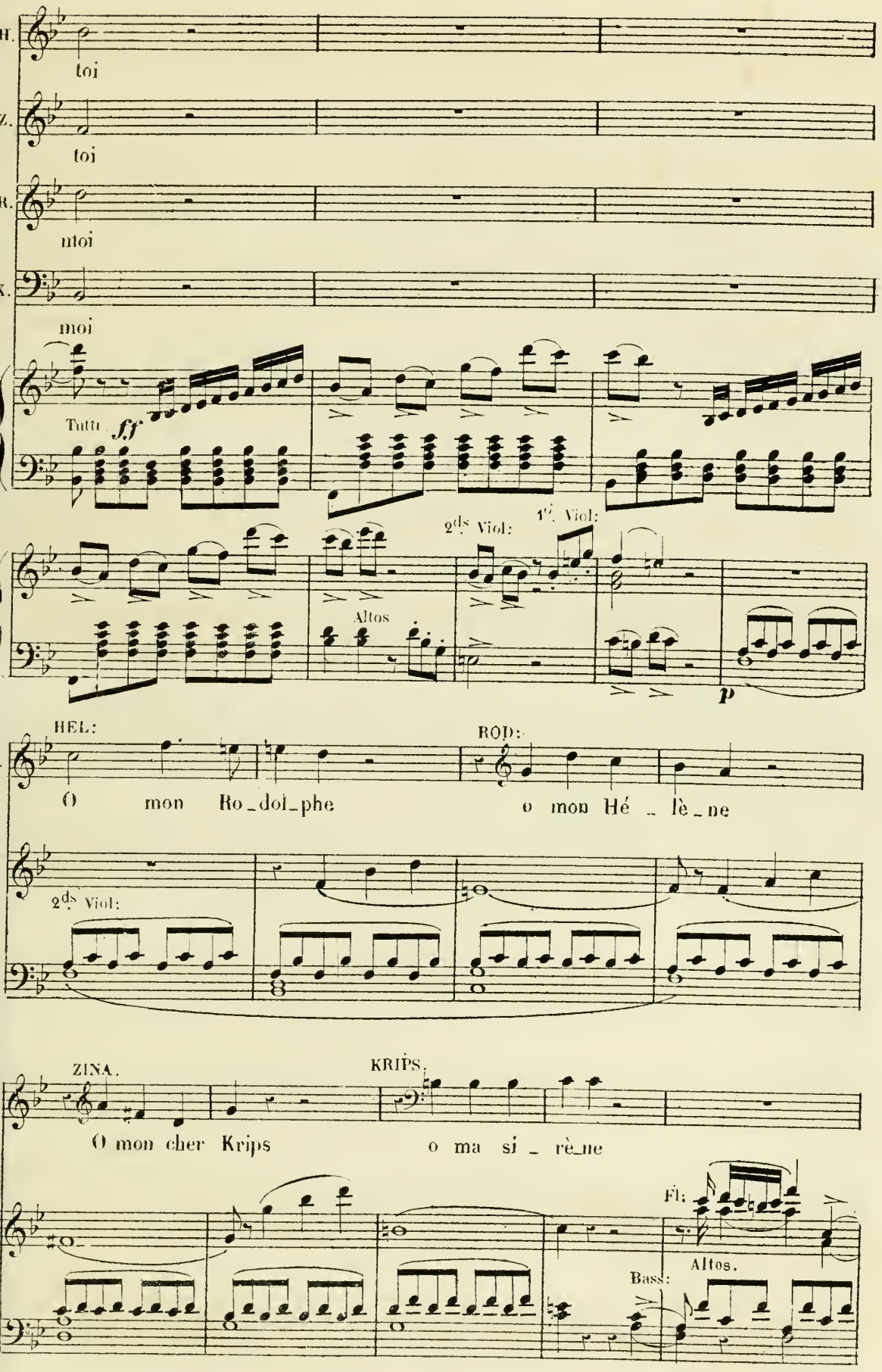
Ah quel bon_heur ah quel bonheur et quelle i_

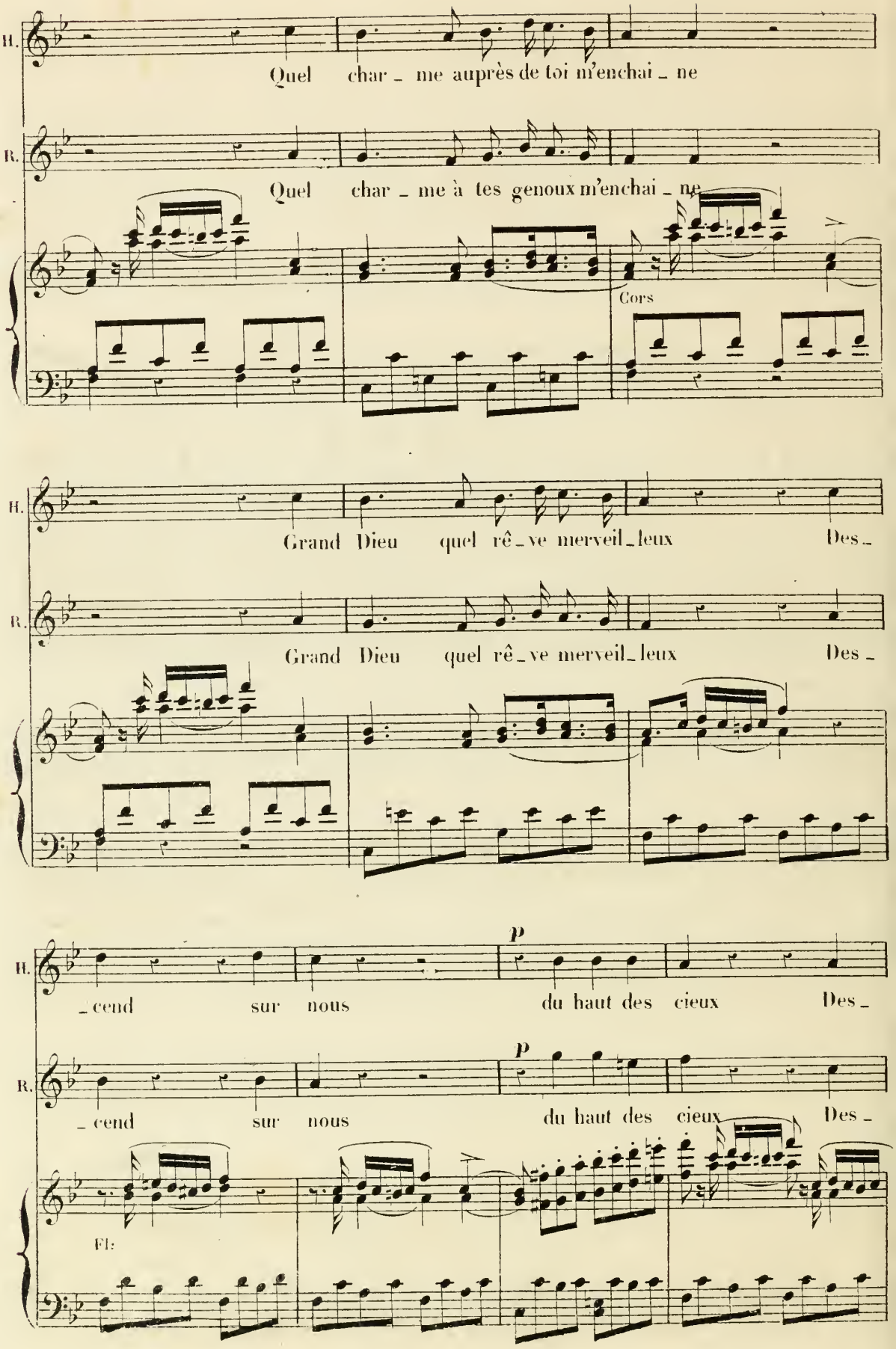
p

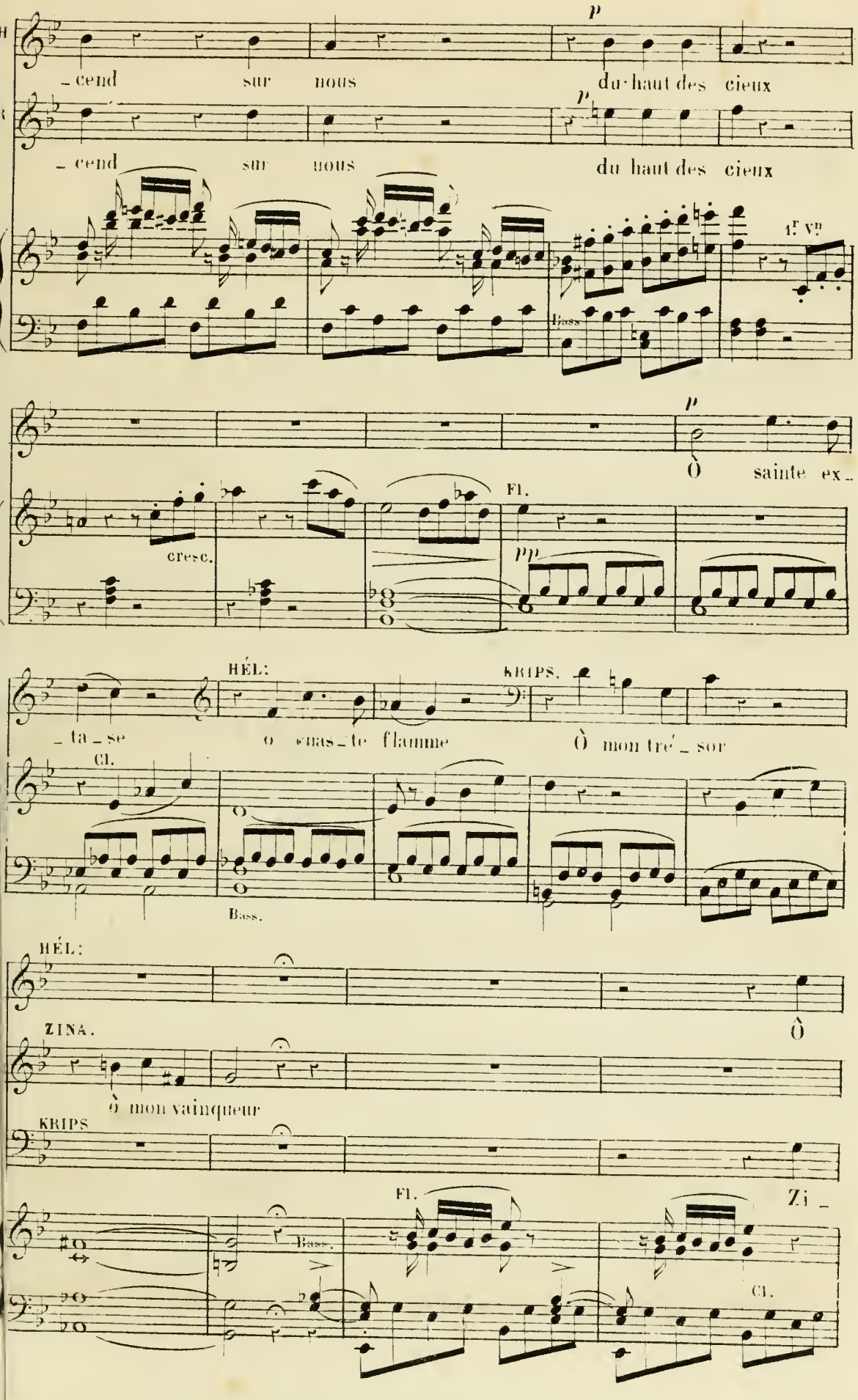

H.
Oui te voilà je te re_voi C'est Dieu c'est Dieu qui
Z.
Et quel_le i_vres_se C'est Dieu qui t'a con_
R.
_là je te re_voi C'est Dieu qui m'a con_duit con_
K.
_vres_se Oui te voi_là je te re_voi C'est Dieu qui m'a con_
sf
H.
t'a conduit vers moi C'est ta main c'est ta main que je pres_se C'est ta
Z.
_duit vers moi C'est ta main c'est ta main que je
R.
_duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je pres_se. C'est ta
K.
_duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je pres_se C'est ta
Clar:
p
Bassons.
Altos.
Cors.

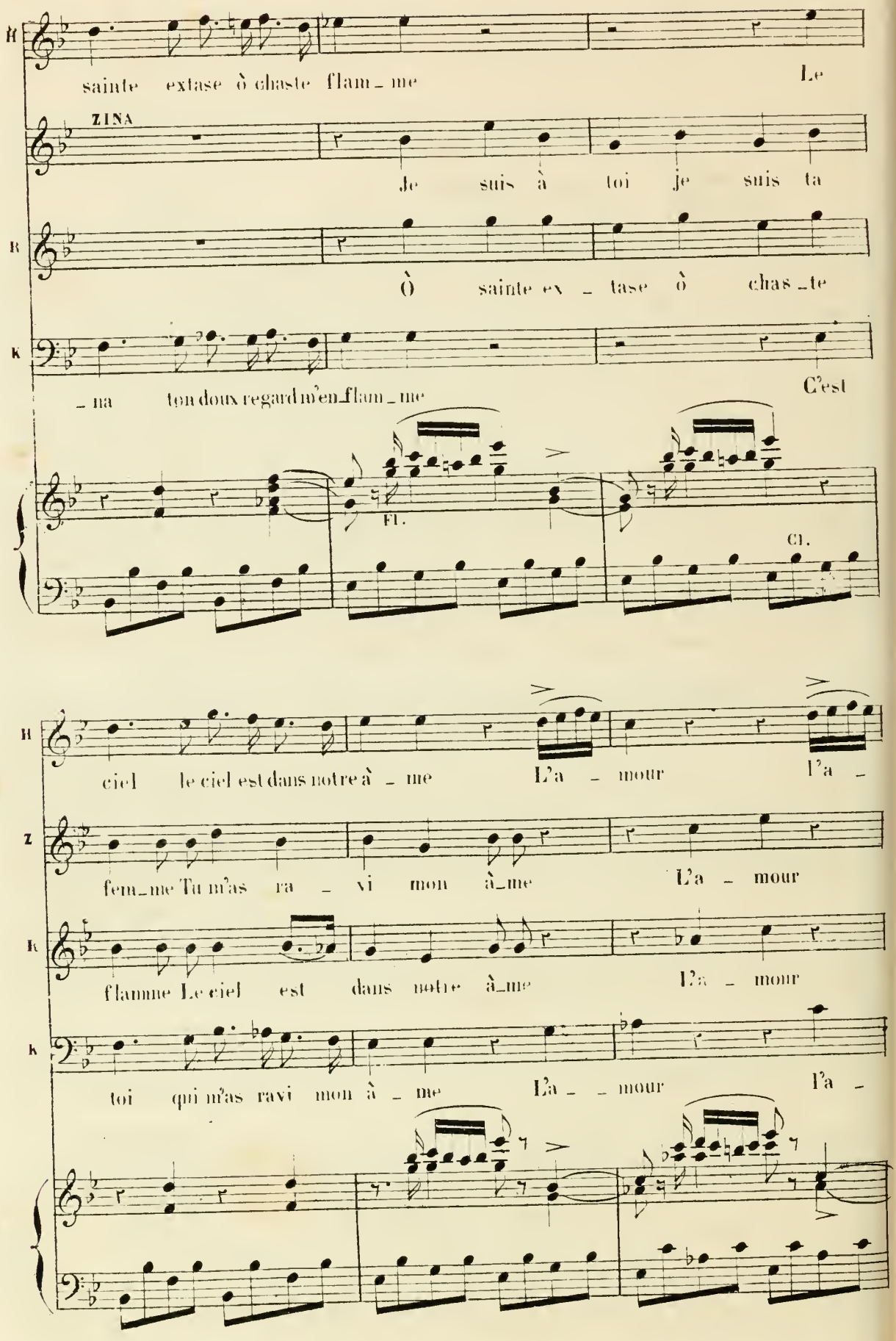

H.
main c'est ta main que je pres_se Ah quel bonheur et quelle i_vresse
Z.
pres_se que je presse Ah quel bonheur et quelle i_vresse
R.
main c'est ta main que je pres_se Ah quel bonheur et quelle i_vresse
K.
main c'est ta main que je pres_se Ah quel bonheur et quelle i_vresse
Cl:
Basses.
H.
Oui te voi_là c'est toi c'est toi Oui te voi_
Z.
Oui te voi_là c'est toi c'est toi c'est toi
R.
Oui me voi_là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi_
K.
Oui me voi_là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi_

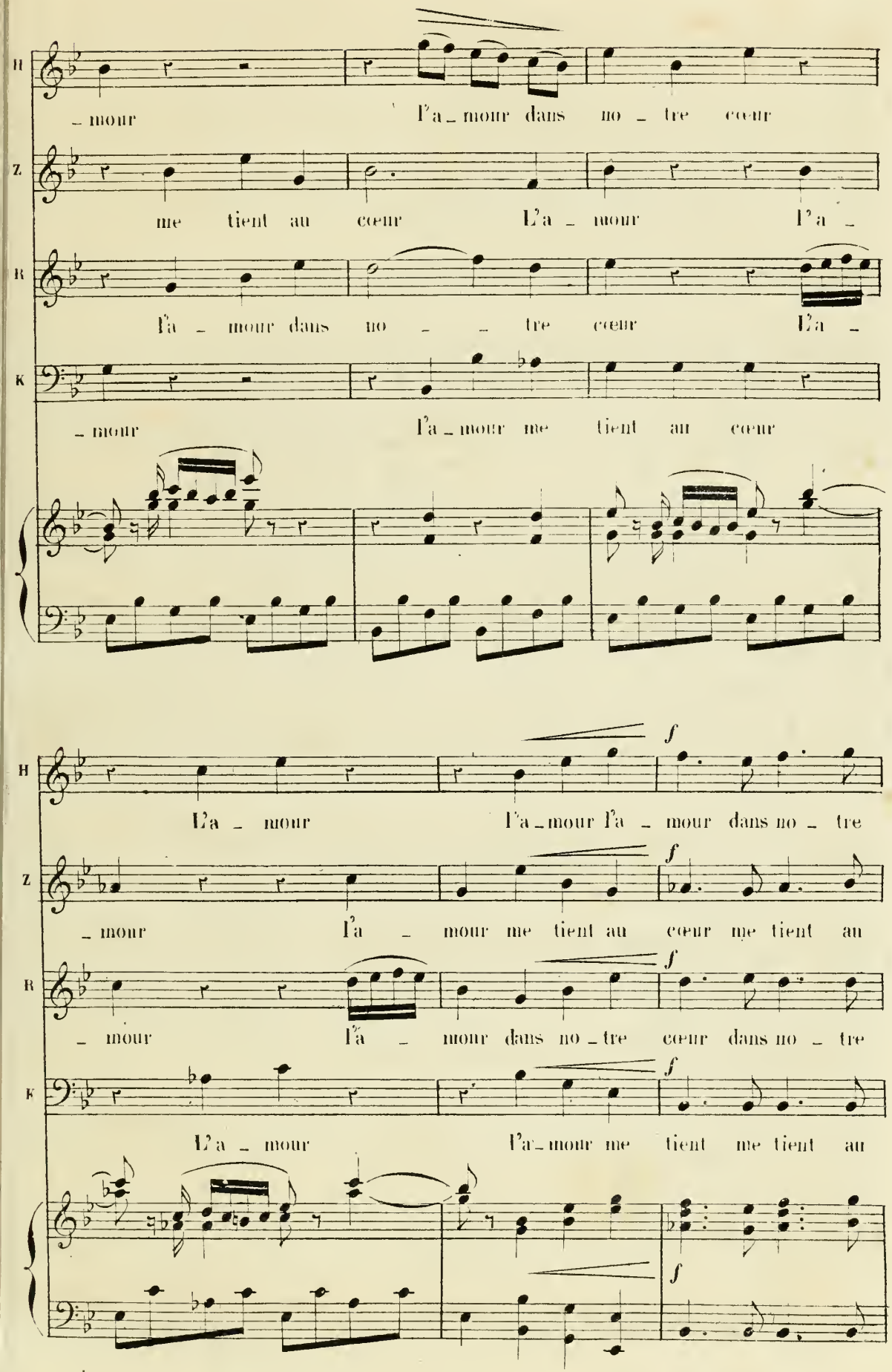

H. _là _ c'est toi c'est
Z. Oui te voi _ la _ c'est toi c'est toi c'est
B. _là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi_là c'est
K. _là c'est moi c'est moi c'est
p
cresc poco a poco
H. toi Ah quel bonheur et quel _ le i _ vres _ se C'est Dieu qui
Z. toi Ah quel bonheur et quel_ le i _
p
B. moi Ah quel bonheur et quel le i _ vres _ se C'est Dieu qui
K. moi Ah quel bonheur et quel _ le i _ vres _ se C'est
Cl:
Fl:
pp
Bassons.
Quat:
cresc _ _ poco _ a _ poco

H.
t'a conduit vers moi qui t'a con - duit vers
Z.
- vrez - se C'est Dieu qui t'a con - duit vers moi Je te re -
R.
m'a conduit vers toi qui m'a con - duit vers
K.
Dieu qui m'a con - duit vers toi qui m'a con - duit vers
f
f
f
H.
moi C'est toi c'est toi c'est
Z.
voi- C'est toi c'est toi c'est
R.
toi C'est moi c'est moi c'est
K.
toi C'est moi c'est moi c'est
p
TUTTI
ff
Fl:
Cl:
p
Bass:


toi
toi
ntoi
moi
Tutti ff
2ds Viol:
1ers Viol:
Altos
p
HEL:
ROD:
O mon Ro_dol_phe
o mon Hé _ lè_ne
2ds Viol:
ZINA.
KRIPS.
O mon cher Krips
o ma si _ rè_ne
Fl:
Altos.
Bass:


H.
Quel char_me auprès de toi m'enchai_ne
R.
Quel char_me à tes genoux m'enchai_ne
Cors
H.
Grand Dieu quel rê_ve merveil_leux Des_
R.
Grand Dieu quel rê_ve merveil_leux Des_
H.
P
cend sur nous du haut des cieux Des
R.
P
cend sur nous du haut des cieux Des
Fl:


p
_cend sur nous du haut des cieux
p
_cend sur nous du haut des cieux
1.r Vn
Bass.
p
Ô sainte ex_
Fl.
cresc.
pp
HÉL:
KRIPS.
_ta_se ô vous_te flamme Ô mon tré_sor
Cl.
Bass.
HÉL:
Ô
ZINA.
Ô mon vainqueur
KRIPS
Fl.
Zi_
Bass.
Cl.


R
sainte extase ô chaste flam_me
Le
ZINA
Je suis à toi je suis ta
R
Ô sainte ex_tase ô chas_te
K
_ma ton doux regard m'en_flam_me
C'est
Fl.
Cl.
R
ciel le ciel est dans notre à_me
L'a_mour
l'a_
Z
fem_me Tu m'as ra_vi mon à_me
L'a_mour
K
flamme Le ciel est dans notre à_me
L'a_mour
k
toi qui m'as ravi mon à_me
L'a__mour
l'a_


H
_ mour
L'a _ mour dans no _ tre cœur
Z
me tient au cœur
L'a _ mour
l'a _
R
l'a _ mour dans no _ _ tre cœur
l'a _
K
_ mour
l'a _ mour me tient au cœur
H
L'a _ mour
f
l'a _ mour l'a _ mour dans no _ tre
Z
_ mour
f
l'a _ mour me tient au cœur me tient au
R
_ mour
f
l'a _ mour dans no _ tre cœur dans no _ tre
K
L'a _ mour
f
l'a _ mour me tient me tient au
f

Récit.

H
Z
R
K

cœur
cœur
cœur
cœur

Ô ciel

f Cors.
f

on vient j'ai peur pour eux je trem_ble

pp

Cl.
Bass.

KRIPS. ZINA. ZINA.

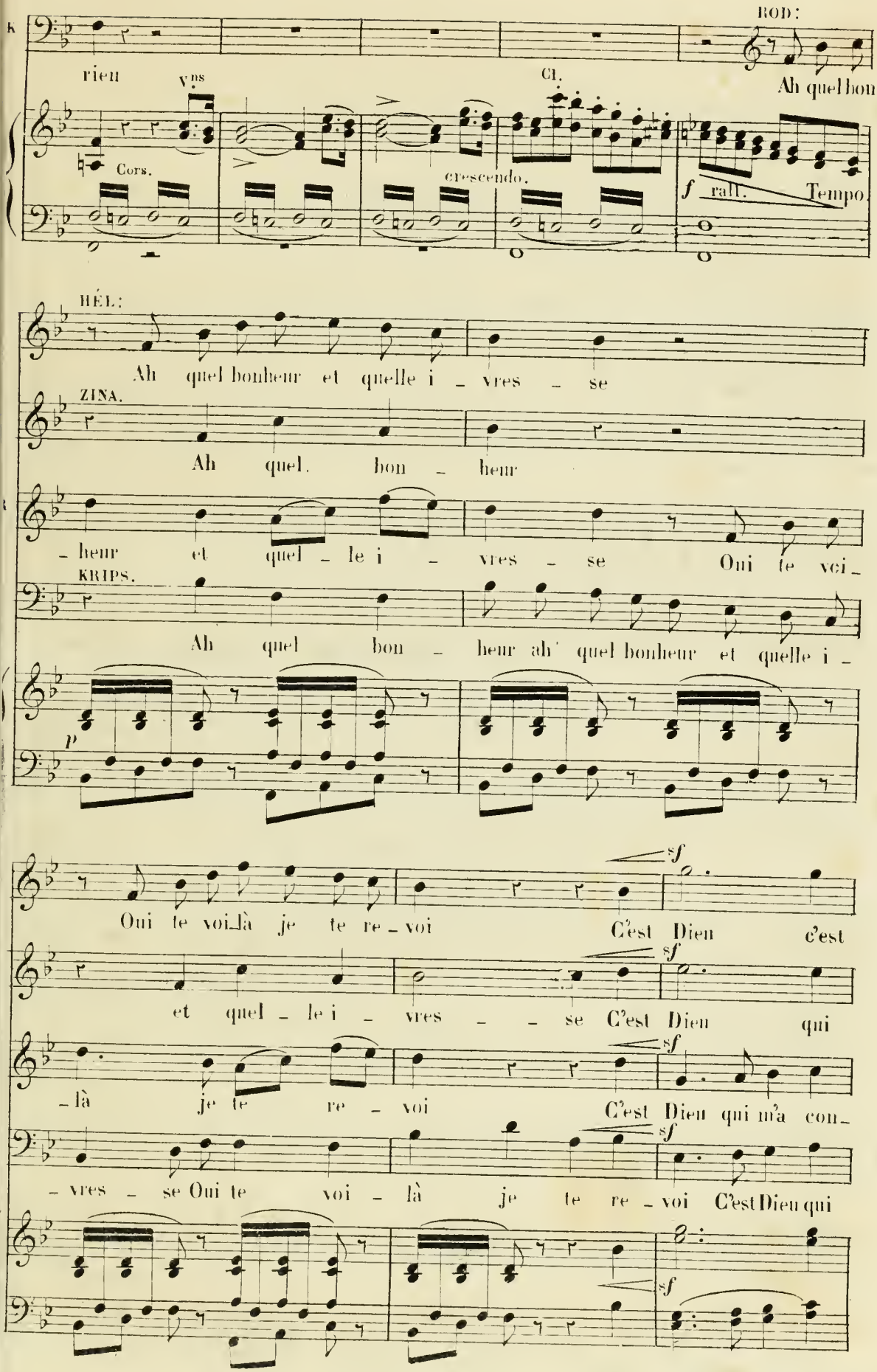
Ras_su_re - toi regar_de bien Si le duc surve_

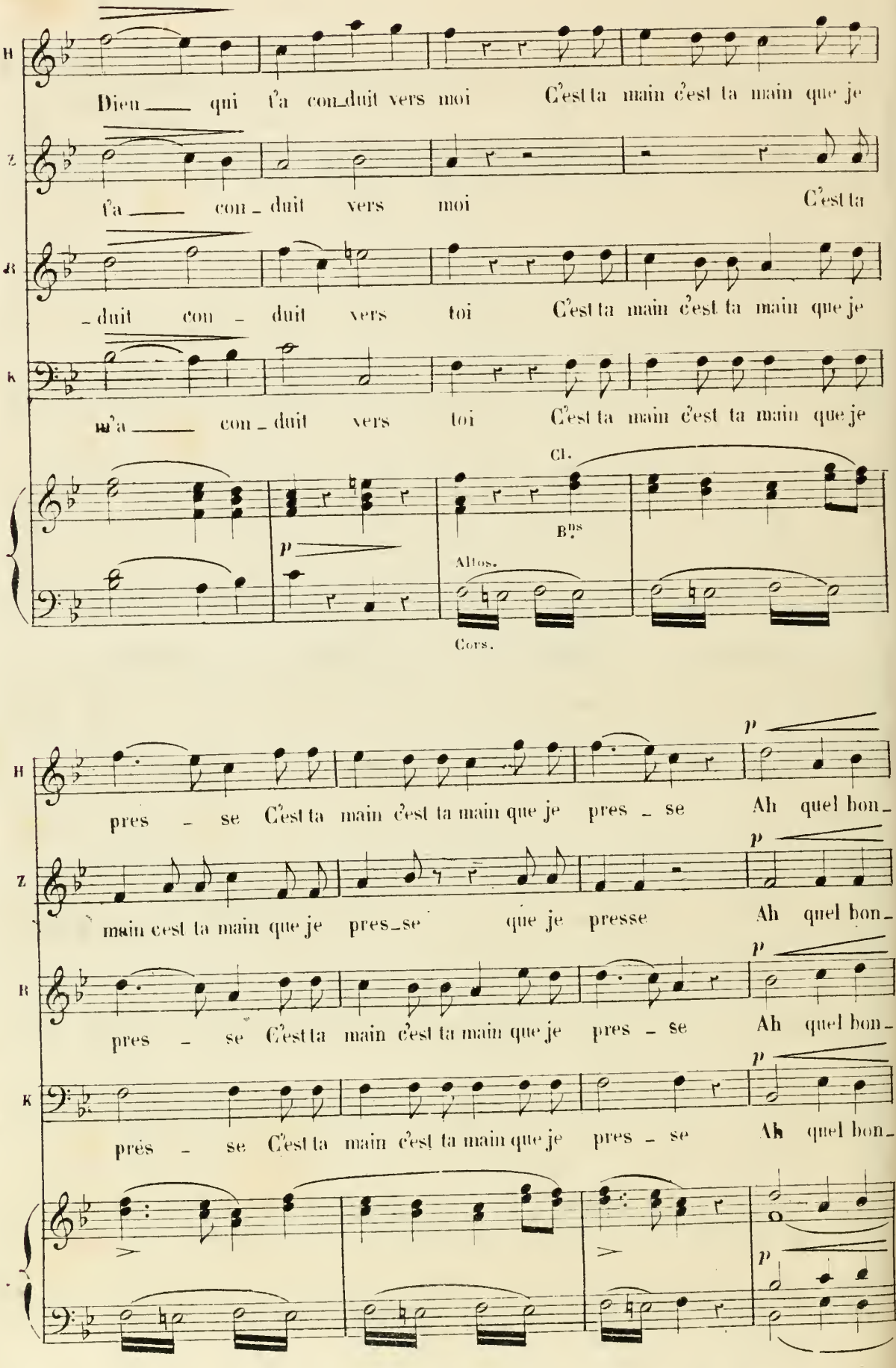
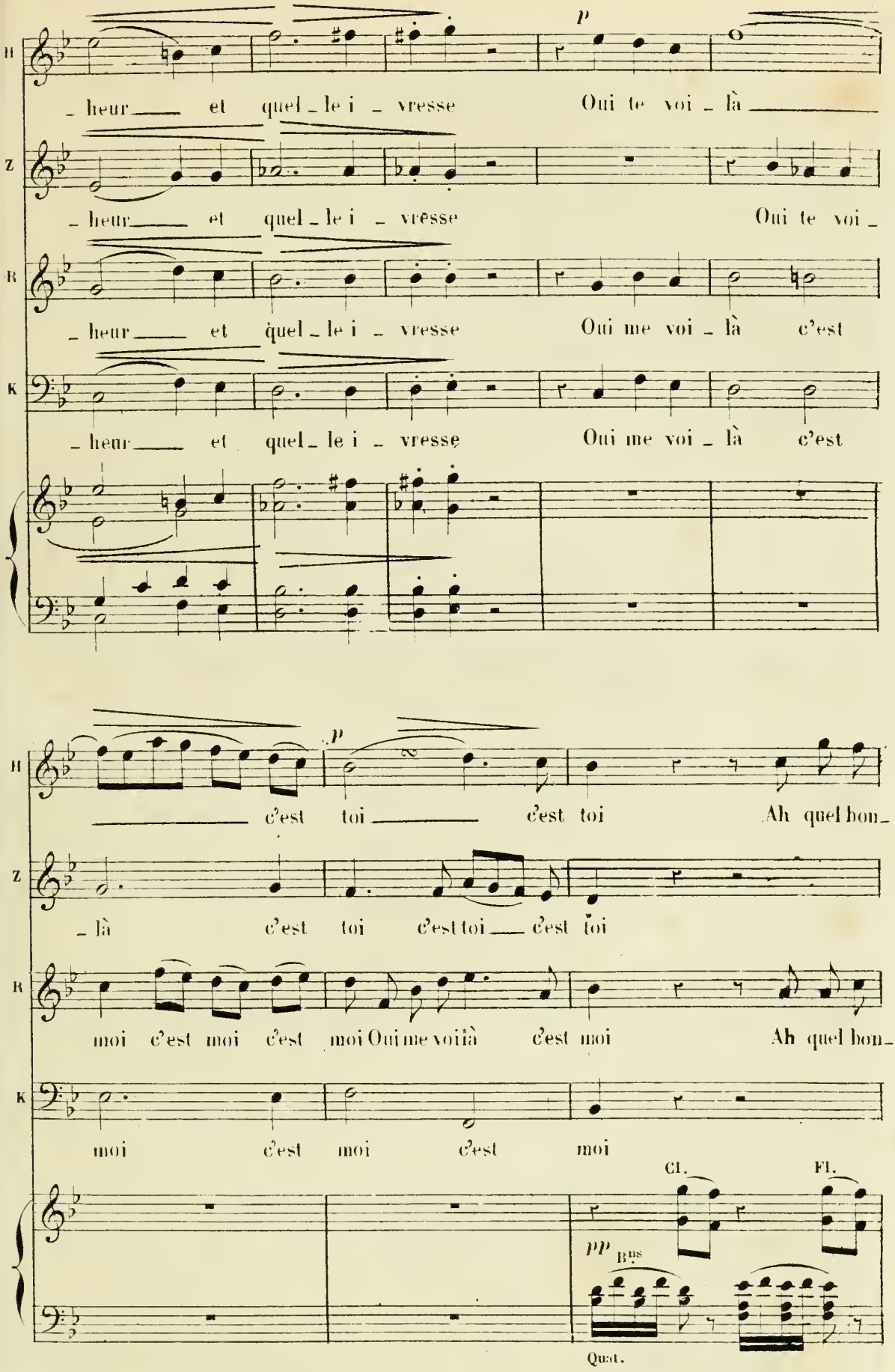
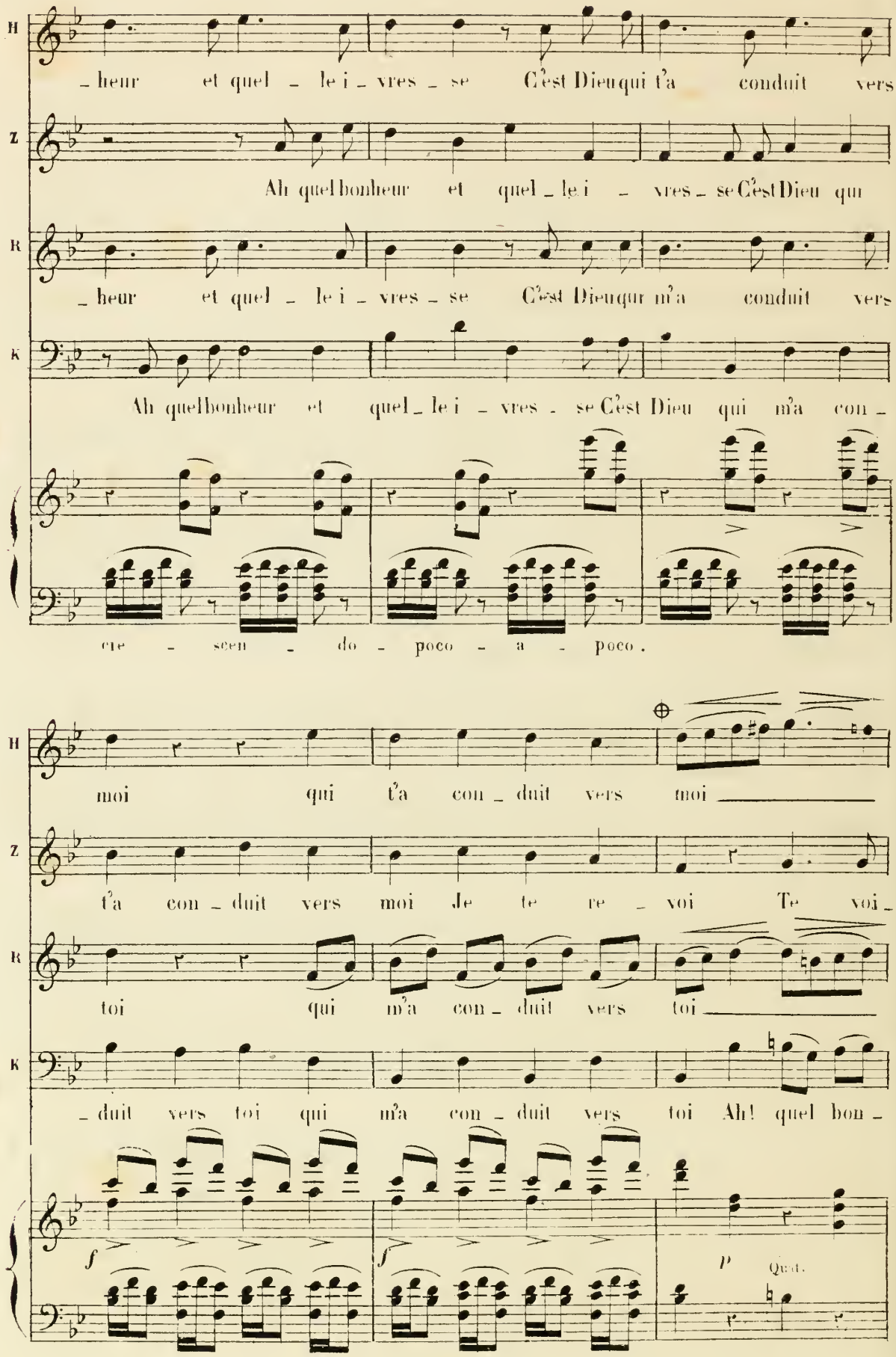
2.ds Vns.
Altos.
Cors.

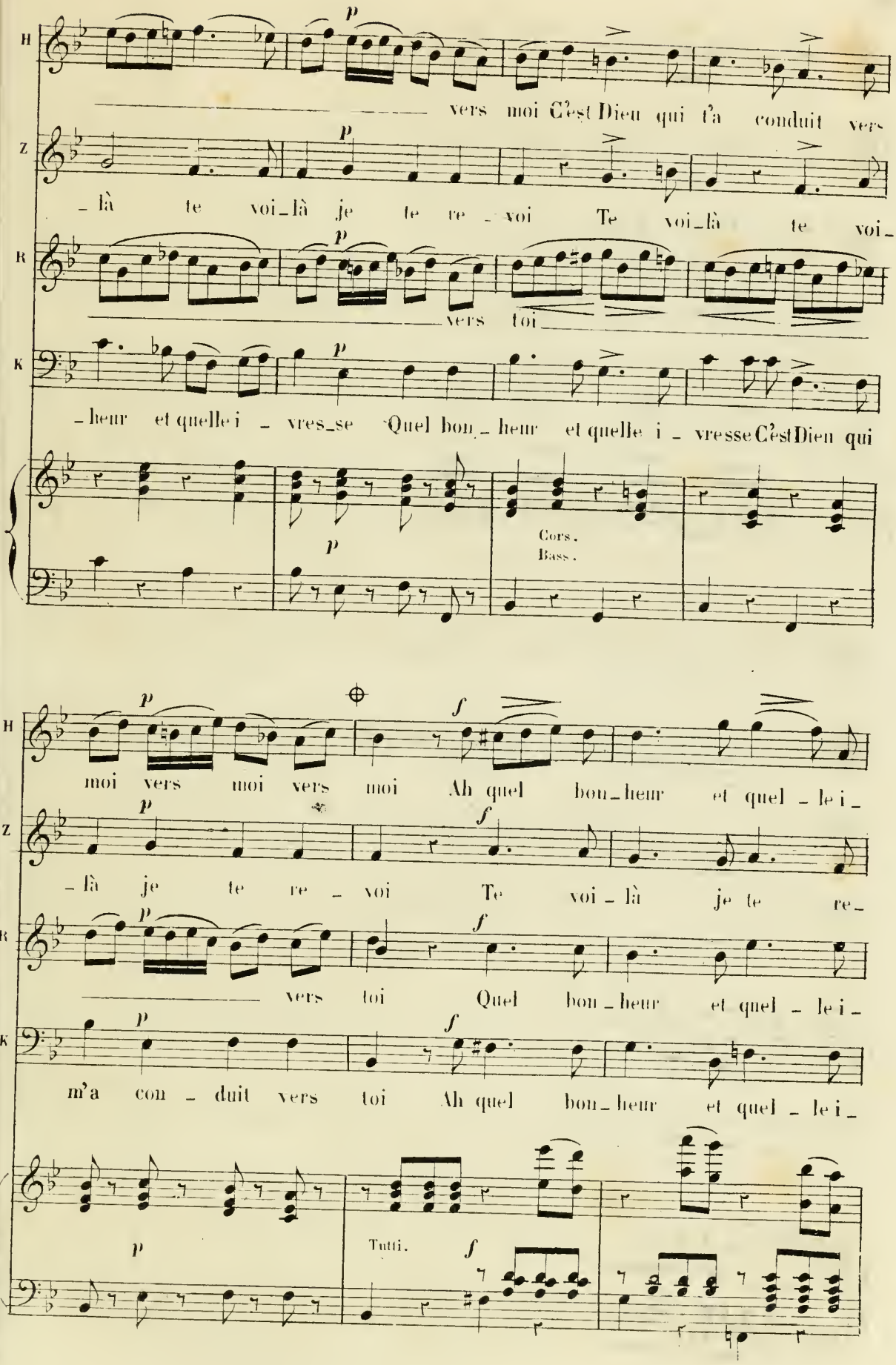
KRIPS.

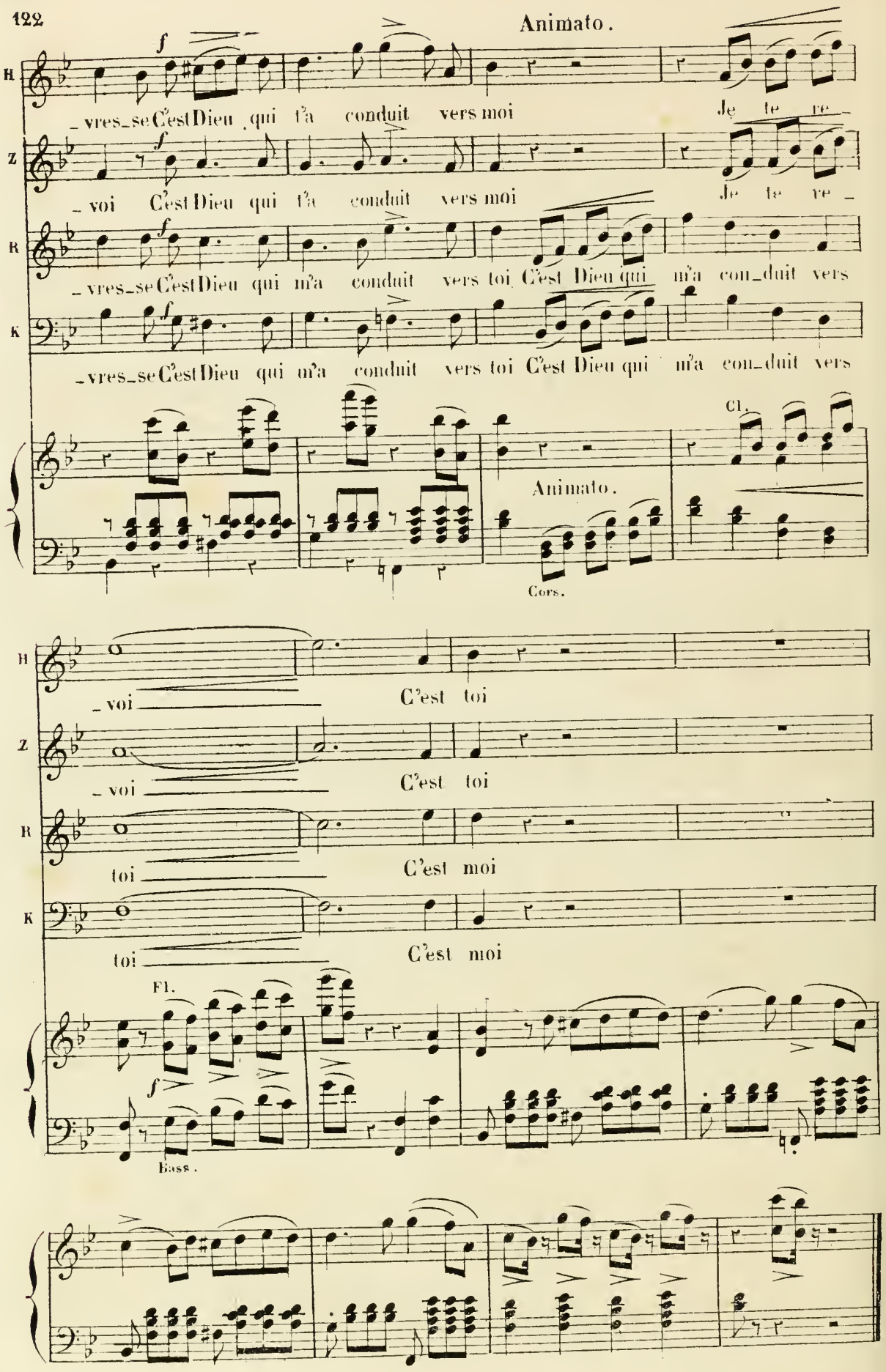
_nait s'il les trouvait en_semble Ras_su_re - toi ce n'était

1.r Vn.
2.ds Vns.
Altos.
Basses.


ROD:
rien
vns
Cl.
Ah quel hon_
Cors.
crescendo.
f rall. Tempo.
HÉL:
Ah quel bonheur et quelle i _ vres _ se
ZINA.
Ah quel. bon _ heur
_ heur et quel _ le i _ vres _ se Oui te voi_
KRIPS.
Ah quel bon _ heur ah' quel bonheur et quelle i _
p
Oui te voi_là je te re _ voi C'est Dieu c'est
sf
et quel _ le i _ vres _ _ se C'est Dieu qui
_là je te re _ voi C'est Dieu qui m'a con_
_ vres _ se Oui te voi _ là je te re _ voi C'est Dieu qui


H
Dieu qui t'a con_duit vers moi C'est ta main c'est ta main que je
Z
t'a con_duit vers moi C'est ta
B
_duit con_duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je
K
t'a con_duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je
Cl.
B^ons
p
Altos.
Cors.
H
pres_se C'est ta main c'est ta main que je pres_se Ah quel bon_
Z
main c'est ta main que je pres_se que je presse Ah quel bon_
B
pres_se C'est ta main c'est ta main que je pres_se Ah quel bon_
K
pres_se C'est ta main c'est ta main que je pres_se Ah quel bon_

H
Z
R
K
p
_ heur_____ et quel_le i _ vresse Oui te voi _ là _____
_ heur_____ et quel_le i _ vresse Oui te voi _
_ heur_____ et quel_le i _ vresse Oui me voi _ là c'est
_ heur_____ et quel_le i _ vresse Oui me voi _ là c'est
p
_____ c'est toi _____ c'est toi Ah quel bon_
_ là c'est toi c'est toi ___ c'est toi
moi c'est moi c'est moi Oui me voi là c'est moi Ah quel bon_
moi c'est moi c'est moi
Cl.
Fl.
pp
Bns
Quat.

⊕ Au Théâtre Lyrique on passe les 6 mesures comprises entre les deux signes ⊕.


H
p
vers moi C'est Dieu qui t'a conduit vers
Z
p
– là te voi – là je te re – voi Te voi – là te voi –
R
p
vers toi
K
p
– heur et quelle i – vres – se Quel bon – heur et quelle i – vresse C'est Dieu qui
Cors.
Bass.
p
H
p
moi vers moi vers moi Ah quel bon – heur et quel – le i –
f
Z
p
– là je te re – voi Te voi – là je te re –
f
R
p
vers toi Quel bon – heur et quel – le i –
f
K
p
m'a con – duit vers toi Ah quel bon – heur et quel – le i –
f
p
Tutti.
f


Animato.
H
_vres_se C'est Dieu qui t'a conduit vers moi
Je te re_
Z
_voi C'est Dieu qui t'a conduit vers moi
Je te re_
R
_vres_se C'est Dieu qui m'a conduit vers toi C'est Dieu qui m'a con_duit vers
K
_vres_se C'est Dieu qui m'a conduit vers toi C'est Dieu qui m'a con_duit vers
Cl.
Animato.
Cors.
H
_voi
C'est toi
Z
_voi
C'est toi
R
toi
C'est moi
K
toi
C'est moi
Fl.
Bass.

Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en La.
Cors en Ut.
Cors en Ré.
Bassons.
Trompettes en Ré.
Trombone basse.
Timbales en Ré.
Quatuor.

N° 14.

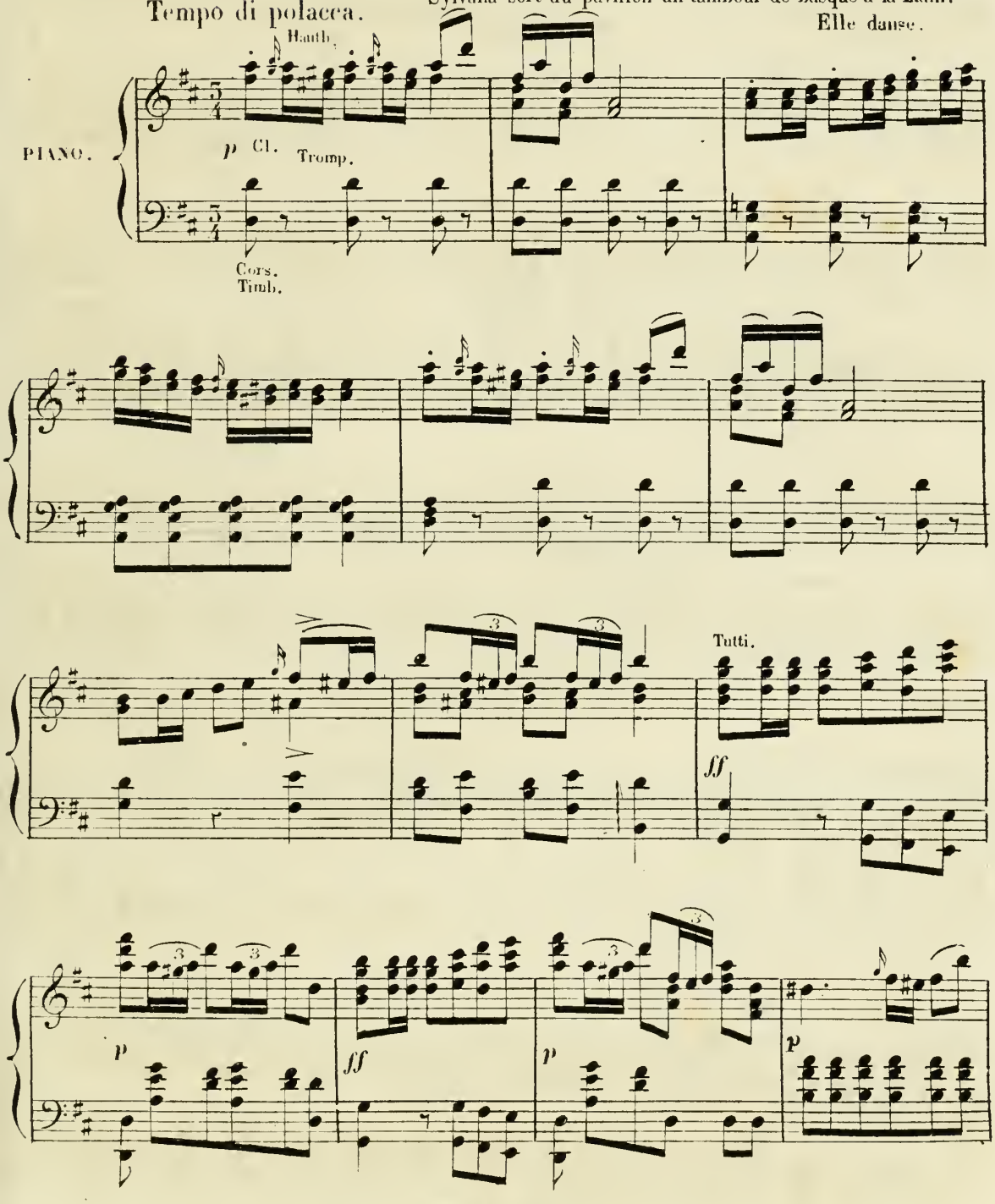
DANSE DU MIROIR.

POLONAISE.

RÉP: jusqu'au dessert pour y songer.

Sylvana sort du pavillon un tambour de basque à la main.
Elle danse.

Tempo di polacca.



Elle trouve un miroir

Cl.

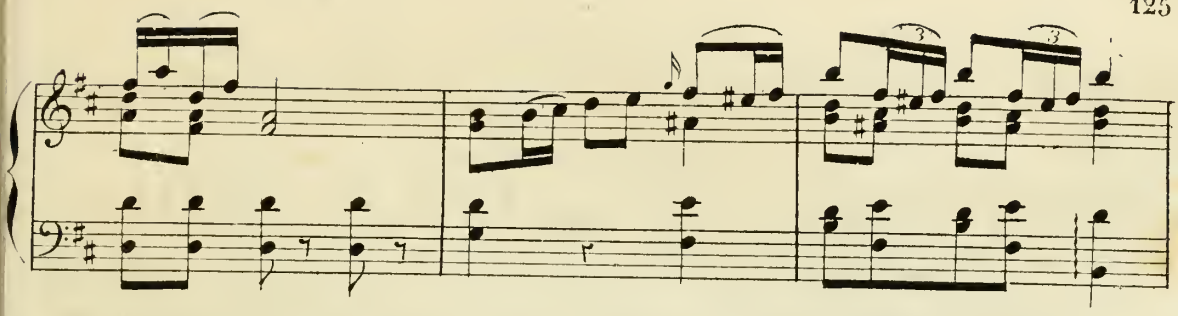
ff

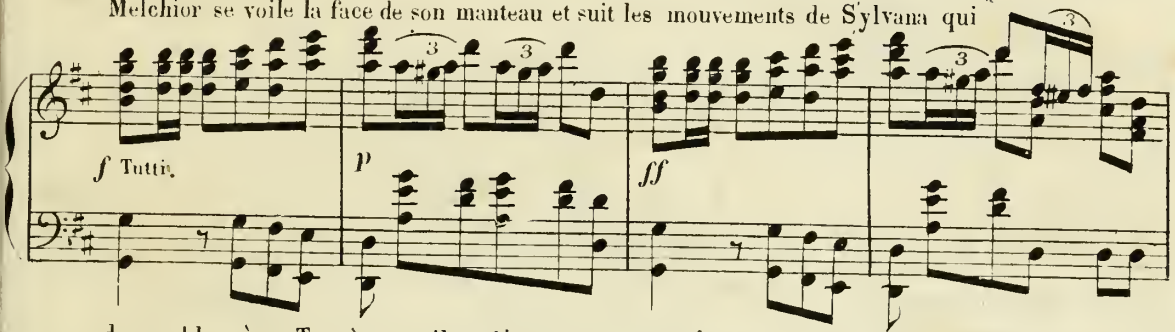
Bns

sur le guéridon et s'y regarde avec complaisance.

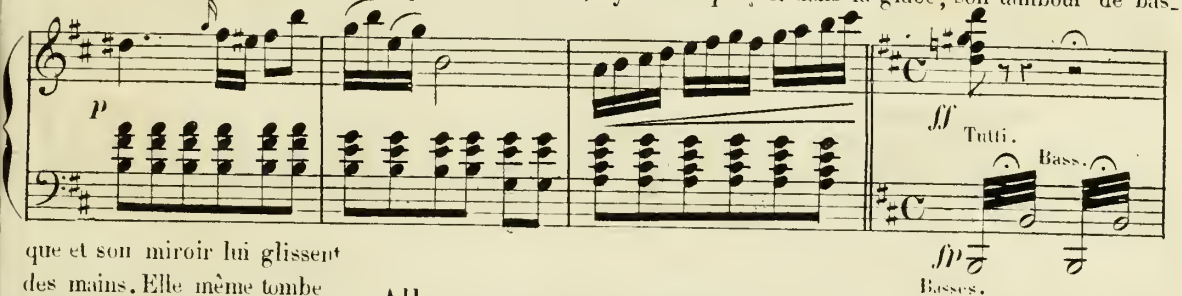
ENTRÉE de MELCHIOR. — Il se cache.

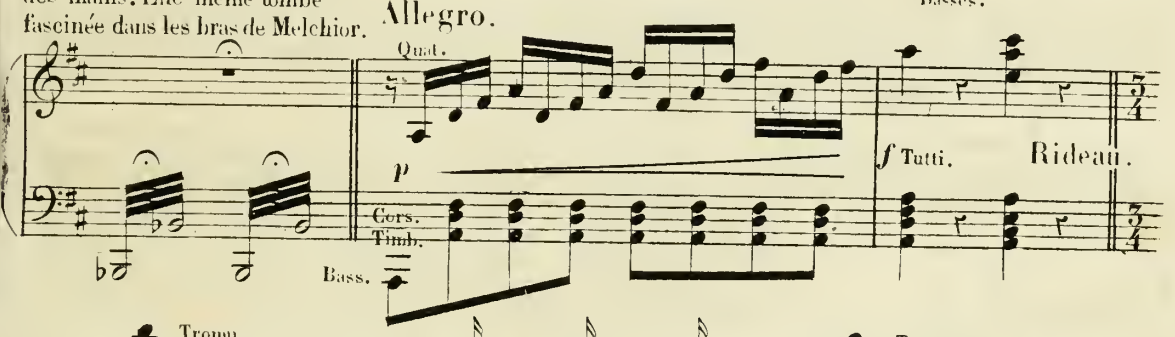
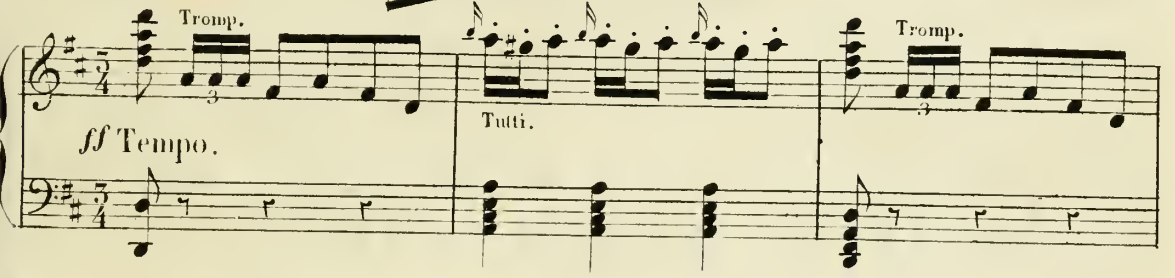
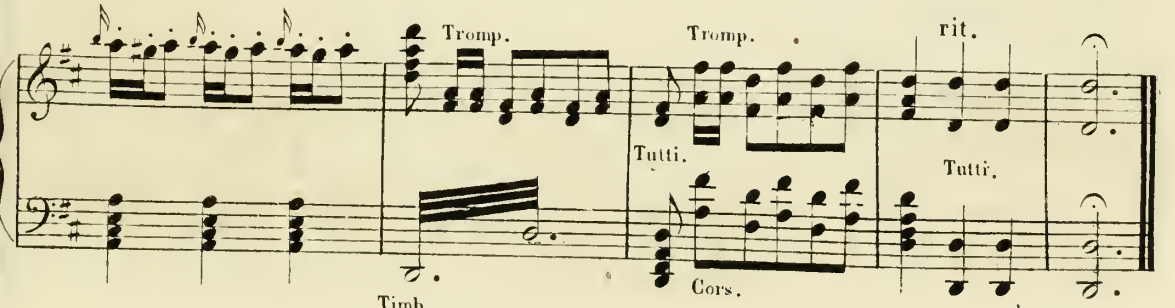
Hauth.

p Cl.

Melchior se voile la face de son manteau et suit les mouvements de Sylvana qui



descend la scène Tout à coup il se découvre, Sylvana l'aperçoit dans la glace, son tambour de bas-



que et son miroir lui glissent des mains. Elle même tombe fascinée dans les bras de Melchior.



Fin du 2.d Acte.

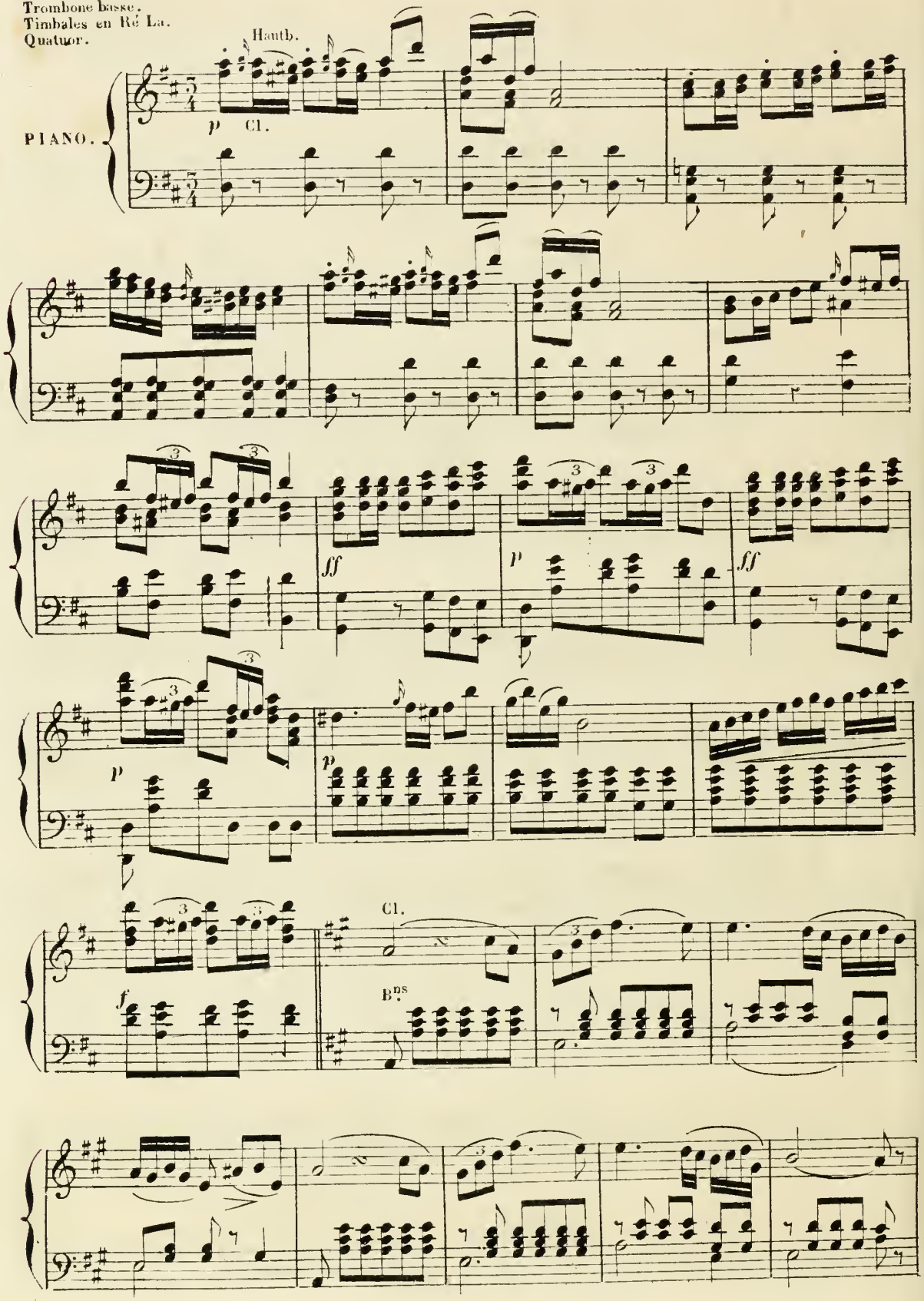
3^me ACTE.

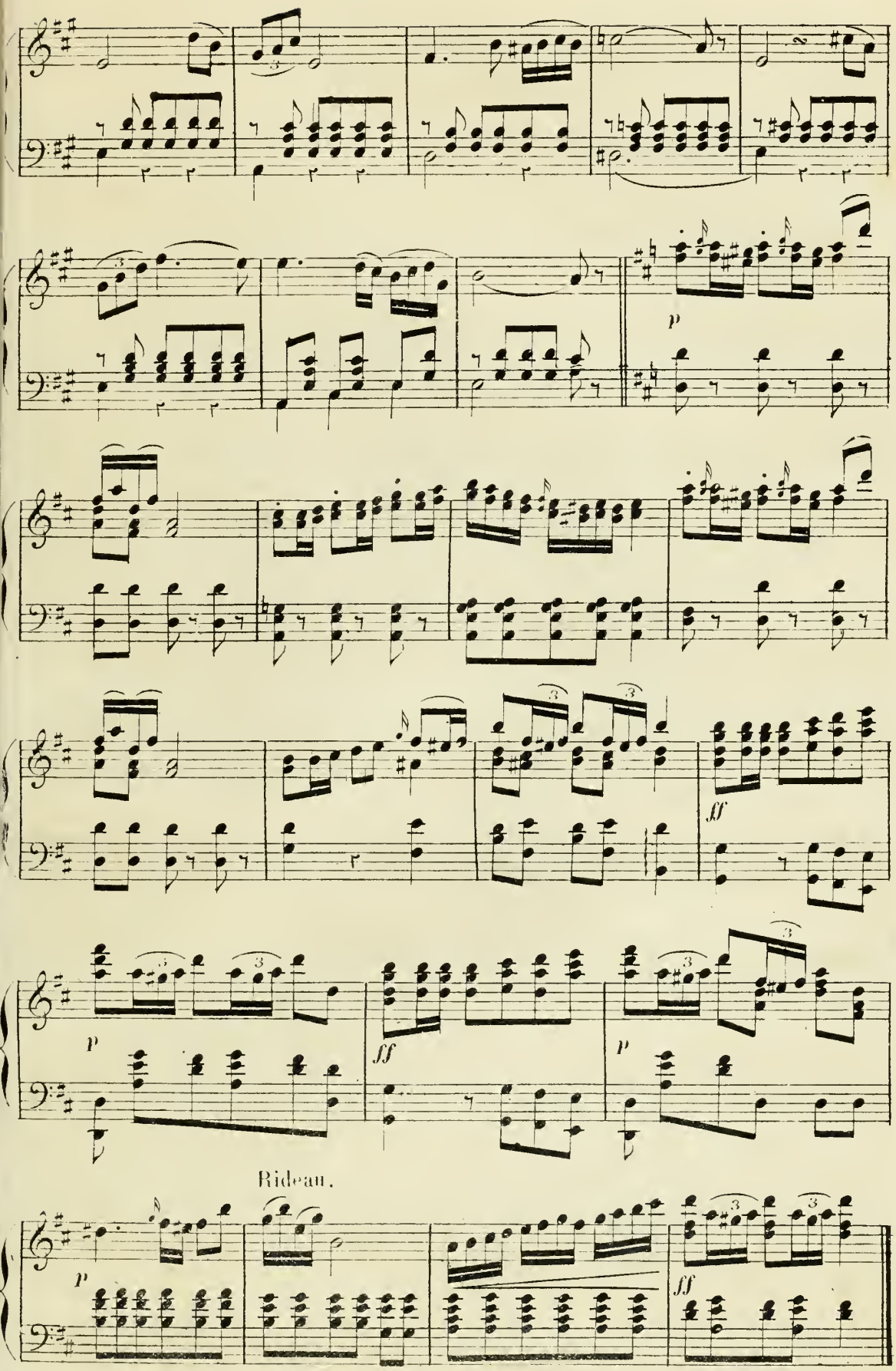
Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en La.
Cors en Ut.
Cors en Ré.
Bassons.
Trompettes en Ré.
Trombone basse.
Timbales en Ré La.
Quatuor.

1^er TABLEAU.

Une salle basse du château.

ENTR'ACTE.




p
ff
p
ff
p
Rideau.
p
ff

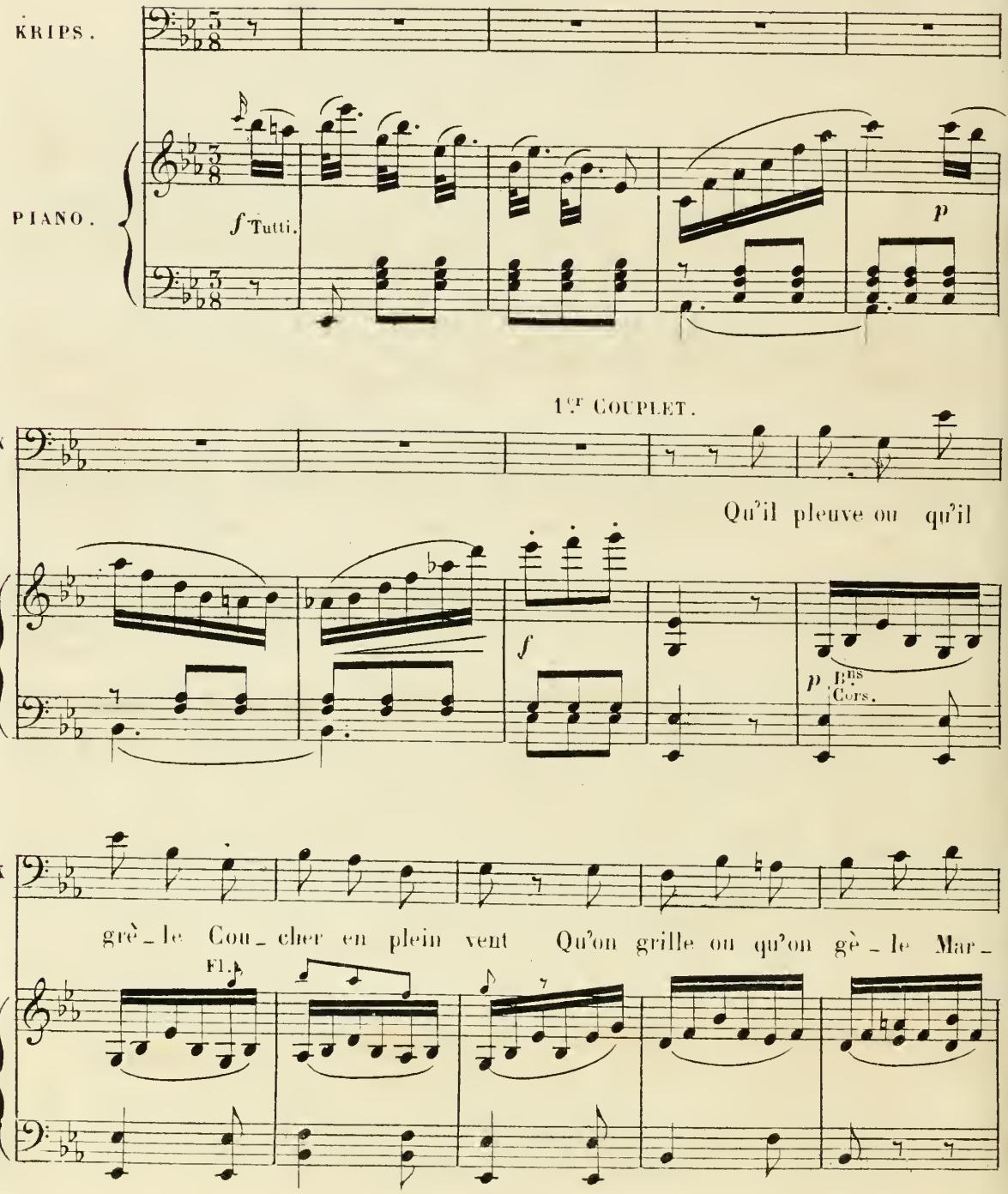
N.º 15.

P.te Flûte.
G.de Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en Si♭.
Cors en Mi♭.
Bassons.
Quatuor.

COUPLETS DE KRIPS.

RÉP: qui vous traitent si galamment.

Allegro.



rit.

- cher en a - vant Et pour or - di - nai - re Du pain de l'eau

Tempo.

clai - re Oh la ho la la la la Bien ma - lin qui m'y repren - dra

p *f*

Tutti. *p*

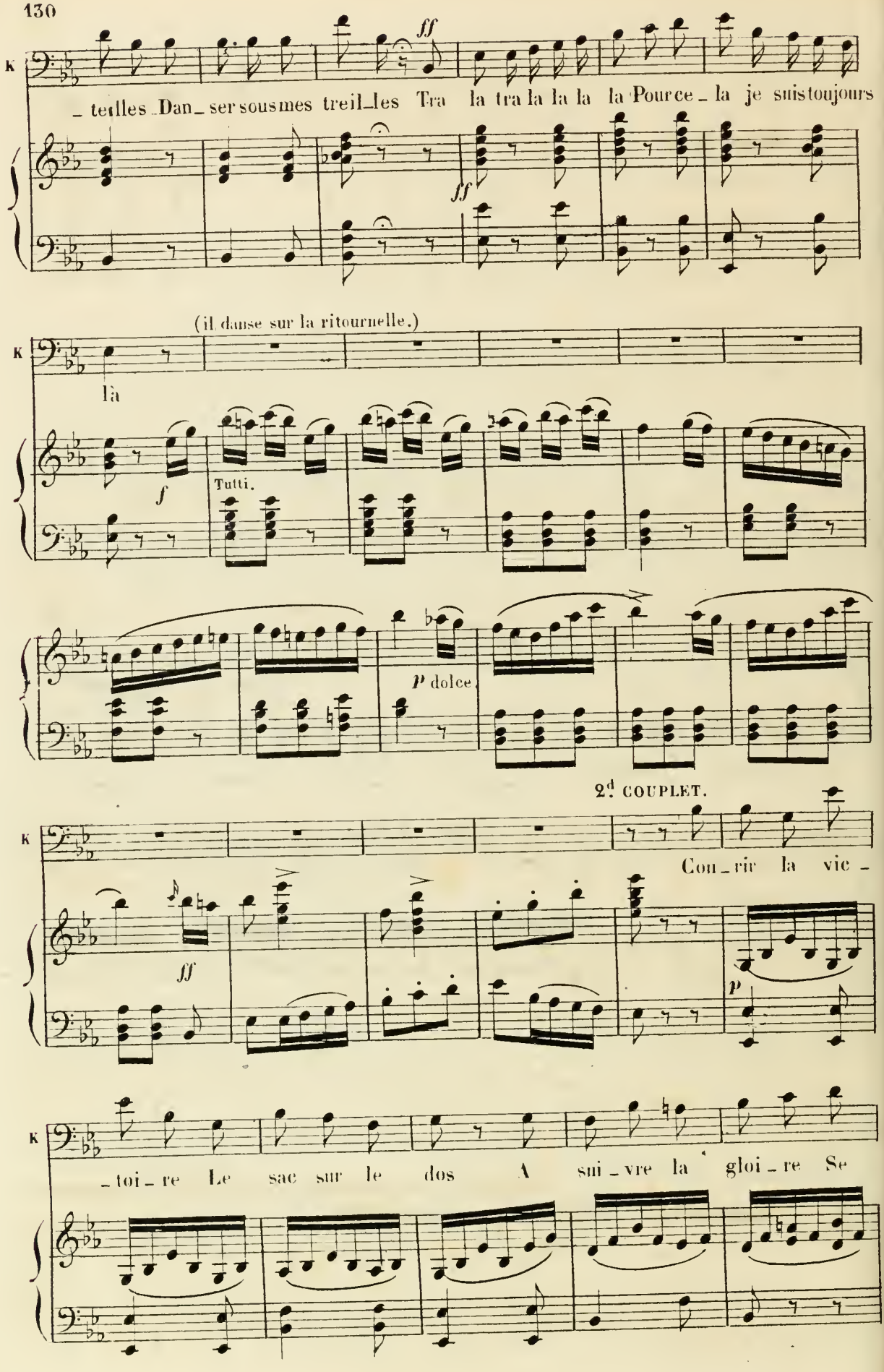
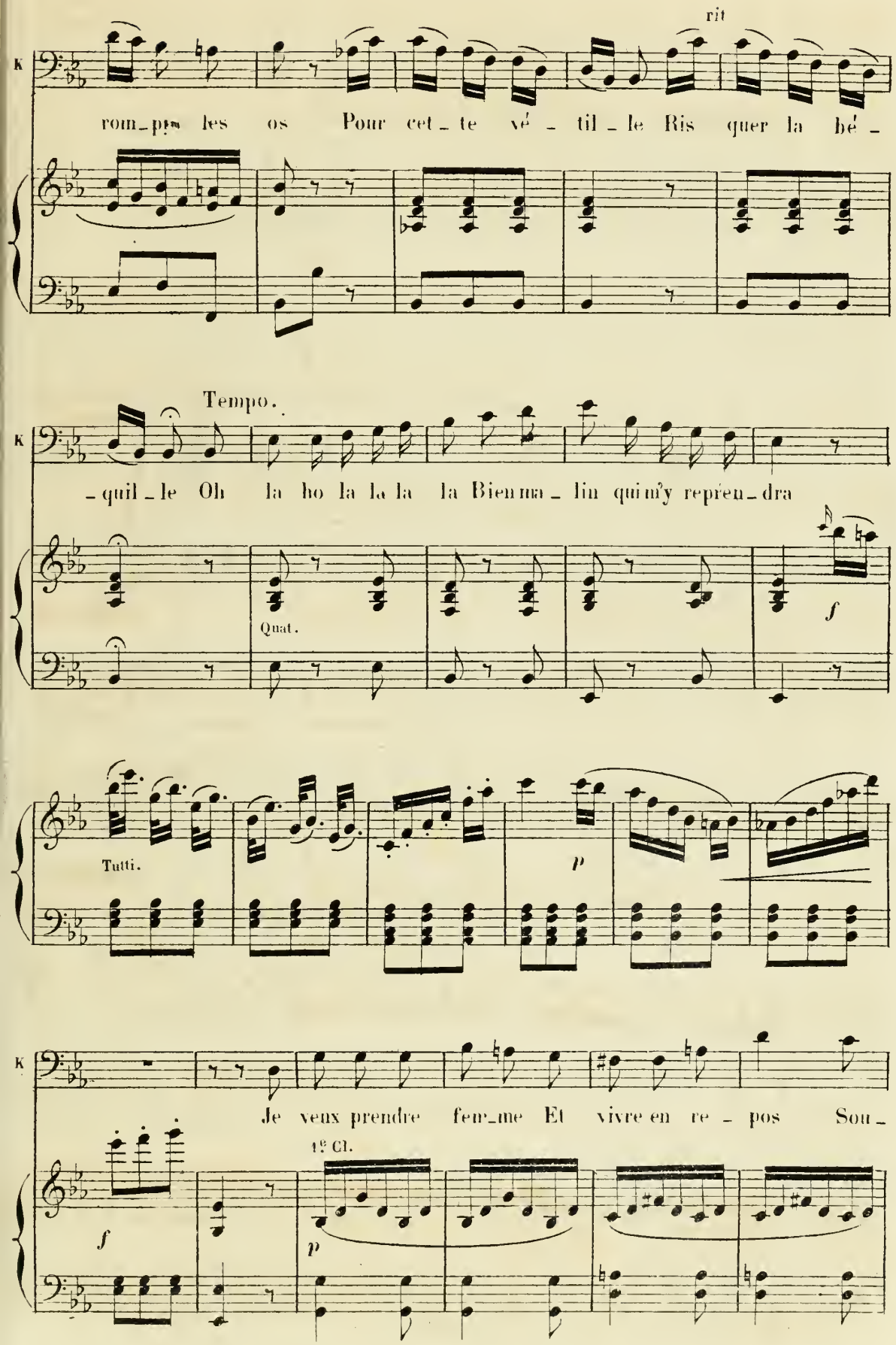
Je veux faire à l'ai - se Mes qua - tre re - pas M'as -

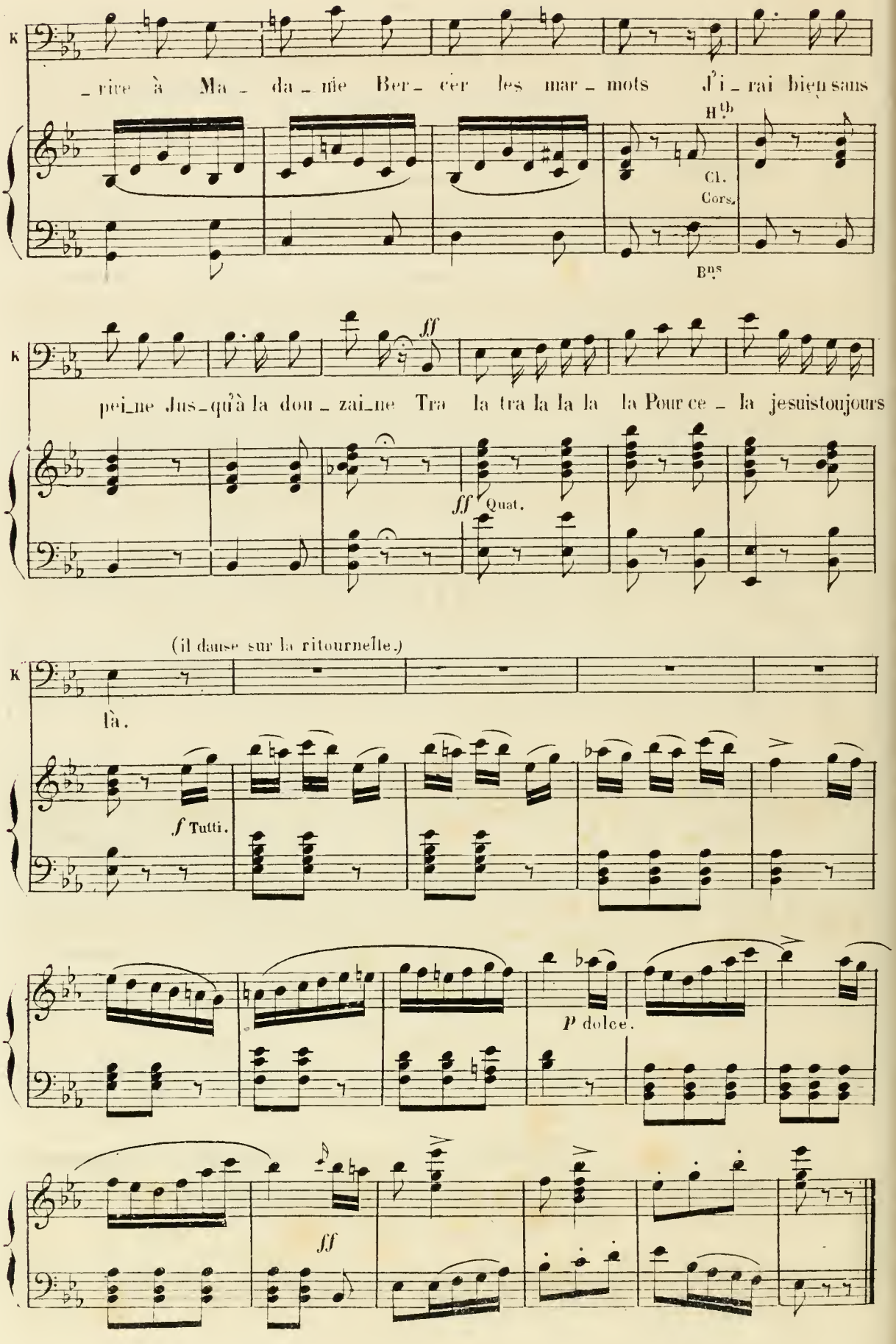
f 1.e Cl. *p*

- seoir sur ma chai - se Dor - mir dans mes draps Vi - der mes bou -

H.ts *f* Cl. Cors.

B.ns


K
ff
_ telles Dan_ ser sous mes treil_les Tra la tra la la la la Pour ce_ la je suis toujours
ff
(il danse sur la ritournelle.)
K
là
f
Tutti.
P dolce
2d COUPLET.
K
Cou_rir la vic_
ff
P
K
_toi_re Le sac sur le dos A sui_vre la gloi_re Se

rit
K
rom_pre les os Pour cet_te vé_til_le Ris quer la bé_
Tempo.
K
_quil_le Oh la ho la la la la Bien ma_lin qui m'y repren_dra
Quat.
f
Tutti.
p
K
Je veux prendre fem_me Et vivre en re_pos Sou_
1e Cl.
f
p


K
_rire à Ma_da_me Ber_cer les mar_mots J'i_rai bien sans
H.b
Cl.
Cors.
Bns
K
pei_ne Jus_qu'à la dou_zai_ne Tra la tra la la la la Pour ce_la je suis toujours
ff
ff Quat.
(il danse sur la ritournelle.)
K
là.
f Tutti.
P dolce.
ff

2 Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clarinettes en La.
2 Cors en Ré.
2 Bassons.
Quatuor.

N° 16.

CHŒUR DES MENESTRELS.

RÉP: je n'y vois pas d'inconvénients.
ni moi non plus.

Moderato.

3 1ers TÉNORS.

3 2ds TÉNORS.

3 BASSES.

RÉP: toujours des mendiants ça fait pitié

1er Hbs

PIANO.

(On parle.)

p

Cl.

Bons

rall.

Tempo.

Cl.

Hbs

rall.

1er Bon

Sostenuto.

Allegro moderato.

T

Oh oh oh oh oh Nous ap-por-tons le houx nou-veau

T

Oh Nous ap-por-tons le houx nou-veau

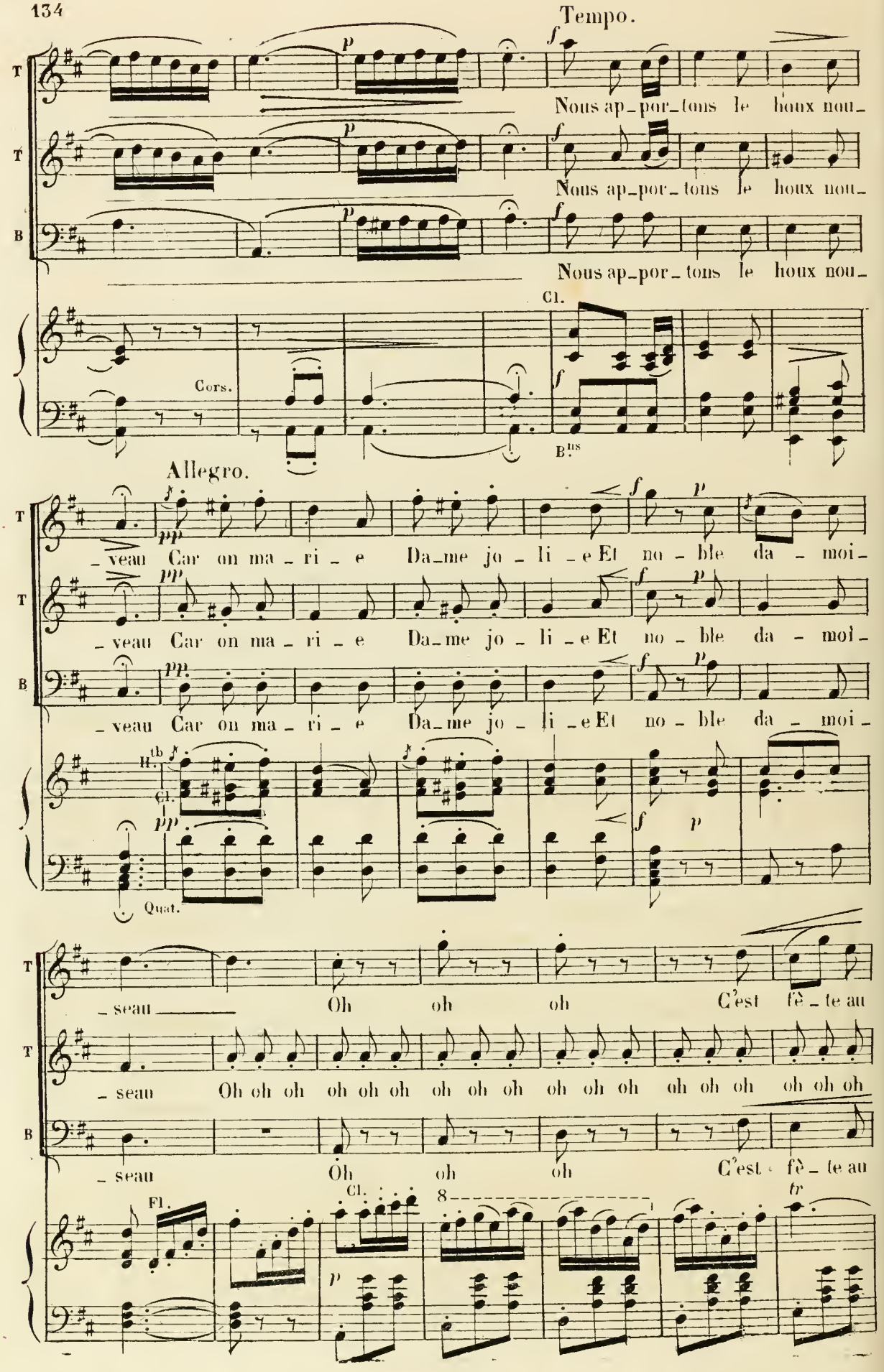
B

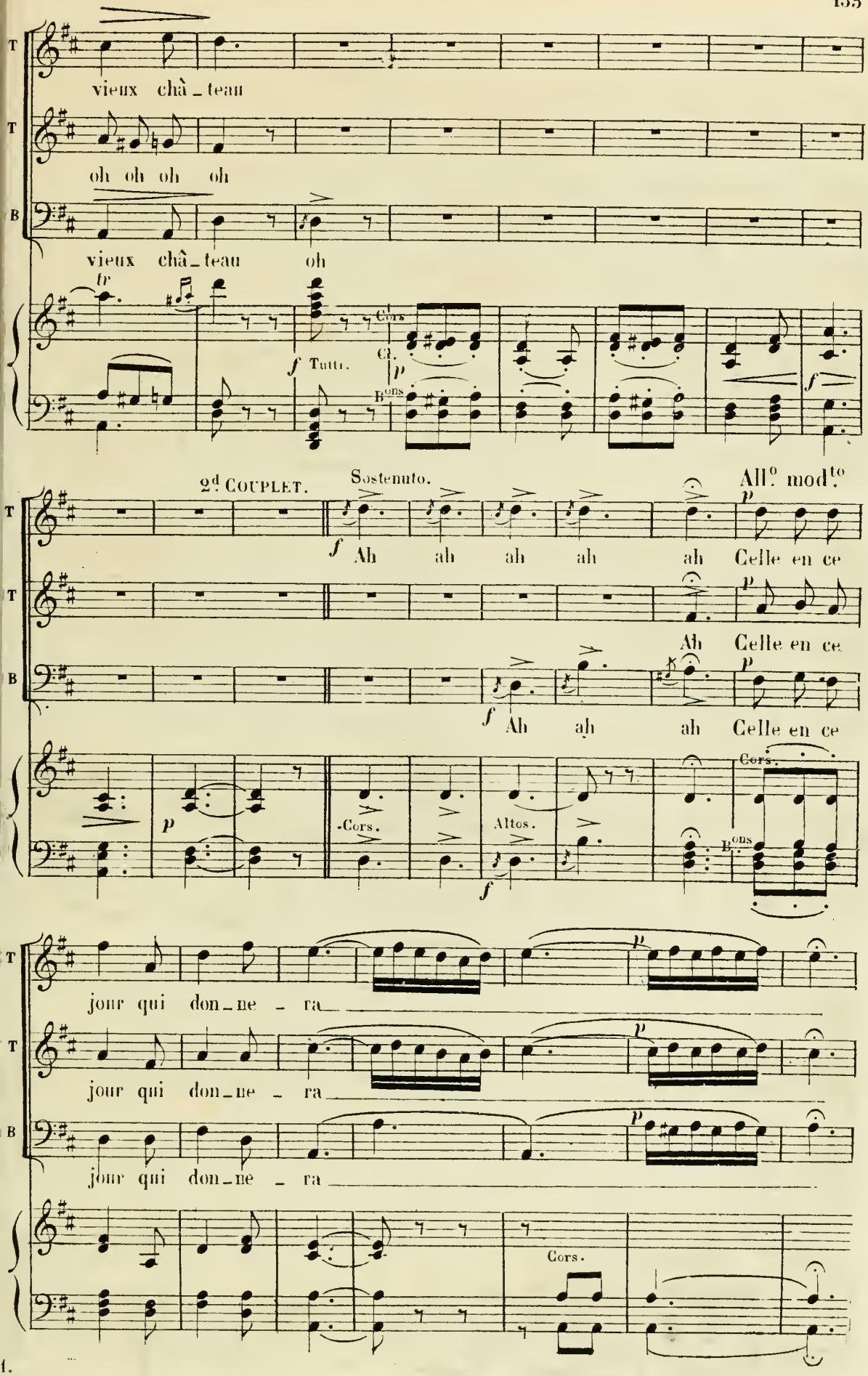
Oh oh oh Nous ap-por-tons le houx nou-veau

Cors.

Altos.

Cors. Hons

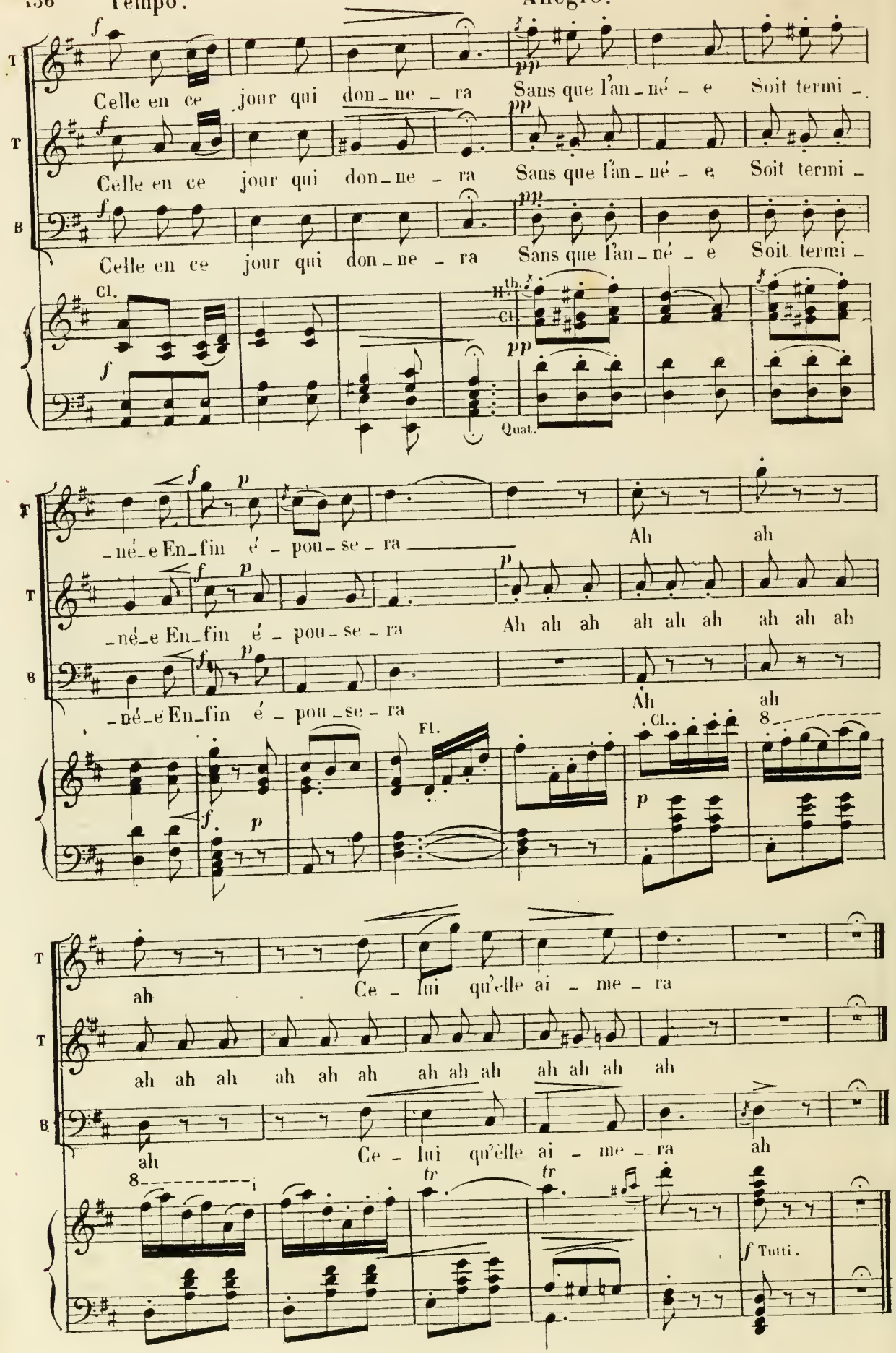

Tempo.
Nous ap_por_tons le houx nou_
Nous ap_por_tons le houx nou_
Nous ap_por_tons le houx nou_
Cors.
Cl.
Bns
Allegro.
_veau Car on ma_ri_e Da_me jo_li_e Et no_ble da_moi_
_veau Car on ma_ri_e Da_me jo_li_e Et no_ble da_moi_
_veau Car on ma_ri_e Da_me jo_li_e Et no_ble da_moi_
Hth
Cl.
Quat.
_seau Oh oh oh C'est fê_te au
_seau Oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh
_seau Oh oh oh C'est fê_te au
Fl.
Cl.
8
tr


T
vieux châ_teau
T
oh oh oh oh
B
vieux châ_teau oh
tr
f Tutti.
Cl.
p
Cors
Bons
f
2d COUPLET.
Sostenuto.
All.o mod.to
f Ah ah ah ah ah Celle en ce
p
Ah Celle en ce
f Ah ah ah Celle en ce
p
Cors.
Altos.
Cors.
Bons
jour qui don_ne _ ra
jour qui don_ne _ ra
jour qui don_ne _ ra
Cors.

1.

Tempo.

Allegro.



2 Flûtes
2 Hautbois.
2 Clar: Si b.
2 Bassons.
2 Cors en Fa.
2 Cors en Si b.

RÉP: Oh! la valse, la valse.

N.° 17

COUPLETS avec CHŒUR et MELODRAME.

Allegretto.

ZINA.

KRIPS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

A—COUPLETS de ZINA.

Allegretto.

1.° Viol.

PIANO.

p

Hautbs solo.

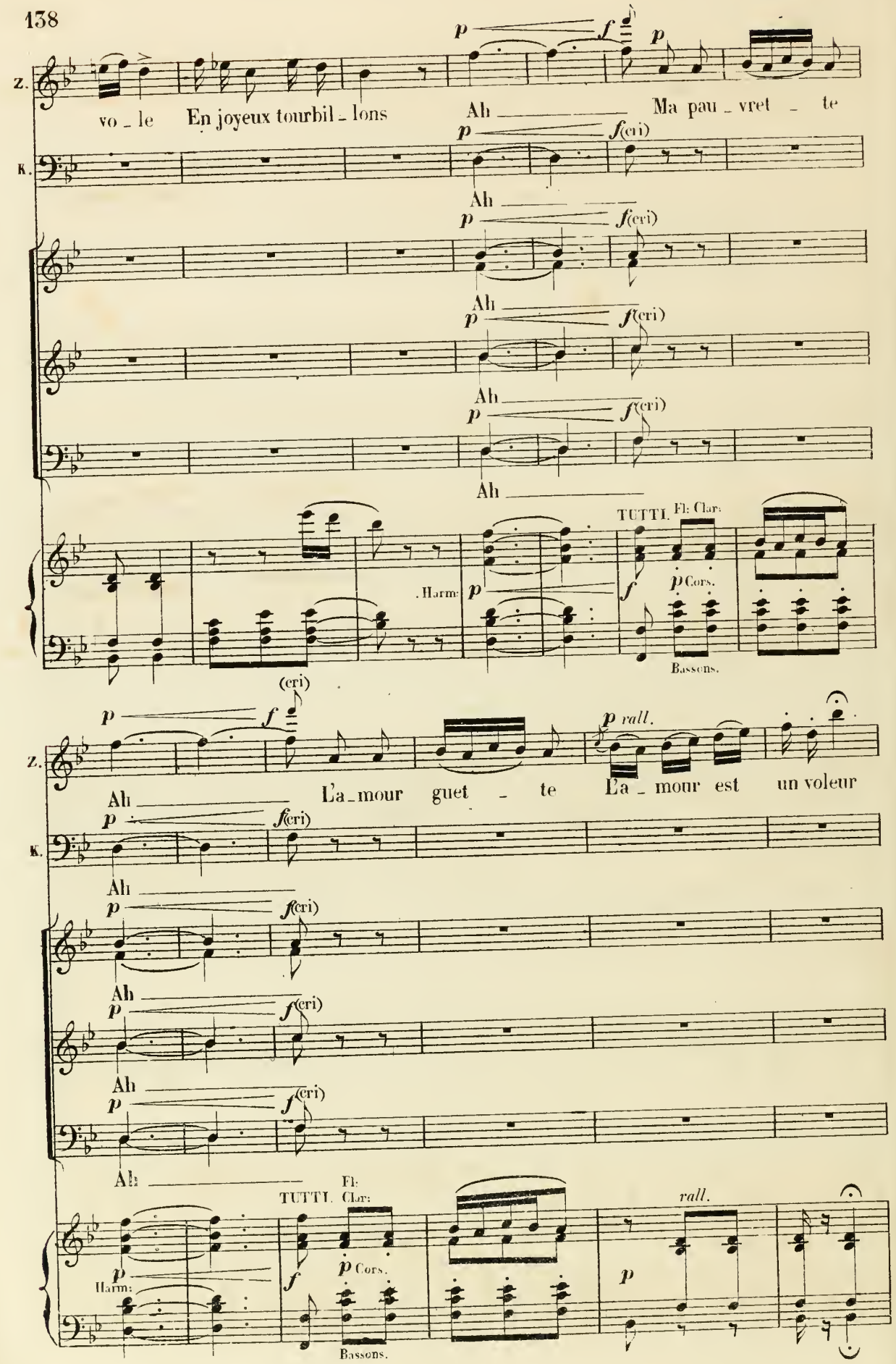
1.er COUPLET.

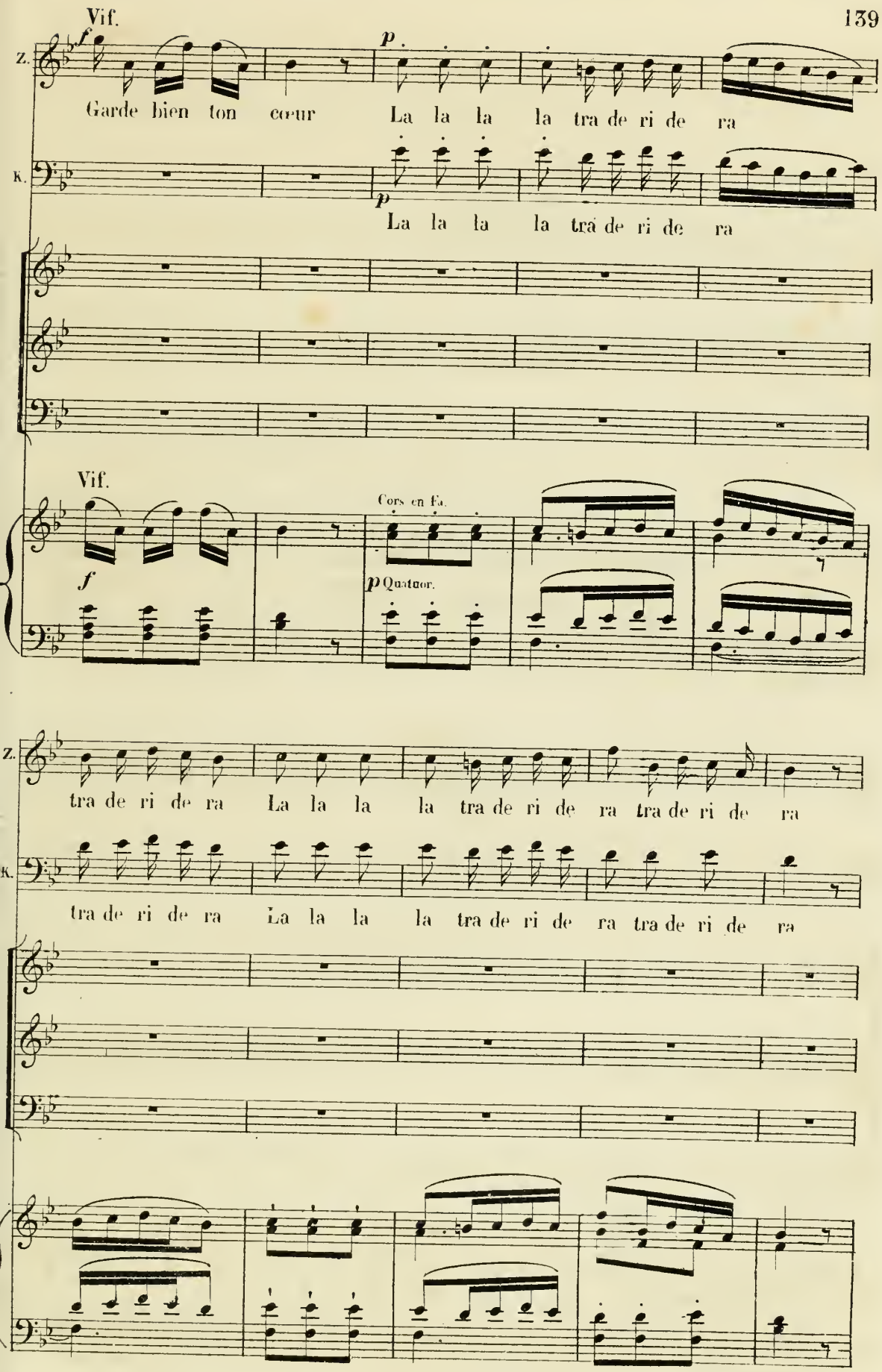
Z.

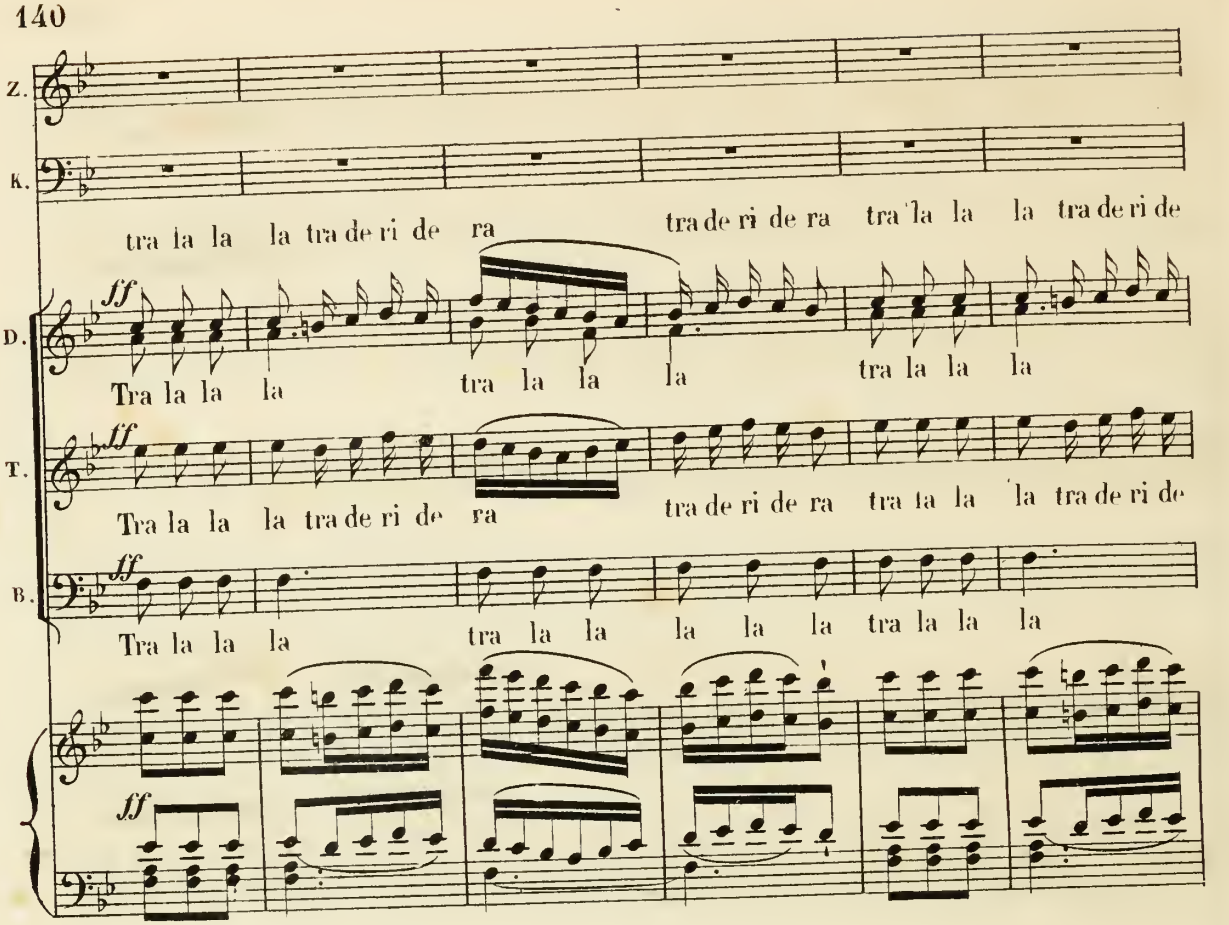
La val_se fol_le Se réveille aux doux sons Des chansons Passe et s'en_

p

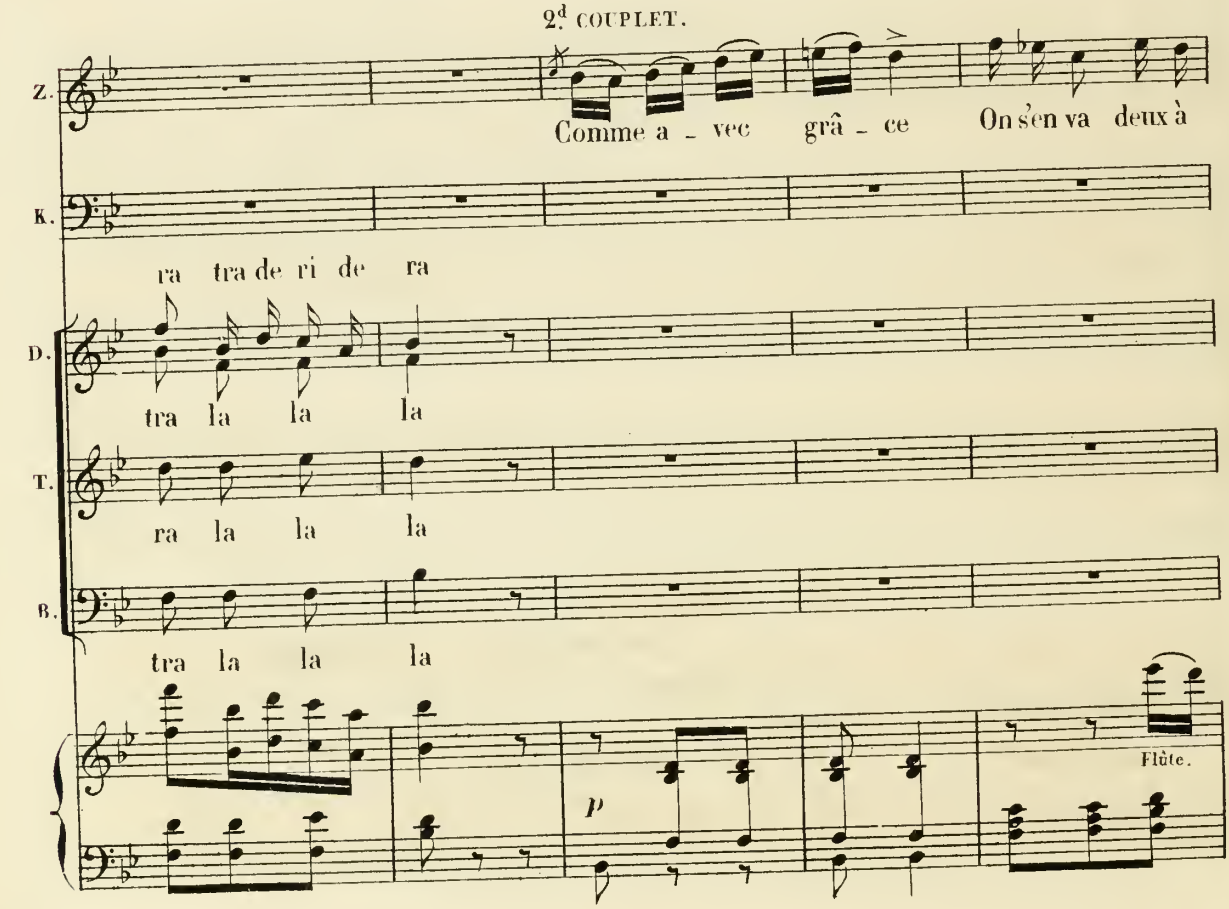
Flûte.

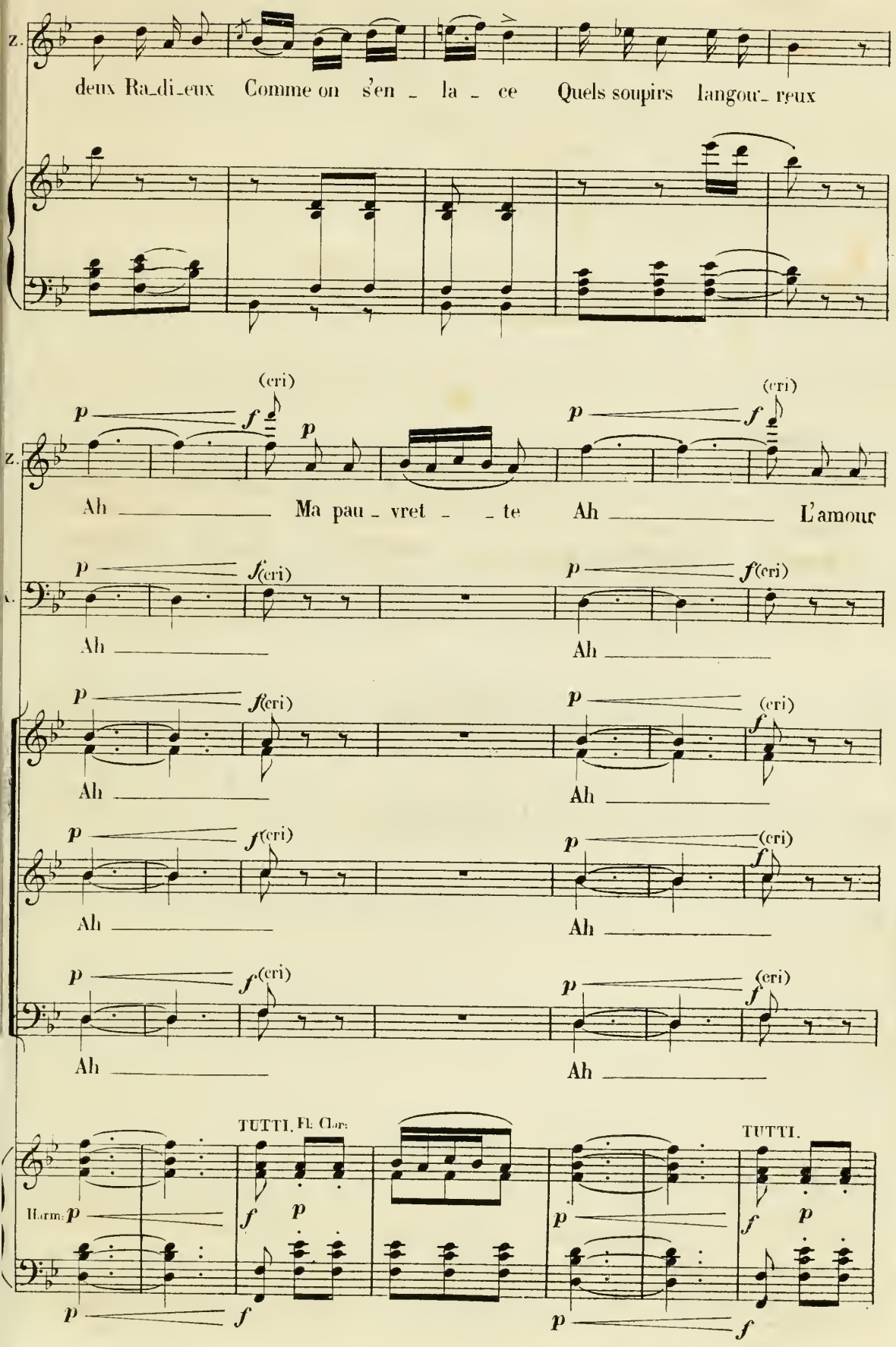

Z.
vo_le En joyeux tourbil_lons
Ah
Ma pau_vret_te
K.
Ah
(cri)
Harm:
TUTTI.
Fl: Clar:
Cors.
Bassons.
L'a_mour guet_te
L'a_mour est un voleur
rall.
Fl:
Clar:

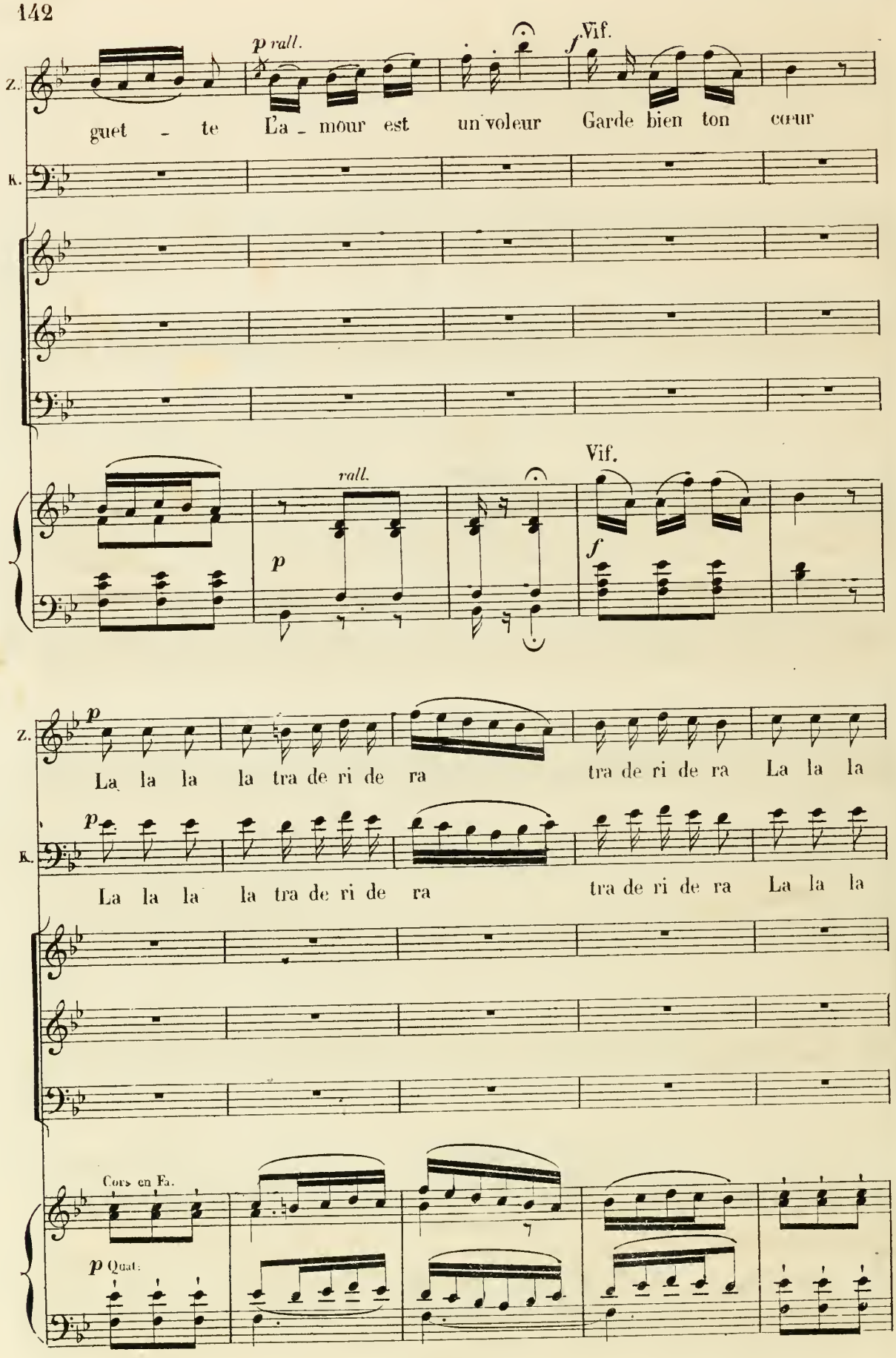

Vif.
f
p
Z.
Garde bien ton cœur
La la la la tra de ri de ra
K.
p
La la la la tra de ri de ra
Vif.
Cors en Fa.
f
p Quatuor.
Z.
tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra
K.
tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra

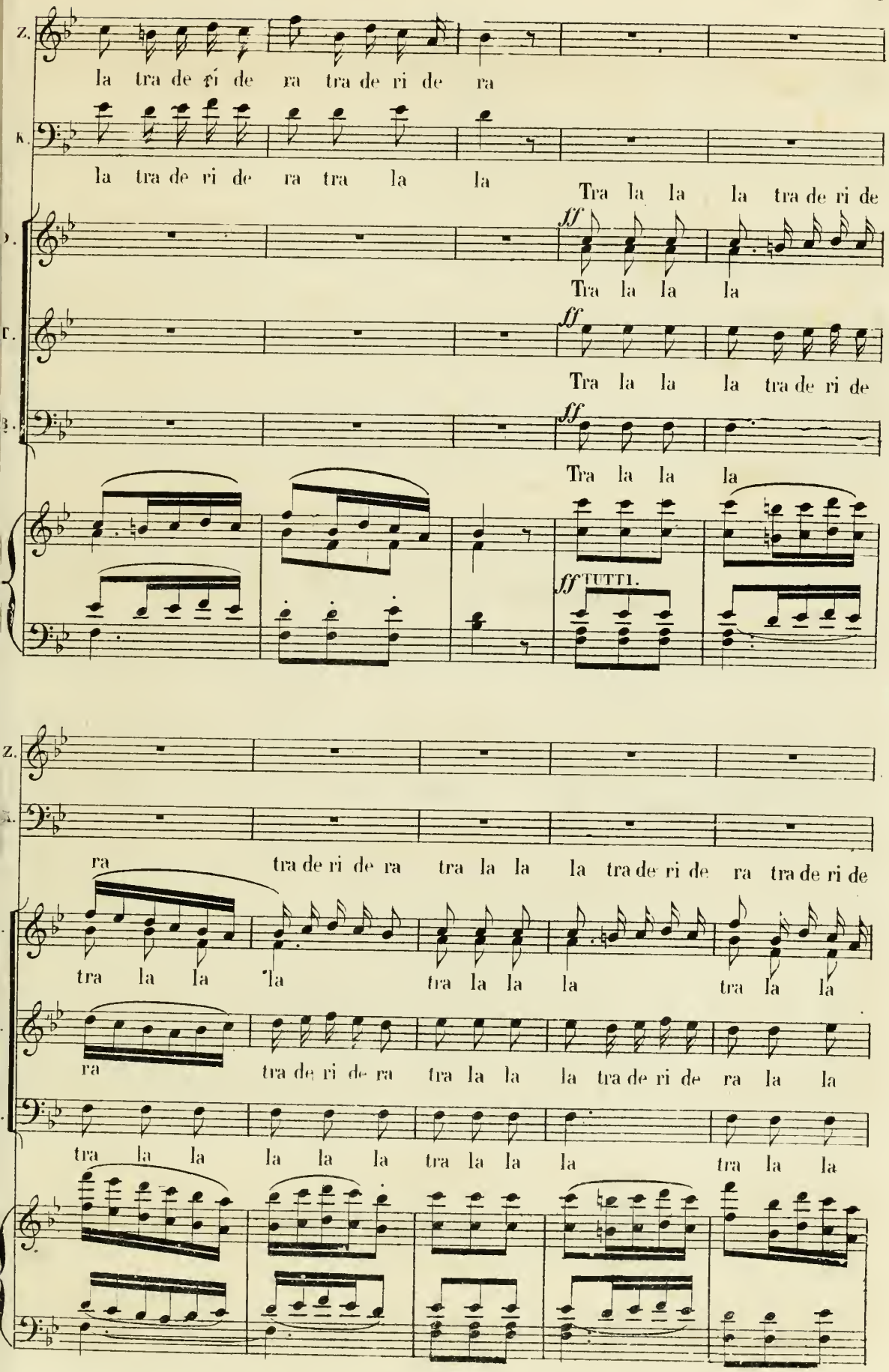

Z.
K.
tra la la la tra de ri de ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de
D.
ff
Tra la la la tra la la la tra la la la
T.
ff
Tra la la la tra de ri de ra tra de ri de ra tra ta la la tra de ri de
B.
ff
Tra la la la tra la la la la la tra la la la

2.d COUPLET.

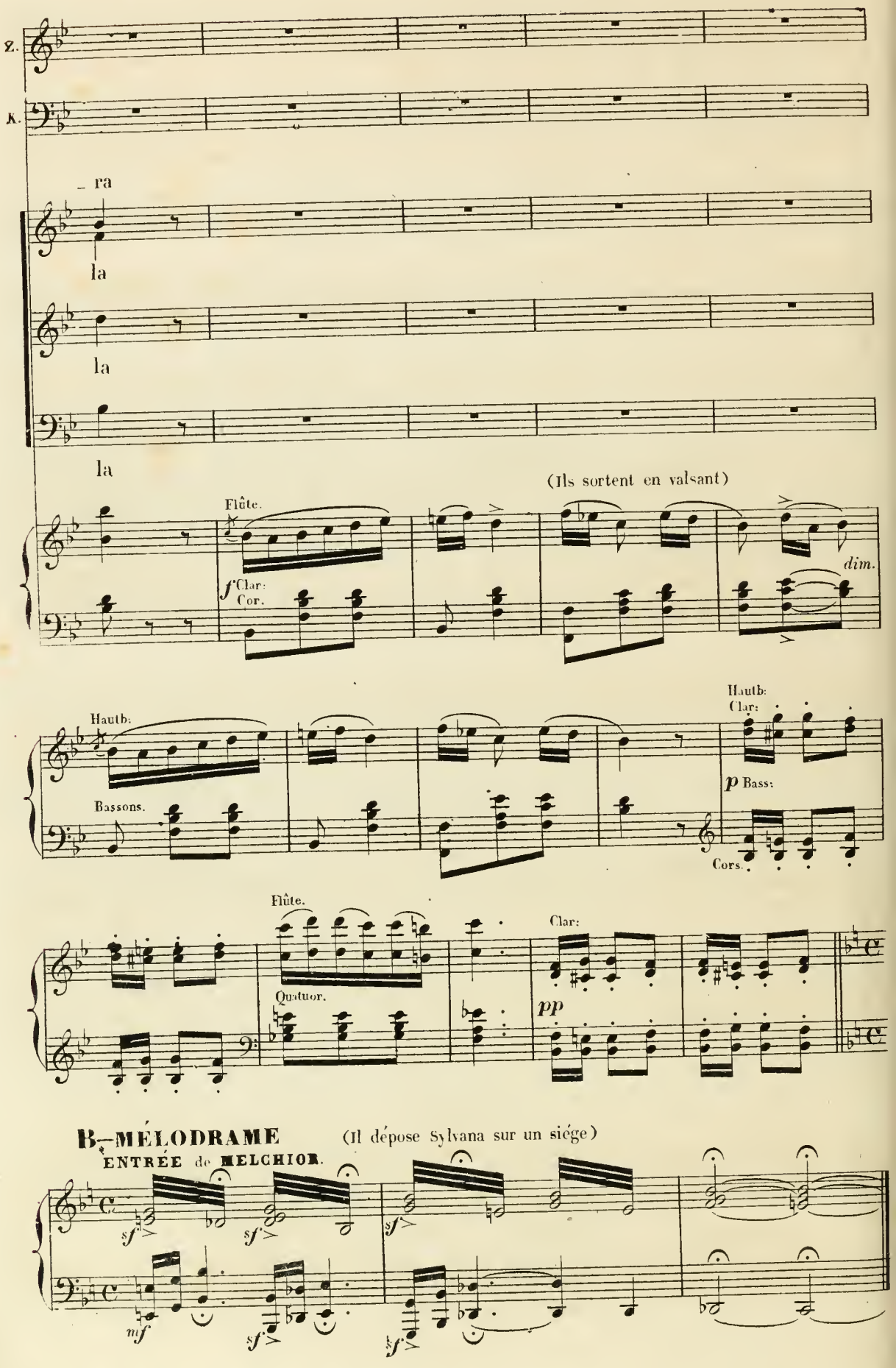

Z.
Comme a - vec grâ - ce On s'en va deux à
K.
ra tra de ri de ra
D.
tra la la la
T.
ra la la la
B.
tra la la la
p
Flûte.


deux Ra_di_eux Comme on s'en _ la _ ce Quels soupirs langour_ reux
(cri)
Ah Ma pau _ vret _ _ te Ah L'amour
Ah Ah
Ah Ah
Ah Ah
Ah Ah
TUTTI. Fl. Clar.
Harm.
TUTTI.

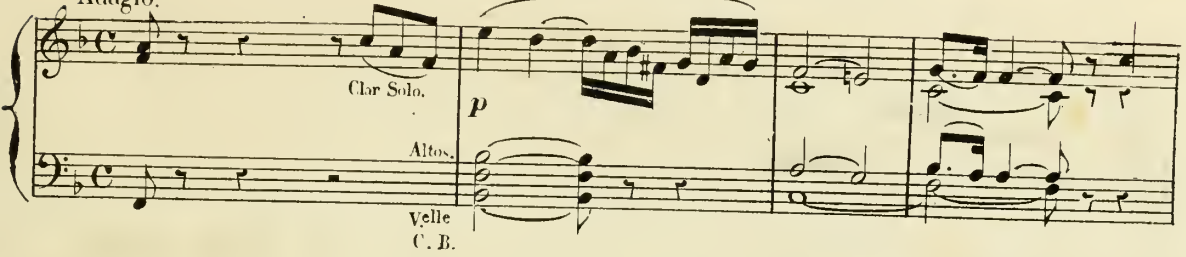

Z.
p rall.
f Vif.
guet - te L'a - mour est un voleur Garde bien ton cœur
K.
rall.
p
Vif.
f
Z.
p
La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la
K.
p
La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la
Cors en Fa.
p Quat.


Z.
la tra de ri de ra tra de ri de ra
K.
la tra de ri de ra tra la la
Tra la la la tra de ri de
ff
Tra la la la
ff
Tra la la la tra de ri de
ff
Tra la la la
ff TUTTI.

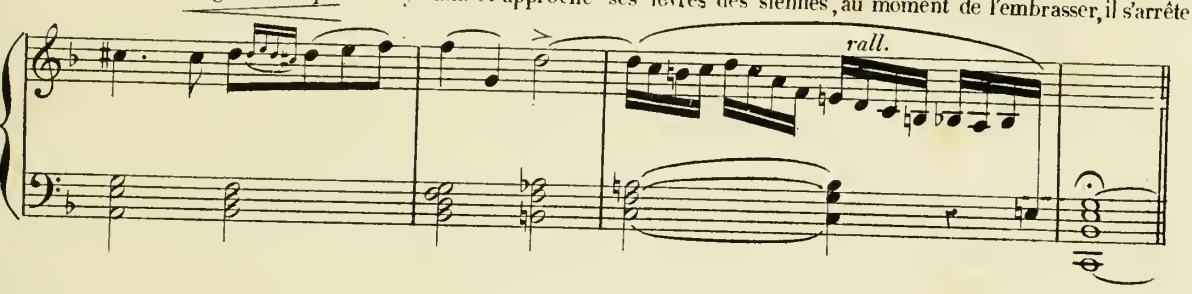
Z.
ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de ra tra de ri de
tra la la la tra la la la tra la la
ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de ra la la
tra la la la la la tra la la la tra la la

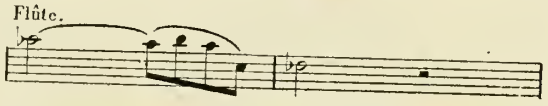

Z.
K.
_ ra
la
la
la
(Ils sortent en valsant)
Flûte.
f Clar: Cor.
dim.
Hautb:
Bassons.
Hautb: Clar:
p Bass:
Cors.
Flûte.
Quatuor.
Clar:
pp
B—MÉLODRAME
(Il dépose Sylvana sur un siége)
ENTRÉE de MELCHIOR.
sf
mf

MELCHIOR. J'ai vainement tenté de sortir du château. Partout des invités et des curieux. Jusqu'à ce que la nuit soit venue, où cacher mon trésor?



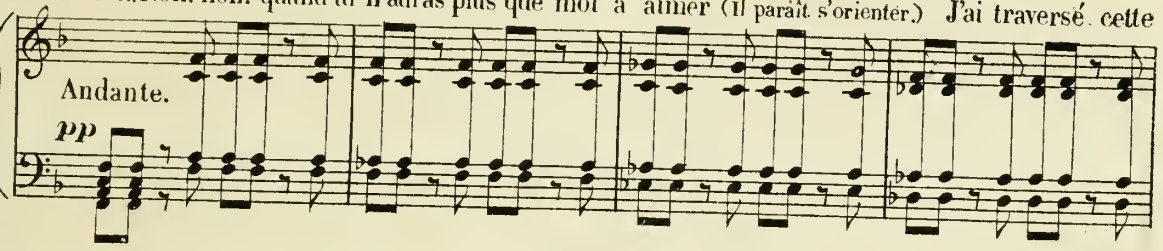
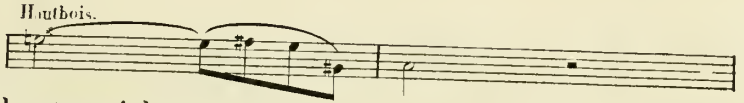
(Melchior s'agenouille près de Sylvana et approche ses lèvres des siennes, au moment de l'embrasser, il s'arrête



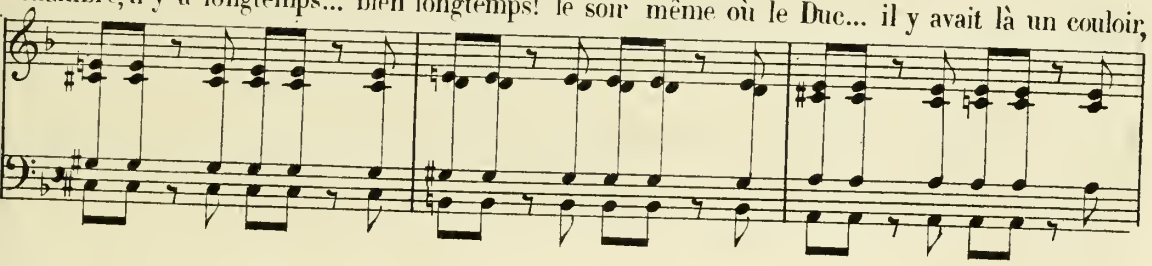


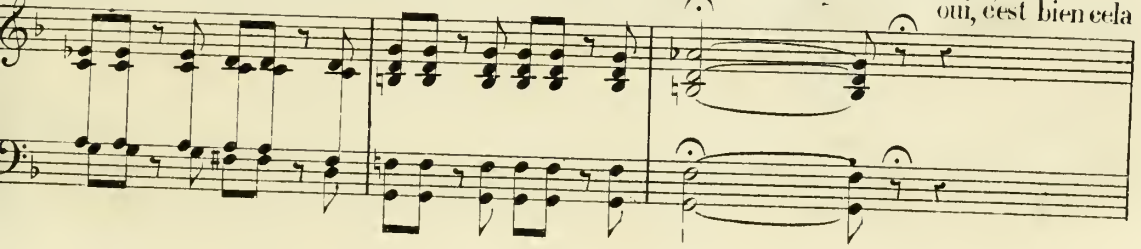
brusquement.)

MELCHIOR. Non! non! quand tu n'auras plus que moi à aimer (Il paraît s'orienter.) J'ai traversé cette



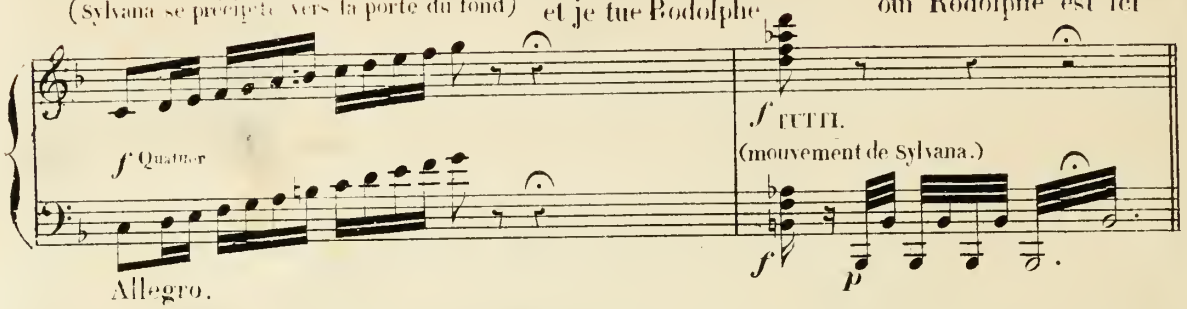
chambre, il y a longtemps... bien longtemps! le soir même où le Duc... il y avait là un couloir,



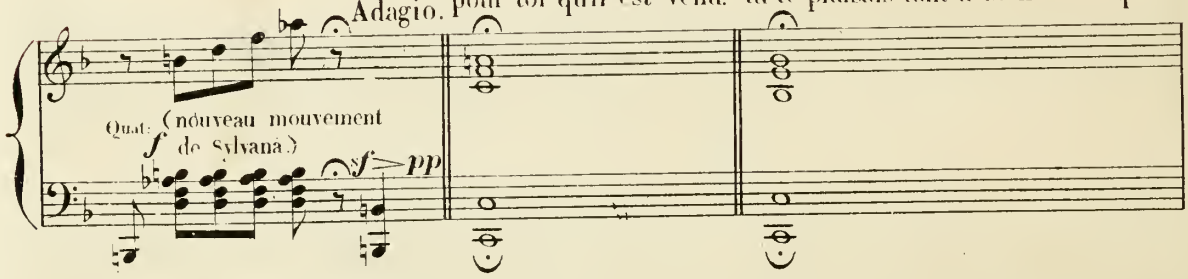
conduisant à la grande salle, où va se faire sans doute le mariage. (il presse un bouton, la porte secrète s'ouvre.) oui, c'est bien cela

MELCHIOR. Un pas de plus et je tue Rodolphe

(Sylvana se précipite vers la porte du fond)

oui Rodolphe est ici

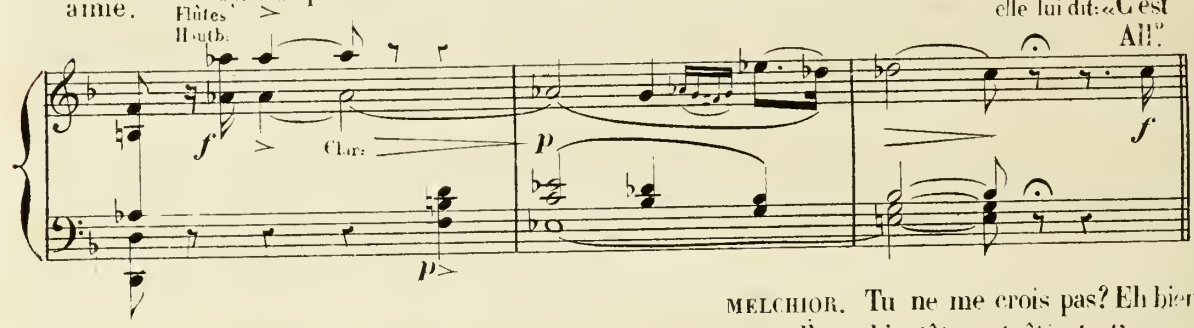


MELCHIOR. mais ce n'est pas pour toi qu'il est venu. C'est pour cette belle jeune fille que tu te plaisais tant à admirer et qu'il



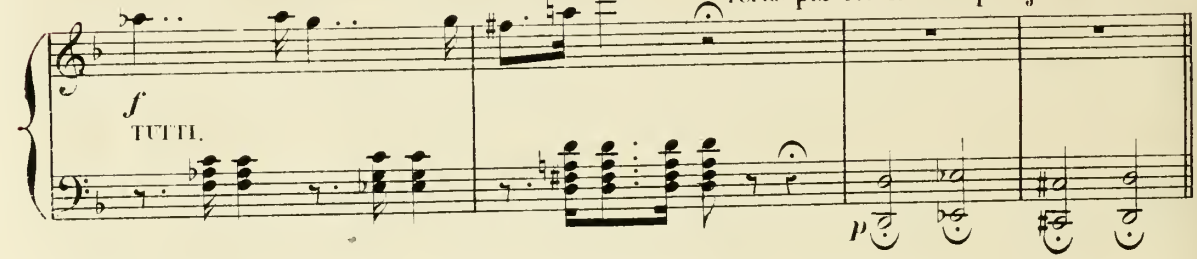
aime.

Sylvana porte la main à son cœur comme s'il se brisait puis regardant fixement Melchior elle lui dit: «C'est

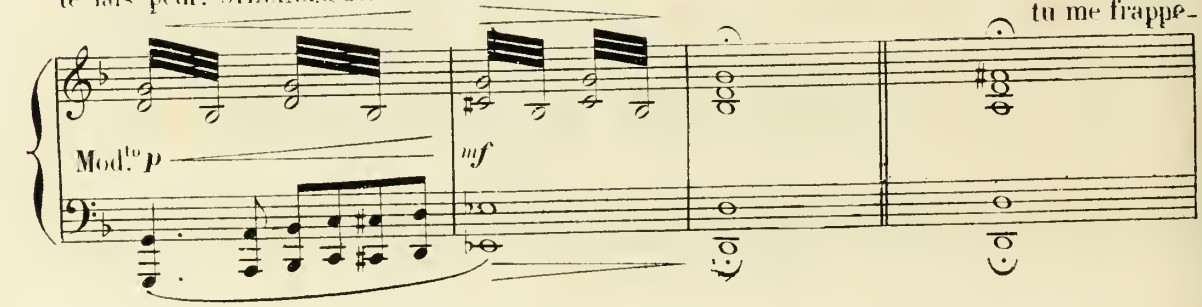


Ah!"

faux! tu mens! tu mens!»

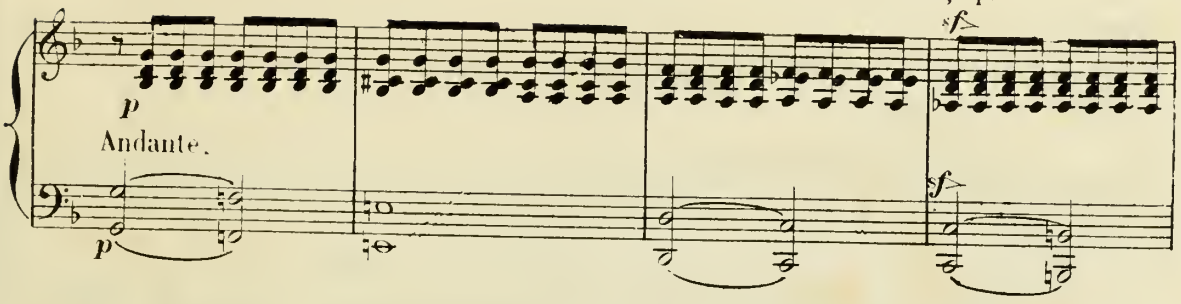
MELCHIOR. Tu ne me crois pas? Eh bien entre-là, et bientôt peut-être, tu t'assureras par toi-même que je dis vrai.

Tu hésites? Je te fais peur. SYLVANA. «Oh oui!»

(Melchior jetant son poignard.) si j'ai menti tu me frappe-

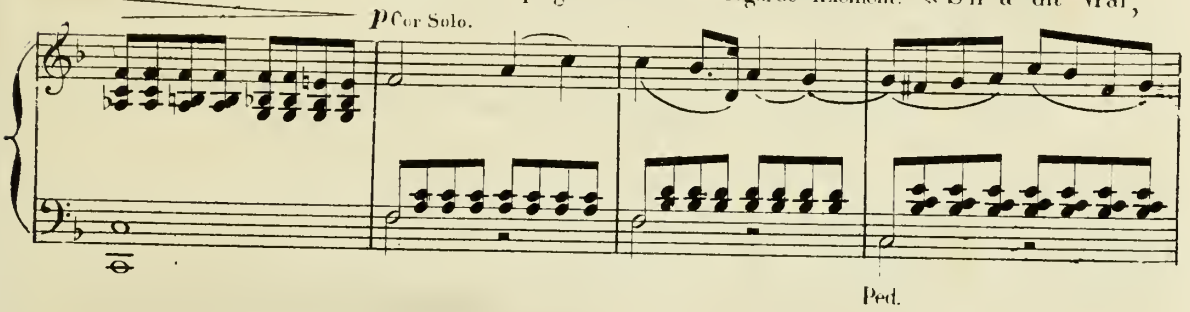


E.

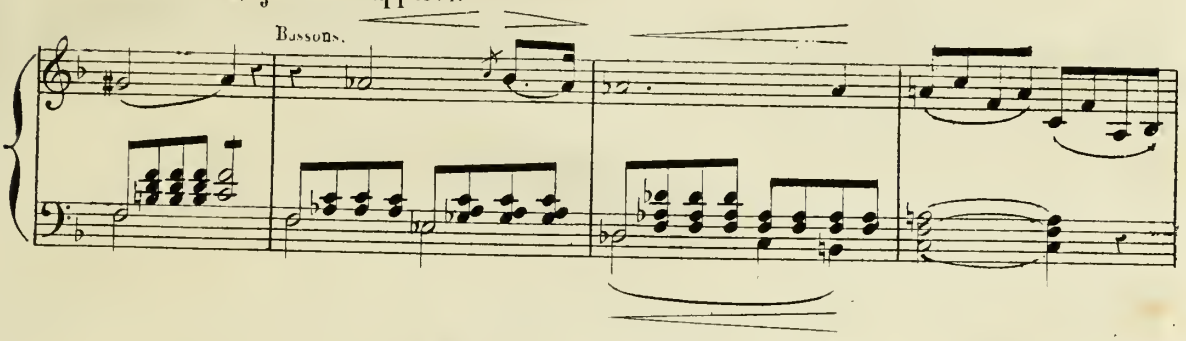
– ras (Sylvana hésite un instant, puis

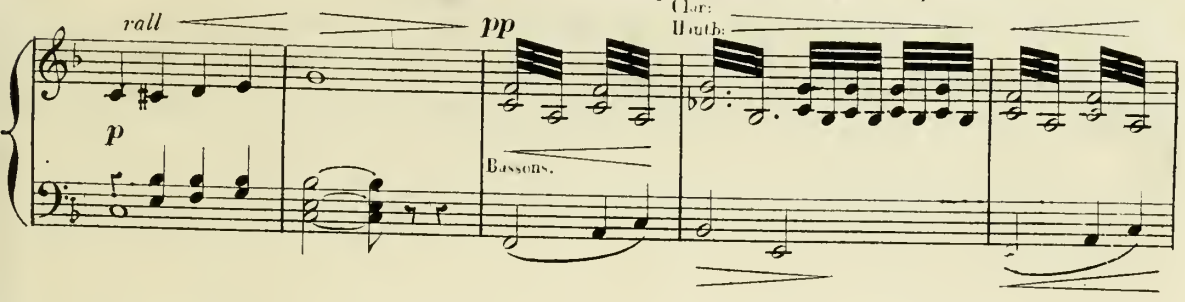


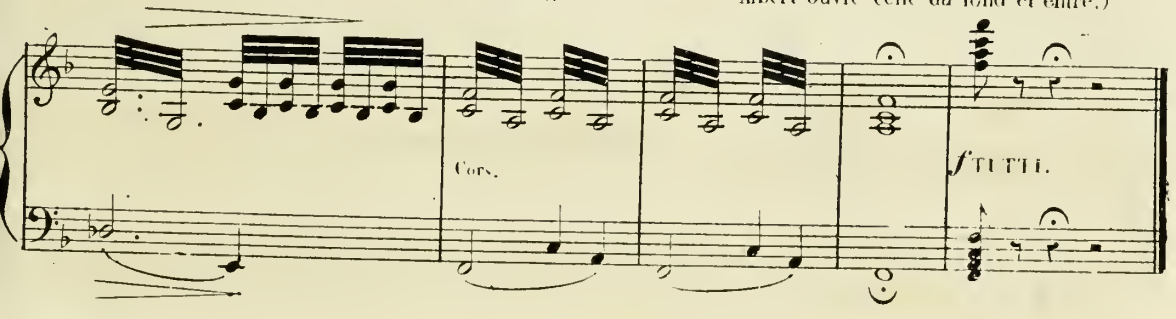
elle se baisse, ramasse le poignard et le regarde fixement. « S'il a dit vrai,



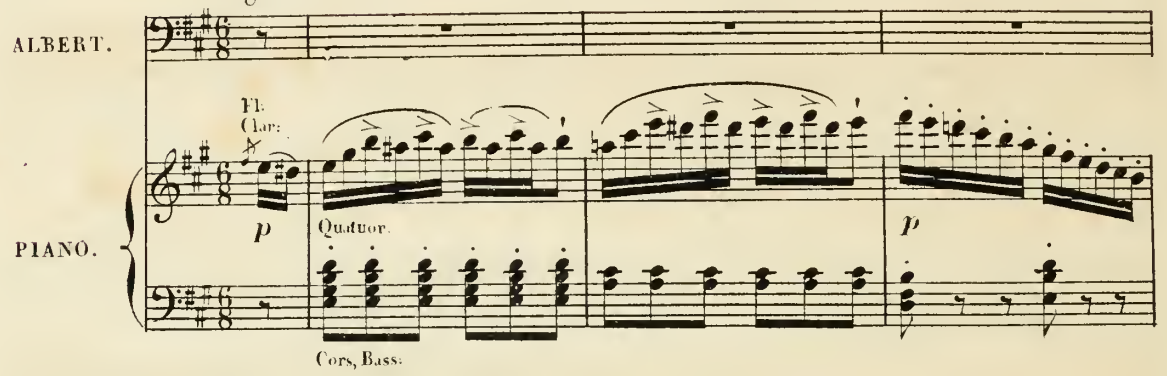
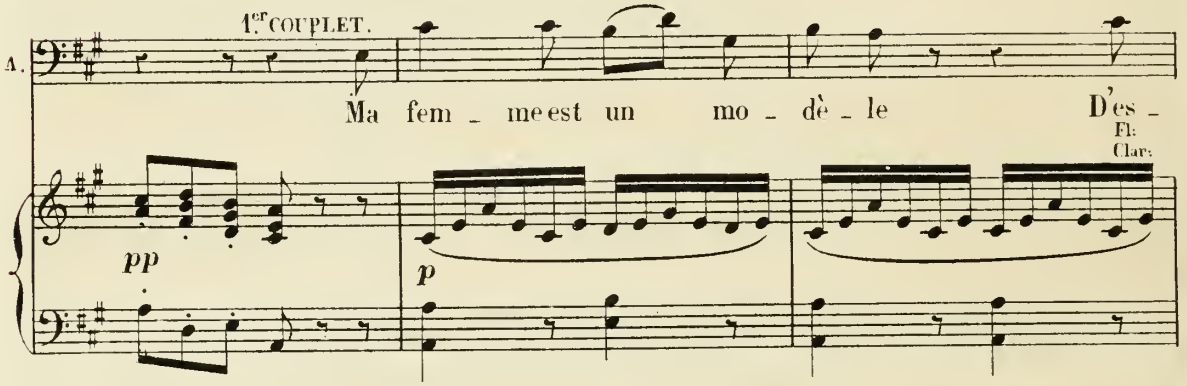
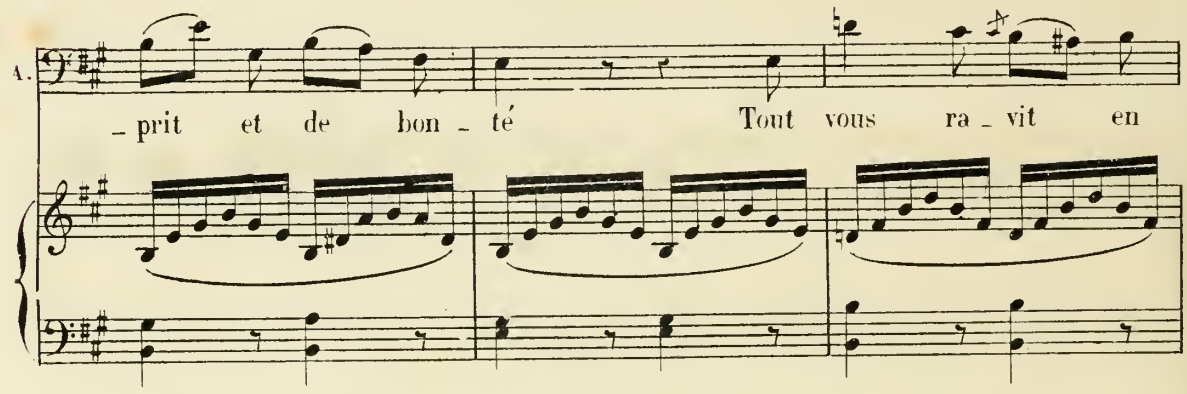
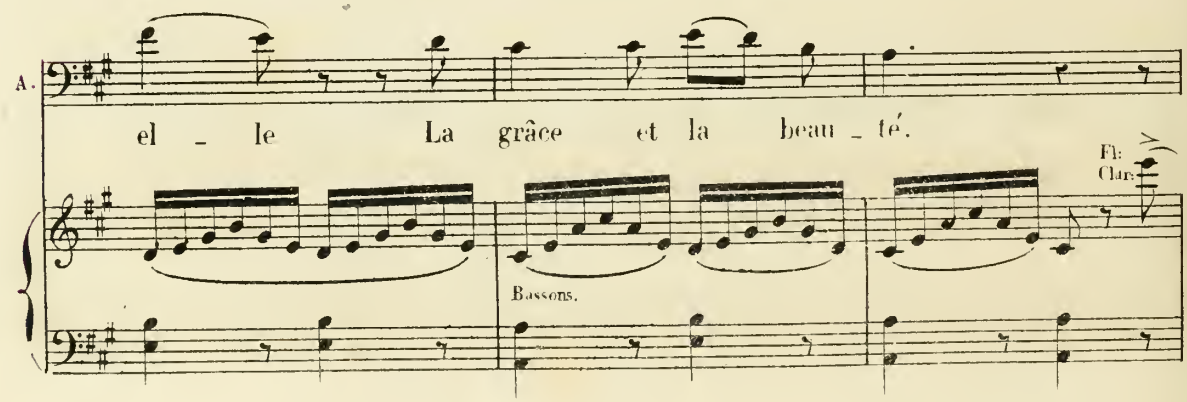
se dit-elle, je me frapperai.

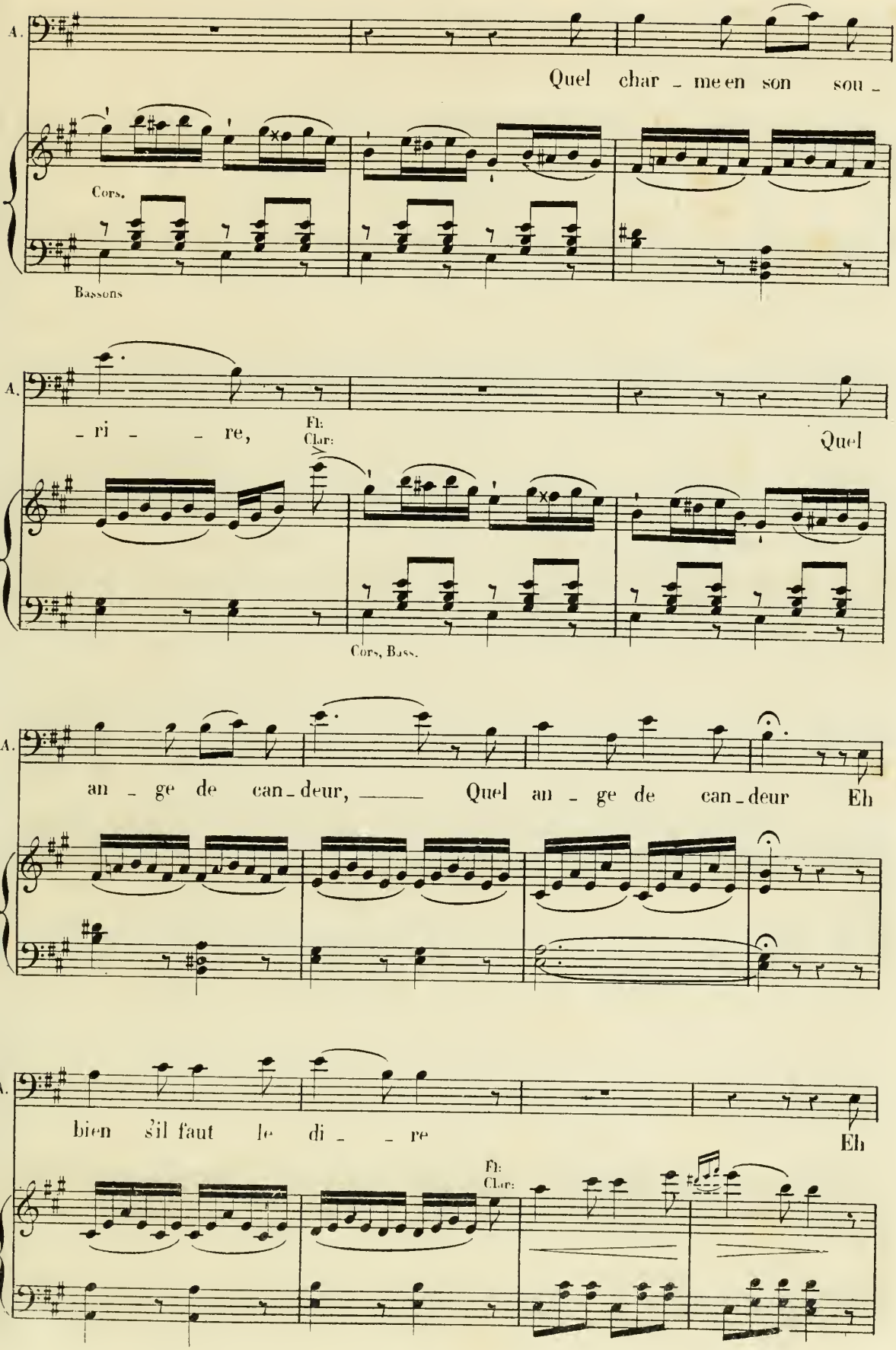


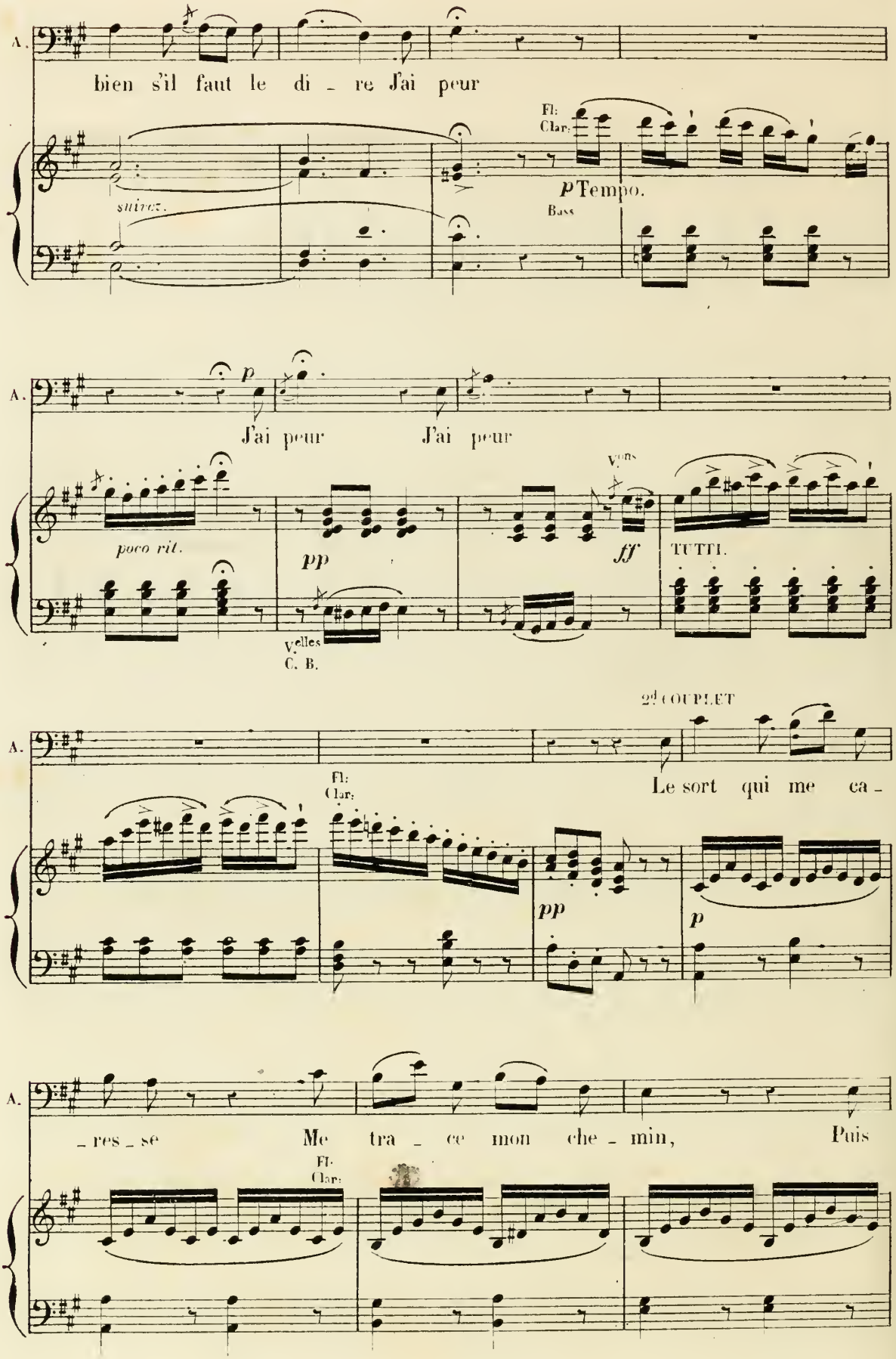
(Elle se dirige à pas lents vers la porte secrète suivie

de Melchior et disparaît dans le couloir.)

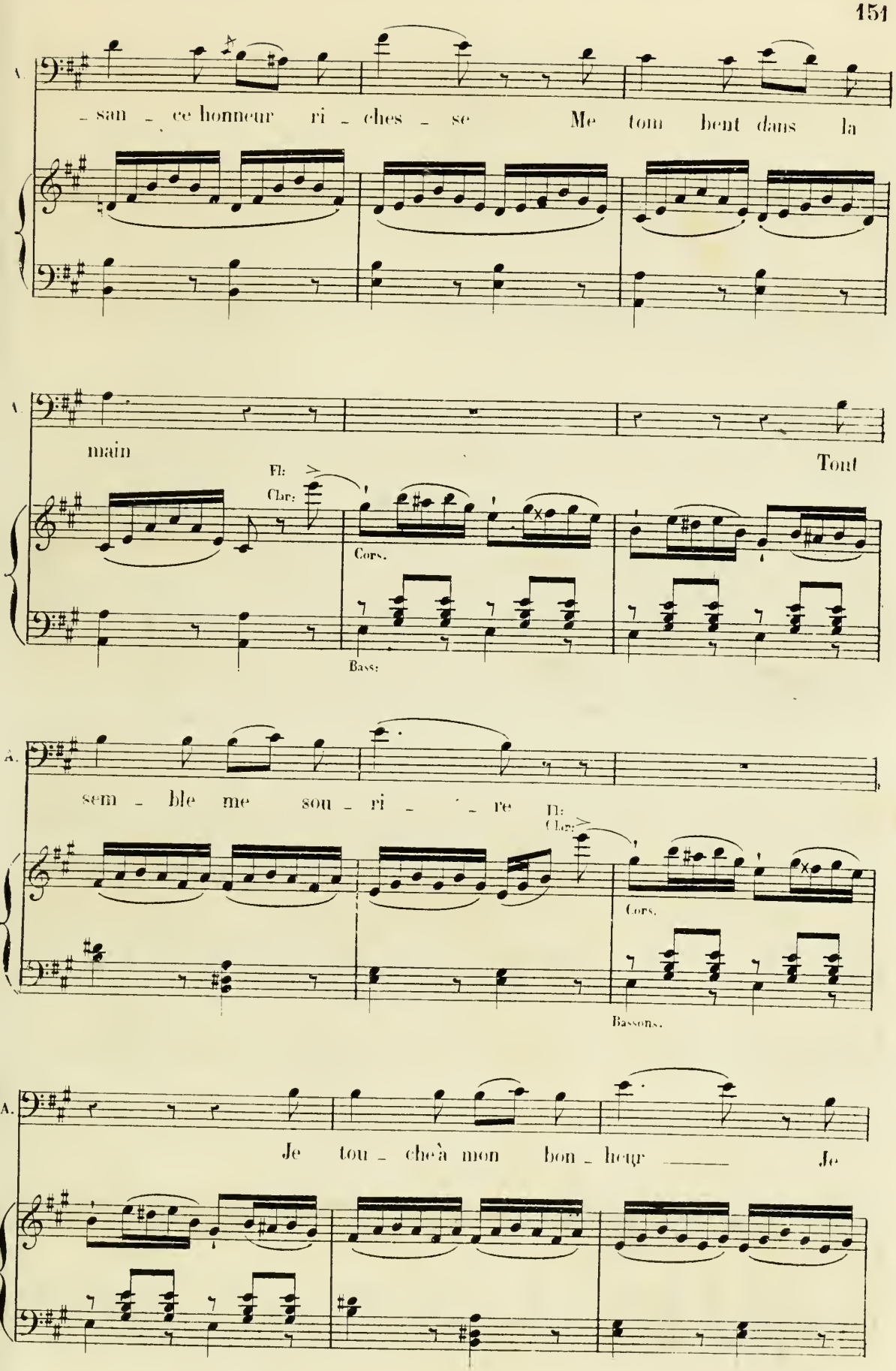
(Melchior ferme la porte, en même temps Albert ouvre celle du fond et entre.)

2 Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clar en La.
2 Bassons.
2 Cors en Mi.
Quatuor.

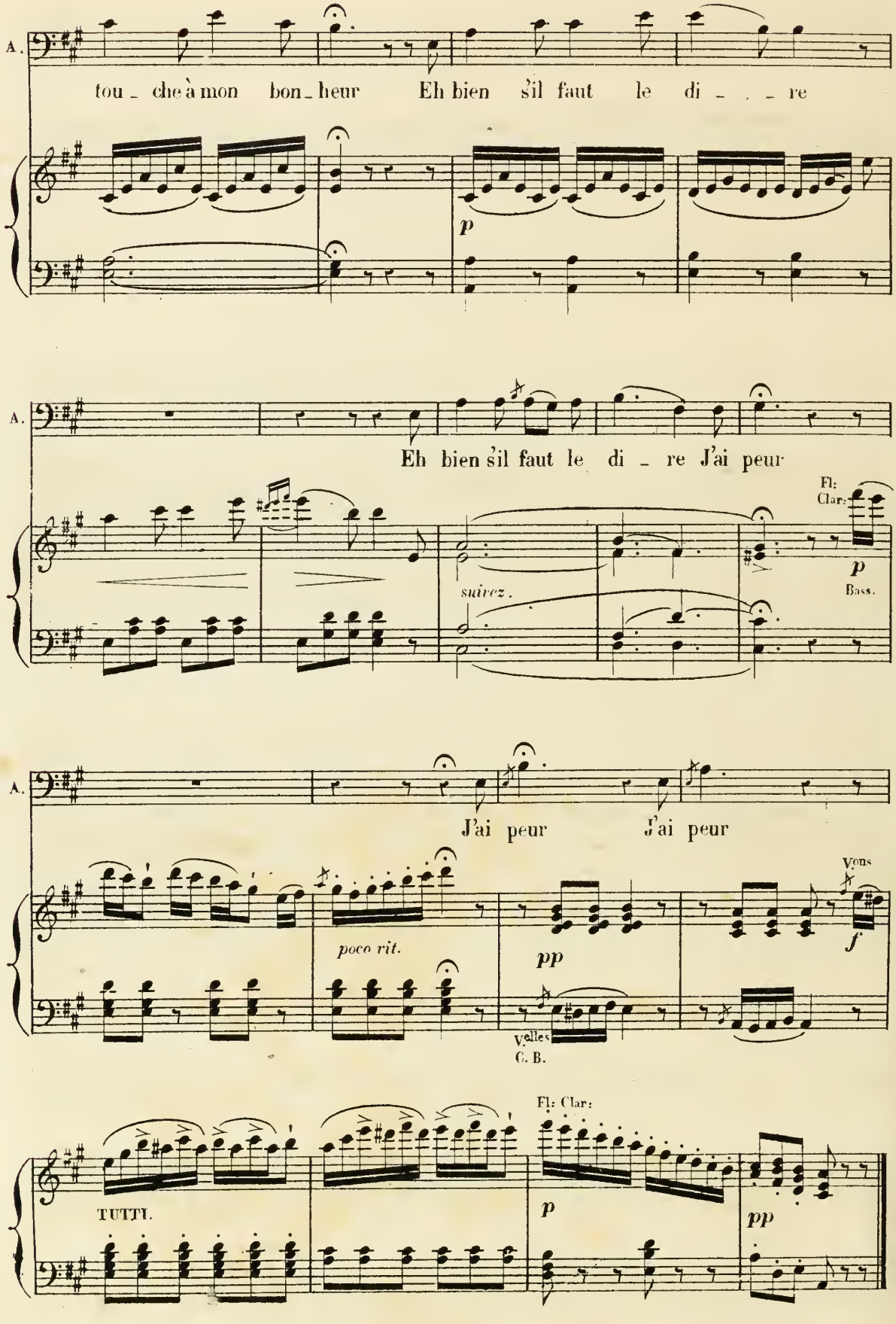
ROMANCE d'ALBERT

Allegretto.




A.
Quel char - me en son sou -
Cors.
Bassons
A.
- ri - - re,
Fl:
Clar:
Quel
Cors, Bass.
A.
an - ge de can - deur, —— Quel an - ge de can - deur Eh
A.
bien s'il faut le di - - re
Eh
Fl:
Clar:


A.
bien s'il faut le di - re J'ai peur
suivez.
Fl:
Clar:
p Tempo.
Bass
A.
p
J'ai peur J'ai peur
poco rit.
pp
Vcelles
C. B.
Vons
ff
TUTTI.
2d COUPLET
A.
Fl:
Clar:
Le sort qui me ca -
pp
p
A.
- res - se Me tra - ce mon che - min, Puis
Fl:
Clar:


A.
- san - ce honneur ri - ches - se Me tom bent dans la
A.
main
Tout
Fl:
Clar:
Cors.
Bass:
A.
sem - ble me sou - ri - re
Fl:
Clar:
Cors.
Bassons.
A.
Je tou - che à mon bon - heur
Je


A.
tou _ che à mon bon _ heur Eh bien s'il faut le di _ _ _ re
p
A.
Eh bien s'il faut le di _ re J'ai peur
Fl: Clar:
suivez.
p
Bass.
A.
J'ai peur J'ai peur
Vous
poco rit.
pp
f
Velles
C. B.
Fl: Clar:
TUTTI.
p
pp

Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en La.
Bassons.
Cors en Sol.
Cors en Ré.
Trompettes en Ré.
Trombone
Timbales en Ré-La.
Quatuor.

2me TABLEAU.

N° 19.

FINAL.

La grande salle du château.

RÉP: que le marié ne se fasse pas attendre.

(Changement à vue.)

Maestoso.

HÉLÈNE.

ZINA.

RODOLPHE.

ALBERT.

Le DUC.

KRIPS.

CHŒUR.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

A. MARCHE.

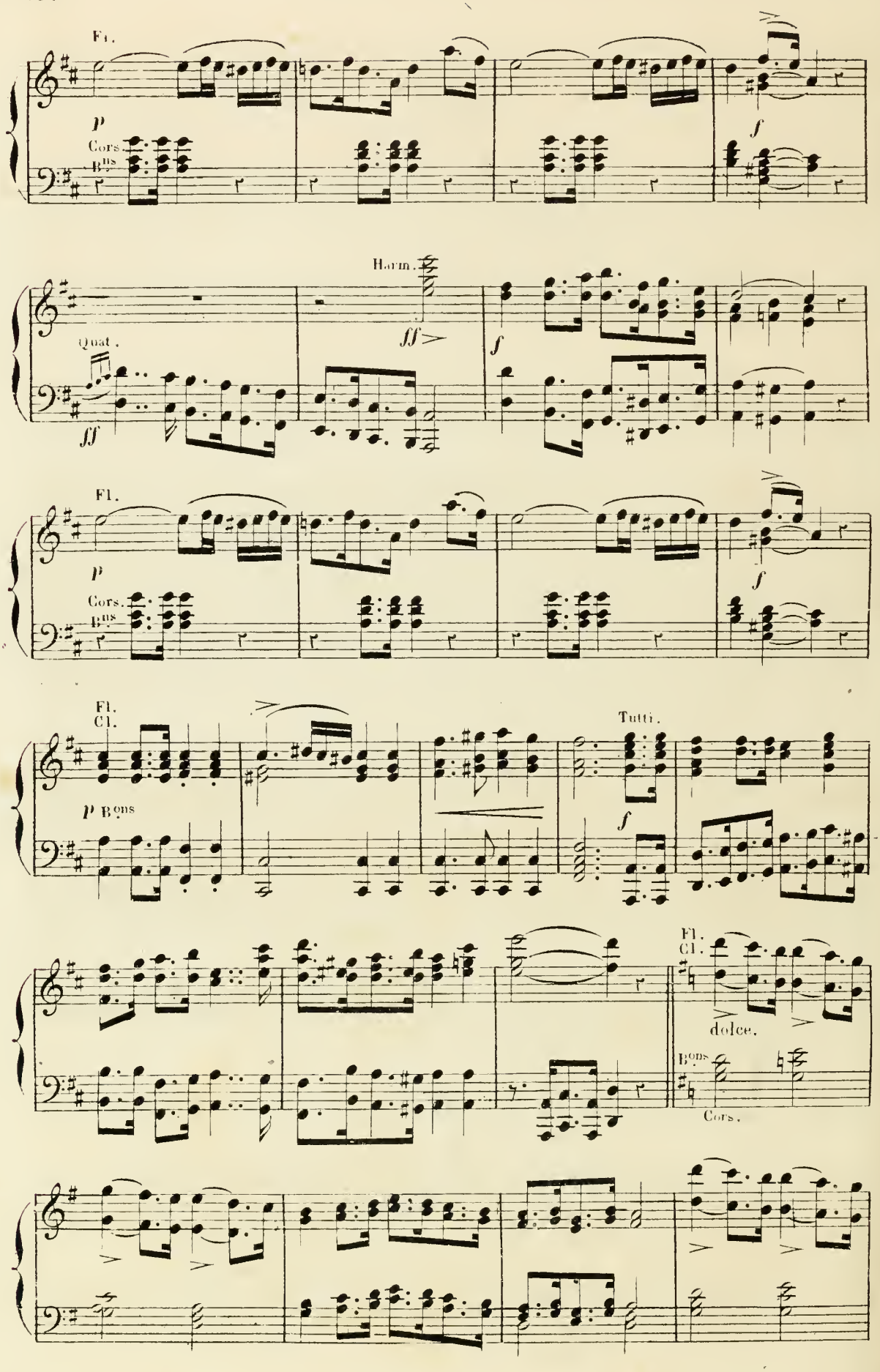
Harm.

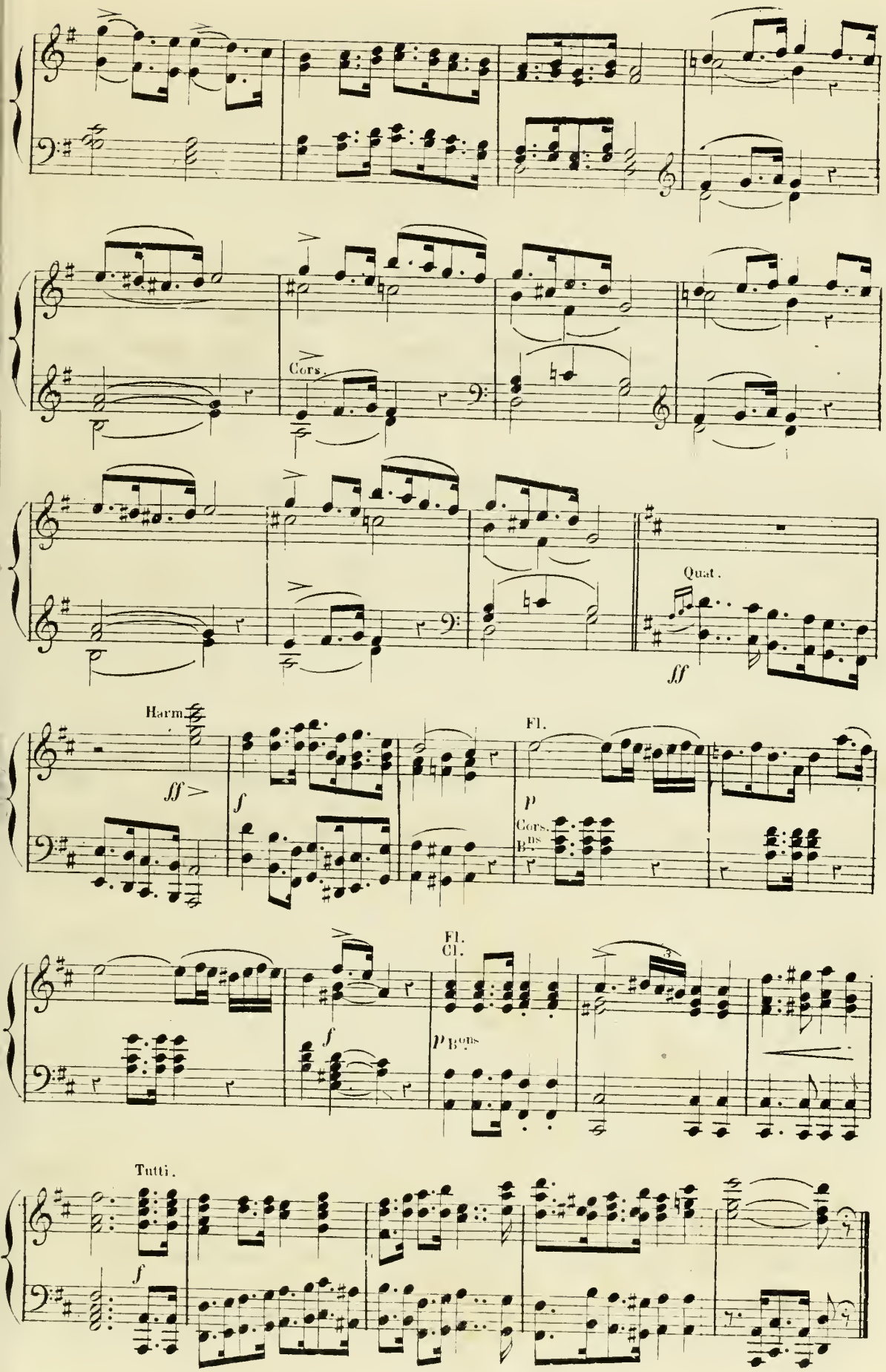
PIANO.

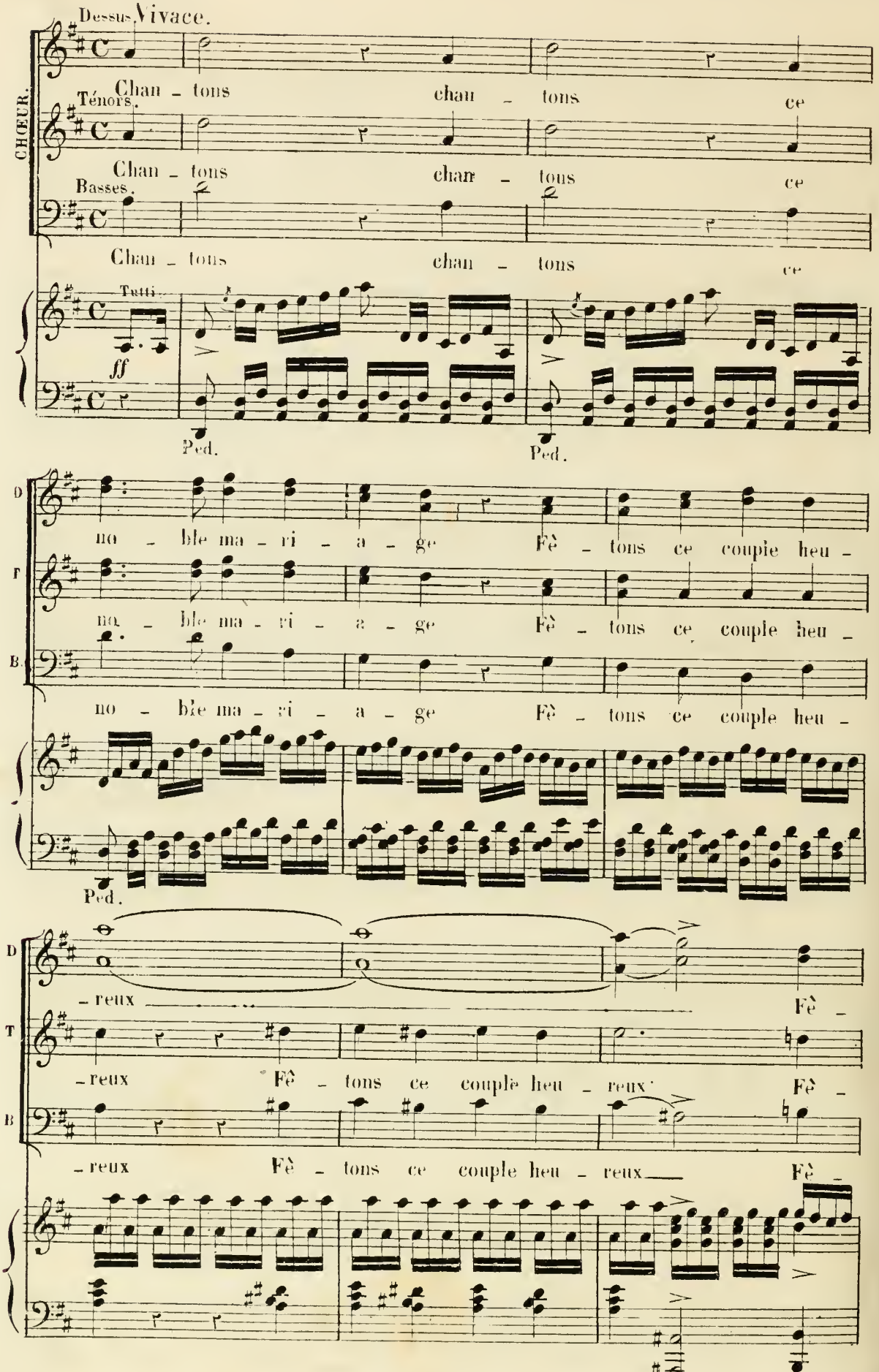
Quat.

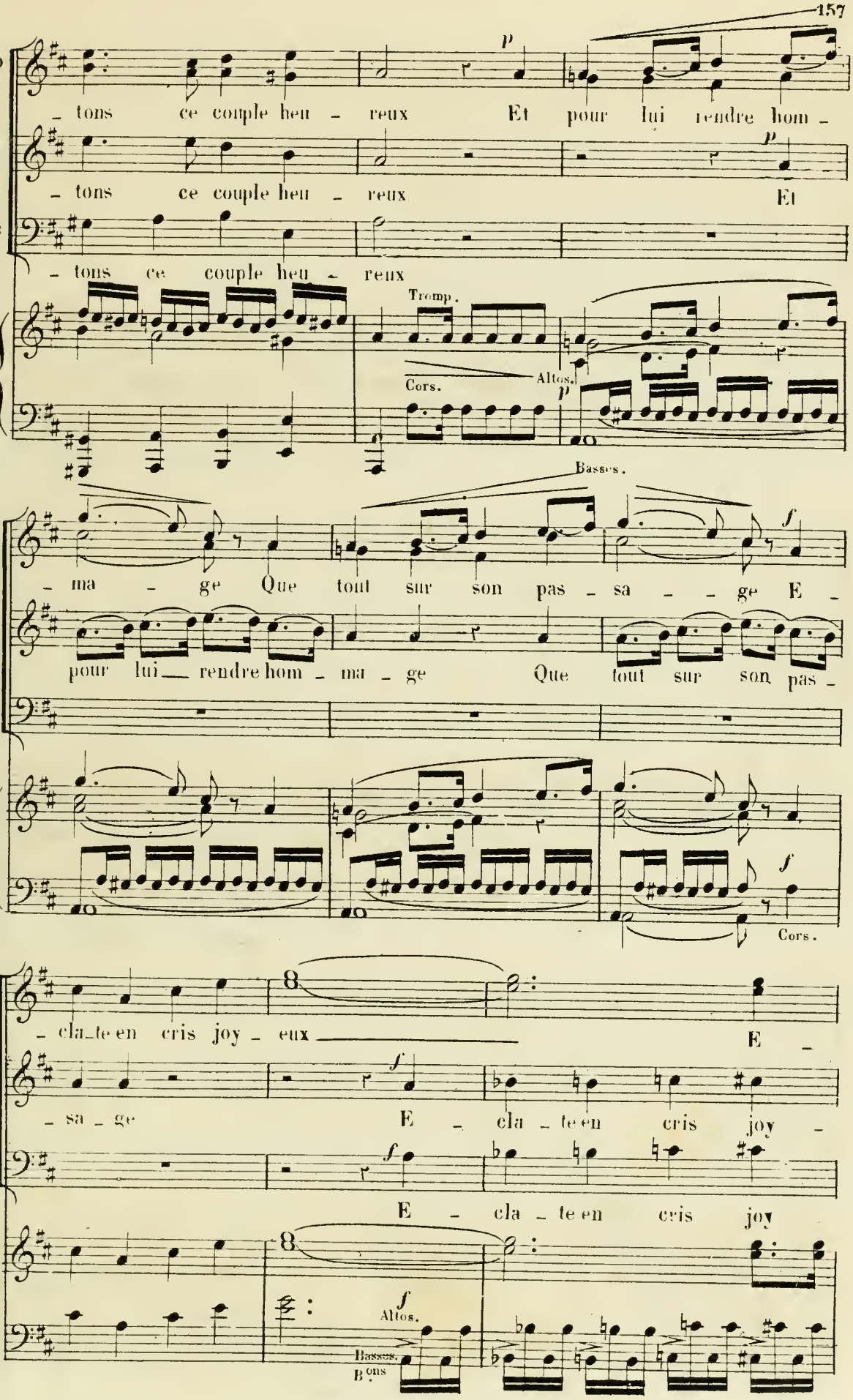
ff

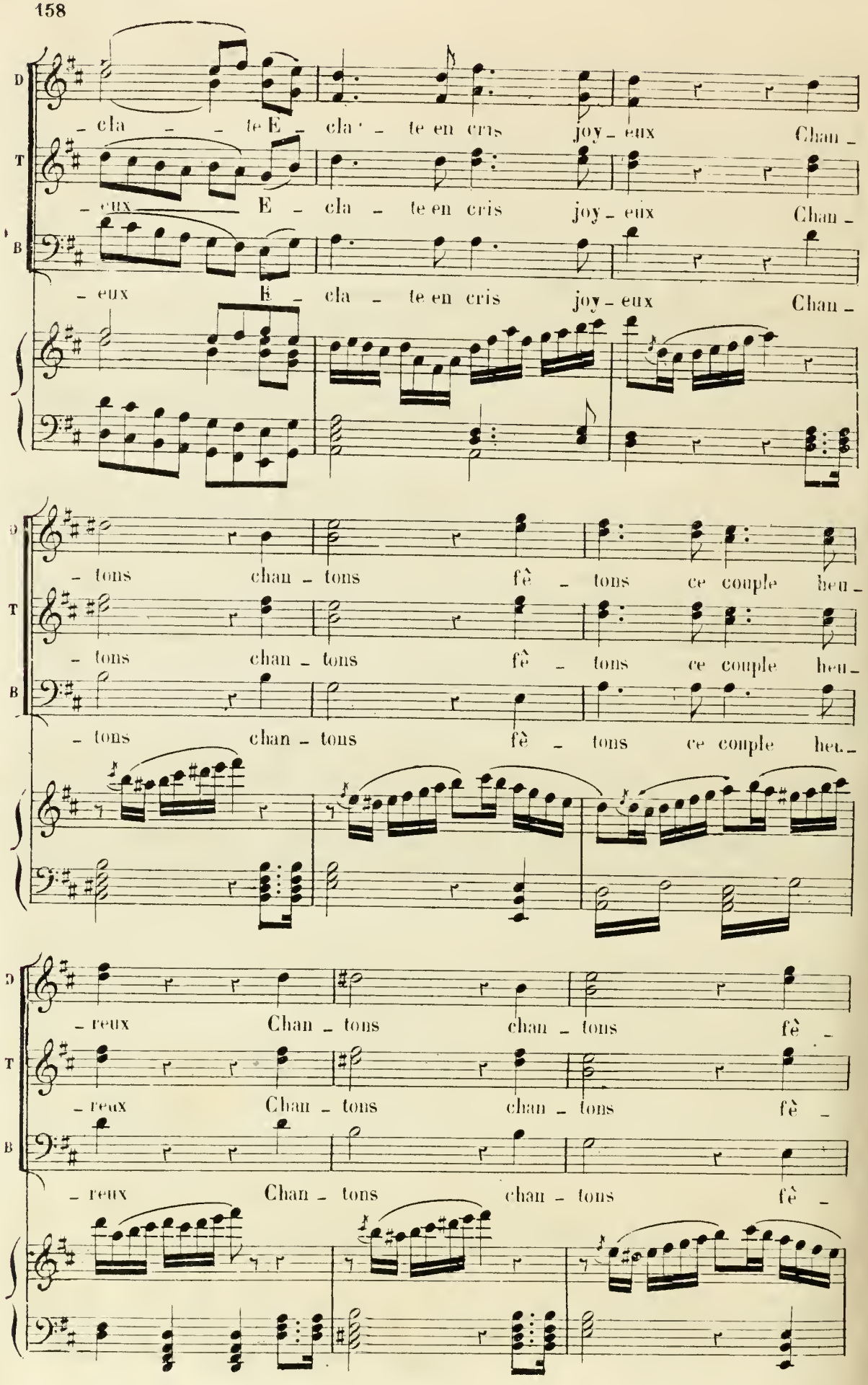
ff

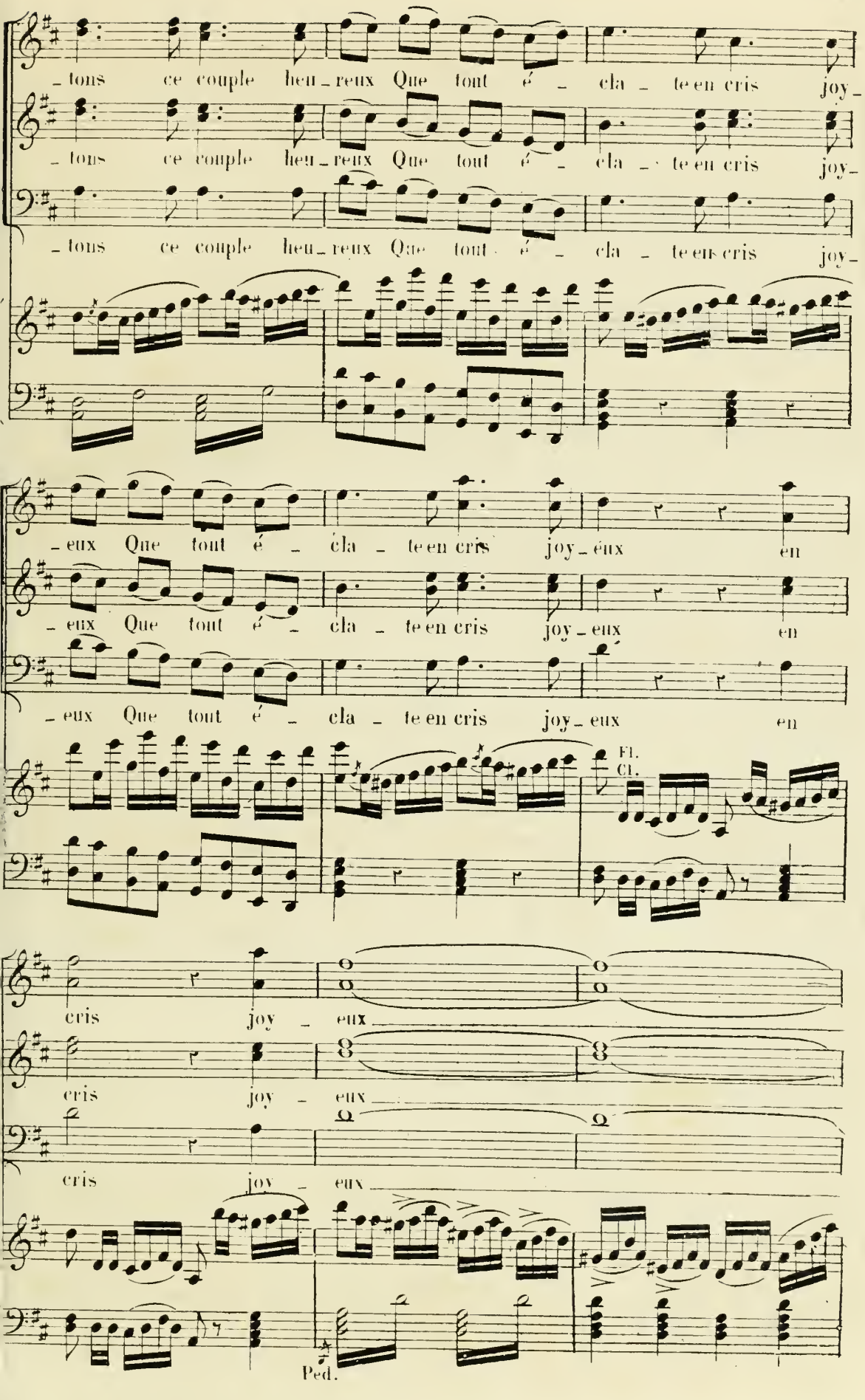
f

Fl.
p
Cors.
Bons
f
Harm.
Quat.
ff
ff
f
Fl.
p
Cors.
Bons
f
Fl.
Cl.
p Bons
Tutti.
f
Fl.
Cl.
dolce.
Bons
Cors.


Cors.
Quat.
ff
Harm.
ff
f
Fl.
p
Cors.
Bons
Fl.
Cl.
f
p Bons
Tutti.
f


Dessus. Vivace.
CHŒUR.
Ténors.
Basses.
Chan - tons chan - tons ce
Chan - tons chan - tons ce
Chan - tons chan - tons ce
Tutti.
ff
Ped.
Ped.
D
F
B.
no - ble ma - ri - a - ge Fè - tons ce couple heu -
no - ble ma - ri - a - ge Fè - tons ce couple heu -
no - ble ma - ri - a - ge Fè - tons ce couple heu -
Ped.
D
T
B
- reux
Fè -
- reux Fè - tons ce couple heu - reux Fè -
- reux Fè - tons ce couple heu - reux Fè -

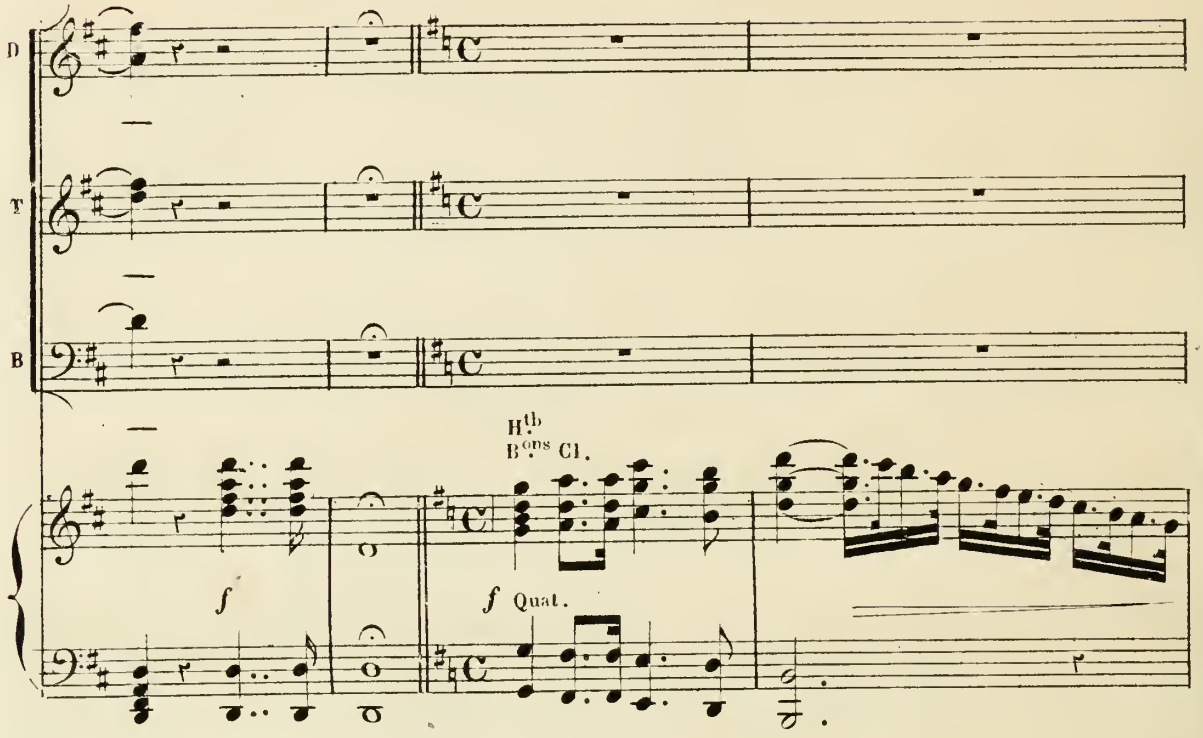

p
– tons ce couple heu – reux Et pour lui rendre hom –
p
– tons ce couple heu – reux Et
– tons ce couple heu – reux
Tromp.
Cors.
Altos.
p
Basses.
f
– ma – ge Que tout sur son pas – sa – – ge E –
pour lui rendre hom – ma – ge Que tout sur son pas –
f
Cors.
– cla – te en cris joy – eux E –
f
– sa – ge E – cla – te en cris joy –
f
E – cla – te en cris joy
f
Altos.
Basses.
Bons

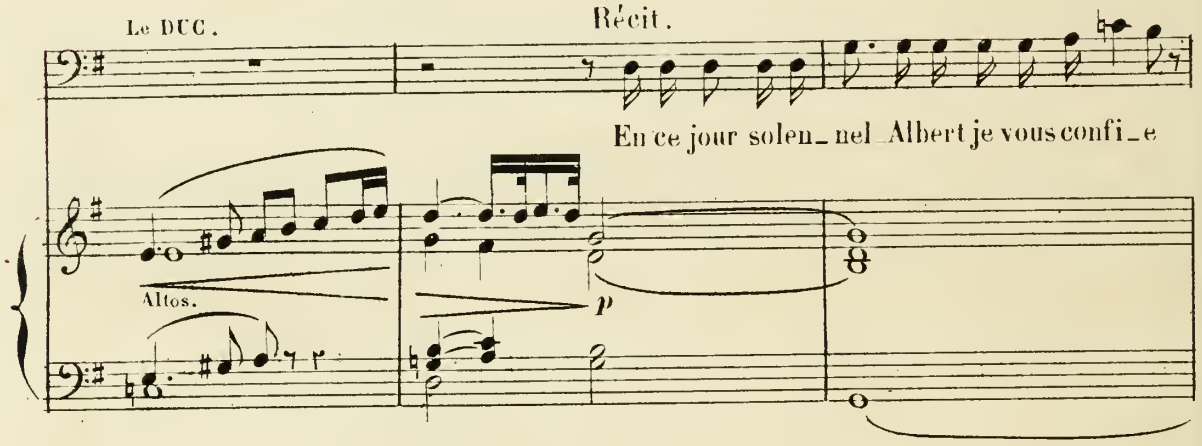
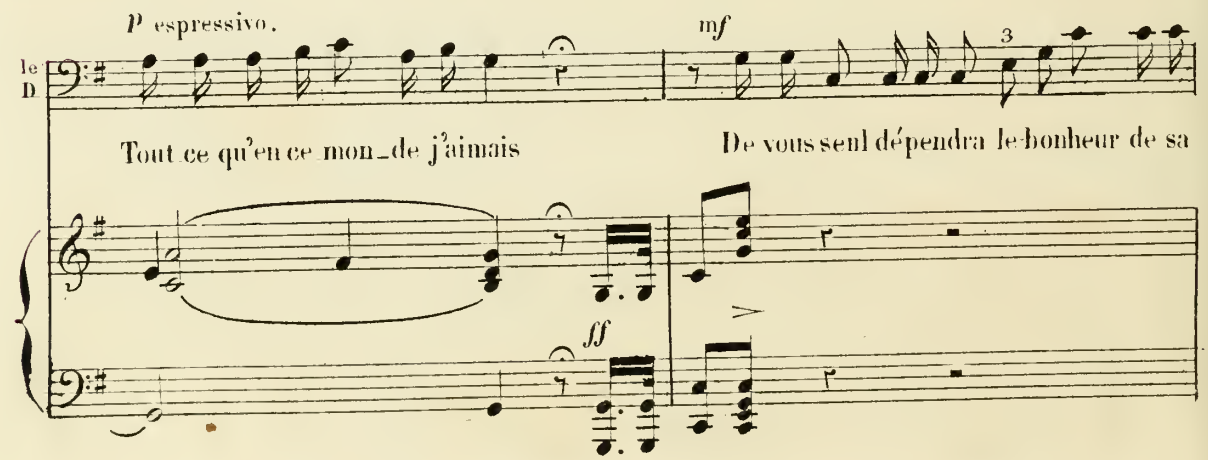

D
T
B
– cla – te E – cla – te en cris joy – eux Chan –
– eux E – cla – te en cris joy – eux Chan –
– eux E – cla – te en cris joy – eux Chan –
– tons chan – tons fê – tons ce couple heu –
– tons chan – tons fê – tons ce couple heu –
– tons chan – tons fê – tons ce couple heu –
– reux Chan – tons chan – tons fê –
– reux Chan – tons chan – tons fê –
– reux Chan – tons chan – tons fê –

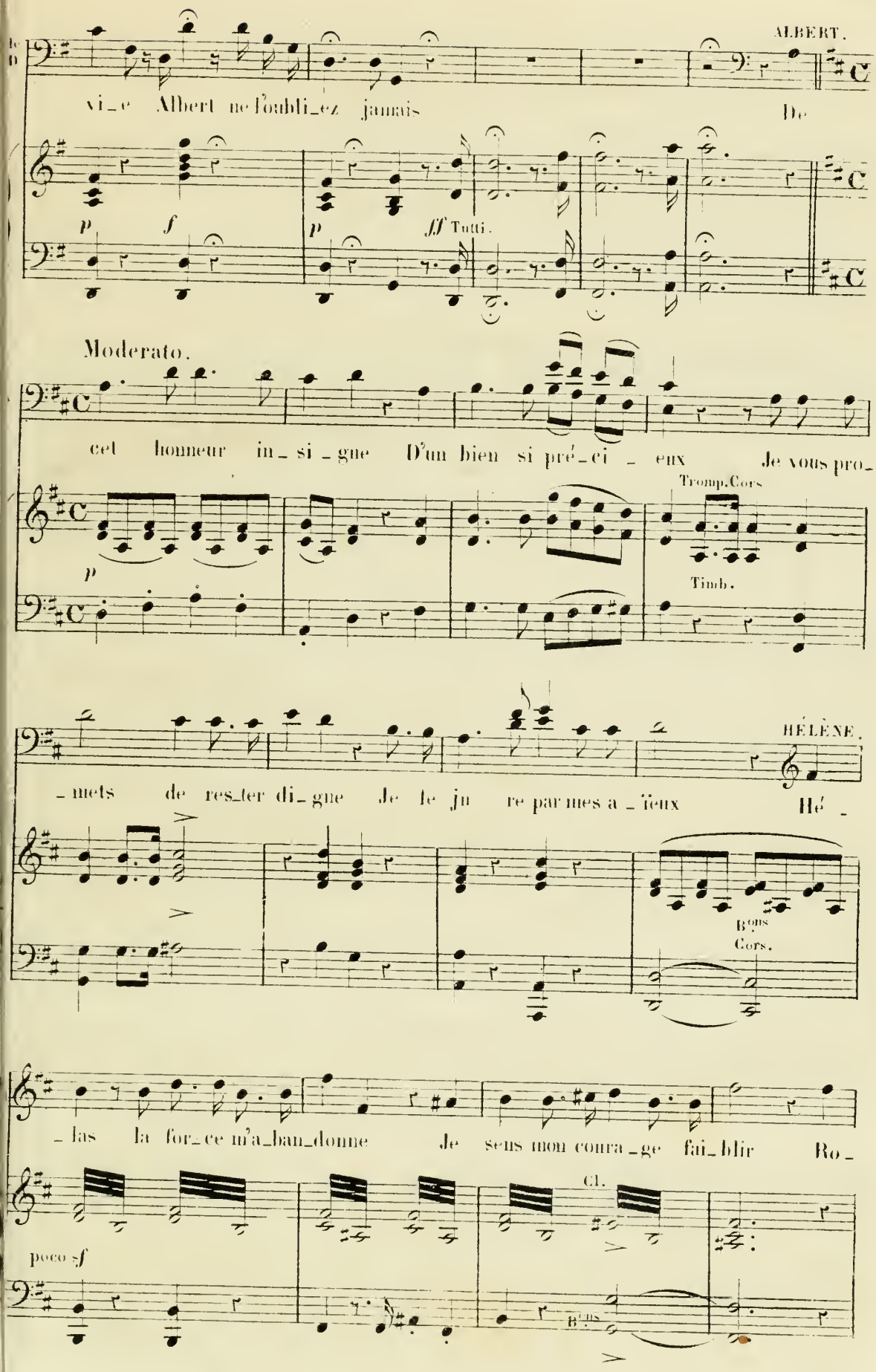

tous ce couple heu_reux Que tout é_cla_te en cris joy_
tous ce couple heu_reux Que tout é_cla_te en cris joy_
tous ce couple heu_reux Que tout é_cla_te en cris joy_
eux Que tout é_cla_te en cris joy_eux en
eux Que tout é_cla_te en cris joy_eux en
eux Que tout é_cla_te en cris joy_eux en
Fl.
Cl.
cris joy_eux
cris joy_eux
cris joy_eux
Ped.

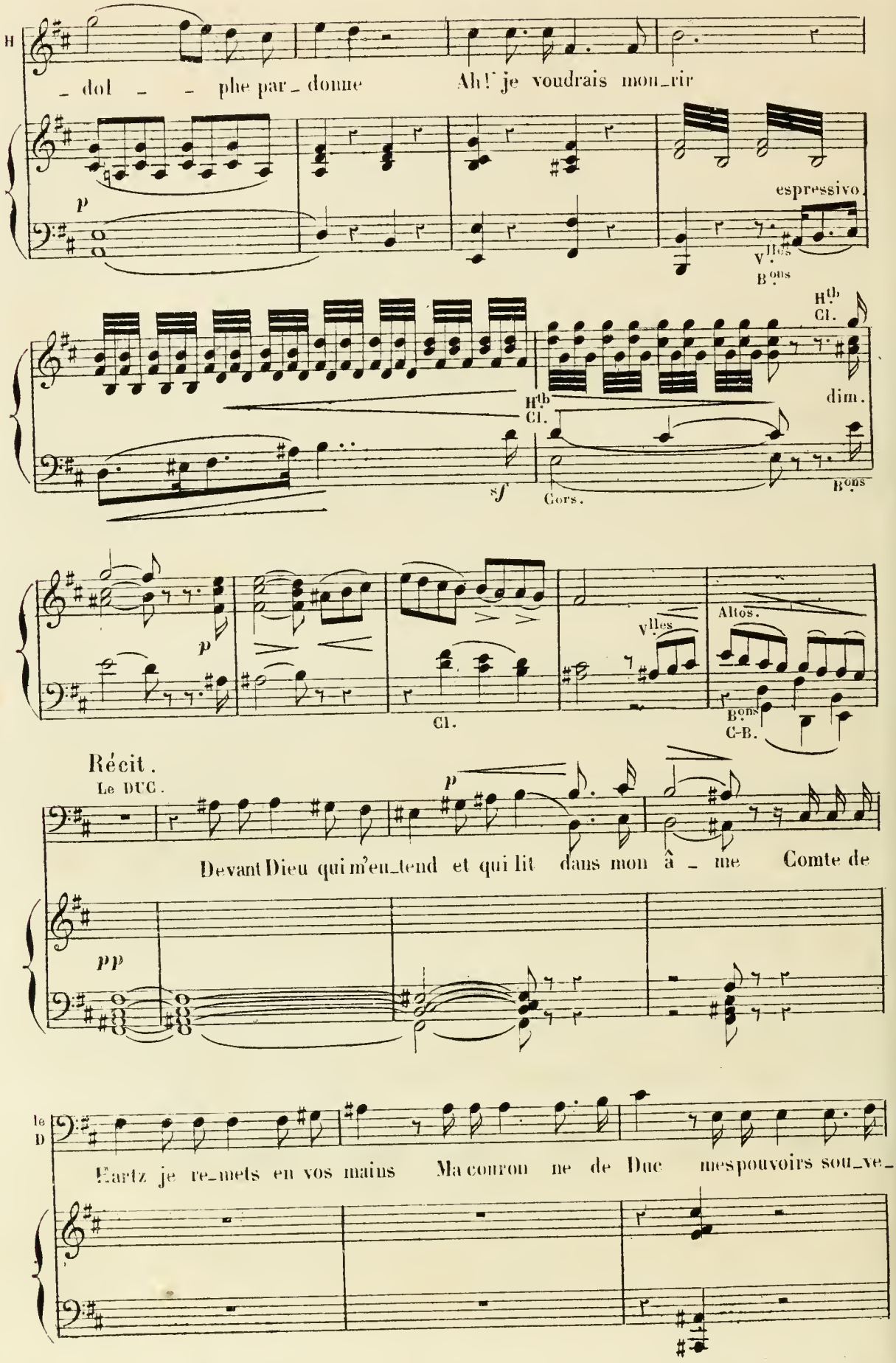
C. SCÈNE.

Andante maestoso.






ALBERT.
vi_e Albert ne l'oubli_ez jamais De
p f
p ff Tutti.
Moderato.
cet honneur in_si_gne D'un bien si pré_ci_eux Je vous pro_
Tromp.Cors
p
Timb.
HÉLÈNE.
_mets de res_ter di_gne Je le ju re par mes a_ïeux Hé_
Bons
Cors.
_las la for_ce m'a_ban_donne Je sens mon cora_ge fai_blir Ro_
Cl.
poco sf
Bons


H
_ dol _ _ phe par_donne
Ah! je voudrais mou_rir
p
espressivo
Vlles
B.ons
Hb
Cl.
dim.
sf
Cors.
Altos.
Récit.
Le DUC.
Devant Dieu qui m'en_tend et qui lit dans mon â _ me
Comte de
pp
le D
Eartz je re_mets en vos mains
Ma couron ne de Duc
mespouvoirs sou_ve_

Moderato mesuré

le D

f

– rains Comte de Hartz je vous pro – cla – me A la fa – ce de

Cl. Cors.

mf

Quat

le D

tous pa – rents vassaux a – mis Mon u – nique hé – ri –

sf > *p*

And.te con moto.

le D

– tier mon successeur mon fils

Cors

Cl. Vlles

Molto animato.

H.tb

pp B.cns

Cors

Cl.

1.

(Rodolphe paraît.)

Maestoso mod.to

ff Tutti.

Quat.

ff

B.ons

Fl. Cl.

B.ons

D. ENSEMBLE.

Le DUC.

D'un tel excès d'au_da_ce Je res_te a_né_an_ti Op_

f

pp Quat.

_pro_bre de ma ra_ce Que viens-tu faire i_ci

Fl.

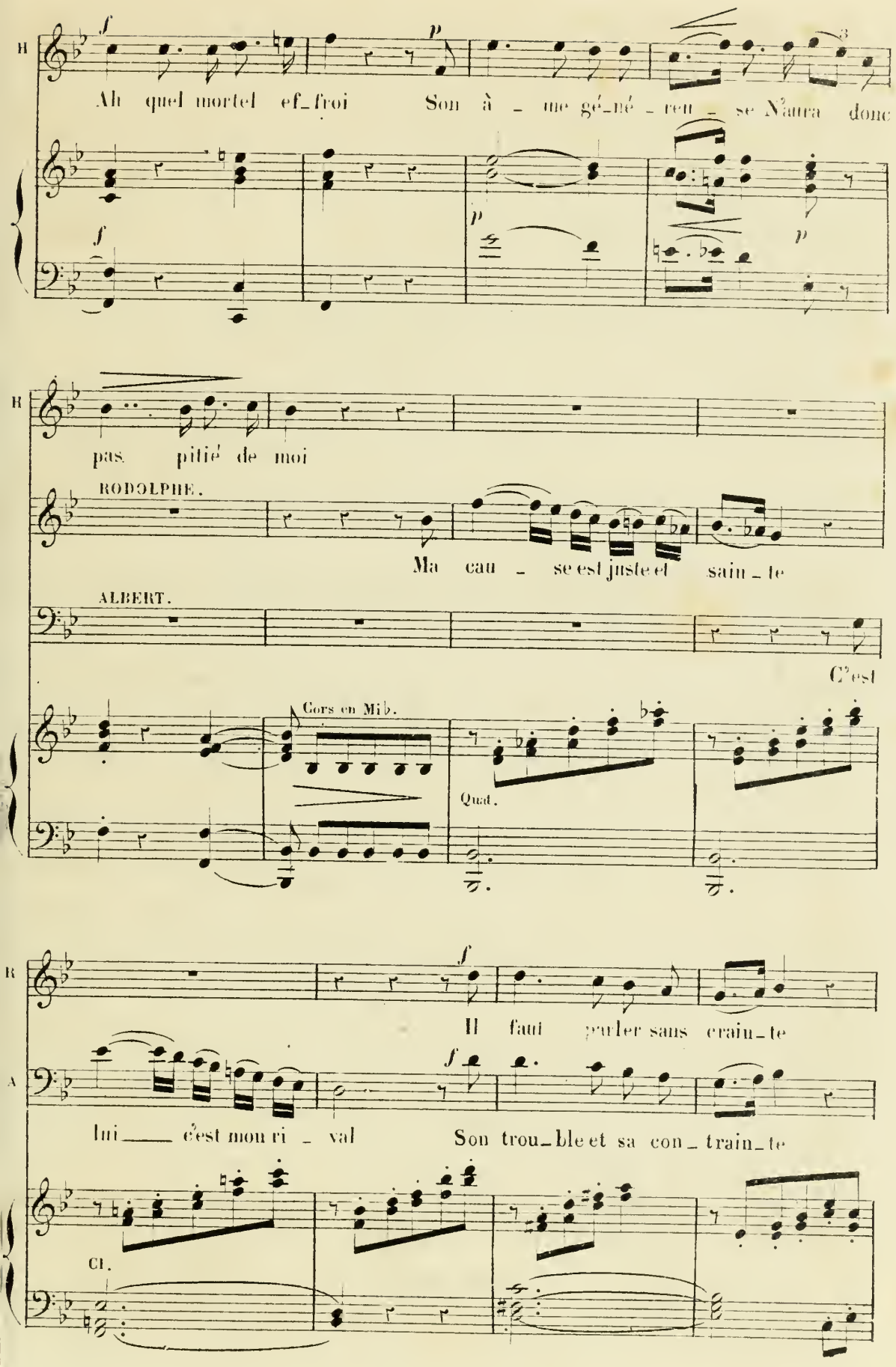
Cl.

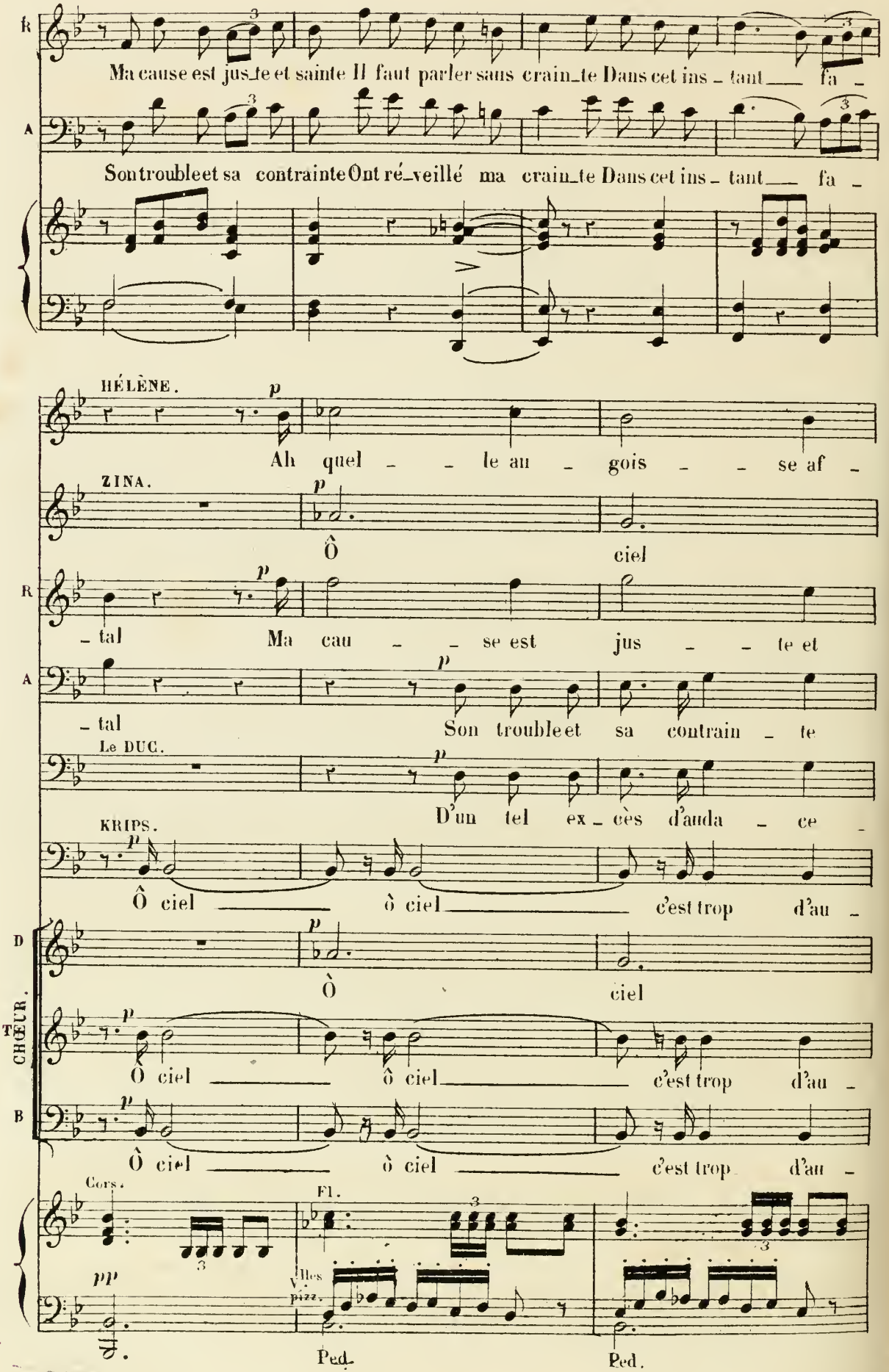
p

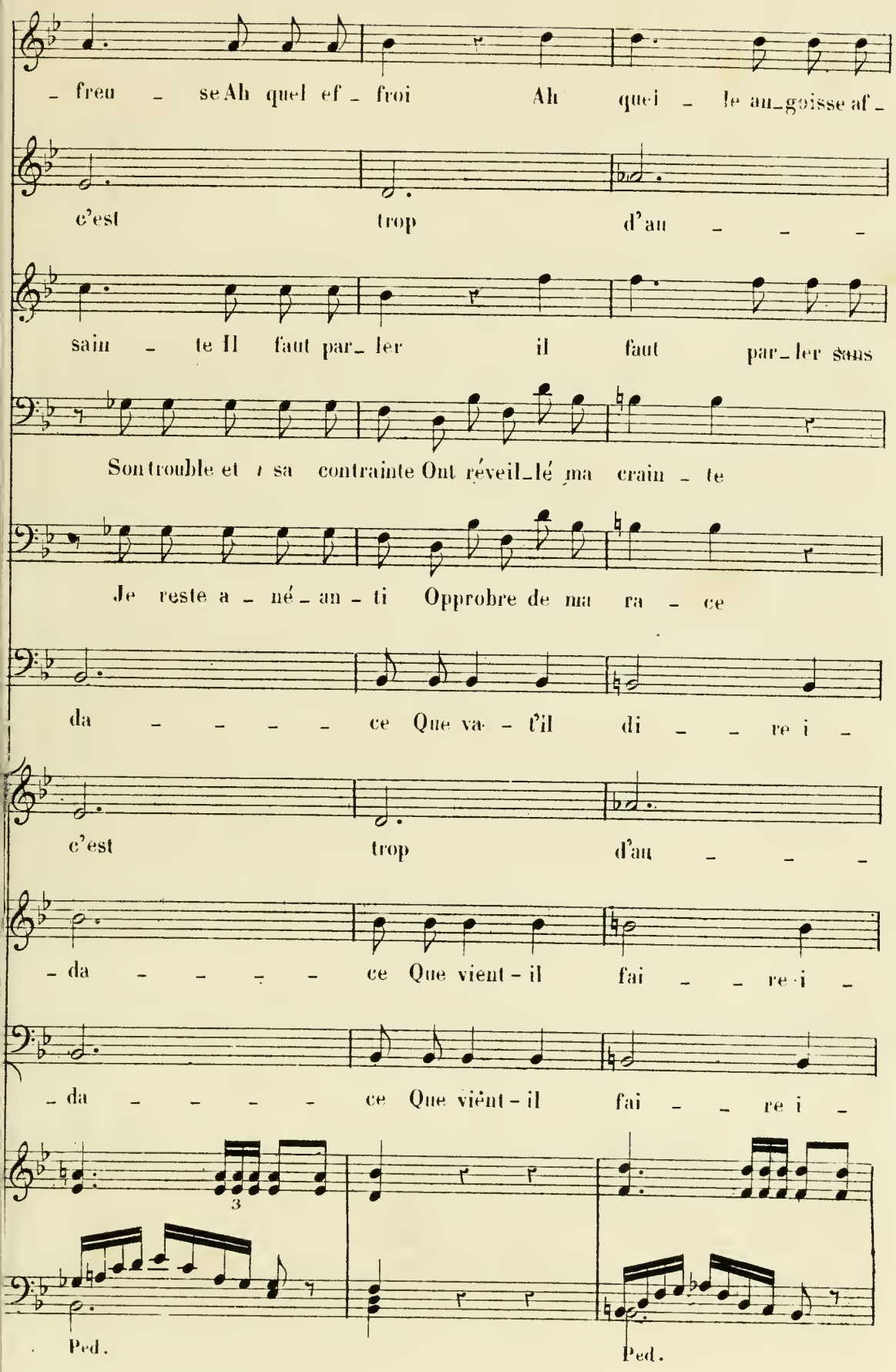
Ped.

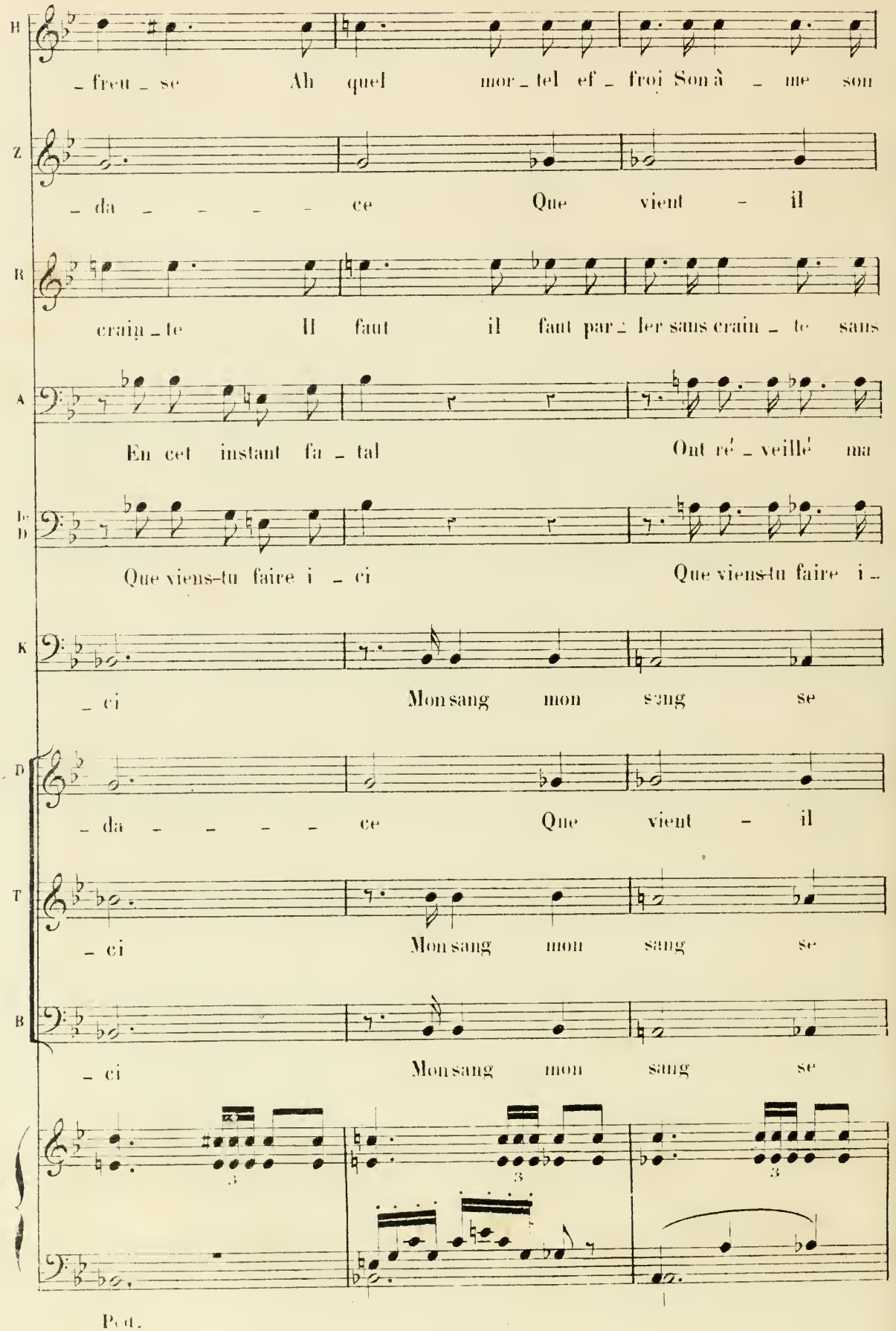
HÉLÈNE.

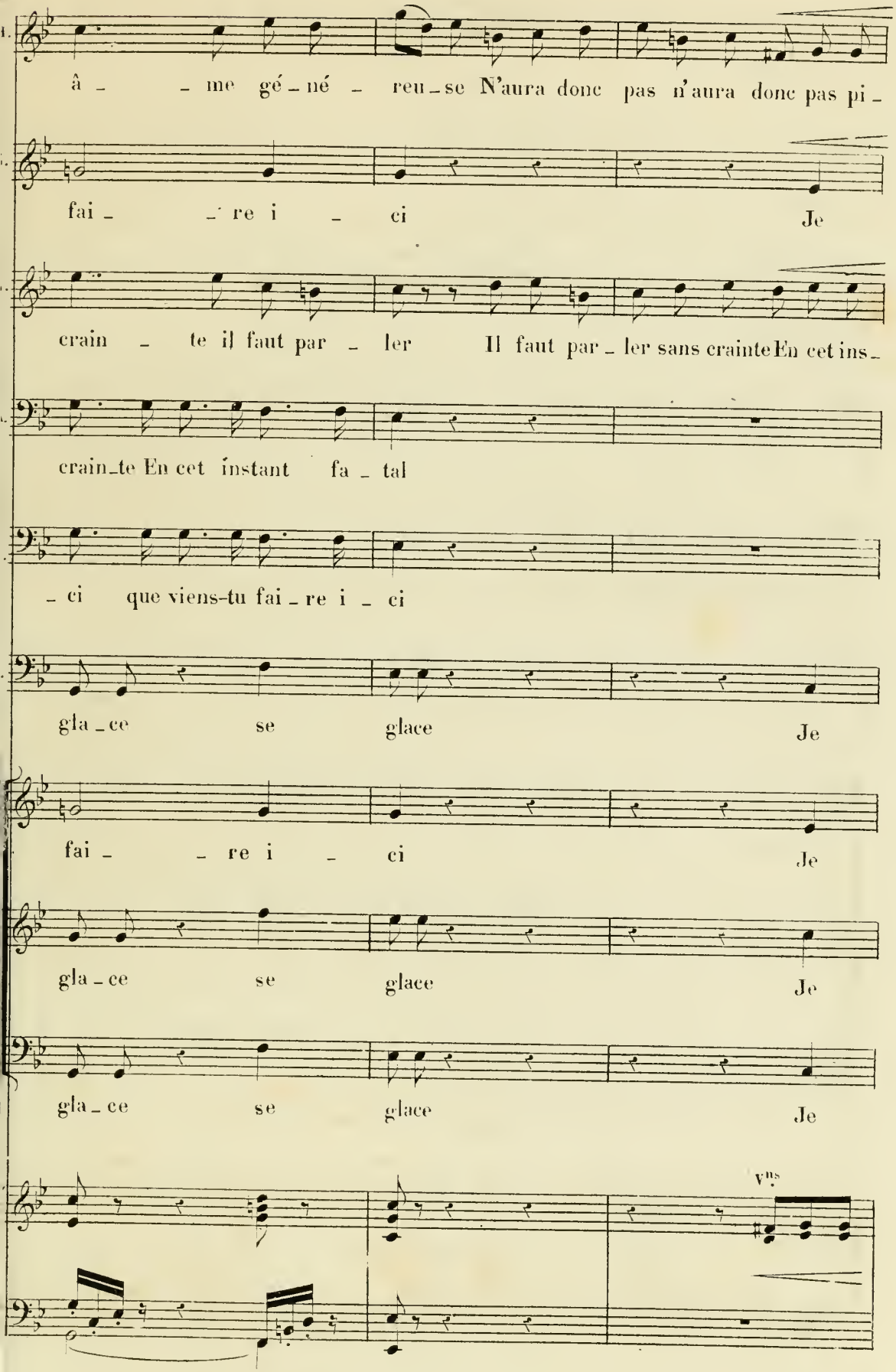
Ah quelle angoisse af_freu_se

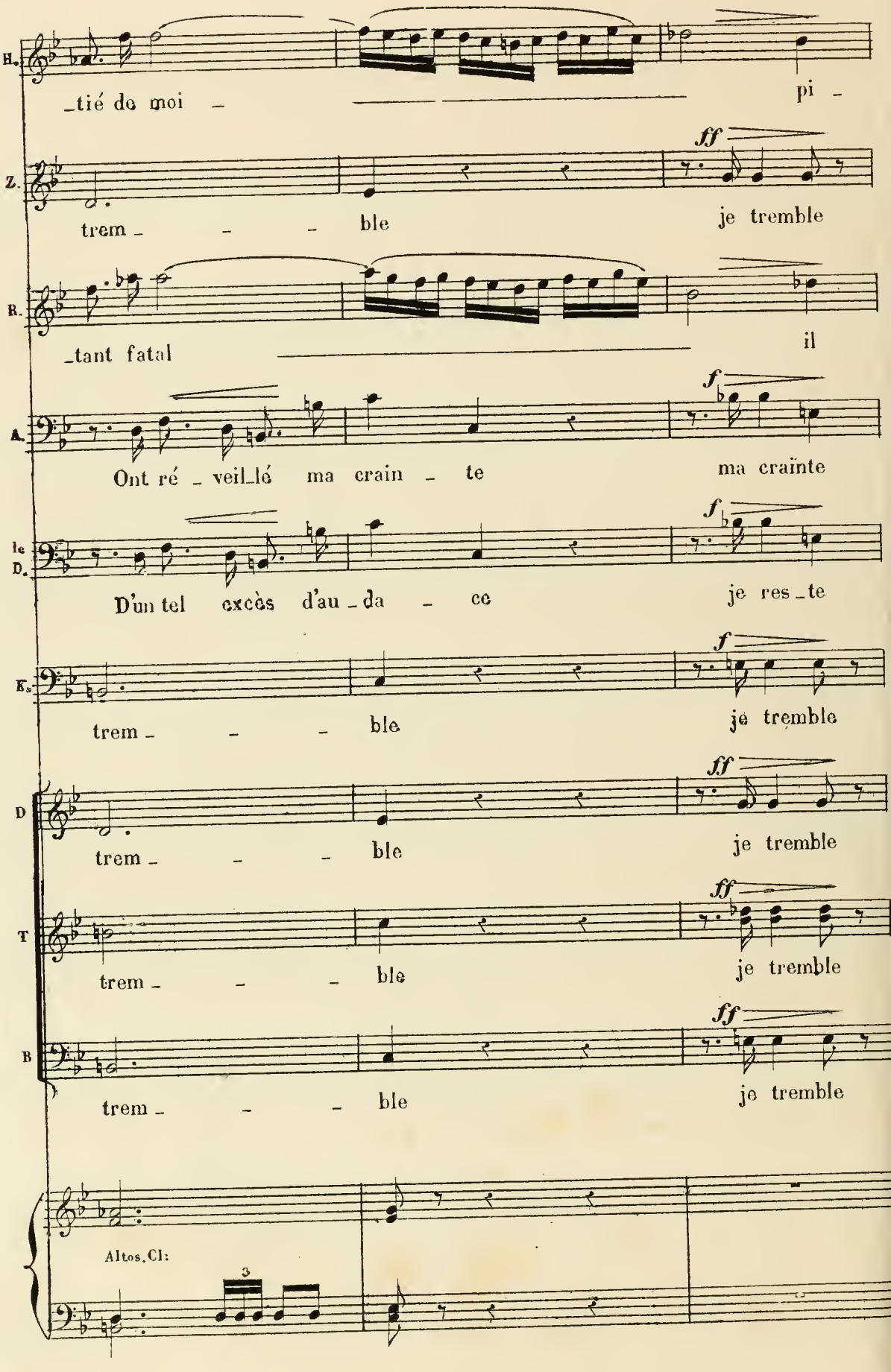

H
Ah quel mortel ef_froi Son à _ me gé_né _ reu _ se N'aura donc
pas pitié de moi
RODOLPHE.
Ma cau _ se est juste et sain _ te
ALBERT.
C'est
Cors en Mib.
Quat.
R
Il faut parler sans crain _ te
A
lui ___ c'est mon ri _ val Son trou_ble et sa con _ train _ te
CI.


R
Ma cause est jus_te et sainte Il faut parler sans crain_te Dans cet ins_tant fa_
A
Son trouble et sa contrainte Ont ré_veillé ma crain_te Dans cet ins_tant fa_
HÉLÈNE.
Ah quel_le au_gois_se af_
ZINA.
Ô ciel
R
_tal Ma cau_se est jus_te et
A
_tal Son trouble et sa contrain_te
Le DUC.
D'un tel ex_cès d'auda_ce_
KRIPS.
Ô ciel ô ciel c'est trop d'au_
D
Ô ciel
CHŒUR.
T
Ô ciel ô ciel c'est trop d'au_
B
Ô ciel ô ciel c'est trop d'au_
Cors.
Fl.
Vlles pizz.
Ped.
Ped.


- freu - se Ah quel ef - froi Ah quel - le an-goisse af -
c'est trop d'au - - -
sain - te Il faut par- ler il faut par-ler sans
Son trouble et sa contrainte Ont réveil-lé ma crain - te
Je reste a - né - an - ti Opprobre de ma ra - ce
da - - - - ce Que va - t'il di - - re i -
c'est trop d'au - - -
- da - - - - ce Que vient - il fai - - re i -
- da - - - - ce Que vient - il fai - - re i -
3
Ped.
Ped.


B
– freu – se Ah quel mor – tel ef – froi Son à – me son
Z
– da – – – – – ce Que vient – il
R
crain – te Il faut il faut par – ler sans crain – te sans
A
En cet instant fa – tal Ont ré – veillé ma
Bc
D
Que viens-tu faire i – ci Que viens-tu faire i –
K
– ci Mon sang mon sang se
D
– da – – – – – ce Que vient – il
T
– ci Mon sang mon sang se
B
– ci Mon sang mon sang se
3
3
3
Ped.


â _ _ me gé _ né _ reu _ se N'aura donc pas n'aura donc pas pi _
fai _ _ re i _ ci Je
crain _ te il faut par _ ler Il faut par _ ler sans crainte En cet ins _
crain _ te En cet instant fa _ tal
_ ci que viens-tu fai _ re i _ ci
gla _ ce se glace Je
fai _ _ re i _ ci Je
gla _ ce se glace Je
gla _ ce se glace Je
Vns


H.
_tié de moi _
pi _
Z.
trem _ _ _ ble
ff
je tremble
R.
_tant fatal
il
A.
Ont ré _ veil_lé ma crain _ te
f
ma crainte
le D.
D'un tel excès d'au _ da _ ce
f
je res _ te
Bs
trem _ _ _ ble
f
je tremble
D
trem _ _ _ ble
ff
je tremble
T
trem _ _ _ ble
ff
je tremble
B
trem _ _ _ ble
ff
je tremble
Altos. Cl:
3

Adagio ma non tanto.

rall.

_ tié_____ de moi

p rall.

hé_las pour lui

faut par _ ler Oui c'est

rall.

En cet instant fa _ tal

rall.

je reste a_né_an _ ti

p rall.

hé_las pour lui

p

hé_las pour lui

p

hé_las pour lui

p

hé_las pour lui

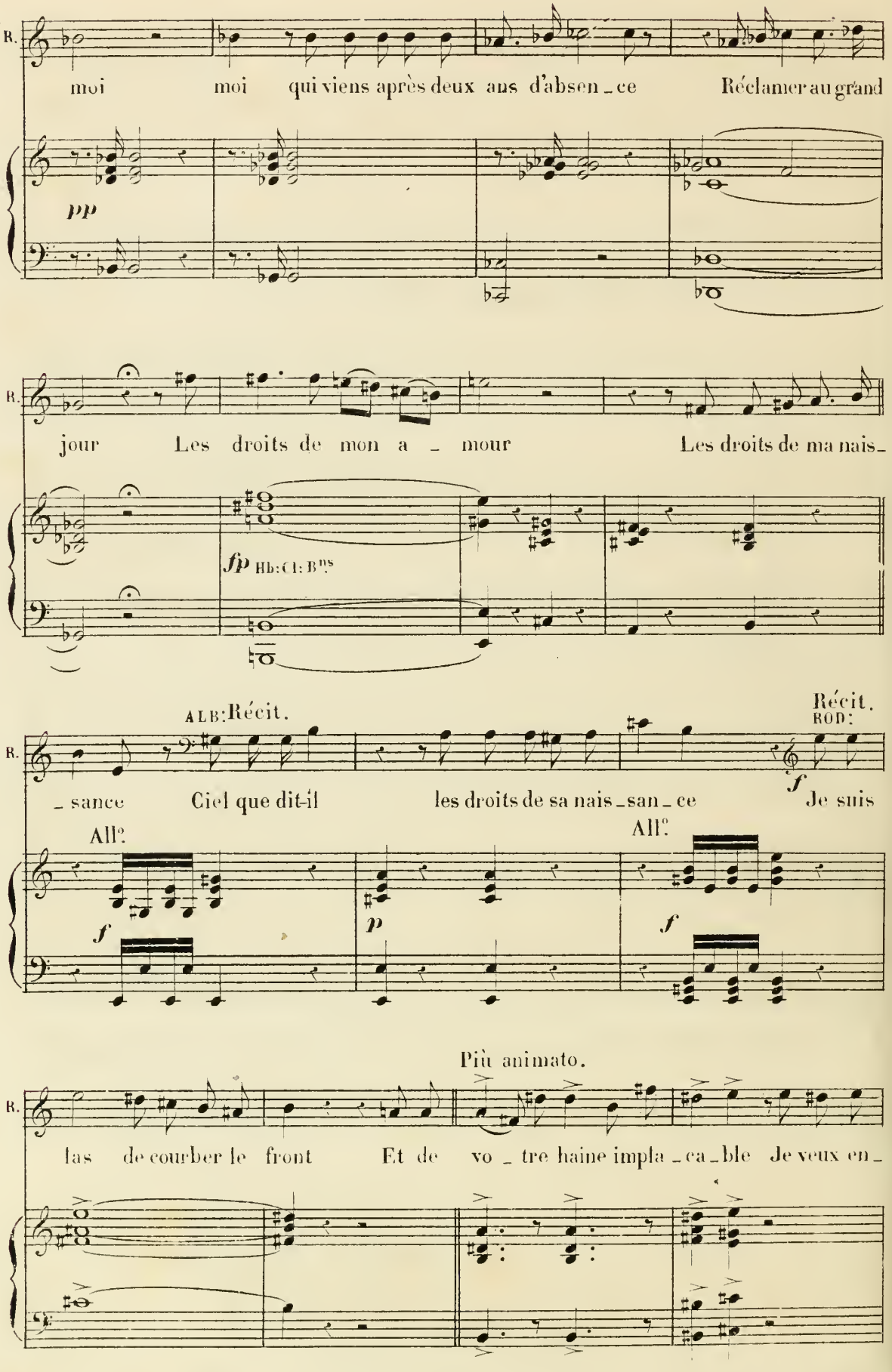
Fl:

Adagio ma non tanto.

3

Quat:

B^ns

Quat:

R.
moi moi qui viens après deux ans d'absen_ce Réclamer au grand
pp
R.
jour Les droits de mon a_mour Les droits de ma nais_
fp Hb: Cl: B.ns
ALB: Récit.
Récit.
ROD:
R.
_sance Ciel que dit-il les droits de sa nais_san_ce Je suis
All.o
All.o
f
p
f
Più animato.
R.
las de courber le front Et de vo_tre haine impla_ca_ble Je veux en_

Récit. (à part.)

HÉL:

Le DUC.

R.

_ fin connaître la rai _ son Mon pè _ re sotto voce. mise _ ra _

Allegro.

Cl:

f

Hb:

B^{ons}:

Moderato.

le D

_ ble (Haut.) Ain _ si c'est lui qui chez

ff

p stac.

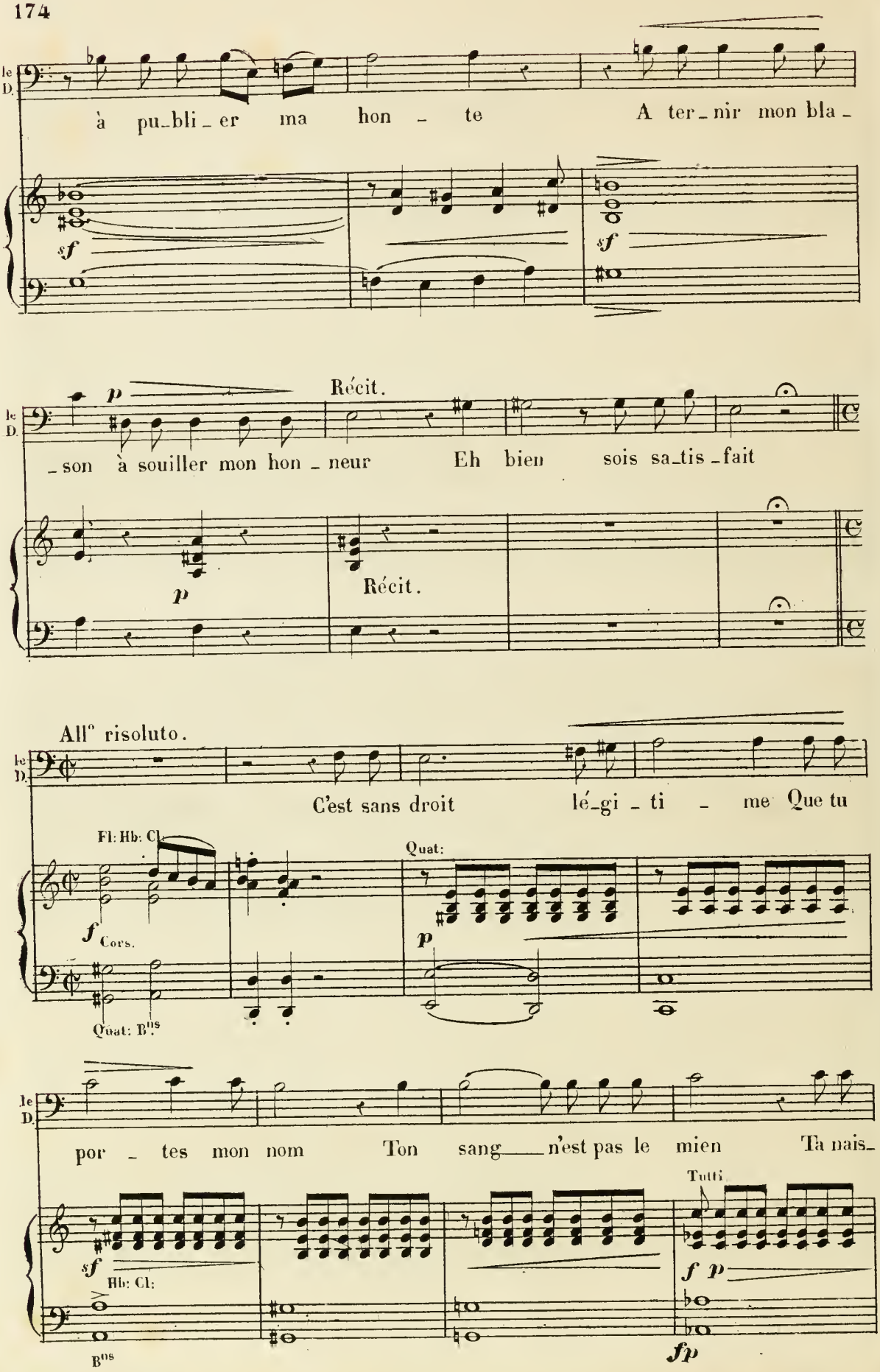
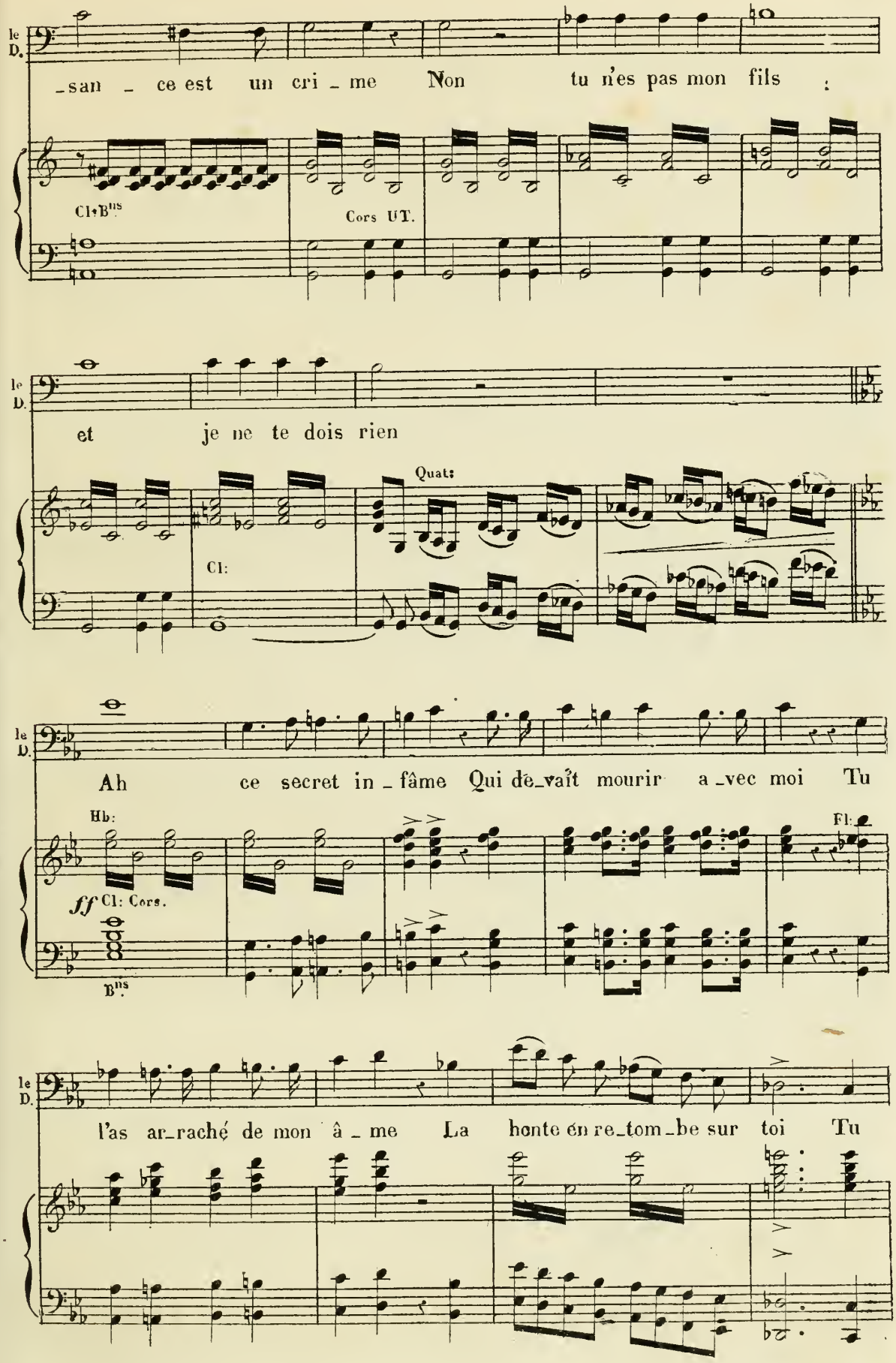
moi sans pudeur De mon ressentiment

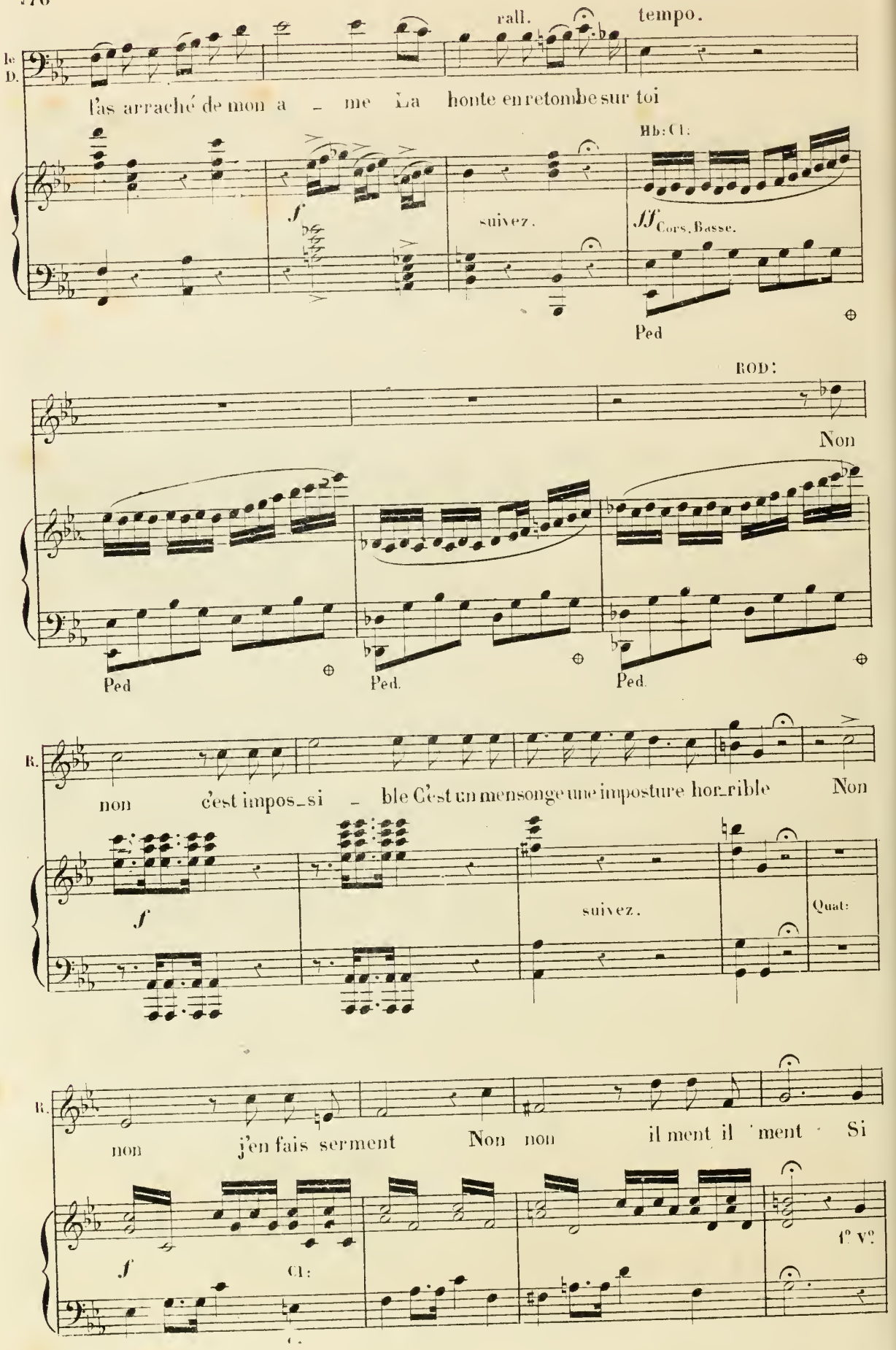
mf

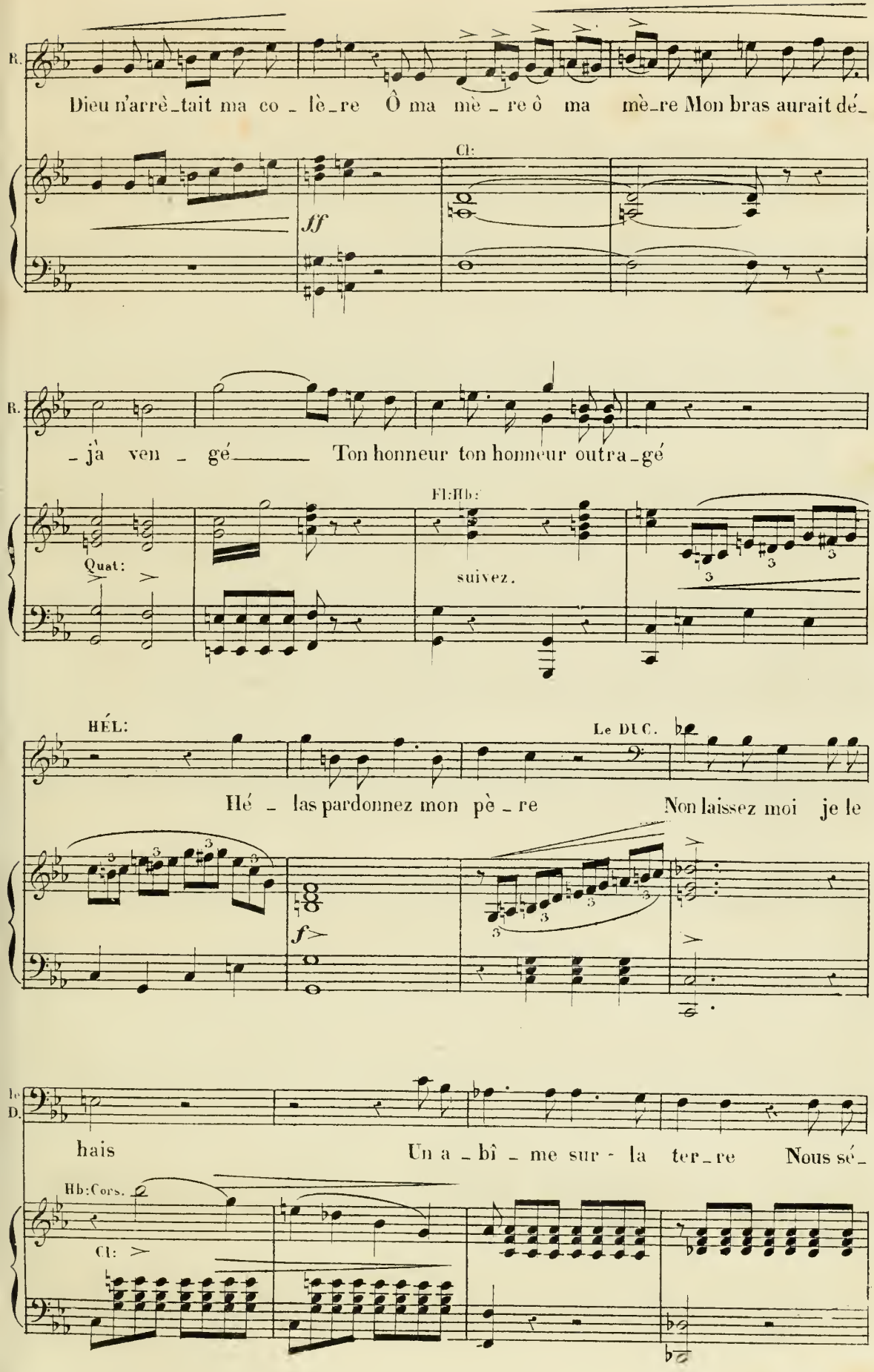
vient me demander comp _ te (à Rodolphe) Tu veux donc me for _ cer

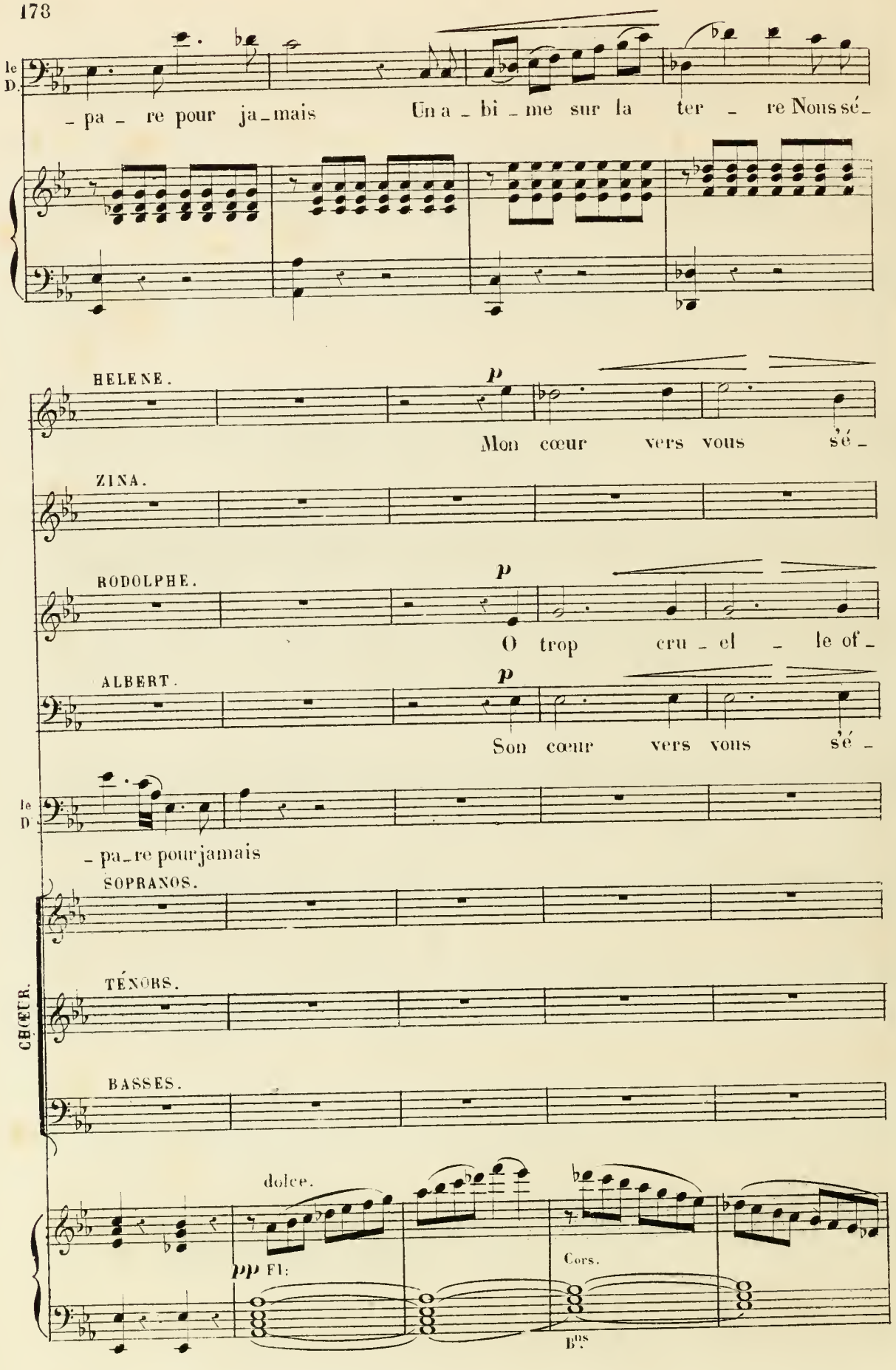
p

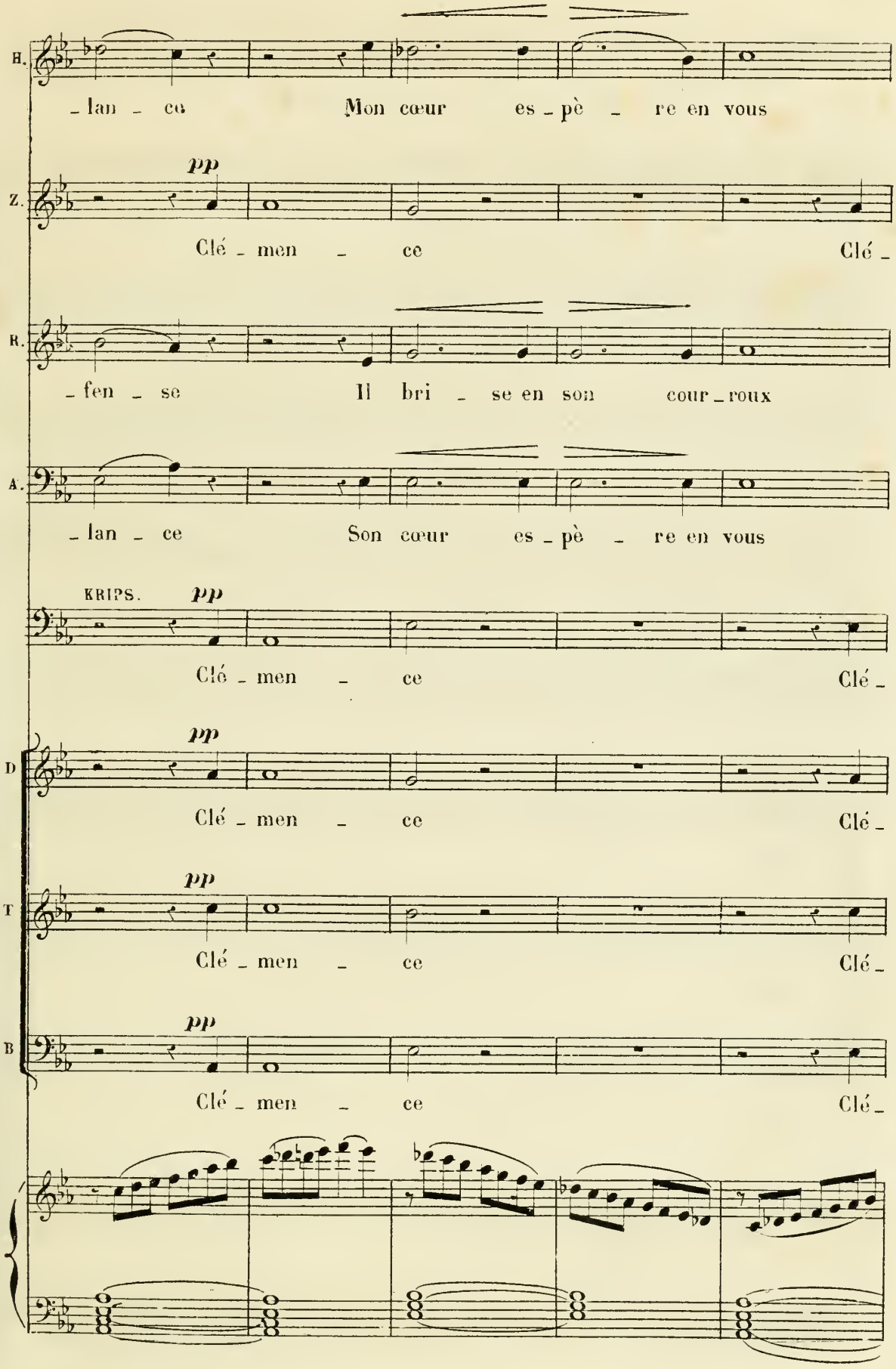
sf

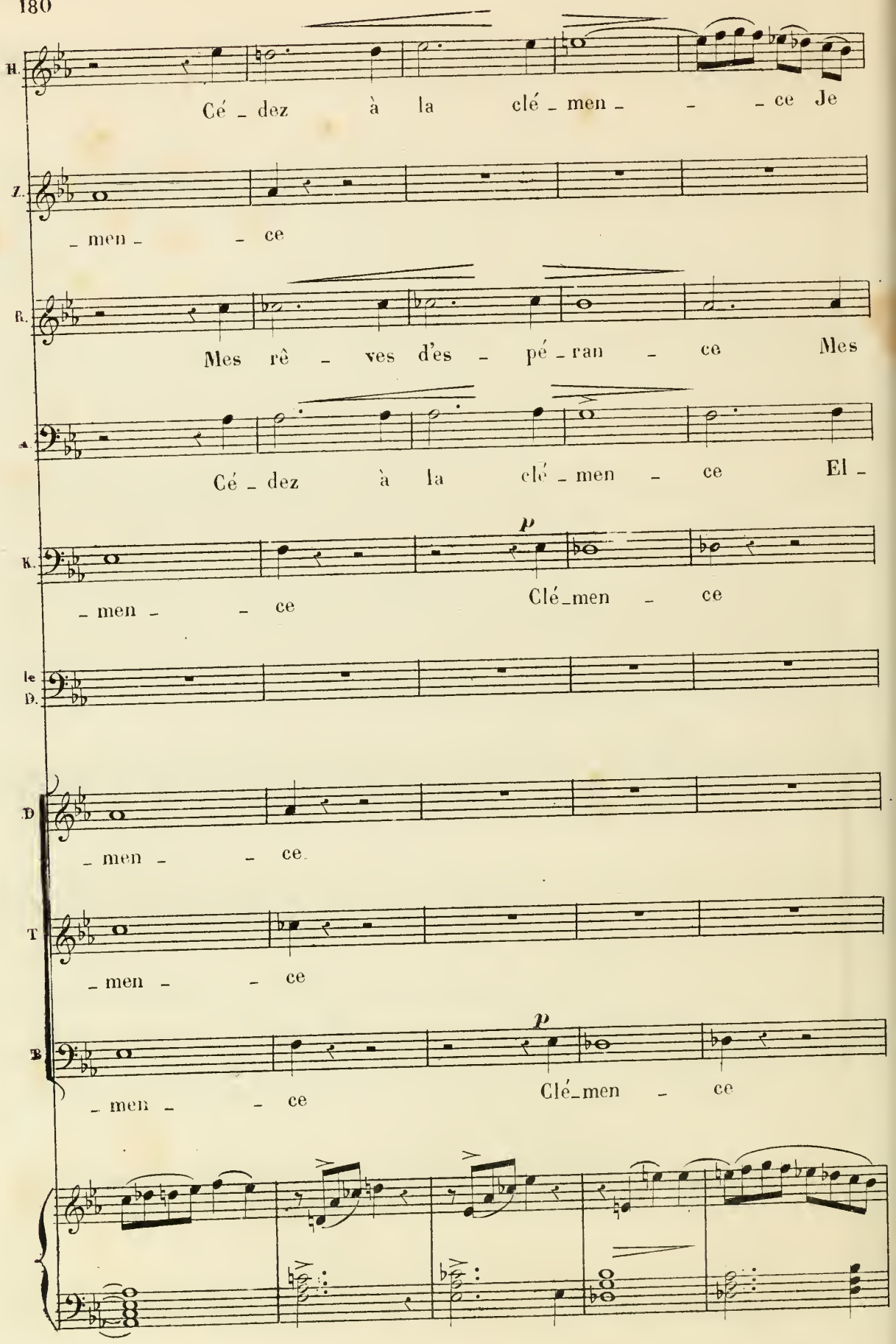

le D.
à pu_bli_er ma hon_te A ter_nir mon bla_
sf
sf
Récit.
p
le D.
_son à souiller mon hon_neur Eh bien sois sa_tis_fait
p
Récit.
All° risoluto.
le D.
C'est sans droit lé_gi_ti_me Que tu
Fl: Hb: Cl:
f Cors.
Quat:
p
Quat: B^ns
le D.
por_tes mon nom Ton sang n'est pas le mien Ta nais_
Tutti
sf
Hb: Cl:
f p
B^ns
fp

le D.
_san _ ce est un cri _ me Non tu n'es pas mon fils :
Cl·B^ns
Cors UT.
et je ne te dois rien
Quat:
Cl:
Ah ce secret in _ fâme Qui de_vait mourir a _vec moi Tu
Hb:
Fl:
ff Cl: Cors.
B^ns
l'as ar_raché de mon â _ me La honte en re_tom_be sur toi Tu

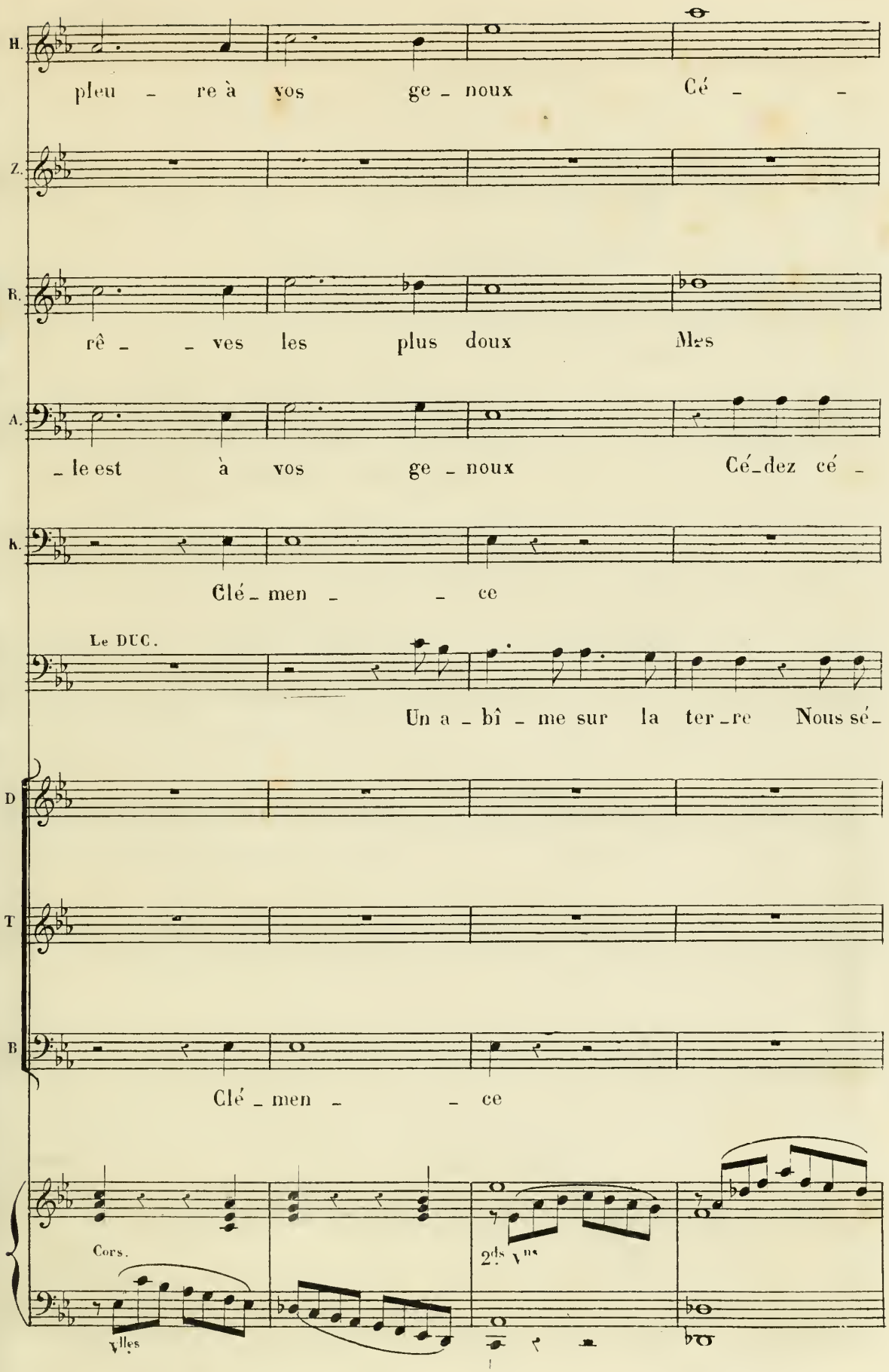

rall.
tempo.
le D.
l'as arraché de mon a - me La honte en retombe sur toi
Hb: Cl:
suivez.
Cors, Basse.
Ped
ROD:
Non
Ped
Ped.
Ped.
R.
non c'est impos_si - ble C'est un mensonge une imposture hor_rible Non
suivez.
Quat:
R.
non j'en fais serment Non non il ment il ment Si
Cl:
1° Vs

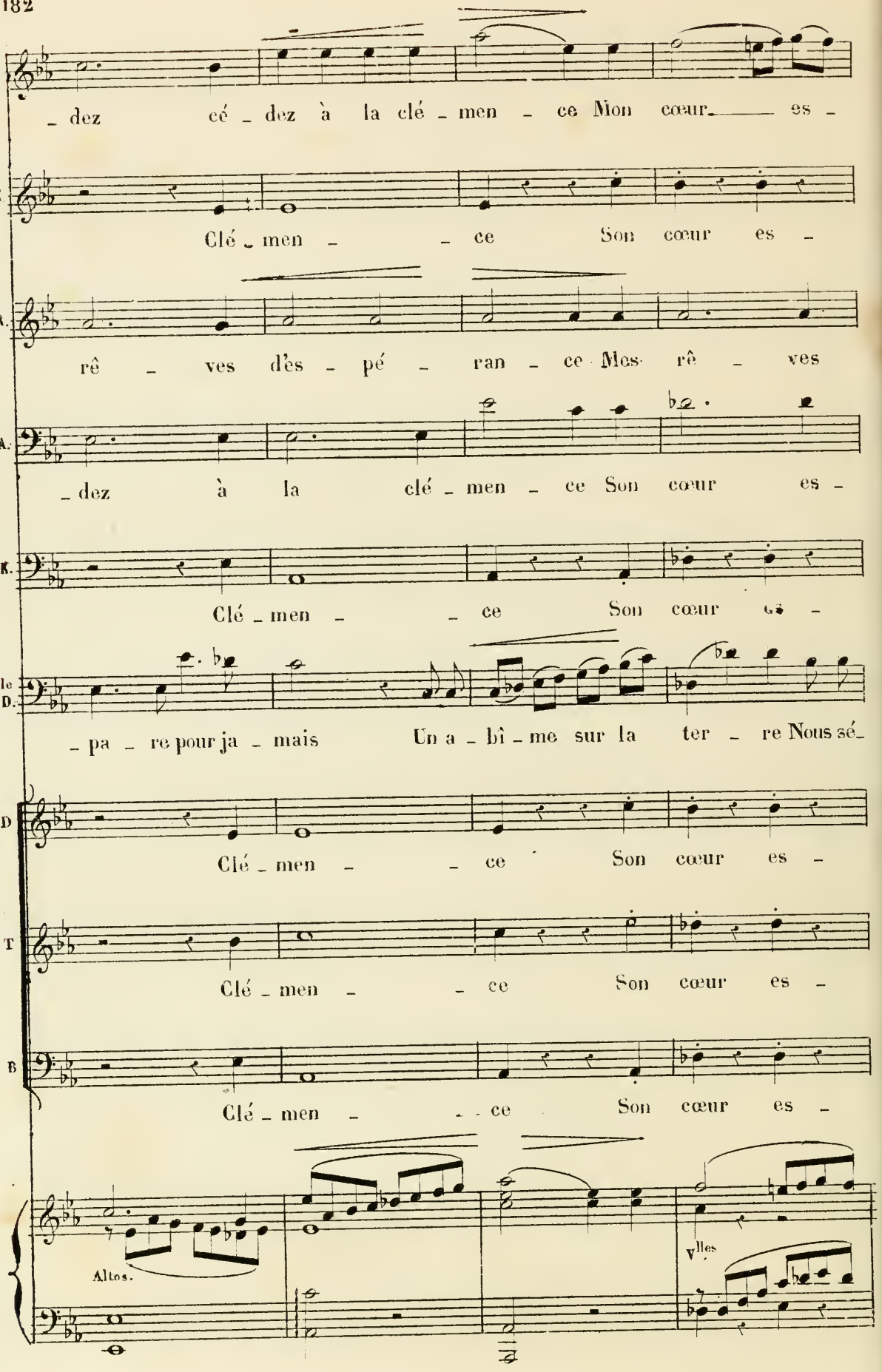

R.
Dieu n'arrê_tait ma co _ lè_re Ô ma mè _ re ô ma mè_re Mon bras aurait dé_
Cl:
ff
R.
_ jà ven _ gé_____ Ton honneur ton honneur outra_gé
Fl:Hb:
Quat:
suivez.
HÉL:
Le DUC.
Hé _ las pardonnez mon pè _ re Non laissez moi je le
f
Le D.
hais Un a _ bî _ me sur - la ter_re Nous sé_
Hb:Cors.
Cl:

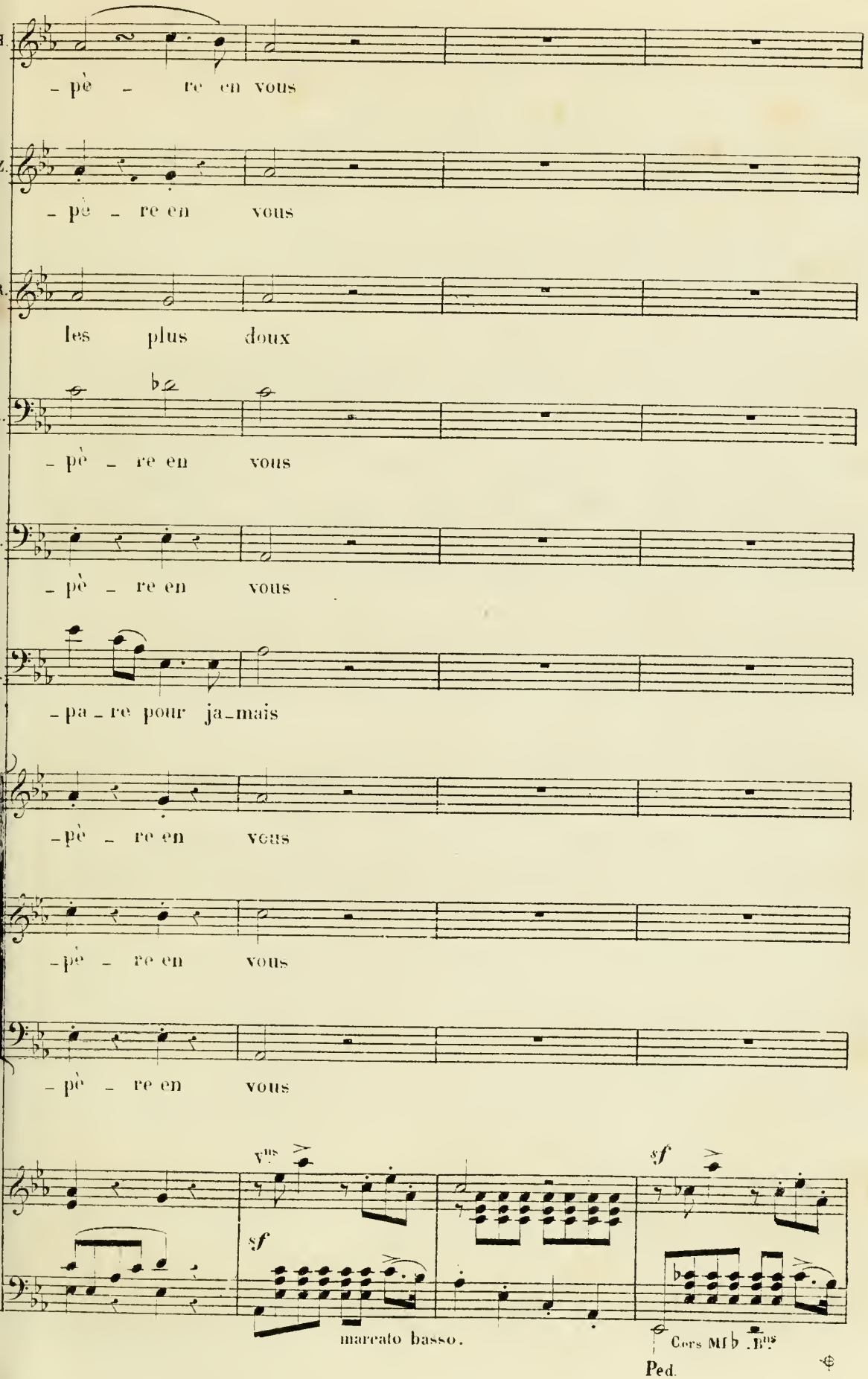
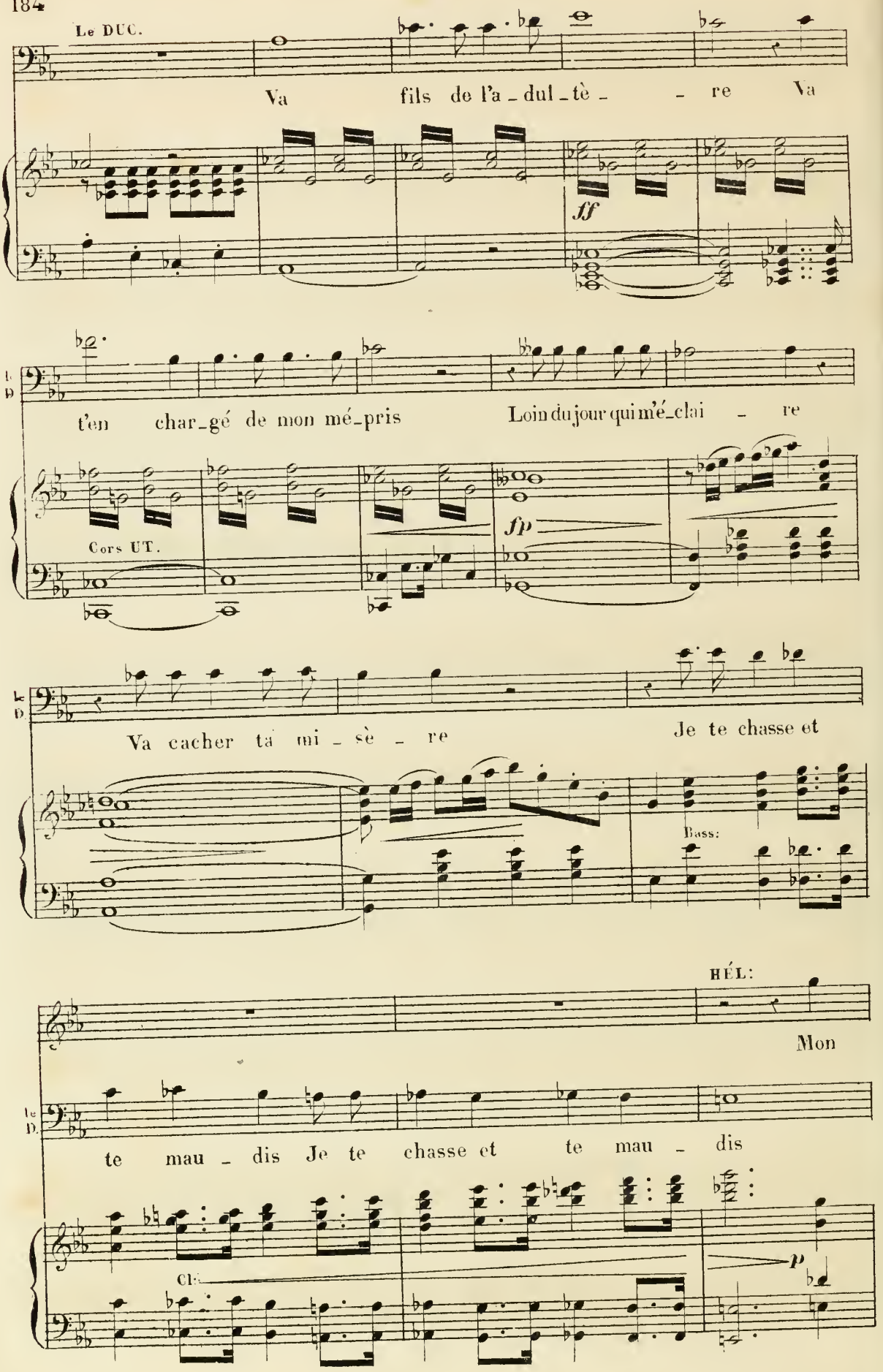

le D.
- pa - re pour ja-mais Un a - bi - me sur la ter - re Nous sé-
HELENE.
p
Mon cœur vers vous sé -
ZINA.
RODOLPHE.
p
O trop cru - el - le of -
ALBERT.
p
Son cœur vers vous sé -
le D
- pa-re pour jamais
SOPRANOS.
TÉNORS.
BASSES.
CHŒUR.
dolce.
pp Fl:
Cors.
Bns

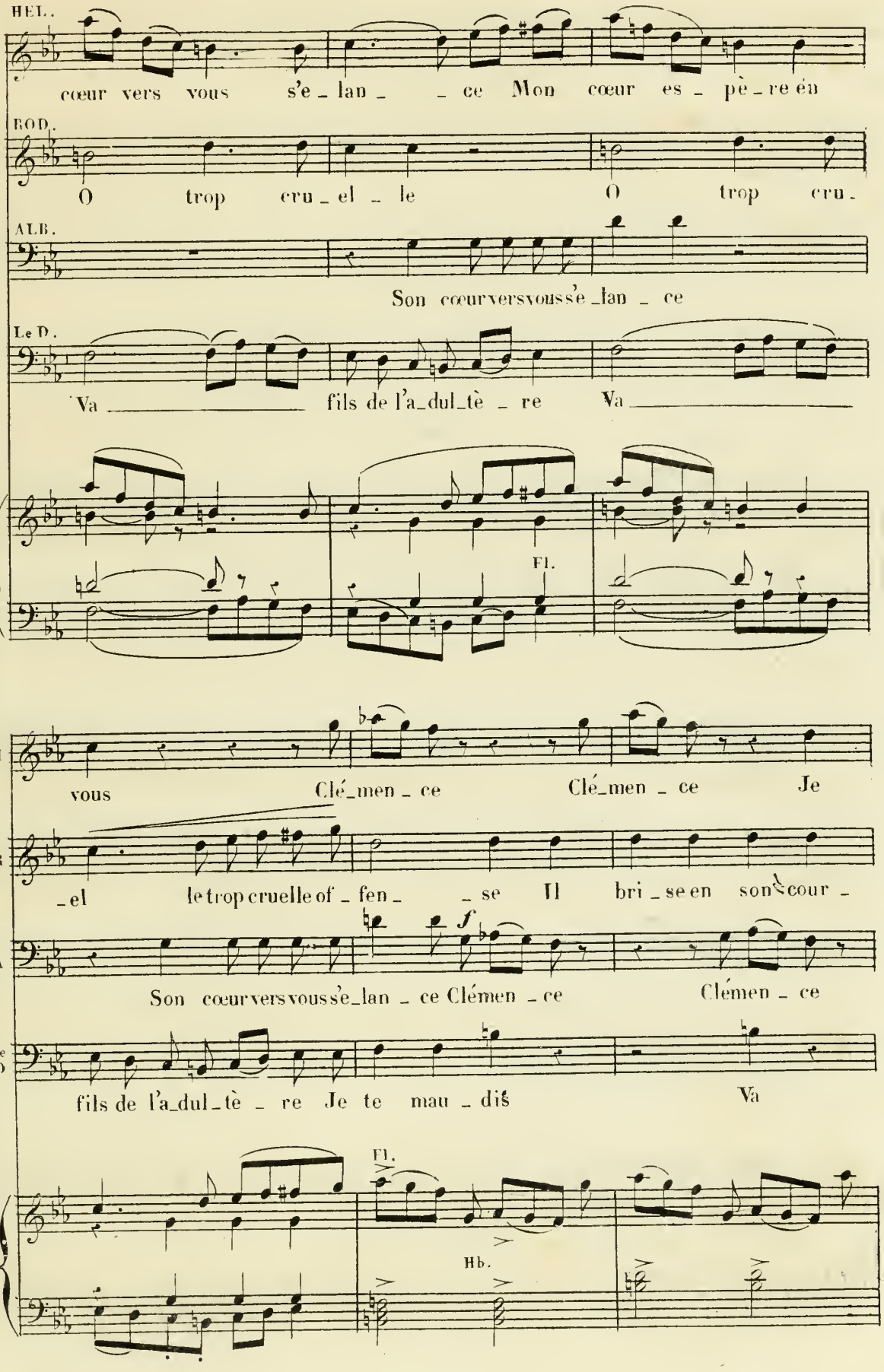
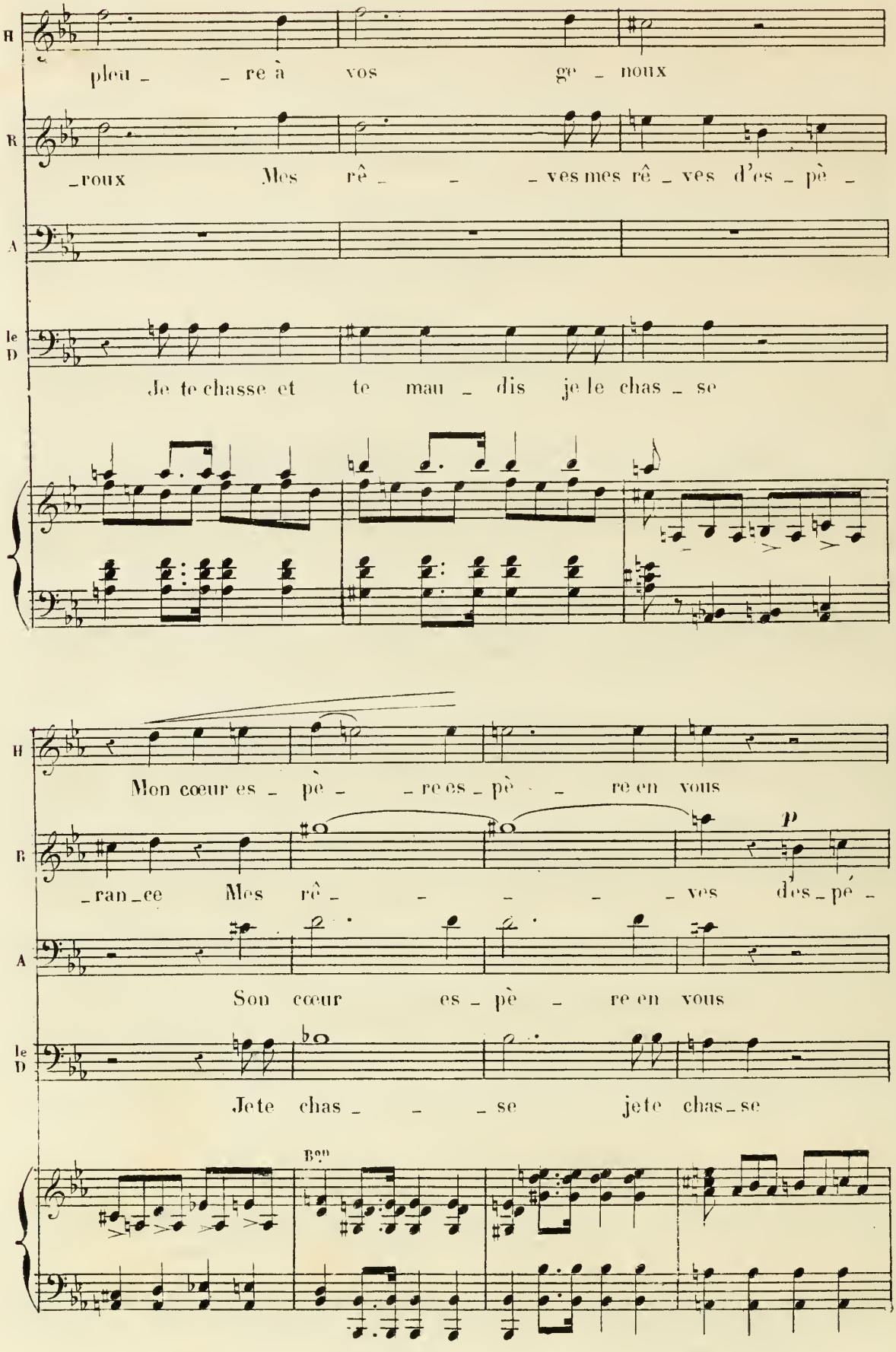

H.
_lan _ ce Mon cœur es _ pè _ re en vous
Z.
pp
Clé _ men _ ce Clé _
R.
_ fen _ se Il bri _ se en son cour _ roux
A.
_ lan _ ce Son cœur es _ pè _ re en vous
KRIPS.
pp
Clé _ men _ ce Clé _
D
pp
Clé _ men _ ce Clé _
T
pp
Clé _ men _ ce Clé _
B
pp
Clé _ men _ ce Clé _

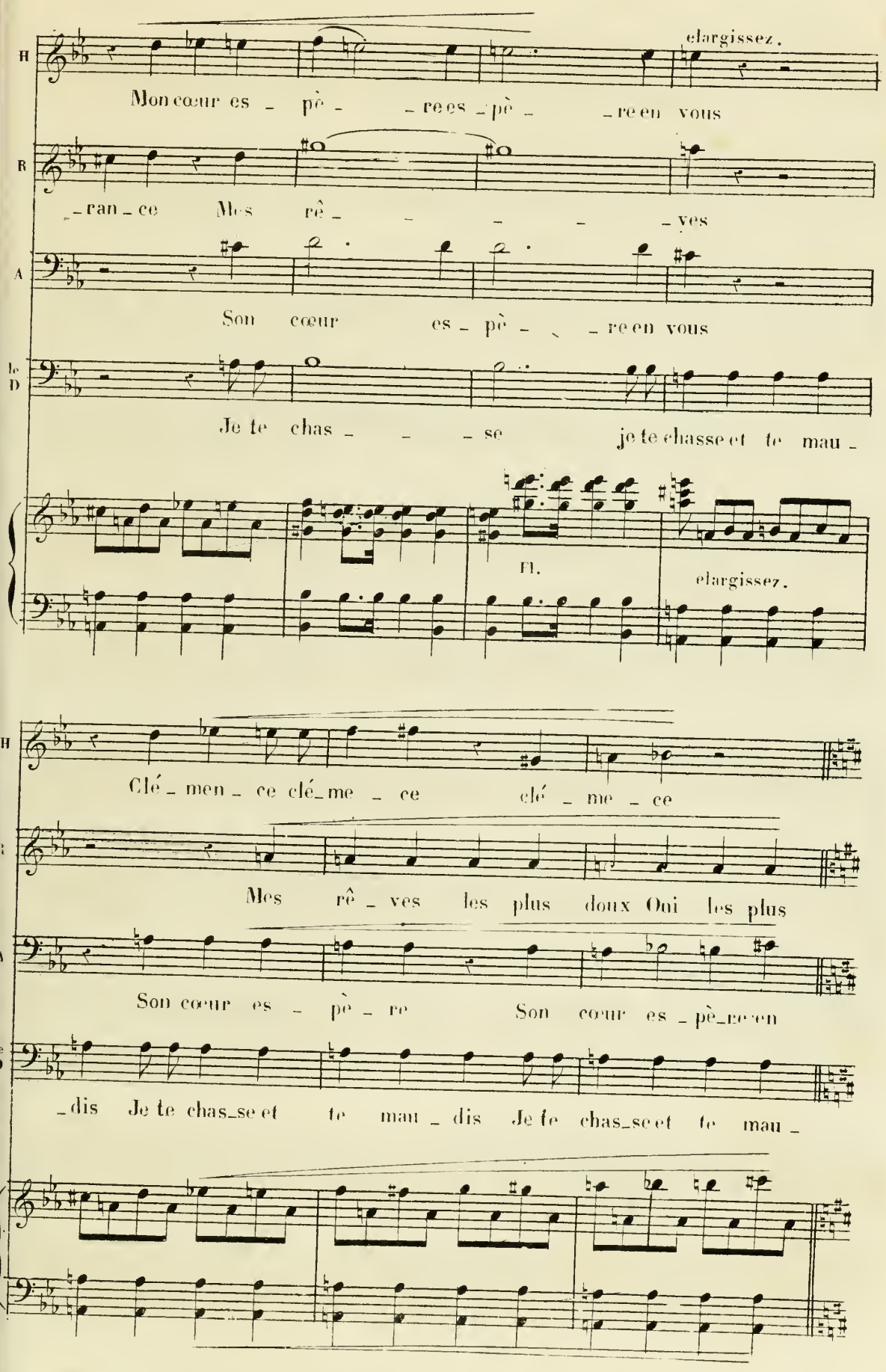

H.
Cé - dez à la clé - men - - - ce Je
Z.
- men - - ce
R.
Mes rê - ves d'es - pé - ran - ce Mes
A.
Cé - dez à la clé - men - ce El -
K.
p
- men - - ce
Clé-men - ce
le D.
D
- men - - ce.
T
- men - - ce
B
p
- men - - ce
Clé-men - ce


H.
pleu - re à vos ge - noux Cé - -
Z.
B.
rê - - ves les plus doux Mes
A.
- le est à vos ge - noux Cé-dez cé -
B.
Clé - men - - ce
Le DUC.
Un a - bî - me sur la ter-re Nous sé-
D
T
B
Clé - men - - ce
Cors.
Vlles
2ds Vns


R
- dez cé - dez à la clé - men - ce Mon cœur es -
Z.
Clé - men - - ce Son cœur es -
R.
rê - ves d'ès - pé - ran - ce Mes rê - ves
A.
- dez à la clé - men - ce Son cœur es -
K.
Clé - men - - ce Son cœur es -
le D.
- pa - re pour ja - mais Un a - bî - me sur la ter - re Nous sé -
D
Clé - men - - ce Son cœur es -
T
Clé - men - - ce Son cœur es -
B
Clé - men - - ce Son cœur es -
Altos.
Vlles

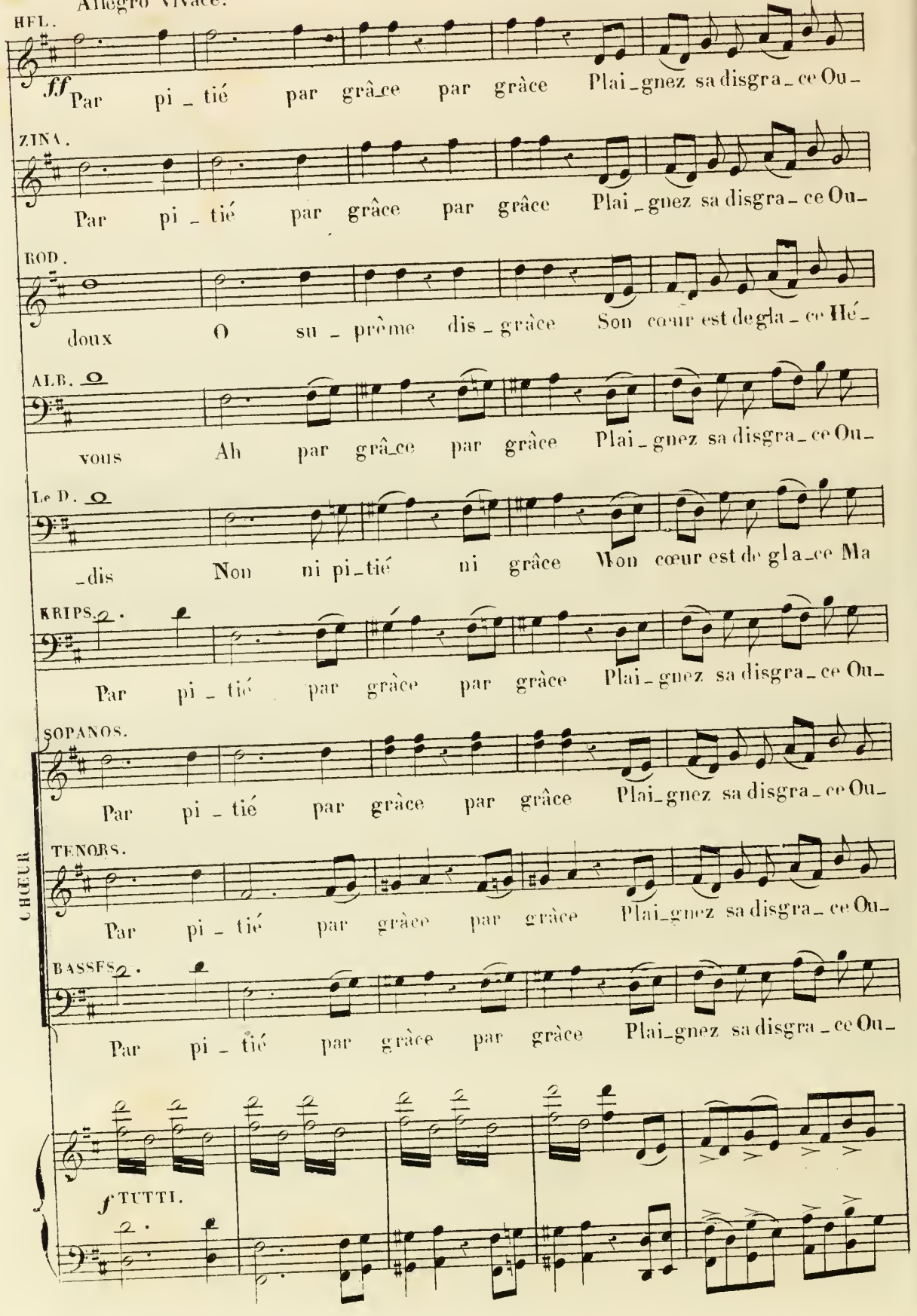

- pè - re en vous
- pè - re en vous
les plus doux
- pè - re en vous
- pè - re en vous
- pa - re pour ja - mais
- pè - re en vous
- pè - re en vous
- pè - re en vous
V.ns
sf
sf
marcato basso.
Cors M.l b .B.s
Ped.

Le DUC.
Va fils de l'a-dul-tè- re Va
ff
t'en char-gé de mon mé-pris Loin du jour qui m'é-clai re
Cors UT.
fp
Va cacher ta mi-sè re Je te chasse et
Bass:
HÉL:
Mon
te mau-dis Je te chasse et te mau-dis
Cl:
p

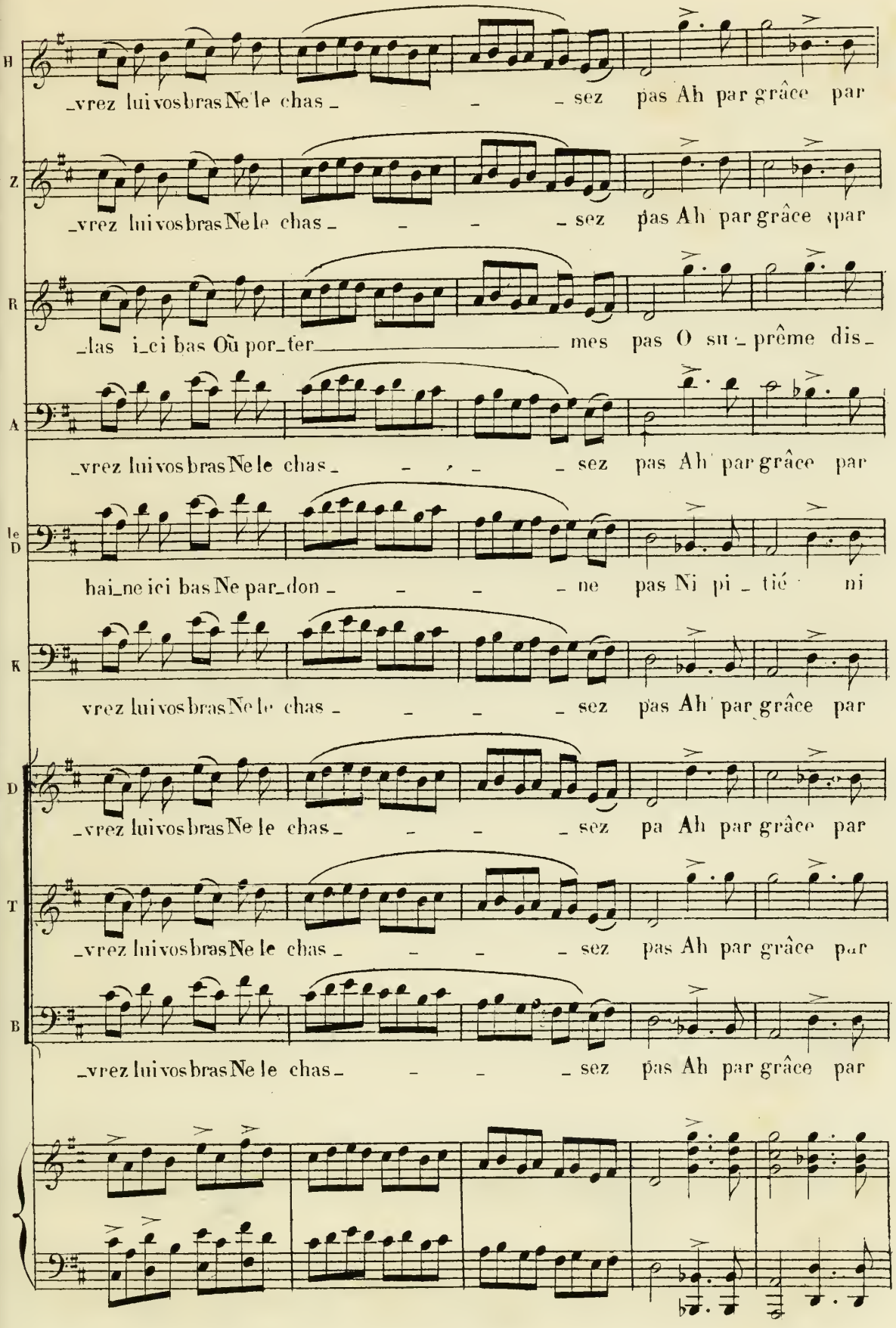

HEL.
cœur vers vous s'e_lan_ _ ce Mon cœur es_pè_re en
ROD.
O trop cru_el_le O trop cru_
ALB.
Son cœurversvousse_lan_ce
Le D.
Va _____ fils de l'a_dul_tè_re Va _____
Fl.
H
vous Clé_men_ce Clé_men_ce Je
R
_el le trop cruelle of_fen_ _ se Il bri_se en son cour_
A
f
Son cœurversvousse_lan_ce Clémen_ce Clémen_ce
le D
fils de l'a_dul_tè_re Je te mau_dis Va
Fl.
Hb.

H
pleu _ _ re à vos ge _ noux
R
_roux Mes rê _ _ _ ves mes rê _ ves d'es _ pè _
A
le D
Je te chasse et te mau _ dis je le chas _ se
H
Mon cœur es _ pè _ _ re es _ pè _ re en vous
R
_ran _ ce Mes rê _ _ _ _ _ ves d'es _ pé _
p
A
Son cœur es _ pè _ re en vous
le D
Je te chas _ _ _ se je te chas _ se
Bⁿ

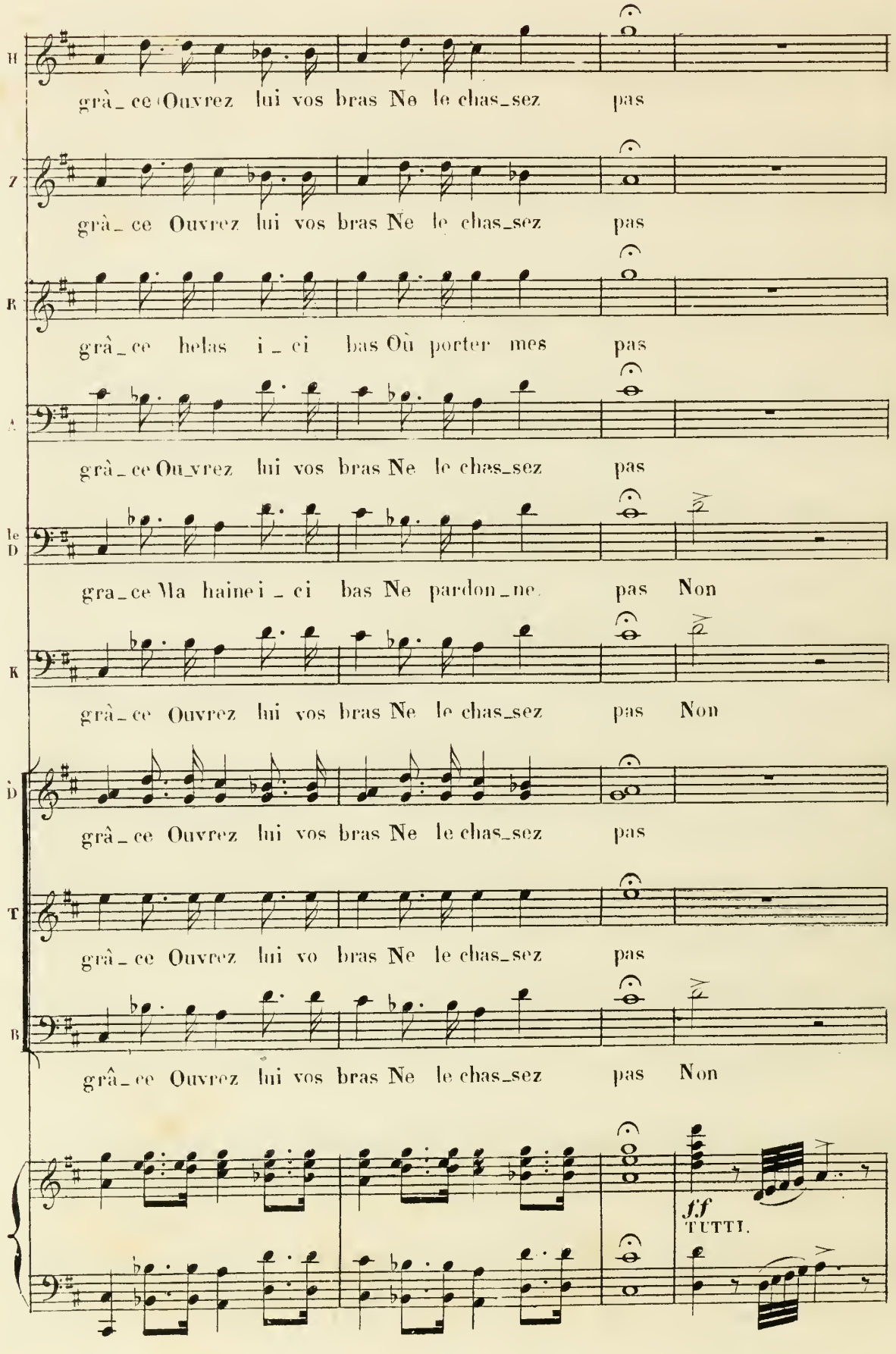

H
élargissez.
Mon cœur es - pè - re es - pè - re en vous
R
- ran - ce Mes rê - ves
A
Son cœur es - pè - re en vous
le D
Je te chas - se je te chasse et te mau -
Fl.
élargissez.
H
Clé - men - ce clé - me - ce clé - me - ce
R
Mes rê - ves les plus doux Oui les plus
A
Son cœur es - pè - re Son cœur es - pè - re en
le D
- dis Je te chas - se et te mau - dis Je te chas - se et te mau -

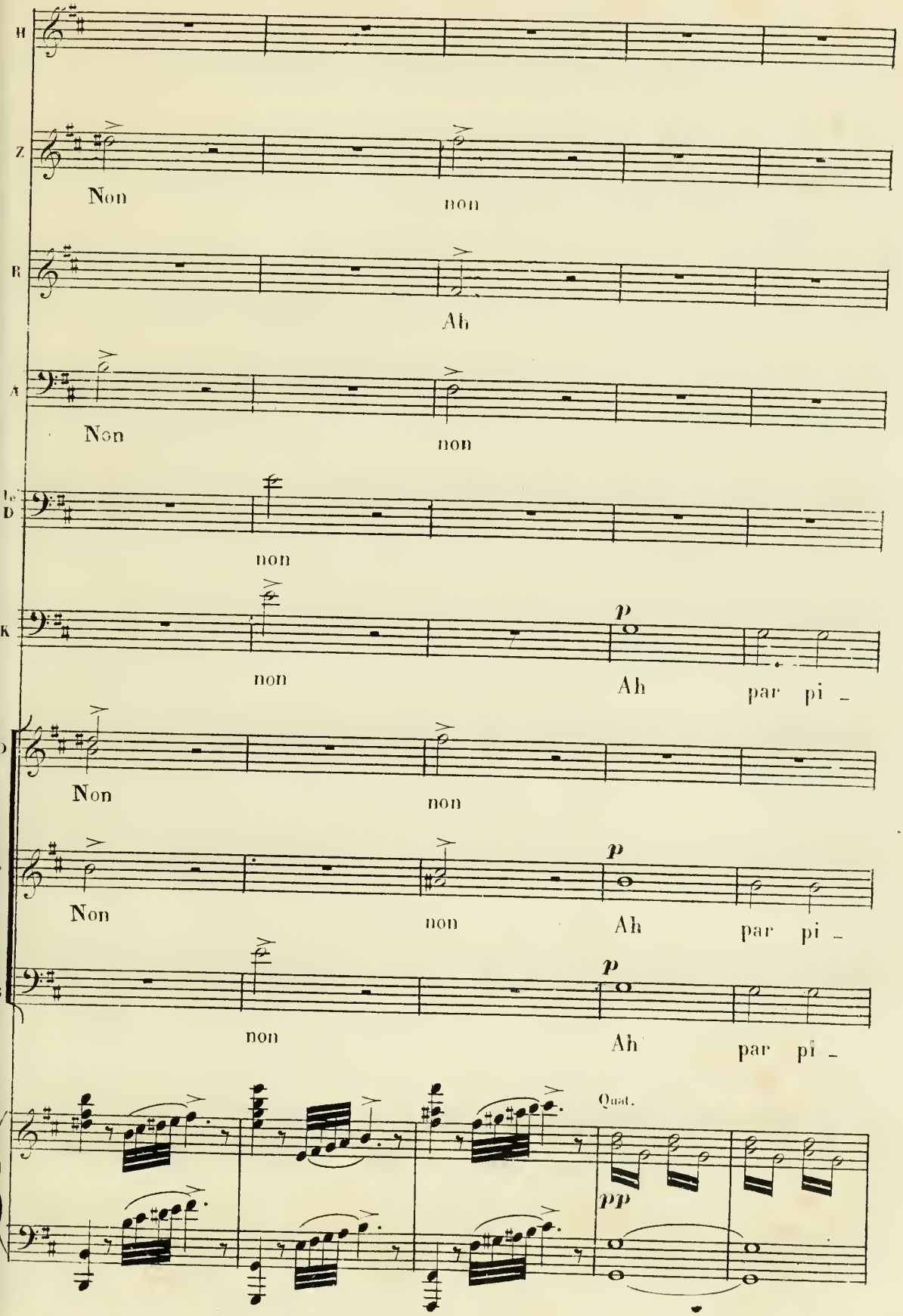
F. STRETTE FINALE.

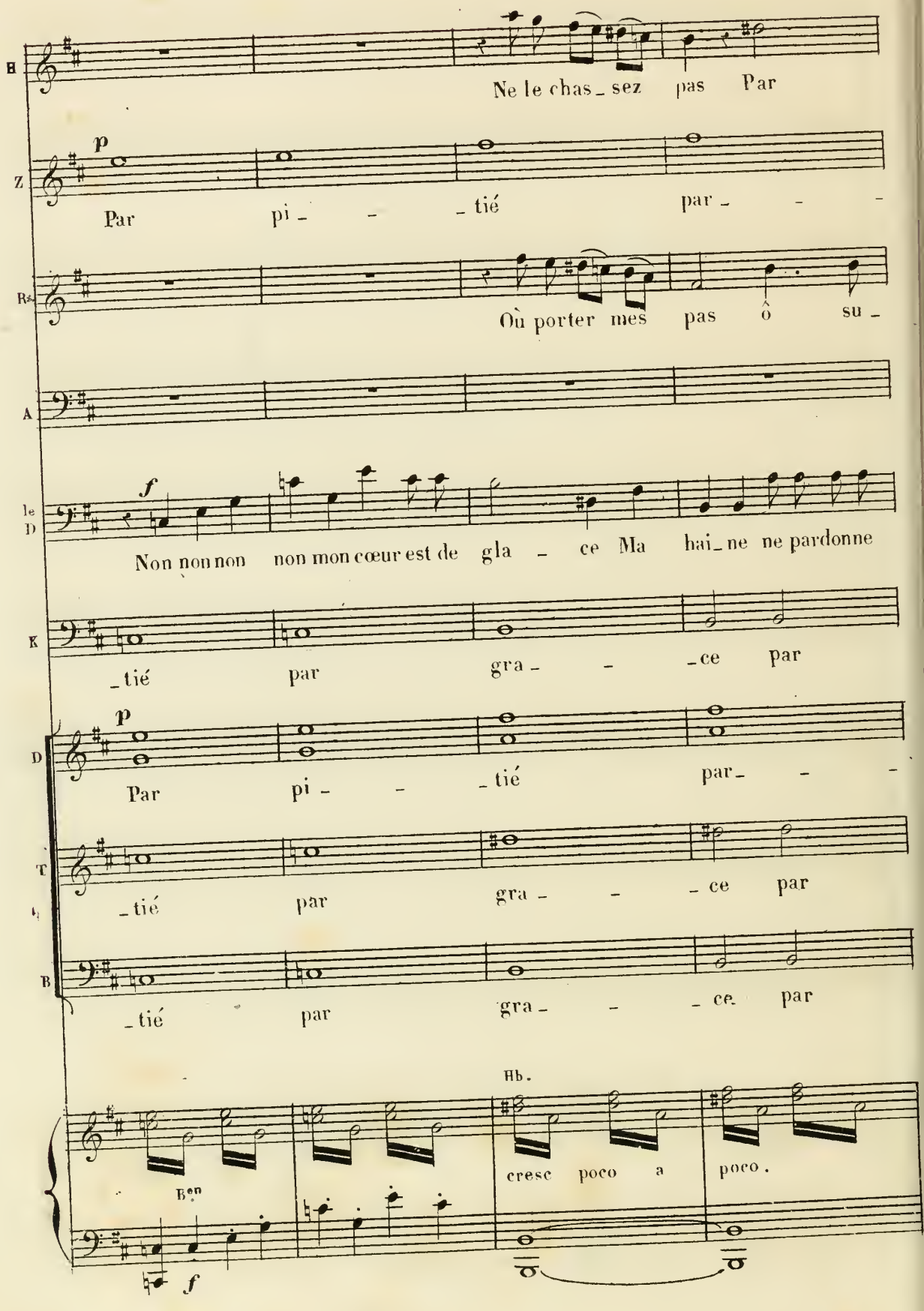
Allegro vivace.

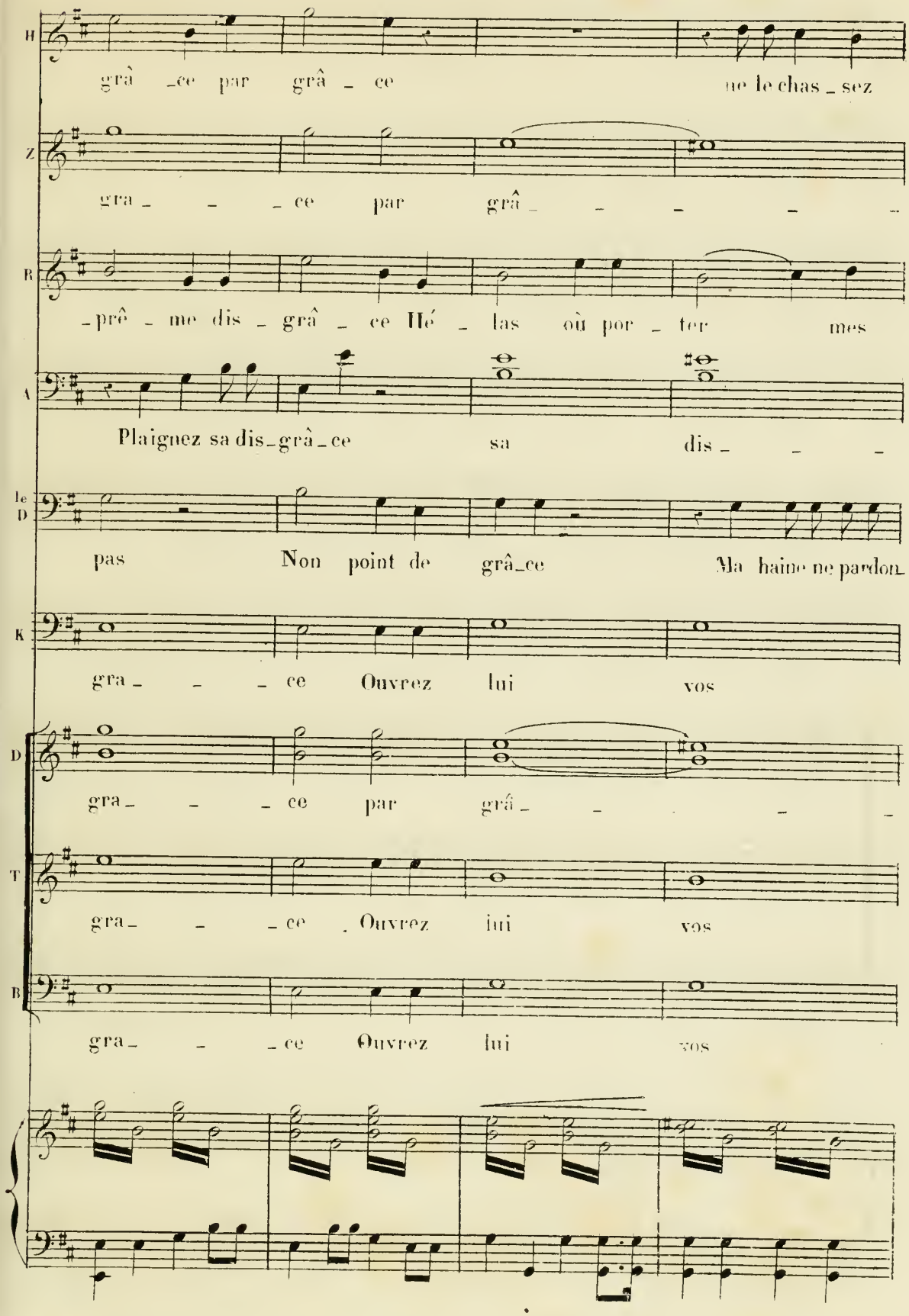


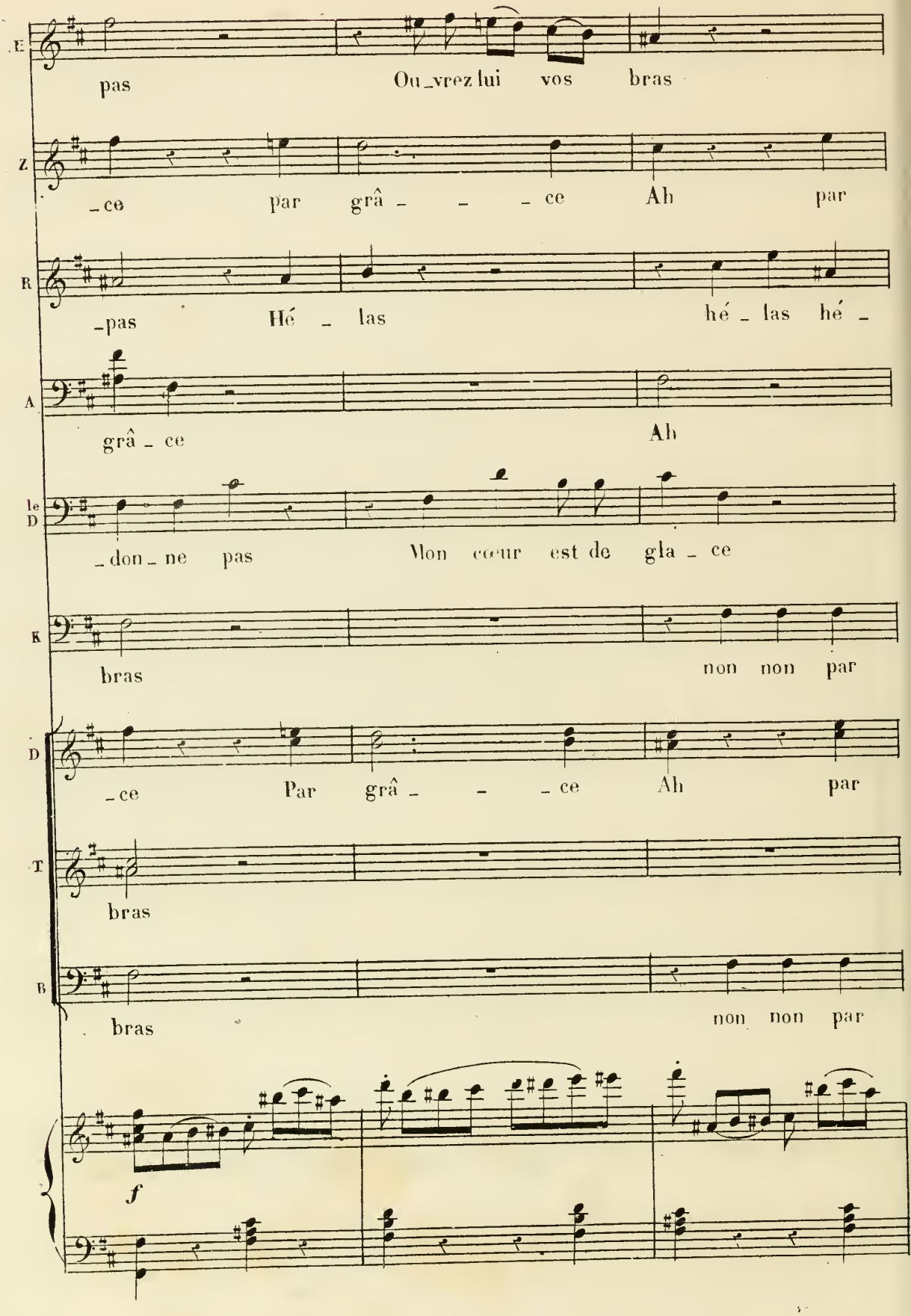

B
vrez lui vos bras Ne le chas _ _ sez pas Ah par grâce par
Z
vrez lui vos bras Ne le chas _ _ _ sez pas Ah par grâce par
R
_las i_ci bas Où por_ter mes pas O su_prême dis_
A
vrez lui vos bras Ne le chas _ _ _ sez pas Ah par grâce par
le D
hai_ne ici bas Ne par_don_ _ _ _ ne pas Ni pi_tié ni
K
vrez lui vos bras Ne le chas_ _ _ _ sez pas Ah par grâce par
D
vrez lui vos bras Ne le chas _ _ _ sez pa Ah par grâce par
T
vrez lui vos bras Ne le chas _ _ _ sez pas Ah par grâce par
B
vrez lui vos bras Ne le chas _ _ _ sez pas Ah par grâce par

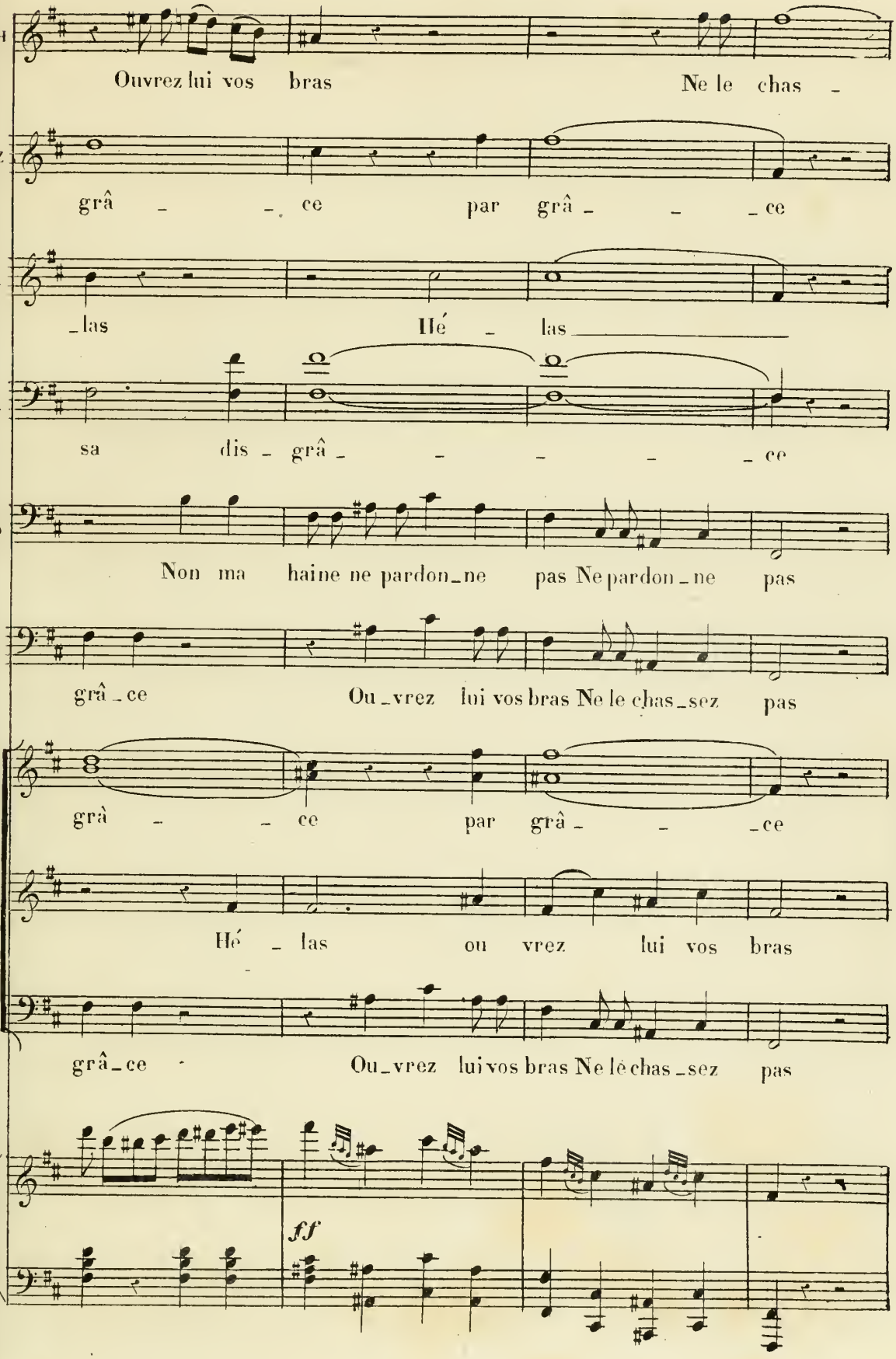

H
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
Z
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
R
grâ_ce helas i_ci bas Où porter mes pas
A
grâ_ce Ou_vrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
le D
gra_ce Ma haine i_ci bas Ne pardon_ne pas Non
K
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas Non
D
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
T
grâ_ce Ouvrez lui vo bras Ne le chas_sez pas
B
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas Non
f.f
TUTTI.

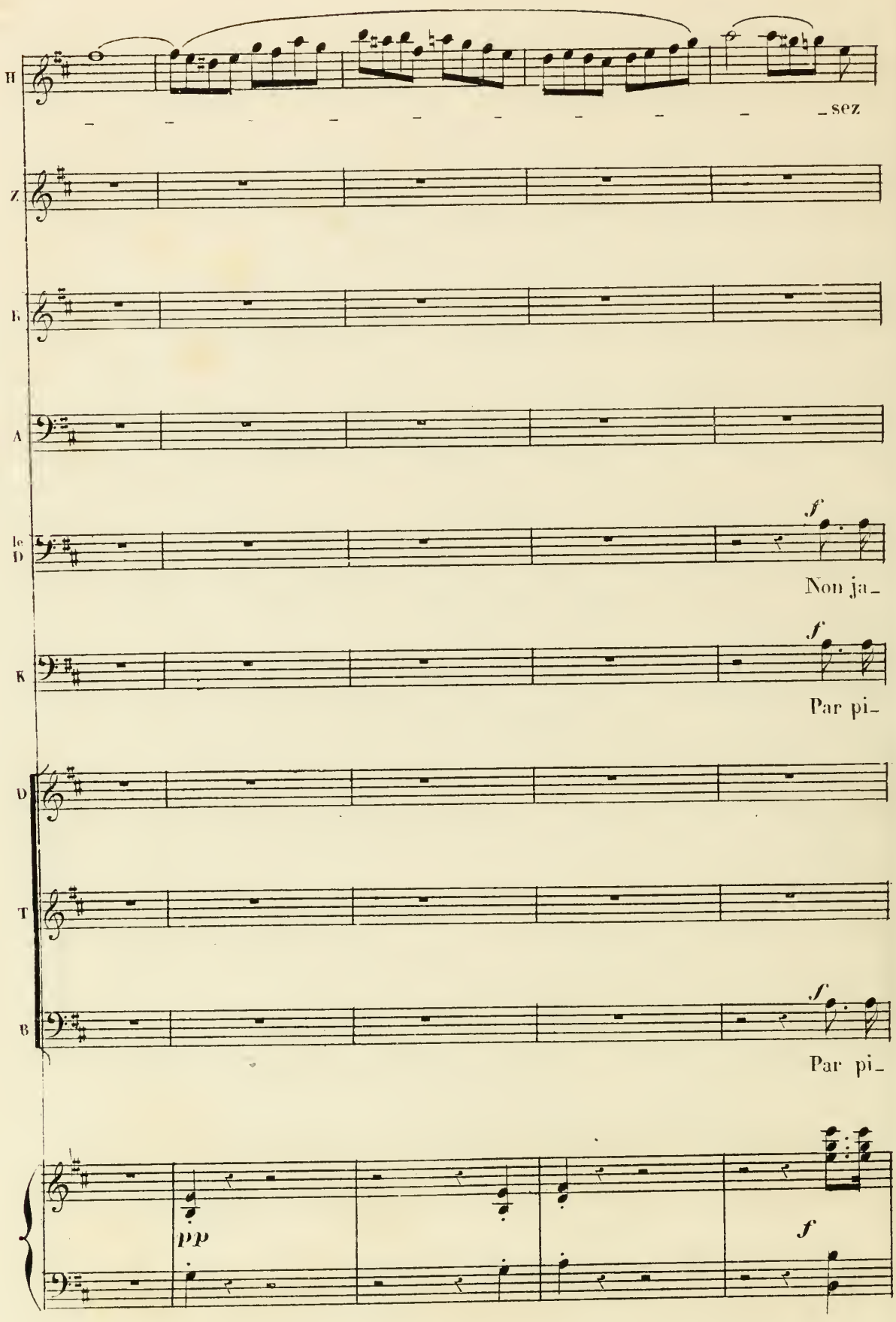

H
Z
Non
non
B
Ah
A
Non
non
Ie D
non
K
non
p
Ah
par pi -
D
Non
non
T
Non
non
p
Ah
par pi -
B
non
p
Ah
par pi -
Quat.
pp

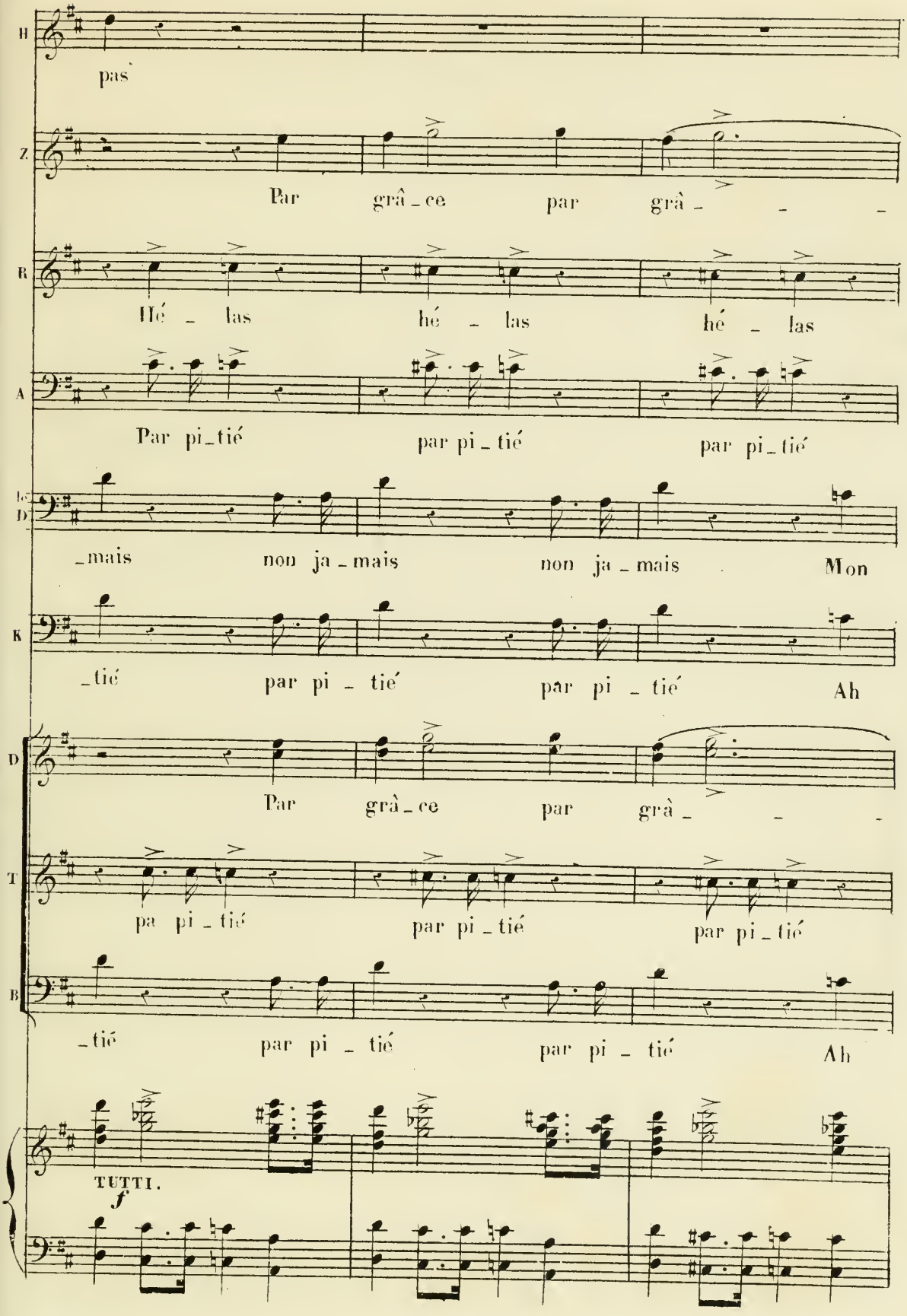

H
Ne le chas_sez pas Par
Z
p
Par pi_ _ _tié par_ _ _
Rs
Où porter mes pas ô su_
A
le D
f
Non non non non mon cœur est de gla_ ce Ma hai_ne ne pardonne
K
tié par gra _ _ce par
D
p
Par pi_ _ _tié par_ _ _
T
tié par gra _ _ce par
B
tié par gra _ _ce par
Hb.
Bon
cresc poco a poco.
f

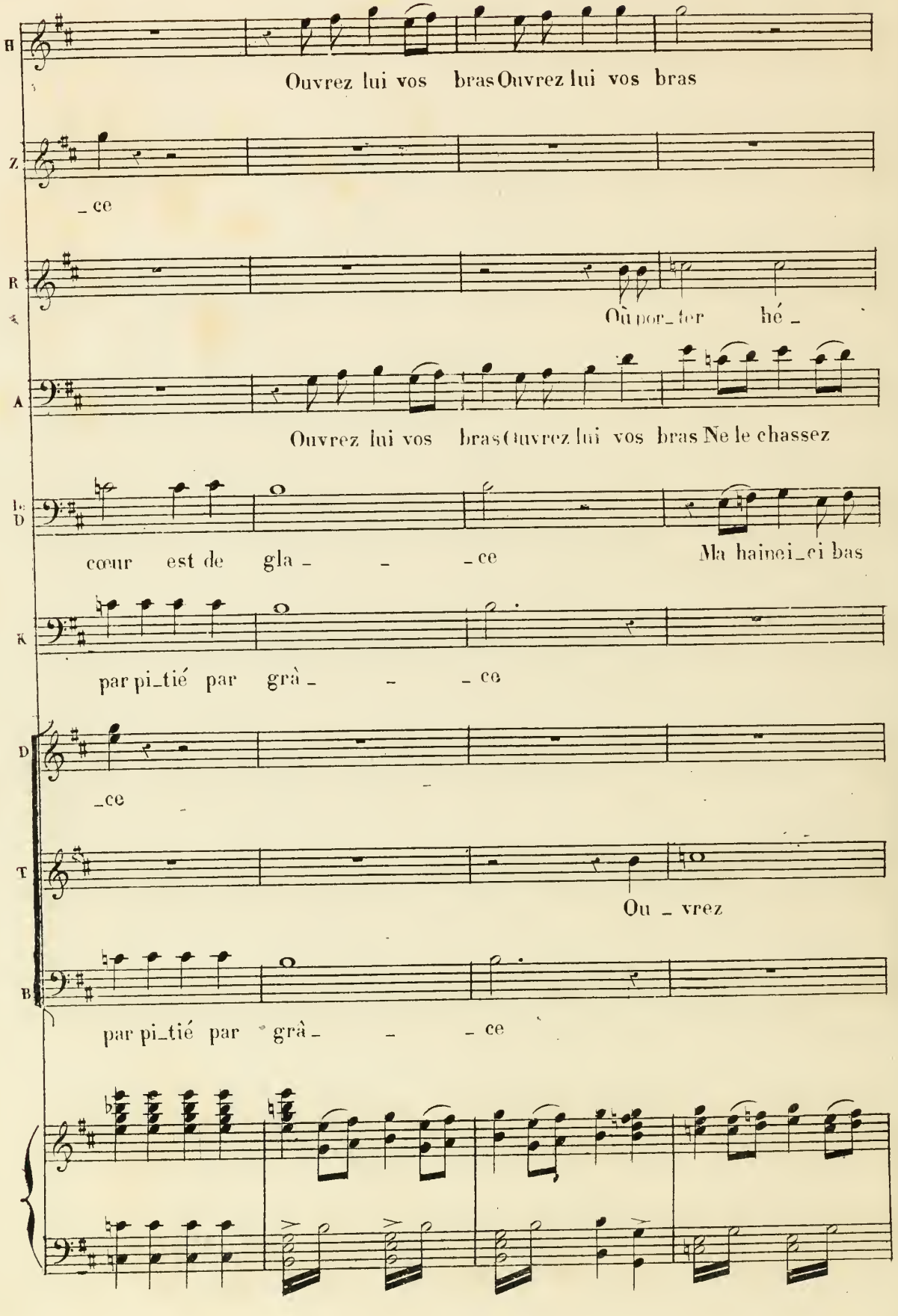

H
grâ _ce par grâ _ ce ne le chas _ sez
Z
gra _ _ _ ce par grâ _ _ _ _ _
B
_prê _ me dis _ grâ _ ce Hé _ las où por _ ter mes
A
Plaignez sa dis_grâ_ce sa dis _ _ _
Ie D
pas Non point de grâ_ce Ma haine ne pardon_
K
gra _ _ _ ce Ouvrez lui vos
D
gra _ _ _ ce par grâ _ _ _ _
T
gra _ _ _ ce Ouvrez lui vos
B
gra _ _ _ ce Ouvrez lui vos

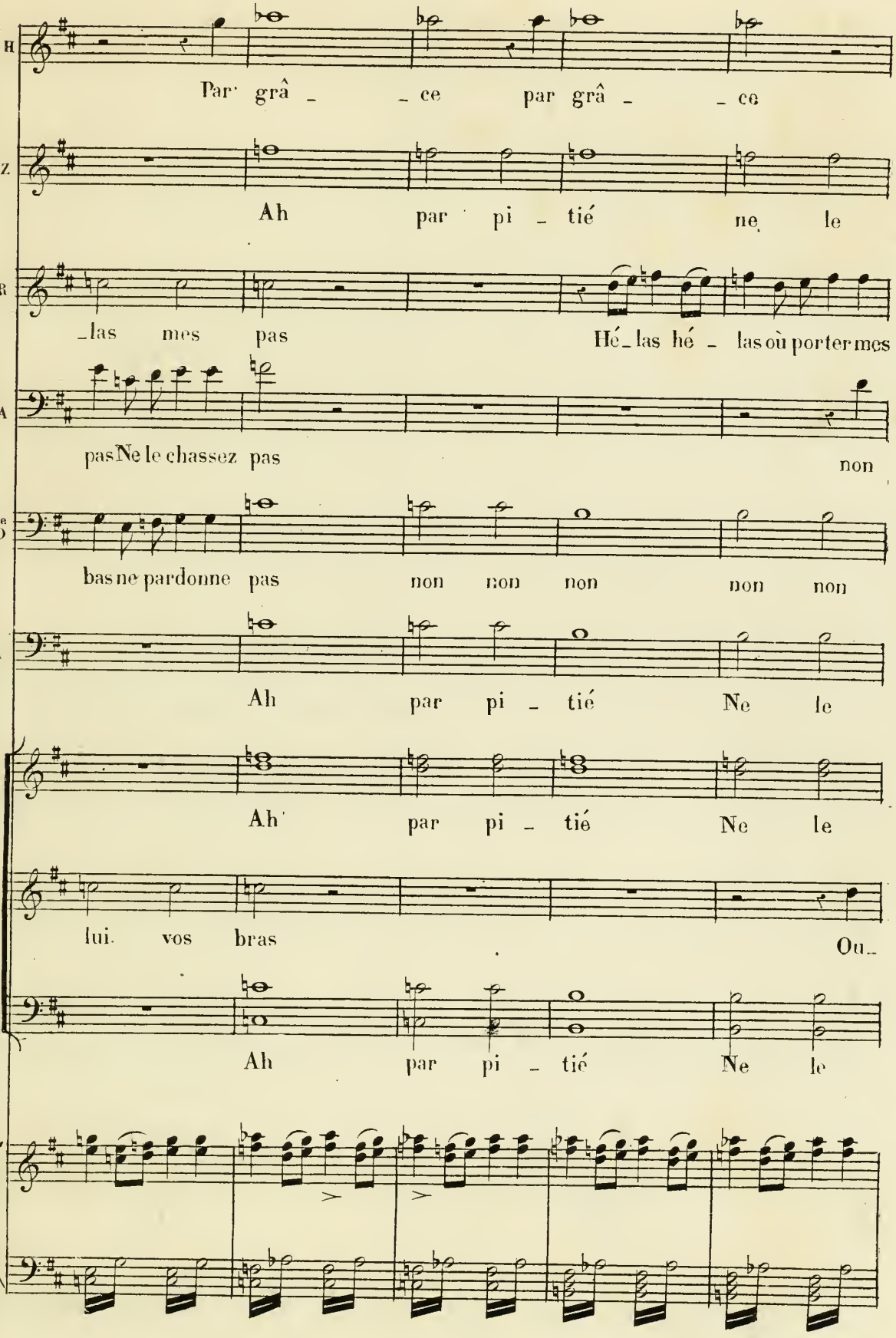

E
pas
Ou_vrez lui vos bras
Z
_ce par grâ _ _ _ ce Ah par
R
_pas Hé _ las hé _ las hé _
A
grâ _ ce
Ah
le D
_don _ ne pas
Mon cœur est de gla _ ce
K
bras
non non par
D
_ce Par grâ _ _ _ ce Ah par
T
bras
B
bras
non non par
f

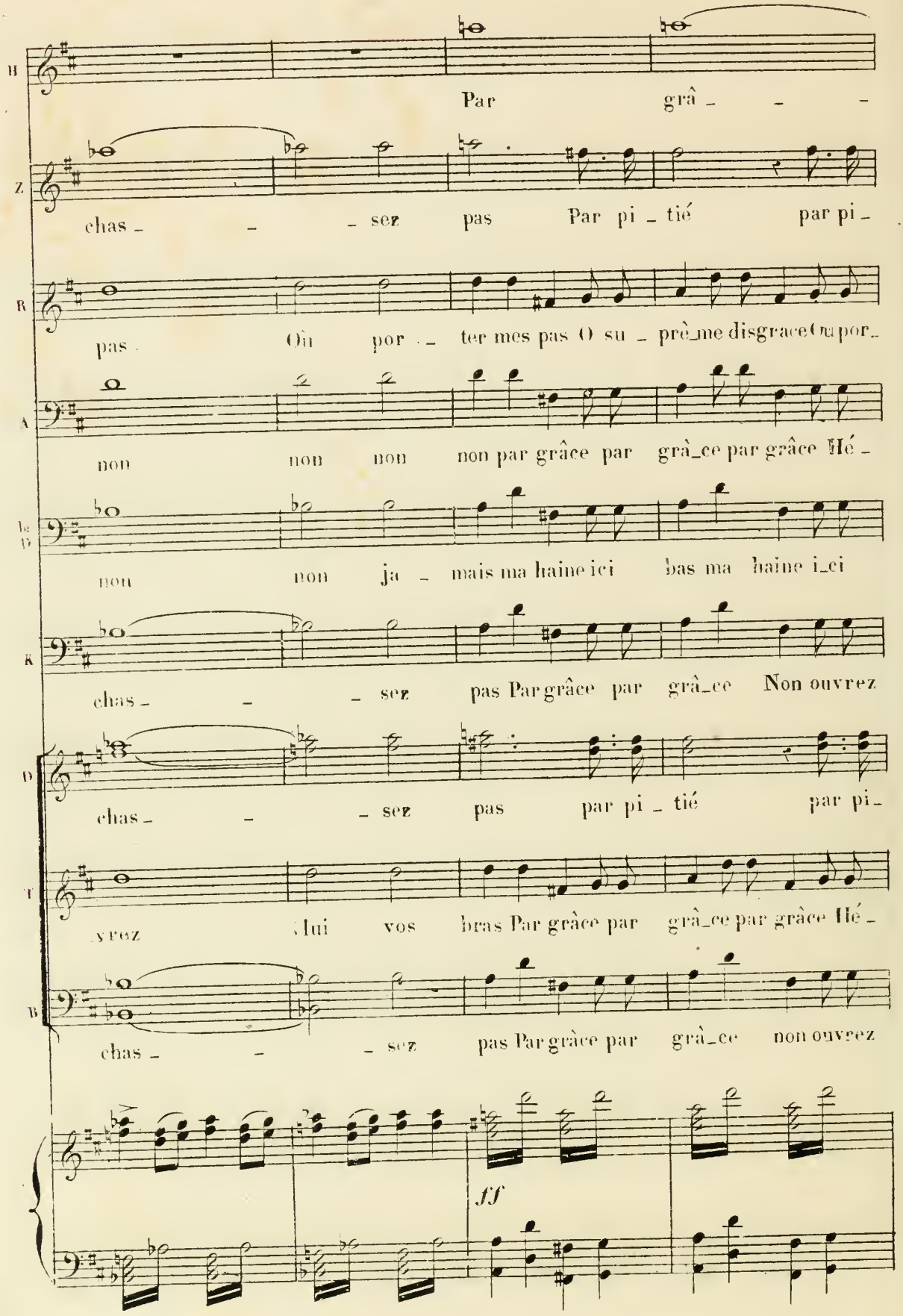

H
Ouvrez lui vos bras Ne le chas -
Z
grâ - - ce par grâ - - - ce
R
- las Hé - las
A
sa dis - grâ - - - - - ce
Ie D
Non ma haine ne pardon-ne pas Ne pardon-ne pas
K
grâ-ce Ou-vrez lui vos bras Ne le chas-sez pas
D
grâ - - ce par grâ - - - ce
T
Hé - las ou vrez lui vos bras
B
grâ-ce Ou-vrez lui vos bras Ne le chas-sez pas
ff

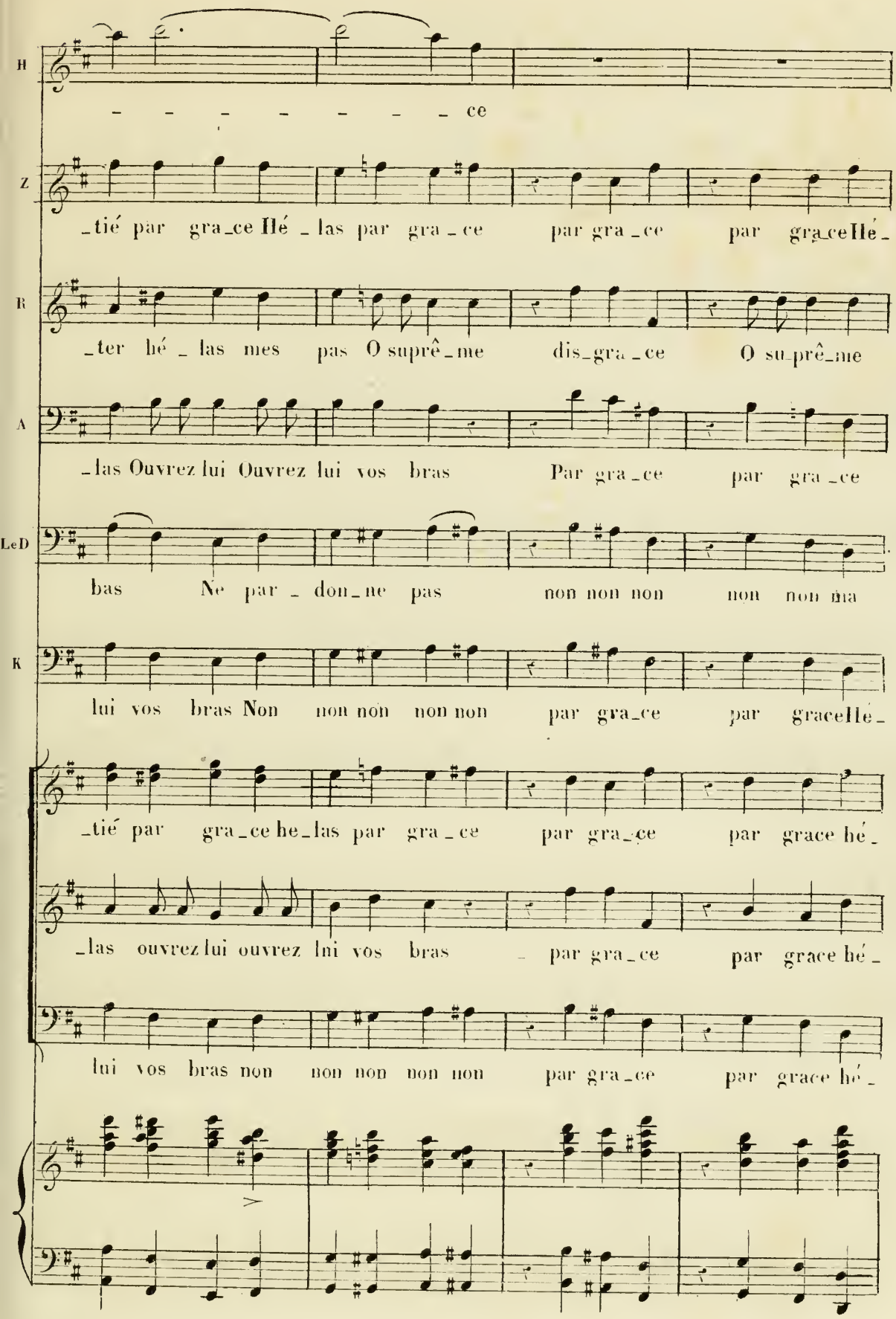

H
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _sez
Z
B
A
Ic
D
f
Non ja_
K
f
Par pi_
D
T
B
f
Par pi_
pp
f

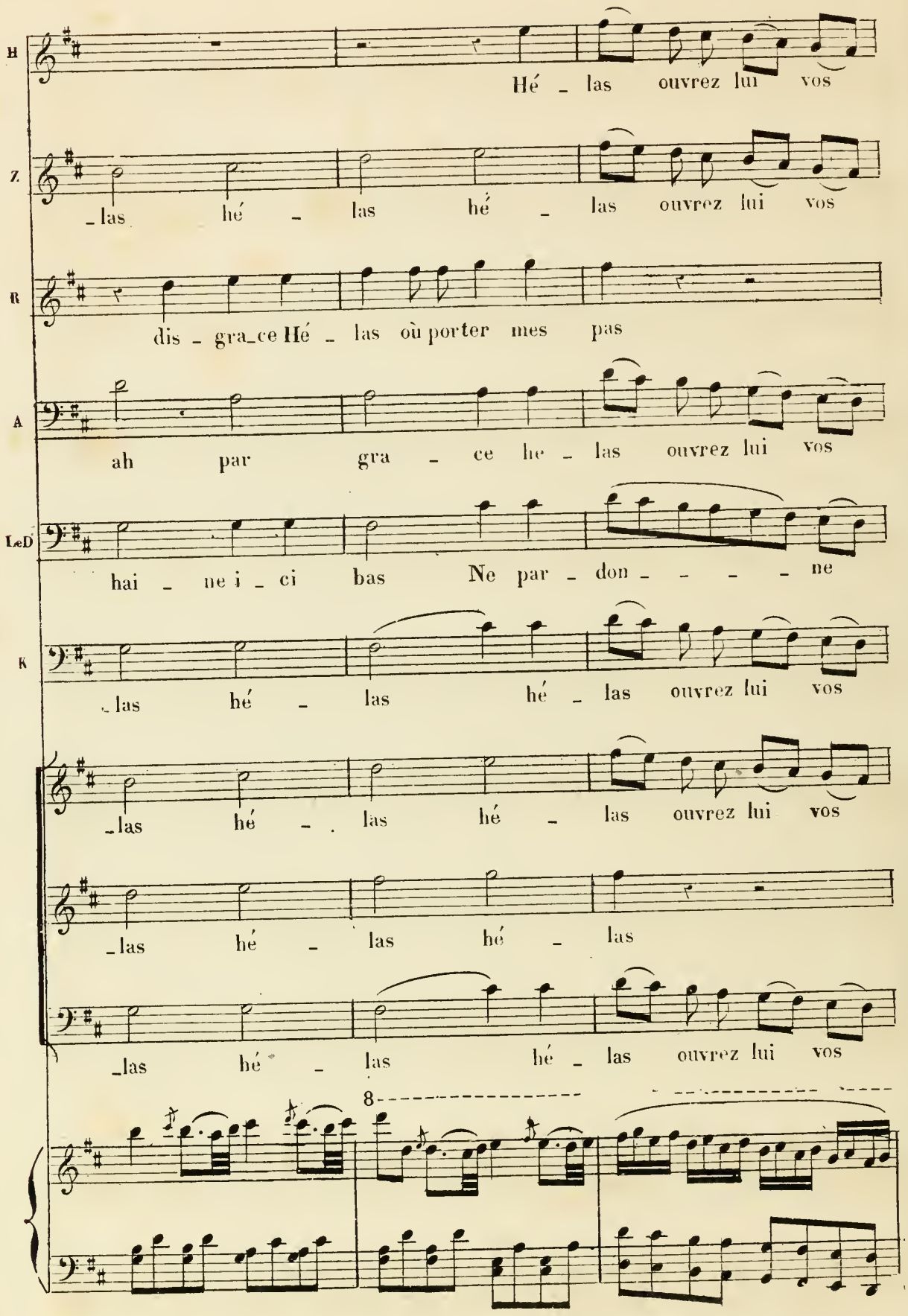

H
pas
Z
Par grâ_ce par grâ_ _ _
R
Hé_las hé_las hé_las
A
Par pi_tié par pi_tié par pi_tié
Bc
D
_mais non ja_mais non ja_mais Mon
K
_tié par pi_tié par pi_tié Ah
D
Par grâ_ce par grâ_ _ _
T
pa pi_tié par pi_tié par pi_tié
B
_tié par pi_tié par pi_tié Ah
TUTTI.
f

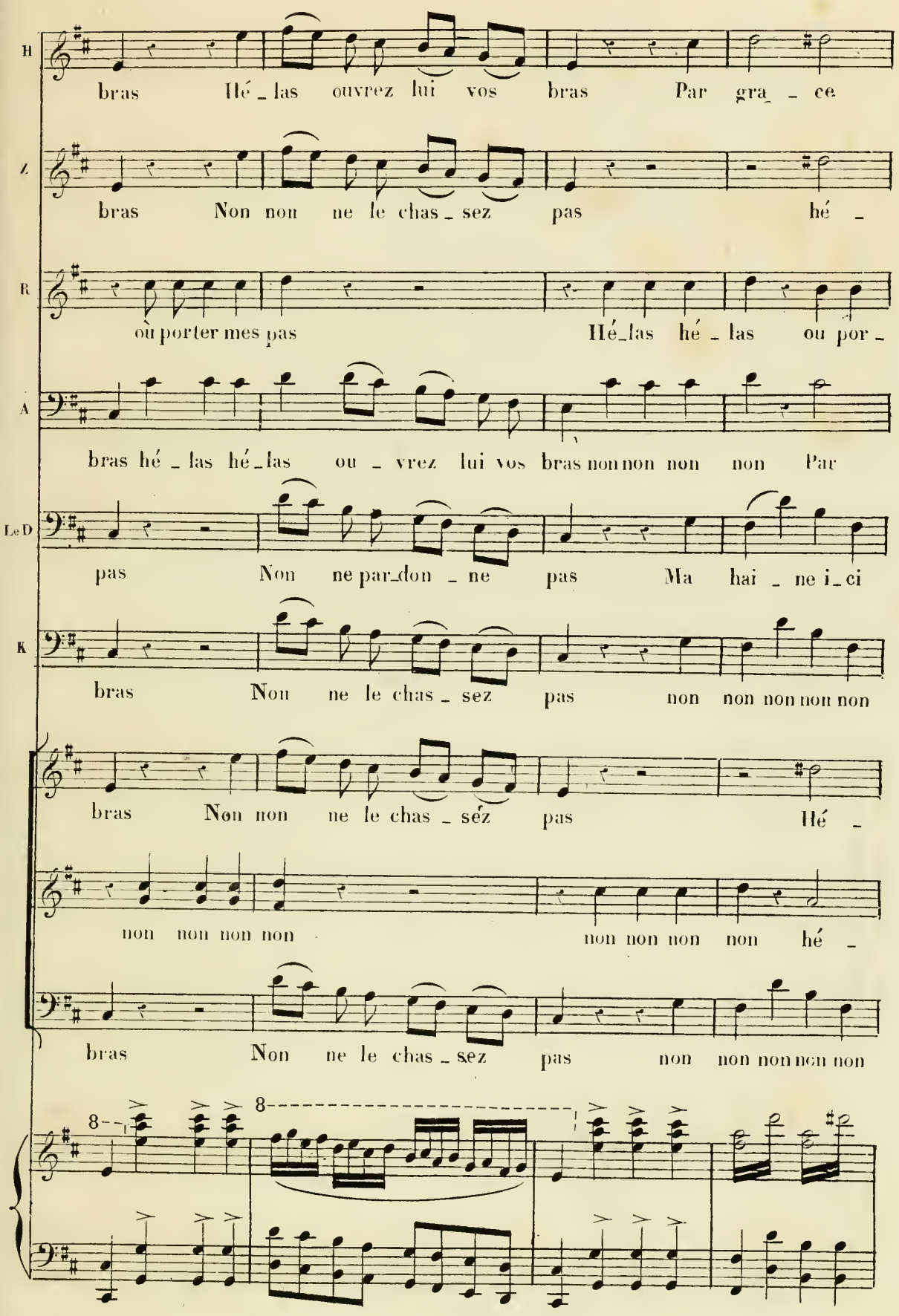

B
Ouvrez lui vos bras Ouvrez lui vos bras
Z
_ce
R
Où por_ter hé _
A
Ouvrez lui vos bras Ouvrez lui vos bras Ne le chassez
Le D
cœur est de gla _ _ _ce
Ma haine ici bas
K
par pi_tié par grâ _ _ _ce
D
_ce
T
Ou _ vrez
B
par pi_tié par grâ _ _ _ce

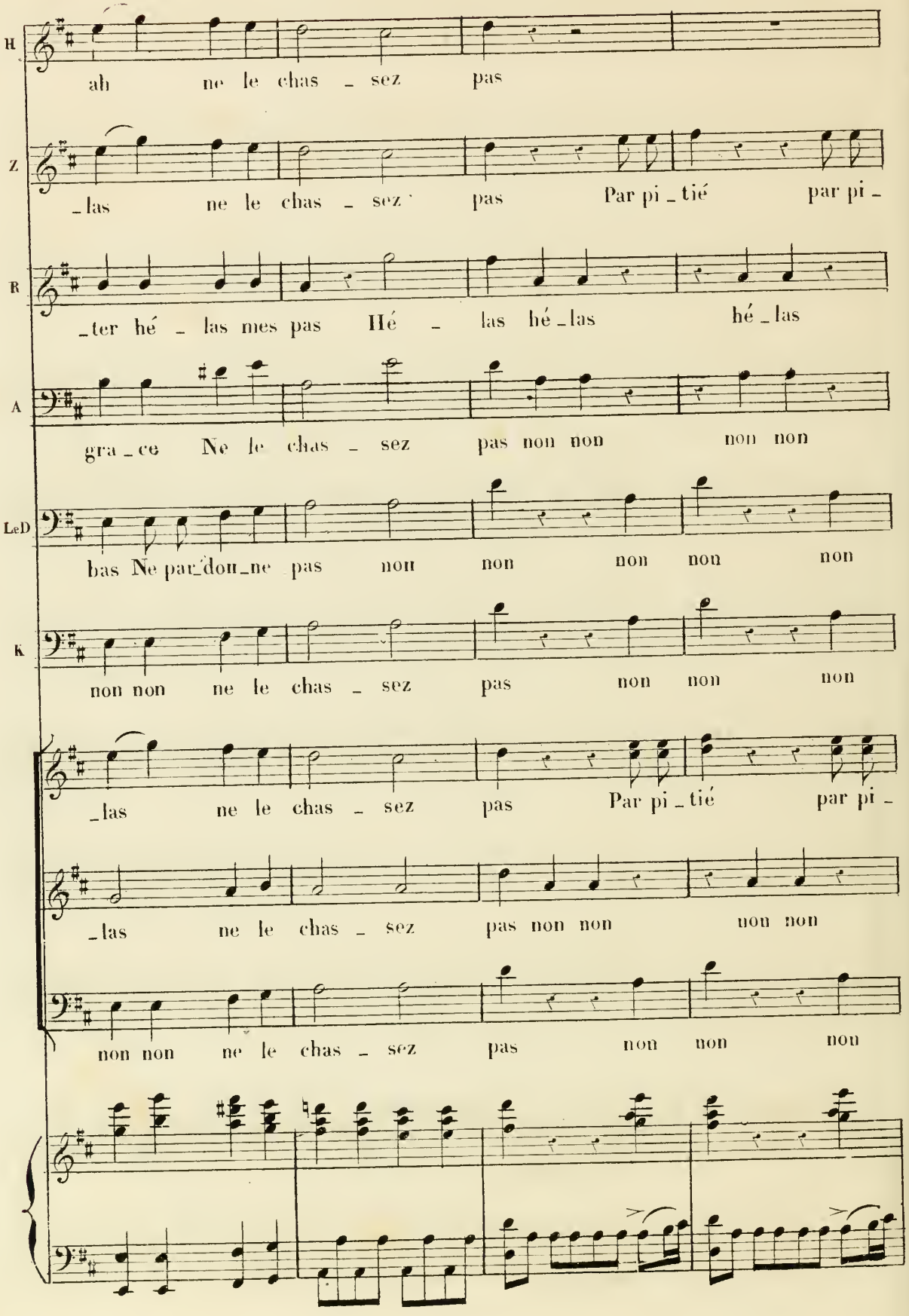

H
Par grâ _ _ ce par grâ _ _ ce
Z
Ah par pi _ tié ne le
R
_las mes pas Hé_las hé _ las où porter mes
A
pas Ne le chassez pas non
le D
bas ne pardonne pas non non non non non
K
Ah par pi _ tié Ne le
D
Ah par pi _ tié Ne le
T
lui vos bras Ou_
B
Ah par pi _ tié Ne le

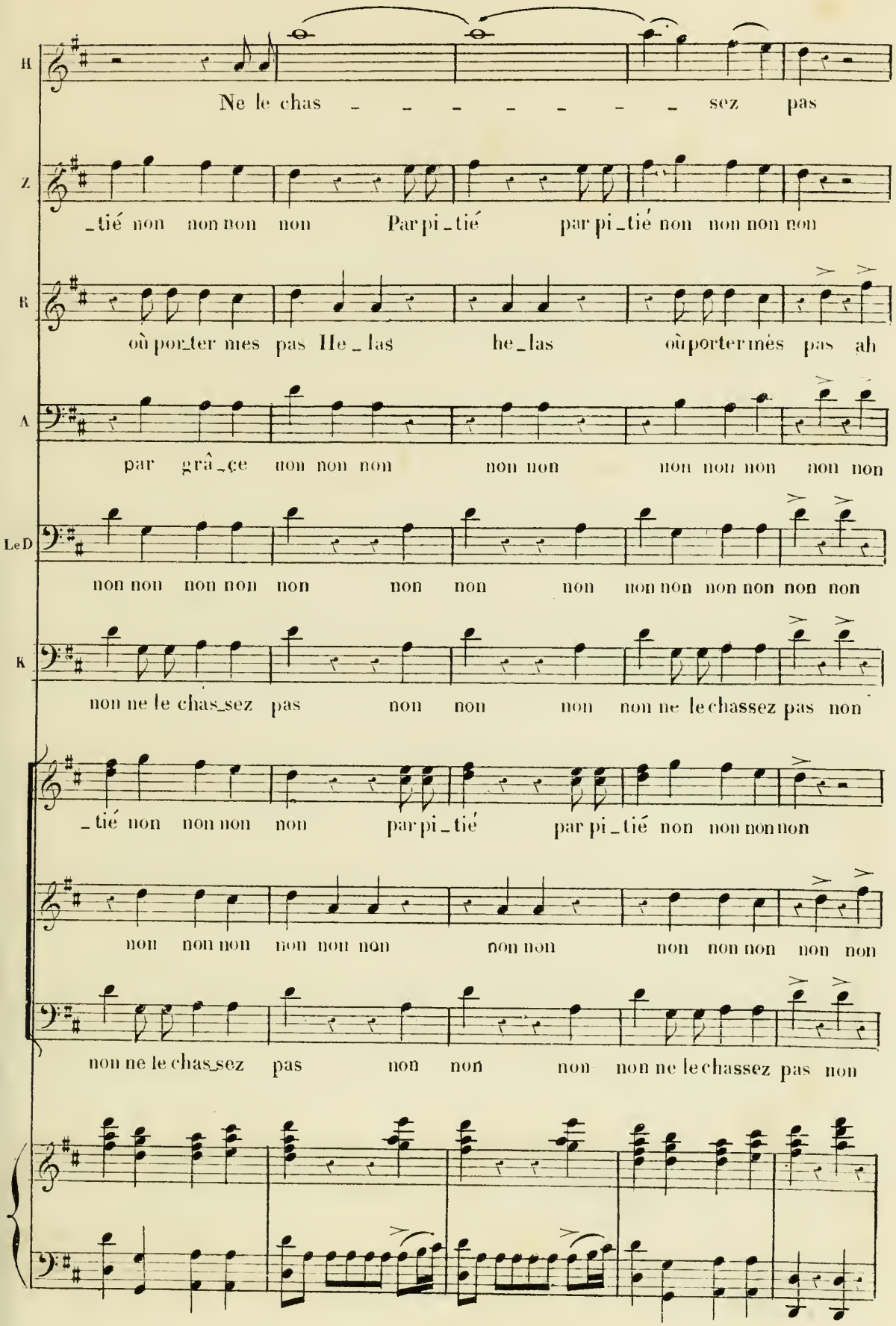

Par grâ - - -
chas - - - sez pas Par pi - tié par pi -
pas Où por - ter mes pas O su - prè_me disgrace Ou por -
non non non non par grâce par grâ_ce par grâce Hé -
non non ja - mais ma haine ici bas ma haine i_ci
chas - - - sez pas Par grâce par grâ_ce Non ouvrez
chas - - - sez pas par pi - tié par pi -
-vrez lui vos bras Par grâce par grâ_ce par grâce Hé -
chas - - - sez pas Par grâce par grâ_ce non ouvrez
ff

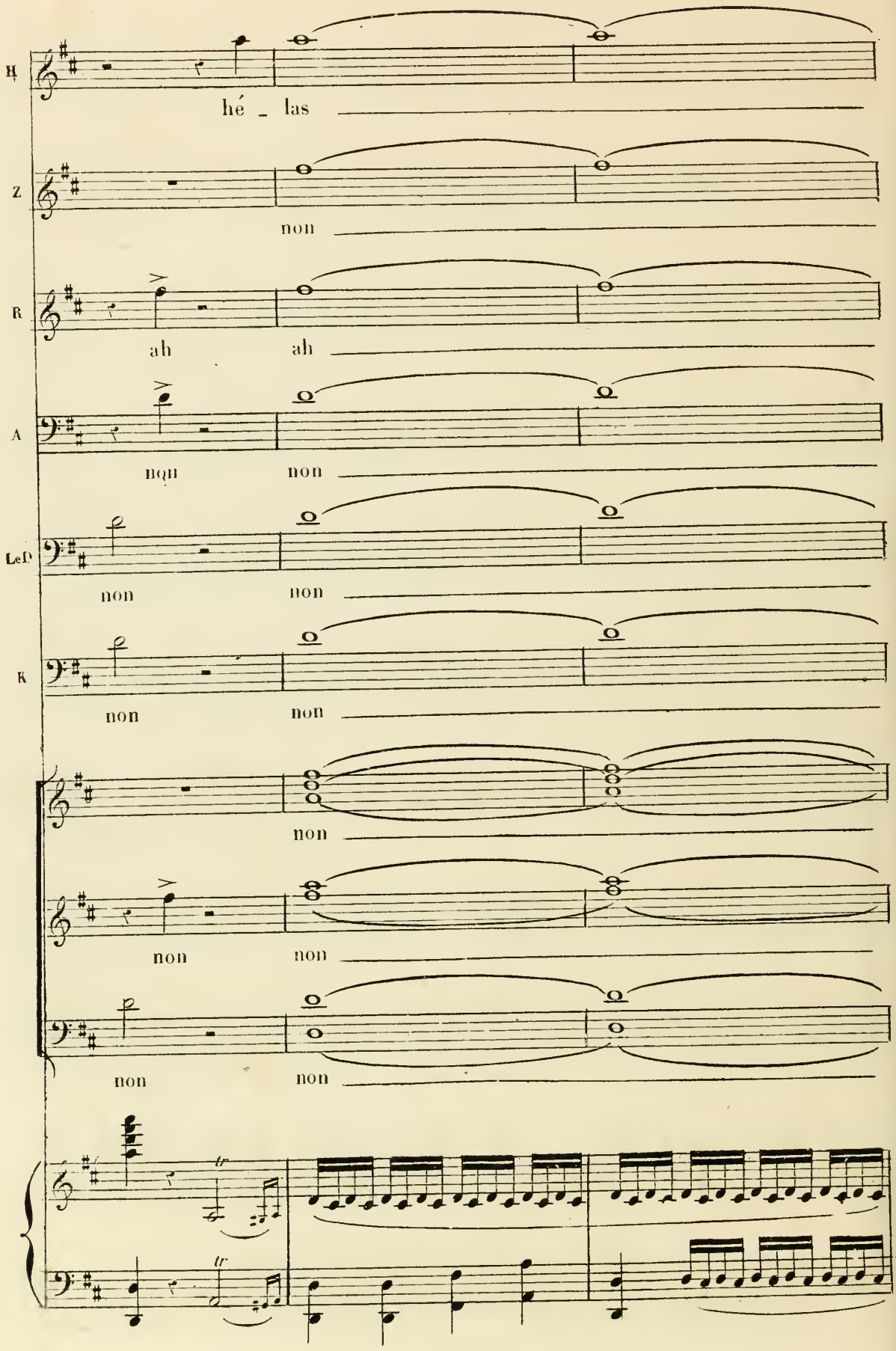

H
– – – – – – – ce
Z
_tié par gra_ce Hé _ las par gra _ ce par gra _ce par gra_ceHé_
R
_ter hé _ las mes pas O suprê_me dis_gra _ce O su_prê_me
A
_las Ouvrez lui Ouvrez lui vos bras Par gra _ce par gra _ce
LeD
bas Ne par _ don_ne pas non non non non non ma
K
lui vos bras Non non non non non par gra_ce par graceHé_
_tié par gra_ce he_las par gra _ ce par gra_ce par grace hé_
_las ouvrez lui ouvrez lui vos bras _ par gra_ce par grace hé_
lui vos bras non non non non non par gra_ce par grace hé_

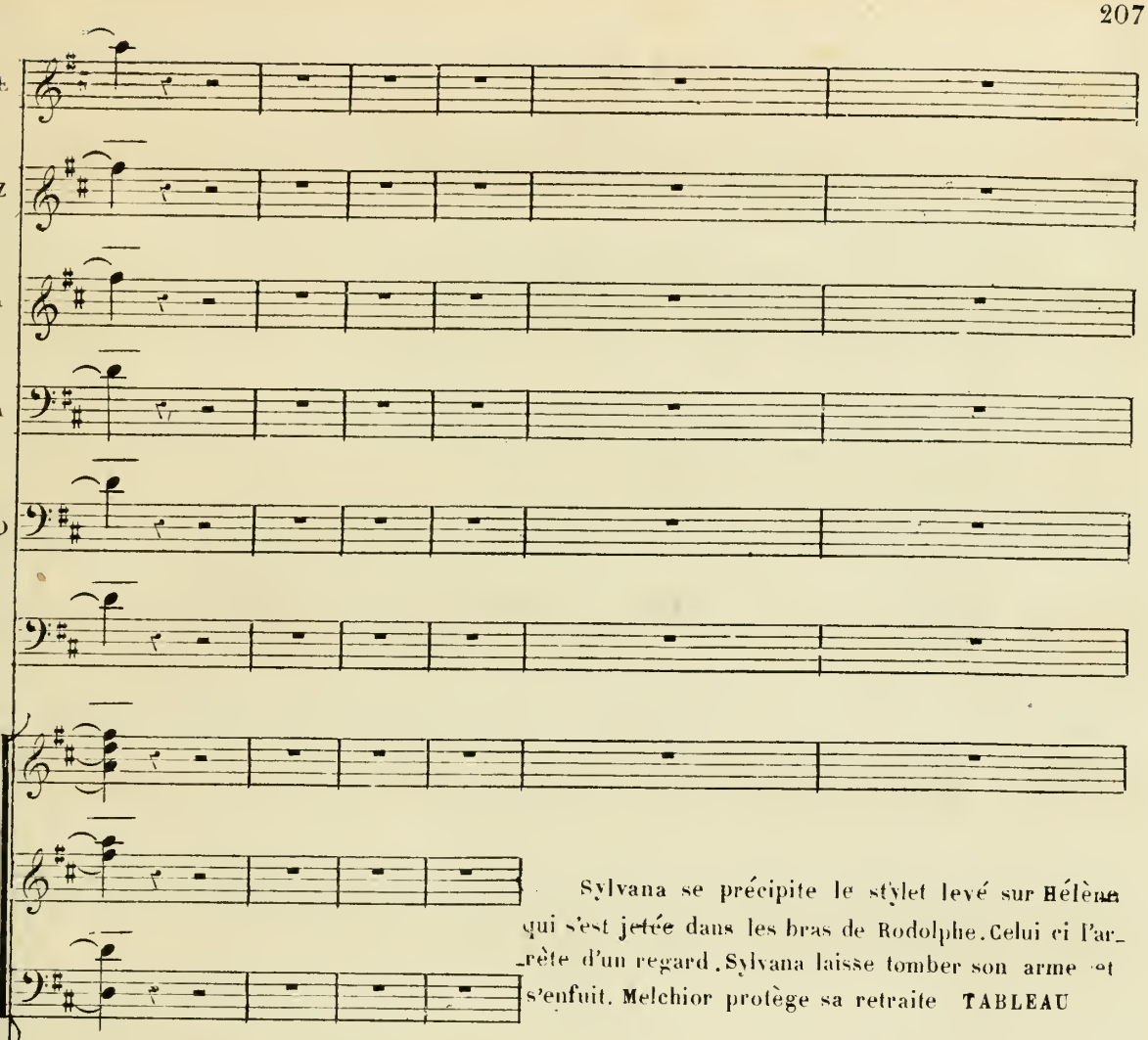

H
Hé - las ouvrez lui vos
Z
- las hé - las hé - las ouvrez lui vos
R
dis - gra - ce Hé - las où porter mes pas
A
ah par gra - ce he - las ouvrez lui vos
LeD
hai - ne i - ci bas Ne par - don - - - - ne
K
- las hé - las hé - las ouvrez lui vos
- las hé - las hé - las ouvrez lui vos
- las hé - las hé - las
- las hé - las hé - las ouvrez lui vos
8

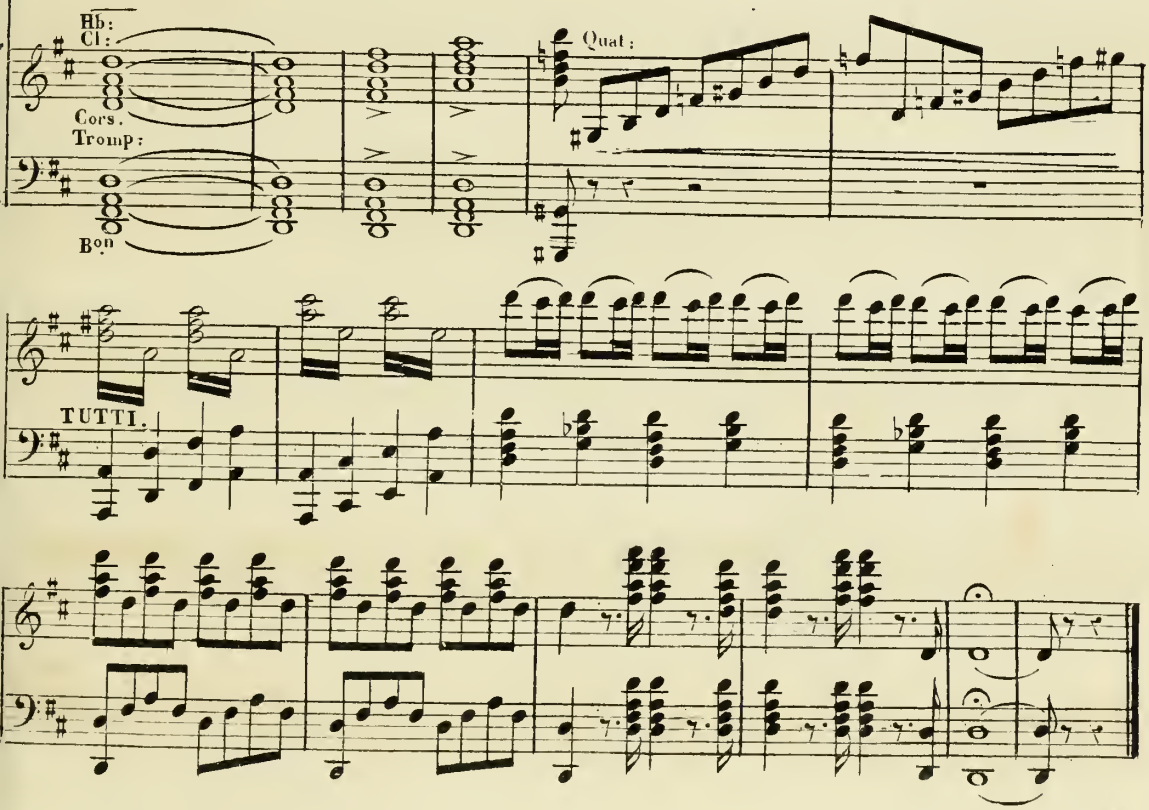

H
bras Hé_las ouvrez lui vos bras Par gra_ce
Z
bras Non non ne le chas_sez pas hé_
R
où porter mes pas Hé_las hé_las ou por_
A
bras hé_las hé_las ou_vrez lui vos bras non non non non Par
Le D
pas Non ne par_don_ne pas Ma hai_ne i_ci
K
bras Non ne le chas_sez pas non non non non non
bras Non non ne le chas_séz pas Hé_
non non non non non non non non hé_
bras Non ne le chas_sez pas non non non non non
8
8


H
ah ne le chas _ sez pas
Z
_las ne le chas _ sez pas Par pi _ tié par pi _
R
_ter hé _ las mes pas Hé _ las hé _ las hé _ las
A
gra _ ce Ne le chas _ sez pas non non non non
LeD
bas Ne par_don_ne pas non non non non non
K
non non ne le chas _ sez pas non non non
_las ne le chas _ sez pas Par pi _ tié par pi _
_las ne le chas _ sez pas non non non non
non non ne le chas _ sez pas non non non


H
Ne le chas - - - - - - - sez pas
Z
_tié non non non non Par pi_tié par pi_tié non non non non
R
où por_ter mes pas He_las he_las où porter mes pas ah
A
par grâ_ce non non non non non non non non non non
Le D
non non non non non non non non non non non non non
K
non ne le chas_sez pas non non non non ne le chassez pas non
_tié non non non non par pi_tié par pi_tié non non non non
non non non non non non non non non non non
non ne le chas_sez pas non non non non ne le chassez pas non


H
hé _ las
Z
non
R
ah
ah
A
non
non
Lef
non
non
K
non
non
non
non
non
non
non
non



Sylvana se précipite le stylet levé sur Hélène qui s'est jetée dans les bras de Rodolphe. Celui ci l'arrête d'un regard. Sylvana laisse tomber son arme et s'enfuit. Melchior protège sa retraite TABLEAU

FIN DU 3e ACTE

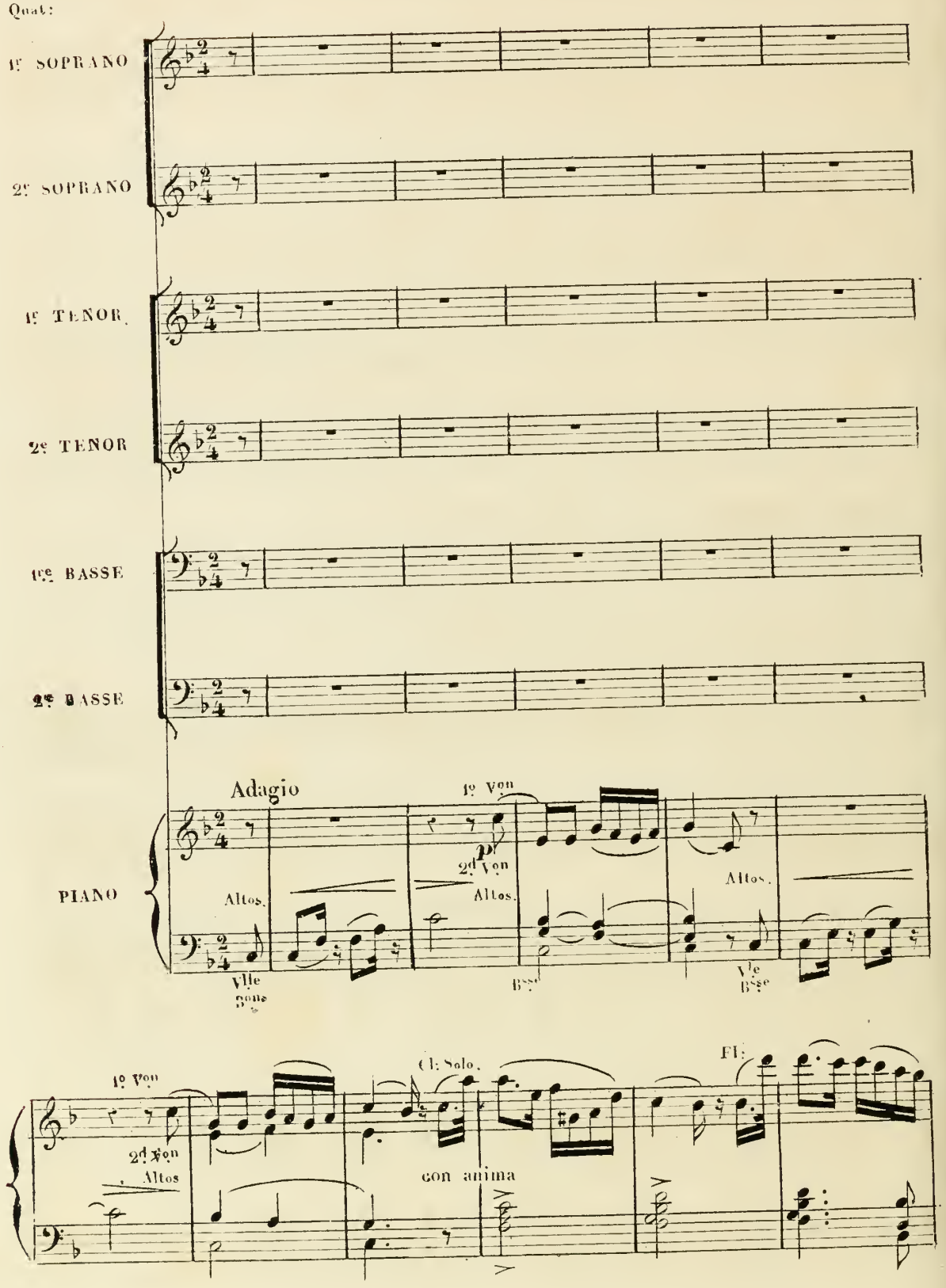
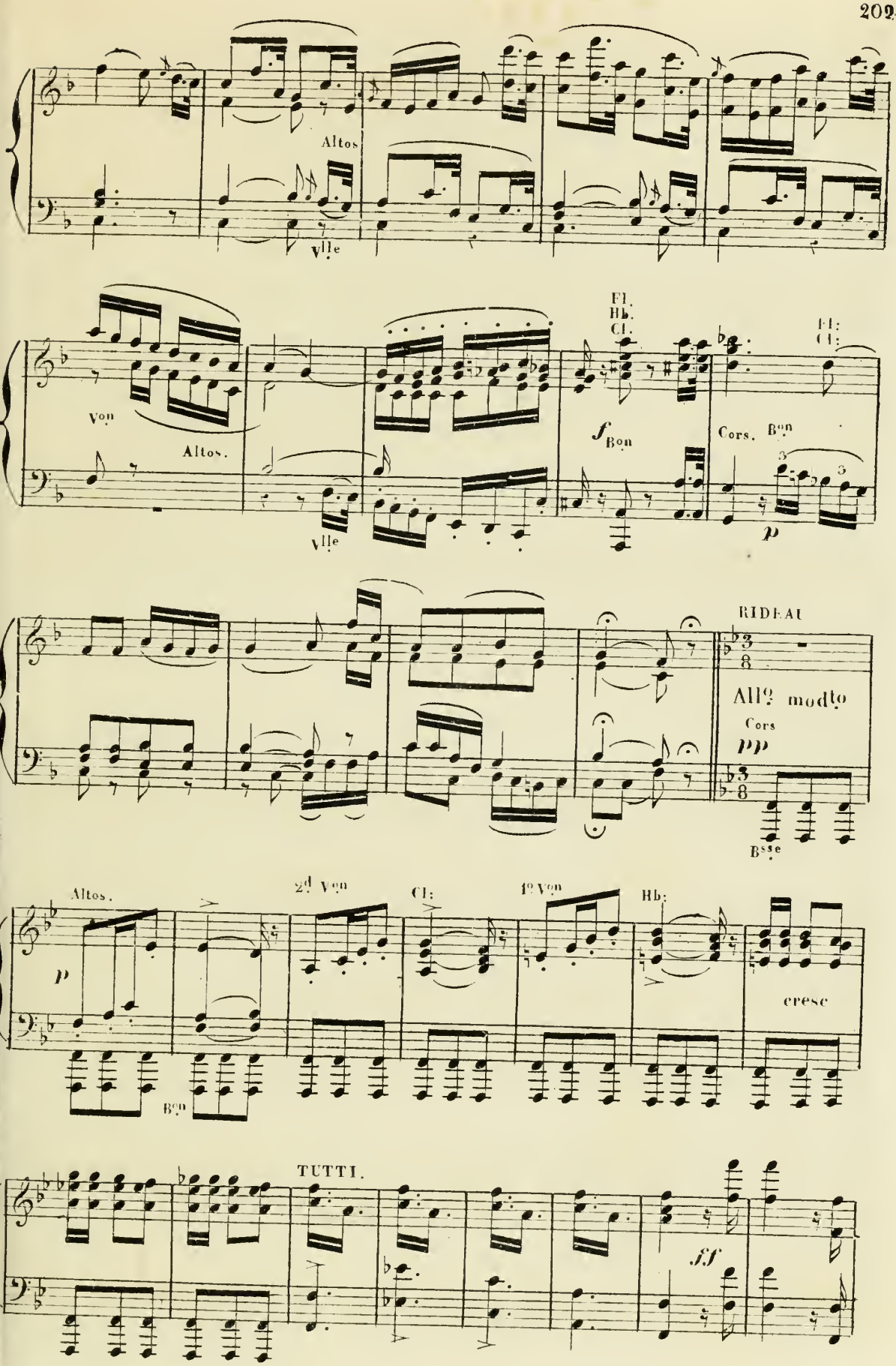
ACTE IV

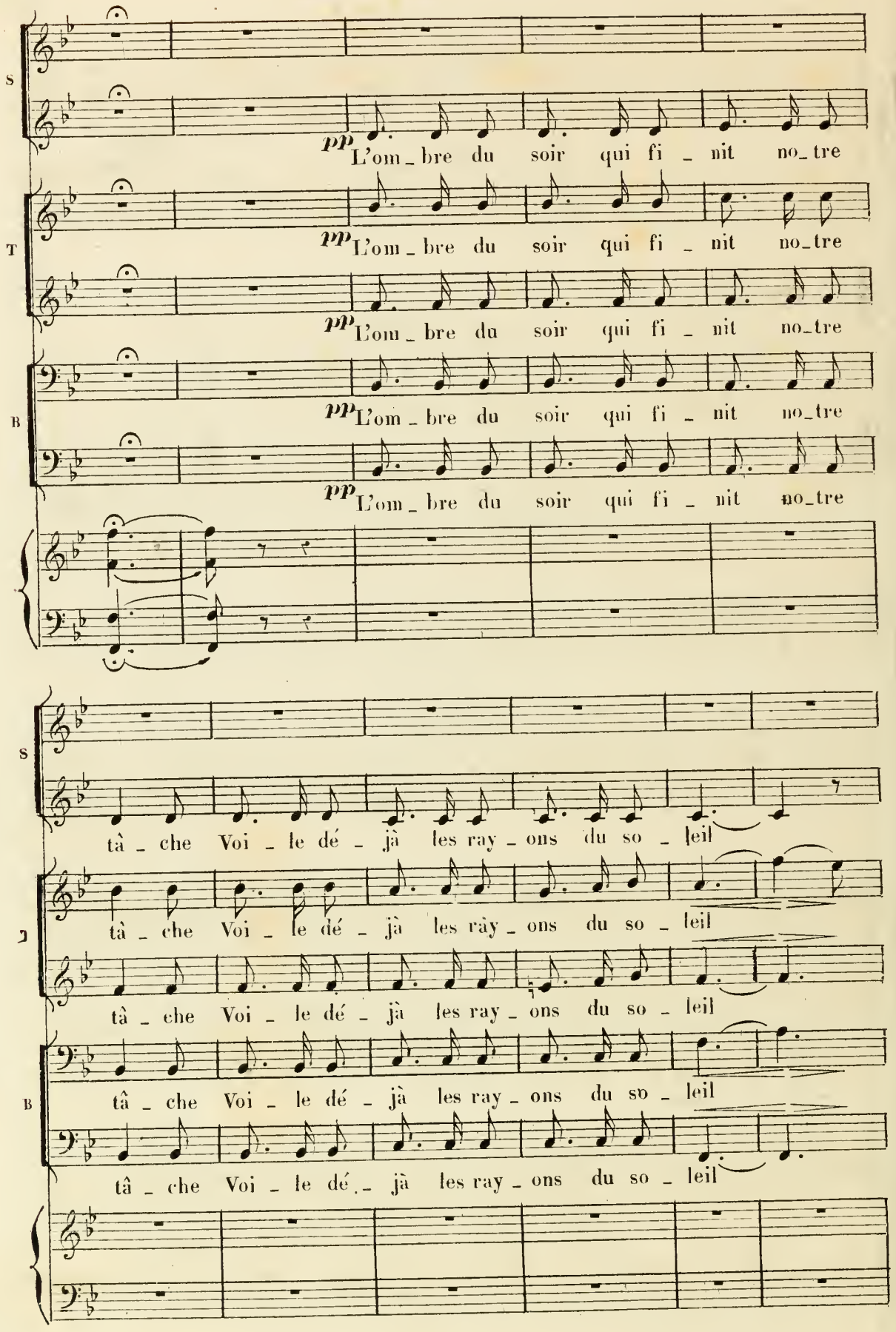
Nº 20

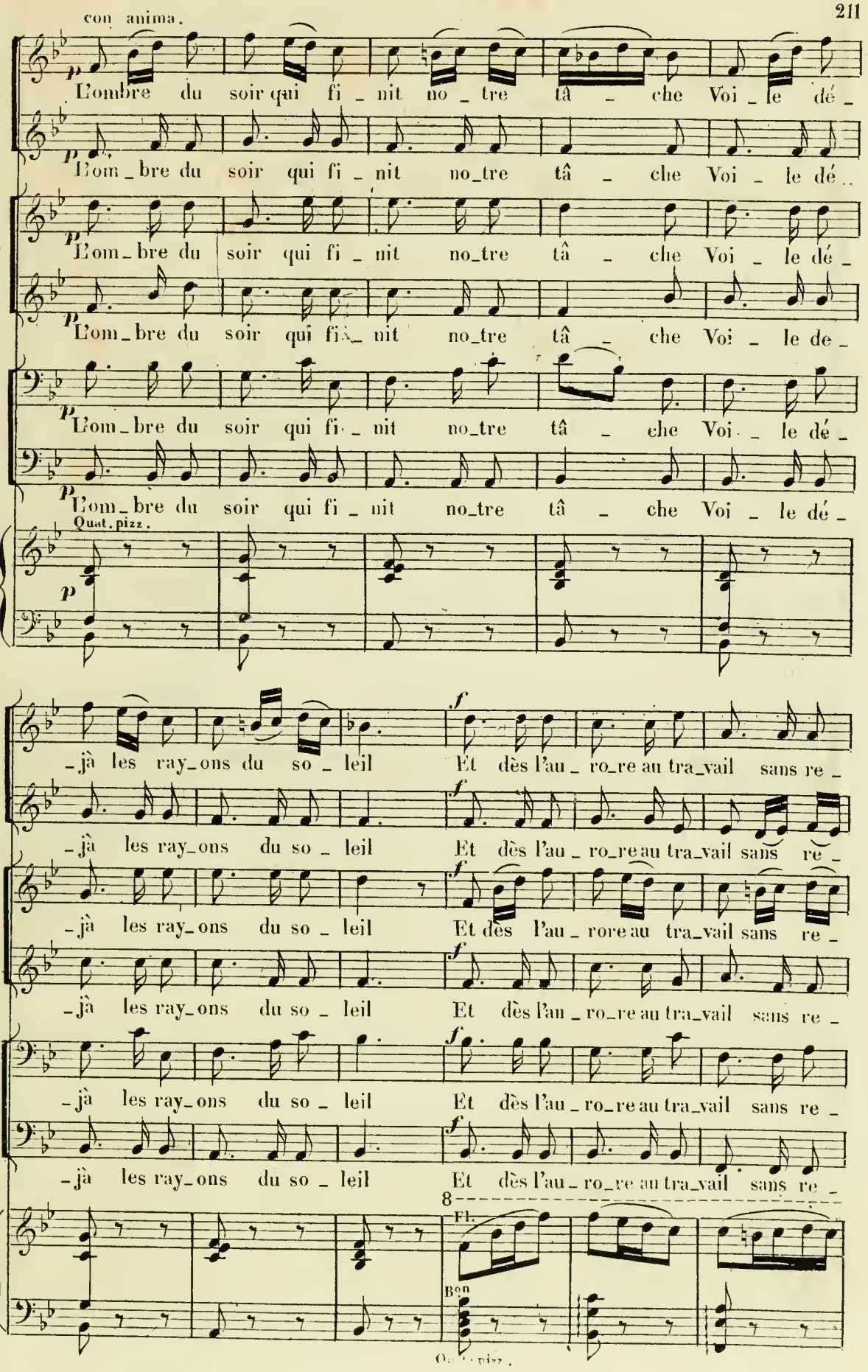
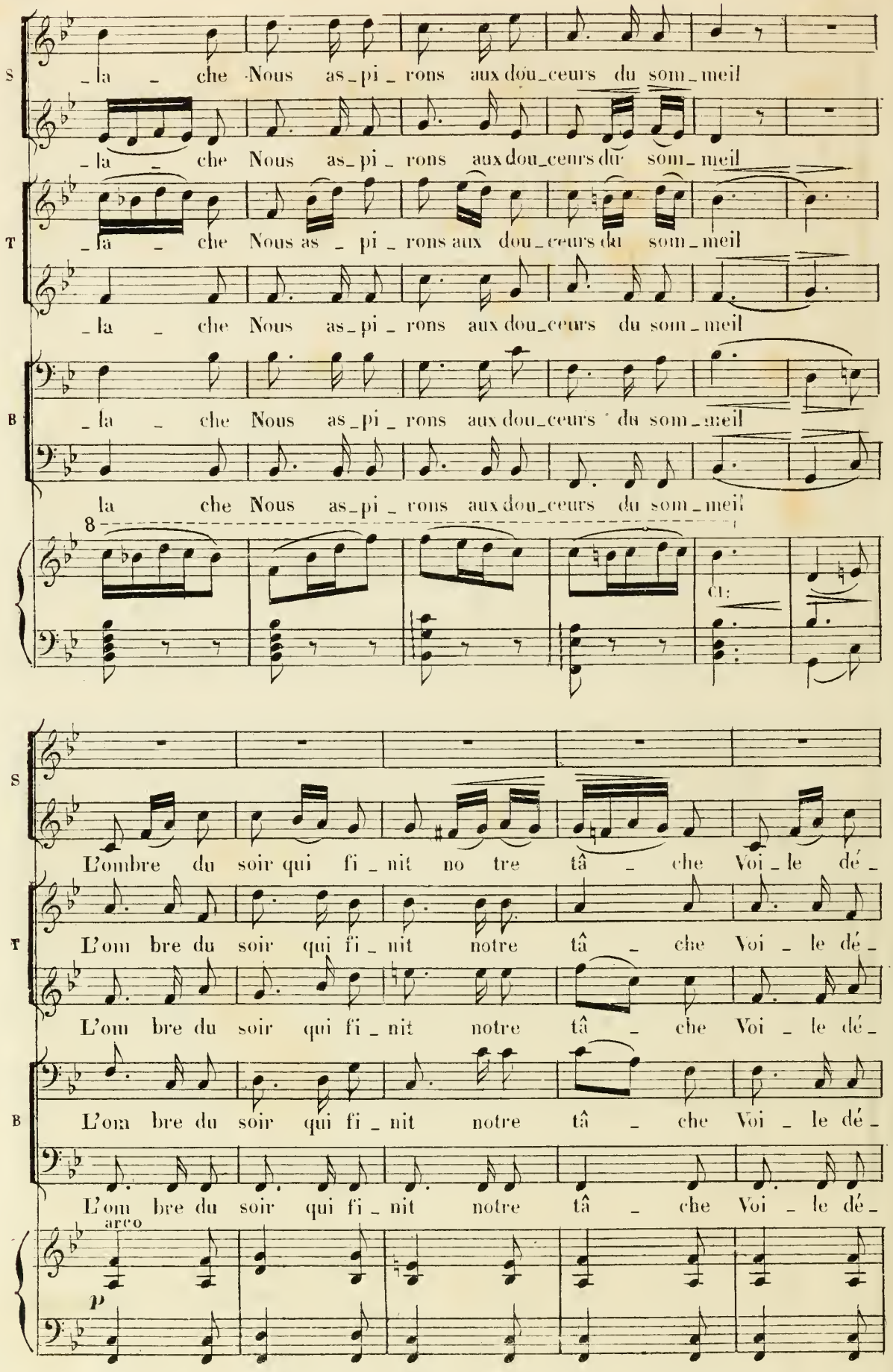
ENTR'ACTE ET CHŒUR

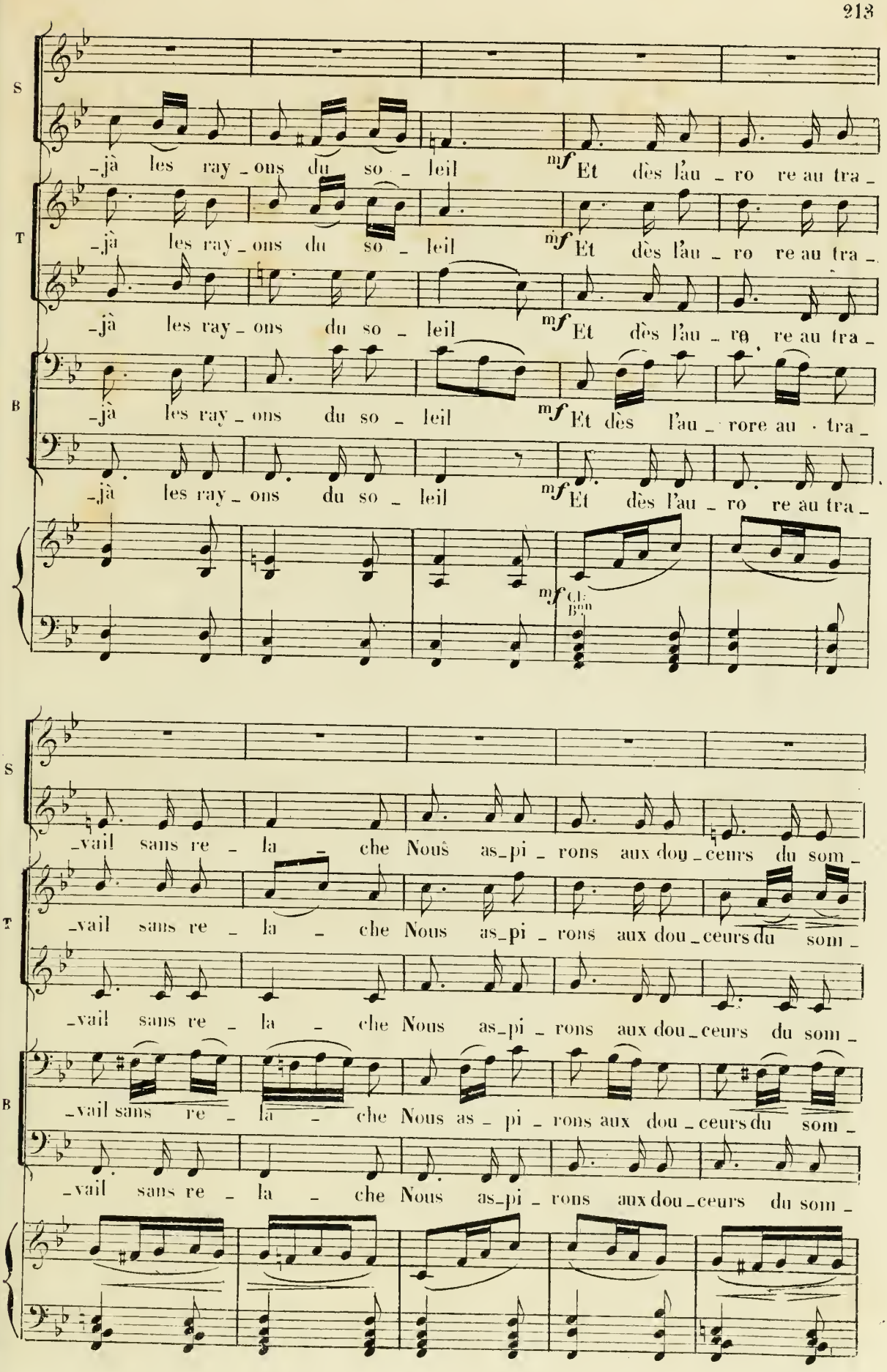
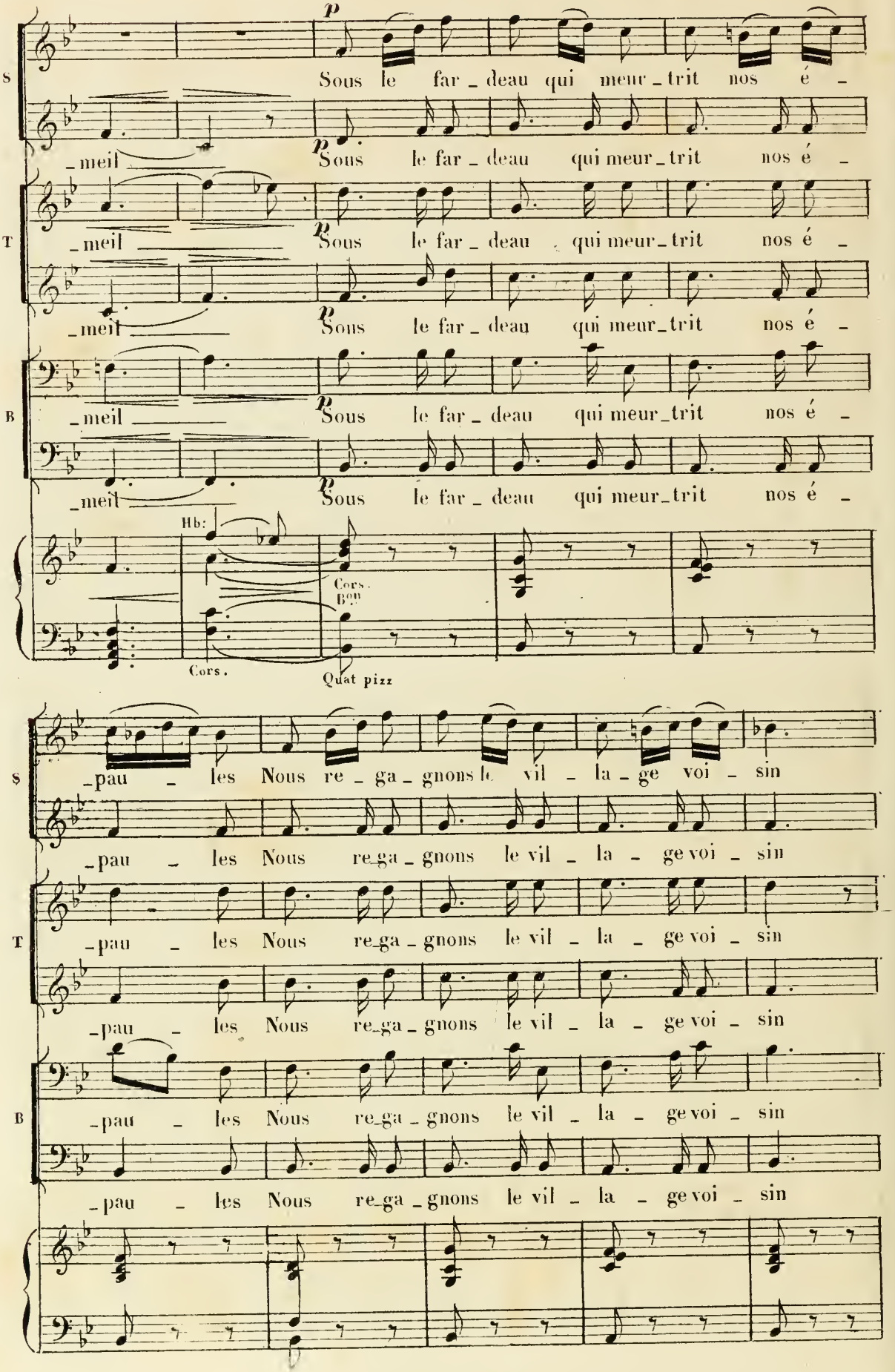
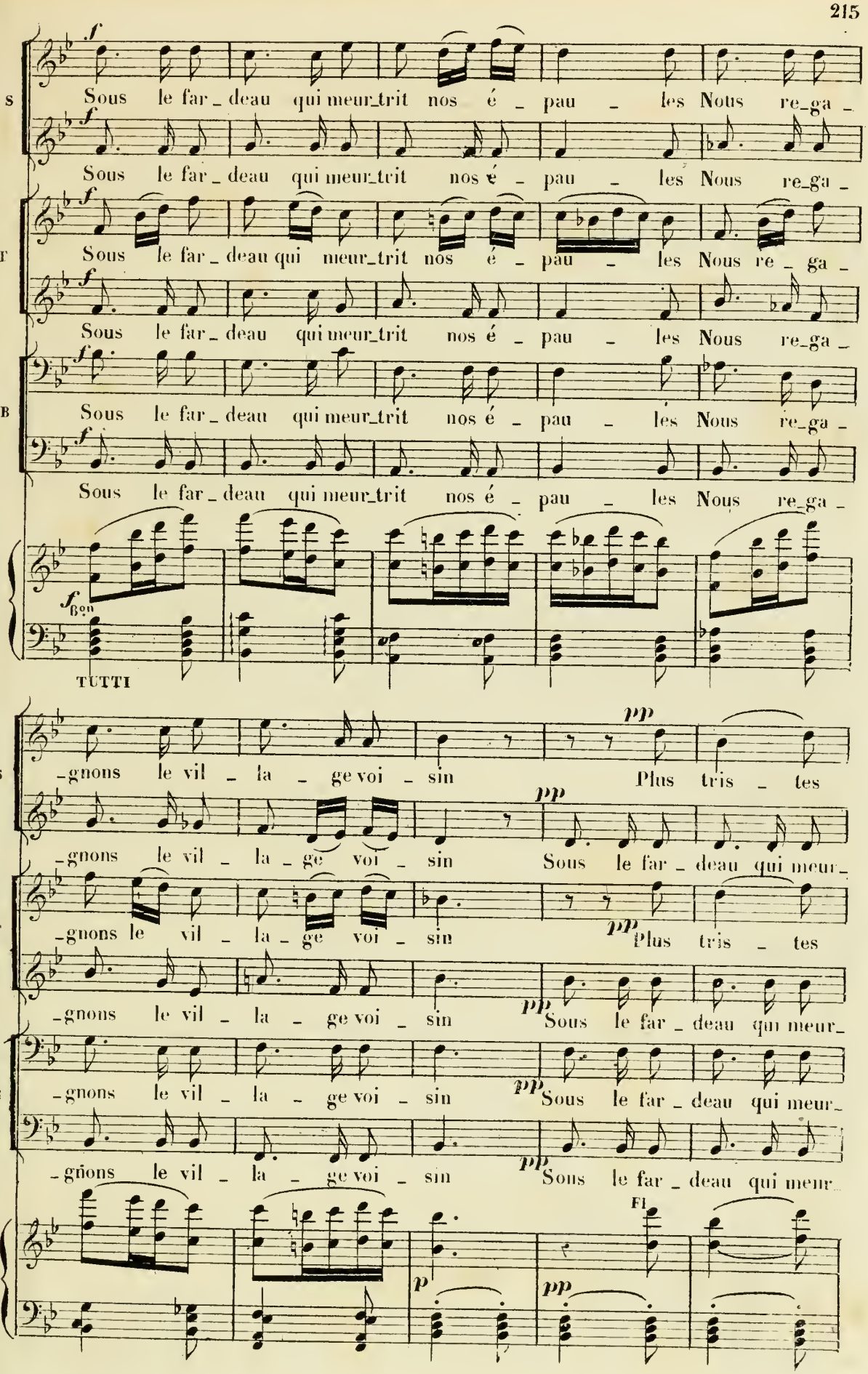
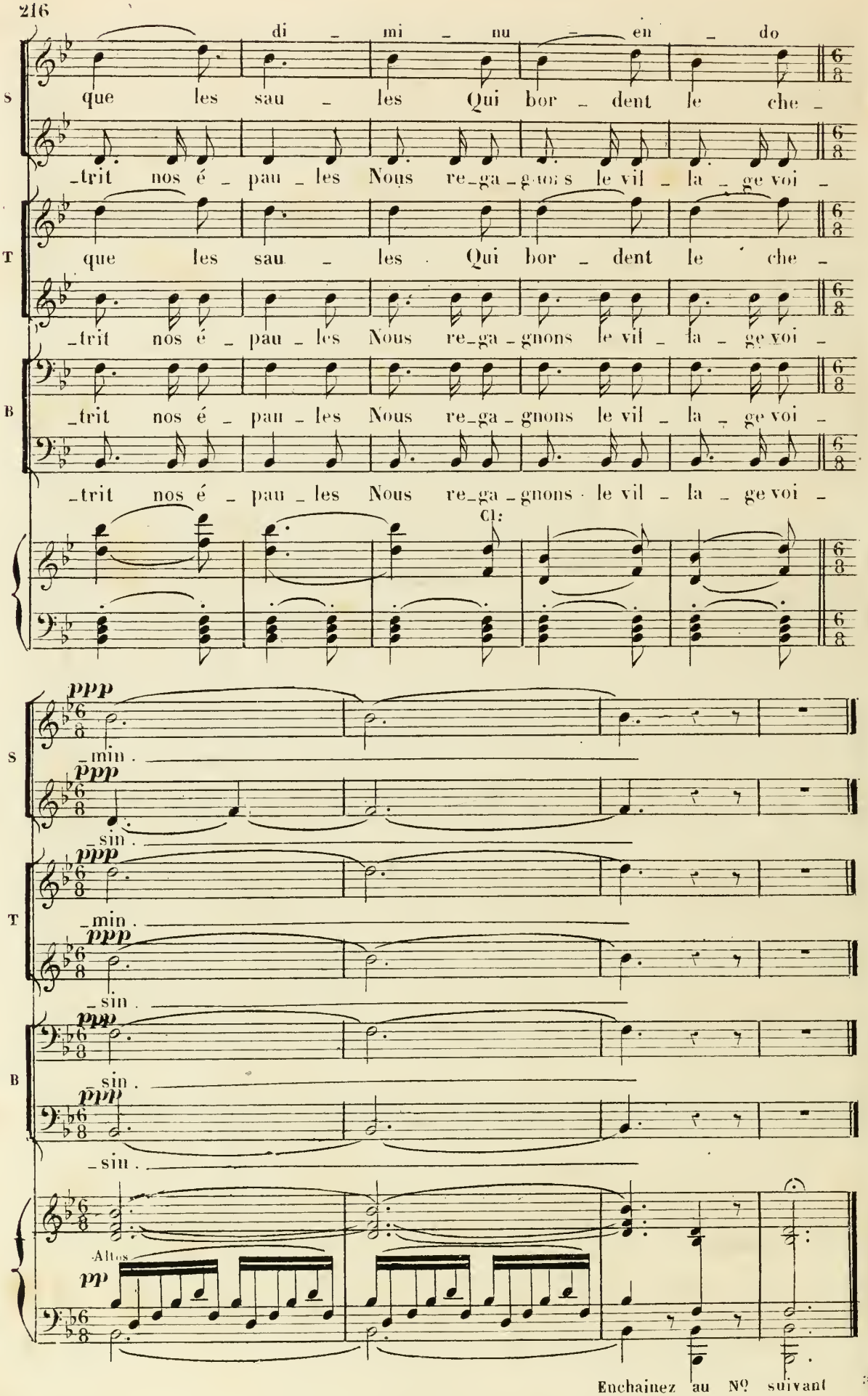
Fl:
Hautb:
Cl:Si
Bons
Cors Si
Quat:

Décor du 1er Acte



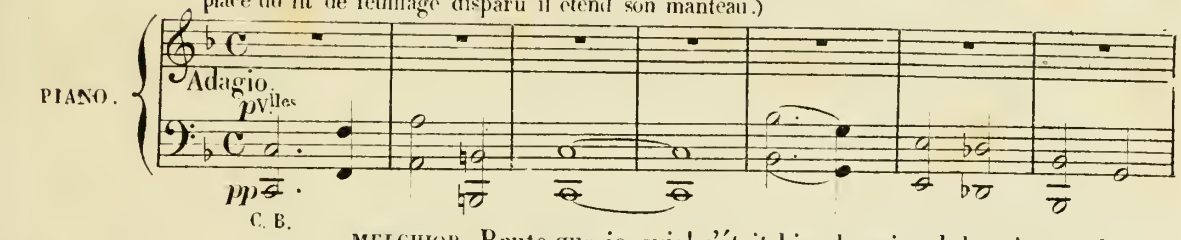
Altos
Vlle
Von
Altos.
Vlle
Fl.
Hb.
Cl.
f
Bon
Fl:
Cl:
Cors. Bon
p
RIDEAU
Allo modto
Cors
pp
Bsse
Altos.
2d Von
Cl:
1o Von
Hb:
p
Bon
cresc
TUTTI.
ff

S
pp L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre
T
pp L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre
pp L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre
B
pp L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre
S
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil
A
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil
B
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil

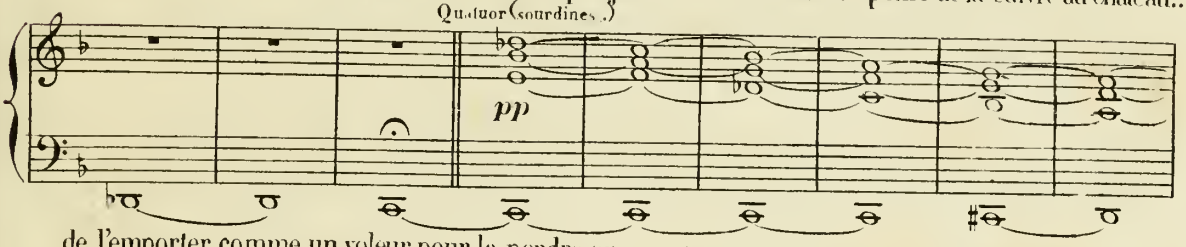

con anima.
S
L'ombre du soir qui fi_nit no_tre tâ_che Voi_le dé_
T
B
Quat. pizz.
p
-jà les ray_ons du so_leil
Et dès l'au_ro_re au tra_vail sans re_
f
Fl.
Bon
Quat. pizz.

S
_la _ che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
_la _ che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
T
_la _ che Nous as _ pi _ rons aux dou_ceurs du som_meil
_la _ che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
B
_la _ che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
la che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
8
Cl:
S
L'ombre du soir qui fi_nit no tre tâ _ che Voi_le dé_
T
L'om bre du soir qui fi_nit notre tâ _ che Voi _ le dé_
L'om bre du soir qui fi_nit notre tâ _ che Voi _ le dé_
B
L'om bre du soir qui fi_nit notre tâ _ che Voi _ le dé_
L'om bre du soir qui fi_nit notre tâ _ che Voi _ le dé_
arco
p


S
T
B
-jà les ray_ons du so_leil
mf Et dès l'au_ro re au tra_
-jà les ray_ons du so_leil
mf Et dès l'au_ro re au tra_
-jà les ray_ons du so_leil
mf Et dès l'au_rore au tra_
-jà les ray_ons du so_leil
mf Et dès l'au_ro re au tra_
mf Cl. B♭m
-vail sans re_la_che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_
-vail sans re_la_che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_
-vail sans re_la_che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_
-vail sans re_la_che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_

S
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_
_meil
T
B
Hb:
Cors.
Bons
Cors.
Quat pizz
_pau_les Nous re_ga_gnons le vil_la_ge voi_sin
_pau_les Nous re_ga_gnons le vil_la_ge voi_sin

S
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_pau_les Nous re_ga_
T
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_pau_les Nous re_ga_
B
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_pau_les Nous re_ga_
TUTTI
S
_gnons le vil_la_ge voi_sin Plus tris_tes
_gnons le vil_la_ge voi_sin Sous le far_deau qui meur_
T
_gnons le vil_la_ge voi_sin Plus tris_tes
_gnons le vil_la_ge voi_sin Sous le far_deau qui meur_
B
_gnons le vil_la_ge voi_sin Sous le far_deau qui meur_
_gnons le vil_la_ge voi_sin Sous le far_deau qui meur_
Fl.

di - mi - nu - en - do
S
que les sau - les Qui bor - dent le che -
-trit nos é - pau - les Nous re-ga-gnons le vil - la - ge voi -
T
que les sau - les Qui bor - dent le che -
-trit nos é - pau - les Nous re-ga-gnons le vil - la - ge voi -
B
-trit nos é - pau - les Nous re-ga-gnons le vil - la - ge voi -
-trit nos é - pau - les Nous re-ga-gnons le vil - la - ge voi -
Cl:
ppp
S
-min.
ppp
-sin.
ppp
T
-min.
ppp
-sin.
ppp
B
-sin.
ppp
-sin.
Altos
pp
Enchainez au Nº suivant

Flûtes.
Hautb:
Clar: en Si b.
Bassons.
Cors en Fa.
Quatuor.

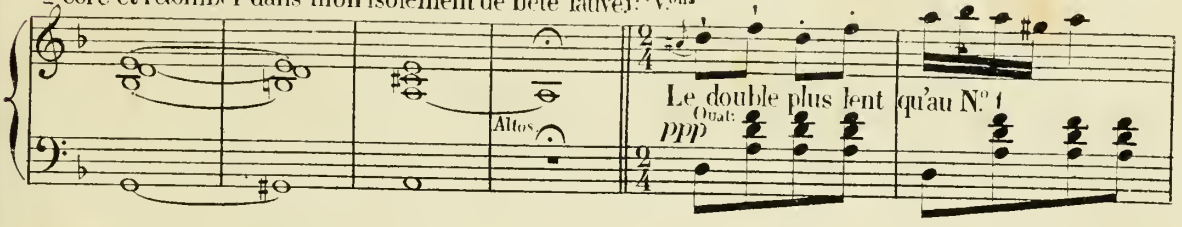
N.° 20 bis.
MÉLODRAME.

(Melchior entre lentement. Après un instant de lutte contre lui-même il vide sa gourde d'un trait et la jette loin de lui, puis il se dirige vers l'endroit où Sylvana s'est couchée au 1.er Acte, et à la place du lit de feuillage disparu il étend son manteau.)

MELCHIOR. Brute que je suis! c'était bien la peine de la suivre au château..



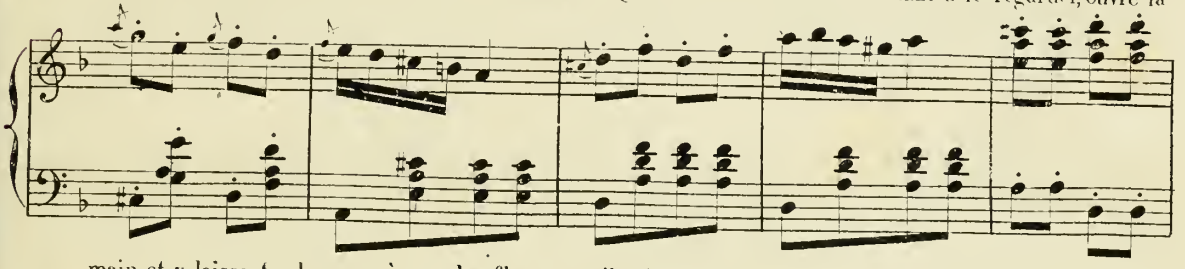
de l'emporter comme un voleur pour la perdre en-

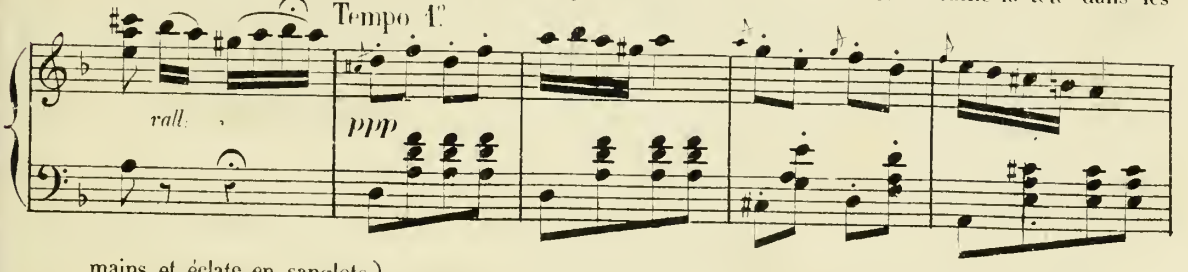
(Sylvana entre comme au 1.er Acte en cueillant des

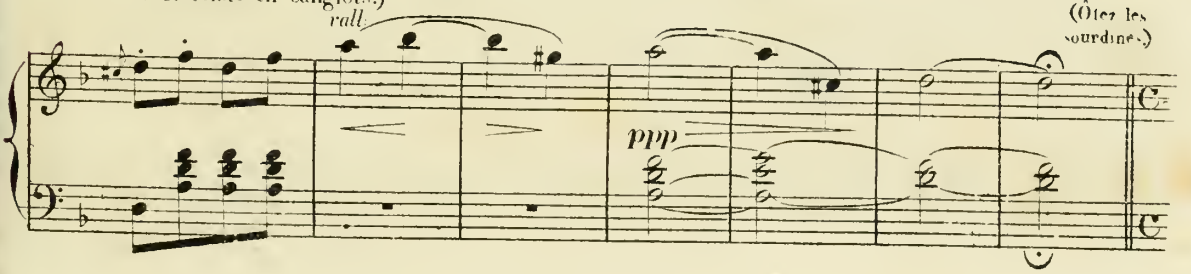


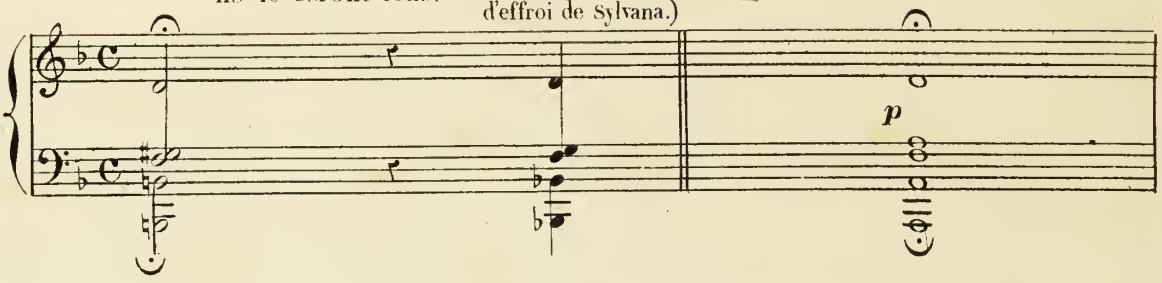
core et retomber dans mon isolement de bête fauve!

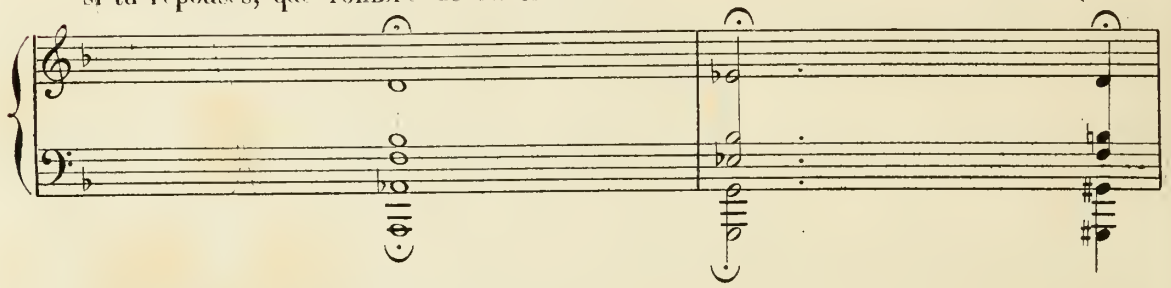
fleurs. Sa douleur est profonde. En passant près du gouffre, elle s'arrête un instant à le regarder, ouvre la



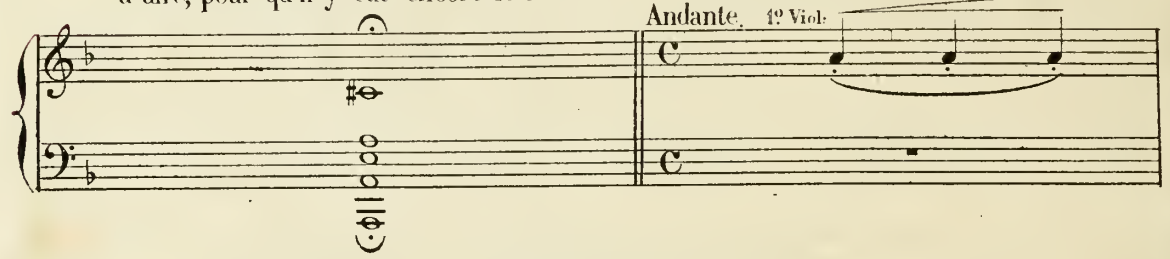
main et y laisse tomber une à une les fleurs qu'elle vient de cueillir. Puis elle se cache la tête dans les

mains et éclate en sanglots.)



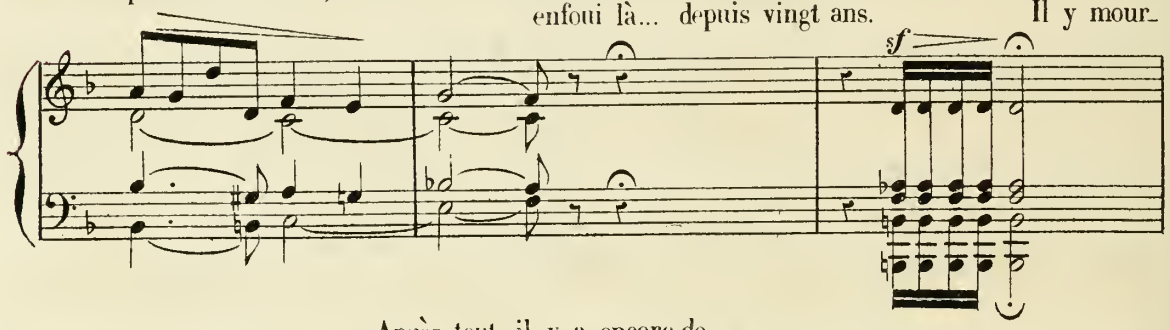
MELCHIOR. Je suis malheureux; ils le seront tous. (Mouvement d'effroi de Sylvana.) Toi, duc Mathias, tu maudiras jusqu'au bout ta femme et ton enfant

Toi, comte de Hartz, tu n'auras jamais de ta fiançée si tu l'épouses, que l'ombre de sa tendresse. Et toi Rodolphe tu resteras le fils banni de l'adultère. (Il rit con-



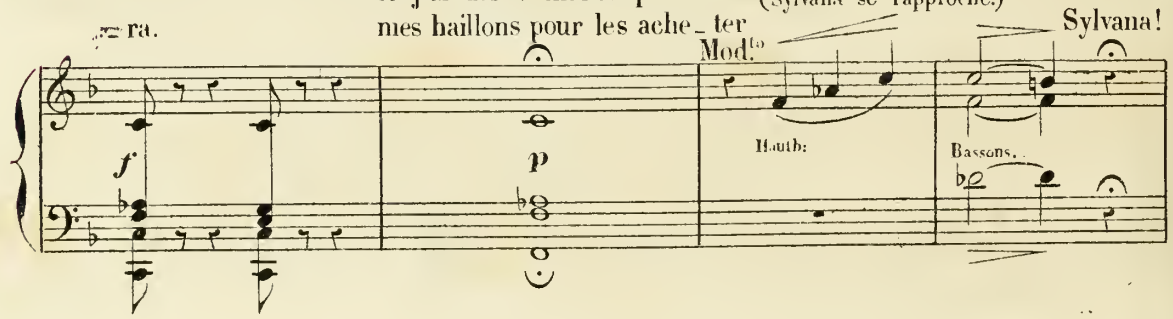
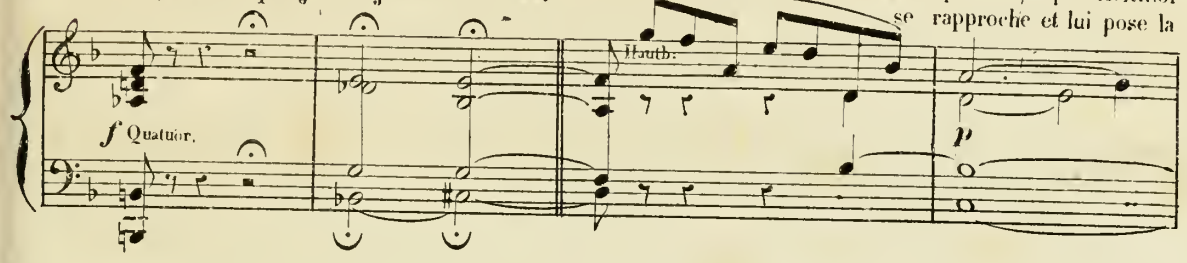
-vulsivement.) Je n'aurais pourtant qu'un mot à dire, pour qu'il y eût encore fête au châ - - teau. (Mouvement de Sylvana qui s'ap-

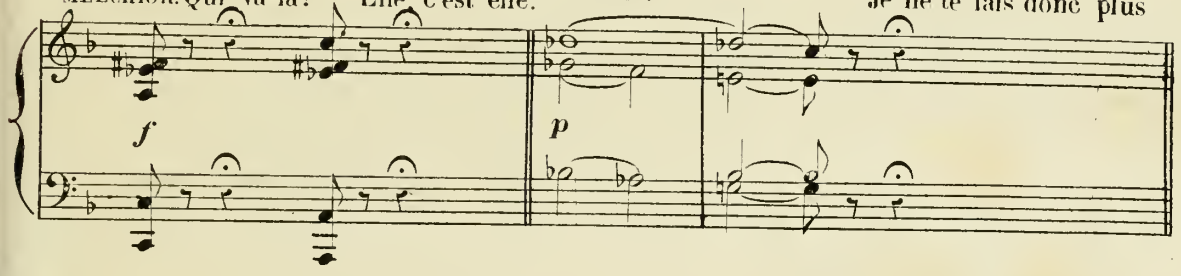


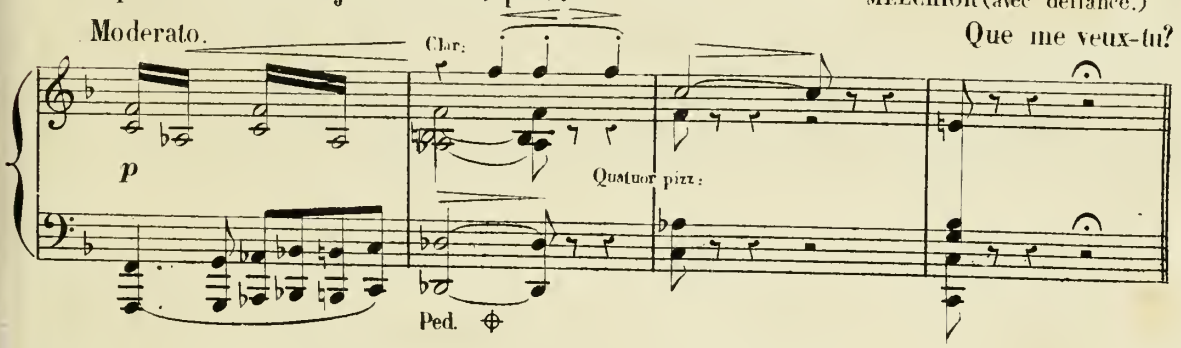
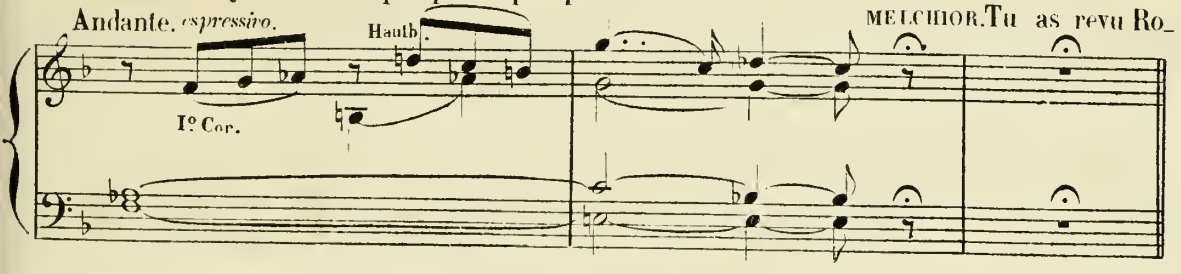
-proche avec intérêt.) Non! non! Le secret est enfoui là... depuis vingt ans. Il y mour-



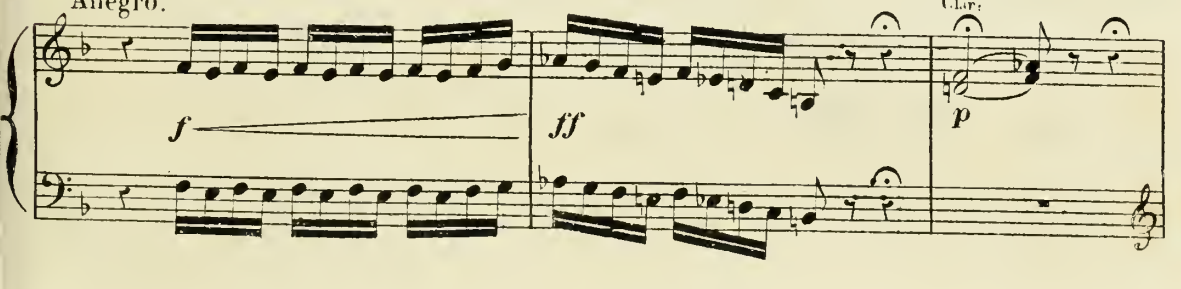
Après tout, il y a encore de belles filles, par le monde, et j'ai des diamants plein mes baillons pour les ache - ter

-ra. (Sylvana se rapproche.) Sylvana!

Je l'oublierai, je ne l'aime plus! (Il éclate en sanglots.) (Sylvana luttant contre l'aver-
Est-ce que je l'ai jamais aimée! -sion que lui inspire Melchior
se rapproche et lui pose la

main sur
l'épaule)
MELCHIOR. Qui va là? Elle c'est elle. Andante. Je ne te fais donc plus

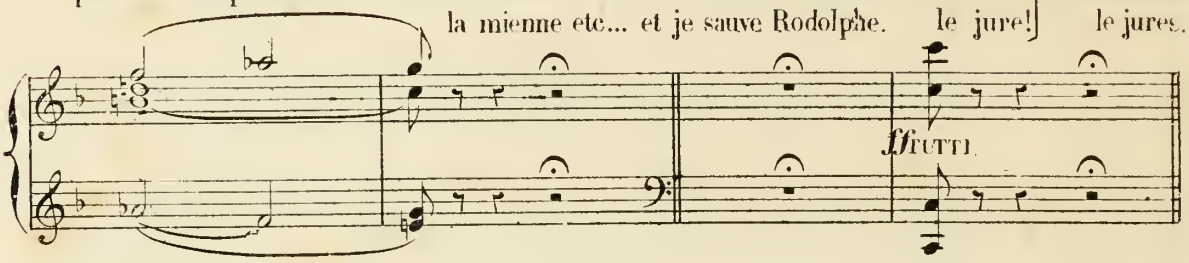


peur? SYLVANA. Ai-je l'air d'avoir peur? MELCHIOR (avec défiance.)
Que me veux-tu?

SYLVANA. Il y a là-bas quelqu'un qui pleure.

MELCHIOR. Tu as revu Ro-

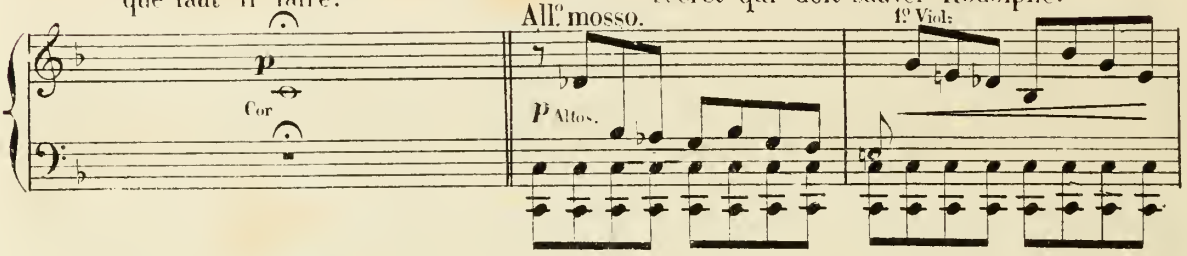
-dolphe? SYLVANA. Oui! MELCHIOR. Et tu l'aimes toujours? SYLVANA. Non! et la

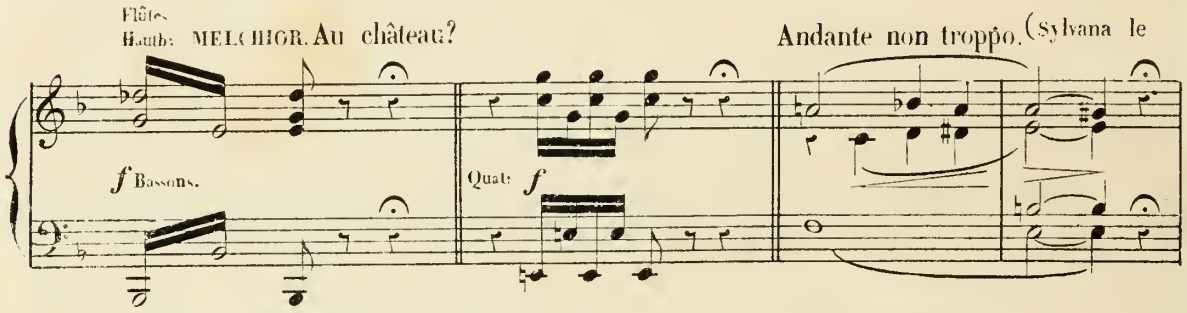


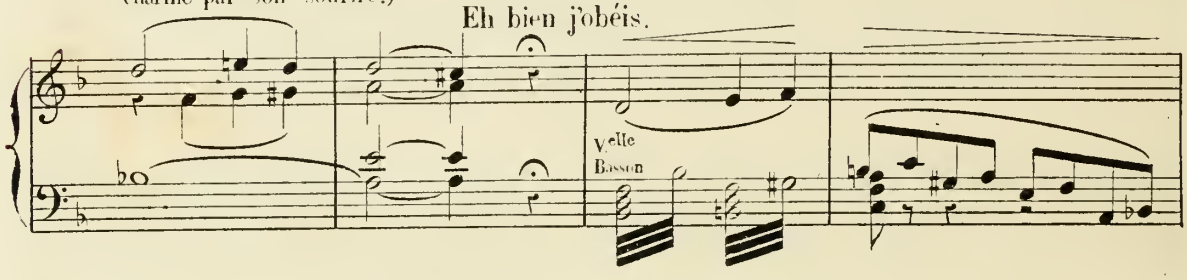
preuve c'est que voilà ma main. MELCHIOR. Sa main!.., sa main dans la mienne etc... et je sauve Rodolphe. SYLVANA. Je le jure! MELCHIOR. Tu le jures.

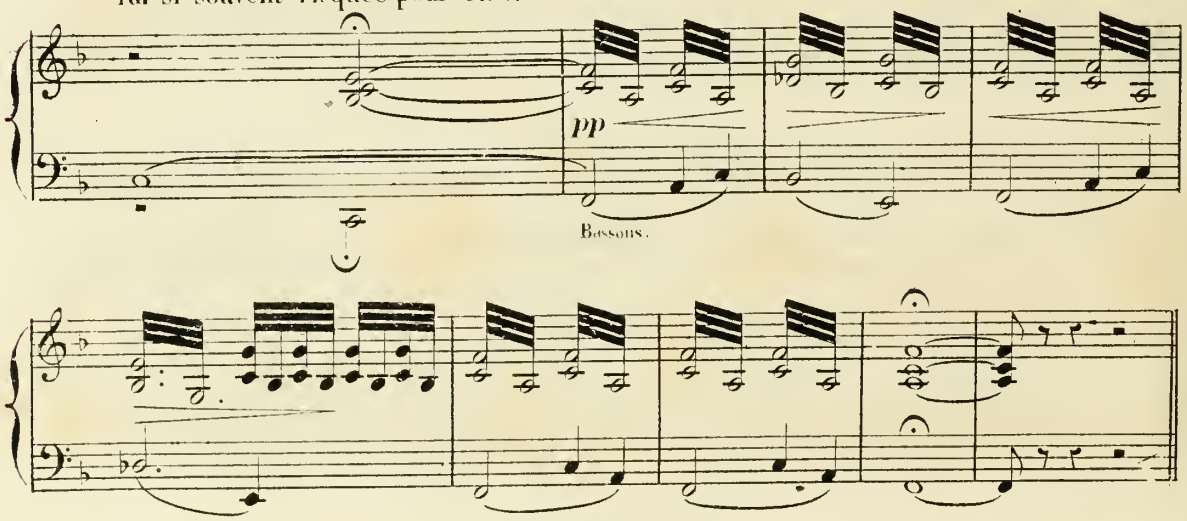


Oh! maintenant parle, commande, que faut il faire? SYLVANA. Suis moi au château et viens révéler le secret qui doit sauver Rodolphe.



Flûtes Hautb: MELCHIOR. Au château? Andante non troppo. (Sylvana le

charme par son sourire.) MELCHIOR. Eh bien j'obéis.

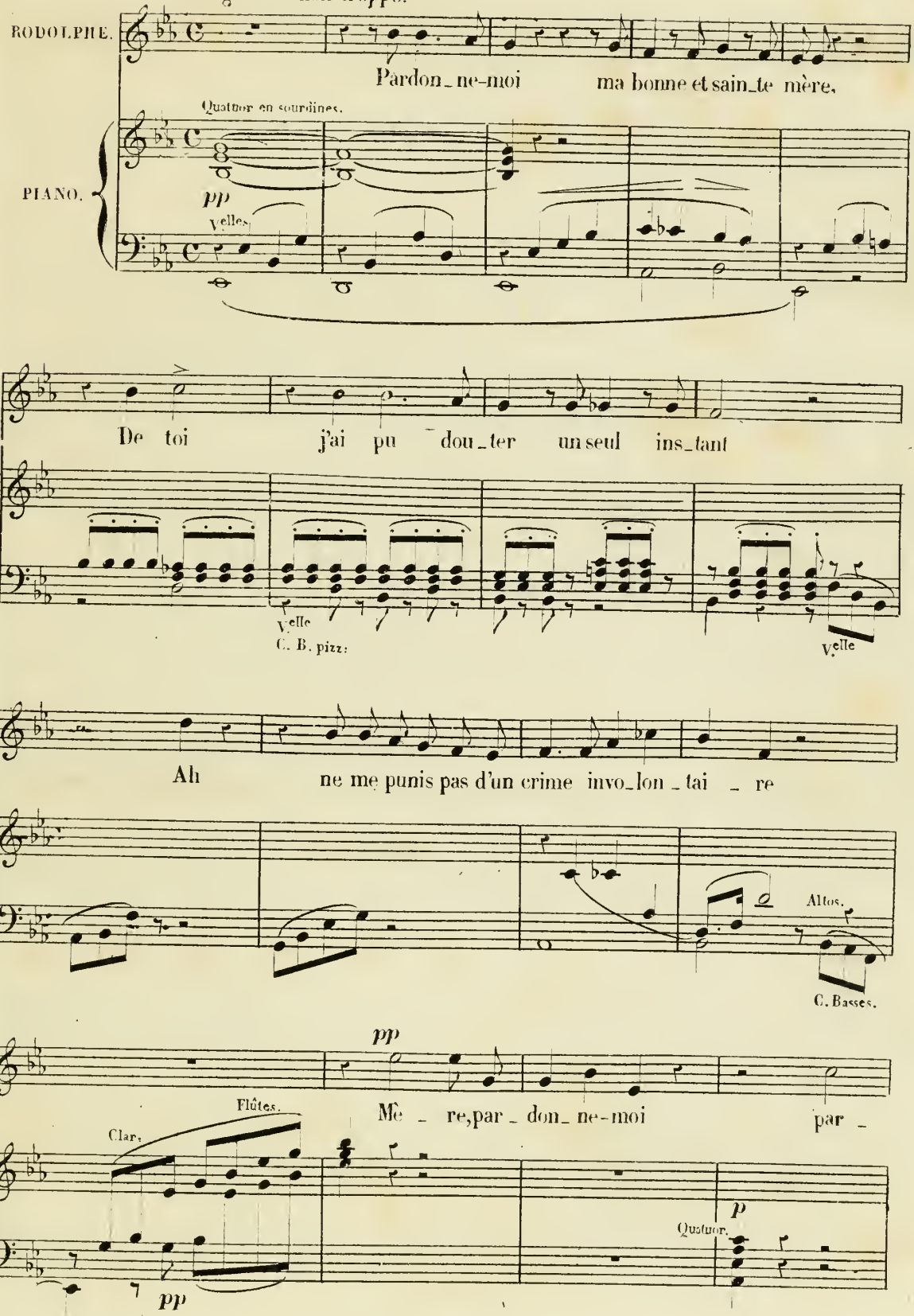
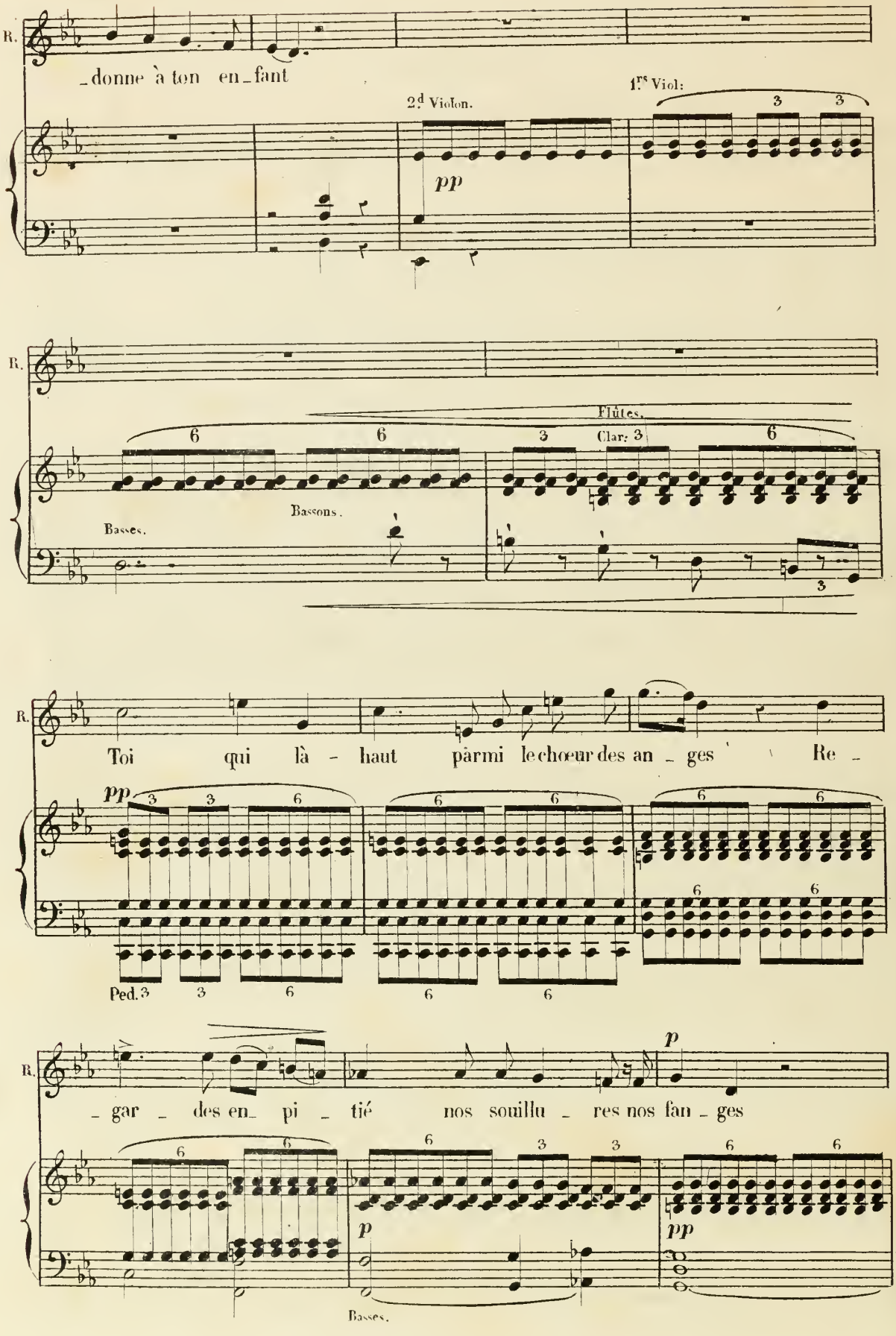


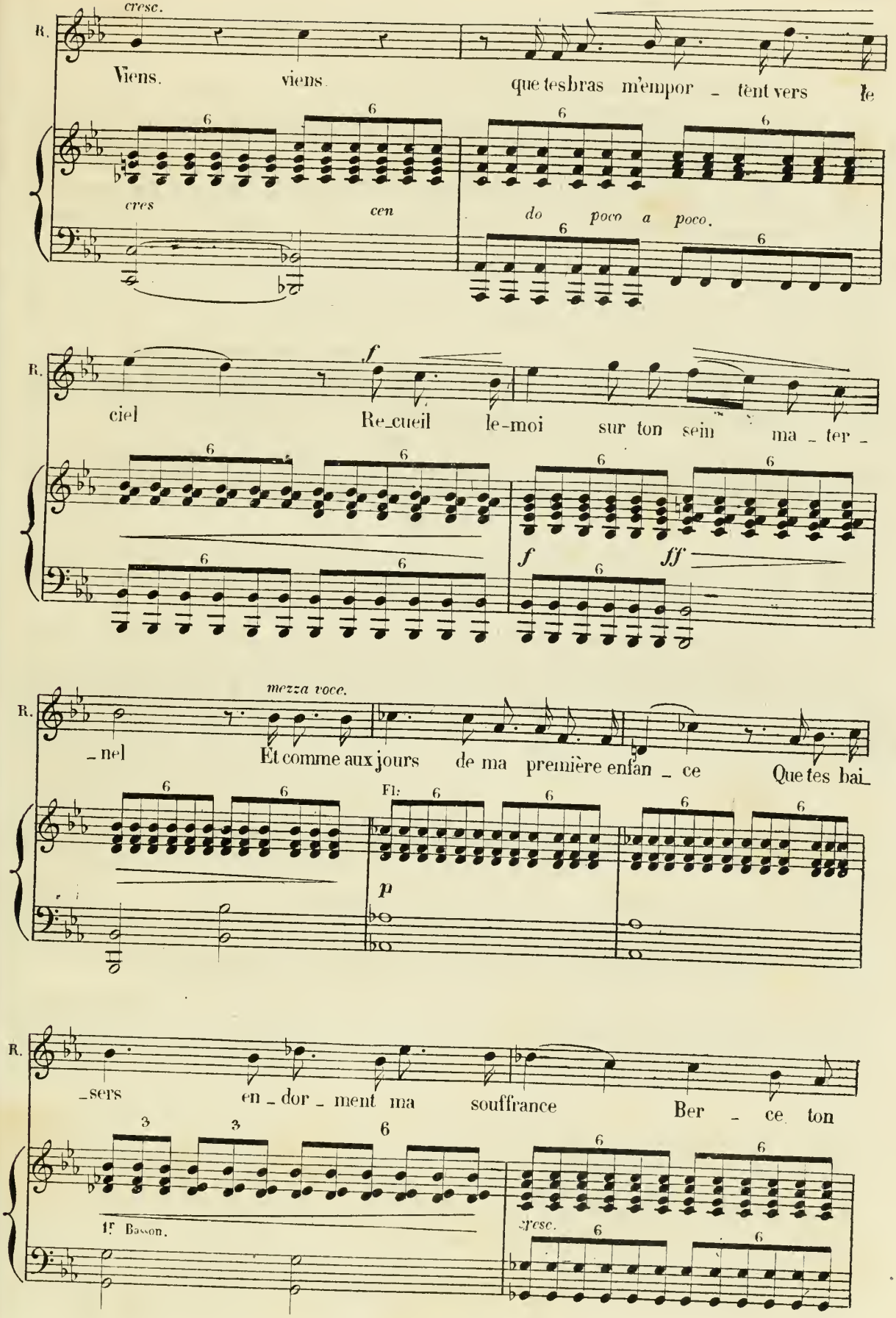
Je te livre peut-être ma vie, Bah! je l'ai si souvent risquée pour rien.

2 Flûtes.
2 Clar en si ♭.
2 Hautb.
2 Bassons.
2 Cors en mi ♭.
Quatuor.

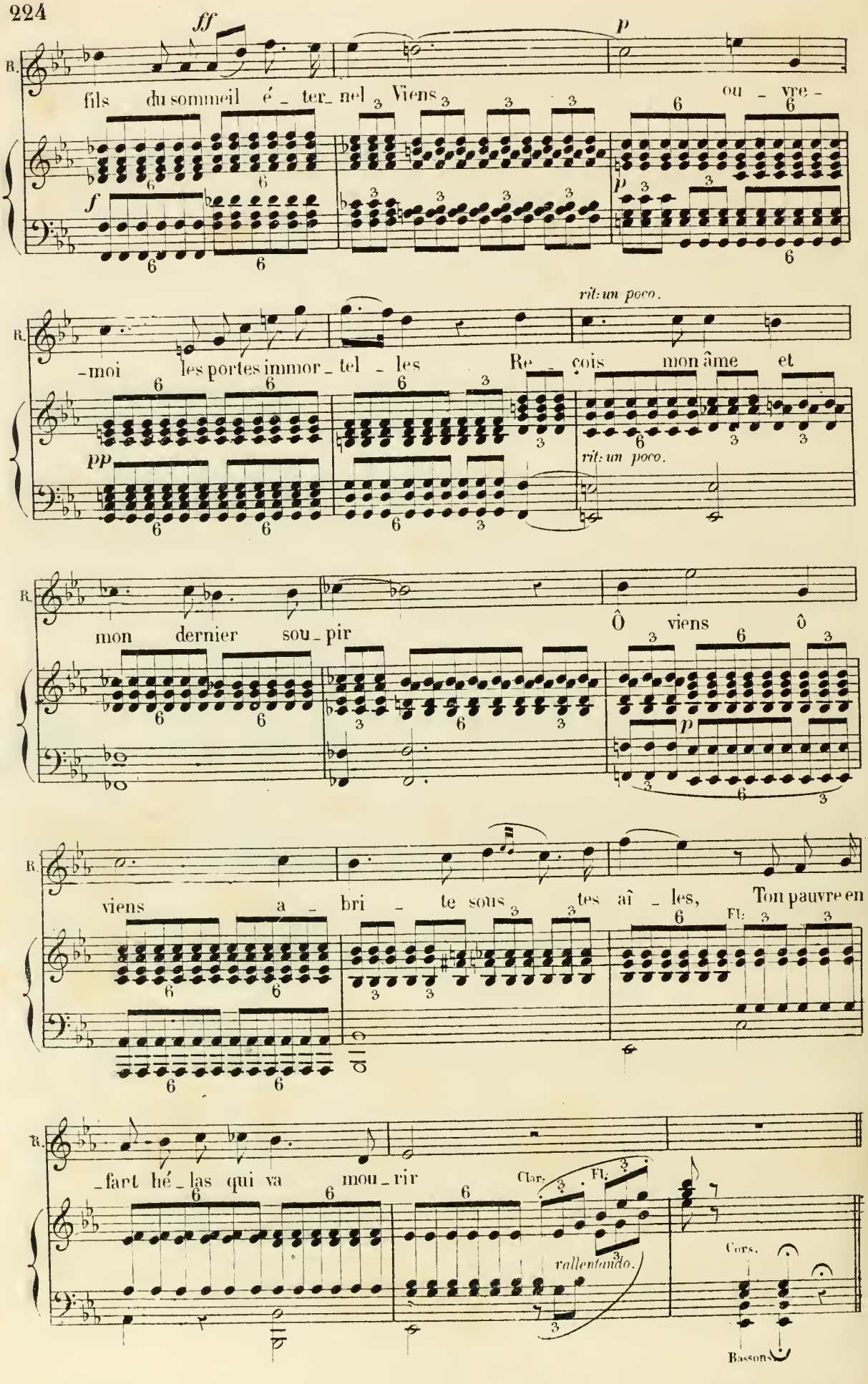
RÉP. resté si pur dans mon cœur.

N°. 21.
MÉLODIE.

Adagio ma non troppo.



R.
_donne à ton en_fant
2d Violon.
1rs Viol:
pp
R.
Flûtes.
Clar: 3
Bassons.
Basses.
R.
Toi qui là - haut pàrmi le chœur des an _ ges Re _
pp
Ped.
R.
_ gar _ des en_ pi _ tié nos souillu _ res nos fan _ ges
p
p
pp
Basses.

cresc.
R.
Viens. viens que tes bras m'empor - tent vers le
cres cen do poco a poco.
f
ciel Re-cueil le-moi sur ton sein ma - ter -
f ff
mezza voce.
- nel Et comme aux jours de ma première enfan - ce Que tes bai-
Fl:
p
- sers en - dor - ment ma souffrance Ber - ce ton
1r Basson.
cresc.


ff
p
R.
fils du sommeil é_ter_nel Viens ou_vre-
f
p
rit: un poco.
-moi les portes immor_tel_les Re_çois mon âme et
pp
rit: un poco.
mon dernier sou_pir Ô viens ô
p
viens a_bri_te sous tes aî_les, Ton pauvre en
Fl:
_fant hé_las qui va mou_rir
Clar:
Fl:
rallentando.
Cors.
Bassons.

Flûtes.
Hautbois.
Clar: en La
Bassons.
Cors en Ré.
Quatuor.

RÉP le bonheur des autres

N.° 22. TRIO.

All.° Vivace.

HELÈNE.

RODOLPHE. L'ai-je bien entendu

ALBERT.

All.° Vivace.

2.d Viol:

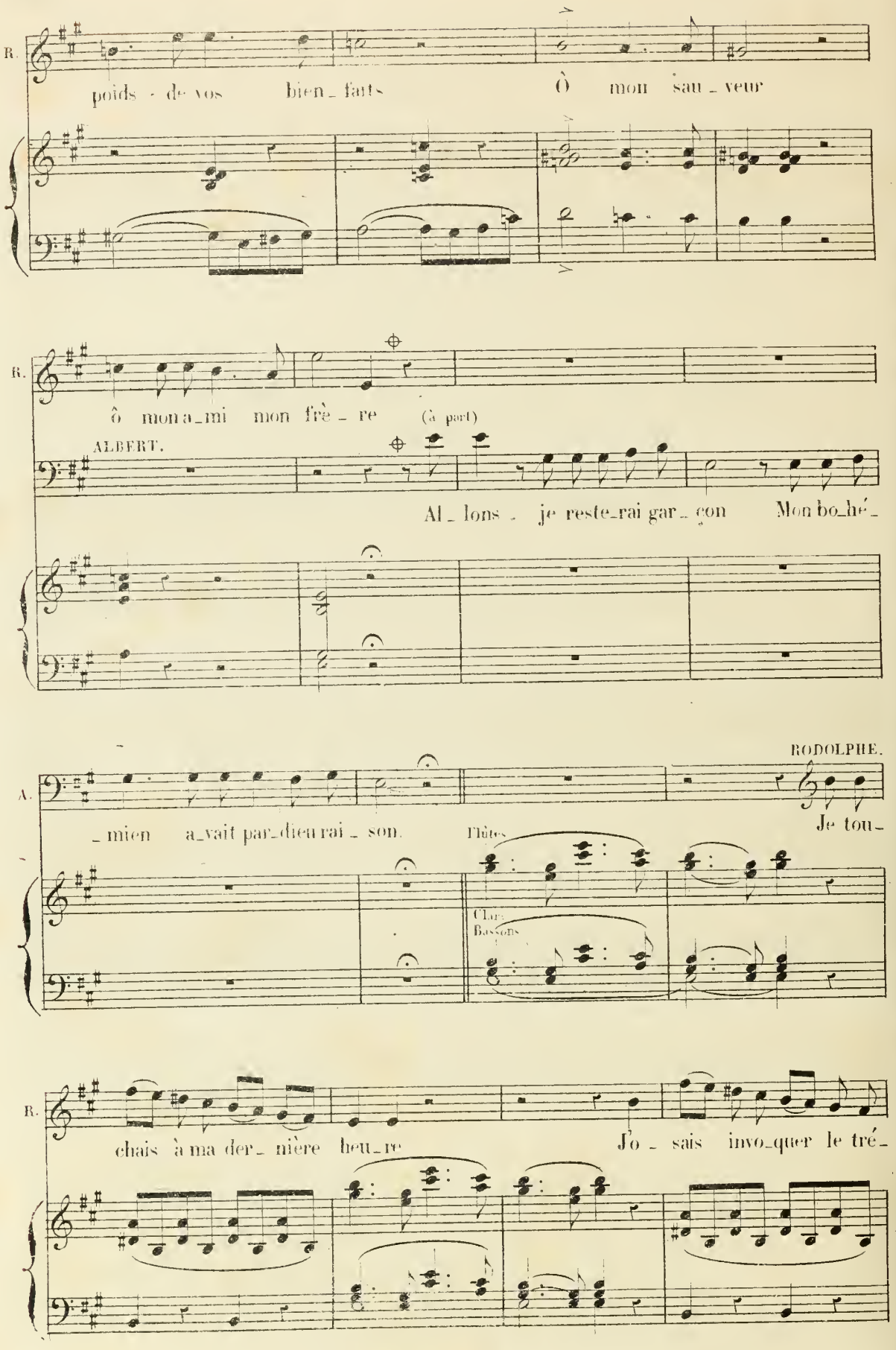
PIANO. *f* Altos. TUTTI. (sans les Flûtes) Quatuor. Cors. Hauth: Bassons

R. HÉLÈNE. l'ai-je ré_vé que fai_re RODOLPHE. Et c'est vous

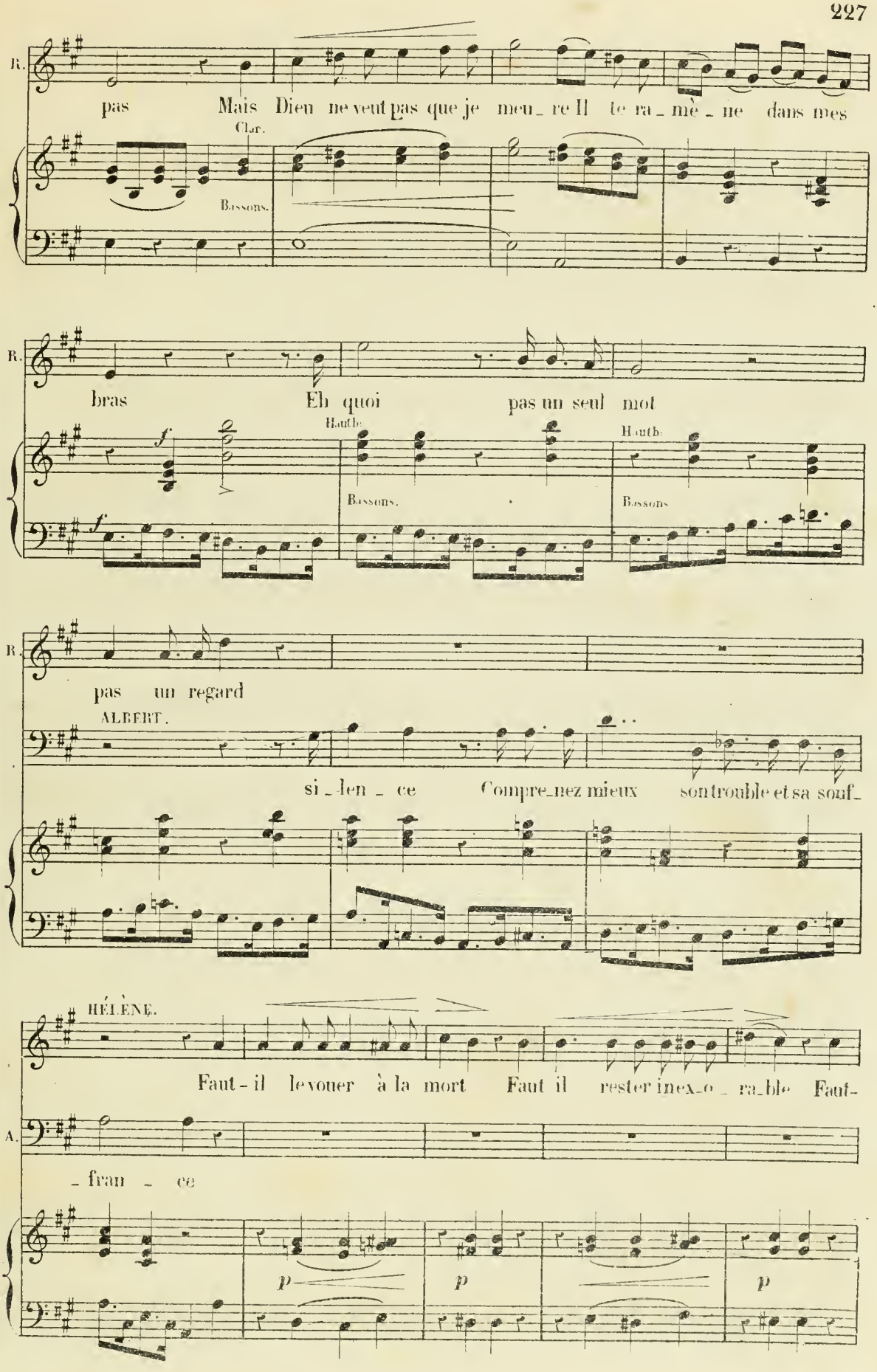
pp poco ritenuto.

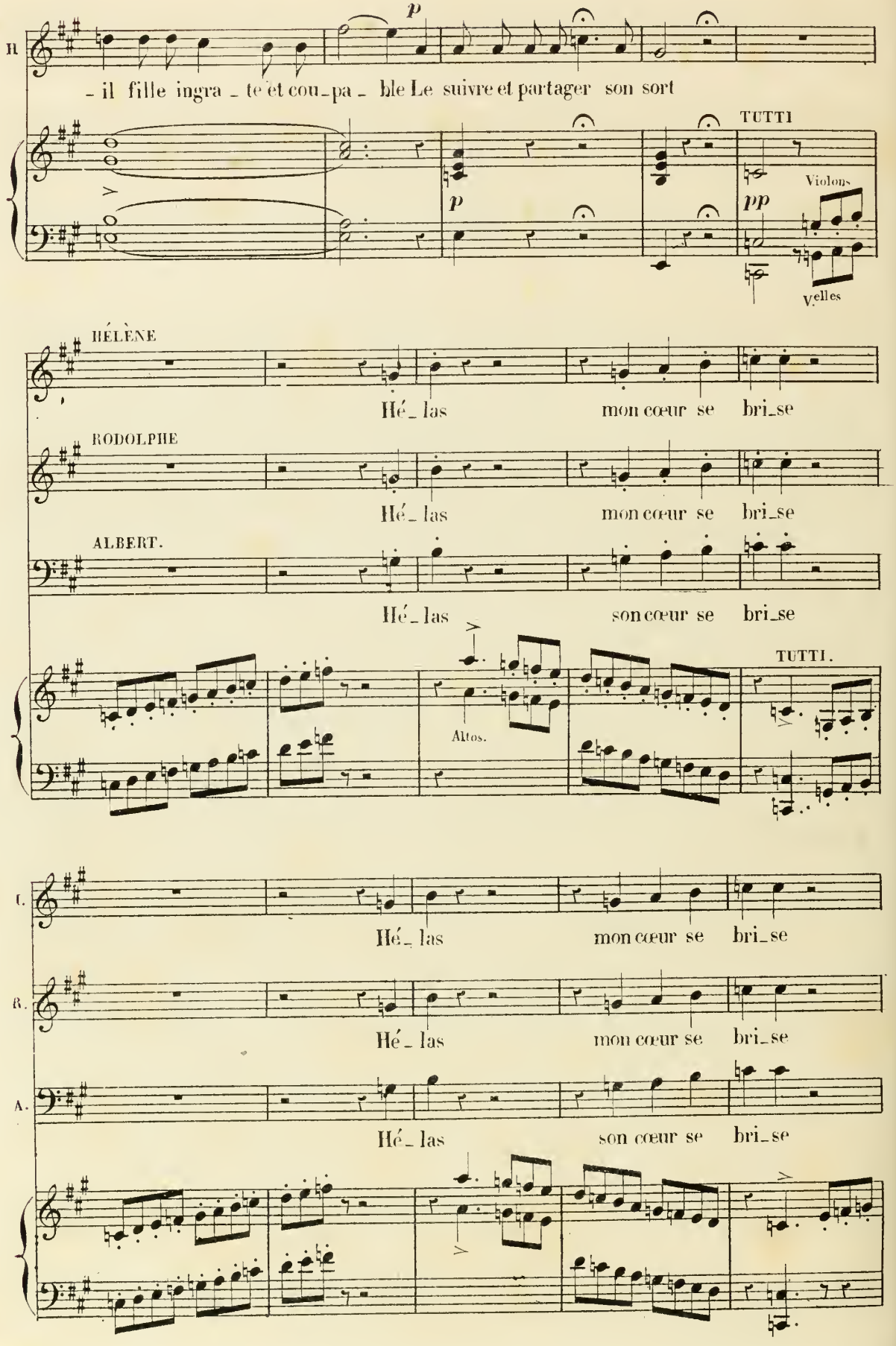
TUTTI. Velles

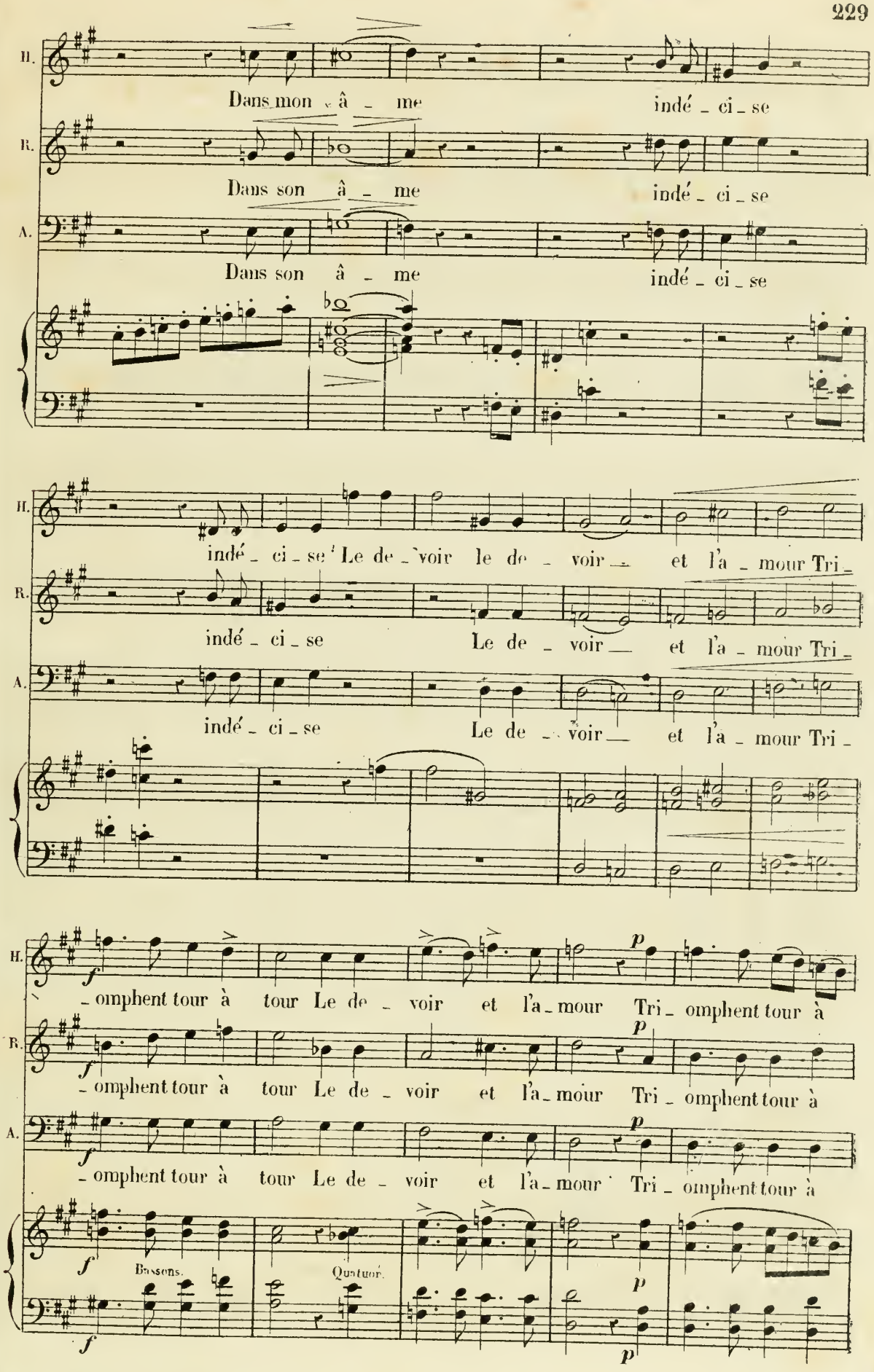
R. vous que je maudis_sais C'est vous — qui m'acca_blez du

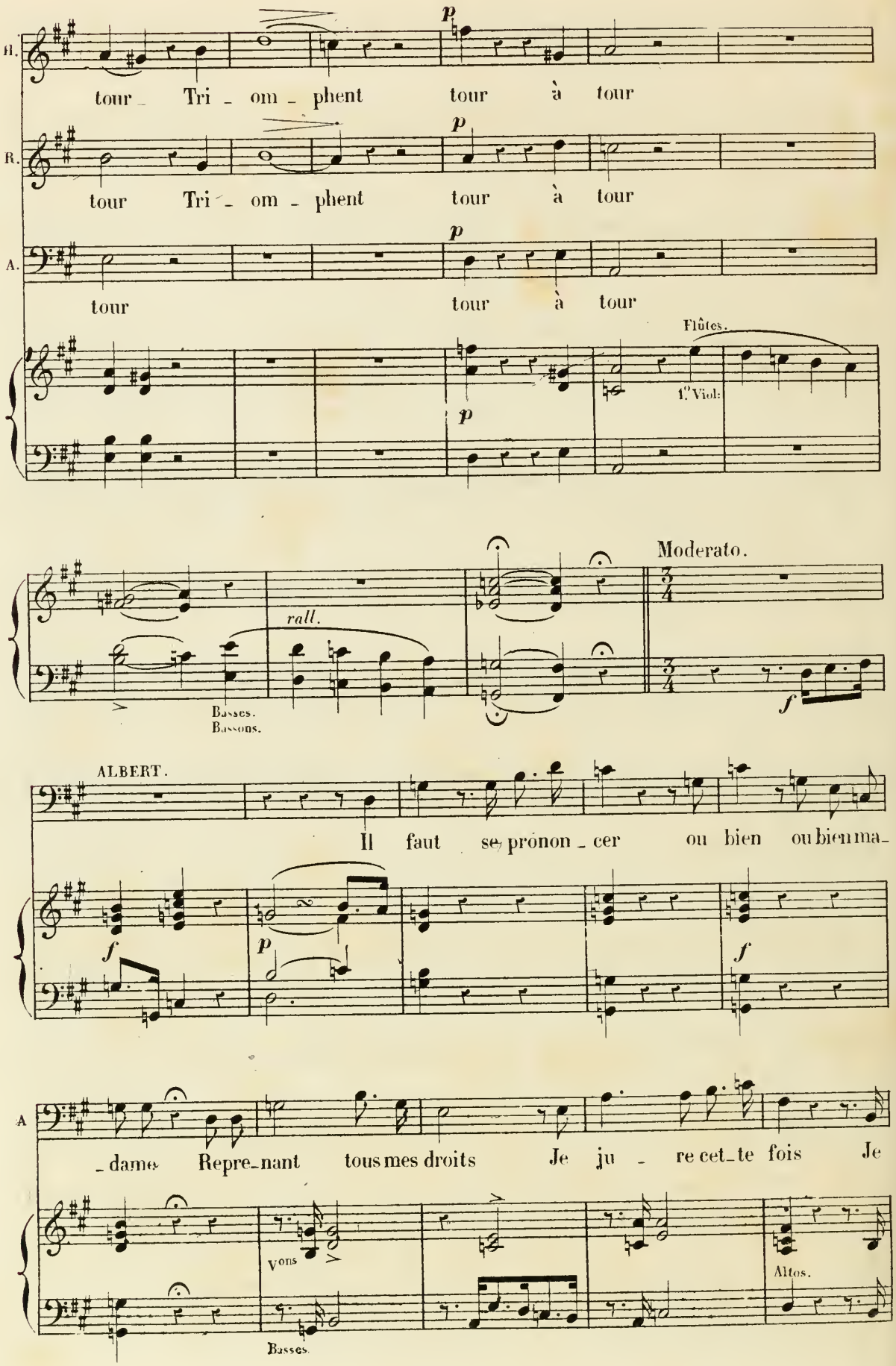


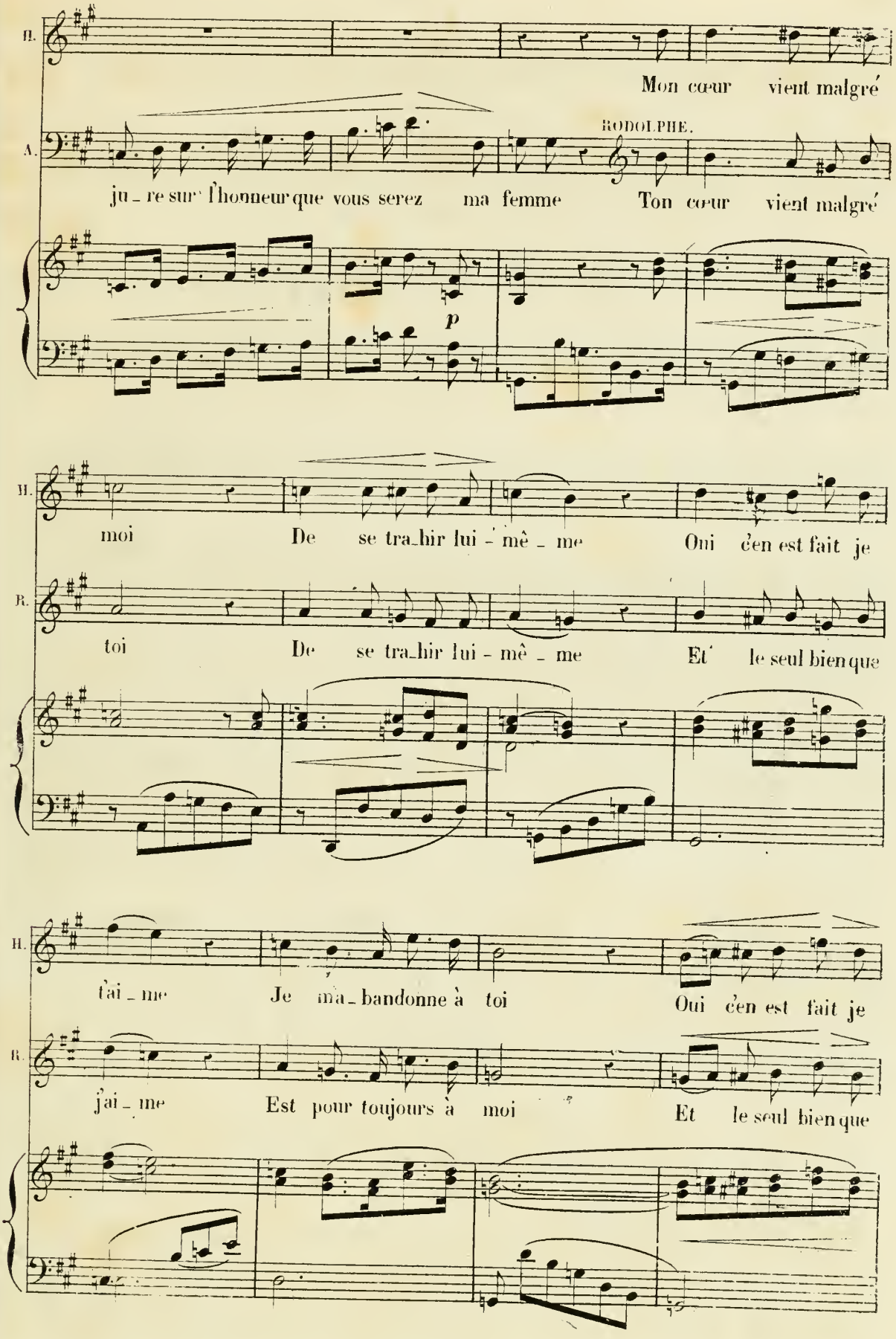
Au théâtre lyrique on passe les 158 mesures comprises entre les 2 signes ⊕ et l'on va page 233 à l'Adagio.

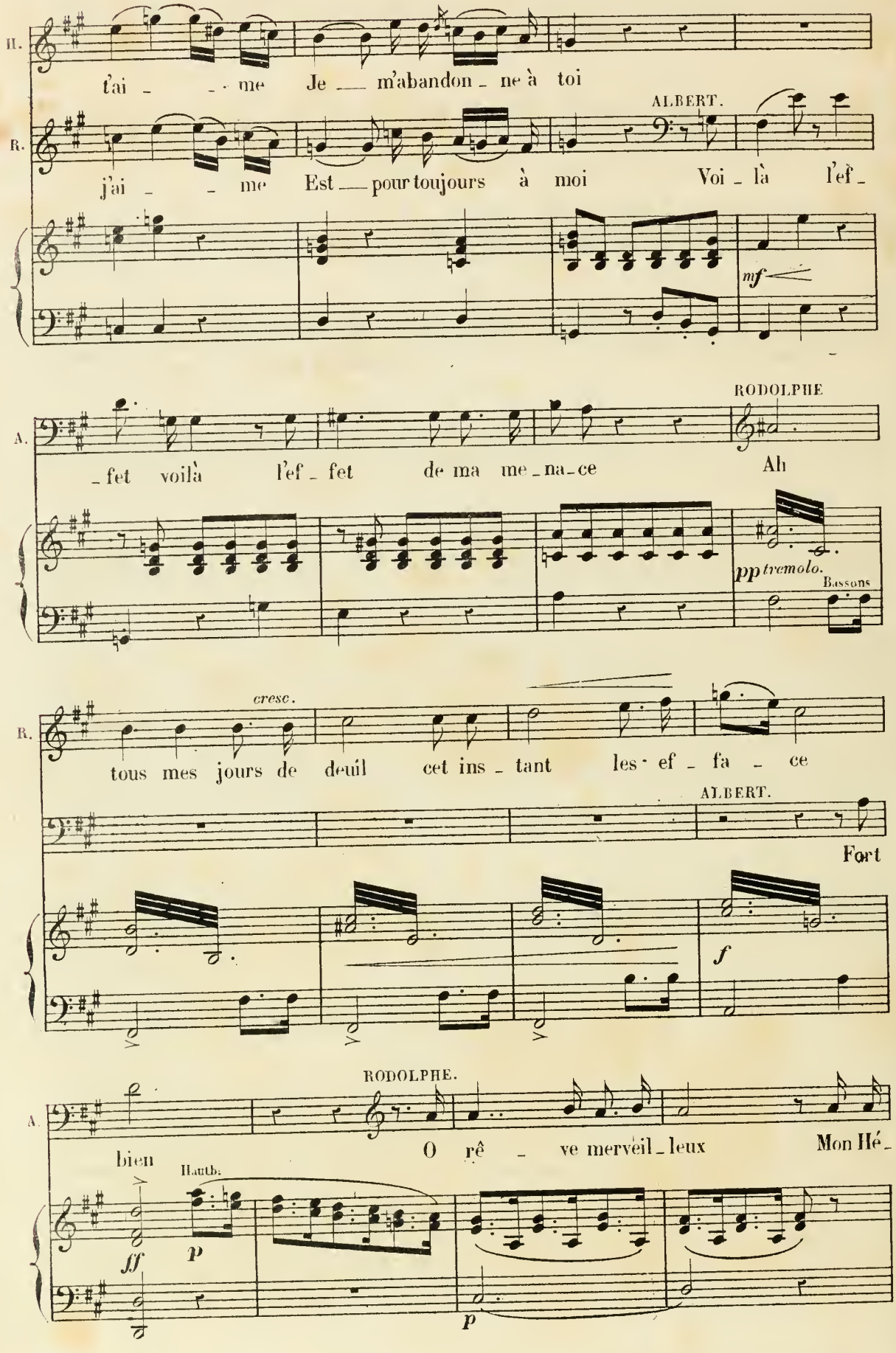

R.
pas Mais Dieu ne veut pas que je meu_re Il te ra_mè_ne dans mes
Clar.
Bassons.
R.
bras Eh quoi pas un seul mot
Hauth.
Hauth.
Bassons.
Bassons
R.
pas un regard
ALBERT.
si_len_ce Compre_nez mieux son trouble et sa souf_
HÉLÈNE.
Faut-il le vouer à la mort Faut il rester inex_o_ra_ble Faut-
A.
_fran_ce
p
p
p

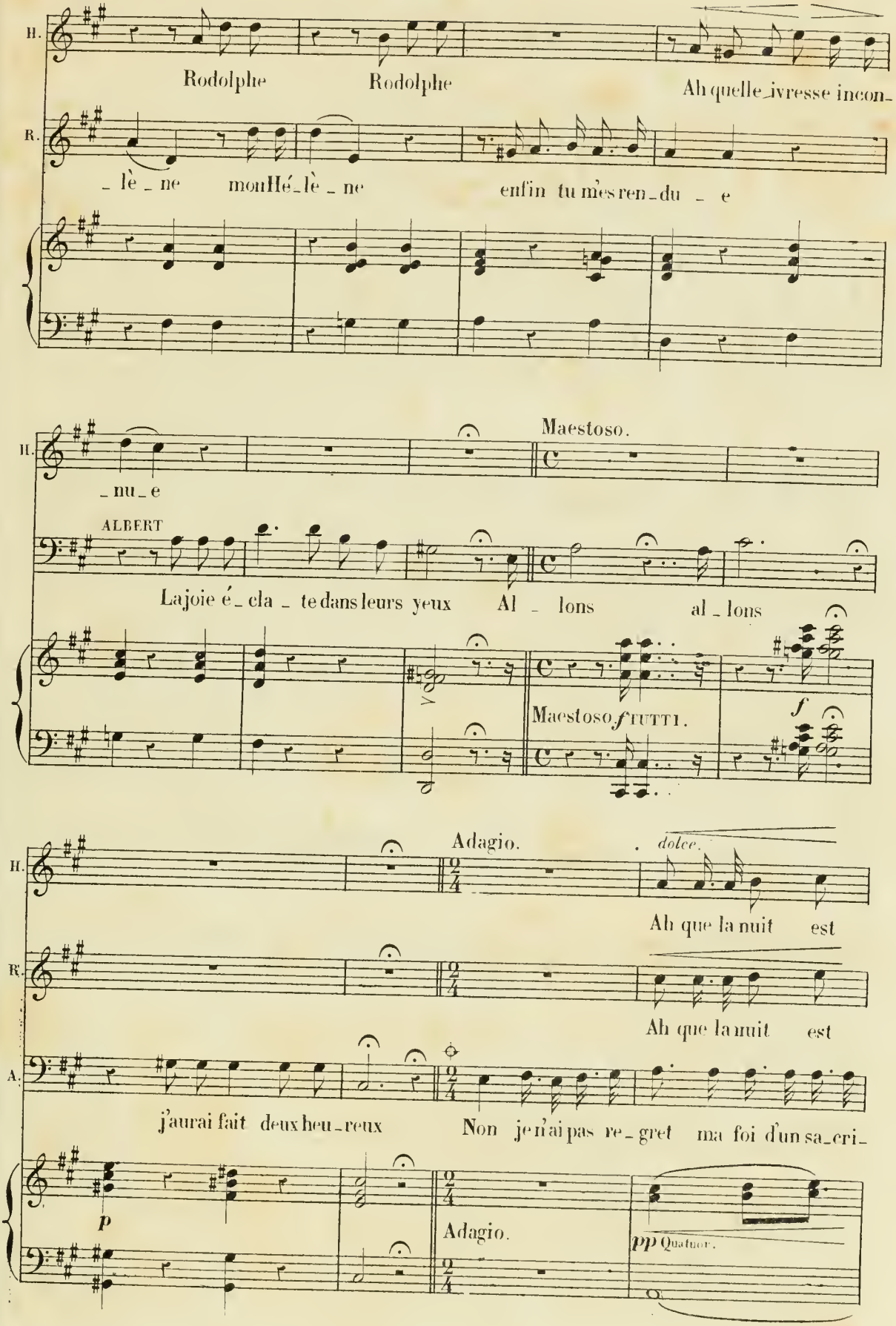

R.
p
- il fille ingra - te et cou-pa - ble Le suivre et partager son sort
TUTTI
Violons
p
pp
Velles
HÉLÈNE
Hé-las mon cœur se bri-se
RODOLPHE
Hé-las mon cœur se bri-se
ALBERT.
Hé-las son cœur se bri-se
TUTTI.
Altos.
C.
Hé-las mon cœur se bri-se
R.
Hé-las mon cœur se bri-se
A.
Hé-las son cœur se bri-se

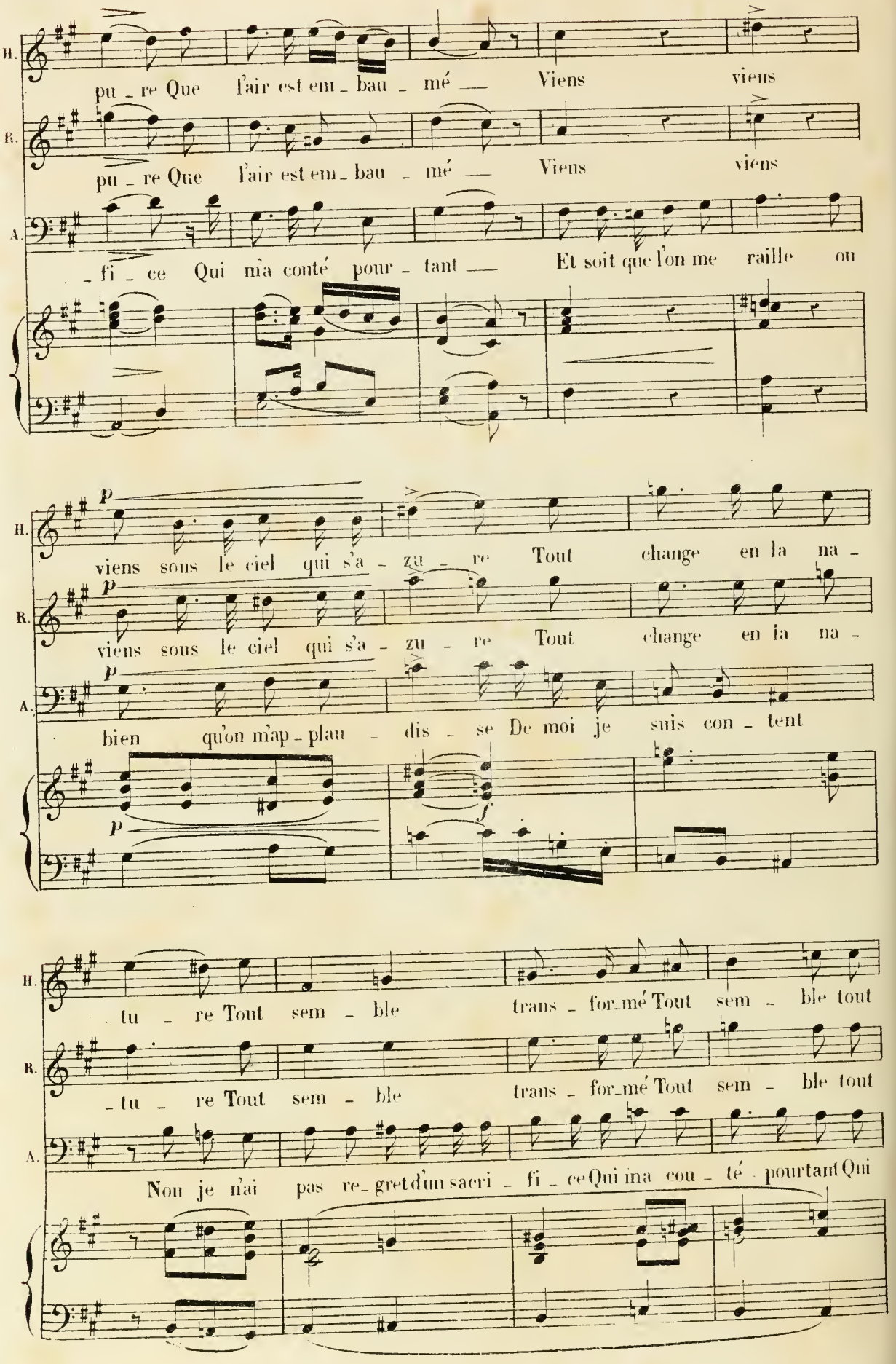
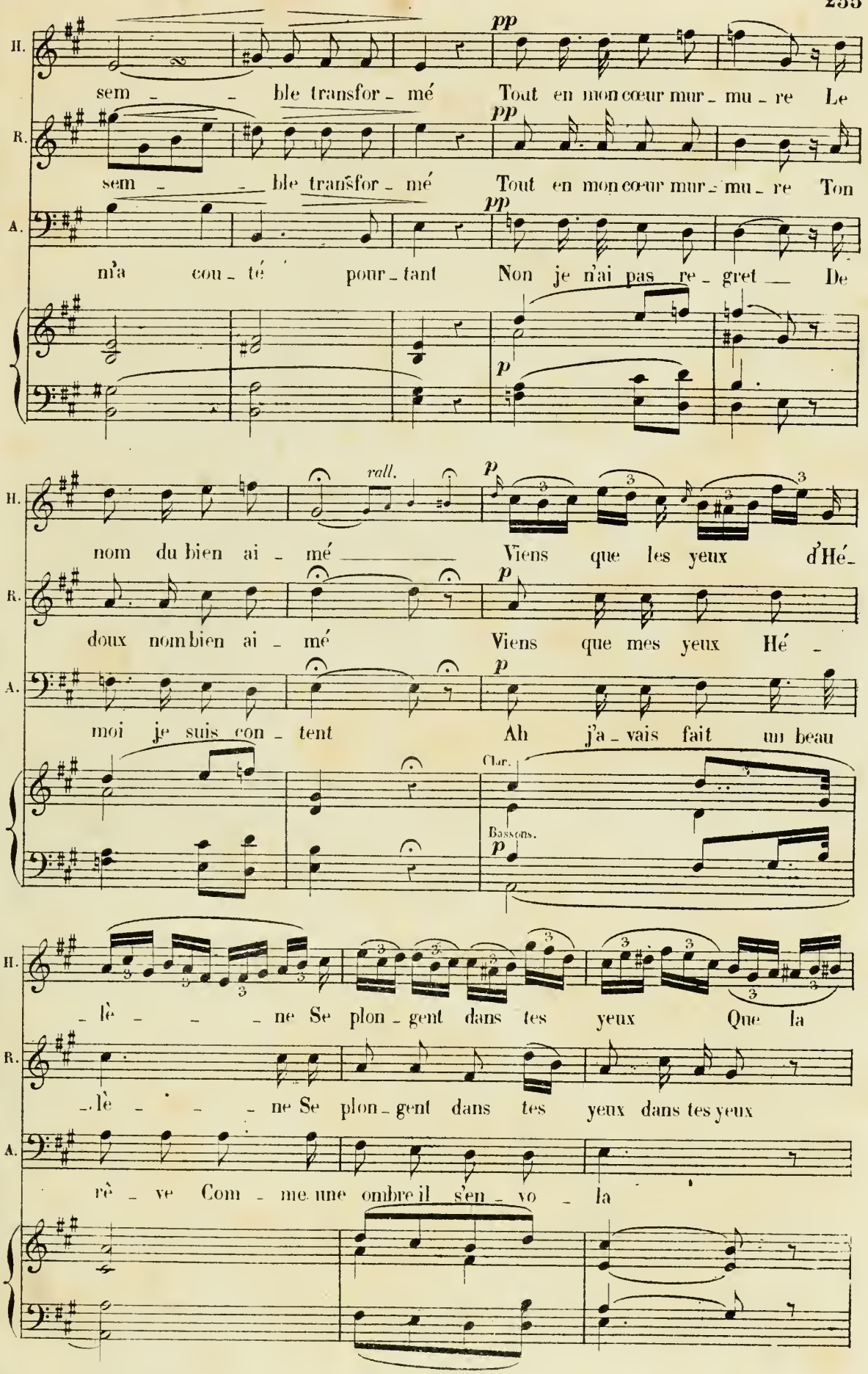

H.
Dans mon â - me indé - ci - se
R.
Dans son â - me indé - ci - se
A.
Dans son â - me indé - ci - se
H.
indé - ci - se Le de - voir le de - voir et l'a - mour Tri -
R.
indé - ci - se Le de - voir et l'a - mour Tri -
A.
indé - ci - se Le de - voir et l'a - mour Tri -
H.
f
- omphent tour à tour Le de - voir et l'a - mour Tri - omphent tour à
p
R.
f
- omphent tour à tour Le de - voir et l'a - mour Tri - omphent tour à
p
A.
f
- omphent tour à tour Le de - voir et l'a - mour Tri - omphent tour à
p
f
Bassons.
Quatuor.
p
f
p

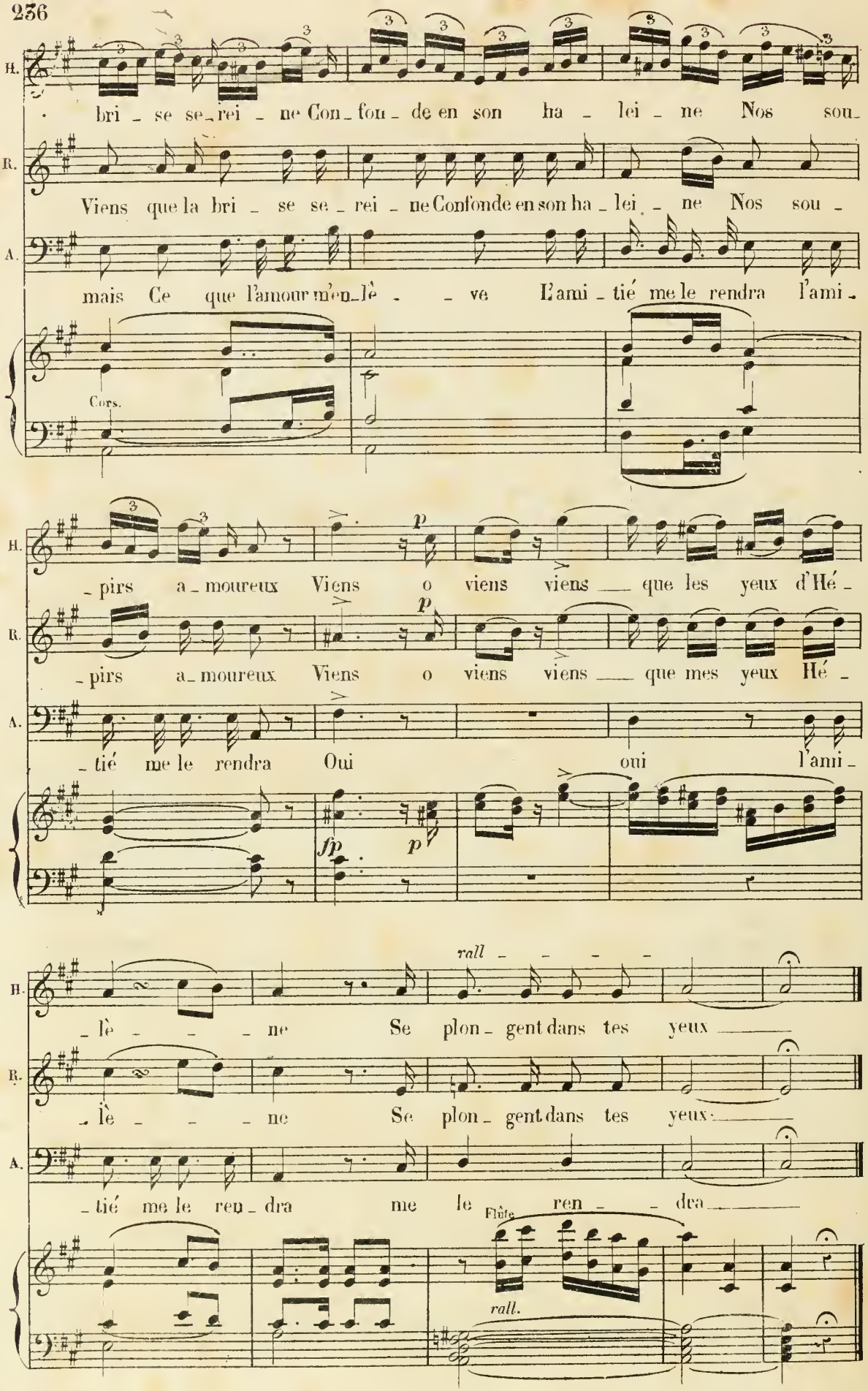

B.
tour Tri - om - phent tour à tour
R.
tour Tri - om - phent tour à tour
A.
tour tour à tour
p
Flûtes.
1.er Viol:
Moderato.
rall.
Basses.
Bassons.
f
ALBERT.
Il faut se prénon - cer ou bien ou bien ma-
- dame Repre - nant tous mes droits Je ju - re cet - te fois Je
Vons
Altos.
Basses.


H.
Mon cœur vient malgré
A.
RODOLPHE.
ju_re sur l'honneur que vous serez ma femme Ton cœur vient malgré
p
H.
moi De se tra_hir lui_mê_me Oui c'en est fait je
R.
toi De se tra_hir lui_mê_me Et le seul bien que
H.
t'ai_me Je m'a_bandonne à toi Oui c'en est fait je
R.
j'ai_me Est pour toujours à moi Et le seul bien que


H.
t'ai - - me Je — m'abandon - ne à toi
R.
j'ai - - me Est — pour toujours à moi
ALBERT.
Voi - là l'ef -
mf
A.
- fet voilà l'ef - fet de ma me - na - ce
RODOLPHE
Ah
pp tremolo.
Bassons
R.
cresc.
tous mes jours de deuil cet ins - tant les - ef - fa - ce
ALBERT.
Fort
f
A.
bien
RODOLPHE.
O rê - ve merveil - leux
Mon Hé -
Hautb.
ff
p
p


H.
Rodolphe
Rodolphe
Ah quelle ivresse incon-
R.
-lè-ne
monHé-lè-ne
enfin tu mes ren-du-e
H.
-nu-e
Maestoso.
ALBERT
La joie é-cla-te dans leurs yeux
Al-lons
al-lons
Maestoso
f
TUTTI.
Adagio.
dolce.
H.
Ah que la nuit est
R.
Ah que la nuit est
A.
j'aurai fait deux heu-reux
Non je n'ai pas re-gret
ma foi d'un sa-cri-
p
Adagio.
pp
Quatuor.


H.
pu - re Que l'air est em - bau - mé — Viens viens
R.
pu - re Que l'air est em - bau - mé — Viens viens
A.
- fi - ce Qui m'a conté pour - tant — Et soit que l'on me raille ou
p
H.
viens sous le ciel qui s'a - zu - re Tout change en la na -
p
R.
viens sous le ciel qui s'a - zu - re Tout change en la na -
p
A.
bien qu'on m'ap - plau - dis - se De moi je suis con - tent
p
f
H.
tu - re Tout sem - ble trans - for - mé Tout sem - ble tout
R.
- tu - re Tout sem - ble trans - for - mé Tout sem - ble tout
A.
Non je n'ai pas re - gret d'un sacri - fi - ce Qui ma cou - té pourtant Qui

H.
pp
sem - - ble transfor - mé Tout en mon cœur mur - mu - re Le
R.
pp
sem - - ble transfor - mé Tout en mon cœur mur - mu - re Ton
A.
pp
n'a cou - té pour - tant Non je n'ai pas re - gret — De
p
rall.
p
nom du bien ai - mé — Viens que les yeux d'Hé -
p
doux nom bien ai - mé Viens que mes yeux Hé -
p
moi je suis con - tent Ah j'a - vais fait un beau
Clar.
Bassons.
p
- lè - - - ne Se plon - gent dans tes yeux Que la
- lè - - - ne Se plon - gent dans tes yeux dans tes yeux
rè - ve Com - me une ombre il s'en - vo - la


H.
bri - se se - rei - ne Con - fon - de en son ha - lei - ne Nos sou -
R.
Viens que la bri - se se - rei - ne Confonde en son ha - lei - ne Nos sou -
A.
mais Ce que l'amour m'en - lè - ve L'ami - tié me le rendra l'ami -
Cors.
H.
- pirs a - moureux Viens o viens viens que les yeux d'Hé -
R.
- pirs a - moureux Viens o viens viens que mes yeux Hé -
A.
- tié me le rendra Oui oui l'ami -
fp
p
rall
H.
- lè - ne Se plon - gent dans tes yeux
R.
- lè - ne Se plon - gent dans tes yeux
A.
- tié me le ren - dra me le ren - dra
Flûte
rall.

Flûtes.
Hautbois.
Clar en Si ♭.
Bassons.
Cors en Mi ♭.
Tromp: en Mi ♭.
Timb: Mi Si.
Quatuor.

RÉP: le voleur c'était moi.

N.° 24.
FINAL.

Moderato.

HÉLÈNE.

RODOLPHE

ALBERT

LE DUC.

Moderato.
Quatuor.

Cors.
Bassons

PIANO.

p

H. *f*

O mon Dieu ton cœur de pè_re S'est é_mu de

R. *f*

O monDieu ton cœur de pè_re S'est é_mu de

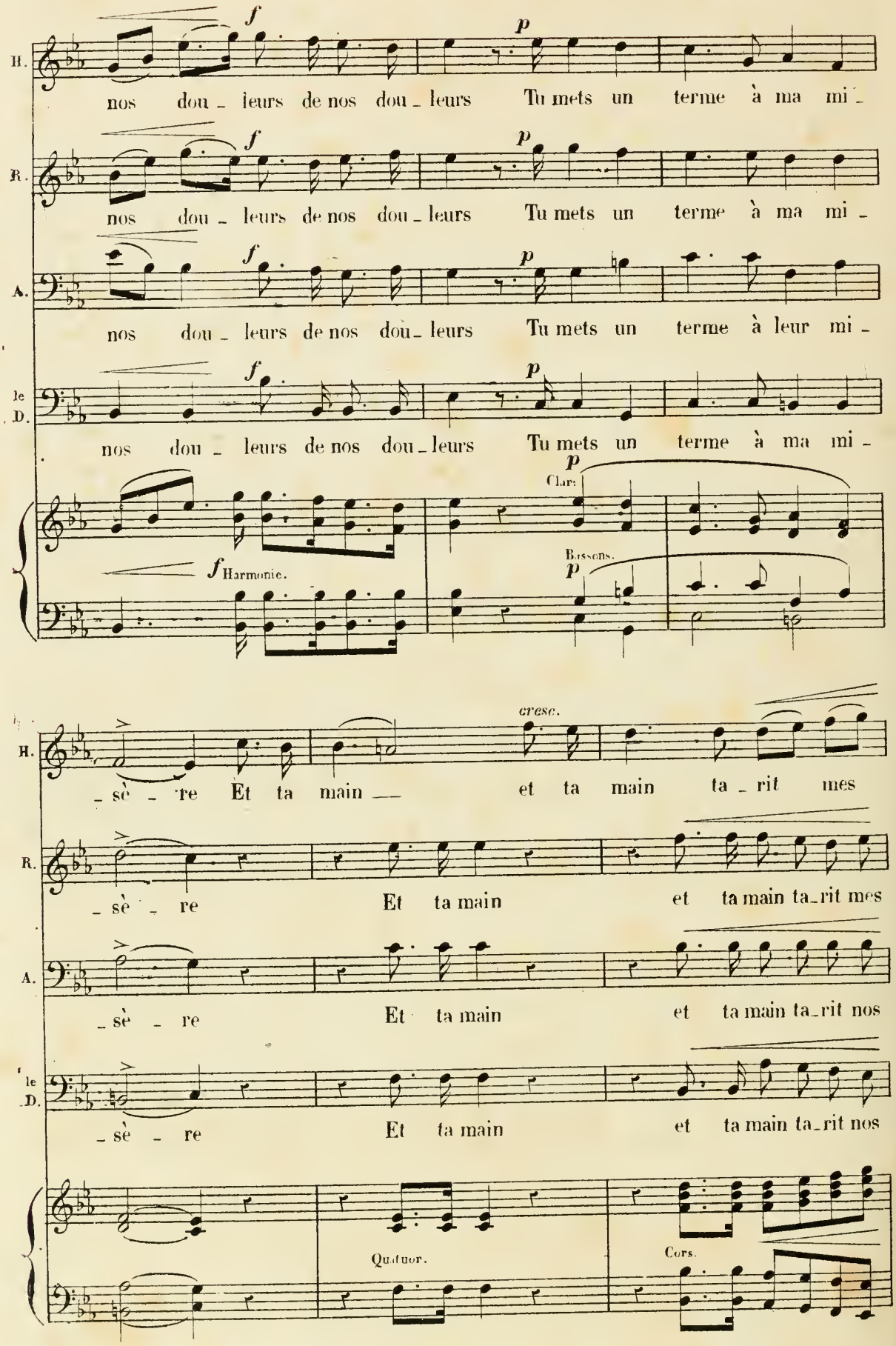
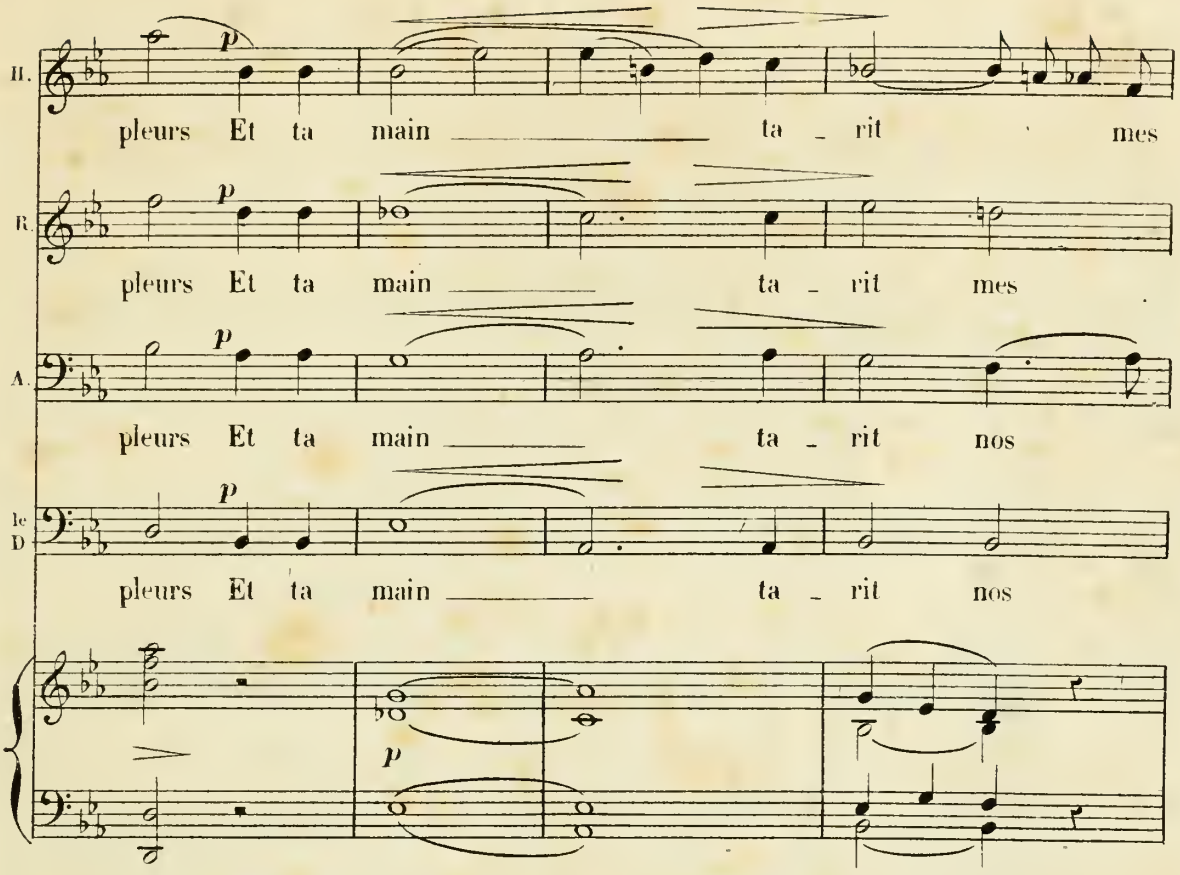
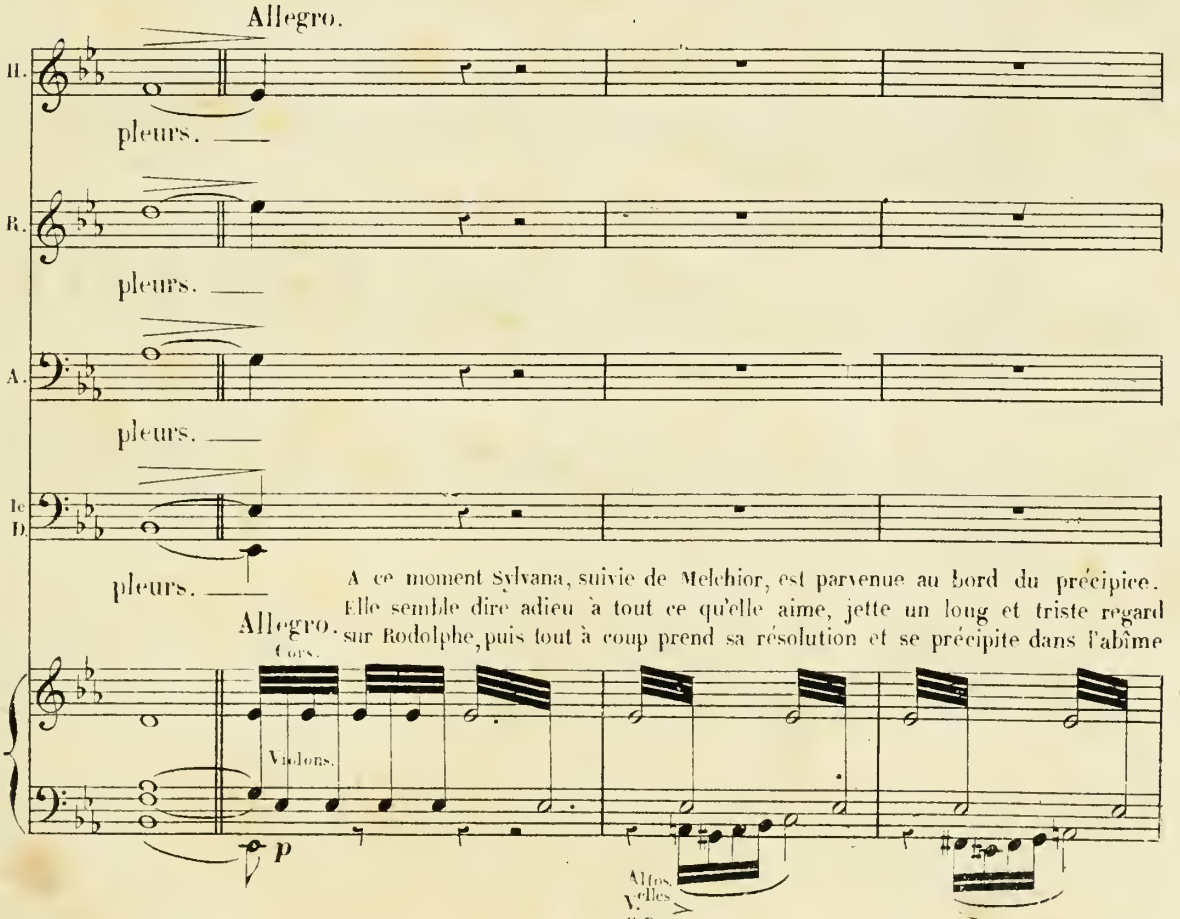
A. *f*

O monDieu ton cœur de pè_re S'est é_mu de

le D. *f*

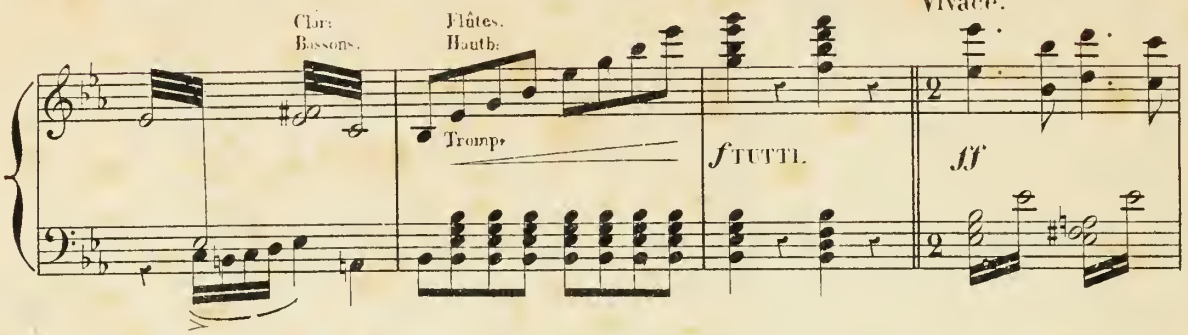
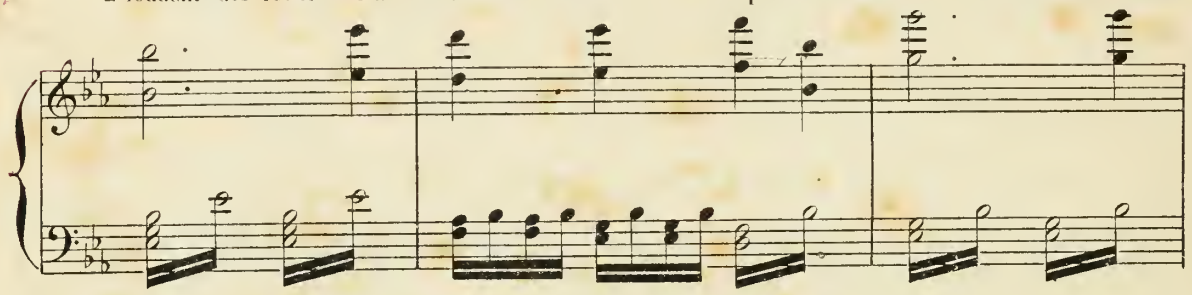
O monDieu ton cœur de pè_re S'est é_mu de

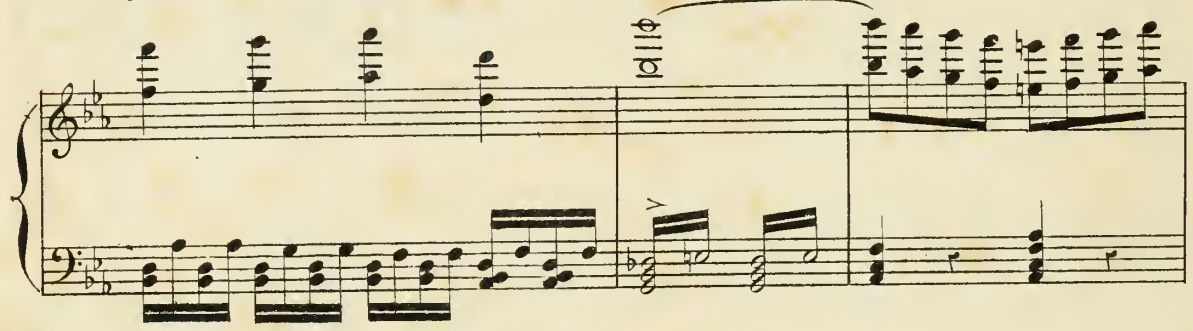
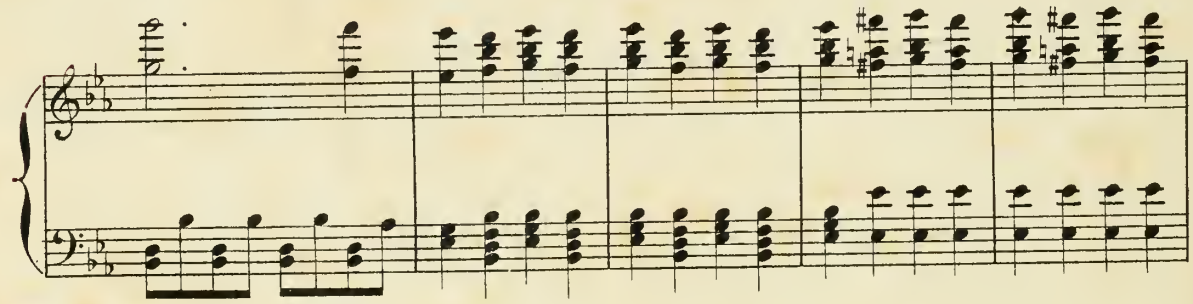
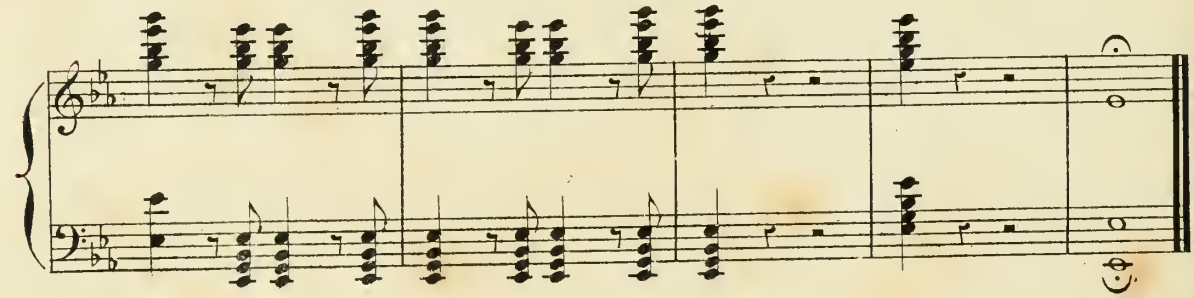
f


H.
nos dou - leurs de nos dou - leurs Tu mets un terme à ma mi -
R.
nos dou - leurs de nos dou - leurs Tu mets un terme à ma mi -
A.
nos dou - leurs de nos dou - leurs Tu mets un terme à leur mi -
le D.
nos dou - leurs de nos dou - leurs Tu mets un terme à ma mi -
Harmonie.
Clar.
Bassons.
cresc.
- sè - re Et ta main — et ta main ta - rit mes
- sè - re Et ta main et ta main ta-rit mes
- sè - re Et ta main et ta main ta-rit nos
- sè - re Et ta main et ta main ta-rit nos
Quatuor.
Cors.



A ce moment Sylvana, suivie de Melchior, est parvenue au bord du précipice. Elle semble dire adieu à tout ce qu'elle aime, jette un long et triste regard sur Rodolphe, puis tout à coup prend sa résolution et se précipite dans l'abîme

Melchior pousse un cri sauvage, se penche un instant sur le gouffre, puis il descend en tourbil-

Vivace.

-lonnant des rochers. Au moment de s'élancer sur Rodolphe il s'arrête et se laisse tomber en

poussant un éclat de rire. Il est fou. Hélène se jette à genoux. Tableau.



Paris; Imp. D. Michelet, 6, r. du Hazard,

Fin de l'Opéra.